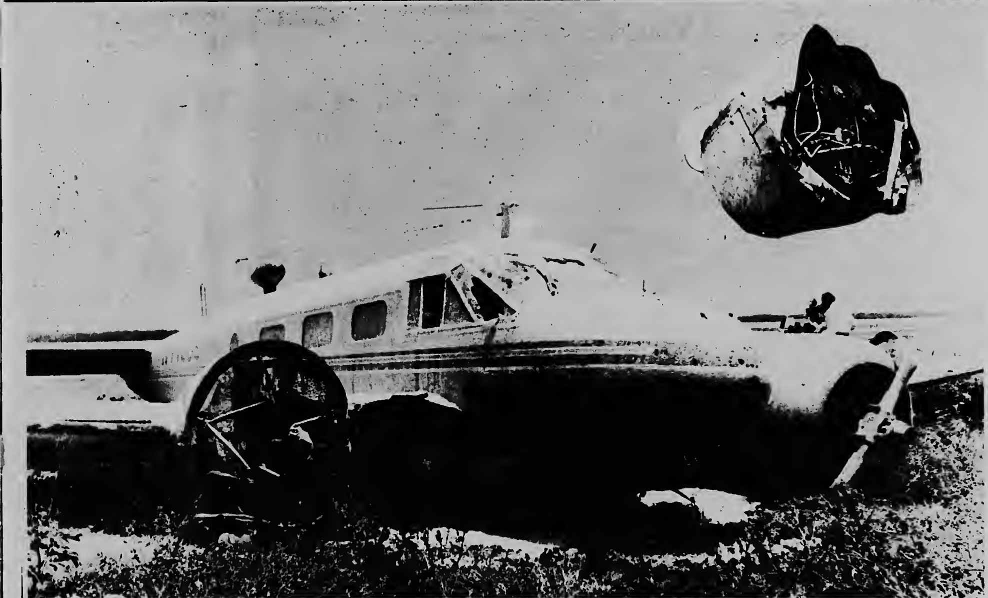


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Di e manera aki e avion Beachcraft tipo C-45 a keda ayera merdia despues cu e motor di banda drechi a pega candela y e avion a cai. Na banda drechi por mira e motor robez di avion cu a keda den mihor condicion cu esun na banda drechi. E ultimo aki a bula for di e curpa di e avion y a cai un diez meter mas leu den e yerbanan mandando un cantidad di huma den aire. Na banda drechi di e foto, parti ariba, por mira e motor cu a kima y a bula bai for di e avion. E motibo pa cual e lectornan no por mira hopi mancha pretu di candela riba e avion, ta debi na cu e jeep di paga candela na vliegveld a usa "foam-mite" pa paga e candela. Despues cu e candela a worde paga den termino di dos minuut, a parce cu e avion a worde tapa cu un capa di sneeuw door di e gran dosis di scuma cu polis a usa pa paga e candela.

General Charles de Gaulle a termina combersacionnan na Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- E president frances, Charles De Gaulle, i e dirigentenan di Kremlin a conclui ajera combersacionnan politica i parce cu nan a yega na un acuerdo riba un solemne declaracion conjunta comprometiendo na colabora estrechamente cu Europa i en general den problemanan di mundu.

Fuentenan responsable a manifesta cu e convenio Franco-Sovietico ta inclui e posibilidad di inicia conjuntamente gestionnan den futuro pa trata na duna comienzo di combersacionnan di paz riba e conflicto di Vietnam.

Awe e declaracion conjunta aqui lo ser publica atardi den curso di un ceremonia formal cu lo pone fin na combersacionnan di e president di Francia na Moscu.

Ajera tardi de Gaulle a regresa trobe na Moscu, despues di a realiza durante un periodo di seis dia, un gira di ocho mil kilometer door di Union Sovietica.

Foi e aeropuerto e general frances a dirigié directamente pa Kremlin na unda poco despues el a duna comienzo di su sesion final di trabao cu hefe di partido comunista, Leonid Brezhnev, president di Union Sovietica, Nikolai V. Podgorny, prome ministro Alexei Kosygin i e ministro di asuntunan exterior Andrei Gromyko.

De Gaulle a ser asisti durante e reunion pa e ministro di asuntunan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville i otro alto funcionarionan frances.

Di fuentenan frances a hanja sa cu e combersacionnan final tabata sirbi majormente pa termina algun asuntu pendiente i no pa trata dje declaracion conjunta riba cual ya caba a yega na un acuerdo previamente.

E mes fuentenan aqui a bisa cu un importante parrafo dje declaracion lo anuncia cu e dos gobiernonan aqui lo mantene contacto regularmente cu otro i nan ta estableciendo comunicacionnan necesario pa tal fin.

E comunicacionnan aqui entre e dos paisnan menciona den casonan urgente of di crisis, nan a realiza tras di un linea telefonica especial Paris-Moscu identica den su finalidad ne linea di telex existente entre Washington i Moscu.

E declaracion aqui, segun fuentenan fidedignotambe ta contene un llamamentu na aflohamentu dje tensionnan entre oriente i occidente na Europa, na aumento dje intercambio comercial, na cooperacion di orden cientifico, tecnico i cultural i realizacion di esfuerzonan conjunto pa parti di Europa oriental i occidental, den sistema di paz mundial.

Fuentenan di referencia a bisa cu e declaracion probablemente lo contene algun alusion vaga na e seguridad europea, pero sin mustra especificamente na e convocatoria di un conferencia di seguridad europea manera e sovieticonan a propone.

Nan ta agrega cue problema dje division di Alemania -- e punto di mas dificil cu de Gaulle a contra cune durante su combersacionnan na Moscu -- si e ta menciona den e declaracion, anto mes lo ta di un manera suavisante.

De Gaulle i e gobernantenan sovietico, tabatin desacuerdo riba e punto di programa respecto Alemania. Segun fuentenan frances, de Gaulle a insisti cu denter algun dia Alemania lo mester ser unifica. Di su parti e no ta importa cu sovieticonan no bandona nan satelite cu ta Alemania oriental.

President frances a termina su viaje ajera mainta den interior di Union Sovietica cu un bishita na un dje major plantanan hidro electrica situa den e amplio vila cerca di Volgograd, antigua Stalingrad.

Ajera nochi de Gaulle a ofrece un gran recepcion den embahada frances na honor dje gobernantenan di Kremlin. Majan mainta de Gaulle lo sali pa Paris cu avion.

WILLEMSTAD -- Awe marduga, cuartu pa cuater, un homber a yega cas na Thorenquest y a coge un pleitu cu su casá. Durante e pleitu aki, e homber a saca un jack-knife y a hinka e muher den su pechu robes. Ora el a caba di hasi esaki, el a huy bai. Condicion di e muher no tabata asina serio ya qu no tabata necesario hibele hospital. Te awe mainta polisnan no a logra detene e agresor, quende promer qu el a yega cas y a pleita cu e muher, a cana busca trobbel un otro caminda tambe.



Directamente despues cu e avion a cai ayera mainta na aeropuerto, autoridadnan di polis, di justicia y di e departamento di aviacion na Antillas a cuminza cu un investigacion tocante e suceso. E foto ta mustra e momento cu e director di aviacion na Antillas, sr. Tawa Yrausquin (na drechi) tabata entrevistando e piloto di e avion, e Mericano Harold Parker (den centro). Na man robez, sr. C. Heemskerk, luchthavenmeester na Aruba, kende tambe ta trahando riba e investigacion di e accidente.



Esaki ta e capitan di e avion C-45, mister Harold Robert Parker, na momento cu e tabata sali di e avion. No solamente e pensamento cu e por a perde su bida den e accidente tabata trastorno e mente di Mister Parker, pero tambe e pensamento cu den tur e ansha el a perde su precioso vulpen di oro. Pa basta rato despues di e accidente mister Paker tabata camna cabez abao ta busca su vulpen den e yerbanan y tambe den e avion kima.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juni 1966 cu aanmaning lo ser poni na post dia 4 di juli 1966 y cu for di dia 5 di juli 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juni 1966.

Balaguer lo asumi poder na Rep Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI--Gobierno dje pais aqui ta terminando e preparativonan pa e ceremonia den cual presidente electo Joaquin Balaguer lo asumi mando dje nacion, majan mainta, diaviernes, den congreso nacional.

Majan e ceremonia lo cuminza cu credencialnan di 40 paisnan representante.

E delegacion norteamericano lo ta presidi pa vicepresidente di Estados Unidos Hubert Humphrey, quende lo yega awe merdia na e aeropuerto municipal.

Segun voceronan digno di confianza, Humphrey lo bandona Santo Domingo atrobe diasabra mainta. E ceremonia di toma di mando lo ser efectua parti di mainta i anochi lo tin un gran recepcion i baile oficial.

Funcionarionan norteamericano a manifesta cu Humphrey lo ser obheto di medidanan especial di seguridad i cu durante siman pasa policia nacional a cuminza coordina su tareanan cu un bon numero di miembronan di servicio secreto di Estados Unidos.

Durante su estadia aya, Humphrey lo pasa revista na e paracaidistanan norteamericano cu ta representa e fuerza di FIP.

ROMA--UPI- Subsecretario di asuntunan exterior, Guiseppe Lupis, a sali pa Guatemala pa representa gobierno italiano den toma di posesion dje president nobo Guatemalteco , Julio Cesar Mendez Montenegro.

CHICAGO--E campeon yugoslavo di futbol Vojvodina a derrota e equipo Cruz Azul di ciudad de Mexico cu score di cincu-cero.

E yugoslavonan a mustra superior den e dominio di e bala y den presicion di nan pasenan. Despues di tres minuut nan a anota, mediante e centro delantero Rakic.

Mexico a desarolla ofensivanan cu a desvanece meimei di terreno y nan linja di ataque no por a hasi nada contra e defensa sera di e yugoslavonan.

Despues di 15 minuut e alero derecho Takac a marca e segundo gol, ora cu e portero mexicano Oscar Villa tabata na otro banda di gol.

E mesun hungadornan a bolbe marca den e prome tempu.

Na di 37 minuut di e segundo tempu, e medio derecho Sekeres a anota cu un berdadero cañonazo.

E poco ataquenan di Mexico tabata bira nada den e defensa adversario y tambe debi na e gran actuacion di e portero yugoslavo Pantelic.

Stock Market

Addressograph	67 1/4	Lockheed Aircr.	62 1/2
ACF Ind.	51 1/4	Loew's Inc.	30 3/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/2	Mont Ward	34 1/4
Aluminium Co.	82 3/4	Monsanto	66 3/4
Amerade	83 1/2	Nat. Acme	44 1/4
Am. Can	53 5/8	Nat. Cash. Regist.	85 1/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	35 3/8
Am. Metal	50 1/4	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	75 1/4
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	50
Am. Smelting	59 7/8	Olin Mathieson	57 7/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/8	Otis Elevator	47 5/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31
Anaconda Copper	84 1/2	Pan. Am. Airways	73 1/8
Armour	38	Paramount Pictures	78 3/4
Atlantic Refinery	82	Penn Railroad	59 1/4
Atl. Castle	70 1/4	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	33 1/4	Public Service E.G.	33 1/8
Bell Int.	10 1/2	RCA	50 1/8
Bendix Aviation	71 1/2	Republic Steel	38 1/8
Bethlehem Steel	33	Roynolds Tobacco	37 1/2
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	38 1/4
Boeing Airplane	72 7/8		
Canadian Pacific	61 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	42 1/4	Sinclair Oil	62 7/8
Case (J.I.)	25	Shell Oil	59 1/4
Cerro de Pasco	45 1/8	Socony Mobil Oil	47 1/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Co.	30 5/8
Chrysler	39 3/4	South. Rail	63 7/8
Columbia Gas	26 1/8	Sperry Rand	26 1/4
Con. Ed.	36 1/8	Standard Oil of Cal.	63 7/8
Cons. Elec. Ind.	33 1/4	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	50 1/2	Standard Oil of N.J.	66 5/8
Continental Steel	30 5/8	Standard Brands	30 1/2
Corn Products	46 3/8	Stone Webster	62 3/4
Crown Zellerbach	43 3/4	Studebaker	37 1/8
Curtiss Wright	20 1/8	Swift & Co.	51 1/4
		Texaco	71 1/4
Det. Edis.	30 5/8	Texas Gulf Sulphur	104 3/8
Douglas Aircraft	68 1/2	Texas Instruments	115 1/2
Dupont Nemours	189 1/2	Textron Ing.	48 7/8
Eastman Airlines	108	Timken Roller Bearing	40 1/2
Eastman Kodak	132 7/8	Twentieth Century Fox.	29 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	59 7/8
Firestone	44 3/8	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	45 3/4	United Aircraft	87 3/4
General Electric	109 1/4	United Airlines	67 1/8
General Foods	68 3/8	United Fruit	30 1/8
General Motors	80 1/2	United Gas Corp.	56
Gillette	37 3/4	United Steel	44 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	54 3/8
Goodrich	65	U.S. Rubber	42 1/2
Goodyear	51	U.S. Smelting	59
Grace	47 1/8	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	37
Gulf Oil	50 5/8	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	72 3/4	Woolworth	23 1/8
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	880.98
IBM	351 1/2	Ark La Gas	46 1/8
Insp. Corp.	35 1/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvester	46 1/2	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	88 1/2	Creole Petr.	34
Int. Tel. and Tel.	74 3/4	Electron Spl.	22 5/8
Johns Manville	51 5/8	Espey Mfg.	11 3/8
Jones and Laughlin	59 5/8	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	51
KLM	127 1/8	SBD. W. Air	27 1/4
Koppers	28 1/4	Seeman Br.	5 5/8
Kroger Co.	25 7/8	Syntex	94 1/8
Lehman Corp.	30 3/4	Tech. Mat.	9 5/8



Un otro bista riba e avion C-45 cu a cai y kima ayera merdia riba aeropuerto Princesa Beatrix. Aki nos por mira e avion kima na banda robez y na banda drechi por mira na unda e motor a bai para despues cu el a bula bai na candela for di e curpa di e avion. E piloto di e avion, Mister Harold Parker, a logra sali ileso for di e avion, solamente cu un bon spanto y cu panja un poco sushi.



WASHINGTON--Durante un conferencia di prensa na Pentagon, e secretario di defensa norteamericano Robert McNamara a bisa qu e atakenan aereo norteamericano riba Hanoi y Haiphong a ser ordena pa stroba e infiltracion na Vietnam del Sur. McNamara por ser mira aki durante un conferencia di prensa cu mapanan di e dos ciudadnan. (RADIOPHOTO UPI).

Despues di ocho siman atrobe Castro a aparece na publico

MIAMI--UPI--Eprome ministro di Cuba, Fidel Castro , a reaparece ayera na publico despues di ocho siman, pronunciando na Habana un discurso radiotelevisa cu a ser capta aqui.
E dirigente a papia ora cu el a presidi e ceremonia di ricibimiento dje delegacion deportivo Cubana na capital, pa e decimo weganan Centro Americano i Del Caribe recien conclui i celebra na Puerto Rico.
Castro a formula e cargo cu gobierno imperialista di Estados Unidos a trata di bloquea e participacion di Cuba den e torneo i el a ataca Puerto Rico como colonia estadounidense.
E hefe di gobierno comunista a bisa tambe cu Washington a warda te na e ultimo momentu pa otorga e visanan na e atletanan i funcionarionan dje representacion Cubana na weganan i luego di un manera di mas hipocrita el a rechaza e permiso pa avionnan Cubano aterriza of barcunan Cubano atraca na Puerto Rico.
Castro a afirma cu Estados Unidos tabata culpable di chantaje i cu el a comete un flagrante violacion dje norma cu ta rigi e deportenan internacional .
E delegacion cubana a ser transporta te na un punto frente di San Juan di Puerto Rico den e barcu cubano Cerro Pelado na cua e autoridadnan estadounidense a hanja nan obliga na permanece fuera di awanan territorial Puertorriquenjo.

E delegadonan a ser transporta den embarcacionnan menor te na e costa i a ser embarca dje mes manera den e barcu.

Tres deportista miembro dje equipo cubano a pidi i a hanja asilo politico durante e weganan gana pa Mexico. Cuba a queda na tercer luga.

Castro a haci obheto di ataque especial, ne estadounidense Avery

Brundage, presidente di comite olimpico internacional, di quen el a bisa cu facilidadnan mester tabata organiza na atletanan cu tabata participa na competencianan. El a califica su mes di Poncio Pilato.

Tambe el a asevera cu e weganan a resulta un biaha di poco deportivo pa Estados Unidos, recordando e invasion fracasa anticastrista di 1961.

Otro incursion riba Hanoi awe

AIGON--UPI--Vietnam del Nore a usa avionnan jet MIG y a ira proyectilnan -cohete di terra a aire den su intento desesperea pa impedi e atakenan aereo norteamericano contra e vital deositonan di petrol! na Hanoi y Haiphong, segun e pilotonan di e incursionnan a declara ayera.

A pesar di e defensa di e norvietnamesnan , e funcionarionan norteamericano a bisa qu e pilotonan a logra na laga nan bomnan cai cu un sorprendente precision, evitando qu e centronan pobla banda di e instalacionnan qu a wordu ataca a wordu bombardea.

E aparatonan norteamericano, segun nan a afirma, a destrui alrededor di 40 porciento di e abastecimientonan petrolero di e pais norvietnames y 50 por ciento di su depositonan.

E Mig-nan qu nan ta kere tabata dos grupo di cuater avion cada unu---a bai den contraataque contra e aparatonan norteamericano despues qu un di e avionnan ey a ser tumba den un combate cu e Thunderchief F-105 qu tabata protega e bombarderonan qu a ataca Hanoi.

E artilleronan comunista a logra na tira unicamente un cohete prome di qu e aparatonan norteamericano a destrui e plataforma di lanzamiento di proyectilnan cu nan explosivonan.

90 OPERACION A BAI FAMOSO

MARACAIBO--UPI--Nan ta afirma n ya caba como 90 operacion a ser realiza te awor pa medio di n curazon artificial den departamento di cirugia toracica dje sanatorio antituberculoso di Maracaibo.
ultimo operacion , segun e informe ta bisa, a ser practica cu exito riba e mucha homber Miguel Ferrer, quende tabata sufri tres defecto na curazon.
operacion aqui a ser realiza bao di direccion di doctor David Morales.
informe ta bisa cu e curazon mecanico a ser usa desde 1964, en un principio, na experimentonan cu animal.

SANTIAGO--UPI- President di Israel, Zalman Shazar a suspende su bishita oficial na Argentina segun a ser anuncia pa un vocero dje embahada ei na capital.
E decision di Shazar tabata en relacion cu e golpe de estado cu a deroca antajera president Arturo U. Illia. A ser informa cu previamente nan a tene consulta qu embahada argentina na Santiago.
E mandatario Israeli, quende su bishita na Chile a ser conclui ayera, lo descansa algun dia den balneario chilenjo di Vina del Mar, prome cu e reanuda su gira pa Uruguay i Brasil.
E president chilenjo, Eduardo Frei, a invita Shazar pa queda aya algun dia mas i e bishitante a dicidi di prolonga su bishita cu cuater dia mas.

Fiesta di San Pedro y Pablo celebra ayera na Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Papa Paulo VI a bendiciona ayera 30,000 persona congrega den e plaza di San Pedro cu motibu dje festividad di San Pedro i San Pablo.
Sumo Pontifice a presenta riba balcon di su oficina priva pa bendiciona e muchedumbre cu a reuni den e plaza, bao di un cielu nubla, despues di a asisti na un misa cu a ser ofrece den basilica di San Pedro pa cardenal Paolo Marella.

Papa a bisa e fielnan cu a bini pa honra e apostel (Pedro) pa honra su tumba, su martirio, su mision, su sucesion, e herencia cu a yega Roma of sea, e tarea di anuncia fe di Cristu na mundu enter, desde e centro.
Papa Paulo a observa anochi bispu dje fecha, bahando den e basilica bashi, rezando riba tumba di San Pedro.

E audiencia general semanal a ser suspendi debi na festividad dje fecha.
Awe Sumo Pontifice lo asisti na un solemne capitulo papal na San Pedro, cu motibu dje tercer aniversario di su coronacion . Atardi lo e bendiciona tres central nobo di transmisornan den centro di radio Vaticano, dos di nan ta regalo di cardenal Spellman di New York i caballeronan di Colon di Estados Unidos.

TASHKENT TERRORIZA PA TEMBLORNAN NOBO

MOSCU--UPI--Dos temblor nobo a sacudi ayera e ciudad di Tashkent.
Esun di prome a tuma luga 1.15 di marduga cu un intensidad di cincu a seis grado den escala di 12. Esun di dos, cu a ser registra denter di un ora i 45 minuut despues, a midi shete. Ambos a afecta un parti di centro dje ciudad.
E temblornan aqui tabata di cincu i di seis di esunnan di mas fuerte--ta esnan mas fuerte dje otro 500 temblornan cu a sacudi e ciudad desde 26 di April. Esnan di mas intenso, di como siete grado, a tuma luga den intervalo di dos siman.
Ainda no tin ningun informacion respecto e perdidanan humana of material pero mas di quinta parte di e ciudad---capital di Uzbekistan sovietico--ta ser encontra den ruinanan a consecuencia dje temblornan anterior. Nan ta teme cu motiva pa e temblornan di ayera e perhuicionan a queda totalmente completa.
Major parti dje poblacion terroriza tabata bibando i durmiendo na aire libre desde comienzo dje temblornan. Ademas masha hopi habitante a bandona e ciudad. A muri por lo menos 10 persona i como 1000 habitante a resulta herida desde cu e temblornan a cuminza den e ciudad aqui.

INDICACIONNAN PA FRANCIA

BRUSELAS--UPI- Francia a duna indicacionnan di qu e por ta dispuesto na kita e voto qu tres anja ela pone durante tratamentu di e ingreso di Inglaterra den Mercado Comun.
E actitud frances nobo a ser duna di conoce den e reunion ministerial di e Union Europeo Occidental (UEO), qu a ser tene ayera na Bruselas. E secretario di estado frances, pa asuntunan exterior Jean Debroglie, a bisa qu Francia ta dispuesto na cuminsa combersacionnan diplomatica riba ingreso britanico.
E etapa pa studia intencionnan a pasa; ya negociacionnan lo por cuminsa na nivel diplomatico asina ela manifesta.
Debroglie a papia despues y a bisa qu e ministro britanico di asuntunan europeo, George Thomason, a yega di manifesta qu Inglaterra tabata dispuesto na acepta e reglanan basica di e comunidad economica.
E declaracion di Debroglie ta hanja esaki como un paso previo den preparacion di e combersacionnan nobo riba ingreso britanico den Mercado Comun durante e bishita oficial di ocho dia na Londres qu e prome ministro frances Georges Pompidou y e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville lo hasi na july proximo.
E canciller, hulandes J.M.A.H. Luns a califica e declaracionnan den e conferencia como e paso mas grandi qu a ser hasi for di 1963 pa ingreso di Inglaterra.



NEW YORK--Dr. Ira Lubell, funcionario di Salubridad di Gobierno di e barrio Bedford-Stuyvesant na Brooklyn aki ta duna consejonan na un famia pa bai un otro distrito pa busca ayuda medico pa un mucha qu tin dolor di djente. Esaki simplemente tabata debi na un welga qu e funcionarionan di e clinicanan a tene den demanda pa salarionan mas haltu, seguridad di nan trabao y otro beneficionan. (Radiophoto UPI)

MANTLE A CONNECTA CUATER HOMERUN DEN DOS DIA

MARICHAL A PERDE DI TRES WEGA

Pa Bito Stellino.

NEW YORK -- UPI -- E gran bateador di Yankees di New York Mickey Mantle awor no tin nada mas den su cabes, sino alcansa e marca di 500 homerun.

Ayera el a bira un poco mas contento ora el a connecta dos di e batasonan extraordinario pa hisa su total na 484, pa hiba su equipo Yankees di New York na un victoria di 6-5 riba Boston Red Sox.

Esakinan tabata su di dies y diesun di temporada. Esaki ta lagele solamente uno tras di Eddie Mathews di Atlanta (cu a connecta uno ayera) na e septimo puesto di honroneronan di tur tempu. Mientras Willie ("Mi ta connecta, boso ta conta") Mays ta buscando pa bai mas ariba Mantle ta masha preocupa pa connecta su di cincu cien homerun, prome cu su pianan lagele na caya.

"Mi ta contando e homerunnan", Mantle a bisa despues di wega, nan no ta hopi e dianan aki, pues ta masha facil pa contanan, asina tabata su comentario.

Cuater homerun den dos dia ta un trabao maestral pa un homber manera Mantle, quende mester a ser somete na un operacion na su schouder na Mayo Clinic na invierno.

Despues cu e tabatin un cuminsamento pober e temporada aki, hopi hende a kere y hasta tabata hasi comentario cu Mantle a laga su poder di bateo den e clinica y cu na fin di e temporada aki lo e bandona baseball.

"Mi no kier papia tocante retiro, asina Mantle a bisa hariendo den dugout ayera". Di e otro weganan den Liga Americana Baltimore a supera Kansas City 5-2, Chicago White Sox a blanquea Senadores di Washington 5-0, Indios di Cleveland a gana Twins 4-1 y California a gana Detroit 6-2.

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK-- UPI-- Roberto Clemente ta trahando duro pa obtene su tercer titulo consecutivo di bateo den Liga Nacional, cu su pianan riba klei.

Sinembargo si e condicion el mes ter ta incomfortable pa cualkier otro, Clemente ta considera e asunto di klei masha ideal y ta trahando masha bon awor, durante su diesun anjanan den baseball.

Clemente cu probablemente lo hasi su septimo aparicion den alineacion di All Stars dia 12 di Juli na San Louis, a drenta un acuerdo cu e cuidador di tereno pa e pone klei na homeplate, pa motibu cu esaki ta mas mihor cu santu.

Santu ta pone cu bo pianan ta slip", asina e estrea portorriqueño a bisa. Klei ta dunabo chens di pone bo pianan firme riba suela.

Di manera cu pa anjas mi no a traha mas riba santu. Bateadornan mester traha buraco, door di cual, ki ora cu mi bin bate, mi mester tapa e buraconan.

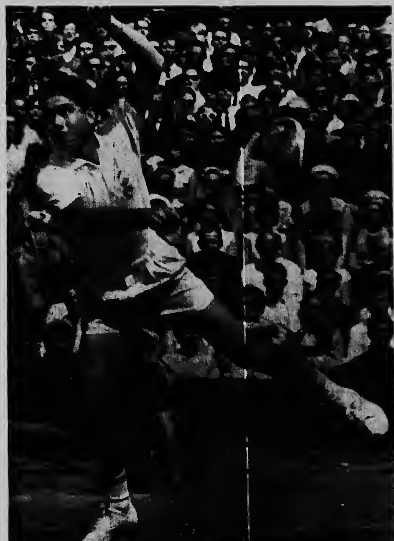
"Pronto e anja aki, nan a pone klei den battersbox. Di manera cu mi ta para firme. Mi ta sigur di por swing mihor.

Como resultado di esaki, Clemente ta na cabes di e otro bateadornan di Liga Nacional cu marca di ,329 den direccion pa e cuarto titulo, mescos cu e tabatin pa obtene su titulo di bateo na anja 1965 pa segundo anja consecutivo y awor ta den caminda pa su mayor produccion di homerun for di anja 1961 dia el a connecta 23.

Roberto Clemente cu lo ta den outfield hunto cu Henk Aaron y Willie Mays a pega solamente un hit ayera--un hit den nobeno inning. Pero esaki tabata un bataso cu a duna Piratas di Pittsburg un victoria di 6-5 riba Houston Astros.

E victoria a move Piratas na tres wega for di e lidernan di Liga Nacional Gigantes di San Francisco cu a sufri un derrota di dos-uno contra Cardenales di San Louis den cual partido e gran pitcher dominicano Juan Marichal a sufri su tercer derrota.

Drysdale a pone un fin na su racha di derrota ora cu Los Angeles Dodgers a gana Rojos di Cincinnatti cu score di 9-5. Philadelfia Phillies a gana New York Mets 5-2 y Chicago a rally pa gana Atlanta Braves 9-5.



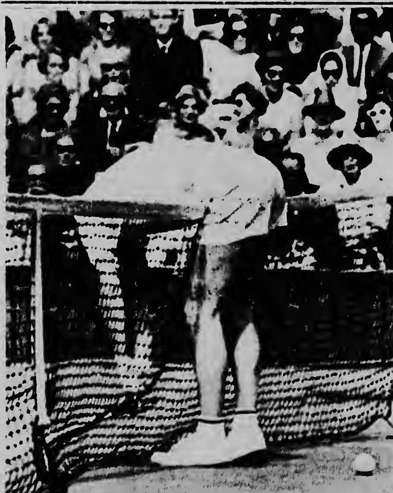
WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- E cuarto clasificado di e torneo di Tennis di Inglaterra Manuel Santana di España riba e foto aki por ser mira den accion den semifinal contra Owen Davidson di Australia cu no ta clasifica. Santana a pasa pa final, caminda lo e enfrenta Dennis Ralston di Estados Unidos, superando Davidson cu score di seis-dos, cuater-seis, nuebe-siete y siete-cinco.

SANTANA Y RALSTON PA FINAL DI WIMBLEDON

WIMBLEDON -- E spanjo Manuel Santana y e norteamericano Dennis Ralston ayera a clasifica pa disputa e final di e tradicional torneo di tennis di Inglaterra, den cual prome biaha den hopi anja Australia no ta ser representa pa ningun hungador. Santana a elimina e ultimo competidor australiano, Owen Davidson, cu score di seis-dos, cuater-seis, nuebe-siete, tres-seis y siete-cinco.

Ralston, cu ta e prome norteamericano cu ta yega final for di dia cu Chuck Mc Kinley a gana e torneo di 1963, a derrota e sudafricano Cliff Drysdale den un wega masha interesante cu score di seis-ocho, ocho-seis, tres-seis, siete-cinco y tres-seis.

Den e torneo di doble femenino, e brasileña Maria Esther Bueno y e norteamericana Nancy Richey a clasifica pa semifinal, venciendo e britanicanan Winnie Shaw y Joyce Williams cu score di seis-cuater y seis-dos.



WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- Ken Fletcher di Australia ta cologa riba net durante su partido di cuarto final contra Manuel Santana di España. Santana a derrota Fletcher cu no tabata clasifica cu score di seis-dos, tres-seis, ocho-seis, cuater-seis y siete-cinco.

NOTICIANAN DI ISLANAN ARRIBA

Gezaghebber di Islanan Arriba, senjor J.J. Beaujon, a bishita Corsow pa delibera cu e Minister Presidente di Antillas, di dia 20 te 23 di juni. E principal punto di discusion tabata entrega di e plannan pe segundo fase di e Plan di 10 Anja. Ademas nan a tira un bista riba e bishita di e pareja real proximamente na Antillas.

Dia 23 di juni tabata na St. Maarten pa un bishita oficial corto senjor John Christensen, vice consul di Estados Unidos na Corsow. Senjor Christensen tabata companja pa su esposa.

St. Eustatius a ricibi bishita di e barcu di guerra ingles. Hr. Ms. URSA, diahuebs dia 23 di juni, y cual barcu a keda te diasabra dia 25 di juni. Tabatin recibimiento oficial a bordo entre cual e Administrador di St. Eustatius, senjor L. Rosema.

Dia 21 di juni e Administrador di Saba, senjor G. van der Wal, a bai cu verlof. Durante su vacacion, senjor R.O. van Delden, lo reemplazele den e puesto di Gobierno aki.

Reconstruccion di e edificio di corte na Philipsburg ta bayendo padilanti. E edificio aki mayoria parti tabata consisti di palu y awor nan lo traha un seccion grandi di piedra.

Tabata na St. Maarten algun dia pasa, senjor De Villencuve di e organismo N.A.C.O., quende a hasi un bishita di inspeccion, controlando e trabaonan pa yena e lago di salu patras di Philipsburg.

Representando e firma Spritzer & Fhurmann, e arquitecto Rovers a bishita St. Maarten algun dia pasa, en relacion cu e plannan cu e firma aki tin pa traha un edificio nobo na St. Maarten. E bishita tabata unu di orientacion.

Dia 21 di juni ultimo a yega St. Maarten materialnan di boor di firma MOS for di Hulanda. E firma aki lo bora mas o menos cincu put den Cul de Sac. E trabaonan ta bao di direccion di Ir. Braadbaart, quende ta traha na Rijks Instituut pa awa di bebe na Den Haag. Senjor Braadbaart ya caba'a yega di bini Antillas.

Durante e tempu qu senjor R.O. van Delden, lo ta Administrador di Saba, su puesto lo ser cubri na St. Maarten durante dos luna y nei door di senjor J. van Faasen, quende antes ya caba tabata traha serca Gezaghebber.

Senjor Rob Gerarts a bishita St. Maarten y a hasi presentacionnan pa schoolnan y tambe den Little Bay Hotel. Ela bishita ademas St. Eustatius y Saba. Ela bishita Islanan Arriba bao di auspicio di C.C.M. y Sticusa.

Eilandsraad di Islanan Arriba a reuni diasabra dia 25 di juni ultimo pa mas o menos mitar di diesun. Durante e reunion publico di e raad di Islanan Arriba, es decir di Saba, St. Eustatius y St. Maarten, nan a aproba e presupuesto pa anja 1966 definitiva mente mesun costabata e caso pe anja fiscal 1967. Na cuminsamentu di e reunion e Presidente di e Raad a pidi 1 minuut di silencio na memoria di e miembro di e raad, senjor L.B. Scot, quende a fallece na cuminsamentu di anja.

Tabata e prome biaha qu e Raad a reuni sin e miembro Scot.

E presupuestonan a ser acepta sin votacion. E miembronan, Granger y e miembronan - diputado Anslijn y Nicholson di Saba no a hasi acto di presencia ne reunion.

Dialuna ultimo a bai Islanan Arriba, e ayudante di Su Excelencia Gobernador di Antillas Neerlandes, senjor J.P.G.A. Suurenbroek y su reemplazante, Kapitan di Marinlernan P. Lever, pa un bishita masha corto.

Den curso di e siman aki lo bai Islanan Arriba, senjor Balentina di Departamento STATISTIEK pa aya yuda Gezaghebber den formacion di un schema pa mas statieknan di Islanan Arriba.

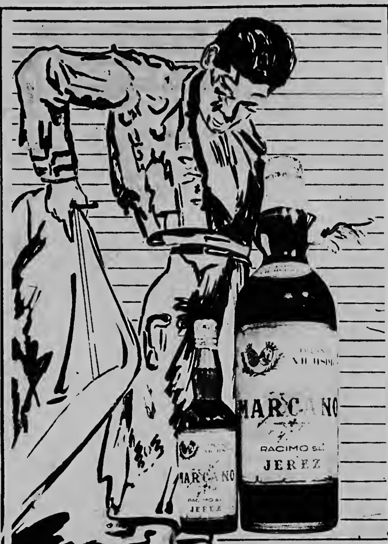
Ta e intencion di Raad van Advies pa bishita Islanan Arriba di dia 4 te cu dia 11 di juli. E programa mas amplio lo wordu anuncia despues.

E Dia di Reza contra di Orkaan e anja aki lo ser tene diarason dia 13 di july proximo.

E avion di observacion di Horcan di Estados Unidos a bishita St. Maarten dia 24 di juni ultimo.

E avion por a ser mira y un gran cantidad di persona a hasi uso di e oportunidad aki pa tira un vista riba e aparato unico aki. Gezaghebber, y e miembro di Staten A.C. Whatey y algun miembronan di eilandsraad y tambe algun diputado a hasi acto di presencia tambe.

Riba caminda pa St. Kitts tabata na St. Maarten pa un ratu, senjor Southwell, ministro presidente di St. Kitts y e ministro sin cartera senjor Bradshaw, Gezaghebber, Diputado y miembro di Staten di Islanan Arriba a ofrece un brindis ne dos bishitantenan. E ministronan di St. Kitts, altamente a aprecia e desarollo di St. Maarten.



Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 1 juli 1966 des avonds om 20.00 uur.

AGENDA:
1. Ingekomen stukken.
2. Wijziging en verlaging van het watertarief voor de bevolking van Aruba. 1)
3. Verzoek van de raadsleden E.R. Finck, M. de Cuba en J. Geerman om de Raad in te lichten ten aanzien van de vraag of een verdere verlaging van het watertarief thans economisch mogelijk en financieel verantwoord is. 2)

Oranjestad, 29 juni 1966.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez

1) Behandeling van dit agendapunt is aangevraagd door de raadsleden: A. Werleman, F.D. Figaroa en M. Croes.
2) Behandeling van dit agendapunt is aangevraagd door de raadsleden E.R. Finck, M. de Cuba en J. Geerman.

TRUPANAN INTERAMERICANA DI PAZ TA BANDONANDO REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO--Retiro di trupanan interamerica no di paz a cuminza cu partida di un batallon di artilleria di paracaidistanan norteamericano.
E prome contingente di soldanan qu su equipo completo a embarca abordo di dos barcu di transport militar chiquitu cu a tira anker poco despues di merdia. Prome cu nan salida, a tuma luga un corto ceremonia den e puerto, na cual ceremonia a asisti e alto comando di seis pais.

E prome grupo tabata forma pa 200 solda. Mes atardi a sali 50 mas i awe otro 200 solda lo bandona e pais. E segundo i tercer grupo lo regresa na Fuerte Bragg (Carolina del norte) abordo di un avion di transporte di fuerza aerea norteamericana.

E general brasileño Alvaro da Silva Braga, comandant di fuerzanan di pacificacion a presidi e ceremonia di despedida. El a bisa cu e ta satisfecho di mira e soldanan sali, pasobra a ser constitui un "mision completo".

General Braga a ser companja pa general Robert Linvill, comandant di forzanan norteamericano di otro oficialnan di alto comando.

E ultimo gritonan cu a ser scucha dje soldanan cu a despedi tabata: "Adios amigunan".

E retiro a tuma luga ayera 14 luna exactamente despues cu nan a desembarca na Republica Dominicana e prome trupanan pa evita un choke entre trupanan cu a forma e guerra civil anja pasa na Sto. Domingo.

Den transcurso dje proximo 90 dianan aqui lo rétira e 8000 soldanan restante di fuerza estranhera.

E decision pa retira fuerzanan pacificador a ser tuma despues cu e pueblo dominicano a celebra e eleccionnan liber un luna pasa i den cual eleccionnan Joaquin Balaguer a triunfa, quende lo asumi mando majan.

Aunke cu e salida di trupanan a tuma luga sin ningun dificultad nan ta comenta cu e retirada aqui tabata mal maneha foi punto de vista militar.

E comando a dicidi cu e prome salida dje trupanan lo tuma luga den major secreto. Sinembargo e decision no a ser pone na conocimiento dje soldanan cu mester a bai ajera, mientras su anochi mes nan tabata recorre e sectornan, contando na nan amigunan i periodistanan cu nan lo biaha den prome oranan di mainta.

No obstante e discrepancia aqui, e portavoznan oficial militar norteamericano a bisa cu nan no a duna cuenta dje retiro, sino dos ora despues cu e prome soldanan a subi abordo, rondona di periodista- i fotografonan.

Extrema izquierdista a agrega un toque di ironia na e retiro aqui, publicando ajera un aviso contra e intervencion norteamericana na Sto Domingo, desde 1916 te 1924. Cu esaqui nan a invita pueblo pa un manifestacion contra e gran intervencion cu a ser efectua dia 12 di Juli.

Di otro parti e embahador di Estados Unidos Ellsworth Bunker hefe dje comision ad hoc dje organizacion di estados americanos a regresa Santo Domingo pa asisti na e toma di posesion dje presidente electo Joaquin Balaguer.

President Debat lo regresa Congo atrobe

BRAZZAVILLE (CONGO)--UPI--Presidente Alphonse Massemba Debat lo regresa Congo pa enfrenta e lantamentu di soldanan qu a detene e jefe di estado mayor, mientras e ministronan di gabinete a busca refugio den un stadion deportivo di e capital aki bao di e proteccion di soldanan mercenario cubano.

Massemba Debat, quende a logra control di Gobierno di e antiguo Congo frances den un golpe di estado, na 1963 a interumpi su bishita na Tananarive, capital di Madagascar, na unda e tabata asisti na un reunion di estadonan africano di habla frances.

E dificultadnan a cuminsa, segun nan a afirma, ora qu e insurrectonan di un tendencia izquierdista y presencia den epais di asesornan militar cubano, a detene e hefe di estado mayor Joseph Mountsaka y varios ayudantenan y hefenan policial. Otro funcionarionan, temiendo un golpe militar a busca refugio den un stadion deportivo a establece un cuartel general, aya bao di e custodia di guardianan di e palacio, qu ta compone pa soldanan mercenario cubano.

E situacion den e capital ta masha confuso, pero aparentemente no tabatin ningun derramiento di sanger durante e lantamentu.

Te ainda nan no sa cu seguranza qu e cantidad di 1.2000 homber qu e ejercito ta compone a join e forsanan rebelde.

Ademas di e stadion deportivo e forsanan mercenario cubano ta controla e stacion di radio via di cual e prome ministro Ambrose Noumazalay, a insisti ne rebeldenan pa regresa nan cuartelnan.

BODA DI ORO DI EISENHOWER

GETTYSBURG--UPI-- E expresident Dwight Eisenhower i su esposa Mamie, a recora ayera nan boda di oro na nan hacienda banda di e ciudad ei.

Dia cu el a casa Eisenhower tabatin 25 anja di edad i tabata luitenant gradua di academia di West Point na 1915 i Mamie, Geneva Doud, tabat a yu di un famia di Denver (Colorado) a contrae matrimonio den e residencia dje novia dia 1 di juli 1916.

Culpabel pa su echonan?

"El a cab'i sali. E placa tabata lorá den un papel bruin, sellá. Y ora cu el a sali bek di Hare su oficina, ya e no tabata tin e paki cu né mas." Terrell ta spanta. "Homer Hare? Bo ta sigur cu ta eynan el a laga e placa?.....Okay, tende bon Max, esaki ta algo masha importante. Keda na e entrada di e lugar, si bo mira Hare, of su jiu muher of su suegro sali cu e placa, detené nan mesora. Bisé, cu mi tin algo di papia cu nan. Actua mas severo posibel. Nan no mester haya oportunidad di sconde e placa. Bo a comprende?" "Si, mi a comprende Hefe", Jacobs ta bisa y ta sera e telefoon. Sammy y Lucille ta cana drenta den Hare su oficina, net esaki tabata habriendo e paki. E ta hariendo gozá, Sammy ta fluit memey di su djentenan, ora cu el a mira tur e papelnan di placa cu ta tapa e lessenaar. "Wel, esaki si ta bon". Hare ta hinca su mannan den tur e placa y ta tira nan den laria. Entusiasmá e ta bisa: "Sammy, nos ta rico... aki dos siman e lo trece e resto, y e ora nos lo haya mey milion dollar......" "Mihor bo stop cu e wega ey", Lucille ta bisa. "E pregunta ta, kiko nos ta bay haci cu e placa awor?"

Hare ta keda miré duro den su cara. "Kiko bo tin? Bo nervionan ta strobabo?" "Ojala ta mi nervionan. Imaginabo si polies cana drenta na e momento aki, con lo bo splica nan e presencia di tur e placa aki?" Hare ta keda mira su suegro, y ta sonrei na un manera spierto. "Bo a casa cu un mucha muhe cu bon tino Sammy". E ta habri laachi di su escritorio y ta saca un tas bjeeuw. Rapidamente e ta warda e placa aden, seré y ta duna Sammy. "Ban mira, huur un caha fuerte na Miami Safe Deposit. Usa cualkier nomber cu drenta den bo cabes, basta cu no ta di nos. Mas liher e placa aki worde scondi, mas mihor ta pa nos." Sammy ta hala atras. "Ami no. Mihor bo laga Lucille regla esey. Imaginabo si polies mester atacami? Nada di esey, mi no a bira loco ainda......" "Tuma, y hiba e placa. Si bo kier haya algo afor, bo mester traha pé tambe" Sammy ta keda mira e tas, despues e ta drey mira su senjora, kende na su turno ta keda miré duro den su cara. E no ta curashé pa accepté. Porfin e ta coy e tas y ta bisa: "Si mi hayami den dificultad, lo mi bisa tur cos". "Bay transkil numa", Hare ta contesta.

Sammy ta hari scondi. "Lubida numa loke mi a bisa. Si mi haya un tercera parti di e placa, mi ta di acuerdo hasta pa corta garganta di mi senjora afor". "Mi ta kere cada palabra cu bo papia", Lucille ta bisa. Sammy ta drey sonrei cu né. "Kedabo calmo, dushi. Esaki ta djies un moda di papia. Ademas ta un zaag di hero masha duro mi mester promé mi zaag bo garganta afor." E ta bisti su sombré y ta sali bay cu e tas den su man drechi. Jacobs ta miré sali di e lift, cu e tas den su man. E ta siguié, y ta miré subi den e auto, buscando su jabi. Net e ta bay hinké pa start, cu Jacobs ta habri e porta y ta cay sinta bandi dje. Sammy su color ta cambia. Jacobs sinembargo ta sonrei cu né y ta bisa. "Hallo, start y ban na oficina di polies. E hefe kier papia cu bo un rato." "Mi ta masha ocupá awor. Mi ta bin aworo serca dje. Kiko e kier cu mi?" "E no a bisa mi. Ban mira haci liher." "Pero mi no a bisabo, cu mi ta masha ocupá na e momento aki?" Sammy ta bisa desesperá. "Mi tin algo urgente di haci. Bay lihé, esaki ta mi auto. Aki mey ora mi mes ta bay serca bo hefe. Ban mira, baha lihé awor." "Kizas bo no sa ainda", Jacobs ta bisa. "Pero akibanda tin un trinta polies ta cana, cu gustosamente kier hayabo pa nan maltratabo, principalmente riba bo wowo robes ey. Nos tur lo keda sumamente contento, pa maltratabo un poco. Pesey mes mi ta ripiti, ban oficina liher." "Ta un menaza esaki ta?", Sammy ta puntra spantá. "Exactamente. Mi ta dunabo cinco seconde pa start e auto. Si bo no hacié, lo mi dal bo un slá, cu ta ponebo sosega basta ora largo." "Mi ta hayabo", Sammy ta grita furioso, mientras e ta start e auto. "No quibocabo. Lo mi percura, pa bo perde bo insinja". "Si bo scucha bon bandido, bo por tende mi djentenan bati di miedo", agente Jacobs ta bisa cu bofon. Dies minuut despues Sammy ta jega den oficina di Terrell, sigui pa Jacobs. Terrell tabata studiando varios documento y ta hiza su cara ora nan dos a drenta. Jacobs ta mustré e tas y Terrell ta comprende mesora. Sammy no ta ripara, como cu Jacobs ta su tras. "Tendemi un rato Hefe", Sammy ta cuminza bisa. "E polies aki no tin derecho di strobami den mi trabou. Hasta el a menazami. Lo mi quehé." Jacobs ta cruza su dedenan, hiza su brazanan, y ta baha su mannan cu forza riba Sammy su garganta, kende ta laga e tas cay abou y ta cay na rudia. El a kere cu ta e plafond a cay riba dje. El a keda asina te ora cu Jacobs a dalé un klap duro na su atras. Sammy ta trompeca, y quehando e ta cay sinta riba un stoel. "Hé hé, bo no mester trata un hende asina", Terrell ta bisa serio, pero cu un kinipi di su wowo pa Jacobs. "No, tabata tin un maribomba riba su cara Hefe", Jacobs ta bisa masha tristo. "Y mi kier a evita, pa e no pika e pobercito aki." "Oh, asina? Anto mi a kere, cu bo kier a traté bruto." "Ami? Ay no, hefe, bo conocemi basta bon", agente Jacobs ta bisa sonriendo. "Mi ta hayabo", Sammy ta grunja. "Warda, lo bo haya". "Caramba, ata e maribomba eynan atrobe", Terrell ta bisa. "Mihor bo maté pa caba, Jacobs. Miré, eynan. Net riba cabes di e pobercito aki." Ora cu Jacobs ta cana jega serca Sammy, esaki ta bula un banda. E ta cuminza corre y bay para te na otro banda di e muraya, mientras e ta cuminza grita:

BAYENA NA PLAYA DI PHILIPSBURG

PHILIPSBURG--Diasabra ultimo, dia 25 di juni, un porpoise, un sorto di bajena, di 14 pia, a ser hanja ne playa di Philipsburg. E pisca grandi a ser pone na terra y a hala hopi interes di personanan. E pisca tabata herida na su rabu. Despues di un ratu nan a bahele na awa atrobe...e biaha aki pa e awanan mas hundu. Parse qu esaki no tabata un exito comoquiera qu ora nan a lagele bai na cientos di meter for di costa e animal a bolbe regresa e playa.

Atrobe algun piscador a bai den ayudo di e pisca y a bolbe conduciele for di costa. Esaki nan a hasi door di bai sinta riba dje y stuur e. Ora qu esaki tampoco no a ser logra y qu e pisca a bolbe regresa playa, nan a laga yama havenmeester Craane cu su boto Gaviota y despues di a tira un lasso rond di su barica nan a hale poco poco bai afo.

E conocido piscado den e ciudad aki, Mooch y algun sambuyador a companja e pisca te den e awanan muchu mas hundu. Te aya afo, na altura di A.C. Whatey Pier, e bajena a mustra senjalnan di bida y hasta a cuminsa landa mas duru qu e boto. Despues di un raticu nan a logra na kita e lasso y e bajena por a sigi su rumbo.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si despliega una actitud alegre, agradara a otros, pero cerciorese de no meterse en problemas emocionales. Use su buen juicio en vez de corazonadas.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Evite confusion con un asociado y mas tarde trate de reunirse con la familia para planear mayor armonia en el hogar. Ocúpese de los asuntos fundamentales. Las actividades exteriores no producen lo suficiente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Reuna la informacion que necesita de fuentes nuevas. Eso le traera los resultados apetecidos y le ayudara a avanzar mas rapidamente. Concentrese en lo relacionado con sus deseos.

CANCER-jun. 21 a jul. 22-Olvidese de las diversiones a favor de los asuntos mas practicos que tenga a mano. Eso significara un aumento en la produccion e ingresos mayores. Obtenga consejo de una persona prominente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Siga ahora sus propias inclinaciones en vez de escuchar a un miembro de la familia que tiene ideas que no daran resultados. Use sus contactos sociales. Seleccione los que realmente produzcan resultados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Otros puede que critiquen, pero trate de no enojarse, puesto que podria ser constructivo y lo ayudara mucho. Ponga su futuro sobre una base mas solida. Haga planes con habilidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un dia bueno para gozar de la jovialidad con sus companeros y parientes que no ha visto por algun tiempo, aunque los asuntos de negocios esten muy presentes en su mente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Demorese ahora en ir en pos de sus ansias personales y concentrese en avanzar en el mundo de los negocios. Coopere mas con sus superiores. Los asuntos civicos tambien merecen su atencion.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si se olvida de sus ansiedades y sale a lugares nuevos donde pueda expresar su talento, podra hacer un gran progreso. Busque un sistema mejor de operar. Use su imaginacion.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Llevando a cabo las promesas que ha hecho y haciendole frente a sus obligaciones aumentara su prestigio y sera mas respetado. Busque a expertos que le ayuden.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted puede estrechar mas sus relaciones con sus asociados y reconciliar a sus opositores si usa su buen juicio, en vez de escuchar a los que estan a su alrededor. Salvaguarde su buen nombre.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si usa ese toque fino que posee para sus propios intereses y labores presentes, no tendra que buscar consejos en ninguna parte. Cerciorese de cumplir con sus obligaciones. Impresione a los demas favorablemente.

SI SU HIJO NACE HOY......
Sera uno de esos hombres generosos amantes de la humanidad y por esta razon podra tener mucho exito en cualquier vocacion que lo coloque directamente con el publico.

OCHO ANJA PASA BRASIL - SUECIA

ATVIDABERG, Sweden -- UPI-- Ayera tabata ocho anja pasa cu Suecia y Brazil a hunga un partido correspondiente na e campeonato mundial cu a tuma lugar na Stockholm cual a termina den un victoria di 5-2 pa e equipo brasileño.

Esaki a ser celebra pa sueco y brasileñonan na un lunch.

Presidente di Federacion Brasileño di Deporte Joao Havelange a felicita su colega Gunnar Ericsson, di e comite Internacional olimpico, quende tamba celebra su aniversario riba e fecha aki y a entregele un yabera di oro.

CISCO KID



BUCHI ROBES



















PEPITA









E GOLPE NA ARGENTINA DEN BISTA DI PRENSA

VARSOVIA--UPI--E periodiconan polaco ta atribui e golpe argentino na forzanan reaccionaria.

E diario dje partido comunista Tribuna Ludu, ta bisa cu e golpe Castrense --mescos cu tur e otro golpenan di America Latino durante anjanan reciente -- ta dirigi contra fuerzanan progresista. E militarnan ta di opinion cu e politica di Arturo Illia ta contra Peronistanan, comunistanan i otro gruponan, demasiado abierta pa e ala derecha.

E periodico Zyciew Warszawy ta di opinion cu circulonan militar reaccionaria tin miedu dje masa activo i dje poco victorianan dje partidarionan di Peron den e eleccionnan municipal, a duna un ultimatum na e gobierno, exigiendo represion dje comunistanan.

I solucion dje problema peronista, of sea cu e tabatin cu opone contra un baricada den camina di peronistanan na eleccionjan futuro, particularmente den e anjanan cu ta bini.

CHOU A REGRESA PEKIN

RAWALPINDI (PAKISTAN)-- UPI E prome ministro chino comunista Chou en Lai a regresa Pekin awe despues di dos dia di combersacionnan cu e presidente pakistano Mohammed Ayub Khan.

Chou, quende a yega akinan diamars procedente di Albania tabata huesped di honor ayera nochi den un comida oficial qu a ser ofrece na Khan.

E prome ministro chino a bisa qu su pais ta apoya " e lucha" di pueblo di Cachemir pa su derecho pa autodeterminacion. E disputa pe territorio di e provincia aki anja pasa a resulta den un lucha corticu entre India y Pakistan.

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

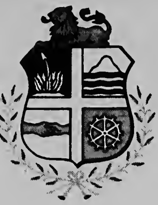
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CEREMONIA DI TOMA DI POSESION DI BALAGUER NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO-UPI--Den e capital aqui caminda te ainda ta mustra e razgonan di su sangriente guerra civil, lo tuma awe posesion cu e congreso di mando, presidente Joaquin Balaguer.

Inauguracion dje periodo presidencial nobo lo ta sencillo i lo tuma luga mainta pa 10.30, un ora despues cu e congreso nobo a reuni den sesion conjunta.

E representantenan dje 33 nacionnan, denter di nan delegadonan dje paisnan americano, a reuni aqui pa celebra e ceremonia di toma di posesion.

Balaguer e gran politico di enter su bida i veterano di varios crisis politico i di tendencia modera i amigu di Estados Unidos a derota e candidato izquierdista expresidente Juan Bosch pa un margen di 241.000 voto, ya ta un luna.

Awe e posibilidad cu Balaguer a logra e exito completo den su gestion di gobierno ta parce cu ta den man di e candidato derot a Juan Bosch i partidarionan di esaki. Bosch a priminti di colabora cu e gobierno.

E preparativonan pa toma di posesion di mando a ser mira desluci ayera i di nobo e pais a cuminza ta sinti preocupacionnan pa tranquilidad dje pais ora cu un trupa a ataca cu piedra e sede dje partido politico dje presidente electo.

Poliznan a bisa cu un tirado scondi den un mondi a dispara contra nan desde un dak di un edificio durante e manifestacion i pa e motibu ei e poliznan a hanja nan obliga di responde e fuego. Varios persona a ser herida i alrededor di 12 a ser deteni i luego identifica como miembronan di e movimiento Castrista di 14 de Junio.

Ningun otro incidente no a tuma luga durante resto di dia, apesar dje rumornan persistente di posible manifestacionnan contra vicepresidente norteamericano.



Awe mainta a yéga Corsow, señorita Sandra Fang, Miss Aruba 1966 quende den compania di señorita Nena Sanchez, Miss Curacao 1966 a sali di compras den e centro di compras na Punda awe mainta. Riba e foto por mira señorita Fang di dos na man drechi entre su ruman muher y señorita Sanchez (cu cara pariba)

SANTIAGO -- UPI --Cuater persona a perece den diferente punto dje pais, debi na e intensa ola friu cu a afecta e territorio, especialmente den e zona central.

Na Santiago nan a registra temperaturanan di un grado bao di cero y temblornan den alturanan di Los Condes, La Reina y Vitacura.

Cordillera di Los Andes ta actualmente enteramente dera bao di sneeuw ayera miles di persona a traslada na e centronan invernal bicinja pa e capital ei.

Eleccion di Miss Hubentud na Marcha

WILLEMSTAD--Riba nos prome pagina di awe, nos lectornan por observa fotonan di e ocho candidatanan qu lo competi den e eleccion di Miss Hubentud na Marcha III.

Hubentud na Marcha ta un di e organisacionnan hubenil di mas tantu actividadnan ne momentonan aki, y e ta integra pa hubentud door di Hubentud.

E eleccion di Miss Hubentud na Marcha, lo culmina su mes diadomingo anochi ora qu e Reina ser eligi na Tele-Curacao 8 or di anochi. Mayan anochi na Hotel Avila, lo tin un baile di gala durante di cual tur e candidatanan lo ser presenta ne presentenan y tambe e cantidad di votonan di cada candidato lo ser duna di conoce, mientras qu nan tin oportunidad pa sigi bende nan votonan.

E fiesta di gala di mayan anochi lo ta amenisa pa Los Hondas y e conjunto for di Aruba, San Fernando . La Prensa , dunando cu cooperacion ne Organisacion Hubenil aki, kier a desea tur e candidatanan tur clase di exito.



Maureen Kroon



Berta Valentijn



Zaida Bislick



Glenda Lew-Yen-Tai



Edith van der Veen



Janette Snijders



Yolanda Riera



Jenny de Windt.

VIETNAM DEL NORTE LO SIGI WORDU BOMBARDEA

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Den dos discurso qu a ser pronuncia ayera pa parti di presidente Lyndon Johnson, e ultimo aki a laga sa qu Hanoi lo ser victima en lo futuro di atakenan aereo. Pero a agrega qu e ta dispuesto na cuminsa combersacionnan di paz na cualkier momento y na cualkier lugar "pa termina e matanza den e parti sur y e bombardeonan den e parti noord".

Awe Johnson tabata sperando e contesta di su desafio ne comunistanan den su hacienda.

E mayor parti di tempu durante di su discurso di ayera e presidente a papia den terminonan calido pa decenas di miles di personanan qu a reuni den caya, caminda y orillanan di rieuw nan pa a tende su palabra via di radio .y television.

Pero na un cierto momento e la dirigi su mes claramente na Hanoi. E prome biaha tabata den su discurso di Omaha (Nebraska) ora qu, despues di anuncia qu e situacion militar na Vietnam a cambia na fabor di e armanan norteamericano ela advirti Vietcong;

"E atakenan aereo ne objetivonan militar tabata bon y lo sigi cu un carga creciente y un prijs haltu pa esnan qu ta libra un guerra contra libertad di e otronan".

E di dos biaha tabata na Des Moines (Iowa) den oranan di anochi, durante un comementu ora qu ela bisa: "Permitimi ser absolutamente cla; Mi kier pa e lidernan di Vietnam del Norte sa exactamente ta cua nos posicion ta".

Despues, ripitiendo su firme determina na lucha y triunfa na Vietnam, e presidente a bisa e gobernantenan di Hanoi.

"Si nan djies kier sa ki dia y na unda nan por puntra nos directamente loke por ser hasi pa trese paz na Vietnam del Sur, lo mi sorru pa mi asociadonan mas intimo y di mayor confianza lo ta eynan den un cuestion di ora".

"Lo no tin tema di discusion. No ta necesario pa tin un entendimiento previo riba loke mester worde discuti. Unicamente falta un habitacion y un mes y personanan dispuesto na papia respectuosamente.

"Esaki ta un manera pa interrumpi e lucha. Esaki ta un di e maneranan di avanza pa paz.

Esaki ta un manera di pone fin ne matanza den e parti sur di Vietnam y e bombardeonan riba e parti Norte.

"Si nan duna nos un solo oportunidad nos lo mustra nos buena fe".



CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto por ser mira riba e foto aki durante conmemoracion di su di tercer aniversario di su coronacion como Pontifice. (Radiophoto UPI)

Seleccion di Atletanan pa wega di Reinado

(Di Nos Redactor Deportivo)

A keda dicidi cu pa e promer weganan di Reinado cu otro luna lo tuma lugar na Paramaribo, Surinam, e deportistanan participante no por tabata tin mas cu 19 anja di edad ariba dia 1 di januari 1966.

Den atletismo lo worde competi ariba e numbernan carrera di 100, 200 y 1500 meter, y tambe den salto halto y salto largo.

Di cada un di e numbernan aki dos atleta for di Aruba lo viaha pa Corsow ariba dia 16 di juli pa aya competi cu e Curazolenjonan den formacion di e delegacion di Antiyas Hulandes.

En total lo bai Surinam nuebe atleta y un hefe di e delegacion.

Tambe ta bai un delegacion di futbol cu manera nos a yega di publica caba lo worde forma door di e entrenador di Aruba. Angel Botta.

E atletanan Arubano cu lo bai Corsow lo keda nombra segun nan actuacion den e olimpiada ASU ariba dia 11 di juli 1966.

En vista di esaki e atletanan cu di acuerdo cu nan edad ta bin den consideracion ta wordu acohseha di inscribi na tempo pa e encuentronan di atletismo den e olimpiada ASU.

E inscripcion ta ser acepta te cu dia 6 di juli 1966.

INSCRIPCION PA OLIMPIADA ASU

ORANJESTAD - E directiva di Aruba Sport Unie a dicidi na recompensa e senjorita cu e anja aki a bira reina di deporte di Aruba, na un manera mas grandioso.

Dia 8 di juli proximo lo tin apertura di e olimpiada ASU y durante e anochi aki e senjoritanan cu lo competi pa e' titulo di "Reina di Deporte" lo worde presenta na publico.

E senjorita cu sali eligi reina di deporte, na final di e olimpiada, lo ricibi como premio, dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

E senjoritanan cu ainda tin cu inscribi pa participa, tin oportunidad pa haci esaki te dia 4 di juli proximo, esta te dialuna awor.

9 PERSONA DEN ZONA DI ENSAYO NUCLEAR.

SYDNEY (Australia) -- UPI -- Nan ta teme pa bida di nuebe persona di diferente nacionalidadnan qu, bordo di un embarcacion di 16 meter ta dirigiendo su mes pa e zona di ensayo nuclear frances, banda di Atolon Muroria, den Pacifico Sur, como protesta contra e prueba.

E embarcacion no tin equipo di radio y tabata imposible pa comunica cu e embarcacion pa previni e peliger qu e ta corre.

E hecho aki a ser revela pa un profesor norteamericano, qu ta duna les di ingles ne universidad tecnico di Sidney na Australia, y quende su faam ta Wilkie.

Wilkie a bisa, qu e embarcacion "Humanity One" a sali un luna pasa for di e puerto aki y tabatin a bordo tres australiano, un italiano, un frances, un verpleegster norteamericano, dos neozelandes y un muher qu ta nace na Rusia.

Wilkie a declara na prensa qu e embarcacion a sali cu destino pe zona di pruebanan atomica, qu ta den peliger y momentonan aki pa tur e barcunan excepto esnan relaciona cu e prueba. Nan no kier a revela nombernan di e viajeronan.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 4 di juli te ariba dia 8 di juli 1966 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1965 y di promer rond 1966). Muchanan nací durante 1964 y 1965 por worde trecí na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Sr. Nicolaas di 2' or te 3' or p.m.
(cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad di 2' or te 3' or p.m.

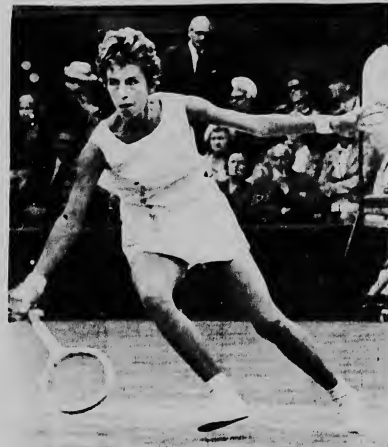
Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

PELICULANAN

DIASABRA 2 juli.
De Veer: 8.30 p.m. Weekend at Dunkirk 18 j
Rialto: 8.00 p.m. Devil Ship Pirates all
Principal: 8.00 p.m. An Orchid for the Tiger 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. Fury at smugglers Bay all

DIADOMONGO
De Veer: 6.00 p.m. Winnetou all
8.30 p.m. Weekend at Dunkirk 18 j
Rialto: 6.00 p.m. Un par de sinverguenzas all
8.00 p.m. Devil ship pirates all
Principal: 6.00 p.m. Son of Spartacus all
8.00 p.m. An Orchid for the Tiger 18 j
Aurora: 6.00 p.m. Mara of the Wilderness all
8.00 p.m. Slavenschip 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. The Legend of Lobo all
8.00 p.m. Harlow 18 n

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080 of 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.



MARIA ESTHER BUENO DI BRAZIL

Maria Bueno den final di Wimbledon contra B.J. King

Pa Mike Hughes.

WIMBLEDON,--UPI--E tenista brasilenja Maria Esther Bueno, tres biaha ganador, di e torneo di tennis britanico, ayera aclasifica pa disputa e tradicional competencia, ora el a derrota e britanico Ann Haydon Jones den un dramatico encuentro riba cancha central.

E fuerte hungador brasilenja, cu pa di tres biaha consecutivo lo hunga den final, den tres set a gana cu score di seis-tres, nuebe-diesun y siete-cinco.

Den e partido decisivo di e certamen su rival lo ta e nortoamericano Billie Jean King quende a duna e gran sorpresa di e torneo, venciendo e prome clasificado Margaret Smith cu score di seis-tres y seis-tres. Sra. Jones, ayera a salba ocho matchpoints, dos den e segundo set cu tabata mas largu y seis den e tercer set pa despues e baha cabes pa e ganador brasilenja, despues di a lucha un ora y 45 minuut.

E espiritu combativo di e britanica e ponele hanja hopi aplauso di e 17 mil personanan qu tabata presente pa mira e wega, den estadio Wembley, aunke no tabatin duda di cu su rival ta hunga mas mihor riba cancha di hierba.

Den e otro encuentro semifinal, srta. Smith considera como e mihor hungador femenina di mundo, un biaha mas a ser supera pa su nervionan.

Sra. King a gana e prome set sin hopi problema y ainda den e segundo set e ta triunfa, despues di tabata den desventaha di 0-3. E ta obtene seis game tras di otro pa ricibi e set na su fabor cu anotacion di seis-tres, mescos cu e prome.

Door di esaki el a elimina e favorita di e torneo.

De Gaulle a bandona Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- E presidente frances Charles de Gaulle awe a sali for di Union Sovietica cu e firme respaldo di su asociadonan politico nobo pa su idea di un Europa Liber di Influencia norteamericano. Varios miles di ciudadanonan sovieticonan entre cual e prome ministro Alexei Kosygin; presidente Nikolai Podgorny, dos cosmonauta y e mayor parti di funcionarionan haltu, tabata na aeropuero Vankovo, pa despedi di e gobernante frances despues di su bishita di 12 dia ne pais aki.

"Mi tin e conviccion di qu Union Sovietica y Francia -- asina ela declara den un discurso corticu qu ela pronuncia ne aeropuerto -- pa motibunan natural, historico, popular y politico, ta teme tur clase di motibunan pa coopera cu otro, no di un manera puramente formal, sino efectivamente y den un forma - practica y politica".

E presidente frances a termina su discurso gritando na ruso ne multitud qu tabata demostra cu banderitanan den señal di despedida; "Biba Rusia y biba pueblo sovietico".

Di su parti pre[illegible]ente Podgorny a hasi eco di [illegible]tisfaccion di Soviet Supremo (Parlamento Sovietico) y di Gobierno di Moscu "pe feliz, conclusion di nos combersacionnan".

Ela agrega qu e progreso nobo di e "relacionnan sovietico-frances lo contribui grandemente na mejoramiento di e clima politico y robustecimiento di seguridad europeo pa paz mundial".

Den un declaracion conjunto firma ayera cu Podgorny De Gaulle a join e rusonan den su denuncia di e guerra di Vietnam, afirmando qu ta un "amenaza pa paz mundial", y exigiendo qu nan mester pone un fin na tur intervencion extranjero den e pais aki.

Den circulonan frances nan a bisa qu e presidente a nenga un tentativa sovietica pa califica Estados Unidos como "agresornan" di Vietnam, pero a permanece sin bisa un palabra durante un recepcion den cual e prome ministro sovietico Alexei Kosygin a declara qu Washington no ta interesa den un arreglo pacifico di e guerra y a denuncia e norteamericanonan pe "actonan criminal" di bombardea e vecindario di Hanoi y Haiphong.

Triunfo pa Winston riba Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un interesante wega, e novena di Winston a obtene diahuebs anochi un victoria di tres carrera pa dos ariba e equipo di Esso.

E zurdo Colai Carolina tabata e pitcher ganador pa e cigarilleronan di Sta. Cruz, mientras cu Emiliano Jansen a perde pa e Tigernan di Esso.

Winston a conecta seis hit y comete cinco error, Esso tabata tin nuebe hit y cuater error.

Esaki tabata un wega di e campeonato di baseball AA.

PROBLEMA PA RECHERCHE

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas lo mester a frega cabez diahuebs ultimo. Dos dama a bin duna keho cu un homber a maltrata nan. E damanan no a caba di sali, cu e homber tambe a drenta y a duna keho cu e dos damanan en cuestion a maltrat' e. shete robo

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Los planetas se muestran favorables y usted podra terminar todo ese trabajo eficientemente sobre lineas creativas. Discuta los planes con sus compañeros de trabajo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene hoy ideas magnificas que convertiran en un dia delicioso con personas que congenien. Sea jovial y demuestre que tiene un buen sentido de humor. Su trabajo diario sera hecho rapidamente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Dia ideal para embellecer sus alrededores limpiando o cambiando las colgaduras, muebles y quitando del camino lo que no sirva. Los amigos pueden serle muy utiles. Escuche sus ideas y sigalas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted es capaz de persuadir a personas fascinantes a que se unan a usted en alguna actividad recreativa que le guste. Esto tambien le traera resultados en los negocios.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Existen muchas oportunidades para aumentar su abundancia apreciablemente y planear lejos en el futuro. Librese de tensiones. Conferencie con un experto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un compañero impulsivo que generalmente es bastante egoista, esta ahora de humor para hacerle favores de una naturaleza financiera. Aproveche las posibilidades presentes. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-La habilidad de saber quien puede servirle de instrumento para su exito sera el medio por el cual usted hara ahora un movimiento inteligente. Haga que otros sean mas atraidos hacia usted.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Si usted comprende primero lo que desea lograr, podra entonce comunicarse con buenos amigo y exponerles sus ideas excelentes. Ellos cooperaran. Sea practico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 El trabajo publico con segurida puede ayudarle en varias esfera de sus empresas, pero primer tendra que prepararse tranquil y confidencialmente. Tambien, planee bien ese nuevo proyecto

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19 Usted puede inclinar sus esfuer zos de tal manera que pueda hace algo muy util por un buen amig que ha sido mas que generoso co usted en el pasado. Esa person se lo merece.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Unas conversaciones confidenciales con una persona muy experimentada en alguna empresa nuev que tiene en mente, le traera lo resultados apropiados. Inspire ma Usted ha estado en una rutina aburrida.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Su superiores le prestaran ayuda e lo referente a sus ansias personales, si encuentra el metodo apropiado para acercarse a ellos Lleve a cabo lo que se esper de usted sin demoras de ningun clase.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que siempre mirará las do[illegible]rtes de cualquier situacion [illegible]or esa razon tendrá mayores [illegible]li-dades de avanzar.

Stock Market

Addressograph	64	Lockheed Aircr.	62 1/8
ACF Ind.	50 1/4	Loew's Inc.	28 7/8
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/8	Mont Ward	34 3/4
Aluminium Co.	82 5/8	Monsanto	66
Amerade	80 1/2	Nat. Acme	43 1/2
Am. Can	53 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Am. Foreing Power	17 1/2	Nat. Distillers	34 3/4
Am. Metal	49 1/8	National Lead	60 3/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	72
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	58 7/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	55	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	70 3/4
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	81 7/8	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle	70	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	33 1/8	Public Service E.G.	32 5/8
Bell Int.	10 3/8	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	70 7/8	Republic Steel	37 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30	Royal Dutch	38 7/8
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	6 5/8
Canadian Pacific	58 5/8	Sinclair Oil	61
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	23 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Rail	64
Chrysler	39	Sperry Rand	26 5/8
Columbia Gas	25 7/8	Standard Oil of Cal.	64
Con. Ed.	35 7/8	Standard Oil of Ind.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/4	Standard Oil of N.J.	68 3/4
Cong. Nan	47 5/8	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	47 1/8	Studebaker	34 3/4
Crown Zellerbach	43 1/4	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	19 7/8	Texaco	70 3/8
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Douglas Aircraft	63 1/8	Texas Instruments	114 3/4
Dupont Nemours	187 3/4	Textron Ing.	47 7/8
Eastman Airlines	104 1/8	Timken Roller Bearing	40 5/8
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	58 3/4
Firestone	44	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	45 3/8	United Aircraft	86 1/4
General Electric	106 1/8	United Airlines	62
General Foods	67 5/8	United Fruit	29 3/4
General Motors	80 1/2	United Gas Corp	55 1/8
Gillette	36 7/8	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	53 3/8
Goodrich	64 5/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	50 7/8	U.S. Smelting	57 1/8
Grace	46 1/2	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	36 1/4
Gulf Oil	50	Westingh. Electric	52 3/8
Hud Bay M.	72 3/8	Woolworth	23
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	870.10
IBM	350 1/2	Ark La Gas	43 7/8
Insp. Corp.	35	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	45 1/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Nickel	88	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Tel. and Tel.	74 1/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	50 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell	12 3/8
Kan. City So. Ind.	41	Husky Oil	12
Kennecott Copper	36 1/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	122 1/4	SBD. W. Air	26 1/2
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 1/4
Kroger Co.	25 3/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp	30 5/8	Tech. Mat.	9 3/8



HAVANA, CUBA: Prome ministro Fidel Castro, hasiendo su prome aparíencia publico for di despues di prome di mei aki ta dirigi palabra na un multitud gradiciendo e atletanan cubano pa tur loke nan a hasi durante e Weganan Centro Americano y del Caribe. (Radiophoto UPI).

Incidentenan ocasiona na Sto. Domingo pa elementonan den fila procastrista

SANTO DOMINGO -- UPI -- Elementonan a cuminza ayera incidentenan nobo den e ciudad aqui, mientras nan a continua e desordennan te yega na aeropuerto di representantenan dje 40 nacionnan cu awe lo asisti na toma di posesion dje president nobo di Republica Dominicana, Joaquin Balaguer.

Poco ora prome cu vicepresident di Estados Unidos Hubert Humphrey, encabezando e delegacion norteamericano, gruponan di exaltado a ataca di partido Reformista y nan a ser rechaza poliznan, produciendo un tiroteo den cual siete persona a resulta herida.

E partido Reformista cual su sede ta instala na solamente algun distancia foi palacio nacional, ta e partido cu a respalda candidatura di Balaguer na presidencia dje republica den e eleccionnan di prome di juni.

Cu motibu dje incidente a ser reforza e medidanan di siguridad den hotel embahador, na unda majoria dje delegacionnan - estranhera ta logeer, na transmision di mando, mescos tambe cu den e aeropuerto internacional di punta Caucedo na unda solamente tabata permiti empleado y funcionarionan.

Humphrey y su asistentenan a ser ricibi den e aeropuerto pa e vicepresident provisional di Republica Dominicana, Manuel Joaquin Castillo, ministro di relacionnan exterior, Carlos Federico Peres y Perez, embahador di Estados Unidos dilanti Organizacion di estadonan americano (OEA) Ellsworth Bunker,, embahador di Estados Unidos na Santo Domingo, John Crimmins, y otro personalidadnan.

Despues dje honornan rendi pa un unidad di forza aerea dominicana y e 19 canjonazonan di rigor, Castillo a pronuncia algun palabra di bonbini cu a ser contesta pa Humphrey, defendiendo e jornada di awe como un triunfo pa pueblo dominicano.

E ta pertenece e victoria, pasobra el a haci di eleccionnan democratica un instrumento efectivo pa expresa su boluntad, asina, Humphrey a bisa. "E victoria ta pertenece tambe na lidernan di boso pais, na doctor Balaguer na president e provisional, Hector Garcia-Godoy, na profesor Juan Bosch y na doctor Rafael Bonelly, pa su fidelidad na principionan democratica.

Recordando e promesa di asistencia dje president norteamericano, Lyndon B. Johnson, Humphrey a afirma cu "nos objetivo comun ta di yuda pueblo dominicano di construi p'e y pa su yunan un bida miho.

Vicepresident norteamericano a traslada despues den un helikopter pa embahada di Estados Unidos. Un dje 12 aparatonan cu a companja nan mester a haci un aterrizaje di emergencia den e caminda, debi na un fayo mecanico, ma e incidente no tabatin consecuencianan.

Entretanto, informenan no-confirma ta bisa cu poliznan a detene varios miembro di movimiento procastristas "14 de Junio", pasobra nan a ataca ayera sede di partido Reformista. E mes fuentenan ta afirma cu un dje personanan herida a muri ayera nochi den un hospital dje ciudad.

E ceremonia di transmision di mando ta prevista pa 10.30 di awe mainta, den palacio di congreso dilanti representantenan di 40 nacion.

A yega tambe ayera 35 delegacion, incluso esnan di Nacionnan Uni y OEA.

Ayera mainta varios delegacion a presenta nan credencial na cancilleria y atardi otronan a haci esaqui den palacio nacional.

Di su parti, Humphrey a presidi e mes atardi un desfile di trupanan estadounidense perteneciente na fuerza interamericana di paz cu a actua durante 14 luna como contingente di vigilancia di OEA entre e trupanan dominicano contrario.

Den su discurso e vicepresidente bishitante a elogia e soldanan di su pais pa su participacion den tal fuerza di seis nacion cu ya a cuminza nan retirada, aseverando cu nan presencia a permiti na pueblo dominicano na eligi e gobierno di su preferencia, cual awe lo ser inaugura.

E homber cu lo presidi esaqui ta Juan Balaguer, expresident y conocido intelectual, un soltero di 59 anja, cu a obtene den e comicionan di prome di Junio 57 porciento dje voto-popular (un majoria di 241.000 sufragio) a base di un campanja en pro di unidad, paz y prosperidad, cu tambe a conduci na su partido Reformista un victoria decisivo den ambos camara legislativa y den mayor parti dje gobiernonan local. Balaguer ta ideologicamente identifica cu derecha morada.

Lo e ricibi e mando di president interino Hector Garcia Godoy, cu durante nuebe luna di gobierno a logra produci den e pais un tranquilidad precaria cu al menos a sirbi pa celebracion di un eleccion cu a ser califica di ta liber y honesto pa varios grupo di observadornan estranhero.

Den su declaracionnan na su yegada na aeropuerto, Humphrey a bisa cu e pueblo di Estados Unidos ta desea cu muy pronto pueblo dominicano lo por goberna su mes".

E toma di posesion di president electo a afirma cu ta constitui un triunfo pa pueblo dominicano. A ser haci dje eleccionnan democratica un instrumento eficaz pa expresa nan boluntad".

Bunita palabra expresa pa vice president norteamericano

SANTO DOMINGO -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert Humphrey a insinua ayera cu fuerza interamericana di paz na Sto. Domingo lo ser totalmente retira den curso dje proximo tres lunanan.

Dirigiendo su mes na e dos mil soldanan norteamericano integra di fuerza interamericana di Paz, Humphrey a bisa cu e ta spera cu pa 30 di September tur e soldanan di FIP lo a regresa Estados Unidos back.

Esaqui ta e fecha cu organizacion di estadonan americano a afirma en principio siman pasa, pa evacuacion di fuerzanan.

El a agrega cu e unico manera cu e soldanan aqui por queda mas tantu na Sto. Dominogo ta si president Balaguer solicita, esei.

Pero el a agrega cu e tin e impresion cu esaqui no ta necesario y cu paz lo queda permanece na e pais y cu e situacion lo ta di tal manera cu lo permiti repatriacion pronto dje resto dje trupanan di FIP.

E prome unidadnan retira bao di e resolucion dje organizacion di estadonan americano a sali siman pasa, pero en general nan a spicula, cu e situacion aqui integra pa contigentenan di seis pais.

E fuerza cu anteriormente tabata consisti di 17.000 homber actualmente ta consisti di 8.000, di cual 7.000 ta norteamericano.

Dies presidente africano na Francia

PARIS -- UPI -- Dies presidente africano awe ta na Francia den un viaje di regreso pa su respectivo paisnan, despues di a asisti na un reunion di e organisacion africano y Malagasy (OCAM) di Estadonan Africano di-habla frances, na Tannanarive (Madagascar).

E grupo a nombra su vocero e presidente Hamani Diori, di Nigeria. Proximo siman nan lo papia cu e presidente frances Charles de Gaulle pa splica nan decision di forma un comunidad di estadonan africano di habla frances.

Diori, papiando pa su colegenan na nan yegada na Paris, a recalca e amistad di nan paisnan cu Francia y a bisa qu presidente De Gaulle tabata invita pa bishita nan na cualkier momento ora qu e haña esaki ta conveniente.

Huntu cu Diori a yega den e avion special for di Tannanarive e presidentenan; Felix Houphouet Boigny, di Costa de Marfil; Cristphpne Soglo, di Dahomey; Sangoule Lamnaza, di Volta Superior, Nicholas Grunitsky di Togo; Alphonse Massemba Debat di Congo, Brazzaville, Francois - Tambalbaye di Chad y Jean Bedel Bokassa di e Republica Central Africano.

Massemba Debat a nenga na hasi declaracionnan riba e revuelta di ejercito den su pais. Ela bisa qu antes e tabata kier establece contacto cu e embajada di su pais na Paris, aunke na Tannanarive a manifesta qu loke a pasa tabata unicamente un "disputa entre individuonan" y qu tur cos lo termina pronto".

KATHMANDU (NEPAL)--UPI--E ministro di asuntunan interior di Nepal, Vedanand Jha, a declara awe cu alrededor di 1.700 cas a keda destrui den un serie di terremotonan qu a ser registra banda di e frontera cu Tibet.

Ela agrega qu nan ta teme qu cientos di personanan a muri. Jha a manifesta qu di acuerdo cu e prome informacionnan qu a yega for di e region aki, 10 persona a muri y 100 otro a keda herida.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIA[illegible]

5.30 CHILDREN'S HOUR with YOGI BEAR

6.00 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.15 RIN TIN TIN: THE CONNECTICUT YANKEE

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST Edited by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS SHOW

7.30 GREATEST FIGHT OF THE CENTURY: GANZONERY/ CLICK

7.45 BEWITCHED: MY GRANDSON THE WARLOCK

8.15 BATTLE LINE: LIBERATION OF THE PHILIPINES

8.45 NEWS IN ENGLISH, compiled by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST Trio Hellenique (Film)



9.30 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

9.35 TELETHEATRE: THE GLASS WALL
Vittorio Gassman-Gloria Grahame- Ann Robinson - Douglas Spencer- Peter (Vittorio Gassman) is refused entry to the U.S. He jumps ship and desperately evades the police during his night-long search of New York's jazz joints for Tom (Jerry Parks), a musician and former paratrooper whose life Peter saved during Peter saved during the war.

DIADOMINGO

5.30 CHILDREN'S HOUR with FURY BRAVE STALLION

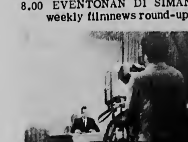
6.00 ISRAEL PRESENTS, a program of the Israeli Consulate: EILAT ON THE RED SEA

6.15 THE FLINTSTONES: PEEK A BOO CAMERA
Barney and Fred do an impromptu dance at a party and find that the frolic has been filmed for TV

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete

7.00 MAVERICK: THE BURNING SKY

8.00 EVENTONAN DI SIMAN, weekly filmnews round-up



8.15 NOS TERA: Tony Hassel & Steel Band Aruba Invaders



8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT: VENDETTA



10.00 THE UNTOUCHABLES: MEXICAN STAKE-OUT
Story starts as Eliot Ness (Robert Stack) is frustrated when a case he has been preparing for two years falls apart because of the disappearance of a key witness. Determined to find the missing mann, Ness and an aide start on a trail which leads to Mexico and almost costs the G-man his life.

DIALUNA

4.30 Continuation of the series: LOVE OF LIFE

5.00 Another episode of THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with Circus Boy

6.00 LAGO PROGRAM presenting EDUCATIONAL FILMS

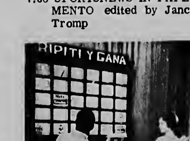
6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete



7.00 CANDID CAMERA

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp



7.45 QUIZ PROGRAM: RIPITIY GANA (LIVE)

8.15 ONE STEP BEYOND: THE MASK

8.45 ENGLISH NEWSCAST prepared by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: "ALLEEN VOOR U"

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

4.30 More about the Carlson family in LOVE OF LIFE

5.00 Another episode in the series THE SECRET STORM

5.30 Tante Gina presents CARTOONS

6.00 DENNIS THE MENACE, GOING AWAY GIFT
As Alice (Gloria Henry) prepares to visit her father, Dennis (Jay North) purchases a pair of earings as a going away present. Wilson (Joseph Kearns) hides the present in his closet until Alice is ready to leave. Mrs. Wilson (Sylvia Fields) finds the package and thanks him for remembering a special anniversary. Wilson can't remember what special anniversary Martha means. Wilson has to take Dennis to the drugstore to buy Alice a substitute present. To avoid appearing cheap in Finch's eyes, Wilson buys a $15.00 bottle of perfume.

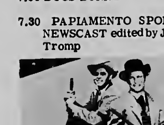
6.30 PUBLIC SERVICE FILM: SCIENCE REPORT



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Ronny Brete

7.00 BUGS BUNNY

7.30 PAPIAMENTO SPORTNEWSCAST edited by Janchi Tromp



7.45 WILD WILD WEST: TERROR STALKED TOWN
Secret agent James T. West fights off an unprovoked knifewielding assailant and then meets a beautiful blonde named Marie. Invited into her carriage, West is enveloped by gas fumes and awakens in a strange ghost town where he is confronted by his little old nemesis, the dwarf Dr. Loveless, and his seven-foot, two-inch servant, both of whom were once jailed by West. Dr. Loveless has devised a fantastic plan for revenge against the secret agent....

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E.: THE BOW BOW AFFAIR
When famous world leaders are found dead with their throats slashed, U.N.L.C.E. agents Solo, Illya and Mr. Waverly suspect that THRUSH has electronically gained control of the brain of each victim's pet dog and turned it against its master. In a "hair-raising" chase, Illya and pretty girlfriend, Ursula Baldwin are hunted down by 18 bloodthirsty dogs, ranging from a Chihuahua to a 155 pound Great Dane.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

10.05 BEN CASEY: GOODBYE TO BLUE ELEPHANTS & SUCH...

DIARASON

4.30 Another episode in the series LOVE OF LIFE

5.00 The Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with quick draw mc graw

6.00 U.S.I.S PROGRAM: JOHN GLENN STORY

6.30 N.T.S. JOURNAAL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete.

7.00 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS



7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRAM (LIVE)

7.30 INTERNATIONAL SHOWTIME: CIRCUS BOUGLIONNE

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE TIGER LEFTTIGER RIGHT.

10.00 DUTCH NEWSCAST edited by Mrs. Gerda Salas

10.05 WRESTLING No. 408

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE: drama in a small town, which is completely dominated by the Carlson family



5.00 THE SECRET STORM, brought to you Monday through Friday

5.30 CARTOONS presented by Tante Gina

6.00 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.15 PROTESTANT CHURCH PROGRAM: DS. VISSER will speak in Papiamento (LIVE)

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 HULLABALOO: SERENDIPPITY SINGERS

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent (LIVE)

8.15 HOGAN'S HEROES



8.45 ENGLISH NEWSCAST edited by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: THE BAGMAN



10.00 DUTCH NEWSCAST narrated by Mrs. Gerda Salas

10.05 THE NURSES: THE SEEING HEART

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE, seen Monday through Friday

5.00 More of the Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with BILL HICKOCK

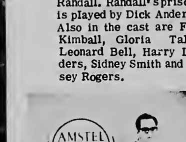
6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 ROBIN HOOD: TRAPPED

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE THREE FOR ONE
Two gunmen hold three innocent hostages as their price for freedom for one of Josh Randall's captives. Steve McQueen stars as Josh Randall. Randall's prisoner is played by Dick Anderson Also in the cast are Fred Kimball, Gloria Talbot, Leonard Bell, Harry Landers, Sidney Smith and Kasey Rogers.



7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO: Edited by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: RICHEST ASTRONAUT IN IN THE WORLD.

8.15 BEVERLY HILLBILLIES: ELLY STARTS TO SCHOOL

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 77 SUNSET STRIP: THE DOUBLE DEATH OF BENNY MARKHAM

10.00 NEWS IN DUTCH presented by Mrs. Gerda Salas

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: PLAY IT BLUE.

Denuncia di Sindicato di Nabegantenan

LONDRES-- UPI--Miembronan militante di e sindicato di e nabegantenan awe a denuncia qu nan a wordu traicionaden e decision qu a ser adopta antayera pa pone fin ne prome welga maritima qu Inglaterra a sufri den 55 anja.

E dirigentenan di e sindicato a hasi plannan den purra pa convoca reunionnan di afiliadonan den diferente lugarnan awe y mayan a fin di impedi un posibel revuelta contra e direccion.

E decision di pone fin ne welga di seis siman y mei cu a paraliza e tercera parti di e flota mercante britanica a ser acoge cu gran indignacion e incredulidad pa elementonan radical di e sindicato qu tabata exigi e dirigentenan qu no a acepta pa traha e siman di 40 ora.

E decision pa bolbe cuminsa traha 12 ' or di anochi a ser adopta pe consejo ejecutivo di 48 homber na cual prome ministro Harold Wilson a impone y qu ela bisa qu e comunistanan tabata trata na prolonga e welga, podera nan mes di e sindicato y danja economia di Inglaterra.

E consejo pa 29 voto contra 16, a dicidi na suspende e welga durante di 12 luna y mientras tantu, acepta e ofrecimiento qu e companianan di nabegacion a ofrece dia 28 di juni.

Nan ta teme inundacion en masa na Mexico

TAMPICO (MEXICO)--UPI-- Nan tin miedu qu e awacerunan pisa lo continua y desborda e lago Chapala di Jalisco, casi 500 kilometer sudoeste di e ciudad aki, e inunda e poblacionnan ey banda.

E awanan ya a aisla un trein di pasajeros ora qu e linea di Tampico pa San Luis a keda corta. Nan a manda cuadrillanan di obreronan pa drecha e via ferroviario.

Awacerunan a keda cai fuertemente pa dinuebe dia consecutivo den Mexico Central produciendo desbordamientonan di rieuwnan, habrimentu di terra y di camindanan y obligando e campesinonan pa busca refugio den terranan haltu.

Te ne momentonan aki nan a registra cuater morto. Ejercito a manda trupanan pa henter e zona afcta pa rescata e aldeanonan qu a keda aisla.

Mientras tantu marina di guerra a transmiti avisonan di advertencia pa tur e embarcacionnan ne mes momento cu dos ciclon di tur e dos costonan tabata sigi, den Golfo y Pacifico.

Nan a informa cu e tormenta di Golfo tabata sur di Cuba y di Pacifico na mas o menos 150 milla nautica suroeste di Puerto Angel, ne costa sur di Pacifico. Marina a bisa qu e peninsula di Yucatan tabata ricibi bientunan fuerte y laman sumamente brutu di e Golfo.

INTENTO DESESPERA DI VIETNAM DEL NORTE

SAIGON--UPI--Avionnan jet norteamericano a regresa e zona di Hanoi awe y a laga otro depositonan di petroli y un stacion di radar 11 kilometer for di e capital norvietnames explota. Columnanan haltu di huma, di e atake di ayera rond di e barrionan di Hanoi te ainda tabata visto mientras e avionnan di marina y forsa aerea a ataca e deposito Nguyenkhe, den un otro golpe ne abastecimientonan di petroli di e norvietnamesnan qu ya a disminui bastante pe efecto di e bombardeonan di ayera.

Ne mes momento un grupo di aparatonan Thunderchief a hasi un otro atake riba un otro zona di abastecimientonan petrolero, 45 kilometer noroeste di Hanoi. Aparatonan di marina norteamericano , actuando den coordinacion cu forsa aerea a alcansa almacennan di combustible gigantesco cu nan bomnan , y cualnan ta keda na 40 kilometer noreste di Hanoi y a ataca un stacion di radar na 61 kilometer di e capital.

Esun di awe ta e di cuater dia consecutivo di atakenan contra e abastecimientonan petrolero vital di e maquinaria belica di Vietnam del Norte y sigi bombardeonan extraordinario ayera den vecindario di Hanoi y e ciudad portuario Haiphong. Funcionarionan ta calcula qu e atakenan di ayera a destrui alrededor di 40 por ciento di e abastecimientonan di petroli di e pais y 50 por ciento di su instalacionnan di deposito di combustible.

Den e guerra terrestre den territorio di Vietnam del Sur nan a informa qu elementonan di e prome division di infanteria norteamericano lo tabata den un lucha intenso qu un regimiento comunista---qu tal bes lo por tabata compone pa mas o menos 2.500 homber--den un zona selvatica na 96 kilometer di Saigon a lo largo di e carretera 13.



WASHINGTON---Presidente Johnson aki ta tende e Primera Dama dirigi palabra durante e conferencia di Hobennan riba bunitesa natural na Casa Blanca. Mas di 500 delegado di tur e 50 estadonan a asisti ne prome conferencia nacional. Banda di e prome mandatario norteamericano nos por observa Jacqueline Sharpe, di 19 anja di edad, for di Jackson , Miss., co-presidente di e conferencia. (RADIOPHOTO UPI).

Wilson kier conferencia urgentemente cu Johnson

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson ta kere qu un reunion personal cu e presidente norteamericano Lyndon Johnson ta mas urgente qu nunca ne momentonan aki pa cuminsa un otro posibel campanja pa logra paz na Vietnam.

Wilson quende lo mester bishita Washington den e segundo siman di e luna aki, ta discutiendo activamente segun nan ta kere, un fecha pe reunion cu e representantenan di Casa Blanca.

E urgencia nobo parse a ser crea pa e amenaza di un habrimentu nobo entre e norteamericano y britaniconan qu a ser provoca pe decision di Wilson pa disasocia Inglaterra formalmente den e ultimo atakenan aereo norteamericano riba e barrionan di Hanoi y Haiphong.

Den circulonan diplomatico allega ne prome ministro nan a rechaza e sugestion energicamente pa aplaza of suspende definitivamente e reunion cu e presidente norteamericano.

E informantenan a bisa qu tal conferencia personal ta mas importante qu nunca den e situacion actual cu su posibel complicacion nan internacional.

Nan ta murmura den circulonan diplomatico tambe qu e prome ministro britanico lo por cuminsa movimientonan di paz nobo, posiblemente mediante un acercamiento directo na Union Sovietica pa un reunion di emergencia di e conferencia di Ginebra, qu a regla e guerra Indochina na 1954 y di esun qu Inglaterra y e sovieticonan ta co-presidentenan.

Ne momentonan actual, sin embargo no tin ningun hecho di qu e comunistanan lo responde favorablemente riba un iniciativa di paz. Nan ta kere qu Vietnam lo ta un di e temanan principal di e programa qu lo ser trata den e combersacionnan di Johnson cu Wilson qu lo ser realiza primordialmente pa intensifica e ayuda militar na Vietnam del Norte mediante un cooperacion mas estrecho entre e paisnan di e bloque di Varsovia.

NADA DI CONTACTO CU SURVEYOR

PASADENA (CALIFORNIA)--UPI --Pa di dos biaha consecutivo e cientificonan a fracasa ayera nochi den nan intento di pone nan mes den contacto cu e nave Surveyor pa determina si e por a soporta e temperaturanan rigido di e dos simannan di anochi lunar.

Un vocero di e laboratorio di retropropulsion di e instituo di tecnologia di California, a declara qu e hombernan di ciencia a busca contacto riba tur e posibel frecuencianan usando un transmisor di alto poder for di mitar di shete anochi te mas o menos 10 or di anochi.

Ela agrega qu nan a manda mas di 100 orden radial pe Surveyor for di e stacion di rastreo espacial di e laboratorio den e desierto Mojave, sin a logra exito.

Cu un cierto reservacion prensa mundial ta vigilando Argentina

MADRID -- Prensa dje capital aqui ta sigui dedica amplio espacio na e situacion di Argentina.

E organo monarquico "ABC" ta comenta cu loke ta pasando awor na e pais ei ta consecuencia di dictadura di Juan B. Peron.

Bao dje titulo: "I asi otra vez i otra vez" e diario menciona a critica situacion dje dictaduranan califica como regimennan di excepcion, pero no duradera. Na efecto di esei e ta analiza e situacionnan actual na Argentina, Brasil, Republica Dominicana i Vietnam. Refiriendo su mes na Argentina e comentario ta bisa:

"E dictadura di general Peron ta prolonga na Argentina durante diez anja. Hopi di nan tabata realizacionnan positiva dje periodo largu di paz i di orden solamente stroba den nan ultimo anjanan di bida. Na caida di Peron e inestabilidad politica a ser produci, e desorden permanente, e cambionan continuo di gobierno i sucesion di seis presidentnan: Lonardi, Aramburu, Frondizi, Guido, Illia i Ongania, majoria di nan ta militar, ningun di nan a conclui nan periodo constitucional... lo ta inutil di bisa cu loke ta pasando Argentina te ainda ta consecuencia dje dictadura di Peron, pasobra e tarea ei cu e paisnan tin di goberna pa institucionnan permanente no mester confia esaqui na personanan pa meritoria i digna cu nan por ta.

Nan ta referi tambe na Spanja i na salida dje actual regimen Spanjo i e ta bisa cu e sucesonan die gran nacion Argentina, despues di caida di Peron, mester sirbi como un les politica pa spanjonan, awe mas prudente, adverti i mas politicamente castiga den e decadanan pasa.

Di su banda e diario catolico "YA" ta bisa bao di capitulo: "Fruta di un fracaso", e ta dedica tambe su editorial na e sucesonan argentino bisando cu e golpe militar riba su mes no ta solucion pa e gran problemanan. El a agrega cu e golpe di estado tabata visto ya ta hopi luna, pa ineficacia administrativa di Illia i kestion cu e tres ehercitonan.

Pero riba su mes e golpe militar aqui no ta solucion dje grave problemanan --riba tur estructuranan-- di Argentina. E no tabata ser nada mas, desde cu Uriburu a duna e prome golpe na 1930.

Mester reconoce cu ta berdad cu Ongania ta e general mas prepara manejo di e luga i pa pone tur cos na orden i haci e pais camna den un futuro di progreso, asina e periodico a bisa.

E periodico a termina bisando cu e ruptura di relacionnan di otro paisnan cu Argentina i e ta afirma cu si Ongania pone na orden e economia interior, anto cu tempu tur otro problemanan lo ser resolve tambe.

Ongania ta trahando riba su gabinete

BUENOS AIRES --UPI -- E presidente nobo, teniente general Juan Carlos Ongania, qu di acuerdo cu e "estatuto revolucionario" qu a ser duna di conoce ayera ta ejerce tur poder den e republica argentino pa un periodo di un tempu indefini, ta trahando riba formacion di su gabinete.

Awe nan a keda pa nombra e ministro di economia Jorge Salimei oficialmente. Entretantu e prome magistrador qu a ser derroca, Arturo Illia, awe, segun nan ta spera lo hasi su prome declaracion publica riba e golpe militar qu a derrotele diamars ultimo. Intimonan di ex-presidente a bisa qu Illia a redacta e declaracion qu e ta pensa na hasi den cas di su rumanhomber, na unda e ta for di dia qu ela bandona e Cas di Gobierno despues di su renuncia.

E "estatuto revolucionario" ta permiti e presidente nobo pa ejerce tur e facultadnan qu constitucion nacional ta otorga na Congreso, incluso esunnan priva di cada un di e camaranan.

Ademas e por nombra e gobernantenan provincial quendenan e ta haña ta bon pa cubri e puestonan ey. Nan no sa te ainda e papel qu e hefenan militar qu a ser nombra pa presidente Ongania lo desempeñá; nan ta teniente general di ejercito Pascual Pistarina; contraalmirante Benigno Valera y e brigadier di e forsa aerea Teodoro Alvarez. Di tur manera e estatuto ta duna nan un facultad di eligi un presidente nobo den caso qu Ongania muri of keda incapacita. E gobierno nobo no tin vicepresidente.

E estatuto no ta bai cambia e politica exterior di e pais ya qu den su articulo cuarto ta afirma qu Gobierno " lo respeta tur e obligacionnan nacional qu e Republica di Argentina tin riba su lomba".

Explosion den mina

WANNE-EICKEL(ALEMANIA) --UPI--Un poderoso explosion di polvo di carbon awe a sagudi un mina di propiedad di e empresa Mannesman den e pueblo industrial aki di e territorio Rhurr.

E explosion , qu a tuma lugar den e mina yama Nos Fritz a mata shete minero; 35 a keda herida y 23 di esakinan mester a wordu hospitalisa.

Mas juramentu na Argentina

BUENOS AIRES--UPI--General Eduardo Senorans a wea pres-ta juramentu como secretario di informacion di estado dilanti presidente Juan Carlos Ongania quende ayera nochi a afirma qu gobierno revolucionario unicamente ta pensa na bai pa dilanti y ta propone pa realiza transformacion di e pais pa exigi un bida di dignidad.

Ongania, den un discurso qu unicamente a dura ocho minuut y qu a ser transmiti via di e red nacional di radio y stacionnan di television , a mustra riba e hecho qu e pais tabata disminui espiritual y fisicamente.

E mandatario a sigi bisa qu pronto el lo duna su plan di Gobierno di conoce y qu ne momentonan aki e tabata den e fase pa nombramiento di e colaboradornan qu lo compañele dem e trabaonan aki.

Tambe ela pidi cooperacion di tur e argentinonan y a sigura qu revolucion argentino no ta dirigi ni pa civil ni pa un que otro agrupacion politica.

Ayera, Gobierno a tuma medidanan contra Partido Comunista, cual su edificio a ser serra ayera. Tambe nan a adopta identica medida contra algun organizacionnan colateral di e agrupacion aki y a concreta detencionnan di afiliadonan comunista.

Ademas, nan a detene e funcionarionan di gobierno qu a ser baha entre cual e ex-secretario …presidencial Ricardo Illia, ruman homber di e presidente qu a ser destitui; e ex-intendente municipal di Buenos Aires, Francisco Rabanal y su yiu Ruben. Nan tur ta wordu acusa di sustraccion di documentonan publico.

Dos funcionario ayera a asumi nan puestonan. Ta trata di e ministro di economia, e interino di trabao y seguridad social; Jorge Nestor Salimei; y e secretario di hacienda Francisco Rodolfo Aguilar.

Den fuentenan di e cas di Gobierno nan a señala qu e demora den nombramiento di e miembronan di gabinete a origina den reestructuracion di e miembronan di e Gabinete.

Segun e versionnan aki, gabinete lo ta integra pa cincu ministerio; Defensa nacional (qu lo ta a cargo di e presidente); interior, justicia, relacionnan exterior y economia y trabao. Di e cincu ministerionan aki e secretarianan aki lo depende. E operacionnan den Mercado di Valornan ta refleja un sensacion di optimismo.

BUCHI ROBES











CISCO KID













Culpabel pa su echonan?

"No mishi cu mi, lagami na pas". Terrell ta drey mira Jacobs, y despues e tas. Jacobs mesora ta habrí y basha e contenido riba e lessenaar. Net na e momento ey Beigler ta cana drenta. Cu un cara serio e ta puntra: "Hé Hefe, bo a cab' i horta un banco? Bo tin masha hopi placa aki riba."

"Si, no? Lagami mira un rato cuanto e ta". "No mishé cu né", Sammy ta grita. "E placa no ta di mi, ta placa di Hare. Mi mester a depone den un safe pe. Ora e tres poliesnan a keda mire, e ta sigui bisa mesora. "Ami no sa nada di dje. Ta placa di Hare e ta, Mi tabata solamente.." "Sera boca", Beigler ta grité. "Bo kier haya un mokete riba bo wowo?" Sammy ta guli su palabra, pasobra e tin miedo di Beigler. E ta para ta soda frieuw y cu su cara tur spanta, Jacobs ta cuminza conta e placa, y ora e caba e ta bisa. "Binti mil dollar, hefe". Terrell ta leun patras. "Ken a dunabo e placa aki?" "Mi no a bisabo caba? Ta di Hare e ta. El a bisami cu mi mester deposite den un safe na banco. Mi no sa nada mas". Asina? Ban mira .... Abo sa mes bon cu mi, cu Hare no por tin tanto placa asina. Di unda el a haye?" "E no a bisami. Puntre bo mes"."Ajajaj, mi kier sa cu e maribomba ta bolbe bin molestia e pobercito," Jacobs ta bisa. "Bo ta permitimi dal e bestia mata, Hefe?" "Mihor bo hibé di akiden", Terrell ta bisa. "Mi no por soporta, pa insectonan worde mata den mi presencia. Mi curazon ta mucho moli pa esey. Bo por bisa e otronan cu Sammy Kars ta akinan. Kizas nan kier yudabo libre di e maribomba. Bo no mester ta asina egoista, Max". Jacobs ta hari na smaak. E ta mara Sammy su mannan tras di su lomba y ta pushé pafo. Sammy ta grita y ta bringa pa los su mannan, pero Jacobs no ta preocupe. Despues cu nan dos a sali, Terrell ta drey mira Beigler. "Y kiko nos ta haci awor? Kizas e no ta laga nada cay", "Mi mes ta bay papia cu Hare", Terrell ta bisa, mientras e ta coy e telefoon.

XXXXXXXXX

Valery kende ta canando masha pensativo riba Main Street, di repente ta realise, cu e ta tende pasonan duro di zapato hilchi halto su tras. E ta drey mira, E ta mira un mucha muhe ta sonrei cu ne. "Oh, senjora Burnett, Valery ta dal para y ta keda mire. E mucha muhe ta poco slordig bisti.

E tin un sweater blancu bisti, un saya cu un mancha di manteca ariba y su zapatonan ta tur gasta. E ta calcule di mas of menos binti tres anja, un mucha muhe cu no ta nada atractivo, cu su cabeynan tur bruha y su color, ta laga hopi di desea. E ta bolbe bisa. "Oh senjora. Burnett, bo no conocemi, pero ami si sa ken bo ta. Ami ta Mary Sherrek. Nunca bo a tende di mi sigur.

Pero mi ta traha na Miami - Sun , un corant cu no ta mucho popular, pero toch mi ta spera cu bo ...."

Desampara e ta keda mira Valery, mientras bo por ripara claramente e envidia den su wowonan, ya cu Valery ta bon bisti, bon penja, y bon drecha. "Kizas, bo no ta respondemi, pero toch mi kier a purba". "Mi no tin nada contra, Pero de que se trata?" "Di berdad, cu bo no tin nada contra? Esta bon. Bo lo permitimi un entrevista, no? Ami .... mi, wel, ami........" Atrobe e ta keda keto, y ta keda mira Valery desampara." Mi kier meen un entrevista tocante bo esposo. El a disparce poco tempo pasa, no ta berdad? Lo ta pa mi algo masha grandi, si bo permitimi haci un entrevista cu bo, y contami algo di dje. Bo sa, mi no ta mucho bon den e trabou aki y mi ta kere tambe cu nan lo dunami mi retiro, Pero si mi bay bek cu un entrevista exclusivo di bo, e ora ... bo mes por comprende pa mi". Valery ta pensando y no ta paga mucho tino loke e mucha ta bisa. Di repente e ta mira e posibilidad pa cuminza un investigacion di e morto misterioso di Sue Parnell. Pensando esaki, e ta sinti su sanger corre fuertemente den su venanan, y esaki ta pone sumamente emociona. "Mihor nos bay bebe un kopple koffie juntu un rato", Valery ta propone. Nan dos ta cana drenta un cafeteria poco bandona , unda e ta pidi dos kopple koffie. Mary tin su tas duro teni, mientras e ta keda mira Valery cu gran speranza. "Di berdad cu bo ta permitimi un entrevista cu bo por salbami, nan ta na punto pa kitami for di trabou. Si mi ...."

"Cuanto tempo bo tin ta traha caba pa e corant ey?" "Seis luna. Mi a haya mi diploma via un curso por escrito, pero mi no ta sirbi pe. Mi no tin e cos..." "Bo tin un caarchi di prensa?" "Claro, sin e kaarchi ey, mi no por haci nada, pero no cu e ta gran cos pa mi tampoco. Bo kier mira mi caarchi? Mi ta mustrabo e mesora." Valery ta keda mira e caarchi, na nomber di Mary Sherrek, empleada di Miami Sun, na kende mester … na tur clase di facilidad, cu … jude den su trabou. E caarc… tin un potret di paspoort mal …aca, y firma door di hefe di …polies, Terrell. "Bo kier bay bo … …s bek, Mary?" "Mi no por bay c… s bek. Mi mayornan ta biba na Ne… York. Y mi no tin placa pa … viahe. No, mi no por bay cas bek".

"Y si bo tin e placa, … bo bay cas bek?" "Claro, m… haya akinan masha teribel. P… senjora Burnett, mi a bin a…nan pa hacibo preguntas. Mi … sigur, cu bo no kier pa mi … estiabo cu mi problemanan …. "Mi kier haya bo caarchi di p…ensa". Valery ta bisa trankil. … Lo mi paga dos cien dollar p… E ora bo por bay cas bek. Bo k…r bendemi bo caarchi?" "… mucha ta keda mira Valery, y den su mes e ta pensa, cu esaki a perde su sinti. "Mi no ta comprende. Pakiko bo kier mi caarchi?" Valery ta saca dos papel di cien dollar di su tas y ta bisa. "No ta importa pakiko mi kier bo caarchi. Pero e hecho ta, cu mi kier haye. Ata e placa aki.























REVELACION DI LIDER CHINO ANTIPARTIDISTA

Hongkong--UPI--Radio Pekin, qu a ser sc cha den e ciudad aki, a revel u un di e vicedirectornan di e oficina di propaganda di Partido Comunista Chino a ser identifica como e lider principal di e grupo intelectual antipartidista di China.

E emisora, a cita un declaracion qu a ser publica riba e ultimo pagina d e revista Bandera Roja, org teorico di Partido Comuni Chino, den cual nan a bisa q icedirector di propaganda Yang, ta e principal lider e intelectualnan di e Linea gra qu a ocasiona un trobbel randi den e partido.

E observadornan ta kere qu Chou ta esun mas haltu di e funcionarionan qu directamente ta ser ataca como antipartidista for di dia qu e ex-alcalde di Pembawg Pen Chen a ser elimina di su puesto pe mesun motibu.

Chou segun nan a afirma tabata a cargo di e cuestionnan di literatura y arte dentro di e oficina di propaganda di e Partido y tabata censura qu tabatin dificultadnan den esaki ya qu nan no a mirele den publico for di november ultimo. Tambe nan a bisa qu e hefe di e oficina di propaganda Lu Ting Yi, lo por ta un otro qu ta ser califica un di e haltunan den e purga aki.

SHETE ROBO CU NO A PRODUCI GRAN COS

ORANJESTAD - Robonan chikito a yo basta hopi na Oranjestad de anochi di diahuebs p diabierne. Den no menos cu seis establecimento personanan desconoci a drenta, mientras n intento pa drenta den un di s lugar a fracasa. Tabata t aki mas tanto di robonan d refresqueria y tiendanan.

Loke a ser horta no tabata di gran importancia y tabata mas bien sumanan chikito di placa.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOMBER A KAP MUHER MATA NA PANNEKOEK

DIASABRA 2 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- Ayera nochi un homber, aparentemente enfurece y completamente ciegá pa via qu e tabata sospecha qu su ex-casá tabatin relacion cu otro homber y no obstante qu e tin 5 aña divorcia for di e muher, a ataca primeramente dos otro hoben y despues a kap e muher horriblemente mata.

E pareha a divorcia 5 anja pasa y tin 5 yiu

E horrible crimen aki naturalmente a causa gran consternacion y manera un candela e noticia a plama rond Corsow, no obstante e ora di anochi basta avansa qu e homber a comete e crimen.

ATAQUE BESTIAL.

E crimen mes a ser comete entre och'or y mitar di nuebe ayera nochi, ora qu e homber Dario Leandra, di 43 aña di edad, a sali for di su cas na Pannekoek y a cana drenta den e casita den cual e victima tabata biba, den cura di cas di su famianan.

Na momento qu e asesino a cana drenta den e casita, tabatin den dje aparte di e muher, un ruman homber di e victima, Mario Jose Martis di 21 aña y un primu di nan Elvio Dasilva di 21 aña tambe.

Despues qu e homber a kap tur e dos hobennan promer el a baha riba su victima, Teresita Martis, quende ora el a haña un kap na su braza, a sali na carreda bai afor pero e asesino a sali su tras y a kap e horriblemente te kita su braza drechi completamente afor.

E dos mucha hombernan qu tabata den e casita, un di nan, e ruman homber, a haña un kap hundu na su cabes mientras qu e asesino casi a kita tur su cincu dedenan di su mas robes afor.

E primu, Elvio Dasilva a haña dos kap hundu y serio den su lomba y tambe un kap na su frenta.

Tabata despues di a maltrata e dos hobennan di e manera aki,



Esaki ta e cas caminda e asesino tabata biba su so y caminda awe mainta recherchenan tabata buscando e machete cu cual el a comete su crimen horrible ayera nochi.



Riba e foto aki por mira na man robes e casita den cual e victima tabata biba na man robes e cas grandi di su famianan. Nota presencia di e polis den porta di e casita pa evita hendenan di drenta aden y asina stroba e trabao di investigacion.

E homber tabata 4 biaha den Rustoord

qu e asesino a ataca e muher. El a pasele un machete, qu tabata sumamente skerpi, na e parti parriba di su curpa y e muher a corre sali for di e casita. E homber a sali su tras y na un distancia di mas o menos 15 meter di distancia el a cai na suela, agotá pa e perdida di sanger y e herida hundu, y ora e muher tabata benta na suela, Dario Leandra a cuminsa kap manera loco cu su machete riba curpa di e muher.

El a kita e parti di e braza drechi di e muher completamente afor mientras qu dwars riba e parti parriba di su braza tambe el a ocasionele un herida hundu. Aparentemente ora qu e homber a mira asina tantu sanger, mas loco el a bira, y el a sigui kap e muher den su garganta kitando garganta di e muhe casi for di su schouder y finalmente el a kap e muher su wesu di lomba na dos.

Mientras qu e asesino tabata ultimando e muher cu su machete, un di e victimanan di dje qu el a kap den e casita, a sali na carreda en busca di ayudo y mama di e muher, Anastatia Martis di 54 aña di edad, ora qu el a mira e asesino ta maltrata su yiu, a sali na su ayudo, pero e homber a sali bin contrele y a pasele un kap riba su cara, di manera qu e muher aki lo mester perde su wowo drechi y tambe e homber a kap e muher kita su orea drechi completamente afor.

Ora qu e asesino a caba di comete su masacre, el a corre drenta mondi promer pero despues polisnan a detenele banda di su cas, ora qu el a regresa.

For di momentonan au recherchenan a detene e asesino te awor aki, e homber no a papia ni un palabra mientras qu tampoco autoridadnan a haña e machete cu cual e homber a comete su horrible crimen.

Segun informenan qu nos a haña di bon fuente, e homber tabata casá cu e muher pero cincu aña pasa, na 1961, hues a pronuncia e sentencia di divorcio den nan matrimonio y despues di esei e cincu yiunan qu e pareha tin, a ser hinka den institucionnan educacional aki na Corsow.

Despues di e divorcio, e homber a keda biba su so den un cas grandi qu e tin na Pannekoek, mientras qu e muher a bai biba den un casita den curá di cas di su mama, na un distancia di cincu minuut for di caminda e homber tabata biba.

Ta ser bisa qu tempu qu e homber y e muher mester a presenta dilanti di hues pa tende e sentencia di divorcio, qu e muher a ataca hues tras di su lessenaar y nan mester a hibele - Rustoord pa e haña tratamentu.

E homber mes tabata cuater biaha reclui na Rustoord y segun declaracion di autoridadnan, nan no a ripara nunca qu e tabata agresivo pero talbes presencia di e muher tan serca di banda caminda e tabata biba, por atraha riba mentalidad di e homber y talbes ayera nochi e emocion aki a cuminsa den e asesinato horrible qu el a comete.

Tabata conoci qu e homber no tabata papia cu ningun hende pero tur ora nan tabatin trobbel y polis mester a interveni y duna asistencia na diferente ocasion pa regla e pleitunan qu tabata surgi entre e muher y e homber.

Despues di e kapmentu, polisnan a ser avisa inmediatamente y tur e tres victimanan a ser transporta pa hospital den un condicion mas o menos serio.

E mama, Anastatia Martis, ta den e condicion mas serio qu nan tur ya qu muy probablemente lo e perde su wowo drechi a consecuencia di e kap qu el a haña den su cara.

E condicion di e dos otro hobennan, un ruman y primu, di e victima, ta den un condicion poco mas satisfactorio.

E homber, manera nos a bisa caba, a nenga redondamente di papia un palabra for di momento qu nan a detenele.

SAN NICOLAS - Diabierne atardi un bromfiets a dal contra un waya di telefon cu tabata tira riba Fortheuvelstraat na Lago Heights. E consecuencia tabata cu e bromfiets a boltu y e dos personanan cu tabata riba e brommer a bai tera. Tur dos a hanja raskanan na nan curpa y despues cu un dokter a yudanan, nan por a bai cas. E danjo no a bromfiets ta fls. 70.

92 HOBEN A HANJA DIPLOMA NA SCHOOL DI OFISHI

ORANJESTAD - Pa e entrega di diplomanan na e hobennan cu a gradua na e scool di ofishi John F. Kennedy semper ta reina gran interes. Esaki tabata e caso tambe diabierne ultimo ora cu director di e scool, sr. G. Groters, a entrega e certificado na 92 alumno cu a termina nan preparacion basico pa e ofishinan di carpinté, metsla, electrotecnica y mecanico.

Introduci pa e maestro di ceremonia sr P. van Grinsven, e Inspector di Ensenjanza sr. F.B Tromp luego a dirigi algun palabra na e hobennan cu a gradua y nan mayornan presente.
Un biaha mas sr. Tromp a encurashá e muchanan pa si ta posibel nan sigi nan estudio p' asina nan por ta mihor prepará pa nan futuro bida.
Na final sr. Tromp a felicita e hobennan y a pidi nan pa na tur momento nan corda tene e nomber di Aruba semper na halto, door di haci loke nan tin di haci na e mihor manera posibel. Den su estilo unico, e director di e scool sr. G. Groters a pasa na haci entrega di e certificado na e 92 hobennan cu a slaag Una vez cu tur e hobenan a ricibi nan certificado despues di a tende algun bon conseho di e director, e maestro di ceremonia a duna palabra na e diputado di Ensenjanza di e teritorio insular, sr. Dominico Tromp.
E diputado tabata corto den su palabranan y e tambe a uni na e palabranan ya expresa pa e Inspector di Ensenjanza. E diputado a mustra e hobennan cu nan mester considera e certificado ricibi como un estimulo pa sigi studia. El a informa tambe cu especialmente pa esnan cu a slaag pa carpinté y metsla tin un bon futuro, debi na e hopi trabaunan di construccion cu tin actualmente na Aruba, entre otro e construccion di Hotelnan, terminal di aeropuerto y otro proyectonan.
Otro persona cu a informa e hobennan di e posibilidadnan cu nan tin pa futuro, tabata sr. Ety Fingal di e Departamento di Asuntonan Social y Economico. Sr. Fingal a informa e hobennan di e oportunidadnan di trabau cu tin na Hulanda. Cada hoben di 18 anja pariba cu ta desea na bai Hulanda por acudi na e Departamento di Asuntonan Social y Economico. Gobierno lo yuda nan den nan gastonan en relacion cu e viahe.
Na final sr. Fingal a informa cu e hobennan cu ta desea na hanja mas informacion, por acudi libremente na e oficina ya menciona.
Tambe sr. Boy Simon di e departamento di Arbeidszaken a dirigi palabra ne hobennan despues di a felicita nan y nan mayornan. Entre otro sr. Simon a mustra riba e hecho di cu actualmente tin mester di trahadornan tecnicamente avanzá y cu e hobennan cu a caba di slaag ya tin e preparacion basico pa esaki y cu loke nan tin di haci awor ta continua nan ensenjanza. Na esnan cu ta pensa na keda Aruba pa traha el a duna e conseho pa inscribi nan nomber na departamento di Arbeidszaken. Te cu awor e departamento aki, sea directa of indirectamente semper a yuda esnan cu tabata inscribi.
Como ultimo orador e atardi aki, a dirigi palabra pader Van der Vaart, maestro di religion na e scool. E pader a informa e hobennan cu no ta nada si nan tuma bida como un wega. Cada wega tin su reglanan y e reglanan aki tin di worde sigi si un hende kier sali gana. El a pidi e hobennan pa nan enfrenta bida y na tur momento nan keda busca Dios, maske cu na cierto momento cosnan lo no ta bai asina bon. Na final e pader a duna pa- bien na e muchanan y na e director di e scool pa su labor incansanble y a dese' e hopi forza pa futuro.
E director di e scool sr. Groters a bolbe tuma palabra y despues di a mustra riba algun actividadnan interno di e scool el a informa cu e firma contratista Petrona & Croes a ofrece trabau na e hobennan cu a slaag pa carpinté y metsla. Nan por cuminza dia 18 di e luna aki cu un preparacion cu lo worde teni pa un parti na e scool mes y pa un otro parti na Aruba Sheraton Hotel cu actualmente ta den construccion.



Diabierne atardi tabatin entrega di certificadonan na e alumnonan cu a caba scool na John F. Kennedy-school (scool di ofishi). E certificadonan tabata pa e preparacion pa Lagere Technische Onderwijs. E foto ta mustra e momento cu director di e scool, sr. G. Groters a entrega e certificado na Andres P. Barrett, kende a resulta di ta e mihor entre e carpintenan.

Aki ta sigi nomber di e 92 hobennan cu diabierne ultimo a obtene nan diploma na e scool di ofishi. E diploma aki ta pa e lagere Technische School.

PA METAALBEWERKEN:
G.F. Ras, L.C. Croes, L.F. Erasmus, H.A. Farro, B.S. Figaroa, L.B. Figaroa, R. de B. Nicholas, R. Oduber, R. Rosel, C. Toppenberg, E. Valentijn, W. Beeldsnijder, J. Giron, R. Sologner, F. James, R. Boekhoudt, A. Cornett, M.A. Illis, K. Jagershoek, R. v.d. Linden, B. Richardson, P.R. Richardson, M.G. Richardson, J.A. Romney, R. Wever.

Candidato cu mihor punto: WILGO BEELDSNIJDER.

Total candidatonan 30, a slaag 25 a zak 5.

PA AUTOMONTAGE:
M.E. Hoeverts, F.F. Croes, F. Thiel, R. Wever, A.L. Every, M. Geerman, C. Daké.
Esun di mihor ALVIN L. EVERY
Total candidatonan 8, a slaag 7, a zak 1.

PA METSLA.
L. Jansen, J. Kelly, F. Kock, M. Erasmus, P. Ras, A.J. Arends, S.J. Briezen, L. Dirksz, J.B. Figaroa, S.A. Fingal, D. Franken, M.P. Henriquez, S.H Henriquez, A.J. Kelly, J. Mathilda, C. Thiel, U.G. Tromp, J. Tromp.

Esun di mihor URBANO G. TROMP.
Total candidato 20, a slaag 18, a zak 2.

PA CARPINTE.
A. Erasmus, J. Krozendijk, M. Zievinger, D. Kock, H. Lampe, A.P. Barrett, F. Feliciano, B. Figaroa, B.R. Kelly, R.A. Kock, B. Tromp, M. Tromp.
Esun di mihor ANDRES P. BARRET.
Total candidato 15, a slaag 12, a zak 3.

PA ELECTROTECHNIEK
O. Garcia, J. Gumbs, R. Kamperveen, F. Lopez, L.R. Arends, M.V. Christiaans, E.R. Kelly, E.I. Maduro, A.J. Marin, L.L. Schotborg, C.N. Tromp, R.A. Arends, R. Camacho, L.L. Koolman, F. de Mey, D. Mendes, B.E Tromp.
Esun di mihor DAVID MENDES.
Total candidato, 22, a slaag 17, a zak 5.

PA ELECTROTECNICA.
E.R. Chirino, H.F. Figaroa, L.A Hoek, E.G. Lampe, W.J. Marchena, W. Marinus, M.Ch. Semeleer, J.W. Thode, R. de Cuba, W.R. Labad, M. de Mey, B. Winterdaal, F. Willems.
Esun di mihor RONALD DE CUBA.
Total candidato 15, a slaag 13, a zak 2.



Aki e director di e scool di ofishi ta entrega e certificado na Alvin Every, kende a slaag cu e mihor puntonan den e seccion di mecaniconan di auto.

Programa basta yen ta spera Beatrix y Claus na Aruba

ORANJESTAD - Dia 22 di juli proximo e pareha real prinses Beatrix y su esposo prins Claus lo haci un bishita oficial na nos isla. E pareha lo yega dia 22 pa 9.30 di mainta y lo keda mei-mei di nos te dialuna 25 di juli pa 8.40 di mainta.

Diasabra mainta e programa-manera e ta traha te cu awor-a ser duna pa publicacion na e departamento di informacion di gobierno.

E programa ta menciona e siguiente puntonan:

9.30 a.m. Yegada di e pareha real. Nan lo ser saluda pa un comision consistiendo di miembronan di Bestuurscollege cu gezaghebber O.S. Henriquez na cabez, e decano di e consulnan sr S.N. Ecury y e comandante di marinierskazerne na Aruba. Despues di e saludo, e pareha real lo sigi pa hotel Basiruti, na unda nan lo hospeda durante nan-estadia na Aruba.

11.00 a.m. Padiezun' or di mainta e pareha ta ser spera na Landskantoor (Juan Irausquin plein) na unda muchanan di scool lo presenta un aubade.

12.30 p.m. Bestuurscollege di Aruba ta ofrece un lunch na e pareha den "Papiamento Room" di Aruba Caribbean Hotel.

15.30 p.m. E pareha lo haci un bishita breve na Lago. Nan lo pasa den e refineria y e shopnan, despues nan lo sigi pa Esso Club pa tuma algun refresco. Na nan regreso nan lo bishita diferente lugar. E pareha lo detene na e terreno dilanti Lago Sport Park, na unda flor lo ser ofrece na nan den nomber di e pueblo di San Nicolas. Luego nan lo detene dilanti St. Antonius school na Savaneta y aki tambe un hobencita lo haci entrega di flor na nomber di e pueblo di Savaneta. Despues di Savaneta e pareha lo sigi pa TeleAruba, na unda e pareha lo presenta dilanti pantaya pa manda un saludo na henter pueblo di Aruba. Ta ser calcula cu e pareha lo yega TeleAruba pa mas o menos cinc' or di atardi. Despues di Tele-Aruba e viahe lo sigi pa Basiruti

20.30 te 22.30 p.m. Gobierno central lo ofrece un recepcion di gala na e pareha den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

DIASABRA 23 di JULI.

9.00 a.m. E pareha lo sali for di Basiruti pa haci un paseo. E lo bishita San Pedro Hospital, Aruba Chemical Industries, Water- en Energie Bedrijf, na unda e pareha lo haci un recorrido den auto y baha na e kantoor nobo, na unda lo ser duna un splicacion di e situacion social y economico di Aruba y di e proyectonan existente.

11.00 a.m. Na e hora aki mas o menos e pareha ta ser spera dilanti St. Antonius College na Santa Cruz, na unda flor lo ser entrega na nomber di e pueblo di Santa Cruz. Di Santa Cruz e pareha lo sigi pa Paradera. Riba e plenchi dilanti misa lo tin otro entrega di flor na nomber di e pueblo di Paradera. Despues e pareha real lo sigi pa Tanki Leendert pa ricibi homenahe di flor dilanti e Jeugdcentrum.

Pa mas o menos diezun' or y mei e pareha lo yega "Imeldahof" na Noord. E prinses y prins lo baha aki pa bishita algun lugar. Pa diezdos' or nan ta ser spera bek na Basiruti.

16.00 p.m. Na e hora aki e pareha lo sali pa un paseo turistico, bishitando e ruinanan na Bushiribana e brug natural na Andicuri, e cocal di Andicuri na unda nan lo bebe algun refresco, pa luego regresa Basiruti pa mas o menos cinc' or y mei di atardi.

20.10 p.m. E service-club di Aruba Rotary, Lions y Kiwanis lo ofrece un "cold-buffet" den Strand Hotel. Algun artista local lo presenta musica y baile antillano riba e tereza alrededor di e piscina.

DIADOMINGO 24 JULI.

E dia aki e pareha lo ta liber.

DIALUNA 25 di JULI.

8.40 a.m. Salida for di Aruba cu destino pa Islanan Ariba.

THE THREE VOICES A TITULA CAMPEON DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - Ayera diadomingo nos por a disfruta di e campeonnan di Corsow y Aruba respectivamente The Three Voices y The Golden Treasurers. Un teatro completamente yen tabata testigu di cu e dos mihor bandanan di Antillas tabata den accion.

E dos agrupacionnan aki a entrena seriamente pa e contest di ayera mainta y a mustra cu nan trainingnan no a bai pornada. E amantenan di softmusic o mihor bisa "beat-music" cu tabatin den teatro Roxy a anima nan favoritonan banda banda. The Three Voices como campeon di Corsow a yega na e titulo maximo entre bandnan, ora cu ayera pa un diferencia di mas o menos cien (100) punto nan a gana e titulo di "Campeon di Antillas." E muchanan di The Golden Treasurers a bini mihor den forma cu nunca y a hanja hopi aplauso di e fanaticonan. Ta di compronde cu e fannan di The ThreeVoices tabata mas grandi, pero toch nan a debati amicalmente cu otro te ora cu Jubi Naar y Eddy Oleana a hasi anuncio di e puntonan obteni pa e dos bandanan. E decision di hueznan a ser acepta pa tur e fanaticonan di The Golden Treasurers.

E hueznan tabata, Boysie Labega, Ronny Brete di Aruba Edgar Cypriano y Ivon Sampson di Corsow, mientras cu e huez neutral tabata Ralph Kock.

Nos a aprecia con e dos bandnan a actua, pero especialmente con e dos grupo di fanaticonan a comporta. Tur cos a sosode den un ambiente alegre, caminda uno tabata grita contra y uno na fabor. Nos a ser anuncia pa Sr. Addison Croes, organisador di e contest cu esaki ta e contest oficial di Antillas. Un pregunta cu a ser hasi tabata: No tabata e intencion di organisa un contest entre e campeon y subcampeon di cada pais hunto pa mira e campeon di Antillas? Sr. Croes, simpaticamente a contesta: Realmente esaki tabata e intencion, pero despues a yega e decision di cu lo tabata mas razonable di laga e dos campeonnan so, competi pa e titulo di Campeon, mientras cu e dos subcampeonnan lo a bai contra otro pa e titulo di Subcampeon antillano.

No a keda nada otro na Corsow, sino palabranan di elogio pa e muchanan di The Golden Treasurers, ya cu esakinan a laga nota un tremendo progreso, tanto den tocamento, actuacion (show) como nan cantantenan

Nos felicitacion ta bai na e campeonnan di Corsow y awor di Antillas The Three Voices y un sincero felicitacion pa e subcampeonnan di Antillas The Golden Treasurers.

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e cinco amigonan a pone nan tent den cunucu di Shon Pe. E cunucu 'ki tabata bon pa nan, pasobra e tabata cerá y asina ningun hende lo por a bin horta loke nan tabata tin aden. Despues di e regla tur cos nan a dicidi di bay dal un banjo na lamá. Y ta pesey cu pa banda di 10' or nan a bay canto di awa. Nan a keda te banda di 12 or.

Ora nan a bin back nan tabata tin asina hopi hamber cu nan a dicidi di cuminza cushina nan cuminda. Despues di a caba di come nan a bay sosega un poco y despues nan lo bay pisca poco. Y ora nan caba di pisca nan lo pasa mira den cunucu di Shon Pe si tin coneuw.

Y berdad despues cu nan a lanta nan a haci tur loke nan a pensa ma nan no tabata tin suerte pasobra nan no a coy ningun pisca y di coneuw ni holó.

Despues di a come nan a dicidi di bay drumi atrobe, pasobra nan tabata hopi cansá y pesoy pa 7 or y mey ya nan tabata den nan cama y algun di nan tabata na sonjo caba. Nan a tende un vela chikito cendi pa sobra nan no tabata sabi kico por a pasa den anochi y pa cana busca candela e ora ey lo ta hopi fastioso.

Y ta pesey cunan a laga e candela chikito 'ki cendi. Den cunucu ta e candela chikito 'ki so bo tabata mira y tende bo tabata tende solamente e roncamento di nan cinco. Ma ki esey ta? Ta kico ta sona asina stranjo. Di unda tur e sonidonan 'ki ta bini?

Jacinto, Mario bosonan lanta. Boso no a tende e sonido stranjo cu mi a caba di tende?"

Ki Falta bo homber, bay drumi, no tin ningun sorto di sonido. Mi ta kere cu ta miedo bo tin. Y pesey bo ta sinti awó tur sorto di sonido.......

Wuaaa, wuaaa, wuaaa, wuaaa.....

Nan no a caba di papia cu nan tambe a bin sinti e sonidonan 'ki. Tabata sonidonan cu tabata parce di esunnan di alma en pena. Ora nan tur a tende e sonidonan 'ki nan tur a keda paralizá. nan no tabata sa ki haci y nan tur tabata tin un mes pensamento. Y nan pensamento tabata cu e sonidonan 'ki tabata bin di otro mundo. Naturalmente cu nan no por a pega sonjo, pasobra ora pa ora e gritamento 'ki tabata bin mas cerca. Ora cu Mario a dicidi di bay mira 'ki ta pasando ey banda e no a mira nada den nan tent, El a sali foi tent y a bay para scondi tras di transhi di cadushi di e cunucu di Shon Pe. E no por a kere loke e tabata mira, el a mira un prosecion grandi di spokinan bisti na blanco ta cana bay lamá.

Tabata algo stranjo con e spokinan 'ki tabata cana un tras di otro. Y tur na gritamento, un gritamento di otro mundo, pasobra nunca di nan bida nan bin tende un gritamento asina mahos.

Mario a keda mira nan hopi ora largo, ma e no tabata muf, pasobra e tabata tin miedo cu e spokinan miré anto e ora ey lo e coy awa blauw. Y ta pesey cu el a keda hopi ora asina pará y despues cu e no a ripara nada mas el a dicidi di bay cerca su otro cuatro amigonan cu tabata den tent ta wardé.

Kico bo a mira?

Promé e no a papia mucho cos, ma poco poco el a conta nan tur cos cu el a mira y den nan cara bo por a mira con spanta nan tabata. Nan nanishi tabata blanco blanco di spanto. Y ora nan a tende storia di Mario ningun di nan por a habri nan boca. E anochi 'ki nan no por a pega sonjo mas y nan combersacion tabata bay riba loke Mario a mira.

(LO SIGUI).

SANTANA A GANA RALSTON DEN FINAL DI TENNIS DI WIMBLEDON

WIMBLEDON, Inglaterra -- UPI -- E spanjo Manuel Santana a derrota e norteamericano Dennis Ralston den final di e campeonato individual di tennis di Wimbledon cu score di seis-cuater, diesun-nuebe y seis-cuater, pa converti su mes den e prome spanjo cu ta gana e copa precia.

E diescinco mil personanan cu a yena e estadio historico, a duna un aplauso masha largu despues cu e spanjo Santana a acerca net y habilmente el a cologa e bala for di alcanse di su adversario, poniendo asina fin na e partido.

Na final di e wega, Santana a dal un salto di alegria y a dedica un sonrisa grandi pa su esposa -- quende el a conoce den un torneo di e region galloga -- y e publico en general.

Santana ta e tercer hungador no norteamericano o australiano cu ta gana e campeonato. E dos otronan tabata e frances Yvon Petra na 1946 y e refugiado checo Jaroslav Drobny na 1954.

Luego, ora prinses Marina di Grecia, tanta di Reina Isabel, a hasiele entrega di e copa di Plata, cu e nomber di Manuel Santana graba riba dje, pa despues Santana mustra su gradicimiento, cu un sunchi riba man di e dama.

WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- Santana na man robes a aprobecha di errornan di Ralston na man drechi pa gana e final di Wimbledon, birando asina e prome spanjo cu ta gana e torneo aki. Tur dos aki ta den accion durante nan partido di ayera.



Manuel Santana ta brasa Ralston despues di nan partido final. Santa a gana den straightsets cu score di 6-4, 11-9 y 6-4.

Graduadonan di U.T.S. a ricibi diploma

ORANJESTAD - Un total di 21 hoben a ricibi nan diploma di UTS na John F. Kennedyschool, diabierne anochi ultimo. Nuebe di e trinta candidatonan no a pasa e examen cu bon exito. E bintiun-nan cu a ricibi nan diploma tabata: Pa Electrotechniek: R. Koolman, Th. Bernier, M. Eybrecht, F. Ellis, K. Vis, C Dellimore, F. Eduardo, C. Goeloe, A. Oduber, E. Siem y L. Gumbs.

E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Erwin Siem. Pa Werktuigbouwkunde: M. Arrindell, G. Donata, N. Kelly, L. Winterdaal, F. Bardouille, F. Eduardo, R. McDavid, J. de Cuba, E. James, G. van Putten, y V. Simileer. Esun cu a slaag cu mihor puntonan tabata M. Arrindell.

SAN NICOLAS - Un chauffeur di taxi a keha na recherche cu den anochi di diahuebs pa diabierne el a transporta algun persona for di Oranjestad pa San Nicolas. Un di e personanan a pag e cu un papel di cincuenta florin. Un rato despues e persona aki a reclama e chauffeur cu ta binticinco florin so el a hanja bek. Recherche a haci un investigacion y a bin resulta cu e resto di placa tabata bau di e [illegible] di e persona cu a rec[illegible] e chauffeur. Proces-verba[illegible] de traha contra dje.

Despues di 45 dia di welga;

Flota Mercante Britanica a cuminsa actividadnan

LONDRES -- UPI -- Flota mercante britanica -- esun mas grandi di mundu -- a cuminsa nan actividadnan normal awe despues di un welga di 45 dia. E dirigentenan di e sindicato di nabegantenan qu ta agrupa 62.500 miembro, diarason ultimo a dispone pa trabounan cuminsa atrobe ora qu nan a acepta un transaccion qu no a logra pone e siman di 40 ora inmediatamente na vigor.

E sindicato a acepta e condicionnan di Gobierno pa reduci e actual oranan di trabao di siman di 56 ora pa 48 ora, despues di un aña. E nabegantenan si e logra di inmediato lo hanja nuebe dia liber mas pa anja, o sea awor un total di 48 dia di verlof.

E secretario general di e sindicato William Hogarth a ordena pa e trabaonan cuminsa atrobe awe. Pero lo pasa dos of tres dia mas prome di qu e hafnan ingles lo ta normalmente den actividad, segun un vocero autoriza a bisa.

E prome transatlantico qu a sali for di Southampton, despues di e welga, lo ta Caronia, qu den oranan di merdia a bal cu destino pa New York, mientras qu algun ora despues Queen Elizabeth y Canberra a keda pa sali.

Despues di un reunion di e nabegantenan di Glasgow, Hogarth a declara qu den dos dia mas "tur hende lo regresa trabao" den un forma normal.

Sinembargo, te ainda tin oposicion pa parti di algun trahadornan maritimo pa regresa trabao manera e grupo ejecutivo laboral forma pa 48 miembro a dicidiele y cual algun welgistanan den hafnan noreste y sudoeste di e pais ta pidi nan renuncia (pues di e miembronan ey).

E tribunal investigador, presidi pa Lord Pearson, qu a prepara e informe provisorio qu a sirbi como base di e negociacionnan entre e parti laboral y e armadornan a reuni den e ministerio di trabao.

Un di e condicionnan qu e nabegantenan a pone pa termina e welga tabata qu e tribunal en cuestion lo investiga e condicionnan den cual e trahadornan maritima tin di traha.

Informacion di premier Pengel

PARAMARIBO -- UPI -- Prome ministro Johan Pengel a informa ayera den un conferencia di prensa, pa trata dje disputa limitrofe cu su bicinjanan Guayanas, cu despues dje negociacionnan cu e delegacion di Surnam a efectua na Paris y Londen, e partinan a dicidi na intercambia notanan ulterior prome di prosegui e discusionnan den nivel mas altu.

Pengel a agrega cu e negociacionnan a tuma luga den un clima di amistad y cu seguramente e ta considera mas despues e cooperacion economica cu e paisnan vecina.

Pa e momento aqui el a dicidi na establece un servicio di transporte dwars door dje riu Marowijne, cu ta separa Surnam di Guayana frances.

En vista dje dificultadnan politica den cual algun miembro dje actual gabinete ta implica, Pengel a revela cu su partido lo trata di consegui eleccionnan prome cu fin dje anja aqui.

De Gaulle lo bai Polonia na otoño proximo

E fecha, parse, no a ser fija ainda, pero e bishita di estado "Bao di tratamiento", ya for di algun tempo lo ser studia mas ainda. Segun e fuentenan en cuestion, e viaje lo por ser realiza na fin di september of cuminsamentu di oktober, es decir despues qu de Gaulle regresa for di e portaavion Jeanne D'Arc, na cuminsamenu di september.

Fuentenan diplomatico a declara qu e bishita qu De Gaulle ta pas cu e criterio qu De Gaulle a lanza durante su bishita na Moscu di qu esfuersonan no mester ser benta afor pa trata na alcansa relacionnan mas normal posibel cu e bloque oriental europeo.

De Gaulle a regresa Paris ayera mainta, cu avion, despues di un bishita di 12 dia na Union Sovietica. Su ciclo di conferencianan cu e gobernantenan sovietico a termina formalmente diahuebs anochi cu e firma di un solemne declaracion conjunto den cual Francia y Rusia, conjuntamente, lo traha pa futuro di un estrecha asociacion politica.

Den declaracionnan qu ela formula ne aeropuerto moscovita Vnukovo-2, De Gaulle y e presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, a califica e combersacionnan como un exito y a papia den terminonan optimista riba e perspectivanan di e futuro colaboracion politica franco-sovietica.

Den e ceremonia di clausura di e bishita di De Gaulle, diahuebs anochi, nan a anuncia qu e principal dirigentenan di Kremlin -- e hefe di Partido Comunista Leonid Brezhnev, Podgorny y e prome ministro Alexei Kosygin-- a acepta un invitacion pa bishita Francia den un futuro proximo.

Funcionarionan frances a aclara qu ta posibel qu e gobernantenan sovietico lo corresponde e bishita den curso di e proximo seis lunanan aki.

Nan a agrega qu De Gaulle y e dirigentenan di Kremlin tin e firme intencion di reuni lo mas - pronto posibel, a fin di continua e combersacionnan.

Aparte di e posibel viaje pa Polonia, De Gaulle, segun fuentenan frances, no tin plannan pa realiza otro viajenan den futuro inmediato. Nan sa, sinembargo, qu lo ta un placer p'e pa bishita otro capitalnan tras di e cortina di heru. Francia a bini ta desarollando gran actividadpa congracia su mes cu tur e gobierno nan dilanti e cortina y e dirigentenan durante e proximo 18 lunanan super sigur lo hasi un que otro bishita.

Fuentenan frances a nota qu e declaracion conjunto ta hasi un yamamentu pa realizacion di "esfuersonan a fin di crea e condicionnan necesario, pa establecimiento di un atmosfera di afloja-miento di e tension entre tur e paisnan di Occidente y Oriente, ya qu tal ambiente lo facilita e acercamiento y e acuerdo entre nan, mesun cos qu ta e caso cu discusion y resolucion di e problemanan qu lo por presenta".



HANOI VIETNAM - E humanan diki y pretu aqui ta duna nos un idea dje terrible explosionnan cu a ser causa pa e horrible bombardeo norteamericano riba basenan petrolera di Hanoi cu a resulta un berdadero destruccion y cu a bira comentario di dia. Ta imposible pa duna un detalle exacto dje desastre cu e explosionnan aqui a ocasiona, pero cu atrobe ta pa trata na yega mas pronto -- segun nan ta bisa -- na un paz total na Vietnam.

Radiophoto UPI.



Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op dinsdag 19 juli 1966 om 11 uur v.m. een openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Periodiek onderhoudswerk aan het Gerechtsgebouw te Oranjestad, volgens bestek no 6 dj. 1966 DOW.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde Dienst ad f. 10,-- per bestek.

ENTREGA DI CERTIFICADONAN

SAN NICOLAS - Diabierne mainta e director di e scool di ofishi na San Nicolas a haci e entrega di certificadonan na e alumnonan cu a pasa nan examen cu bon exito. Prome di a entrega e certificadonan, e director sr. H.B. Dorsman, a extende palabranan di pabien na e hobennan y nan mayornan. Pa "Electrotechiek" a slaag e siguiente hobennan: Ricaldo Denis Marcellin, Rudy William Milan, Lino Mercedes Rasmijn, Windsor Francis Janga, Winston Lanville Priam, Edmundo Silvester Thode, Jose Inocencio Kock, Axel Antonio van de Wall Arneman, Hubert Julian Wout, Jose Rafael Thompson, Stehpenson Stevanus Oliver, Basil Newton Perotte, Rudolph Joseph Perotte, Francis Raymond Williams, Alvin Anthony Schenker.

E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan entre e electricistanan, tabata Alvin Schenker, kende a la vez tabata esun di mihor di e scool. Como recompensa el a hanja un precioso rekenliniaal, especialmente pa electrotechniek. Un candidato no a pasa e examen cu bon exito.

Pa e seccion di carpinteria, e siguiente candidatonan a pasa cu bon exito: Cosme Adolf Mauricio Wever, Ulysses Jaime Bernardo Stede, Justo Edmundo Maduro, Ambrosio Stamper, Harry Lawrence James, Pascual Bruno Irausquin, Fernando Cabral, Ronald Ernest Alberto y Narciso Mauricio Geerman. E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Cosme Wever, kende a ricibi como regalo un "pompschroevendraaier."

HOMBER PERDI A REGRESA CAS

ORANJESTAD - Diasabra ultimo recherche di Oranjestad a ser pone na haltura cu un homber a desaparece for di diabierne ultimo. Durante week-end recherche a ser informa cu e homber aki Adelberto Jacopucci entretanto ya a bolbe cas.

CORTAMENTO DEN HAF

ORANJESTAD - Diasabra mainta pa seis'or tabatin un pelea den haf di Oranjestad entre dos tripulante di un di e barconan. E pelea a hanja su punto culminante ora cu un di e bringadornan a hinka e otro cu un cuchu na banda drechi di su barica. Rapidamente e victima a ser transporta pa hospital, pero aya a resulta cu no tabata necesario pa e homber a keda hospital y un rato despues nan a hibele su barco bek. E culpable kende tabata bau influencia di alcohol, a worde sera.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si usted y sus asociados llegan a un punto de acuerdo agradable, encontrar mucho mas facil lidiar con los demas. Unase a algun trabajo civico que podra ser muy beneficioso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viva la Regla Aurea. Usted inspirara a los que estan a su alrededor. Cerciorese de no descuidar su salud y apariencia. Tome tiempo para preparar la nueva semana. Evite lo frivolo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Atienda a sus negocios y despues salga a divertirse. No deprima a los demas. Piense seriamente como satisfacer mejor a sus seres queridos. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga su hogar el foco de sus buenas ideas y de sus deseos caritativos. Los de afuera dificilmente aprecian sus pensamientos. Entretenga en su hogar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Prestele atencion a lo que tiene que decir el orador, ya sea en la iglesia, mitines etc. No se deje hipnotizar en el momento impropio. Aprender es la clave hacia cosas mas grandes.

VIRGO (agto. 2 3 a sept. 22) Elevando el nivel de su conciencia, encontrara que puede lograr ideas altamente inspiradas para que tenga un gran exito. Haga su morada mas atractiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene una personalidad muy atractiva y debe salir a funciones sociales donde pueda hacer una buena impresion. Exponga sus ansias y deseos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Puede lograr la informacion que requiere, siempre y cuando vaya a las fuentes apropiadas y exponga especificamente lo que quiere.

SAGITARIO (nov.22 a dic. 21) Sus amistades mas allegadas comprenden ahora sus motivos y buenas cualidades y cooperaran en cualquier anhelo que tenga en mente. No descuide las funciones sociales. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Vaya directamente a sus superiores, los cuales estan en posicion de darle el respaldo para sus proyectos. Asista a las reuniones de negocios que sean necesarias.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted gravita hacia algo nuevo. Un amigo puede ser el que le abra las puertas a la oportunidad. Exponga sus ideas asi puede acumular un circulo nuevo de amistades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Concentrese en como puede tener relaciones aun mas estrechas con uno de sus amigos mas queridos. Esto puede revelar que la bondad es la clave de su exito. No dependa solo de las personas conocidas.

SI SU HIJO NACE HOY.

Sera una de esas personas fascinantes que atraera a casi todo aquel con quien tenga contacto. Por esta razon puede que se convierta en una potencia en el mundo., para el bien, si recibe la preparacion adecuada.

Presentando cu sorpresa;

Balaguer lo establece relacionnan cu Cuba y tambe Bloque Socialista

SANTO DOMINGO -- UPI -- Joaquin Balaguer ayera a asumi presidencia di Republica Dominicana e inmediatamente a previni su compatriotanan qu nan lo afronta por lo menos seis luna di medidanan di estricta austeridad "pa evita un catastrofe nacional di dimensionnan inestimable".

Den campo internacional , ela laga sa qu su Gobierno lo establece relacionnan diplomatica cu Cuba di prome ministro Fidel Castro y relacionnan estrictamente comercial, cu e paisnan di e bloque socialista.

E severidad y tenor detalla di e discurso a sorprende e dignatarionan local y extranjero qu a reuni den e salon di e asamblea di e congreso nacional, y esnan qu tabata presente pa presencia e ceremonianan di tuma di posesion. Ta bata propone cu henter e ceremonia di juramentu lo dura unicamente un ora di tempu y den dje lo inclui discursonan y e juramentu oficial, pero unicamente e discurso di Balaguer a tuma un ora y 17 minuut.

Inmediatamente despues di a asumi mando, Balaguer a anuncia formacion di su Gabinete. Cumpliendo cu loke ela priminti durante e campanja electoral, di busca unidad nacional, por lo menos tres di e 12 miembronan di su Gabinete ta partidarionan di su principal rival den e eleccionnan di dia prome di juni Juan Bosch.

Sin perde tempu y reflejando su sentido di mandato a raiz di su aplastante victoria den e eleccionnan di un luna pasa, Balaguer a anuncia un programa detalla y audaz di austeridad, y tabata parse e esfuersonan previo di austeridad panos tibios en cooperacion.

Sinembargo, cuidadosamente ela evita cualkier atake contra e poderoso forsanan arma dominicana y su discurso tampoco a indica reformanan den e belastingnan. E principal blanconan di austeridad, asina ela bisa, lo ta e enorme burocracia gubernamental y e empresanan estatal , principalmente e corporacion azucarera, qu ta e recurso mas importante pe ingresonan di e pais.

Representantenan di 33 pais, incluyendo e vicepresidente di Estados Unidos Hubert Humphrey, a presencia e ceremonia inaugural qu a desarolla su mes den un ambiente di gran austeridad. Durante e ceremonianan , e unico dignatarionan extranjero qu a ser invita pa sinta riba e podio tabata e nuncio apostolico y Humphrey.

Durante e ceremonia tabatin un tiramentu di cayon di 21 tiru qu a sagudi e sala di asamblea. Centenares di espectadornan a reuni pafor di e edificio.

8 morto na Jalisco

MEXICO--UPI--Nan ta informa qu por lo menos ocho persona a resulta morto den estado di Jalisco ora cu roolnan cu a crece pa via di awacerrunan torrencial cu a lastra dos autobus i a bolter esaquinan.

E informe a afirma cu ocho cadaver a ser encontra i cu 17 persona a ser desapareci den dos accidente cu a eleva den e major numero te awor e saldo di victimanan di inundacion cu tabatin riba enter e pais, cualnan a causa morto na un total di 10 persona den estadonan di Chihuahua, San Luis, Tamaulipaz i Veracruz.

E zonanan bao di Tampico a ser evacua, mientras e rio Panuco a bira un mama di riu.

Bientu a bira;

PRUEBANAN ATOMICO FRANCES NOBO A SER APLAZA AYERA

PAPEETE (Tahiti) -- UPI -- Un cambio di ripiente di bientu a obliga aplazamiento di e pruebanan atomica frances nobo qu mester a ser tene den e area di Atolon Mururoa.

Funcionarionan frances a informa qu nan no a fija un fecha nobo pa e prueba.

Nan a agrega qu nan lo cuminsa e preparacionnan asina qu nan ricibi informenan favorable, riba e condicionnan di tempu, pero ta anticipa un aplazamiento di 24 ora.

Francia, bastante preocupa pe informenan di "spionnan" norteamericano den e zona, ta tumando medidanan a causa di e protestanan di e republicanan suramericano di qu e bientunan lo por hiba e polvo radioactivo pa nan territorionan.

Fuentenan gubernamental di Paris tabatin e speranza di qu e explosion sinembargo por ser hasi awe, dunando e gabinete di Francia posibilidad pa hasi e promé anuncio.

E gabinete a keda pa tene un reunion awe den Palacio Elisee, bao di presidencia di general Charles de Gaulle, quende a informa e cuerpo di gobierno riba su bishita na Union Sovietica, Tabatin algun indicacionnan di qu lo no tin pruebanan nuclear te ora qu e reunion termina.

Na cuminsamentu nan a fija e ora pe pruebanan awe marduga pero esaki no tabata e caso.

Autoridadnan frances a bisa qu dos barcu di marina norteamericano a ser mira banda di e campo di pruebanan di Pacifico, na mitar caminda entre Australia y Sur America. Nan a agrega qu obviamente nan tabata hasiendo trabaonan di spionaje.

E barcunan a ser identifica como Belmont, un barcu auxiliar di investigacion tecnica y Ridgefield. Autoridadnan a sigura qu Belmont tabata provee di un considerable equipo electronico cualnan a ser retira y sconde rapidamente ora qu e avionnan frances a aparece.

Autoridadnan naval frances a agrega qu nan ta sospecha tambe qu Estados Unidos tin "varios submarinonan den e zona, algun di cual a drenta den un radio di 110 milla rond di Mururoa, qu ta forma e cordon pa nabegacion.

Na Sydney (Australia) un portavoz di e grupo qu ta bisa di ta yama su mes "comite contra e pruebanan atomica" a informa di a manda un barcu chiki pe zona di prueba, cu nuebe persona di diferente nacionalidadnan a bordo, como protesta contra e operacionnan frances.

VERLOOFD
Andrea Engels
y
Joseph L. Tchong

Afferden - Gld --
Nijmegen 5 Juli 1966.

Actividadnan di Ku Klux Klan

ATHENS -- Tres miembro di Ku Klux Klan a sali en busca di un auto den cual desde Washington tabata hibando un grupo di hendenan di color, e mes anochi, cu nan a asesina e profesor di color Lemuel Penn, segun e corte, federal a declara cual tabata depende di raza blancu.

Dos dje personanan menciona como testigu ta someti na proceso pa violacion di derechonan civil y un tercero mester compareca dilanti tribunal huntu cu otro tres miembro di Klan, acusa dje mes hecho.

E defensa a haci frente na e acusacion cu solamente cuater testigu, tur esaqui nan tabata cla pa proba cu e acusadonan tabata na Athens, 16 kilometer for e luga dje crimen, ora cu esaqui aser cometi.

Awe e caso lo ser presenta dilanti jurado, compuesto di 10 hombre y dos muhe despues cu tribunal estatal, rechaza e acusacion di asesinato y a entrega e caso na corte federal.

Jobida Torencial a azota Bogota

BOGOTA -- UPI -- Ayera jobidanan torrencial a azota Bogota varios ora, ocasionando perdidanan considerable den e barionan pober di sur dje ciudad.

Masha hopi famia mester a evacua di nan habitacion invadi pa awanan nbe negoshinan chiquitu, es mente di alimento, tabata aruina pa e inundacionnan.

Un mucha cu tabata dibertiendo su mes recogiendo grano, a ser alcanza pa un rayo y a muri instantaneamente.

E perdidanan ta ser calcula pa 300.000 peso of 20.000 dollar.

Heredero inmediato di Tito a renuncia

BELGRADO -- UPI -- Presidente Tito a anuncia awe via di radio y television qu su heredero pe jefatura supremo di Yugoslavia, vicepresidente y hefe di seguridad di estado, Aleksander Rankovic, a renuncia su puesto-nan na momentonan critico di un lucha pa poder den Partido Comunista.

Tito a revela qu e desunion a dura mas o menos tres aña y qu e comite ejecutivo di e Partido a comete un error di no interveni prome a fin di preserva unidad.

"Loke tin aki", asina Tito a bisa, "ta un lucha fraccionalista. E lucha pa poder". Tambe ela bisa qu e disputa a yega te na un grado qu nan tabata hasi uso di aparatonan refina di spionaje y tantu desconfianza mutuo qu e tabata parse un cos "di e era Stalinista".

Rankovic, lugarteniente di Tito ora qu su lucha di guerrillanan, a ser acusa pa un comision investigador di tabata causante di e fallonan den e sistema di seguridad. E secretario di e ministerio di asuntunan interior na su turno a ser expulsa for di e Partido.

Tito no a formula un atake directo contra su amigu bieuw Rankovic, quende su funcionnan awor lo tin di ser cubri pa tres funcionario, ningun di cual lo haña e titulo di vicepresidente.

Estado di sitio y welga na Belice

BELICE -- UPI -- Awe te ainda e estado di sitio tabata na vigor y tambe e welga laboral, qu a ser decreta pe sindicato di empleadonan publico, a continua den protesta pe negociacionnan entre Inglaterra, Guatemala y e colonia autonomo britanica di Belice riba e futuro independiente di e ultimo aki.

Un sector di opinion publica ta bisa qu e negociacionnan, bao di mediacion norteamericano, a cohe un otro rumbo ora qu Inglaterra a dispone "entrega" di Belice na Guatemala, qu ta reclama esaki. Esun mas afecta di e dependencianan pe welga parcial tabata e oficina di Postkantoor, na unda correspondencia a keda paraliza. Servicionan di electricidad, telecomunicacion, hospital y prisonnan a funciona normalmente.

E corant oposicionista "Belize Billboard" a reproduci un articulo awe di e periodista britanico y exparlamentario David Smithers qu a aparece den e corant "Guyana Daily Graphic" di Georgetown, den cual ela afirma qu "e intencion di Guatemala pa bandona Honduras Britanica a merced di Guatemala no ta un hecho desespera".

E articulo a afirma qu Inglaterra ta deseoso pa deshasi su mes pa cualkier prijs di su dependencianan chiki pa e haña su mes mas liber di impedimientonan den su esfuersonan pa ingresa Mercado Comun Europeo.

Cuido ta preservacion

Esei ta nifica cu loke bo cuida ta durabo.
Defectonan tecnico na vehiculonan varios biaha tambe por ta causa di un accidente di trafico of di e consecuencianan tragico di esaki. Asina leu cu e defectonan aki tabata conoci of por a wordu evita, e chauffeur i den mayoria di casonan ademas e propietario of donjo di e vehiculo, lo wordu jama pa duna cuenta i lo keda responsabel pa e consecuencianan di e accidente. Pero tambe ora di control di polis riba caminda; ora cu absolutamente no tabata tin cuestion di un accidente ainda e chauffeur i e donjo por hanja un proces-verbaal pa e defectonan cu a ser hanja na nan vehiculo.

Por ehempel tayer gasta, breeknan malu, luznan robes, stuurwiel defectuoso etc. etc.
Na Corsow en comparacion cu otro paisnan (bao di cual HULANDA) nos ta den e situacion faborable cu periodicamente no ta legalmente obliga pa laga test nos vehiculo. E test aki ta tuma lugar un viaha den dos anja pa auto di famia, motocycle i bromfiets.
Si bo lubida e test aki, bo ta corre hopi riesgo di hanja un proces-verbaal.

Sinembargo ta existi e posibilidad cu den un periodo cu ta keda entre dos test por surgi tur sorto di defecto. Tapesei un control regularmente haci pa mecaniconan apto semper ta keda un necesidad.
Ademas ta di sumo importancia pa bo mes tambe controla e piezanan vital di bo auto; esei ta parti di e cuido i: CUIDO TA PRESERVACION, preservacion di bo auto pero principalmente di bo mes.
Pa bo mes por controla bo auto ta sigui aki algun tip:
BREEK DI PIA: Pone un piedra dilanti i patras di e wielnan di bo auto, di manera qu e auto no por cuminsa corre bai. Los e breek di man.
Awor trapa e breek di pia mas hundu posibel. Si e pedal sak bai te abao podise te riba e vloer i si despues cu bo trapa varios biaha (loke nos sa jama pomp) te ainda e pedal ta bai mes hundu of menos hundu, anto a jega tempu pa bo busca un mecanico. Bo tin mester di e mecanico ey tambe, ora cu bo trapa e pedal di breek i bo hanja un resistencia manera spons i despues e pedal cuminsa sak bai poco poco. Ora cu bo laba bo auto of ora bo ta para warda un caminda, haci e experimento aki.
BREEK DI MAN. Miho caminda cu bo por test e breek aki ta na subida di un ceru. Si bo por sigui hala e palanca di e breek aki, sin cu e vehiculo keda para of sin cu bo ta sinti resistencia, anto bo mester laga stel e breek ei mas pronto cu ta posibel. (No corre bai nunca cu breek di man cerra).
STUUR. Defectonan na e stuur ta peligrosisimo. Laga controla bo stuur regularmente. Si bo stuurwiel tin muchu plee bo mes fiha esaki.
Pone e auto para cu su wielnan dilanti recht. Tene e stuurwiel cu tur dos man pega cu otro. Drei e stuurwiel awor cu un man i percura alavez pa e otro man keda na mes altura cu bo tabata tin e riba e stuurwiel door di laga e stuur slip door di e man ei. (Bo por plak un cos riba e stuurwiel tambe por ehempel caminda bo duim di man robez, ta ora bo cuminsa bira.
Bo ta stop di bira e stuurwiel ora bo sinti resistencia.
Di e distancia, cu a surgi entre bo dos mannan, e angulo imaginario, midi for di e punto central di e stuurwiel, no mester ta mas grandi cu 45 grado (of cu otro palabra na un stuurwiel normaal e birada ei no mester ta mas cu mas o menos un octava parti di e rondo di e stuurwiel loke ta mas o menos 12 centimeter).
TAYER. Si bo tayernan tin reebchi riba henter e vlak ainda ora bo controla nan, bo por sigui usanan. Si algun caminda e ta gasta cu bo no ta mira reebchi mas of cu e hilonan a cuminsa sali, bo no por warda ni un dia mas pa cambianan. Waak bon tambe cu no tin buracu, kibra of scheur den e vlak of na banda di e tayer, pasobra esei por causa cu e ta rementa inesperadamente, loke a pone varios chauffeur caba hanja nan mes den un situacion peligroso.
Corda controla presion di bo tayernan regularmente; si bo tayer ta muchu duro e ta promove slipmentu y si e ta muchu moli e ta gasta extra.
Si toch una vez bo ta na un pomp di airu, corda riba bo tayer di reserve tambe: Esaki lo spaar bo hopi contratiempo despues.
RICHTINGWIJZER. Si bo ta limpiando bo auto, tira un bista riba bo richtingwijzernan. Controla si tantu dilanti como patras bo por mira e indicadornan aki traha claramene.
LUZ DI BREEK. Pone un piedra of un otro objeto pisa riba e pedal di breek i waak patras si bo luz di breek ta manda un luz bon visibel oranje of corra.
Na varios auto bo mester corda pone e switch prome bo controla e luz di breek.
LUZ. Awor cu una vez nos ta ocupa cu electricidad, waak cu tur bo luznan padilanti i patras ta sende, e luz di number tambe. Tantu e luz dim como e brait di bo luz grandinan ta sende ? Principalmente laga controla si bo luz dim no ta sende muchu haltu, pa bo no blendu otro involuntariamente.
WAIPER. Bo waiper ta traha bon ainda sin laga suchi of strepi riba bo windshield. Pone atencion pa bo windshield ta limpi semper i especialmente pe no tin vet riba dje. Ta ora ta scur bo ta ripara bon con ferfelu un windshield suchi ta i con lihe un contrario ta blendu bo.
MOFLER I SU PIPA. Un mofler of pipa di mofler cu ta lek- i no ta tapa sonida mas-por ta hopi peligroso. Bo por controla esakinan serando e buraco di e pipa ora e motor ta trahando normaal. Ora bo verstop e pipa e motor mester paga si e mofler i su pipa ta henter.
Finalmente ta sigui un paar di tip pa preservacion di bo auto, den caso cu bo ta laga check e. Laga e mecanico controla si e pipanan di breek (cu generalmente ta tapa cu lodo of suchi) ta na ordu ainda i cu por ehempel nan no ta froes of oxida, mientras e mester controla un bez tambe cu bo slang di breeknan ta bastante flexible ainda i cu nan no a kraak.

Tambe e cilinder ne wielnan mes ter wordu controla cu nan no ta soda.

Cu continuamente mester tin bastante zeta di breek den e circuito ta un cos cu ta papia pa su mes.

Como e auto ta riba dok caba, e mecanico por check e plee di e wielnan padilanti un bez. Plee muchu grandi ta un festiocidad cu ta ocurri varios biaha; e ta stroba funcionamiento di bo stuur i ta causa gastamentu di tayer extra, pasobra e wielnan dilanti ta bai tembla. Bo mes por ripara esaki varios biaha ora cu e plee ei ta den un situacion mas avansa y bo tayernan cuminsa gasta un banda mas cu otro. Den e caso ei bai garashi un bez.

CU BO AUTO BON CUIDA NOS TA DESEA BO UN VIAHE PRESERVA.

LESA ARUBAANSE COURANT

WILLEMSTAD -- Awe marduga cincu minuut pa unu, un muher di 35 aña di edad qu ta biba na Noord Roozendaal, a yama poliz nan pa via qu un homber cu un meña halá riba su cara a penetra den su cas, sin nada otro na su curpa qu e meña en cuestion.
Ora qu e homber a ripara qu e muher a nota su presencia y a dal un gritu el a sali na carreda y a desaparece den scuridad.

Sithoc a derrota Jong Aruba 8-0

DIASABRA 2 DI JULI 1966

WILLEMSTAD--Den un encuentro amistoso, ayera nochi a enfrenta otro Sithoc di Corsow y Jong Aruba di Aruba. Sithoc a gana cu gran diferencia di nan rivalnan (8-0). No obstante e score aki, Sithoc tabatin chens di anota mas gol, pero tur esnan a ser desperdicia.
E colegialnan a presenta cu un equipo hoben riba terreno, empleando un wega rapido, cu pasenan chikitu, cu semper tabata un peliger pa e muchanan di Aruba.
E muchanan bishitante di Aruba no tabata na altura di e wega di e colegialnan y facilmente nan tabata ser supera. Un publico di mas o menos 300 persona a hasi acto di presencia pa mira e wega entre e dos equiponan. Referee Douwe Ringma tabatin un actuacion bon, asisti pa Wijngaarde y De Vries.
Asina e prome saque a ser hasi Sithoc ta lansa nan prome ataque riba gol di portero Dominico Farro.
E defensanan di Jong Aruba, Gil, Bermudez y Tromp tabatin man na cabes, ya cu no tabata posibel domina e veloz delanteronan colegial.
Despues cu e wega tabatin 13 minuut den accion, e muchanan di Sithoc ta registra nan prome anotacion. E puntero robes Leo Mercelina facilmente a bai laga e defensa Gil. E prome hungador ta remata violentamente riba gol, door di cual e portero Farro no por a domina e bala por completo. Esaki ta cai for di su man patras di e liña di gol, pa cual motibu referee Ringma ta fluit, mustrando meimei di terreno.
E arubanonan cu tabata den desventaha a keda hunga cu e mesun animo, pero awor tumando mas precaucion. Asina e bala bini den nan poder, nan ta schop saca for di nan teritorio.
Tres minuut despues e publico a pensa Sithoc cu un segundo gol, Virgilio Sillie facilmente ta pasa e back central Bermudez y ta hasi un pase na e rapido Ceferina riba ala drechi, pero lastimamente esaki su tiru ta pasa over.
E puntero robes di Jong Aruba, Federico Luydens cu a supera su compañeronan di equipo den tur sentido tabata e mihor hungador di e bishitantenan y semper bai a traha duro den ataque, buscando un gol, cu por a resulta esun pa salba honor.
E wega di Jong Aruba, principalmente a ser hunga caminda e linksbuiten, Luydens tabata posiciona, pero ta di comprende cu un homber so no por hasi tur cos. Si e oncena bishitante tabata tin dos homber mas manera Federico Luydens den delantera, probablemente nan lo a yega na mas cu un anotacion.
E segundo gol colegial ta bini na di 25 minuut, ora cu e back central Bermudez saca un bala cu ta yega den poder di Sillie. Esaki ta domina e cuero y manda un pase pa e centrodelantero Eugene Testing.
Mescos Testing ta debolbe e bala na Sillie cu a corre bai dilanti y remata un tiru sigur cu a hasi e anotacion dos-cero. E tercer tanto di Sithoc a bini door di pia di Ceferina quende a ricibi un pase di Sillie. Regales ta drenta na lugar di Sillie, y ta hanja no menos cu cuater corner algun minuut prome cu final di e prome periodo, pero referee Ringma ta termina e periodo inicial sin mas anotacion.
Un tiru fuerte di Kelly ta dal den pecho di e portero, Raven y sali bek den terreno, pero prome cu un delantero di Aruba por a yega serca Raven mes ta domina e cuero. Un tiru di Mercelina no ta ser domina bon pa e portero Farro door di cual, Regales facilmente ta anota e cuarto gol di Sithoc.
E prome y unico gol di Jong Aruba ta bini despues di diesun minuut.
Un pase di Elmer Hato pa Cijntje ta transforma den e quinto gol di wega.

Rozal ta ejecuta un penalty na di 28 minuut pa e sexto gol.

Faltando seis minuut pa final Regales ta score e septimo gol pa Sithoc. Ceferina ta hasi e ultimo anotacion di wega.

Awe merdia e equipo arubano Jong Aruba lo sali pa Bonaire caminda nan lo realisa un partido.



ELECCIONNAN GENERAL NA BOLIVIA MAYAN

Probable candidato ta Rene Barrientos;

LA PAZ -- UPI -- Mas o menos 9 mil boliviano lo interveni den e eleccionnan di mayan pa eligi un presidente di e Republica Boliviano entre cincu candidato, ademas di un vicepresidente, 102 diputado y 27 senador.

Nan ta spera qu Rene Barrientos, un aviador militar di 47 anja di edad, lo alcanza un victoria facil. Seis luna pasa, Barrientos a bandona copresidencia di e junta militar y a bai den un campanja amplio den henter e pais usando avionnan, helicopter y auto. Tambe e tabata e unico candidato qu a desarrolla su campanja te den interior di e pais. Esaki a ser basa principalmente den atakenan contra e regimen qu a ser derroca di Victor Paz Estenssoro y a priminti desarrollo di e pais dentro di orden y libertad.
Barrientos tabata vicepresidente di Paz Estenssoro y a yuda na derrokele na november di anja 1964. Durante di seis luna ela presidi e junta militar te ora qu general Alfredo Ovando a ser nombra copresidente.
Ora qu Barrientos a retira, pa lanza su candidatura, Ovando a keda su so na presidencia
E contrincantenan di Barrientos ta acusele di ta candidato oficial cu apoyo di Gobierno y di usa fondonan fiscal pa su campanja.
E eleccionnan a ser boicotea pa un sector di e Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), di Victor Paz Estenssoro; pe Partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista (PRIN) di e lider minero Juan Lechin y pa Partido Democrata Cristian (PDC), di Remo di Natale.

E campanja qu ta desarrolla su mes meimei di un apatia general, a termina oficialmente antayera mei anochi despues di un serie di concentracionnan publica na ultimo ora den e capital. E reunion di mas grandi tabata esun di Barrientos, qu a ser tene den un cine, despues qu e falangistanan a reuni riba un plaza publica.

Nan ta kere qu e falangistanan di orientacion centro-derechista lo ocupa e segundo lugar den e eleccionnan, segurando 18 diputadonan y seis senador. E parti do ganador lo hanja e resto, es decir 84 diputado y 21 senador.

E voto ta obligatorio pa 1.100.000 votante inscribi pero for di awor caba e partidonan qu ta boicotea e eleccionnan a ordena nan seguidornan pa deposita nan envelopnan bashi den e urnanan of e papeletanan color roos di M.N.R.

LESA ARUBAANSE COURANT

Stock Market

Addressograph	64	Lockheed Aircr.	62 1/8
ACF Ind.	50 1/4	Loew's Inc.	28 7/8
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/8	Mont Ward	34 3/4
Aluminium Co.	82 5/8	Monsanto	66
Amerade	80 1/2	Nat. Acme	43 1/2
Am. Can	53 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Am. Foreing Power	17 1/2	Nat. Distillers	34 3/4
Am. Metal	49 1/8	National Lead	60 3/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	72
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	58 7/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	55	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	70 3/4
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	81 7/8	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle	70	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	33 1/8	Public Service E.G.	32 5/8
Bell Int.	10 3/8	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	70 7/8	Republic Steel	37 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30	Royal Dutch	38 7/8
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	6 5/8
Canadian Pacific	58 5/8	Sinclair Oil	61
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	23 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Rail	64
Chrysler	39	Sperry Rand	26 5/8
Columbia Gas	25 7/8	Standard Oil of Cal.	64
Con. Ed.	35 7/8	Standard Oil of Ind.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/4	Standard Oil of N.J.	68 3/4
Cong. Nan	47 5/8	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	47 1/8	Studebaker	34 3/4
Crown Zellerbach	43 1/4	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	19 7/8	Texaco	70 3/8
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Douglas Aircraft	63 1/8	Texas Instruments	114 3/4
Dupont Nemours	187 3/4	Textron Ing.	47 7/8
Eastman Airlines	104 1/8	Timken Roller Bearing	40 5/8
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	58 3/4
Firestone	44	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	45 3/8	United Aircraft	86 1/4
General Electric	106 1/8	United Airlines	62
General Foods	67 5/8	United Fruit	29 3/4
General Motors	80 1/2	United Gas Corp	55 1/8
Gillette	36 7/8	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	53 3/8
Goodrich	64 5/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	50 7/8	U.S. Smelting	57 1/8
Grace	46 1/2	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	36 1/4
Gulf Oil	50	Westingh. Electric	52 3/8
Hud Bay M.	72 3/8	Woolworth	23
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	870.10
IBM	350 1/2	Ark La Gas	43 7/8
Insp. Corp.	35	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	45 1/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Nickel	88	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Tel. and Tel.	74 1/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	50 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell	12 3/8
Kan. City So. Ind.	41	Husky Oil	12
Kennecott Copper	36 1/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	122 1/4	SBD. W. Air	26 1/2
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 1/4
Kroger Co.	25 3/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp	30 5/8	Tech. Mat.	9 3/8

SANTO DOMINGO -- Nos ta mira aqui Vice president di Estados Unidos Hubert Humphrey na su yegada na Santo Domingo caminda e ta saludando un grupo di muchanan parti p' afo di embahada di Estados Unidos. Humphrey a bai Santo Domingo pa e bai asisti na festividadnan di toma di posesion di Joaquin Balaguer. Radiophoto UPI.

A menos cu tin debate inmediato;

AMENAZA DI LABORISTANAN IZQUIERDA PA INTERRUMPI PROGRAMMA DI GOBIERNO

LONDRES -- UPI -- E ala izquierda di Partido Laborista Britanico awe a menaza cu interrumpi e programmanan domestico di Gobierno si prome ministro Harold Wilson, no acede na tene un debate parlamentario inmediatamente riba Vietnam y e apoyo britanico ne politica norteamericano.

Den fuentenan parlamentario nana bisa qu e grupo izquierdista, dirigi pe antinorteamericanonan Michael Foot, a preveni qu si Wilson no acepta su demandanan pa un discusion amplio di e caso qu a parti Partido Laborista, anto proximo siman nan lo cuminsa tuma medidanan contra di e hecho aki.

E bombardeonan norteamericano contra e instalacionnan norvietnames a produci e acusacionnan mas violento pa parti di laborista izquierda contra di Gobierno for di dia qu Wilson a asumi poder, na oktober di anja 1964.

E conservatornan y e liberalnan a probecha inmediatamente di e situacion pa hinka e ejecutivo mas den profundidad criticando su control parlamentario. No obstante, ela dicidi na mustra e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson qu su liderato ta solido.

Un indicacion di e determinacion di e izquierdistanan por ser mira na cuminsamentu di siman, durante continuacion di e discusionnan riba e ley di debatenan riba e clausulanan cu ta carece di importancia, y cualnan lo por demora seriamente e programa di Gobierno.

Otro oportunidad lo presenta cu publica di e ley di politica di prijs e ingresonan di Gobierno, probablemente dialuna na cual hopi rebeldenan di Partido Laborista tambe ta opone.

E actitud di Wilson pa qu Vietnam ta di apoyo general ne politica norteamericano pero no pe bombardeonan nobo. Diarason ultimo Wilson a emiti un declaracion desvincula cu gobierno britanico di e atakenan aereo aunke hopi di e criticonan a manifesta qu tabata trata aki simplemente di un maniobra politico destina unicamente pa suavisa e kehonan den su parti.

E ala izquierda a pidi pa Inglaterra desvincula su mes totalmente for di Estados Unidos den su politica pa qu Vietnam. Un mocion qu a ser presenta na Parlamento y qu ya caba tin 99 firma--un tercera parti di Partido Laborista--ta condena e decision di bombardea instalacionnan reconociendo cu e extension grave di e guerra aki ta consecuencia directo pe politica equivoca pe Gobierno di Estados Unidos y ta pidi Gobierno di su Majestad pa desvincula su mes totalmente di tal politica.

Medalia di oro pa Restrepo

Quito--UPI-- E residentenan Colombiano den e pais aqui a obsequia na nan futuro presidente Carlos Restrepo un medalla di oro. E damita Bertha Ternour tabatin e honor di a entrega esaqui na e presidente.

Despues di a gradici e chiquitu, Restrepo a bisa cu lo e warda i conserva e regalo aqui semper como un grato recuerdo pasobra el a bini di un mucha, un hobencita pasobra semper hubentud ta speranza i futuro di un pais.

Papa Paulo VI a dirigie na obisponan na Buenos Aires

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI --Papa Paulo VI a manifesta awe cuz ta comparti e grave preocupacion pastoral di obisponan argentino, riba e crisis na nan pais y a eleva su plegaria na Cristu, principia di paz, pa cu esaqui ilumina e inteligencianan y hiba e republica argentina na berdadero progreso.

Den un telegram cu Papa a manda pa arzobispo di Buenos Aires, Cardenal Antonio Caggiano, Papa a evita cuidadosamente di tuma posicion na fabor of en contra dje golpe militar recientemente produci na Argentina

Texto dje telegran ei ta lo siguiente:

"Tendiendo e eco den nos curazon di pader universal dje grave preocupacion pastoral cu cual, como preladonan di iglesia na Argentina, abo y demas obisponan ta sigui e curso dje reciente acontecimientonan den cual boso noble patria ta debati, nos ke sigura e promesa di nos especial plegaria na Cristu, principe di paz, pa cu E, pa intercesion di gloriosa Virgen di Lujan, bao di cual patrocino e amado pueblo Argentino a skirbi su historia, ilumina e inteligencianan y guia e boluntadnan den buscamentu di un progreso constante, solidamente funda riba un activo amor fraternal episcopal, clero y fielnan dje dilecta nacion, un bendicion apostolico.

WILLEMSTAD -- Ayera un di e vigilantenan na Colon Supermarket a pidi asistencia policial pa via qu un mucha homber di 14 aña a saca un cuchu largu pa hinkele cune.

Esaki a sosode despues qu e vigilante a ripara qu e hoben aki, huntu cu tres amigu di dje tabata cana rondea banda di e fruteria cu e aparente intencion di horta fruta.

Ora el a hala atencion di e muchanan pa nan aleha nan mes for di vecindario di e fruteria, un di nan, esun di 14 aña, a saca un cuchu largu y a menazele cune.

Kinder en Zeden Politie qu a presenta pa e caso aki, a reconoce e hoben mesora como un di nan clientenan qu regularmente ta hañele den trobbel y e biaha aki nan a serrele den cel na warda en espera di por hinkele den G.O.G.

Atentado frustra contra regimen di Noumazaly

BRAZAVILLE -- UPI -- Prome ministro di Congo, Ambroise Noumazaly, a acusa contra revolucionarionan di a trata di tuma poder Dia Luna.

E acusacion aqui el a haci den un declaracion oficial despues cu el a conferencia cu lidernan tribal y politico riba e golpe intenta y el a ricibi promesa di apoyo di nan tur.

Awe mainta Brazaville tabata calmo y e trupanan cu durante ultimo dianan tabata patrulla den cajanan a regresa nan cuartelnan.

Sinembargo ainda nan no sa cu miembronan di gobierno a regresa dje refugio temporal cu a ser tuma den estadio di deportes dje ciudad, caminda nan a permanece durante e dos dianan di intranquilidad, custodia pa conseheronan militar Cubano.

E trupanan y civilnan a destrui Dia Luna e sede di movimiento revolucionario nacional, aparentemente en protesta contra e decision di gobierno di retira di mando un batallon di paracaidistanan secreto na un oficial masha popular. Mas laat parce cu e trupanan tabata actuando contra gobierno y contra movimiento hubenil "Jeunesse" (hubentud).

Sinembargo e comandante en hefe den ehercicio dje ehercito, capitan Ebadep, a duna un declaracion prometiendo su lealtad na gobierno y su solidaridad cu e movimiento revolucionario nacional y cu organizacion hubenil.

E declaracion a bisa:" E ehercito no ta tratando na tuma poder".

AUTO A DRENTA CURA DI CAS

BRAZIL - Diasabra anochi pa mas o menos diez'or un auto di famia a corre drenta cura di un cas na Brazil. E cura a ser basha abau totalmente y e danjo material a monta na fls. 800. E chauffeur di e auto, kende no tabata den poder di un rijbewijs probablemente tabata corre un poco duro.

Diadomingo marduga un jeep y un auto di famia tabata envolvi den un choke riba boulevard. Probablemente un di e autonan tabata corre cu velocidad muchu halto y esaki ta loke a causa e choke. Danjo material fl. 800.

Diadomingo marduga pa mas o menos binti pa tres recherche a ser pone na haltura cu personanan desconoci a bai cu un auto cu tabata para dilanti Roxy Cafe na San Nicolas. Den horanan di mainta e auto a ser para y den dje tabatin cuatro tipo cu a coge e auto.

Pa diezun or y mei di[illegible]domingo mainta un auto di f[illegible] y un jeep a boks na e s[illegible] na Lloyd Smith Boulevard y B[illegible]lgiestraat na Eagle. E jeep di "[illegible]irco Reyes" tabata maneha pa e domador di tigernan y no a duna preferencia na e auto. E danjo total ta fls. 510.

Durante week end te cu ayera tardi seis'or, polis di trafico a registra un total di [illegible] choke cu a laga un danjo material di fls. 2160 atras.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









Uruguay ta e prome cu a yega Inglaterra

Pa Martin Leguizamon.
LONDRES -- UPI -- Uruguay a cuminsa e desfile di equiponan latinoamericano cu lo acudi den busqueda di Copa Jules Rimet cu gran determinacion, mientras Argentina lo bira e segundo pais pa yega.

E uruguayonan a duna un sorpresa di yega rapidamente cu e 22 hungadornan cu ta forma e seleccion final, lagando atras na Barcelona Julio Cesar Abbadie, Carlos Martinez, Valdas Douklas y Juan Mujica.

Cu un seguridad cu a causa cierta perplejidad den medionan deportivo, cusiumbra cu e entrenadornan lo hasi nan decision na ultimo, Ondino Viera a notifica e fanaticonan cu e no tin mester di mas tempu pa pensa esaki.

E argentino en cambio a bolbe cambia nan plannan y a retrasa nan yegada y asina tambe, un encuentro amistoso cu nan tabatin señala contra Albion F.C. pa awe tardi a cai na awa.

Encuanto e mexicanonan ainda tin datonan contradictorio, pa motibu cu trahadornan di embahada a bisa cu tur cos ta cla pa ricibi nan awe.

Pero den oficinanan di e Copa a ser bisa, cu e anuncio oficial ta indica cu e equipo solamente lo yega diadomingo atardi.

E chilenonan ta ser spera diarason na Sunderland y e brasileronan diahuebs na Liverpool.

E perdida di Abbadie pa e equipo celeste tabata e prome "Bom" di e campeonato. Juan Lopez a splica cu un lesion muscular cu el a hanja na Barcelona lo ponele keda inactivo pa un periodo basta largu.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sail... Sam
5.00 Muc...nan pa Cristo
5.15 Pal...ranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Ope...
7.02 Bon ...a cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RENE BARRIENTOS A SALI ELIGI PRESIDENT CONSTITUCIONAL DI LA PAZ

LA PAZ -- General di fuerza aerea Rene Barrientos a ser eligi ayera como president constitucional di Bolivia pa un periodo di cuater anja.

Barrientos ou ta haci alrededor di 20 luna cu el a asumi poder pa medio di un golpe militar a proclama ayera nochi su victoria riba base dje prome cijfernan dje yegada escrutinio di tur e partidonan den e pais.

E cijfernan ta mustra cu Barrientos tabatin un delantera abrumadora riba su rival mas cercano, e general retira Bernadino Bilbao, di 70 anja di edad, candidato di la Falange, Socialista (FS), partido di Centro-Derecha. E proposicion dje ventaja di Barrientos riba Balbao ta di 6 pa 1.

E otro candidatonan ta bai studiando atentamente e cijfernan dje escrutinio pa determina quende lo ocupa e segundo luga, cual partido automaticamente lo logra representacion minoritaria den congreso Boliviano.

E sector Victor Ajdrade dje partido dividi Movimiento Nacional Revolucionario (MNR) ta considerablemente tras di La Falange Socialista.

Mas atras ainda ta bini e Comunistanan -- dje linea di Moscu -- di Frente di Liberacion Izquierdista Nacional (FLIN), un segunda fraccion di MNR, conoci como Movimiento Revolucionario Pazestensorista, (di expresident Victor Paz Extenssoro) y e coalicion conservador conoci como Alianza Institucional Democratica (AID).

Varios agrupacion partidario, incluso Democratanan ta na fabor di expresident Hernan Silez Suazo y e partido Revolucionario Izquierdista Nacional (PRIN) di Juan Lechin, tambe fraccion di MNR a boycotea e comicionan afirmando cu nan tabata fraudulehto.

E ultimo partidonan aqui a exhorta na nan adherentenan di vota en blanco, pero e total di sufragionan dje naturaleza ei solamente lo por alcanza cuater of cincu porciento, en tanto cu e anuladonan ta apenas mitar dje porcentaje ei.

E numero di votantenan cu a acudi na mesanan receptor pa deposita su voto parce tabata grandi y e eleccionnan a transcurri cu tranquilidad poco habitual den e pais ei, frecuentemente agita pa violencia.

No obstante tabatin actonan considerable di vandalismo anochi den algun bario di La Paz, poco despues cu a ser anuncia e resultado dje eleccionnan cu ta bisa cu general Barrientos di 47 anja di edad, quende seis luna pasa a renuncia Junta Militar pa presenta su mes como candidato na presidencia, lo tuma posicion di mando dia 6 di Ausgustus awor cu un majoria amplio den ambos camara di congreso.



Ayera mainta tabatin den Cultuur Centrum instalacion di e comision directiva di Zeevaartschool. Como director di e school a ser nombra señor J. Bleker quende por ser mira riba e foto aki. Den nos edicion di mañan nos lo bini cu mas detaye riba e evento aki.

BIOGRAFIA DI E PRESIDENT NOBO ELIGI DI LA PAZ RENE BARRIENTOS

LA PAZ - UPI - General di fuerza aerea Rene Barrientos di fuerza aerea, aparente triun fador den eleccionnan presidencial di ajera, a nace den e ciudad di Cochabamba dia 30 di Mei 1919.

E ta casa cu Rosemary Galindo i tin cincu yu, Walter, Rene, die siete anja, Sandra Rosse, di seis, Maria Kimena di cuater, Cesar Fernando di tres, i German Pablo di un anja di edad.

Su estudionan primario i secundario el a completa den su ciudad natal i despues el a ingresa nacolegio militar di ehercito na La Paz, pa continua den escuela militar di aviacion Boqueron, Santa Cruz. Di ei el a biaha pa Estados Unidos na 1945, pa haci un curso di pilotaje na Enid Field i Moore Field. Mas despues el a sigui un curso di comando i estado major den escuela di guerra aerea na Italia i finalmente el a ingresa na escuela di altos estudios militar Coronel Eduardo Avaroa, di La Paz, di cual mas despues e tabata profesor.

E tabata instructor dje pilotage den e escuela militar di aviacion Boqueron, comandant dje colegio militar di aviacion General Busch, comandant di transporte aereo militar, director general dje produccion di fuerza aera, profesor di escuela di comando i estado major mariscal Andres de Santa Cruz, hefe di estado major di fuerza aerea i comandant di fuerza aerea Boliviana.

El a ser eligi vicepresident di Bolivia durante e periodo di 1964-68, pero na November dje mes anja ora cu revolucion a encabesa e revolucion cu a deroca President Victor Paz Estenssoro.

Dia 5 di November 1964 Junta Militar a asumi presidencia cu a comparti despues cu e general Alfredo Ovando, renunciando dia tres di Januari pa lanza candidatura presidencial.



Diasabra anochi Jaycees a organisa un modeshow den Rifzwembad na cual a asisti un gran numero di persona. Riba e foto aki nos por mira dos di e mannequinnan exhibiendo algun di e trahenan di baño qu a ser pone na disposicion pa casnan comercial local.

SILVANO SANTANDER TA RECLAMA CONTRA CALIFICACION DI SU PERSONA

MEXICO - Silvano Santader, cu te na e reciente golpe militar di su pais tabata embahador di Argentina na Mexico, a expedi ayera nochi e siguiente declaracion:

"Muy a mi pesar, pa e forma cu algun diario ta comenta mi permanencia na Mexico despues dje acontecimientonan cu ta desarollando na mi pais, mi ta hanja mi obliga na publica siguiente declaracionnan.

"Mi ta un homber di honor i di conviccionnan i e acervo moral aqui cu mi ta atribui i cu muchu cuido, ta suficiente caba cu ningun hende no por considera cu mi tabata haciendo gestionnan pa mi queda den e funcionnan cu e ta eherce. I equivocadamente nan a autoriza mi na somete na reglamentacionnan di ley di servicio exterior pa mi queda den e cargo of consegui un traslado. En absoluto, prescindiendo di tur esei, e dia dje derocamiento, mi tabata huntu cune den Casa Rosada i e dia anterior di mi regreso, ma bai despedi di dr Illia den e domicilio caminda e tabata virtualmente preso. Desde e momentu ei m'a considera mi espiritualmente desliga di mi funcionnan.

E unico cos cu mi ta spera ta cu nan ordena mi na quende mi tin di entrega embahada, na unda tin valores y documentales habitual den e misionnan diplomatica, cu como argentino mi ta considera e obligacion di cuida, hasta cu e circunstancia termina.

I finalmente nan a abstene mi duna mi opinion riba loke a ocurri na Argentina, desde luego, esei no a socede pa miedu, Sobre todo m' a haci esei pa respet i consideracion na gobierno i pueblo mexicano cu a ser tan generoso cu mi.

Mi ta un homber di accion i di lucha i ora cu mi restitui na mi pais, manera semper, lo mi ta na servicio dje ideario ideologico di mi partido i di democracia.

ORANJESTAD - Durante luna di juli e peliculanan pa mucha lo worde presenta riba e siguiente dianan:

Noord - speelplaats Annaschool- diabierne 8 juli.
San Nicolas - Suriname Club - diarazon 20 juli.
Oranjestad - Teatro Aire Libre - diabierne 29 juli.

E programa ta consisti di e siguiente peliculanan:
"Boy meets dog," un pelicula pinta; "Clyde Beatty's animal thrills; "Cowboy songs," "Chimp the cowboy," e conocido macaco como cowboy cu a resolve un robo grandi; "Andy's garden," un pelicula cu Andy Panda; "Surfriders," "Towed in a hole," pelicula gracioso cu Laurel & Hardy.



BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 25 juli 1966 zal, bij voldoende deelname, gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist
3. Herexamen ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (MTO) der verschuldigde examengelden uiterlijk op 11 juli 1966 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Demonstrantenan dilanti Tribunal

LONDRES -- UPI --Alrededor di trinta persona lo mester aparece dilanti di corte di justicia awe despues di e chokenan qu a tuma lugar entre poliz y varios mil manifestantenan, qu, dirigi pe comunistanan, a tene demostracionnan ayera contra e guerra na Vietnam dilanti e embajada di Estados Unidos.

Cincu polis a ser herida -- nan ta kere qu un di nan a sufri un fractura den su cabes -- ora qu alrededor di 200 representante di ley a trata na habri un manifestacion dilanti e representacion diplomatica norteamericano riba plaza Grosvenor for di otro.

Polisnan a laga sa qu 31 persona, tres di nan jovencitos, a ser detene. Esnan mas grandi, lo mester aparece dilanti di tribunal awe. E tres jovencitonan lo ser huzga den curso di siman.

Durante di e bringamentu un inspector a ser golpea den cabez y un poliz riba motorcycle a ser tumba for di riba su maquina. Un di e manifestantenan a benta un fosforo riba e motorcycle qu a cai den caya y pegele na candela.

Un otro polis a logra na saca e maquina for di e lugar y paga e candela.

E multitud qu den su mayoria parti tabata di hobennan cu barba y cabei largu, quende nan a asisti na un reunion comunista riba Plaza Trafalgar, despues a tene un marcha te ne embajada norteamericano.

OSLO -- UPI -- Prinses Irene di Hulanda y principe Carlos Hugo de Bourbon Parma ayera nochi a sali for di Oslo den avion cu destino pa Madrid despues di un bishita estrictamente priva di cincu dia na Noruega. E avion qu a hiba e capital spaño mester a keda algun ora na Hulanda. Ta compaña e pareja real, prinses Maria Teresa de Bourbon Parma y Maurice Brebart, director di un corant belga y esposa di dje.

E viajenan aki ta di placer.

Reina Elizabeth y esposo na Belfast

BELFAST (Irlandia del Norte -- UPI-- Reina Elizabeth II y su esposo di e duque di Edinburgh a yega e ciudad aki pa ricibi un bon bini entusiastico y cuminsa nan bishita oficial di dos dia aki.

E avion personal di e soberana a baha awe mainta ne ora exacto qu nan a anuncia pa esaki. Despues di e ceremonianan di bon bini e Reina y su comitiva a bai Belfast den auto, na unda e soberana lo inaugura un brug riba rieuw Lagan, qu tin su nomber.

Su bishita a crea gran preocupacion serca autoridadnan debi ne tension religioso continuo, qu a causa friccionnan entre e millon di protestantnan y mei millon catoliconan qu ta biba den e region.

Polisnan no obstante ta spera qu lo no tin conflictonan grave qu lo por pone seguridad di e soberana den conflicto.

AWOR NAVU TA POSEE HUISHOUDELIJK REGLEMENT

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo weekend a ser teni dos reunion general di Navu na Corsow. E promer a cuminsa diasabra atardi parando pa nueb' or di anochi y sigi pa su majan mainta. E reunion aki tabata esun extraordinario y tabata pa aproba algun cambio den Statuten di Navu y acepta tambe un Huishoudelijke Reglement. Sin dificultad, apesar di a tarda hopi, e dos puntonan aki a keda completamente arregla.

Den e reunion general anual teni diadomingo den dia a worde trata y aproba e relatonan anual cu a cubri dos anja, esta 1966 y 1965. Como cu anja pasa no tabata tin reunion general e relatonan di 1964, no tabata aproba ainda. Eleccion di directiva a trece unicamente un cara nobo, esta di R. Ellis di Bonairiaanse Voetbal Bond, kende a worde eligi como representante di e districto Bonaire den e directiva di Navu.

A keda reeligi den e directiva Tommy Croes di Aruba y Du Willems y Richard Curiel di Corsow.

Hunto cu e cuater senjornan aki ta completa e directiva Mordy Maduro, Walter R. van Rosberg, John Merryweather, Chai Lacle, Mateo Reyes y Jossy Martis.

ORANJESTAD - Diadomingo anochi den Olijfistraat na Dakota un auto di famia a corre dal contra un pick-up cu tabata para canto di caminda. Door di e sla fuerte e pick-up a bai dal contra un auto su dilanti y e auto aki na su turno a pega riba un otro mas adilanti. Danjo material a monta na fls 1650.- Chauffeur di e auto cu a causa e choke, a lesiona su rudia drechi y despues cu el a hanja ayuda den hospital e por a bai cas.

Den anochi di diasabra pa diadomingo un auto desconoci a dal un otro auto cu tabata para riba terreno di Aruba Caribbean Hotel. Despues di e choke e auto desconoci a corre bai.

Bida politica di poblacion di La Mahe a spierta awor foi su sonjo eterno

LONDRES -- Archipielago de las Seychelles, cu ta consisti di 92 isla situa den un extension di 384.000 kilometer cuadra di oceanoxindico occidental, caminda no sa tin ningun noticia, ma ora cu algu ocurri, e algu aqui ta digno di ser conta den letternan di imprenta.

Siman pasa a yega Londres rumornan vago, cu obreronan di major dje islanan aqui cu yama La Mahe, caminda casi enter e poblacion ya biba, cu ta consisti di 46.000 habitante dje archipielago, a declara nan na welga demostrando un ola di violencia.

Gobierno britanico bao di quende su protectorado Las Saeychelles ta, a despacha immediatamente unidadnan di flora Ureal, cu tabata patrulla den oceano indico, pa por drenta accion unbez na loke por ocurri.

Na su yegada na La Mahe, e britaniconan a ser saluda, pero no pa un multitud di malcontentonan hacido di bochincha, i boroto manera nan a spera, pero pa un multitud di slenjos den kendenan su cara tabata luci un amplia sonrisa di bonbini.

Si tin disturbionan, anto boso lo mira esei, nan a responde e oficialnan cu a observa tur cos cu cierto desconfianza.

Di tur manera nos ta contentu cu boso a bini, ya nos por hunga algun partido di criquet, asina nan a invita e bishitantenan militar.

Mientras cu ta supla riba e continente africano e bientunan di evolucion i paisnan nobo ta afronta problemanan improvisto deriva di independencia, e islenjonan di Sechelles ta preparando nan pa efectua nan prome eleccionnan.

E acto civico lo ser realiza den proximo anja. Cada cuater anja e eleccionnan lo ser hiba a cabo designa na conseho di asamblea legislativa. E ultimo eleccion dje tipo aqui a ser efectua na 1963. I tabata pa di prome bez cu e islenjonan a tuma parti den un campanja partidista.

Poco tem pasa tabatin aya solamente dos partido politico. Pero aqui tambe e fuego politico su vlamnan a cuminza ta cende cu mas ardor i ta pi e motibo ei cu awor bo ta hanja aya tres gran agrupacion politica cu ta luchando pa poder. Un di nan ta Partido Unido del Pueblo, cu a pidi autonomia cu major brevedad. Di dos ta Partido Democratico i di tres ta La Asociacion de Agricultores, cu ta presiona pa un enfoque mas gradual i logico dje problema.

Un dje aspectonan mas grave dje gobierno di Seychelles ta esun di tin un economia di monocultivo. Solamente koper ta ser explota. Pa e motibu ei tambe e ta un economia basa den ventanan al contado. Koper ta representa aya 70 porciento dje exportacionnan i ta naturalmente e factor primordial di bida dje colonia peninsular. Canel, Vanilla, Thee i Koffie ta e productonan secundario cu no ta varia e potencial economico.

Berdura i fruta ta representa e rubro di consumo interno, pero e produccion no ta suplica e total necesario pa alimenta e poblacion, de la manera cu ta necesario di importa algun articulo di prome necesidad. Tin apenas 2000 cabez di tapushi pa baca i como 3000 pa porco, ma e 6000 cabritunan cu ta recorre e islanan den estado salvaje ta proporciona a veces e lechi necesario.

E problema sanitario ta di proporcion atendible. Ainda tin casonan aya di Lepra i enfermedadnan venerea ta produci masha a menudo. Durante e ultimo anjanan e presupuesto dje colonia tabatin cu distrae na salud publica septima parte di su gastunan.

Gobierno britanico ta quere cu tur cambio den e actual constitucion dje colonia lo tin di ser dicidi pa e islenjonan mes.

Pero esaquinan no ta mustra manera nan tin apuro. I energico president dje Partido den Pueblo, Albert Rene quende a biaha pa Francia, solamente a logra dispierta un politico leve den e sentido ei.

E islenjonan aqui ta di origen mixto. Francesnan tabata e prome habitantenan dje islanan aqui na anja 1786. Britaniconan a yega na anja 1810. Pero na 1834 cu abolicon di sclabitud, hopi africano salba foi man di arabenan pa britaniconan a bai Zanzibar, estableciendo nan mes den e archipelago.

Willemstad a despedi di director di futbol hubenil

WILLEMSTAD - Diasabra merdia comunidad di futbol di Willemstad a tuma despedida di nan miembro, probablemente esun mas honoroso, cu e popular club aki tabatin for di su fundacion. Johnny de Bruyn pa anjos tabata e homber grandi den futbol hubenil pa e club. No solamente pa Willemstad, pero tambe pa equiponan no afilia na CVB, Johnny de Bruyn tabata un persona grandi.

Anja den anja afo, Johnny tabata e homber cu a ocupa su mes cu organisacion di futbol hubenil. Gracias na su bon trabao, bon direccion y facil persona pa bai om cune, e futbol hubenil ta te. caminda el a yega.

E ta e persona cu mester ser gradici cu otro personanan a tuma su iniciativa di manera cu casi tur diasabra nos ta hanja centenares di mucha chikitu corriendo cu masha animo tras di e bala den un wega amistoso of oficial.

Cu su trabao a ser recorda, a keda proba durante e despedida oficial cu a tuma lugar. Palabranan di elogio y regalonan precioso a ser duna na Johnny, quende a traha asina tantu pa futbol hubenil.

MERDIA DEPORTIVO.

Aki un paar di dia Sr. De Bruyn huntu cu su famia lo bai Hulanda. Durante 15 anja el a traha na KLM y despues a pasa pa ALM. Di e manera aki e ta laga un pida di su bida atras. E tabata gusta su trabao, Corsow y tambe su hobby. Hasiendo su hobby, el a cera conoci cu centenares di hobennan y na e mesun tempu el a ofrece nan un bon, sano y deportivo recreacion. E ta pasa su tempu masha bon y contentu cu e hobennan.

BAGHDAD, IRAK -- Trupanan aki ta na warda dilanti un perimetro di e palacionan presidencial despues di un intento pronasser pa un [redacted]di estado. Avionnan rebelde a bombardea e area aki segun nan a informa. (Radiophoto UPI).

Ministro Cousins a renuncia su puesto

LONDRES -- Ministro di tecnologia Frank Cousins, a renuncia su cargo, pa motibu di un desacuerdo cu e prome ministro Harold Wilson riba e politica oficial di prijs - y salarionan.

E dimision a ser anuncia bispu di dia cu e proyecto prepara a ser publica pa e gobierno Laborista pa reglamenta prijs -- e ingresonan, cual finalidad principal ta di estimula economia incremento di e productividad.

Cousins a entrevista ayera cu Wilson y a entrega esaqui un car. ta renunciando su cargo y afirmando cu e politica oficial den materia di prijs -- y salarionan ta fundamentalmente erroneo - den su concepcion.

Dje manera ei Wilson a perde su segundo colaborador di anja, pasobra prome di eleccionnan general di 31 di Maart, secretario di Marina, Cristopher Mayhew, a renuncia na su cargo en protesta pa decision gubernamental di no construi protaavionnan nobo pa e flota.

Pa ocupa e cartera di technologia e prome ministro a nombra e titular di correos, Anthony Wedgood Benn, cu na edad di 41 anja ta un dje figuranan hoben mas destaca dje laborismo y cu a distingui su mes pa su labor frente dje servicionnan postal desde cu el a asumi e cargo na October 1964.

E vacante cu Wedgood a laga como ministro di Correos lo ser ocupa pa Edward Short, director di disciplina dje bloque laborista den Camara de los Comunes, cu simultaneamente a ser nombra miembro di conseho pasa.

Coebaalju cu tabata titular di tecnologia desde cu e laborismo a bolbe na poder, na october 1964 lo bolbe ocupa e cargo di secretario di transporte y empleadonan general.

Gobierno Britanico a trata di limita alzamentu di salarjo dje mes indica di cu ta sumá tres porciento y mei.

E decision di Wilson di aplica e politica sin restriccionnan lo hiba na resisti e welga di sindicatonan di marino mercante, cu a dura 45 dia, pa conclui Dia Razon ultimo, ora cu e welgistanan a acepta posicion di gobierno.

E renuncia di Cousins sinembargo ta aparentemente un golpe nobo pa politica oficial.

Den circulonan autoriza nan ta informa cu e ministro saliente tenazmente na un disposcion dje proyecto cu lo ser presenta awe, segun cual e sindicatonan mester anuncia cu anticipacion nan aspiracionnan salarial, Cousins a tuma e medida den seno dje gabinete y e tin extendi di amenaza cu renuncia den mas di un oportunidad.

PELIGER DEN PACIFICO A PASA

PAPEETE (Tahiti) -- UPI -- Francia a bolbe habri trafico internacional maritimo y aereo e zona di peliger di radioactividad nuclear den Pacifico Sur, menos di 48 ora despues di e prome prueba di explosion atomica di su serie actual.

E anuncio a ser hasi pa general Pierre Billotte, ministro di territorionan di Ultramar, na su regreso di Islanan Gambier, for di unda e prome ensayo por a ser mira diasabra.

Nan a prohibi navegacion maritima y aerea pa pasa den e zona qu ta keda na un e explosion atomico a tuma lugar te ora qu nan notifica qu tur peliger a pasa. Billote a bisa qu e proximo prueba lo ser realiza den e proximo simannan. Un total di seis ta forma e serie por completo.

E presidente frances Charles de Gaulle lo asisti ne ultimo qu lo tuma lugar na september proximo.

[A]WE TARDI LO CUMINZA CONFERENCIA DI PACTO DI VARSOVIA NA BUCAREST

[BU]CAREST -- UPI -- Hefenan [co]munista di mas altu di Euro[pa] Oriental tabata jegando ayera e ciudad aqui pa asisti na e [pro]minente conferencia di nacion[na]n di pacto di Varsovia riba e [pr]oblemanan interno di e bloque [y] e crisis na Vietnam.

[H]efe di partido comunista di [Po]lonia Wadalislaw Gomulka y e [pr]ome ministro Jozef Cyrankie[wi]cz, a encabeza un numero di [d]elegacionnan cu a yega e main[a] vianaerea, for di Varsovia.

E polaconan a ser ricibi den [ae]ropuerto pa hefe di partido co[mu]nista Rumano Nicolae Causes[cu], e prome ministro Ion Cheor[ghe] Naurer, alto funcionario di go[bie]rno rumano y centenares di [e]spectadornan cu a aplaudi rui[do]samente e delegacionnan.

Gomulka, Cyrankiewicz y de[ma]s delegadonan polaco a ricibi [am]nple apretones de mano di par[te] di gobernantenan rumano en [co]ntraste cu e fuerte abrazonan [cu] cual nan a ser distingui e [an]ochi anterior pa hefe dje partido Comunista sovietico Leonid Breshenevi prome ministro Alexei Kosygin.

E reaccion publica rumana sinembargo tabata mas calida den caso dje polaconan cu di sovieticonan.

Pa e anochi ei a ser afirma yegada di hefe di partido comunista di Alemania Oriental Walter Ulbricht y su delegacion, pero ainda no a ser anuncia, aqui ora e delegacionnan di checoslovaquia, Hungria y Bulgaria lo yega.

Aunke cu tur noticia pa publica a queda reserva, sinembargo segun yegada dje delegacionnan ta ser confirma pa fuentenan digno di confianza cu Dia Luna tardi e reunion lo ser ianugura oficialmente den palacio dje republica.

Tampoco te awor nan no a anuncia e temario dje reunion, aunke cu tur hende di antemano cu e asuntu ta trata riba Vietnam.

Fuentenan diplomatico a declara cu sovieticonan probablemente lo explota e tema di intensificacion dje ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte.

Den otro esferanan nan ta opina cu den e conferencia ta eherce presion riba Union Sovietica pa retira su trupanan for di Hungria, Moscu ta mantene dos division na Hungria desde cu e sovieticonan a aplasta e revolucion di Budapest na 1956.

E trupanan a continua ei bao di un acuerdo bilateral, como parti dje autoridad militar sovietica na Europa Oriental.

Union Sovietica ta mantene trupanan na Polonia tambe, splicando cu nan ta aya pa seguridad dje lineanan di orientacion cu ta consisti di 200 division ruso estaciona na Alemania, Albania, septimo pais miembro dje pacto di Varsovia y unico aliado di China Comunista na Europa Oriental, a boycotea e reunion di Bucarest.

Envert Roxha, prome secretario di partido comunista Albanesa acusa recientemente e sovieticonan di ke probecha dje conferencia pa logra disolucion dje pacto di Varsovia a cambio di un tratado di sigirudad Europeo.

Mensahe di Papa Paulo VI na episcopado colombiano

BOGOTA - UPI - Papa Paulo VI a manda un mensahe na decimotercera asamblea di episcopado Colombiano invitando esaqui na haci un participacion decidida den solucion dje problemanan social na luz dje doctrinanan di concilio ecumenico.

Dirigentenan dje reunion di iglesia Colombiano ta destina na considera asuntunan di indole espiritual, economica i social.

Den un parti dje comunicacion di Sumo Pontifice e ta bisa ademas cu e problemanan contemporaneo ta plantea necesidadnan nobo di apostolado cu mester ta satisfecho cu prudencia, pero sin temor ni dilacion.

1440 ALUMNO A SLAAG PA EXAMEN DI TRAFICO

[O]RANJESTAD - Diahuebs main[ta] 30 di juni a ser teni pa [di] nuebe biaha consecutivo e [exa]men di trafico na e scoolnan.

[D]e 1579 alumnonan cu a in[scribi e]xamen. Tur e scoolnan di G.LO [di] Aruba a tuma parti cu un to[tal] di 53 klas. 53 Maestro di [sco]ol a tira bista durante e [exa]men na un scool cu no ta e[sco]l di nan.

Riba diasabra atar[do 2]2 di juli un total di 63 mae[str]o di scool a sacrifica nan a[nochi] di liber pa huntu cu e comi[sio]n di trafico, corregi e trabau [di] e muchanan. Di e 1544 can[dida]tonan a slaag 1440 (93 porcie[nto]).

Di esakinan tabatin [...] cu a slaag cu honor, esaki [...]r meen cu nan a haci e exa[me]n sin ningun fout. Nan ta: [Or]anjestad: Paul Spit, Gabriel [...]lly, Frederica Benjamin, Ro[be]rt Visser, Paul Westerborg, [Ing]rid Schouten, Nidia Emeren[cia], Giovanni Capriles, Char[l]ine Pappers, Adolf Dumfries, [...]onstra, Karin Toet, George [...]eira.

[No]ord: Francisca Tromp.

Savaneta: Marlene Colina, Eva Croes, Winda Theysen, Carmen Tromp, Jacg.Th. Werleman, Seferina Winterdaal.

San Nicolas: Minerva Rasmijn, Remigio Vrolijk y Randy Henriquez.

E binticuatro alumnonan aki a ricibi nan diploma ayera tardi sesi'or y mei for di e inspector di polis . E alumnonan aki lo ricibi ademas un vale na nomber di e comision di trafico. E otro alumnonan cu a slaag lo ricibi nan diploma na scool.

E examen di e anja aki a bolbe resulta un exito gracias na e cooperacion cu e comision a ricibi for di tur banda. E comision kier gradici e polisnan di trafico pa e hopi trabau cu nan a haci y na e damas y caballeronan cu a coregi e trabaunan. Victoria Bottling Co y Licores Aruba Amstel a percura pa bebida y Aruba Agencies pa e koekinan sabroso.

LESA ARUBAANSE COURANT

HONOLULU -- Eldon Dykes, cirujano prominente di plastico, ta smile aki despues di a trata "John John Kennedy pa e quemaduranan qu el a sufri ora ela cai den un pit di carbon. Dr. Dykes a bisa qu e heridanan no tabata serio y a describi John John como un patient di curashi. (Radiophoto UPI).

Guevara lo ta den un provincia di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI - Ernesto "Che" Guevara, e lugar teniente di e prome ministro cubano Fidel Castro, quende a disparse for di basta luna caba, lo ta scondi "na un lugar" den e selvatica provincia, nordeste di e pais, segun e corant "La Razon".

E noticia no por a ser confirma den fuentenan oficial, qu ta warda completo silencio riba e asuntu aki. No obstate, segun e version, e gendarmeria argentino a redobla vigilancia riba e frontera cu Brasil y ejercito lo a manda forsanan special den e region obrero, den e provincia ey.

Misiones tin e mayor extension di fronteranan cu Brasil, ne parti oost y cu Paragauy, ne parti oeste, cu e provincia argentina Corrientes, ne parti zuid.

Segun e corant, Guevara lo tin un braza fractura, como consecuencia di un accidente automovilistico. Ademas, ela feita su barba y corta su cabei, pa e no wordu descubri.

E corant a agrega qu den e region ey, tantu den territorio argentino como paraguayo y brasileño "tabatin indicacionnan di actividad guerrillera entre e propio filanan guerrillero". Despues di un desaparicion largu for di bida publica cubano, e regimen di Castro a informa qu Guevara a bandona e isla "pa yuda bringa pa liberacion di pueblonan".

For di e momento ey, nada no tabata conoci di dje, aunke tabatin numeroso rumornan ta circula segun cual ela ser asesina riba orden di Castro, ela muri durante sangriente guerra civil dominicano, of qu e tabata actuando den e otro paisnan den organisacionnan subversivo.

Desconocido a bula den kamber

WILLEMSTAD -- Ayera nochi un señora qu ta biba na Otrabanda den oranan avansa di anochi a haña e bishita indeseable di un elemento qu a penetra den su dormitorio y a ataca e muher, quende naturalmente a resisti fuertemete, te qu el a pone e atacante huy bai.

E señora tabata drumi cu bentana habri y e homber a bula bentana drenta den su dormitorio. Ora polisnan a yega, nan no a haña señal di e homber, pero un advertencia ta na su lugar aki pa evita bishita di elementonan deshonesto.

OSLO - UPI - Ocho tripulante dje buque Panamenjo Andreas Panou a disparce ajera frente di costanan noreste di Spanja, durante un colision di su barcu cu e mercante noruego Hoegh Aiglonne, segun noticianan cu a yega na e capital aqui.

Nan no a informa di existencia dje victimanan den e barcu noruego.

Un lancha di salbamentu di Hoego Aiglonne ta pasando den e zona buscando e victimanan perdi, asina e radio dje barcu ta bisa.

Ora cu e colision a ocurri, Hoegh Aiglonne di 900 ton tabata bai di Hamburg cu destino pa Libreville den Africa Occidental.

HOMBER A DAL SU BISINJA CU PIEDRA

WILLEMSTAD -- Diadomingo - mainta tabatin un pleitu di bisiña na Marie Pompoen y durante e pleitu aki, un homber a bati cas di su adversario di tal manera cu el a destrui e porta dilanti completamente y ademas di esei a dal e doño di cas cu un piedra den su cabes, qu a causele un herida hundu qu a basha basta sanger.

Polisnan despues naturalmente a detene e homber qu a tira piedra, mientras qu dokter a trata e victima.

Cavalier-Vixen-AMX-II

Cuater modelo revolucionario a ser exhibi pa American Motors

Recientemente American Motors a exhibi cuater modelo di auto nobo di un estilo revolucionario. Exhibicion di e modelnan aki tabata principalmente pa test reaccion di e concepto nobo di diseño revolucionario den e sector di auto chikito y deportivo.

E diseñonan nobo ta inclui e modelo Cavalier cu un wheelbase di 108 inch cu componentenan qu por ser intercambia for di dilanti te patras y di banda pa banda. Tantu e parti dilanti como patras ta identico y e bumpernan tambe ta igual. Di e manera aki a bira 25 porciento mas barata pa produci e autonan aki y qu especialmente pafor di Merca, ta sumamente util pa e autonan aki ser bende, debido na e scarsedad di piezanan tin biaha.

E lusnan patras tambe interesante ya qu nan ta na tres color: berde, geel y corra.

E modelo Vixen ta un modelo semi-fastback deportivo qu ta mes grandi cu Cavalier, pero cu su windshield hala patras pa hasi e tapa 12 inch mas largu. E parti deportivo dilanti tin e tipo "quad Venturi" cu lusnan hinka tras di e grille.

E tercer modelo, AMX fastback ta un modelo experimental cu un motor V-8 Typhoon. Por sinta tres manera den e auto aki - mientras qu su console ta mescos qu di un avion. E stoelnan di patras tambe por ser dobla pa haña mas espacio.

E visibilidad ta ilimita den e auto aki debido na e pilarnan fini pa wanta e dak.

E ultimo modelo ta e AMX II qu ta un version modifica di AMX. Esaki ta mas bien pa cuater pasahero sin ornamento pafor.

Un di e puntonan di seguridad di e auto aki ta qu ora e motor start, e portanan ta lock automaticamente. E lusnan patras ta marca berde ora qu e auto ta corriendo. Color amber lo indica ora qu e chauffeur kita su pia for di throttle y lus corrá ora e breek.



BUENOS AIRES -- UPI -- Un encendio espectacular ayera totalmente e instalacionnan dje division di tallernan dje di eccion di intendencia dje ehercito insta-la na San Telmo, na sur dje ciudad.

Segun un prome calculo di fuentenan di credito, di general J. Uriburu, director dje establecimiento destrui, ta mas cu 350 milion peso.

No tabatin ningun victima, no obstante cu e vlamnan a alcanza un de posito di municion cu ta explota.

Mas di dos centenares di bomberos y soldanan a combati cu masha esfuerzo e parti di merdia e encendio y nan ta bisa cu durante algun oranan serio di esfuerzo e candela a ser domina.

E estructora metalica di e enorme edificio a hundi y e murajanan a basha den.

Un dje principal actividadnan dje tallernan di intendencia tabata e confeccion di uniformenan pa personal di ehercito. E maquinanan y gran cantidad di materia a ser completamente destrui.

Ora cu e edificio a explota, mientras cu e curiosanan cu a observa e lucha contra e vlamnan tabata busca refugio pa protega nan, e bombero y soldanan a continua trahando.



Na man robes nos por mira e modelo AMX II di American Motors qu ta e version modifica di e modelo AMX experimental. E modelo Vixen aki riba, ta mas bien un modelo deportivo cu yen di innovacion pa hasi corrementu di auto un placer mas grandi.

CARRERA DI GENERAL COSTA E SILVA TA ALCANZANDO NA SU PUNTO FINAL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E carrera militar dje general brasileno Arturo de Costa e Silva a yega na su fin Dia Viernes ultimo, ora cu den un ceremonia emotiva e general a entrega e cargo di ministro di guerra pa inicia su campanja como candidato pa presidencia di Brasil. Solamente ta resta pa puntra cu na e mes tempu tambe ta caba e carrera politica di e general.

Ta circula rumornan cu Costa e Silva -- un dje factornan principal den e revolucion Brasilena cu ya ta haci 26 luna -- lo cai derota hustamente pa iniciativa di antiguo amigu, e actual president di Brasil, Humberto Castello Branco.

Si e general logra cu e partido di gobierno (Accion Renovadora Nacional Arena), nombre su candidato, probablemente lo e yega na segundo luga. Dia 3 di October e congreso lo reuni pa eligi president dje nacion y ARENA ta conta cu majoria den amb. camara; pero hopi politiconan aveza y no poco militar nan ta quere cu den e fecha aqui Costa e Silva ya lo no ser candidato presidencial.

Tin varios factor cu ta move na e vaticinio ei. Na prome luga ta surgi e homber escohi pa sucede e Costa e Silva den cartera di guerra: Esei ta e mariscal Adhemar de Queiros.

Su nombramiento a causa sorpresa den hopi militar, pasobra desde fin di 1963 e mariscal tabata den lista di retiradonan.

E tabeta te Dia Viernes interventor di Petrobras, e monopolio petrolero di gobierno den cual comunistanan ta abunda.

Na mes tempu e ta un apoyo fuerte dje revolucion sin cu ta pa esaqui un pilar pa sostene interesnan politico dje exministerio di guerra.

Tur hende sa cu Queiros ta simpatiza hopi cu e proyecto, tan caro pa presidente Castello Branco, di unifica e ramanan di defensa den un solo ministerio, en tanto cu Costa e Silva, ta mira e idea cu reserva.

Otro factor ta e situacion militar di exministro cu Dia Viernes a bandona e filanan activa.

Ta un cos natural cu un hefe militar cu retira ta perde su influencia denter di oficialnan cu ta den servicio. Si Castello Branco ke aisla Costa e Silva, lo ta facil pa e haci esaqui awor mes.

Otro golpe pa su candidatura ta e recien renuncia di Mem de Sa como ministro di husticia, quende den su carta di renuncia a laga comprende su oposicion na candidatura di su actual colega di gabinete. Castello Branco casi a basha gritu di joramentu na anuncia renuncia di Mem de Sa.

E observadornan tabatin un tarea duru pa descifra e importancia di e carta di Mem de Sa.

"Mi a trata di presenta objeccionnan personal na candidatura di Costa e Silva. E tabata e prome disparo den e campanja pa cosecha na flor e aspiracionnan dje homber cu Castello Branco a elogio Dia Viernes como un leal solda di revolucion.

Awor cu e general a quita uniform, Castello Branco por arroja e dadonan riba mes sin titubea, pa cual lo no ser encontra gran oposicion di parti dje ehercito, caminda solamente un camarilla chiquitu a respalda e exministro.

Un radiotelefonico entre Cuba y Berlin

LA HABANA - UPI - Awe a inaugura un circuito radiotelefonico directo denter di La Habana i Berlin, intercambiando mensahenan telefonico dje ministro di comunicacionnan Cubano, comandant Jesus Montane Oropesa i su colega di Alemania Oriental Rudolph Schulze.



TUY HOA, Vietnam del Sur -- E dos soldanan, cu e mucha herida den nan man, ansioso ta mira yegada di un helicopter pa evacua e hobencito qu a ser tira durante un intercambio di tiros banda di rieuw Suoi Dong Sa. (Radiophoto UPI).

EXPRESIDENTE DI BOLIVIA ZUAZO DEN OPOSICION CONTRA BARRIENTOS

LA PAZ -- UPI -- Expresident di Bolivia, Herman Siles Zuazo, quende tabata biba scondi den e capital dje luga aqui a anuncia cu su movimiento Nacional Revolucionario (MNR) lo conduci oposicion contra di Rene Barrientos, si ta posible, tambe abiertamente, de lo contrario, desde clandestinidad.

Den un entrevista cu el a priminti ayera nochi na cas di un amigu di dje na United Press International Siles Zuazo a queha cu e eleccionnan di ayera tabata un fraude cual a duna victoria na general di fuerza aerea Rene Barrientos desde seis siman.

Siles a agrega cu e junta militar gobernante, a perde e oportunidad di duna un paso historico cu eleccionnan berdaderamente liber y limpi.

"Nos ta cerra e paso legal, pero nos ta sigui lucha den temor di defende interesnan di pueblo y di nacion", asina Siles a expresa y a continua bisando cu e lucha ta hibe tras dje declaracionnan publica y di actividadnan den e universidadnan y sindicatonan.

Na cuminzamentu dje anja aqui Junta Electoral a retira for di eleccion na grupo di Siles den e MNR dividi y un grupo disidente, encabeza pa Victor Andrade, a presenta den e comicionan bao di nomber di MNR.

Dia prome di Mei e expresidente a drenta Bolivia for di Uruguay na unda e tabata biba exila, pero el a ser deteni apenas el a cruza frontera den un trein disfraza como fogonero. Poco despues ora cu nan a dune su libertad Siles a sconde.

E hefe di Junta Militar general Alfredo Ovado, a declara cu tantu Siles como e lider izquierdista di mineronan, Juan Lechin por sali sin temor di nan escondite.

Sinembargo huicionan pendiente cu tin contra nan tur dos den tribunalnan lo conduci nan na detenecion.

Siles a manifesta cu e calificacionnan cu nan a haci contra dje ta falsu y cu nan a ser inventa rapidamente na su regreso.

Reconociendo e hecho cu e por papia cu periodistanan un tranquilidad relativa, Siles a considera cu posiblemente e gobierno no ke crea un escandolo, deteniendo Siles net den e momentunan aqui y cu ta p'esei nan no a laga poliznan bai descubri su escondite.

Pero el a bisa cu e no tabata por a bai su cas, pasobra poliznan tabata vigila su habitacion y ta p'esei e no tabata considera cu dje manera ei e tabata na libertad.

El a splica despues cu ora cu el a regresa na su pais, tabata cu e intension di unie cu otro partidonan revolucionario di izquierda nacionalista (PRIN) di Lechin, Democrata Cristianos y La Falange Socialista un grupo di Centro - Derecha -- pa pidi postergacion dje eleccionnan te ora cu esaqui por ser teni den un atmosfera di major libertad.

El a manifesta cu La Falange tabata di acuerdo como cu no tabata existi un ambiente pa eleccionnan hustu, ma cu repentinamente na fin di Mei, el a dicidi na drenta contienda electoral.

El a bisa cu La Falange a haci esei pasobra nan ofrece varios cargo den gabinete y pasobra e tabatin minoria den congreso, ya cu esaqui tabata visto caba ta quende tabata segundo den e comicionan.

E decision di La Falange a perturba plannan di fraccion di MNR cu tabata representa pa Andrade, quende previamente a haci un areglo pa consegui di segundo puesto, segun Siles a bisa. E participacion di La Falange, cu su berdadero potencial electoral, tabata un factor importante pa posibilita e eleccionnan, el a agrega cu ya foi e momentu ei majoria dje partidonan a ser boycotea.

Gonzale Romero, candidato di La Falange pa vicepresidencia, a declara Dia Viernes cu e eleccion a ser frauga pa duna triunfo na Barrientos, pero cu su partido a participa den e eleccionnan "un sacrificio civico" pa evita anarquia.

Segun ley electoral, e partido cu triunfa ta obtene presidencia, vicepresidencia, majoria den congreso, mientras cu esun cu yega segundo, ta ricibi e minoria parlamenaria y e otronan no tin ningun sorto di representacion.

Siles a pretende cu e gobierno di Barrientos lo ser reaccionario, inestable y convulsiona pa luchanan interna.

Tambe el a bisa cu lo e trata di suprimi e reformanan introduci pa revolucion di MNR di 1952 y cu lo e enfrenta problemanan interna denter di hefenan militar y diferencianan entre e civilnan cu ta forma su gobierno, motiva pa ambicionnan personal.

REUNION DI DEFENSA

CARACAS -- UPI --- E comandantenan di marina di 12 pais d Hemisferio y e delegadonan di Consejo interamericano di defensa, lo reuni den e capital a di dia 22 te dia 26 di augustus den e di quinto conferencia naval interamericano.

E reunion lo ser tene den circulo militar di Caracas y nan kere qu e hefenan naval di Argentina, Brasil, Colombia, Chile Republica Dominicana, Ecuador Guatemala, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay, y Estados Unido huntu cu e delegacion di e Consejo Interamericano di Defensa

E di cuater conferencia nava a ser tene na Rio de Janeiro n augustus di aña 1964.

HOMBER KIER A USA MACHETE

SAN NICOLAS - Diasabra re cherche mester a interveni d un pelea entre dos homber San Nicolas. Un di e homber nan kier a ataca e otro cu machete, pero e no a logra ha e otro danjo cu e arma aki. Con cu e atracador tabata burach recherche a ser e.



HAIPHONG -- E foto aki di e Departamento norteamericano di Defensa, qu a caba di ser publica, ta mustra tankinan di petroli banda di Haiphong na momentonan qu rocketnan di un avion di forsa aerea Mericano ta alcansa un tanki. E avionnan a laga 250 pa mil liber di explosivas cai. Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (marz. 21 a abril 19) - Cerciórese de no dejar de hacer sus pagos al gobierno, bancos, empleados etc. Aclarelo todo. Entonces la noche podrá ser ideal con su familia.
TAURO (abril 20 a mayo 20) - Sus socios demandan demasiado de usted ahora, de modo que considere todos los detalles sobre cualquier empresa y entonces vaya viento en popa a toda vela.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Prepara cuidosamente su rutina diaria y encontrará que el trabajo se convertirá en un placer. Use un sistema nuevo. Sus companeros de trabajo lo apreciaran.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Ponga ese talento especial que usted posee a trabajar lo antes posible para que tenga ingresos mayores y más tiempo para divertirse.
sus companeros se uniran con gusto.

LEO (jul 23 a agto 22) Usted tiene que ser mas dedicado y considerado con un familiar si desea que haya verdadera armonia en su hogar. Ceciorese de mostrar a sus asociados que tiene sentido comun.
VIRGO (agto 23 a sept 22) si cumple temprano sus deberes profesionales, podra prestarle atencion a sus asuntos personales. Es posible mucho goce en ambos. Hágase el proposito de obtener resultados valiosos.

LIBRA (sept 23 a oct 22) Piense ahora constructivamente. Eso le ayudara a lograr mayor abundancia. Un experto que usted conoce le dará los detalles correctos. Despues llévelos a cabo metódicamente y con propósito.

ESCORPION (oct 23 a nov 21) Hable con otros sobre lo que mas desea, ya sea de negocios o personal: recibira la respuesta adecuada. Personas importantes en la vida social lo encuentran a usted muy persuasivo ahora.

SAGITARIO (nov 22 a dic. 21) Piense como organizar seriamente sus asuntos financieros. Concéntrese en sus proyectos personales. Demuestre verdadera devocion hacia un ser querido. No sea tin independiente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene un buen amigo que le ayudará a hacer su vida menos dificultosa, siempre y cuando usted exponga sus ideas y problemas con claridad y sincedridad. Unase con personas que congenien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Aunque usted crea que en la superficie todo va bien, tendrá que ser cuidadoso y observar mas y tener mas respeto por las formalidades. Ayude mas a sus superiores. Una actitud de altruismo es admirable

PISCIS (feb. 19 a marz 20) El tiempo que usted emplee estudiando las nuevas tendencias, puede traerle grandes beneficios en el futuro. Un amigo nuevo puede brindarle conocimientos sobre varios temas.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Tendra un talento excelente pero sera uno de esos individuos raros que desde temprano lo ocultará de todo el mundo, hasta de sus padres. Depende de usted ensenarle que el talento necesita ser expresado, de otro modo no le servira de nada.

WIMBLEDON - Radiophoto UPI - E tres biaha ganador di e torneo di Tennis di Wimbledon Srta Maria Esther Bueno di Brasil ta secando lagrima for di su wowo, mientras e ta ser mira cu un bista masha tristu pa Billie Jean King di Alabama, California, quende a ganele den final di e torneo. Srta King, reconoce como e dama cu mihor volley den clase femenina a gana cu score di seis-tres, tres-seis y seis-uno.

Stock Market

Addressograph	62 5/8
ACF Ind.	50
Allied Chemical	39 1/8
Allis Chalmers	30 5/8
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	80 3/4
Am. Can	54 3/8
Am. Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	48 3/4
Am. M. Fdy	16 7/8
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	59 3/4
Am. Tel. and Tel.	56 3/8
Am. Tobacco	34
Anaconda Copper	84 3/8
Armour	37 3/4
Atlantic Refinery	82 5/8
Atl. Castle	68 3/4
Balt Ohio	33 1/2
Bell Int.	10 1/4
Bendix Aviation	71
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	30
Boeing Airplane	73 3/8
Canadian Pacific	59 1/4
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	24 5/8
Cerro de Pasco	44 3/8
Chesepeake & Ohio	71 7/8
Chrysler	39 1/8
Columbia Gas	26
Con. Ed.	25 3/4
Cons. Elec. Ind.	34 1/8
Cong. Nan	50 1/8
Continental Steel	30 7/8
Crown Zellerbach	43 1/8
Corn Products	47 1/4
Crown Zellerbach	43 1/8
Curtiss Wright	20
Det. Edis.	30 3/4
Douglas Aircraft	61 3/4
Dupont Nemours	188 1/4
Eastman Airlines	105 5/8
Eastman Kodak	131 3/8
Western Bancorp	31 7/8
Firestone	44 1/4
Ford Motor	46
General Electric	106 1/4
General Foods	68 1/4
General Motors	82
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	23
Goodrich	65 3/8
Goodyear	51 1/2
Grace	46 3/4
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	50 3/8
Hud Bay M.	71 1/4
Hupp	5 7/8
IBM	354 1/2
Insp. Corp.	40
Int. Harvester	45 3/4
Int. Nickel	88 1/2
Int. Tel. and Tel.	75 3/8
Johns Manville	50 1/4
Jones and Laughlin	58 1/2
Kan. City So. Ind.	40
Kennecott Copper	36 1/2
KLM	122 3/8
Koppers	28
Kroger Co.	26 3/8

Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircr.	61 5/8
Loew's Inc.	29 3/4
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	34 7/8
Monsanto	65 1/8
Nat. Acme	43 1/2
Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	62 1/8
New York Central	71 7/8
No.Am. Aviation	44 7/8
Olin Mathieson	58 3/8
Otis Elevator	46 1/4
Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Pan. Am. Airways	73 1/4
Paramount Pictures	80
Penn Railroad	57 3/4
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	33
RCA	50 1/4
Republic Steel	38 1/4
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	38 7/8
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	61
Shell Oil	60
Socony Mobil Oil	48 3/4
South. Co.	30 1/8
South. Rail	64 7/8
Sperry Rand	27 7/8
Standard Oil of Cal.	64 7/8
Standard Oil of Ind.	44 7/8
Standard Oil of N.J.	69 3/4
Standard Brands	32 1/4
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	35 3/4
Swift & Co.	51 1/2
Texaco	70 5/7
Texas Gulf Sulphur	102
Texas Instruments	118
Textron Ing.	48 7/8
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	59 1/2
Union Pacific	36 7/8
Unite d Aircraft	84 1/4
United Airlines	67 1/4
United Fruit	30 1/4
United Gas Corp	55 1/2
Unite d Steel	44 1/4
United Gypsum	53 7/8
U.S. Rubber	41 1/2
U.S. Smelting	57 3/4
Warner Bros.	114 3/8
Westingh. Air Brake	36
Westingh. Electric	53 7/8
Woolworth	23 5/8
Dow Jones Index	877.06
Ark La Gas	44 5/8
Brit Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	34 1/2
Electron Spl.	22 3/8
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	12 5/8
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	49 1/4
SBD. W. Air	26 7/8
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	92 3/4
Tech. Mat.	9 3/4

Preparacion pa torneo di baseball hubenil na Cuba

(Di nos redaccion deportivo)
E recientemente gradua entre-nador di baseball Buchi Rasmijn, tin na su encargo preparacion di un seleccion hubenil di baseball cu lo representa Aruba den un torneo internacional cu lo worde teni den luna di september na Habana, Cuba. Preparacion di e muchanan a cuminsa fin di siman pasa y e programa di preparacion a mustra hopi ocupa. Ariba diauna, diavierne y diasabra lo tin training na San Nicolas, ariba diamars y diahuebs na Playa y ariba diarazon na Sta. Cruz. Tur pelotero menor di 19 anja di edad ta permiti pa acudi na e trainingnan bao di e habil direccion di Buchi Rasmijn. No ta worde yama cierto hungadoran, asina ta cu tur pelotero cu ta cumpli cu e restriccion di edad por a haci acto di preparacion ariba un di e dianan menciona den su distrito.
Buchi Rasmijn a viaha cu un beca di Aruba Sport Unie ariba dia 24 di maart y a bolbe Aruba ariba dia 10 di juni cu su diploma di entrenador. Pa obtene e-saki Rasmijn a haja lesnan teorico y practico na Springfield College, Massachussets bao direccion di e conocido Archie Allen, kende a yega di duna les di baseball na Hulanda hopi luna largo. E promer cinco simannan di e curso tabata basa ariba teoria, luego e otro seis simannan cu practico. Cada posicion e candidatonan, un total di 120, mester a sinja hunga. Tambe naturalmente nan mester a sinja bati correctamente y corre base.
Rasmijn a keda masha satisfecho cu e organisacion na e school y tin unicamente palabranan di elogio.
Tambe Rasmijn a confirma na nos di ta contento cu e por a haja oportunidad di bai sigi e curso ya cu esaki ta ponele den un posicion di por traha mihor ainda pa e baseball local.
Den su oranan liber na e school inóficialmente Buchi Rasmijn a sigi tambe clasenan di basketball, asina ta cu tambe den e deporte aki e lo por duna un man na Aruba.
Sinembargo baseball ta keda su deporte favorito y ta esun na cual e ta dedica su mes por completo. Naturalmente el a hasi uso di e oportunidad di su permanencia na Merca pa presencia tanto wega di baseball grande liga cu e tabata por. Tur e weganan di e equipo di su school el a atende.
Buchi Rasmijn a viaha na diferente ocasion caba como nan manager of coach di un equipo of seleccion di Aruba pa hunga den exterior. Ultimamente Buchi tabata actua como manager di e equipo di Esso Service-center.
Pero awor cu el a bolbe e ta prefera tdi no ta manager di un of otro equipo local ya cu asina lo sobré mas tempo pa e por prepara un seleccionado. Especialmente den e peloteronan mas hoben Rasmijn ta prefera di traha ya cu esaki lo por sinja y provecha mas di e lesnan.

Militarnan campeon den clasenan A, B y C

WILLEMSTAD - Durante e ultimo dianan cu a pasa tabatin e encuentronan final di futbol di e torneo Super Shell, riba e terreno iluminá di Asiento na Rust & Burg. E anja aki e torneo tabata un exito grandi, tantu den participacion di e equiponan como asistencia publico.
E militarnan a clasifica campeon den tur clase cu excepcion di e clase veterano, cual a ser gana pa Asiento. M.S.V I y II a podera di e prome puestonan den clase A y B y Zwarte Schapen a bira campeon den Clase C, ora cu nan a demostra superioridad den tumamento di penalty, pa motibu cu e wega mes a termina empata, wega decisivo contra Willemstad III.
POPULAR.
E torneo tradicional ta masha popular pa e amantenan di futbol. Anteriormente e torneo aki tabata hiba e nomber di Torneo Shell X-100 y e anja aki a cambia pa Torneo Super Shell.
Den e partido final di torneo A MSV a clasifica campeon cu score di 6-0 riba CPN cu no tabatin chens contra e militar cu a resulta hopi mas fuerte y especialmente tabata mas veloz.
MSV II a gana den forma convenci cu score di 4-2 di Zwarte Schapen I, cual no a cai masha na smaak di e muchanan di base. Den Clase C, e partido entre Zwarte Schapen II y Willemstad III mester a trece decision. Despues di un lucha fuerte e partido mes a termina den un empate di dos anotacion pa ambos equipo. E muchanan di Zwarte Schapen tabata mas mihor den forma durante tiramento di penalty y a podera di e prome puesto.
VETERANONAN.
Asiento a sali vencedor di e torneo pa hende grandi (veterano). E fuerte equipo di Centro Dominguito e biaha aki a keda abao di Asiento. Centro a termina na e segundo puesto, mientras cu e tercer lugar a keda ocupa pa Willemstad. E equipo di Willemstad tabata falta hombernan manera Leen Vermeulen y otronan. Den presencia di director di Shell Ir. K.Swart tabatin entrega di premio diasabra anochi na Brakkeput. Cu algun palabra bon escoge Señor Tiepen a hasi entrega di e premionan na captainnan di e teamnan ganador.

Ponce a perde contra Amstel

WILLEMSTAD - Despues cu nos amantenan di baseball a keda mas o menos cuater siman sin presencia un encuentro di baseball, ayera atrobe nan a hanja oportunidad pa hasi esaki, ora cu e cerveceronan di Amstel a enfrenta e benjaminnan di Ponce, cu no por a drecha nan posicion den clasificacion y awor ta birando dia pa dia peor pa nan, den clase AA.

Publico un biaha mas no tabata presente, y nos lo considera cu esaki ta pa motibu di fiestanan di ricibimento y contest y otro fiestanan cu ayera a tuma lugar.

E poconan cu toch a hasi acto di presencia, por a disfruta di nuebe inning largu di emocion, ya cu ningun di e dos equiponan no kier a baha cabes pa otro. E muchanan di Ponce cu ta situa na e lugar mas peligroso riba lista, a lucha fuerte contra e cerveceronan, pero lastimamente nan no a anota suficiente carreda pa registra un victoria. Despues di hopi tempu di inactividad e muchanan a demostra di ta yen di energia y ta dispuesto pa ofrece esaki tur biaha den weganan proximo.

Especialmente e hungadornan Dudley Leon, tercera base Lamoen y catcher Ceferina a hasi tur loke nan tabata por, pero tres contra nuebe den baseball ta bira un caso hopi dificil. Nan no a hanja e cooperacion necesario di nan compañeronan di equipo pa triunfa.

E cerveceronan di Amstel a registra un victoria di seis-uno (6-1 Amstel tabata tin un total di diesun hit contra cincu di Ponce.

Amstel a hunga henter e partido sin comete ni un solo pifia. Ponce di otro banda a registra dos, cualnan a bini tras di nomber di e shortstop Humphrey Daal. Gilbert Naaldijk, a pega tres hit den cuater oportunidad na bate pa Amstel, mientras Pablito Beaumont y Errol Suarez tabata dos hit den tres turno cada uno. Freddy Martina a pega bataso di cuater skina (homerun).

Pitcher Dolly Leon a resulta e mihor bateador pa e leonnan di Ponce cu dos incogible den dos turno na bate.

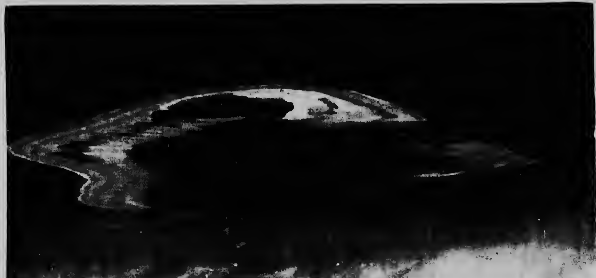
E pitcher estelar di Amstel Errol Stottlemyre Suarez no tabatin dificultad cu e bateadornan di Ponce den prome inning y facilmente a laga nan cologa un cero riba scoreboard. Di otro banda Dolly Leon no tabata asina afortunado. Ibi Margaritha como prome bateador a ricibi tratamento gratis y a bai primera cu cuater bola. Despues cu Harold Oehlers a connecta fly riba cual Margaritha a pasa pa segunda, Gilbert Naaldijk ta pega fuerte liña di hit den centerfield, cu a bira e prome careda di Amstel.

Freddy Martina a hanja un hit masha simpel, pero logicamente mester tabata un error di un di e hungadornan di Ponce. Freddy ta lanta un popfly den cuadro. Cuater hungador di Ponce, pa ta exacto Leon, Daal, Campagnard y Evertsz a sali en busca di e bala. Loke no a ser spera a sosode, e bala ta cai entre e cuater hungadornan door di cual Freddy ta hanja e hit. Segun nos opinion e bataso tabata simpel y facil pa captura y esaki ta e rason pa cual e error mester a ser anota, pa e hungador cu mas facil por a hasi e catch.

Albert Lamoen den segundo inning ta pega fuerte bataso cu pa algun centimeter lo a resulta un homerun, pero esaki a bira doblete, despues cu Wilsoe a poncha, Lamoen ta anota e prome y unico carreda di Ponce riba hit di Leon. Amstel ta aumenta nan ventaha na 3-1 cu un carreda di Gilbert Naaldijk. Esaki a bini despues di dos out cu basenan yen riba un wild pitch.

E turno di Amstel na bate a bai contrario. Errol Suarez ta habri cu hit, pasa pa segunda riba un passball, for di unda e ta anota riba linedrive di Gilbert Naaldijk pa e anotacion bira cuater uno. Freddy Martina ta sera cuenta di e muchanan di Ponce, ora cu e benta e prome lansamento di Dolly Leon over di e liña di corner den leftfield pa dos carreda 6-1.

Pitcher ganador a bira Errol Suarez cu diesun ponche y e perdedor Leon cu nuebe.



MURUROA -- Aqui nos ta mira un bista tristu riba e luga den pacifico cu a queda victima di un abandono impresionante, caminda autoridadnan frances a laga evacua tur vapornan pa por a haci ehercicio cu e explosionnan nuclear. Aqui nos por forma nos un idea dje entrada dje laguna. Radiophoto UPI.

Reaccion di China Çomunista respecto e bombardeo norteamericano di Hanoi

TOKIO -- UPI -- Den su prome reaccion oficial China Comunista ta bisa cu e ataquenan aereo norteamericano den e zona di Hanoi y Haiphong cu esaquinan a intensifica e guerra na Vietnam y a elimina tur restriccionnan den apoyo di Pekin na regimen comunista dje pais vecino.

Como cu e ataquenan dje imperialistanan tabata averea y naval, nan a proba cu nan no por ataca di parti si terra. Asina un comentarista di Pekin a bisa. Aunke cu e no a participa cu trupanan chino comunista lo bai drenta den e conflicto.

E declaracion a califica e ataquenan como "barbaro" y criminal actonan di agresion, agregando cu nan a libera di tur limite of restriccion den e ayuda y asistencia na regimen di Hanoi.

Tambe e gobierno di Pekin a afirma cu e ta prepara pa lucha durante 20 anja si esei ta necesario pa sigura victoria na Vietnam y el a agrega:

"Di acuerdo cu e interesnan y pedidonan di pueblo Vietnames, lo nos adopta den tur momento medidanan cu nos ta considera necesario".

Luego e documento ta bisa cu China Roja lo apoya inconmoviblemente e pueblo fraternal di Vietnam den e lucha hasta fin, te ora cu expulsa e agresornan di Estados Unidos totalmente y obsolutamente di su pais y obtene victoria final.

Despues di a declara cu e operacionnan contra Hanoi y Haiphong a hiba e guerra den un estado nobo y mas grave, e documento ta consisti cu e orden di bombardea Hanoi ta refleha e situacion dificil dje imperialismo di Estados Unidos, amenaza pa dificultadnan interna y externa y aconstitui e acto desespera di un fiera silvestre cu a hanje den apuro.

Corea del norte tambe a menaza ayera cu lo e manda boluntarionan na Vietnam del Norte como consecuencia dje intensificacion dje ataquenan aereo.

Un declaracion oficial, transmiti pa radioemisora di Pyongyang ta bisa cu e bombardeonan contra e zona metropolitana di Vietnam del Norte a significa un desafio franco na comunistanan asiatico y cu gobierno norcoreano pensa tur forma di ayuda pa Hanoi, incluyendo e envia di boluntario.

Union Sovietica y China Comunista ya a afirmado cu nan ta dispuesto na manda trupanan boluntario Vietnam, pero nan tur dos a aclara cu tal medida no exigi un solicitud especial di regimen di Hanoi.

Na 1930 trupanan boluntario di China a ser manda corea del norte, durante guerra dje pais ei contra Nacionnan Uni, Ademas, nan ta bisa cu Corea del Norte ta despacha armanan pa Vietcong na Vietnam del Sur, pero no tin indicionnan cu tin trupanan comunista coreano den territorio Vietnames.

183 persona a hanja libertad

SAIGON -- UPI -- Departamento central di polisnan a pone 183 persona den libertadnan quedenan a ser detene durante e reciente manifestacionnan y e disturbionan budista antigubernamental.

Teniente corcnel A. Luan, hefe di polisnan, a declara qu e personanan qu a ser pone den libertad awe ta hobennan hasidornan di bochincha qu a ser detene durante manifestacionnan.

Luan a nenga ne mes momento e rumor budista di qu mas o menos 100 monje di e religion ey tabata forma parti di e grupo qu a ser pone den libertad. Ela afirma qu polisnan no a detene ningun monje durante e manifestacionnan.

Un vocero di e lider budista venerable Tan Chau a bisa poco prome qu polisnan a laga "mas o menos 200 persona" den libertad mitar di nan monjenan y e otro mitar jovencitos".

E libertad di e prisoneronan aparentemente tabata resultado di e amnistia qu a ser proclama pa prome ministro Nguyen Cao Ky.

E hefe di gobierno a exceptua e amnistia na algun hefenan politico y militarnan y e "agitadornan comunista".

SAN NICOLAS - Diadomingo un dama a duna keho cu for di un jaula - cu tabata colga den e porch di su cas - nan a horta dos para.
E mesun dia aki recherche a sera un hoben kende parce a horta un cartera di un otro homber cu tabata burachi.



ALDERSON -- Senjora Bernice Iverson Geiger, quende segun rumornan ta circula a horta $ 2,126,859. 10 dollar for di National Bank cual banco tabata bao di direcion di su tata a conta na reporternan cu el a haci esaqui pa e parti e placa pa famianan menos previlegia. Sinta den su auto e ta dunando e reportage aqui na periodistanan. Radiophoto UPI. UPI.

FRANCIA TA PREPARANDO SU SEGUNDO EXPLOSION

PARIS--UPI-- Despues di e exito qu ela logra cu e prome ensayo nuclear den Pacifico, Francia ta preparando pa un di dos explosion e luna aki mes.

Funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior no a precupa nan mes cu e criticanan priva qu a ser haci pa Inglaterra y Estados Unidos pa su reanudacion di e pruebanan di explosion nuclear, senjalando qu ningun di e dos paisnan a hasi eco importante for di dia qu ela firma e tratado di Moscu, na 1963, procribiendo e pruebanan atomica nobo.

Francia y China Comunista no a firma e acuerdo.

E prome prueba di explosion nuclear di e serie di 1966 a ser realiza diasabra pa Francia na Mururoa, den Pacifico Sur. Informacionnan for di e lugar di ensayo ta indica qu esaki tabata un exito y a prepara e caminda pa pruebanan nobo, un e luna aki e otro den curso di e actual anja, pa culmina e explosion di un superbom na otoño proximo. E ultimo aki lo ta e precursora di e prome bom termonuclear frances, qu lo no ser purba sino te na fin di 1967 of na cuminsamentu di 1968.

E ministro di defensa Pierre Mesmer, diasabra a anuncia qu e superbom na cual su explosion presidente Charles De Gaulle lo asisti lo ta por lo menos mes poderoso qu esun qu e comunistanan chino a laga explota.















PEPITA









Patterson Jr. kier defende su titulo

WILLEMSTAD - Aki na Corsow, cierto hendenan ta gusta papia sin busca drechi. Nos a ser acerca awe mainta pa e boxdo Floyd Patterson Jr (Henny Dalnoot). E boxdo aki cu ta masha conoci na Corsow y tambe na Aruba, ta campeon di peso lightweight y a mustra cu e ta dispuesto pa enfrenta cualkier boxdo di su clase pa e titulo di Corsow. Patterson Jr a cumpli siete anja como boxdo. Como cu ta mas cu un anja cu e no a defende su titulo, el a acerca nos pa informa, cu pueblo a cuminsa circula rumores cu e no kier defende su faha. E ta splica cu esei nunca no tabata e intencion, pero cu ta e promotornan no kier pone un pelea pa e titulo.

Patterson su ultimo pelea tabata contra Fighting Mack tambe di Corsow y cu awor ta biba na Aruba, cual pelea a termina den un knockout tecnico na fabor di Mack. Ora nos a puntra Patterson Jr, kiko tabata e causa principal di e derrota, el a bisa: Mi no ta desea di comenta riba esaki, pa motibu cu pueblo lo pensa cu ta pasobra mi a perde mi ta bini cu e comentario aki. Su siguiente palabranan tabata un splicacion cu ta bisa lo siguiente: Primeramente mi tabata contrata pa bringa cu e colombiano Getulio Bruges den e mesun programma cu Holly

---

LONDRES -- UPI -- Inglaterra no a tuma ningun decision riba si el lo reconoce e regimen militar nobo di Argentina formalmente, asina e ministerio di relacionnan exterior a declara awe. Ora nan a puntra un vocero si Gobierno tabata ser considera suspension of ruptura nan a bisa "nos ta tratando e asunto aki".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 6 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Situacion na Yakarta ta critica:

CONGRESO A ENTREGA TUR PODER DEN MAN DI SUHARTO NA INDONESIA

YAKARTA --UPI-- E teniente general Suharto "Homber fuerte" di Indonesia, a rondona e capital awe cu su trupanan adicta, pa impedi desordennan.

Suharto a ordena e trupanan pa nan pone nan mes na accion i bao di orden di nan hefenan pa posible instruccionnan inmediata.

Esaqui a tuma luga un poco despues cu e congreso consultivo a priva Sukarno di su titulo di presidente perpetuo.

Simultaneamente nan a prohibi e ensenjanza dje doctrinanan di Marx, Lenin i otro pensadornan comunista.

Ademas di esei a ser anuncia cu eleccionnan lo ser teni denter di dos anja.

Suharto, quende su facultadnan a ser aumenta pa congreso, mas tantu ainda cu di Sukarno mes, a ser encarga pa forma un gabinete nobo.

Actualmente e ta un virtual sucesor di e expresident vitalicio. E "homber fuerte" a ordena emplazamiento di varios batallon i a ordena divisionnan selecta bao di comando di general Ibrahim Adjie pa impedi disturbionan di comunistanan i nan simpatizadornan.



Vehiculonan carga cu trupanan a plama cu e rapidez di mas grandi na tur parti di districto i suburbiona dje pais te na Bandung, na 150 kilometer dje capital, poco despues fuerzanan dje division Si Iwangi a ocupa nan post den e carreteranan, cerca di Yakarta, den estado di alerta.

Diferente militarnan tabata reuni cu Sukarno i seis viceprimer ministro den palacio di Merdeka (Libertad), algun momentu promé cu e decision dje congreso a ser anuncia.

Ora cu Sukarno a puntra nan ta quico tabata e motibu di nan entrevista, Suharto a limitá na declara:

"Oh, ta poco koffie nos a bin bebe huntu cu Sr. Presidente".

Entretanto e trupanan a lamta barricadanan den rutanan di e capital, provocando un enorme congestion di transito i minuciosamente e militarnan tabata tumando nota e identificacion di tur personanan cu tabata drenta i sali dje ciudad.

Sinembargo nan ta teme cu e pedida di retiro di Sukarno lo ocasiona un guerra den e zona central i oriental di Java, cual ciudad den un epoca tabata forma un lugá hopi fortifica pa comunistanan e izquierdistanan i caminda popularidad di e president ta enorme.



Recientemente na Bogota, Colombia a ser teni pa mas cu 300 miembro di e American Women's Club un exposicion tocante posibilidadnan di viahe for di Colombia pa e paisnan vecino den e area di Caribe. Na e exposicion aki a tuma parti entre otro e companianan di aviacion, ALM, VIASA, PAA, AIR FRANCE, BOAC, AVIANCA, BRANIFF, y AEROVIAS PANAMA. E foto aki riba ta duna un bista di e "booth" antillano cual a ser traha na un modo masha atractivo. Aki sr. Padu Lampe (Padu del Caribe) como delegado especial, a percura pa e tononan musical. E artista arubano, kende awor ta den servicio di ALM, por ser mira di tres di banda drechi.

Otro chauffeur envolvi den choke a fallece

ORANJESTAD - Dialuna atardi un cuarto pa cuatro a fallece den San Pedro Hospital, sr. Joffrey Richardson. Siman pasa sr. Richardson tabata envolvi den un choke automobilistico na haltura di e ex-garage Ecury na Parkietenbos, ora cu un otro vehiculo no a duna e auto di sr. Richardson preferencia causando asina un choke fuerte cu a laga 2500 florin na danjo material atras.

DI 7 MORTO NA ARUBA

Joffrey Richardson, donjo di e conocido "Hertz Car Rental" na Aruba y kende tabata maneha un di e "V-autonan" aki na momento di e choke, a sufri heridanan serio y a ser transporta pa hospital. Na momento di e accidente no a mustra cu e victima a ser herida di tal forma cu su bida tabata na peliger.

Joffrey Richardson, kende tabata biba na Chuchubistraat 19 na Kas di Paloma (pariba di aeropuerto), a bira e di shete persona cu den e anja aki ta perde su bida den accidentenan di trafico.

Nos ta extende nos sentido pesamen na famianan di e difunto.

Recherche a resolve 2 delito na e mesun tempu

SAN NICOLAS - Dos recherche cu tabata patruya dialuna mainta den cayanan di San Nicolas, a ripara con un homber a entrega un punjal grandi na un otro tipo.

Mesora e dos tiponan a ser deteni y e punjal a bai den beslag.

Algun minuut despues di e suceso aki, un dama a presenta na recherche cu e keho cu desconocido(nan) a horta un suma di Fls. 18,75 y 5 dollar mericano for di dje.

Den saco di carson un di e hombernan cu a ser deteni, recherche a hanja exactamente un suma di Fls. 18,75, y pues tabata e persona cu a tira e para na cas di e dama. E tipo aki tabata bau influencia di alcohol y por lo pronto e ta sera.

Sukarno no ta presidente pa su bida mas

YAKARTA -- UPI -- Nan a kita e titutlo di "presidente pa perpetuidad" for di presidente Sukarno pa parti di e Congreso consultivo di pueblo indones.

Congreso no a nombra ningun vicepresidente; posicion cu lo - crea un puesto di sucedor di Sukarno no constitucionalmente, pero nan a nombra e homber fuerte di Indonesia, general Sukarno, "vicepresidente interino" pa desempeña e prome magistratura den e caso di qu Sukarno keda incapacita.

Congreso tambe a dicidi qu gabinete interino di tres miembro qu a encarga nan mes di poder dia 17 di maart ultimo lo mester ser reemplaza pa un gabinete di expertonan pa dia 17 di augustus proximo.

Ademas nan a decreta qu Sukarno y Suharto lo mester consulta cu otro pa eligi esnan qu lo forma e gabinete nobo cu nan. Ademas congreso a dicidi qu den plazo di dos aña, cuminsando for di awe eleccionnan general lo mester ser tene; e fecha qu nan a propone ta cincu di juli 1968.

Despues el a hasi un yamamentu na Gobierno pa bolbe drenta Nacionnan Uni, e fondo monetario internaciona y otro organisacion mundial.

Tambe nan a decreta qu, den cooperacion cu Parlamento, Gobierno lo fiscaliza e programanan di restauracion economica actualmente na vigor y a anuncia di qu un comision lo ser forma pa efectua un revision di tur e enseñanzanan di Sukarno.

E decisionnan di congreso ta equivale den practica na un repudio di Sukarno y su teorianan politica, pa medio di decreto legislativo.



Dialuna atardi den studio grandi di TeleAruba a tuma lugar e entrega di e diploma na e 24 alumnonan cu a slaag cu honor pa e examen di trafico di scool. E entrega a ser haci pa e inspector di polis, Mr. H. van der Griendt, cu asistencia di sr. J. Bastiaanse di e comision di trafico. E foto ta mustra e 24 alumnonan, na robez sr. Bastiaanse y na drechi inspector di polis Van der Griendt.

Arma di fuego ta cuminsa bira popular na Aruba

ORANJESTAD - Den e ultimo temponan ta presenta hopi caso di amenaza cu armanan di fuego y lo no stranja si cuerpo di justicia y polis cuminza actua cu mas severidad contra personanan cu haci nan mes culpable na e hecho aki.

Dialuna, na Oranjestad, un homber a keha na recherche cu un tipo a menaz'e. Recherche a logra detene e tipo aki y mas ainda a hanja den e "dash-board" di su auto, un arma di fuego di fabricacion local cu cual e tipo aki lo a menaza e otro.

E mesun anochi aki, tambe na Oranjestad, recherche a kita un pistool for di un.... dama. E dama tabatin su "skupi-candela" bon carga cu bala ora cu recherche a detene.

E dos personanan aki awor tin cu sinta spera riba un multa cu huez lo duna nan despues cu recherche pasa e proces-verbaal pa cuerpo di justicia.

pa sera e corta. Ojala cu den e caso aki tambe recherche lo por trece claridad y cu e culpablenan lo hanja nan pago merecí cerca huez. Ta un berguenza sin laga duda, pa horta y abusa di un marinier cu ta den nos comunidad pa nada otro sino pa sirbi y defende e comunidad y hasta - si ta necesario - ta obliga na duna su bida p'e.

Marinier a ser maltrata y horta na Curacabai

CURACABAI - Dialuna mainta un marinier a bishita recherche di San Nicolas y a relata cu e anochi anterior, pa mas o menos diezun'or y cuarto, algun homber a atak'e na Curacabai y despues a bai cu un suma di trintishete florin cu e tabatin den su saco di carson.

Esaki no tabata tur, ya cu e atracadornan a herida e marinier cu un obheto skerpi na su man robez. E herida tabata di tal forma cu dokter mester a usa gancho

ROBO GRANDI NA CURA BERLINSKI

ORANJESTAD - Den anochi di dialuna pa diamars elemento(nan) malo a kibra drenta den "The Pearl of the Orient", e negoshi di Leo Berlinski den Nassaustraat. E desconocidonan a drenta den e edificio i e donjo di e negoshi a ripara e robo ayera mainta na momento di a habri e negoshi.

Rapidamente recherche a ser pone na haltura di e suceso y e cuerpo aki ta haciendo un investigacion profundo pa trece claridad den e robo aki.

Un gran cantidad di holoshi, renchi y otro prendanan a ser horta. E gerentenan actualmente ta haciendo un inventario di loke a ser horta pa por stipula e valor na placa.

Ta di spera cu recherche pronto lo por pone man riba e culpable(nan) y resolve e caso aki satisfactoriamente pa sr. Berlinski, un comerciante hopi aprecia den nos comunidad.

ORANJESTAD - Dia 14 di e luna aki lo tin un reunion di despedida pa sr. Gerlof Katoen, havenmeester interno na Aruba. Sr. Katoen lo bai cu pension y pa tal motibo e party ta ser teni riba e "picknick ground" di Lago. Sr. Katoen a permanece 18 anja na Antilias, di cual 16 anja na Aruba.

CHAUFFEUR DI TAXI A BATI OTRO CU PIEDRA

ORANJESTAD - Un pleito dialuna mainta entre dos chauffeur di taxi a yega asina leu cu un di e hombernan a pasa nan pa un piedra y a herida e otro na su frenta cu e proyectiel. E chauffeur cu a hanja e piedra mester a usa dos lenso pa por a wanta e sanger cu tabata brota for di su frenta.

Recherche a hiba e chauffeur aki hospital y e chauffeur cu a tira piedra - despues cu proces-verbaal a ser traha contra dje - por a bai cas.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si es considerado con un ser querido, encontrara que el resultado sera mucho mejor. Use su intuicion en la relacionado con los negocios, eso le ayudara a avanzar mas rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si demuestra mayor interes en lo que hacen sus asociados, encontrara que el proyecto presente comenzara a avanzar. Llegue a un mejor entendimiento con sus clientes. Este mas alerta.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga las cosas para las cuales es mas adepto. Eso le traera mas exito y mayor respeto entre sus compañeros. Vea como puede mejorar su ropero. Adhierase a la buena calidad. Eso resulta menos costoso al final.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si demuestra aprecio hacia los demas, recibira muchos beneficios. Prepare temprano su programa. Eso hara la noche mas agradable. Pero trate de no ser extravagante.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Obtenga la aprobacion de su familia para cualquier plan que tenga en mente. Eso le asegurara el exito. Hay obstaculos en su camino, que pueden quitarse facilmente. Use su sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Llegue a la decision correcta en lo concerniente a viajes, cambios, cumplir sus citas, etc. puesto que eso reflejara en su futuro. Es bueno promover ideas y productos. Mantengase ocupado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede ahora llegar a la decision correcta en lo referente a viajes, compras etc. Es particularmente capaz de impresionar a las pesonas en los circulos financieros. Ayude tambien a otros.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21) Cerciorese primero de saber cuales con sus ambiciones mas preciadas. Entonces podra avanzar en el mundo de los negocios asi como en los circulos sociales. Usted impresiona a todo el que lo conoce.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Esta inspirado hoy y puede proceder con sus ideas nuevas con entusiasmo y vigor. El curso practico es el mejor. Muestrese imperturbable. Trate de buscar un acuerdo verdadero con sus socios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dia y noche excelentes para pagar sus deudas sociales y aceptar las invitaciones de sus amigos verdaderos. Esto le dara la oportunidad para expresar sus ideas. Otros encontraran estas interesantes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Si impresiona a otros con su talento, encontrara que su "imagen" se enaltecera apreciablemente. Busque mejores rutinas para cumplir con las regulares. Esto tambien le ahorrara tiempo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salga de esa rutina aburrida y busque la manera de lograr mas exito en su vida. Los contactos nuevos estaran mas que contentos de prestarle ayuda en cualquier empresa que le interese. Use logica.

SI SU HIJO NACE HOY...... Sera uno de esos individuos fascinantes que aumentaran su magnetismo a medida que transcurran los años. Dele desde temprano entrenamiento espiritual y etico para dirigir sus energias en la direccion correcta.

MEXICO--UPI-- Venezuela a decreta definitivamente comunismo cu a amenaze, segun ministro di husticia Venezolano Ramon Escovar Salon, ta actualmente miembro di congreso di su pais.

Na su yegada na aeropuerto mexicano, Escovar a bisa cu e situacion politica di su pais ta di perfecta estabilidad i el a agrega cu ora cu Venezuela sea admiti den e asociacion latinoamericana di libre comercio - (ALALC) lo aumenta e intercambio entre su pais i Mexico.

CAPE KENNEDY -- UPI -- Epoderoso cohete Saturno-Iawe a lanza e satelite mas pisa di mundu -- su segundo etapa ta di 29 ton -- den un orbita rond di terra cu e proposito di determina si e por sirbi como base pa lanza un nave pa luna.

E cohete impulsor di mas o menos 53 meter di altura, den su segundo vuelo cu e poderoso y segundo etapa, a habri e caminda pa e importantisimo experimento di Ingenieria ora qu esaki a ser lanza den espacio, casi dos ora despues di e ora qu nan a propone.

CIENTIFICO Y TECNICONAN LO BAI OBSERVA ECLIPSE DI SOLO 12 NOV.

WASHINGTON--UPI-- Mas di 300 cientifico i tecniconan lo bai e otoño aqui America del Sur pa nan bai observa e eclipse total di solo dia 12 di november.

E eclipse lo cuminza na amanece na oeste dje islanan Galapago i lo prosegui den direccion sudeste di Peru, Chile, Bolivia, Argentina, Paraguay i Brasil.

E punto di duracion maximo dje eclipse ta dos minutolo o sea riba Oceano Atlantico na como 600 milla na sudeste di Buenos Aires.

Fasenan parcial dje eclipse lo ser visible den e parti extrema Sud Oriental di Estados Unidos.

E hombер aqui di ciencia i tecniconan norteamericano cu lo bai America del Sur a participa den mas cu 60 experimentonan cientifico incluyendo personal di fuerza aerea, ehercito, comision di energia atomica, direccion nacional di aeronautica i espacio i di hopi universidadnan i laboratorionan priva.

ARUBA JRS CAMPEON DEN BASKETBALL MASCULINO A

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ultimo wega di e campeonato di basketball masculino clase A a worde hunga dialuna anochi ariba tereno di Aruba Jrs na Socotoro entre Aruba Jrs y Esso.

Cu score di 36 punto pa 31 e quinteto di Aruba Jrs a resulta triunfador pa caba di confirma nan status di campeon di Aruba 1966. Aruba Jrs a completa e campeonato perdiendo unicamente un wega, cual tabata siman pasa contra Plymouth cu score di 28-34.

Topscorer di Aruba Jrs den e wega di dialuna anochi tabata Eddy Becker cu total di 16 punto. Di Esso Phillip Freedom tabata e mihor cu 11 punto.

E promer wega di e anochi tabata pertenece na e playoff pa e titulo femenino. E campeonato a termina cu e teamnan di Aruba Jrs y Plymouth empata na e prome lugar.

E partido number uno di e playoff a caba den un triunfo pa Plymouth cu score di 22 pa 17. Topscorer di Plymouth tabata I. Kock cu 8 y di Aruba Jrs Della Monart tabata e mihor cu 7 punto.

Awe nochi di dos wega di e playoff ta worde hunga na Sta. Cruz ariba e cancha di Estrella.

Promer cu e wega lo tin un match amistoso entre e damanan di Wimco y esunnan di Valiant.



Ayera merdia consulado general di Venezuela a organisá un comida den Casa Venezuela na cual a asisti e cincu ehecutivonan di medionan di publicidad local qu lo ser condecorá awe nochi. Tabata presente tambe na e comida miembronan di directiva di Casa Venezuela y como huesped especial, monseñor Izturria, obispo di Coro, tambe a asisti na e comida aki.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

TELECURACAO TA DIRIGI CARTA NA MINISTER PRESIDENT Y BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD --Director di Telecuracao, Sr. Eithel Hernandez, ta dirigi carta tantu na Minister President di Antillas, como Bestuurscollege di Corsow, hasiendo un suplica pa descontinuá e programmanan politico cu actualmente ta ser transmiti na Telecuracao. Sr. Hernandez den su carta ta bisa, cu e programmanan di tantu departamento di informacion insular como RVD, a bira un forum politico pa partido Nacional y Partido Democratico respectivamente. E director di TeleCuracao ta suplica e dos instancianan pa tuma e pasonan necesario pa evita cu e programmanan aki lo continua riba e nivel actual.

Tocamentu di radio a bira dalmentu di auto

WILLEMSTAD-- Ayera tardi chauffeur di un auto qu tabata staciona den e parkeervak tras di Henderson na Saliña, kier a sende su radio y a bira drei e switch.

Ora el a hasi esaki, e motor a start y e auto a bula bai atras y a resulta contra un auto qu tabata staciona directamente su tras. E daño material qu el a causa ta ser calcula riba 200 florin.

WILLEMSTAD--Ayera un señora a pone recherchenan na altura di e hecho qu durante su ausencia for di cas, desconocidonan a drenta den su kamber y a horta su boeki di banco bai cune. Promer qu e muher a haña chens di notifica autoridad, y nan a hisa 100 florin for di e boeki caba.

OLIMPIADA ASU TA BAI CUMINSA

ORANJESTAD - En relacion cu e apertura di e olimpiada ASU directivanan di ABBA, Aruba Softball Bond y Little League ta haci un yamamento na tur e clubnan di Aruba pa participa na e defile di ASU diabierne awor y pa nan ta presenta pariba di stadion pa mas tarda un cuarto pa shete anochi. Por yama sr. Johnny Oduber pa inscribi na telefon 1623 of na 1023, despues di 3' or y mei.

Diasabra awor 12' or di merdia seleccionnan di North League y South League di Little League lo hunga contra otro den Wilhelmina Stadion. E liga cu gana lo representa Aruba na augustus den e campeonato Latino Americano na Maracaibo.

Diasabra anochi e team di softball di St. Thomas lo enfrenta Zenith di Aruba den Lago Sport Park pa 8' or di anochi y diadomingo merdia 2' or y mei e campeonnan di Aruba "Los Vets" lo hunga contra St. Thomas den Wilhelmina Stadion. Esakinan ta participadonan di softball femenino.

Diasabra dia 16 di juli pa 8' or di anochi e seleccion di baseball di distrito federal di Venezuela lo hunga contra Heineken den Lago Sport Park mientras cu Esso lo enfrenta Venezuela diadomingo atardi 2' or den Wilhelmina Stadion. Cu e mesun avion cu e deportistanan Venezolano lo yega Aeuba, un seleccion di softball masculino lo viaha pa Venezuela dia 15 di juli. Tambe lo viaha hunto dos team di volleyball di Rapid, pa Venezuela.

Diadomingo awor lo tin torneo di skindiving. Salida y regreso lo ta na Aruba Caribbean Hotel. E teamnan cu kier participa ta ser invita pa asisti na un reunion diahuebs awor pa 5' or di atardi den Wilhelmina Stadion y inscribi cerca sr. Milo Croes. Diadomingo awor pa 10' or lo tin tambe pustamento di landamento na Aruba Caribbean Hotel. Tur hende ta liber pa participa.

Por bini den contacto cu sr. Schoop (tel 1068) pa mas detalle.

Diadomingo 17 di juli lo tin torneo di piscamento (trolling), tur donjo di boto ta worde invita pa inscribi cerca sr. Milo Croes telefoon 1900 of 2097. E torneo aki ta liber. Salida lo ta for di Bali Restaurant na Playa pa 5' or di marduga y regreso lo ta 12' or di merdia na Aruba Caribbean Hotel. Lo tin trofeo pa tur e eventonan aki.

Tur hende ta worde cordialmente invita pa asisti na e eventonan aki pa haci e olimpiada di ASU e biaha aki mas grandi cu nunca antes.

Stock Market

Addressograph	64
ACF Ind.	50 1/4
Allied Chemical	38 3/4
Allis Chalmers	30 1/8
Aluminium Co.	82 5/8
Amerade	80 1/2
Am. Can	53 7/8
Am. Foreing Power	17 1/2
Am. Metal	49 1/8
Am. M. Fdy	16 1/2
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	58 7/8
Am. Tel. and Tel.	55
Am. Tobacco	33 5/8
Anaconda Copper	83 1/4
Armour	37 1/4
Atlantic Refinery	81 7/8
Atl. Castle	70
Balt Ohio	33 1/8
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	70 7/8
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	30
Boeing Airplane	71 7/8
Canadian Pacific	58 5/8
Caterpillar	41 1/2
Case (J.I.)	23 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8
Chesepeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	39
Columbia Gas	25 7/8
Con. Ed.	35 7/8
Cons. Elec. Ind.	32 1/4
Cong. Nan	47 5/8
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	47 1/8
Crown Zellerbach	43 1/4
Curtiss Wright	19 7/8
Det. Edis.	30 1/2
Douglas Aircraft	63 1/8
Dupont Nemours	187 3/4
Eastman Airlines	104 1/8
Eastman Kodak	128 1/2
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	44
Ford Motor	45 3/8
General Electric	106 1/8
General Foods	67 5/8
General Motors	80 1/2
Gillette	36 7/8
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	64 5/8
Goodyear	50 7/8
Grace	46 1/2
Greyhound	18 3/8
Gulf Oil	50
Hud Bay M.	72 3/8
Hupp	5 3/4
IBM	350 1/2
Insp. Corp.	35
Int. Harvester	45 1/4
Int. Nickel	88
Int. Tel. and Tel.	74 1/8
Johns Manville	50 1/2
Jones and Laughlin	57 5/8
Kan. City So. Ind.	41

Kennecott Copper	36 1/8
KLM	122 1/4
Koppers	27 5/8
Kroger Co.	25 3/8
Lehman Corp	30 5/8
Lockheed Aircr.	62 1/8
Loew's Inc.	28 7/8
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	34 3/4
Monsanto	66
Nat. Acme	43 1/2
Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Nat. Distillers	34 3/4
National Lead	60 3/8
New York Central	72
No. Am. Aviation	49 3/4
Olin Mathieson	57
Otis Elevator	46 1/2
Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Pan. Am. Airways	70 3/4
Paramount Pictures	81
Penn Railroad	57 7/8
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	32 5/8
RCA	49 3/8
Republic Steel	37 5/8
Reynolds Tobacco	37 1/4
Royal Dutch	38 7/8
Servel	6 5/8
Sinclair Oil	61
Shell Oil	59 3/4
Socony Mobil Oil	48 3/4
South. Co.	30 3/4
South. Rail	64
Sperry Rand	26 5/8
Standard Oil of Cal.	64
Standard Oil of Ind.	45 3/4
Standard Oil of N.J.	68 3/4
Standard Brands	31 1/4
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	34 3/4
Swift & Co.	51 7/8
Texaco	70 3/8
Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Texas Instruments	114 3/4
Textron Ing.	47 7/8
Timken Roller Bearing	40 5/8
Twentieth Century Fox.	28 3/4
Union Carbide & Carbon	58 3/4
Union Pacific	36 7/8
United Aircraft	86 1/4
United Airlines	62
United Fruit	29 3/4
United Gas Corp	55 1/8
United Steel	43 3/8
United Gypsum	53 3/8
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	57 1/8
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	36 1/4
Westingh. Electric	52 3/8
Woolworth	23
Dow Jones Index	870.10
Ark La Gas	43 7/8
Brit. Am. Oil	29 7/8
Creole Petr.	34 1/4
Brit. Petr.	10 3/8
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 3/8
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	49 1/4
SBD. W. Air	26 1/2
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	92 3/4
Tech. Mat.	9 3/8



SAN FRANCISCO -- Clarence Adams, un solda norteamericano quende a deserta durante e guerra di Korea por ser mira riba e foto aki den compania di su esposa chines Liu Lin-Peng, su yiu Lewis, di 2 aña y yiu muher Della, di 7 aña, bordo di e barcu USS PRESIDENT CLEVELAND, na momentonan qu ela caba di yega akinan. Radiophoto UPI.

Barrientos a dirigi su mes na pueblo Boliviano

LA PAZ -- UPI -- Despues di su triunfo abrumador den e eleccionnan di diadomingo ultimo, general Rene Barrientos a dirigi su mes ayera nochi na radio na pueblo boliviano pa duna su orientacion di conoce qu e ta pensa lo duna su gestion di Gobierno.

Barrientos, qu a ser eligi pa un periodo di cuater aña, a declara:" Mi gobierno lo ta di inspiracion cristian y revolucionario, manteniendo e gran bandera di revolucion boliviano qu ta contra e yamado plutocracia y e extremismonan".

Despues el a afirma qu e objetivonan principal di su administracion lo ta "desarollo social y economico" di e pais y "marcha directo" pa loke ela califica como "estado di bienestar"

E partidarionan di general - Barrientos ayera nochi a celebra nan victoria dilanti e cas militar cu discursonan y vuurwerk.

E oradornan a sugeri pa nan cambia e nomber di e Partido Frente Revolucionario Boliviano pa "frente Revolucionario Barrientista", pero e general no a duna comentario respecto e peticion.

Barrientos a pronuncia un discurso corto y despues a baila "cueca" cu un muher india qu tabata entre e multitud quende a bai felicitele y festeja e triunfo y a dal un trago di un "Chicha".

Derechonan civil na Los Angeles

LOS ANGELES -- UPI -- E gobernador di Puerto Rico Roberto Sanchez Vilella, cu ta aya, a bisa cu e ta respalda tur resolucion na fabor dje derechonan civil cu ta presenta den conferencia nacional di gobernadornan.

Papiando di rueda di prensa, Sanchez Vilella a afirma cu - Puerto Rico ta un dje poco regionnan di Estados Unidos totalmente integra.

Hapon a prostesta contra e artefacto nuclear frances

PARIS -- UPI -- Hapon a protesta oficialmente na gobierno di Francia pa explosion dje artefacto nuclear frances den pacifico sur, efectua Dia Sabra ultimo.

Shoji Sato, ministro plenipotenciario na El Quai Dorsay, a entrega un nota especial dje gobierno Japones na Jacques Martin, hefe dje oficina di asuntunan nuclear di ministerio di relacionnan exterior.

Den fuentenan hapones nan a nenga di comenta texto dje nota di protesta, diciendo cu lo e duna publicidad na Tokio.

John Kennedy Jr. ta curando

HONOLULU--UPI-- Ta ser informa cu John Kennedy, e yu homber di defuntu president John Kennedy, ta curando despues di un operacion exitoso, lo a para un periodo di dos siman pa heridanan cu el a sufri di un quimamentu cayendo den un forno di carbon.

E accidente a tuma lugar dia Viernes den un hacienda di Laurence Rockefeller den Isla di Hawaii, caminda e famia Kennedy tabata di bishita. Dia Domingo e medico plastico a haci e operacion na braza derecho i na lomba.

ACUSACION CONTRA E EMBAJADA CHECOSLOVACO

MEXICO -- UPI -- Un grupo estudiantil derechista a acusa e embajada checoslovaco na Mexico di instiga e studiantenan pa ocupa un mina den e region noord di Mexico.

E embajador checoslovaco, Karel Hanus y e agregado comercial di e representacion diplomatica di e pais aki, Hamil - Hraeecky ta tecniconan di gran experiencia di subversion politica asina e movimiento universitario orientacion renovador - (MURO) a afirma y cual agrupacion a lanza e acusacion contra e diplomaticonan.

E grupo estudiantil ta pidi Gobierno pa declara tur e dos personanan non grata pa motibu di a interveni e asuntunan interno di Mexico.

Studiantenan di e instituto tecnico di Durango a podera di e mina di heru Cerro del Mercado iuna pasa exigiendo e doñonan di esaki pa construi un fabrica siderurgica ne lugar ey pa promove desarrollo industrial di e zona, na luga di manda e mineral di heru Monterrey pa su elaboracion.

E doñonan di e mina a afirma qu un estudio qu a ser realiza ta indica qu e proyecto lo ta demasiado costoso. E studiantenan a menaza cu laga e mina explota si nan no acepta e demandanan, afirmando qu un tecnico checoslovaco a bisa qu economicamente e tabata factible. MURO a afirma qu e diplomaticonan a realiza un campaña di propaganda entre e studiantenan y a provoca e movimiento di e tumamentu over di e mina pa despues probecha di e benta.

Aliadonan lo gana guerra

SAIGON -- UPI -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a declara qu e norte americanonan y su aliadonan lo por gana e guerra di Vietnam den curso di e aña aki.

Si; mi ta kere qu lo ta posible, asina ela bisa e periodistanan den un recepcion ora qu nan a puntrele si e tabata di acuerdo cu un declaracion di gobierno norteamericano di qu e guerra lo por termina na fin di e aña aki.

Segun e informenan di e servicio di inteligencia e comunistanan a reforsa nan efectivonan, pero cu e aumento di e poderio di Estados Unidos, nan aliadonan y trupanan vietnames, cu habilidad y flexibilidad nos lo por obtene un victoria pa fin di e aña aki, asina Ky a manifesta.

E hoben prome ministro a afirma, qu den su opinion, e forsanan comunista den su pais sencillamente no por soporta e poderio alia. Vietcong lo fracasa, simplemente el lo disparse.

El a tene un pauze chiki, dal un slok di cerbes y a continua; Si Vietcong ta dispuesto na entrega su mes negociacion ya no ta necesario.

E prome ministro a mustra su mes semper contrario na tene negociacionnan di paz cu e comunistanan.

Autoridadnan di Mexico ta desmenti rumornan

MEXICO--UPI--Autoridadnan a desminti oficialmente e rumornan cu ta circula cu Mexico lo a serra su portanan pa exiliadonan Cubano cu ta biba na Estados Unidos.

E informacion aqui cu a ser publica pa "La Prensa", a bisa cu e reglamentacionnan nobo ta nifica un berdadera prohibicion pa e biaheronan Cubano traslada dje pais ei.

Un portavoz di departamento - immigracion a declara cu e Cubanonan cu a pidi pa bai Mexico ta considera cu ta pa casonan especial, cu tin necesidad di un estudio individual, di acuerdo cu disposicionnan vigente desde e revolucion Castrista.

No tabatin cambio den e reglamentacionnan cu ta afecta Cubanonan, e portavoz a agrega

La Prensa a afirma cu gran numero di Cubanonan cu ta biba na Texas ta trata di drenta Mexico

Ordenacion di setenta sacerdote efectua pa su santidad Papa Paulo VI

IUDAD DEL VATICANO -- UPI - Durante e recordamiento di rdenacion di 70 sacerdote Papa 'aulo VI a bisa:

"Awe ta un dia cu ta ilumina istoria di America Latina y ta leva nan oracionnan pa cu e ueblonan cu a produci nan sea reserva di experiencianan subersiva y antireligiosa.

Despues di a ordena e 70 saerdote destina pa America Lana, e Santo Padre a aparece iba su balcon c u ta queda riba laza di San Pedro, pa e rearti su bendicion dominical na fielnan.

Anto Papa a tuma palabra diciendo:

"Iglesia ta tumando direccionnan nobo den e territorio inmenso aqui cu ta extende desde Mexico te na tierra de fuego, obheto di particular interes y di esperanza grandi pa parti di iglesia.

"Nos ta roga pa qu e pueblo tan queri pa nos, sea preserva pa experiencianan subversiva y antireligiosa y cu nan por goza di libertad, armonia y paz, di desarollo social y diprosperidad cristian.

Previamente durante eparticular ceremonia di ordenacion celebra den basilica di San Pedro, Papa a papia cu e sacerdotenan riba "UN DIA NOBO", den e region cu nan ta bai sirbi.

"America Latina ta di boso awor..." el a bisa. "Un dia nobo ta ilumina boso historia; e historia di bida moderna, cu tur su obstaculonan y su problemanan, esaqui no ta nes un bida desconoci cu ta desconoce destinonan espiritual y trascendental di hende sino un bida consciente di boso vocacion original di sintetiza loke ta nobo, loke ta antiguo loke ta temporal y loke ta spiritual.....

"No ta un bida incierta", el a agrega, "ni debil, ni lenta, sino hustu, fuerte, liber, catolico, un inmenso continente ta di boso. Enter mundu ta spera riba boso demostracion di energia, di sabiduria, di renovacion social, di armonia y di paz ....

Esaqui tabata pa di segundo bez durante su pontificio cu Papa VI a ordena un grupo di sacerdotenan den gestonan sin precedente den historia di Papado.

"Nos ta spera cu e sacerdocio lo ta un fuente di salbacion pa mundu, asina Senjor a dispone y desea y nos ta quere cu esaqui lo ta particularmente cierto den caso dje paisnan stima aqui di America Latina.

"Bai predica, batiza, biaha. Esaqui ta loke Cristu a ordena boso. Iglesia ta spera bosol Mundu a abri boso dilanti".

Secretario di comision di natalidad ricibi pa Papa

:UDAD DI VATICANO --UPI-- ı Santidad Papa Paulo VI a ribi Dia Domingo secretario di mision pontificia riba control natalidad pa agradicie pa e lar cumpli y posiblemente pa so- :ita cerca dje algun puntonan ı informe secreto prepara pa e ganismo.

E pader dominicano Suizo ınry de Riedmatten, secretario neral dje comision, a entrevis- cu Sumo Pontifice seis dia deses cu e y cardenal Julius Doepır di Munich, un dje vicepre- lentenan dje comision, a entrega informe na hefe di iglesia.

Den circulonan di vaticano nan bisa cu e audiencia di Dia ·mingo tabatin como obheto un ırta di agradecimiento na par Riedmatten pa un trabao bon ci.

Como contesta riba un pregundi un dje periodistanan, e inrmantenan a agrega cu ta conbible cu Santo Padre lo a pi- ; tambe pa e aclara algun pundje documento.

Cu sumo atencion Sumo Ponti- .e tabata sigui trabaonan dje mision y e tabata conoce nan sultado prome cu e documento ui a ser entrega mes na dje su informe definitivo, dia 28 Juni ultimo, pero ta existi e sibilidad cu Papa lo desea licacionnan adicional riba algun ıto, segun fuentenan digno di edito ta bisa.

: informe cu a exigi tres anja debatenan teologico, medico y sociologico consistiendo e posible cambionan di prohibicion eclesiastica riba e empleo di metodonan artificial pa evita e concepcion, ta sigui rondona pa e major secreto.

Den e materia ei ta corresponde na Sumo Pontifice y na vaticano nan ta opina cu lo pasa varios luna prome cu papa locaba di studia e documento, prome cu e anuncia su pronunciamiento.

Den circulonan di vaticano nan a bisa na United Press International luna pasa cu virtualmente e unico acuerdo adopta pa e comision ta permiti e empleo di anticeptivonan oral den circunstancianan determina. Nan ta agrega cu expertonan laico dje cuerpo, integra pa 60 experto y religioso, a mustra nan mes partidario di un politica mas liberal cu miembronan dje "gabinete rector" dje comision, forma pa cardenal y obisponan.

Segun tal dictamen, e anticonceptivonan aqui solamente por ser utiliza den casonan cu iglesia autoriza y aplica e metodo ritmico di nan.

E informantenan a observa cu na opinion dje comision, e anticonceptivonan oral no mester emplea na n pa impedi e concepcion, sino como medio pa regula e ciclo femenino y e major seguridad na e sistema ritmico Ogino-Knaus.

LESA ARUBAANSE COURANT



PHILADELPHIA -- Un mucha muher demonstrante no-identifica aki ta ser pusha den un truck di polis riba un strecher despues qu e damita a nenga di kita for di su posicion durante ceremoniananan dilanti di Independence Hall. E tabata demostra contra e guerra na Vietnam. Radiophoto UPI.

SCARSIDAD DI MISIONERO NA PAISNAN AMERICA LATINA

CIUDAD DI VATICANO -- UPI -- President di comision episcopal italiana, pa America Latina ta bisa cu fayo y scarsidad pa sacerdotenan den e contingente ya a bira particularmente inquietante awor y esei lo bira mas peor ainda pa anja 2000, a menos cu e misioneronan cubri e necesidadnan creciente di iglesia den e region di mundu ei.

E obispo di Verona, Guiseppe Carraro a tene un conferencia di prensa pa splica e significacion dje ordenacion di 70 sacerdote cu destino pa America Latina, cu a ser efectua Dia Domingo den basilica di San Pedro pa Papa Paulo VI mes.

Asistencia na America Latina ta necesita urgentemente pa motibu di scarsidad di sacerdotenan na e contingente ei", asina Monseñor Carraro a bisa.

"E situacion actual ta particularmente inquietante", el a agrega", pasobra tin aya como 43.000 sacerdote pa sirbi como 240 millon habitante, es decir, un promedio di un sacerdote pa cada 5.000 fiel".

Monsenjor Carraro a bisa cu e situacion mester queda asina, anto lo e bira ainda mas precaria pa anja 2000, ora cu segun calculo, e poblacion di America Latina lo surpasa e cantidad di poblacion di 6000 milion habitante, cu tur probabilidad y den hipotesis di mas favorable y e asuntu lo bin bira un sacerdote pa cada 6.800 habitante".

E prelado a mustra tambe cu iglesia ta na altura di e situacion y ta tumando medidanan tambe asina leu cu ta na su alcance pa supli e problema mundial, teniendo cuenta cu e movimientonan nacional cu ta ser hiba a cabo na America Latina del Norte y Europa pa asisti na iglesia den America Latina, mescos tambe cu e organismonan internacional estableci cu identico proposito.

Mucha muher ta bula for di brug di 69m.

OAKLAND (California) -- UPI -- Un mucha muher qu a bula for di e brug qu ta uni San Francisco cu e Bahia di Oakland, na un altura di 69 meter, probablemente lo sobrevivi e acto.

E bobencito di 18 aña di edad, quende a ser identifica como Loise Adrienne Lewis, a para su auto den vecindario di e brug a para riba e balustrada 9.03 anochi y a bula. Un automovilista qu tabata pasa ne momentonan ey a adverti e servicio di guardacosta loke el a mira.

Un barcu di e servicio en cuestion a haña e mucha muher ta landa mei ora despues di a bula. Un portavoz di e hospital Highland na Oakland a informa qu e mucha muher tabatin lesionnan interno qu no a ser determina y qu e tabata den estado grave pero qu parse el lo keda bon.

Si e sobrevivi e bulada, el lo ta e di tres persona qu ta logra esaki. E acrobata profesional Ray Woods a bula for di un altura di 55.5 meter na 1937, fracturando su columna vertebral na 1965, Isabelle Kaines tambe a bula for di e brug pero tambe a keda bon.

Hulanda ta deplora pruebanan nuclear

LA HAYA--UPI-- Gobierno Holandes ta deplora tur acto contrario na espiritu i letra dje tratado di proscripcion dje pruebanan nuclear subscrito na Moscu.

E declaracion aqui a ser haci pa un vocero di ministerio di relacionnan exterior comentando e prueba nuclear efectua pa Francia den Pacifico.

Gobierno di Vietnam a ordena evacuacion di e ciudad Hanoi

TOKIO--UPI-- E gobierno di Vietnam del Norte a ordena evacuacion di Hanoi di tur personal " noesencial" pa defensa dje ciudad, a consecuencia dje ataquenan aerea di norteamericanonan.

Nan ta bisa cu en realidad e evacuacion aqui por a ser efectua pa e peligronan di inundacion, mas bien cu pa e temor di un bombardero dirigi contra civilnan.

Awe mainta Vietnam del Norte a acusa norteamericanonan di a bombardea un seccion dje dijk dje riu Topley den provincia di Thai Vinh na sur di e ciudad Hanoi, den e zona estrategica di Delta del Rio Rojo.



JGON -- Esaki ta un parti di un cierto cantidad di demostrantenan qu mester a aparece dilanti di ibunal militar en vista di nan actividadnan subversivo. Mientras qu e hobennan aki tabata sigi justicia, 'ome ministro Nguyen Cao Ky a ordena pa laga 183 persona bai, quendenan a ser detene durante e reente demostracionnan budhista. Radiophoto UPI.

Beatles no a aparece na recepcion

MANILA -- UPI -- E primera dama di Filipinas tabatin cuater invitado di honor famoso, pero e hobennan cu cabey largu, The Beatles, a laga tur hende spera nan un ora largu, pa finalmente no a presenta den e palacio presidencial pasobra nan a bai drumi caba.

Funcionarionan di presidencia y di e embajada britanica a trata na pone nan mes den contacto cu e cantantenan. Tony Barrow, portavoz di Beatles, a bisa qu nan no tabata sa nada di e compromiso te ora qu nan a ricibi un yamada urgente den oranan di merdia den cual nan a ser informa qu nan tabata ser spera na un comementu. "Ta imposibel pa nos asisti ne comementu ey", asina Barrow a contesta "ya qu e muchanan tabata drumiendo", Señora Marcos, e bellisima esposa, di e presidente Filipino, a spera cu su tres yiunan y mas di 200 hoben pa mas di un ora. Despues ela bisa e periodistanan: "Nos no por spera nan mas. Nos ta personanan masha ocupa. E muchanan por waaknan pasobra nan tin tur tempu qu nan kier".

Ela agrega qu, en realidad, su muchanan tabata prefera "Rolling Stones", un grupo rival di Beatles. Despues ela bandona e salon di musica di e Palacio Malacanang, na unda e comementu mester a tuma lugar pa asisti na un otro compromiso. Al parecer, e speramentu tambe a inclui e presidente Ferdinan Marcos, ya qu e periodistanan por a observa riba mesa tarjetanan indicando e puestonan di e prome mandatario, su esposa y Beatles.

Despues durante un entrevista radiofonica, e beatle Paul Mc Cartney a pidi excusas ne famia presidencial filipina, ripitiendo qu nan no tabata sa nada di e invitacion pa comementu. "Ta duel nos hopi"; asina ela bisa, "pero no tabata nos falta".

Marina Oswald a duna luz

RICHARDSON (Texas) -- UPI -- Marina Oswald Porter, quende su prome esposo a asesina John F. Kennedy, a duna luz na un yiu di tres kilo y mei.

Mark Wayne, manera e criatura yama, ta e di tres di Marina y e di prome di su mandatario cu Kennedy Jess Porter, un ex-tecnico electronico cu quende e viuda di Oswald a casa na juni 1965. E otro yiunan di su matrimonio cu Lee Harvey Oswald ta June Lee, di cuater aña y Marina Rachel di tres. Porter recientemente a stop di traha como tecnico electronico, afirmando cu e ta pensa na bai for di Dallas cu su famia pa bai biba posiblemente na Greenville (Texas), na unda su mayornan ta biba.

Marina, quende a nace na Arcangel (Union Sovietica) a conoce Oswald dia qu e tabata traha den un fabrica di Minsk y a casa poco despues, prome di qu e futuro asesino di Kennedy a dicidi na regresa Estados Unidos.

Senjal di alarma suspendi na Belice

BELICE -- UPI -- Gobernador Sir Peter Stallard a suspende ayera e senjal di alarma, pero a prohibi e reunionnan publica y tur desfile hasta nuevo orden.

E ciudad tabata den calma y e gobierno a recupera control dje ciudad, mientras cu e oposicion a exagera e informenan cerca di supuesto maltratonan di parti di trupanan ingles cu a reforza e disposicionnan riba e senjal di alarma.

E decision di gobierno di pone un fin na e senjal di alarma por ser interpreta como un sesion pa e presion dje opositornan.



Ayera tardi dies pa cincu, chauffeur di e auto aki qu tabata corriendo riba Pater Eeuwensweg tras di hospital a hañele ta hala riba su man drechi y como consecuencia di e manipulacion aki, el a subi acerra despues di cual e auto a boltu. Chauffeur di e vehiculo a haña yen di rasca na su cabes y braza mientras qu su dede a corta-hundu. Despues di tratamentu medico el a bai cas, mientras qu daño material causá na e auto ta ser calcula riba dosmil florin.

ESTUDIANTENAN A EXIGI RETIRO UNBEZ DI SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- Cerca 10.000 estudiante a congrega ayera dilanti dje edificio di congreso di pueblo, exigiendo reformanan constitucional y formacion di un gabinete nobo.

Nan ta informa cu e comisionnan di congreso tabata estanca respecto e exigencianan estudiantil, cu tabata priva Sukarno di casi tur prerrogativa presidencial actual.

Casi dos ora e estudiantenan a rodea palacio de los deportes -- caminda habitualmente e congreso ta reuni -- y despues nan a forma un caravana di vehiculonan cu a cruza cayanan dje capital indones proclamando su consignanan.

E manifestacionnan estudiantil di anja pasa pa protesta contra e golpe abórta di e comunistanan tabatin como resultado e reduccion dje podernan omnimodos di Sukarno, y e virtual subida na gobierno di Indonesia dje homber fuerte di ehercito general Suharto.

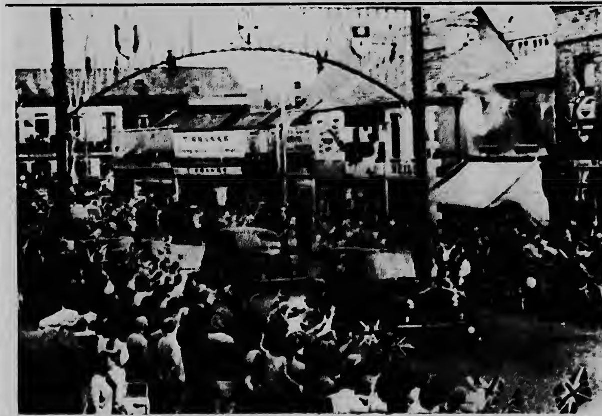
Nestor Carvonelli Rivera a muri na capital di Cuba

LA HABANA--UPI--Nestor Carbonelli, Rivera, escritor, diplomatico, abogado i periodista, a muri den e capital aqui na 82 anja di edad.

E tabata director dje diario La Prensa i di otro publicacionnan tambe e tabata miembro di academia di historia, arte i letternan. Como diplomatico e tabata representa Cuba na Argentina Colombia y Peru.

Den ter di su numeroso obranan a destaca "Proceres", "Resonancia del pasado i "Conferencias Internacionales".

Durante e tabata mucha ela biba na Ibor City (Tampa).



BELFAST, Irlanda del Norte -- Cantidad di hendenan a colma cayanan di Belfast ayera, na momentonan qu Reina Elizabeth II di Inglaterra y su esposo Prins Philip tabata hasiendo un recorrido durante nan prome dia di bishita. Un ratico despues qu e foto aki a ser saca un blokki a ser benta riba e auto. Tambe nan a benta un botter di cerbes contra e auto. Radiophoto UPI.

Volcan Taal a cuminsa saca huma

MANILA -- UPI -- E division geofisica di e servicio meteorologico a informa awe qu e huma qu ta sali for di e volcan Taal for di awe mainta ta mustra qu lo tin un erupcion nobo.

Polisnan inmediatamente a ordena evacuacion en masa di e habitantenan qu ta biba ne costa na pia di e volcan, na 60 kilometer sur di Manila.

Dia 28 di september di aña pasa Taal a drenta den erupcion y mas o menos 200 persona a perde nan bida y miles a keda sin cas. Mas omenos tres luna pasa ela hasi manera cos qu kier drenta den erupcion pero afortunadamente ela calma despues di poco dia.

Decreto expidi pa president Humberto Castello Branco

RIO DE JANEIRO -- UPI -- President Humberto Castello Branco a expidi ayera un decreto pa cua ta ser suspende pa 10 anja derechonan politico di 46 persona elevando e numero na 605 di esnan cu a ser sanciona pa e actual regimen revolucionario.

E lista di ayera tabata inclui 26 diputado estatal y un suplente, perteneciente na 12 estado, tres alcalde y un concejal, tur esaquinan a perde consiguientenan nan cargonan.

Denter di e 15 nan restante a figura e exgobernadornan Mario Borges Texeira, de Goias y Jaoa Sexias Doria, de Serguipe.

Un huez a ser separa di su cargo, pero e no a perde su derechonan.

Costa e Silva a cuminza su giranan di campanja

RIO DE JANEIRO--UPI-- E candidato di Brasil, Mariscal Artur Costa e Silva, a cuminza ayera un campanja politica, saliendo den un avion parti di mainta pa 8,30 pa estadio di Rio Grande do Sul, su terra natal, na unda lo e permanece te Dia Rason (majan).

Na Porto Alegre, lo e pronuncia awe nochi un discurso - den curso di un comida cu e fuerzanan viva di Rio Grande do Sul lo ofrece. Na e mes ocasion e candidato lo recorda temanan fundamental di su programa di gobierno, especialmente den e plan economico i financiero.

E mariscal Costa e Silva lo bishita tambe Taquari, su ciudad natal i lo e establece contactonan cu dirigentenan politico y sindical dje estado Brasileño aki.

MIAMI -- UPI -- Un barcu petrolero qu a acudi den rescate di un barcu griego di carga qu tabata bai sink dilanti e costa mexicana di e peninsula di Yucatan, a rocoge 28 tripulante awe di e barcu, quendenan tabata den un boto di salbabida.

E informacion a ser duna di conoce pa e servicio di guardacosta.

E barcu di petroli "Sea Pioneer" a bisa qu aparentemente e 28 hombernan aki qu a ser recoge tabata e tripulacion completo di "Elias Dayfas" qu tabata pasa awa y "qu tabata sink poco poco".

Segun e petrolero ningun di e tripulantenan di e barcu griego a resulta herida. Nan no a duna e causa di e sinkmentu aki di conoce ainda.

E rescate di e tripulacion a tuma lugar den oranan di marduga na 18 milla nautica oost di e extremo di e penincula Yucatan y oeste di Cuba, segun e servicio di guardacosta a informa.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA







Derechos Reservados.





STOCKHOLM — UPI — Ayera ... e selección brasileño di futbol a derrota AIK equipo di prome di... sueco reforsa cu un hungaro ...steiar di e pais, cu scor ... dos. Na final di e prome tempu e score tabata empata na dos anotacion.

...so di AIK tabata e puntero derecho Kurt Hamrin cu ta ... e equipo italiano Fiorentina. Brasil no a usa so mihor ... y a hunga principalmente ... mei di terreno, sin hasi uso di ... puntanan di terreno.

Autor di e golnan tabata Garrincha despues di dos minuut, Pele na di 4, Lundblad na di 35, e prome di e localnan y Hamrin faltando dos minuut pa termina e periodo inicial.

Den e segundo tempu e golnan a ser marca pa Lima na di 17 y un cabesaso di Pele na di 36.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

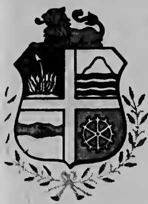
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciende peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MAYORIA NACIONAL TA SIGUI HASI WEGA DEN EILANDSRAAD

DIARASON 6 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- E wega qu a ser hunga ayera noçhi den Eilandraad, talbes dia nan a estrenele tabata interesante ainda, pero a lo largo el a cuminsa fada hende caba. Nos ta referi aki na e wega di proposicionnan absurdo qu ta haña e tratamentu stereotipico den Eilandsraad: Mayoria di Partido Nacional ta bini cu un proposicion y Bestuurscollege ta contesta qu finanzas nó ta permiti pa tuma e medida aki pero toch ta adoptele maske qu nan sa qu nan no por ehecutele.

Asina atrobe ayera nochi. E nico diferencia qu e reunion di yera nochi y e asunto en tratamentu tabatin cu e dos otronan anterior -- bahamentu di prijs di awa y alimento na school -- tabata qu e biaha aki partido Nacional kier bai mete Gobierno Central den un asunto qu Gobierno Central no tin nada di haber cune, pa e simple motibu di qu nan kier hunga "mooi weer" y laga Gobierno Central paga e consecuencianan financiera.

E punto qu e miembronan di Partido Nacional a usa pa pidi un reunion publico di Eilandsraad tabata: "Proposicion pa elimina inmediatamente e medidanan discriminacion pa e personanan qu a haña nan hoofdakte na Antillas Neerlandes.

Una bes qu e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Fe Winklaar, a splica su punto di bista y qu diputado van der Hoeven a papia pero pa splica principalmente qu no por tuma e medida aki pasobra no tin placa, e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a splica e mayoria di Partido Nacional un que otro cos.

Na pomer lugar, ta absurdo pa bini cu un proposicion manera esun qu e fraccion di Partido Nacional a bini cune pasobra alfin al cabo diputado van der Hoeven tabata di opinion qu e eliminacion di medidanan discriminatorio aki ta cai bao di competencia di gobierno Central y ta hustamente aki e puntonan di bista a diferencia.

Ademas, segun señor Rozendal a splica despues, e opinion aki ta completamente erroneo. E asunto aki ta cai completamente bao di competencia di gobierno insular y no por tin cuestion di mester consulta riba e asunto aki cu gobierno Central.

Den Staten gobierno Central a declara oficialmente qu e asunto aki ta cai bao di competencia di gobierno insular y basta. Esaki ta implica directamente qu Bestuurscollege por tuma un decision, den forma di un eilands besluit mediante cual nan ta elimina e medidanan aki.

Pero el a compronde perfectamente ta di con gobierno insular kier schuif e asunto aki riba lomba di gobierno Central pasobra nan no kier acepta e consecuencianan financiera, pero si Bestuurscollege ta bisa qu e proposicion aki no por ser ehecuta, ta con nan mes kier cana yega serca gobierno den Forti pa pidi bendicion pa elimina e aspectonan discriminatorio, asina señor Rozendal a puntra e miembronan di Raad.

"E cos aki no ta nada mas sino un wega, awor Partido Nacional a realisa qu e mayoria cu cual Partido Democratico a gana eleccion ta muchu grandi pa nan recupera e terreno perdi, awor qu tin un set di diputado sinta pa spek en bonen, di con awor si por elimina e discriminacion aki y tur e tempu qu Partido Democratico a pidi esaki, nan a nenga?" asina señor Rozendal a puntra e miembronan presente.

"Pero nos sa di con di repente nan a bini cu mil y un cos. Nan kier crea un caos financiero na Corsow pero Partido Democratico no ta duna su cooperacion pasobra nan no tin miedu di vota contra un proposicion qu ta nan mes a bini originalmente cune. Nan ta partidario pa yuda e maestronan y ta Partido Democratico a bini originalmente cu e proposicion aki tempu qu tabata por a tuma medida, pero mientras tantu qu Bestuurscollege no hiba administracion di nos isla manera mester ta, nan lo abstene di yuda completa e caos.

"Si un hende tende Pietje van der Hoeven, mesora e ta ripara qu ta trata aki di un homber qu ta odia Partido Democratico, qu kier hasi Partido Democratico un cos", asina señor Rozendal a declara, "pero e ta lubida qu ta contra di pueblo di Corsow e ta bai di e manera aki pasobra pueblo di Corsow den su gran mayoria ta tras di Partido Democratico y ta Democraat",

E redu bieeuw di tira falta riba gobierno den Forti a ser completamente rechaza pa pueblo di Corsow a expresa categoricamente qu gobierno Central tin razon.

Partido Democratico positivamente ta pro eliminacion di medidanan discriminatorio contra maestronan qu obtene nan hoofdakte na Antillas pero Partido Democratico tambe ta partidario di gobernacion responsabel y ta pesei nan no por vota pa e proposicion aki pa motibu di e manera y e sistema qu Partido Nacional a bini cu e proposicion aki.

Loque Partido Democratico kier tende categoricamente for di diputado van der Hoeven, ta "di con antes no tabata posibel y awor si ta posibel y con nan mes por cana bai Forti cu un plan qu segun Pietje van der Hoeven, ta inaceptabel?

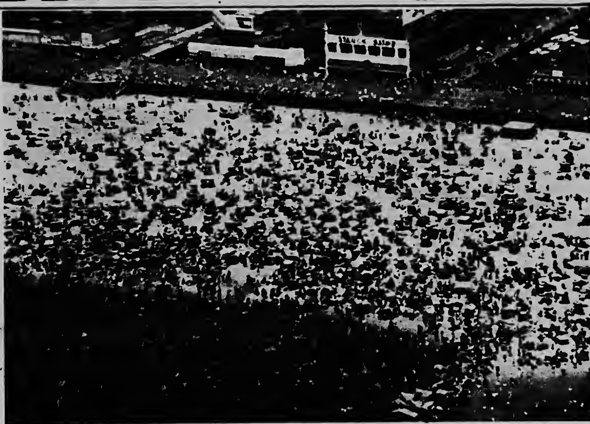
Señor Pijpers di Partido Democratico despues tambe a splica detayadamente qu Partido Democratico no tin miedu, di vota contra un proposicion qu nan mes a bini originalmente cune, pasobra Partido Democratico no a gana eleccion a base di bobedad di pueblo sino mas bien a base di e hecho qu pueblo a haña mas consenshi politico y ta pesei por a husga qu Partido Nacional no ta sirbi.

Mescos qu pueblo a haña consenshi politico, mescos pueblo lo warda te dia qu e Bestuurscollege di Partido Nacional bai cas pa un Bestuurscollege responsabel Democratico bai traha pa pueblo, manera e gobierno Democratico qu ya tin 12 aña den Forti caba ta manda na Antillas.

Finalmente señor Rozendal a declara qu su fraccion lo vota contra pasobra na promer lugar, si Bestuurscollege kier ehecuta nan proposicion, nan no tin mester di aprobacion di gobierno Central y tur loque nan ta logra cu esaki ta qu nan tin qu bai bringa cu gobierno den Forti y na di dos lugar, diputado van der Hoeven a declara qu financieramente ta imposibel pa adopta e proposicion aki.

Ademas el a declara qu tantu e mayoria di Partido Nacional y diputadonan a fustiga e anterior Bestuurscollege di Partido Democratico y cada bira bai bini tabata mustra qu nan a hasi esaki malu y esaya malu y awor nan mes kier bai hasi mescos.

Na votacion, e mayoria di Partido Nacional a vota cu 12 voto pro y Partido Democratico a vota contra pa e motibunan arriba menciona.



NEW YORK -- Un parti di e millones di neoyorquinonan tabata busca un alivio di e weer cayente den e area di New York aki na beach, pa weta si e awanan frieuw ta yuda nan. Radiophoto UPI.

SUSAN HAYWARD A BIRA CATOLICA

PITTSBURGH -- UPI -- E actriz Susan Hayward a converti su mes pa catolicismo, segun nan a informa awe. E acrtiz, quende su esposo Floyd Chalkely, tabata catolico, a ser bautiza diahuebs, den iglesia San Pedro y San Pablo pe pader Daniel McGuire, y a ricibi su primera santa comunion durante di misa.

Pader McGuire, quende tabata masha contento ora e tabata papia riba e asuntu aki y a bisa simplemente qu e tabata amigu di e esposo na 1958, na Roma, tempu qu e tabata traha como secretario norteamericano den e sede di e padernan jesuitanan na Roma.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. EXPERTO HULANDES LO BAY PROPAGANDA ANTILLAS NA MERCA.

E frase 'ki parce masha bon, ma en realidad e tin un falta chikito. Y esaki ta cu nos a usa e verbo PROPAGANDA, un verbo cu nos ta usa masha poco den nos idioma. Nos no ta bisa PROPAGANDA, ma HACI PROPAGANDA. Pesey e frase correcto lo a bira: EXPERTO HULANDES LO BAY HACI PROPAGANDA PA ANTILLAS NA MERCA.

2. UN CAS COMMERCIAL NA ANTILLAS HULANDES.

Na papiamento nos no ta skirbi e palabra COMMERCIAL cu dos MM, ma cu un M só. Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a skirbi COMERCIAL.

3. DURANTE E REUNION LO TIN CHARLANAN DI DIFERENTE DOMI Y PASTOR.

Den e frase 'ki e palabra CHARLANAN TA USA DI UN MANERA NO CORRECTO. Ora nos bay tene un reunion pa trata algo serio nos no por bisa cu nos ta bay tene UN CHARLA. Asina nos usa e palabra 'ki nos ta pensa na un combersacion masha anima y contento. Ma ora trata problemanan serio nos ta usa otro palabra y esaki ta: CONFERENCIA. Pesey den e ehempel cu nos a pone 'ki riba nos lo a preferá e palabra CONFERENCIA riba CHARLA.

4. NAN TABATA TRATA NA HACI UN LLAMAMIENTO PA NAN STOP DI BRINGA.

Ora nos analiza e frase 'ki mas detalladamente nos ta mira cu den dje tin dos falta. E promé falta ta cu despues di e verbo TRATA nos no ta usa e preposicion NA, ma DI. Y e otro falta ta cu nos ta usa e palabra LLAMAMIENTO na lugá di LLAMAMENTO. Masha poco palabra na papiamento ta sufri diptongacion di e vocal. Esaki kier meen cu masha poco e vocal (klinker) E ta bira un diptongo (tweeklank). Na spanjo esaki ta pasa masha hopi biaha ma na papiamento NO. Na papiamento nos no ta bisa por ehempel LLORAMIENTO, ma LLORAMENTO.

5. EL A SIGUI NA BISA CU ESEY NO TA BON.

Manera nos lectornan por a ripara caba ta hopi biaha cu nos ta llama boso atencion riba e mal uso di preposicionnan na papiamento. Esaki ta un di e faltanan cu mas hopi nos ta haci. Nos ta usa un verbo, nos sá cu e verbo 'ki ta hiba un preposicion y nos ta cuminza busca, ma nos no tin pasenshi y pesey hopi biaha nos ta pone un preposicion cu no ta bay cu e verbo. Esaki ta e caso den nos ehempel di aki riba. Nos no ta bisa: EL A SIGUI NA BISA..., ma nos ta bisa simplemente EL A SIGUI BISA........
E frase correcto ta bira: EL A SIGUI BISA CU ESEY NO TA BON.

6. HOPI HENDE A MURI PA FALTA DI NUTRICION.

Ora nos leza e frase 'ki nos ta pensa: Ta pakico nos ta haci uso di palabranan stranjero mientras cu nos mes tin palabranan bon cu nos por usa? Pakico nos no por usa na luga di NUTRICION e palabra CUMINDA? O podisé nos ta haya e palabra 'ki hopi familiar y nos kier mustra nos sabi usando palabranan cu nos só ta componde, o kisas un grupo masha chikito. Ma si ta asina nos ta lubida cu mayoria di e pueblo pa cual nos ta skirbi no ta compronde e palabranan 'ki.
Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: HOPI HENDE A MURI PA FALTA DI CUMINDA.
O nos por bisé di otro manera: HOPI HENDE A MURI DI H..MBER.

7. Den un noticia di polis nos a leza e siguiente noticia: AUTO A DAL CONTRA UN STACIONA CANTO DI CAMINDA.

Mes ora nos a puntra nos ta kico tabata STACIONA CANTO DI CAMINDA? Y pa bisa berdad te awó nos no sá ta ki e noticia 'ki kier meen. Nos a purba di haya un solucion pa e problema y a pensa cu e frase lo mester tabata: UN AUTO A BIN DAL CONTRA UN CU TABATA STACIONA CANTO DI CAMINDA, ma esaki ta un di e hopi posibilidad nan cu tin. E otronan nos ta laga pa nos lectornan haya nan. HOPI SUERTE.

8. NOS TA PAPIANDO DI E ORGANISACION CULTURAL, CIENTIFICA Y EDUCACIONAL DI NACIONNAN UNI.

Masha bunita, ma na papiamento e palabra EDUCACIONAL NO TA existi. Na papiamento nos no ta bisa nunca hamas CU UN COS TA EDUCACIONAL, ma si nos a bisa cu e ta EDUCATIVO..
Y pesey lo tabata mas papiamento si nos a bisa: NOS TA PAPIANDO DI E ORGANISACION CULTURAL, CIENTIFICO Y EDUCATIVO
Den un di nos promé articulonan di e serie 'ki nos a purba splica boso na papiamento e adjetivo (bijvoeglijk naamwoord) no ta cambia.
Y ta pesey cu miho nos bisa CIENTIFICO Y EDUCATIVO, cu CIENTIFICA Y EDUCATIVA.

9. E SITUACION DEN OTAN TA PEORA.

Nos no conoce e palabra PEORA. Na papiamento nos ta bisa TA BIRA PIO. Y pesey cu e frase correcto lo a bira: E SITUACION DEN OTAN TA BIRANDO DIA PA DIA PIO.

10. UN CAS A KIMA, Y DEN KORANT NOS POR LEZA CU POLIS A LUBIDA DI PAGA E RESTUNAN CU TABATA KIMA.

Y awó, nos cu ta poco bobo a pensa, ma con por ta posibel cu polis no a paga e restunan di e hendenan cu tabata kima? Ma lezando mas aleuw nos a bin mira cu no tabata tin ningun desgracia personal. Anto e ora nos a bin comprondé cu resto di e cas nan kier meen, ma semper nos a kere cu RESTUNAN ta weso di hende morto. Y ora nos kier bisa otro cos, anto nos mester pone su tras RESTO di kico. Den e caso di nos ehempel nos mester a bisa: POLIS A LUBIDA DI PAGA E RESTO DI CAS CU TABATA KIMA. RESTUNAN o RESTU por ta papiamento, ma no di aki di Ruba. Den hopi biaha nos ta nota cu tin e inclinacion pa haci e delaster O un U, ma e tema 'ki nos lo trata un otro biaha.

TRABAU SUBLIME DI RECHERCHE - EN COOPERACION CU DOUANE - A DUNA LEO BERLINSKI SU PRENDANAN BEK

ROBO A SER RESOLVE DEN MENOS CU 36 ORA

ORANJESTAD - Trabau excelente di e cuerpo di recherche na Aruba, cu un respaldo y cooperacion grandi pa parti di douane, a duna como resultado cu den un termino di menos cu 36 hora e persona cu a comete e robo na e joyeria di Leo Berlinski den anochi di dialuna pa diamars, a ser detene.

Ayera tardi pa mas o menos cuat'or y mei recherche a pone man riba e "trahador" di anochi aki y tambe riba e sacu di plastic den cual e homber aki tabatin e holoshi y otro prendanan warda. E sacu a ser descubri den un di e barconan den haf pa algun selador cu ayera tardi a rista delaster un barcu cu tabata den haf. E valor cu e prendanan horta ta representa - segun sr. Leo Berlinski - ta pasa mas di cincuenta mil florin.

E robo cu a ser cometi den anochi di dialuna pa diamars ta sin duda esun di mas grandi te awor na Aruba. El a duna sr. Leo Berlinski y famia hopi preocupacion y e cuerpo di recherche un trabau inmenso.

Diamars mainta sr. Berlinski a informa recherche cu e anochi anterior persona(nan) desconoci a bai cu tur e oloshi, renchi y otro prendanan cu e tabatin den vitrinanan di "The Pearl of the Orient," su negoshi den Nassaustraat na Oranjestad. Entrada a ser hanja door di los un di e plaatchienan di eterniet riba e dak y luego door di kibra un pida softboard di e plafond, door di cual buraco e desconocido(nan) a drenta den e edificio.

Pa e cuerpo di recherche cu mester a resolve e robo tabata un trabau casi imposibel. Pero pa bon cu e desconocido(nan) a pensa cu "e trabau" a ser hach tog nan a kiboca den nan empeno. Despues di a desbarata cu tur e oloshi - y otro prendanan y e persona(nan) cu a comete e robo, a laga un draaischroef y un boor keda atras riba e dak. Riba e dos pida hermentnan aki recherche a cuminza cu su labor pisa pa descubri ta kende(nan) a kibra den e lugar. E siguiente paso tabata un bishita na un cantidad di negoshinan cu ta bende draaischroef y boor pa por hanja sa ta na unda e dos pida hermentnan a ser cumpra. Despues di horanan largo di buscamento den un caha grandi di "slipnan" e recherchenan a bin hanja sa cu e draaischroef a ser cumpra

den un negoshi den Nassaustraat mes y cu e boor a ser cumpra den un tienda te na San Nicolas. E proximo pasa tabata pa saca afor ta kende a cumpra e dos hermentnan. Un empresa local a informa recherche cu tal y tal persona a hanja orden pa cumpra e hermentnan aki. E persona aki a resulta di ta e colombiano J.A.O di 30 anja di edad, kende tabata abordo di e barco "Dina Rosa," cu ta mara den haf di Oranjestad. Luego recherche a busca portret di e homber aki cerca e dep artamento di imigracion y cu e portret aki e recherchenan a cuminza bishita e negoshinan den cual e homber aki a cumpra e hermentnan.

na The Pearl of the Orient tambe e portret a ser hiba y aki un di e senjoritanan cu ta traha den e negoshi a relata e recherchenan algun detaye masha importante.

EXPLORADOR.

Dialuna den dia - segun e senjorita - e homber cara largo aki huntu cu un companjero un poco gordo a haci un bishita den e negoshi y nan a pidi e senjorita cu nan tabata desea pa laga drecha un oloshi. E bendedora, sinembargo, a informa nan cu esaki no tabata posibel como cu e oloshi tabata bieu y no tabatin ningun balor mas. Despues e hombernan a bolbe cu un cadena pa drecha, pero esaki tambe a worde rechaza' pa e mesun motibo cu e oloshi. Mientras cu e homber gordo tabata ofrece e prendanan aki pa drecha, esun otro cu e cara largo tabata explora e negoshi di ariba abau cu su wowonan. Despues el a puntra e senjorita pa su nomber y e homber aki a haci e preguntanan aki no menos cu tres biaha na e senjorita. Prome cu e recherchenan a mustra e bendedora aki e portret di e homber, ya e senjorita a haci e pregunta na sra. Berlinski si no por ta posibel cu ta e tipo aki a comete e robo. E senjorita no tabata kiboca cu e homber cu tabata den e negoshi ta e mesun cu ta riba e portret.

DEPORTE INTERNACIONAL DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Majan anochi den Wilhelminastadion lo cuminsa e di Diesdos Olimpiada ASU. Ta un bunita tradicion e directiva di ASU ta teniendo cu organisacion di e olimpiada anualmente cu ta sirbi como un estimulo pa nos deporte local. E programa ta presenta un total di diesseis diferente ramo di deporte, di cualnan den ocho lo tin competencia ariba nivel internacional. Den volleyball ta bin hunga un seleccion di damas di St. Thomas meskos cu den softball. Esgrima judo, hubenil y pingpong lo bin for di Puerto Rico, mientras cu Venezuela lo ta representa den basketball, baseball y tennis. Di St. Thomas ta bin e equipo di softball The Raiders, mientras cu basketball ta bin tanto femenino como masculino di Universidad Central na Caracas. Pa baseball ta bin un seleccion di distrito federal y tennis lo bin dos damas y dos caballeros. Remarcable ta cu net futbol cu a caba di haci bon papel na Puerto Rico y pues mester wordu considera como un atraccion lo tin wega di caracter local.

ORANJESTAD - Diarazon otro siman 13 di juli e directiva di e asociacion di alumnonan di Colegio Arubano, lo organiza un fiesta di despedida na ocasion di e proximo partida di e director, sr. H.J. van Gompel y esposa pa Hulanda.

E fiesta di despedida lo tuma lugar pa 8.15 di anochi den Centro Cultural.



LONDON -- Radiophoto UPI -- Miembronan di e delegacion di futbol Uruguayo ta observando un trahador na momento cu e ta hinkando e palu di gol den Wembley Stadium. Uruguay lo hunga contra Inglaterra den e prome partido, di e campeonato mundial di Wembley.

ARUBA'S DAILY FRESH FARM TA DEN CAMINDA DI PROGRESO

MODANZA - Cu aki na Aruba tin hende cu no ta keda sinta man cruza, pero ta trata na descubri fuentenan nobo di entrada a keda demostra na nos algun dia pasa meimei di e galinja - y porconan di e rumannan Esi y Basilio Wever riba un pida terreno den cercania di Modanza di mas o menos cuatro hectarea.

E motibo directo pa cuminza e "farm" cu ta carga e nomber "Daily Fresh Farm", tabata e hecho cu La Esperanza Supermarkets (di cual sr. Esi Wever ta presidente director) tin biaha no por a cumpli cu e demanda di webonan pa parti di e clientenan.

Ademas Sr. Wever, kende ta haci tur esfuerzo pa ofrece publico productonan mas barata posibel, ta considera posibel pa baha e prijs di webo for di exterior (principalmente for di Estados Unidos), door di sigura su mes di webonan cu ta ser produci pa un empresa local, bon equipa.

Manera, por ehempel, "Daily Fresh Farm."

PRIJS ABAU.

Cu e intento aki a resulta satisfactorio den tur sentido, a resulta for di e hecho cu e 400 dozijn di webo cu actualmente ta worde produci diariamente, ta suficiente pa cumpli cu e demanda den La Esperanza Supermarkets. Door di esey no tabata necesario pa importa webo for di Esta dos Unidos durante e ultimo tres lunanan.

E prijs por detal di fl. 1,70 pa dozijn di webo di ijs por a worde rebaha drasticamente te na solamente nobenta cent pa dozijn. Siman pasa tambe "Daily Fresh Farm" a cuminza bende webonan fresco.

Ta natural cu e rebaho di prijs tabatin como consecuencia cu e otro empresanan cu ta cria galinja mester a revisa nan prijsnan, di manera cu tras di pantaya un berdadero guerra di prijs a tuma lugar na Aruba.

Actualmente nan ta tratando pa logra cu impuestonan por ser cobra riba webonan cu ta worde importa. Esaki ta ser considera di gran importancia en relacion cu e hecho cu e gobierno mericano entre otro ta tratando pa promove e exportacion di webo door di duna subsidionan di exportacion, locual ta encerra cu na un dado momento webonan mericano lo por worde bendi pa menos cu nobenta cent pa dozijn, sinembargo pa un tempo limita y te ora cu e empresanan local - door di e concurrencia for di exterior - baha cabez.

PLANNAN

Di e derechonan di impuesto lo ta depende principalmente si Daily Fresh Farm," cual te cu awor a exigi un inversion di 110.000 florin antiyano, lo sigi expande den futuro. E donjonan sinembargo tin bon speranza cu e cuestion di derechonan di impuesto lo por worde regla y ya nan ta haciendo tur posibel pa, huzgando e resultadonan favorable cualnan a ser obtene te cu awor, aumenta e cantidad actual di 15.000 galinja (di cual 5.000 ta pa mata) den futuro te na 50.000 galinja, di cual cantidad atrobe un gran cantidad lo ta pa mata.

E ora ey lo tin 40 hende na trabau, na lugar di e cantidad actual di 13. E periodo den cual nan ta trata na yega e cantidad aki ta un anja y mei, conta for di awor.

Tambe e crianza di porco lo worde aumenta di 250 te 500. Esaki door cu lo bin mas cuminda acerca di e restonan di La Esperanza Supermarkets. E cuminda aki ta ser hanja for di e parti paden di e galinjanan cu lo worde mata.

Den e fase final e inversion lo worde aumenta te na 500.000 florin antiyano, en relacion cu e cumpramento di bakinan automatico pa pone cuminda aden, machinnan automatico cu ta duna awa na e bestianan, machinnan automatico pa surti e webonan, etc.

Te cu awor e dos rumannan Esi y Basilio por ta satisfecho. Siman pasa a cuminza - na cantidad limita - e exportacion di galinjanan mata pa Corsow y cualnan lo ser poni na venta den e supermarkets di La Esperanza na Corsow.

SEIS CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE


Carole Fernandez


Erna C roes.


Beatrix Smolders


Mirna Arends


Mercedes Oduber


Maria B tslick

Johnson ta convence di un victoria pa aliadonan

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, ta convenci di qu nos ta riba caminda" pa logra victoria dene guerra di Vietnam. McNamara lo bishita e presidente den su hacienda awe tardi, den su viaje pa Honolulu, na unda el lo mantene un conferencia cu almirante Grant Sharpe, comandante en hefe di e flota di Pacifico.

'E secretario di defensa lo pasa anochi den cas di Johnson y mayn mainta lo sigi di viaje pa Hawaii.

E opinionnan, cautelosamente optimista di e presidente respecto Vietnam tabata esnan mas destaca di e conferencia di prensa di ayera qu a tuma lugar den e curra di su cas na orrillanan di rieuw Pedernales.

"Si e problemanan di Vietnam lo por ser resolve y mi ta kere qu nos ta hasiendo esaki -- asina e prome magistrado a bisa -- nos lo tin un mundu di paz y, en general, prospero".

Despues, den apoyo di su declaracion di qu "nos ta riba caminda", di logra un victoria, Johnson a ofrece e siguiente pruebanan;

--- Den e ultimo intensificacion di e guerra aerea na Vietnam del Norte, e avionnan norteamericano a ataca mas o menos 86 por ciento di e almacennan di petroli di e comunistanan y destrui 57 por ciento di su capacidad. E no por a afirma si esaki lo disminui e ritmo di e infiltracion enemigo na Vietnam del Sur pero a afirma di ta sigur di qu e incursionnan lo hasi e guerra mas dificil pa Hanoi.

---Nos informenan diplomatico ta indica qu e forsanan enemigu no por tin e speranza pa logra un victoria militar na Vietnam del Sur, agregando di no por duna su fuente di informacion di conoce.

--- Mi ta kere, asina ela bisa, qu nos tin e apoyo solido di e pais aki pa qu e atakenan ne depositonan petrolero di Hanoi y Haiphong.

Ela agrega qu nan a informele qu den e encuestanan di e opinion publica nacional qu a ser realiza riba e tema 85 por ciento di esnan cu a wordu interroga a mustra nan mes partidarionan di e bombardeonan.

-- mi ta kere qu nos a hasi bon ne momento apropia --asina Johnson a manifesta -- y mi ta spera qu nos por continua cu e mesun exito den futuro. Pues manera tabata e caso aki en particular".

Un editorial di "La Monde" dedica na ultimo eleccionnan na Bolivia

PARIS-- UPI--Den un editorial consagra na eleccionnan general celebra diadomingo na Bolivia, e vespertino respeta Le Monde a bisa cu e abstencion forza dje movimiento nacional revolucionario (prohibi despues dje golpe de estado) mescos tambe cu e organizacion revolucionaria izquierdista dirigi pa expresident Juan Lechin--lider dje poderosa federacion di miembronan di estado ---ta lanza un sombra riba e victoria democratica spera di general (Rene) Barrientos.

Despues cu aparecidamente nan a bai busca sosten dje fragil partido Democrata Cristiano-- e diario di Paris ta continua-- finalmente e general ta a punto di gana e eleccionnan cu e apoyo decisivo dje fuerzanan arma i ta bai na poder na presidi destinonan di un nacion caminda ta parce cu e no a progresa masha cu solucion dje problemanan dramatico economico i social despues dje direccion nobo dje asuntunan publico di parti dje militarnan.

Triunfo pa YMCA y Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

E playoff di basketball masculino clase B a cuminsa diamars anochi ariba cancha di Aruba Tivoli Club entre e cuater equiponan cu a clasifica.

E campeonato di e division aki tabata parti den dos grupo, di cualnan e dos equiponan cu a caba den e puestonan mas halto den cada grupo tin di hunga un rond di play off.

Diamars anochi e promer wega a tuma luga entre Y.M.C.A. y R.C.A. Hopi pareew e wega aki a bai terminando finalmente cu score di 24-23 na favor di Y.M.C.A. Topscorer di Y.M.C.A tabata R. Hodge cu 4 punto y di R.C.A. tabata Malky Lacle cu 8 punto.

E segundo wega a trece Caribe y Plymouth den tereno. E caribenjonan cu a bai hunga henter e promer parti di e campeonato invicto, mester a reconoce nan superior den e mas rapido y mihor acopla team di Plymouth. Na halftime ainda no tabata tin mucho diferencia den e puntonan, pero den e segundo tempo Plymouth a acumula mas punto pa gana finalmente cu score di 42 pa 28. B. Genser di Plymouth tabata e mihor scorer di e anochi cu un total di 20 punto ariba su nomber. Di e caribenjonan [illegible] bert Ponson tabata tin e n[illegible] punteria cu 14 punto.

Violadornan di ley dilanti tribunal

6 di Juli 1966

WILLEMSTAD- Awe mainta a aparece dilanti tribunal den prome instancia e dama E.B.M., quende manera nos por recorda, a quima e chauffeur cu tabata aparentemente betra drumi na sonjo den su auto na luna di januari.

Durante e proceso aqui el a ser sentencia pa 7 anja di castigu di prison.

Awe e mester a bolbe presenta pa tende su sentencia final i el a ser defende pa abogado mr. Van 't Hoog, quende a munstra huez e circunstancianan den cual nan su cliente a hanje i a pidi huez pa tene consideracion cu e castigu pronuncia.

Sinembargo teniendo na cuenta e sistema den cual e crimen a tuma luga, no a resta e huez nada otro di mantene su sentencia di 7 anja contra e muhe, quitando voorarrest.

Tiramentu na reunion di Radical

E segundo caso cu a ser atendi tabata esun di e hoben E. cu a dispara salvonan di su pistol durante un reunion publico di Radical na Sta. Rosa dia 17 di mei.

Huez Immerzeel a amonesta e hoben aqui severamente munstrando riba e peliger di su caso, unavez cu no tabata di prome bez cu e tabatin di atende cu poliznan esta cu su strafkaart no ta limpi. Huez a puntre cu ta pa gracia e ta tira revolver, corre haci bochincha cu su motocicle durante un reunion publico i ocasiona estorbo i cosnan semehante.

Tambe el a bisa cu ta paquico e no ta busca trabao, pasobra segun e hoben a declara cu ta foi tempu di Werkverschaffing e tabata traha. Tambe huez a puntre cu quizas por tabata pa flohedad e no a busca trabao. I a puntre ta di con e tabatin wel placa pa cumpra, motorcicle, gasolin i pistol. Tambe Huez a puntre cu e no sa cu tin mester di vergunning pa e tin un arma di fuego den su poder.

Tambe e huez a munstre cu e no ta hanja cu ta necesario cu aunke e ser insulta of zundra of ataca, ta net pistol e mester tuma como su defensa

Ta paquico, bo n corre bai ora cu nan a ataca bo ? Bo tabatin tur ocasion di haci esei. Ta paquico despues cu ba bai cas, bon queda cas, pero a bolbe arma cu pistol ? Bo'n ta comprende consecuencianan di bo hecho. ?

Huez a bisa tambe cu e no ta quere muchu na e pretexto cu ta pa spanta su adversario solamente e tabatin un arma di fuego den su poder.

Cu palabranan serio i severo el a munstra e hoben di su hecho i dje circunstancianan cu esaqui por a trece cune contra seguridad di bida di cada individuo.

I oficial di husticia a sentencie cu 10 siman di prison, dos siman condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest desde 18 di mei 1966, ademas f.150- di boet pasobra e tabatin arma, di fuego den su poder i f.50.-- pasobra e tabatin municion den su poder.

Palabranan di abogado. Mr. Hage.

Pidiendo palabra na Huez, Mr. Hage abogado dje hoben E. a cuminza na mustra cu tin manera un misterio den henter e caso aqui , pasobra cada testigu ta duna un sorto di declaracion. Un ta bisa cu el a tira 2 bez, otro 3 bez i hasta tin cu ta bisa cu el a tira 5 bez.

E cos ta cu e asuntu aqui ta forma un misterio cu ta completamente bruha. Wel e ta comprende cu e hoben no tabatin derecho di tin un pistool den su poder, pero origen di tur esaqui tabata como cu el a tende despues di un kestion chiquitu, como un orador tabata insulta su persona i ofende su ruman muhenan cu palabranan di mas escandaloso anto publicamente riba podio.

Tabatin expresa riba podio insultonan di un palabra masha conoci na Corsow cu no ta pas, nan a jame tambe e olifante di 360 liber, cu cabez grandi, pero bashi, nan a califike tambe como cobarde i cosnan por estilo.

E cos di mas peor ainda cu a pone perde cabez ta ora cu nan a ofende su famianan i ta e ora ei cu el a bai cas i a bini cu su pistol.

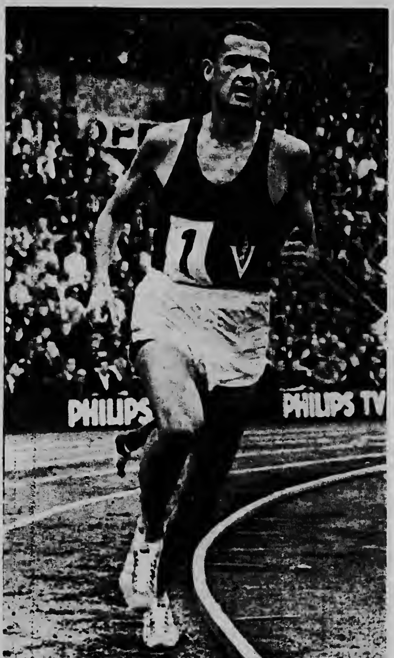
Sinembargo mester ta berdad cu el a tira pa spanta nan, pasobra si en realidad tabata su intencion di mata, anto den instancia asina cortico, sin duda su adversario lo a queda victima, pero e hoben aqui a tira den laria i no obstante e gran muchedumbre cu a asisti na e reunion aqui ningun di nan no a sufri danjo ni consecuencia di sù hecho.

Wel ta berdad cu su motocicle tabata haci boroto, pero si nos scucha bon den caja, anto esei a bira un custumber cu tur hoben ta haci, ademas di esei e tabata corriendo riba camina publico.

Ta generalmente conoci tambe cu e partido aqui pa cual e hoben ta hanje aqui dilanti no sa usa palabranan muchu bunita riba podio i esaqui no ta un secreto.

Pues pa motibu di su hubentud i falta di experiencia i pa motibu cu el a actua door di cu el a sintie ofendi, su abogado a pidi extrema clemencia pe di un caso i di e otronan tambe circunstancianan suavizante.

Despues cu huez a tende e palabranan aqui el a saca su sentencial i a pronuncia un castigu di 10 siman di cual 3 condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest.



STOCKHOLM, -- Radiophoto UPI -- E australiano Ron Clarcke ta crusando e liña di finish pa pone un record mundial nobo den e evento di 5000 meter cu un tempu di 13:16.6 minuut cual ta un diferencia di 7.6 seconde mihor cu e record cu a ser pone pa Kipchonge Keino di Kenya.

Participacion di president di parlamento China Nacionalista

SEUL--UPI--Huang Kuo Shi, president Yuan di China Nacionalista (Parlamento) ta bisa cu China Comunista ta hanje na rand di un abismo i cu e poblacion dje region metropolitana por rebela di un momentu pa otro contra gobernantenan di Pekin.

Huang a agrega, cu China cu su politica agresiva ta causa dje major parti dje dificultadnan di mundo i a afirma cu e republica di China i di Corea del Sur mester a aplasta nan comun enemigu.

Presidente dje parlamento Chino Nacionalista a haci e declaracionnan aqui den un discurso cu el a pronuncia den un sesion plenaria dje asamblea di Corea del Sur. Huang a yega Seul diadomingo pasa pa un bishita di seis dia na Corea del Sur pa un invitacion di su colega Rhe Hyo Sang, president dje asamblea Coreana.

CISCO KID







BUCHI ROBES









Stock Market

Addressograph	62	Lockheed Aircr.	61 7/8
ACF Ind.	50 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
Allied Chemical	39 1/2	Lonestar Cement	15 1/4
Allis Chalmers	30 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	81	Monsanto	65 5/8
Amerade	81	Nat. Acme	43 1/4
Am. Can	54 3/4	Nat. Cash. Regist.	83 5/8
Am. Foreign Power	18 1/8	Nat. Distillers	33 3/4
Am. Metal	48	National Lead	62 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	70 3/4
Am. Std.	19 7/8	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	60 1/2	Olin Mathieson	58 5/8
Am. Tel. and Tel.	57	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 3/4	Pac. Gas & Elec.	30 7/8
Anaconda Copper	83 3/8	Pan. Am. Airways	72 1/4
Armour	37 1/2	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	83	Penn Railroad	57 1/8
Atl. Castle	69 3/8	Phillips	50 3/4
Balt Ohio	32 1/4	Public Service E.G.	33 3/8
Bell Int.	9 3/4	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	71 1/8	Republic Steel	38
Bethlehem Steel	32 1/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	39 1/4
Boeing Airplane	73 3/8	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	58 3/4	Sinclair Oil	60 1/2
Caterpillar	40 3/4	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	25 3/8	Socony Mobil Oil	48 7/8
Cerro de Pasco	44 1/8	South. Co.	29 7/8
Chesepeake & Ohio	71 1/8	South. Rail	65
Chrysler	39 5/8	Sperry Rand	27 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	65
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 3/4	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Cong. Nan	50 3/8	Standard Brands	31 7/8
Continental Steel	30 5/8	Stone Webster	61 3/4
Corn Products	46 1/2	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	42 3/4	Swift & Co.	52
Curtiss Wright	20 1/4	Texaco	70 1/8
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	102 3/4
Douglas Aircraft	64 7/8	Textron Ing.	49 1/2
Dupont Nemours	190	Texas Instruments	117 3/4
Eastman Airlines	104	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	132	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	44 1/4	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	46 1/2	United Aircraft	78 7/8
General Electric	106 1/4	United Airlines	66 3/4
General Foods	69 1/8	United Fruit	30 1/2
General Motors	83 3/8	United Gas Corp	54 3/4
Gillette	37 3/8	United Steel	43 7/8
Glidden Co.	23	United Gypsum	53
Goodrich	65 1/4	U.S. Rubber	41 1/8
Goodyear	51 1/8	U.S. Smelting	56 7/8
Grace	45 1/2	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	36 1/2
Gulf Oil	-	Westingh. Electric	53 1/2
Hud Bay M.	71 3/4	Woolworth	23 3/4
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	875.27
IBM	354	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/4
Int. Harvester	45 7/8	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	88 1/8	Creole Petr.	34 1/4
Int. Tel. and Tel.	76 1/4	Electron Spl.	23 1/2
Johns Manville	50 1/4	Espey Mfg.	13
Jones and Laughlin	57 3/4	Giant Yell	12
Kan. City So. Ind.	40 1/4	Husky Oil	26 1/8
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	--
KLM	124 7/8	SBD. W. Air	--
Koppers	28	Seeman Br.	5 3/8
Kroger Co.	26 3/4	Syntex	90
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 1/2

AGRADECIMIENTO

Pa medio di esaki nos ta gradici tur amigo y conocirnan cu di un manera of otro a demonstrá nos nan atencion na ocasion di morto di señor

ISAAC ALFONS Da Costa GOMEZ
(Q.E.P.D.)

Sra. Vda. Servani Fraai-Da Costa Gomez
y familia.

FRANCIA TA CONSTRUI UN SATELITE DI COMUNICACION

PARIS -- UPI -- Francia ta construyendo un satelite pa comunicacion qu lo permitiele convirti su mes den e di tres pais den mundu qu lo retrasmiti comunicacionnan a traves di espacio exterior, segun fuentenan autoriza a informa.

Dos organismo estatal a traha den desarrollo di e satelite qu yama "Saros" (Satelite radial den orbita estacionario).

E francesnan tin e speranza di usa e cohete "Europa-unu" pa su lanzamentu semper qu e Organisacion Europeo pa desarrollo di e lanzamiento (ELDO) financia esaki. Den un caso contrario Francia lo ta cla pa continua su so den su experimento.

Estados Unidos y Union Sovietica ta e unico paisnan qu ta opera actualmente satelitenan pa comunicacion. E "Saro-nan" lo ser construi pa dos organismo estatal, e centro nacional di telecomunicacion (CNET) y e centro nacional di investigacion expacial (CNES).

[illegible] fuentenan bon na altura nan a bisa qu posiblemente cincu aña lo pasa prome di qu e satelite lo ta cla pa su lanzamiento.

Francia a informa Eldo qu e ta cla pa continua su so den e programa espacial den caso necesario.



CAPE KENNEDY, FLA--- E rocket Saturno,cu bordo di dje , e satelite mas pisa di mundu ta drenta cosmico aki for di Florida, lagando su rabu di mira na varios milla mas leew. E lanzamentu tabata un exito. (Radiophoto UPI).

Exito di Saturno a duna mericanonan un estimulo

CAPE KENNEDY--UPI--E exitonan di e cohete, Saturno, qu ne momentonan aki ta circula den cosmos a duna un estimulo nobo ne plannan norteamericano pa usa un etapa secundaria como plataforma di lanzamiento y almacen di combustible pe viajenan orbital y lunar di e capsulanan Apollo.

E cohete espacial , cu mediante di liquido hidrogeno a alcansa un capacidad di 200 mil liber, ayera a pasa door di un serie di pruebanan qu a dura cincu ora y a demostra qu ta posibel pa mantene e hydrogeno liquido estable den un orbita cosmica y qu e por usa su motornan pa duna un capsula qu ta den viaje pa luna un impulso adicional.

E exito importante di ingeniera a marca un avance significativo den coheteria orbital y ademas a mantene su mes den e programanan di e proyecto nacional di bahamentu riba luna cu tripulacion.

E prome capsula tripula tabata den espacio na luna di november di anja pasa.

E cohète Saturno awor ta actua como segundo etapa den un cohete orbital Saturno Unu, y lo ser usa como e di tres etapa den e cohete lunar Saturno-5 qu lo impulsa e vehiculonan den e viaje pa luna. E prome Saturno-5 lo ser lanza na cuminsamentu di proximo anja. E cientifico Werhner von Braun, director di e centro Marshall di vuelonan espacial, qu ta keda na Huntsville, Alabama, a bisa, despues di e mision qu e Saturno a confirma su utilidad como plataforma di lanzamiento lunar.

E objetivo principal di e experimento tabata establece si e Saturno lo por mantene e hidrogeno liquido den su tankinan den condicionnan util te hasta qu ora e ta den e espacio bashi di cosmos, na unda ademas no tin forsa apreciable di gravedad. E mision tabata un exito completo, segun e director di e programa di vuelonan espacial, George Mueller. E cohete satelitario a bai den espacio cu un carga di 29 ton di combustible y nan ta spera qu el lo mantene esaki durante su regreso pa terra durante e tres proximo dianan pa cai finalmente den atmosfera y converti su mes den un gigantesco meteorito.



CAPE KENNEDY, FLA---Esaki ta e momento riba cual e rocket Saturno cargando e satelite mas pisa di mundu a wordu lanza ayera. Objeto di e mision ta pa mira si e satelite di 29 ton lo por controla e liquido hydrogeno. Radiophoto UPI)

BUDAPEST--UPI--E Salame Hungaro, conoci den circulonan Castronomico durante siglonan, a haci su entrada den circulonan cientifico.

Despues di amplia investigacionnan i experimentonan , e profesor Lazlo Imre, di e instituto tecnico di Budapest a skirbi un tesis riba analisis riba cambionan di tamanjo i forma durante preparacion i secado di Salame. E comision academica a acepta pa unanimidad e tesis di Imre i a concede e titulo di aspirante di ciencia.

INTENTO ENVANO DI NORVIETNAMESNAN

SAIGON -- UPI -- Artilleronan norvietnames, den e defensa mas decidido qu a ser efiecuta te ne momentonan aki contra e avionnan norteamericano atacante, a tira rond di 27 cohetenan antiaereo, ningun di cual a alcanza nan blanco.

E vocero norteamericano qu a revela e detallenan di e accion a bisa qu e aparatonan di forsa aerea y di marina norteamericano a logra na evita tiramentu di e proyectilnan norteamericano di terra pa aire y a duna un resistencia fuerte pero ..... en vano.

Comunicacionnan, transporte y almacennan di abastecimiento di Vietnam del Norte a bolbe haña un castigu fuerte.

"Tabata e dia qu nos a topa cu mas proyectilnan aya, for di dia qu e atakenan a cuminsa -- asina e vocero a manifesta na United Press International -- pero nos no tin noticia di qu ningun aparato a bai perdi.

E cohetenan grandi a presenta un aspecto imponente ora qu nan a ser lanza, pero e pilotonan norteamericano a crea un serie di maniobranan espacial pa evadi esakinan cu nan avionnan supersonico. Debi na nan forma y extraordinario longitud e pilotonan a yama nan "palunan di telefon bulador".

E vocero a revela qu e aparatonan norteamericano a ataca e regionnan di Hanoi y Haiphong, aunke no ta asina serca di e ciudadnan como den e incursionnan di siman pasa contra e deposito di petroli.

DESACUERDO RIBA PAISNAN ALEMAN

BERLIN -- UPI -- E gobiernonan di Berlin Este y Oeste no ta di acuerdo riba un convenio nobo cu Alemania Oriental referente e transito a traves di e muralla di Berlin, segun nan a informa awe.

E gobierno di e sector occidental di e ciudad kier firma e convenio pero e Gobierno di Bonn ta opone esaki. Di acuerdo cu e convenio nobo nan lo habri portanan atrobe di e oficinanan di concesion di pas ora qu antiguo convenio termina. Dia 30 di juni e oficinanan a ser serrá.

E oficinanan aki ta concede permitnan oriental ne alemannan di e sector ey pa bishita Alemania Oriental pa enfermedad di famianan, murimentu, casamentu of nacementu.

Bonn ta kere qu e convenio nobo ta yegando pa un reconocimiento di Gobierno di Alemania Oriental aceptando e terminonan como "Republica Democratica Aleman". E ciudad a bisa qu esaki ta injustifica.

Gobierno di Alemania Occidental a pidi e ciudad qu lo reanuda e combersacionnan cu e comunistanan pero Berlin Occidental a afirma qu mester papia cu Bonn a fin di aclara e asuntu.

PUMA; UN ANIMAL SALVAJE A DRENTA HARDIN NA GOLALMING

GOLALMING--UPI--Mi sa cu bo no ta quere mi, senjor agente, pero mi ta hura bo cu mi a caba di mira un puma ta corre den hardin di mi cas.

E historia dje puma, of algu parecido na un puma, a jena pagina i pagina durante e ultimo tres anja den archivonan policial di Surrey, na unda famianan di mas acomoda di cercania di Londres tin nan residencia.

Naturalmente ningun hende no ta tuma na serio e posibilidad di existencia dje pariente tan salvaje di pushi.

Sinembargo e asuntu dje bestia salvaje aqui a bira un tema di combersacion entre e sonjolente poliznan di guardia cu no sa qui co nan mester haci pa caba cu e noticia alarmante aqui.

Sinembargo awe poliznan a confirma oficialmente existencia dje bestia peligroso aqui. E ta manera un pushi, pero peligroso manera un tiger. I e ta un bestia salvaje.

Eric Burno, un inspector di poliz cu ningun hende no ta risca duda den su palabranan a bisa cu definitivamente e historia dje puma ei ta berdad. E ta un bestia manera nunca ningun hende por a yega di mira na Gran Bretania, sino solamente den un hardin zoologico.

I su esposa cu a companje den e hardin dje cas ora cu e animal a pasa a spanta masha i el a grita:

Awor si mi no ta duda mas. Ma mira e puma cu mi mes bista. Ta un puma.

Inmediatamente nan a organiza un busqueda den cual a tuma parti hopi poliz, funcionarionan di correo, maestronan di school pastoornan i tur hende otro cu tabatin e capacidad di por a maneha un auto. I e busqueda of persecuicion aqui a duna resultado. Nan a salba Surrey dje bestia terrible aqui. Ma lastima cu despues di tantu buscamentu nan a hanja wel...., pero un pushi, un pober animal inocente cu no tabata na altura di quico su famia puma ta haci.

Sukarno a acepta decision di e legisladornan

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno awe a presenta dilanti di Congreso Indones y a acepta e decision di e cuerpo aki qu a kita su titulo nan dictorial, pero a desafia e legisladornan pa permiti pueblo e republica huzga su actonan.

E prome magistrado a keda den Congreso consultivo di pueblo di qu e no a ser oficialmente informa di su decisionnan di ayera. E organismo legislativo a kita su titulonan como "presidente pa su bida", nombra un gobierno nobo y a rechaza e mayor parti di su directivanan politica.

Awe mainta ora qu Sukarno a lesa e decisionnan qu a ser tuma pe legisladornan ela declara; "Mi curason a bolter. Mi tin e impresion di ta para riba carbonnan sendi."

Sukarno a agrega qu el lo acepta e decisionnan di Congreso pero a agrega di ta desea qu eleccionnan general inmediatamente lo ser tene pa pone prueba di e voluntad di e pueblo.

No obstante ta improbable qu e regimen militar qu ta goberna e pais lo acepta na celebra eleccionnan dentro di corto ya qu Sukarno te ainda ta ser califica como heroe di e revolucion contra su antiguo dominadornan, qu ta e hulandesnan.

Pa intervencion di Ceausescu e reunion a bira un fracaso

BUCAREST--UPI--E dirigentenan comunista maximo di Europa Oriental a aproba awe un declaracion tocante mantenimiento di paz i seguridad di Europa.

E anuncio ta bisa cu e documento, cual su texto lo ser publica despues, a ser firma pa secretarionan di partidonan comunista i hefenan di gobierno dje paisnan cu tabata asisti na e reunion.

Aparentemente e reunion a bin tropeza cu dificultadnan inicial como consecuencia dje actitud independiente cu Rumania ta asumi den su pretencionnan.

E prome indicio di tur e dificultadnan a surgi dialuna anochi ora cu nan a interrumpi e sesion celebra den palacio dje republica i nan a retira tur delegacion nan cu excepcion di Rumania i Union Sovietica, cu a continua conferenciando durante dos ora.

Den e sesion ei ta tuma parti e hefe di partido Rumania, Nicolaes Ceausescu, hefe di comunismo sovietico Leonid I. Breshnev. Ceausescu cu a pidi retiro dje trupanan sovietico di Europa Oriental, a interveni tambe den e reunion di ayera mainta. I el a bandona e luga sonriendo. En cambio Breshnev a sali masha di malu i a camna lihe bai na su auto, acompanja di Kosygin, sin expresa ningun senjal di satisfaccion.



AUCKLAND, Nueva Zelandia -- Bomberonan aki ta hasiendo tur nan esfuersonan pa alcanza restunan di e avion DC-8 di Air New Zealand, qu a cai durante un vuelo di ensayo. Dos miembro di e tripulacion a muri. Radiophoto UPI.

STICHTING PAM PA MI RUMAN
POSTBUS 220
GIRO 150 606

Koufax a gana su di diescincu

FRYMAN CU 3 BLANQUEO CONSECUTIVO

LIGA NACIONAL.
NEW YORK -- UPI -- Aunke Sandy Koufax ta den caminda pa gana 30 wega, Woody Fryman ta e pitcher mas cayente den liganan grandi.

Sandy Koufax tabata sintiele un poco mas contento ayera ora cu el a derrota Jim Maloney di Rojos di Cincinnati cu scoré di 1-0 pa hasi su total 15 wega gana contra solamente 3 derrota, pero e mester a permiti dies hit, y poncha ocho bateador.

Fryman, cu tabata un pitcher desconoci na cuminsamento di e temporada aki, a registra su tercer blanqueo consecutivo pa Piratas di Pittsburg, ora cu ayera el a blanquea Cachorros di Chicago 6-0 permitiendo solamente tres hit. E loke ta mas bunita di su produccion ta cu ademas di tin un racha di 27 inning sin permiti carreda el a duna solamente seis hit.

E tremendo pitcher zurdo aki, kende a cuminsa su carrera profesional, na july anja pasa, no a drenta e lista di pitchernan habridor pa Piratas di Pittsburg, sino te dia 13 di mei y el a responde cu su trabao, blanqueando e campeon di mundo. El a cuminsa dies biaha y a bai siete wega completo, mientras cu su ultimo actuacionnan a permiti su ERA baha na 2.33. Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a derrota Gigantes di San Francisco 3-1, Bravos di Atlanta a marca un victoria di 9-4 riba Houston Astros y Phillies di Philadelfia a gana e metropolitanonan di New York 3-1.

LIGA AMERICANA.
NEW YORK -- Dean Chance a cambia di un pitching pushover pa terror di Liga Americana.

E bateador di e circuito junior a nota e transformacion di e pitcher estelar di California na anja 1964, ora cu Chance a gana e premio Cy Young.

Cu record di 5-5 dia 6 di july temporada pasa, Chance a collecta 15 victoria mas despues di e partido Todas Las Estrellas.

Ora Chance a gana 15 wega anja pasa, nuebe di nan a ser obtene den e segundo mitar di temporada. Cu record di 7-9 e anja aki, Chance ta pensando riba dies triunfo despues di e wega All Stars.

"Mi ta sigur cu mi ta termina temporada cu diesiete o dies ocho triunfo", asina Chance a bisa ora el a logra su septimo ayera nochi derrotando Tigres di Detroit 4-3. Ta un lastima cu mi no a gana mas wega den cuminsamento".

Chance den un duelo cu e pitcher All Star Denny McLain (12-4) a tira pelota di un hit durante cuater inning, durante cual el a bisa cu e tin masha dolor di cabes, causa pa un horible pelicula cu el a mira mas den trempan.

Asina cu e dolor di cabesa pasa e lansamento di Chance a bira peor.

El a duna cuater hit, incluso homerun di dos carreda den septimo di Jim Northrup, y a ser releva den octavo inning despues di a duna Dick McAuliffe base por bola.

Di e otro weganan Minnesota Twins a derrota Indios di Cleveland cu score di 4-3. Boston Red Sox a supera Yankees di New York 7-1 y e partido entre Senadores di Washington y Chicago White Sox a ser suspende pa awacero.-

Resultado di reunion di Pacto di Varsovia ainda ta desconoci

BUCAREST--UPI--Den circulonan diplomatico nan ta bisa cu secretario general di partido comunista sovietico Leonid Breshnev lo sali trobe pa su pais immediatamente despues dje conferencia cu nan ta realizando na Bucarest denter dje lidernan dje nacionnan cu ta forma e pacto di Varsovia.

Den circulonan comunista nan ta bisa cu awe ta e ultimo dia di combersacionnan riba kestionnan militar i politico.

Yegada dje prome ministro di Mongolia exterior Yumzhagin Tsedenbal ayera ta munstra cu ainda tin di drenta combersacionnan cu e lider aqui respecto puntonan di economia.

Mongolia no ta pertenece na e pacto di Varsovia, pero e ta miembro wel di e conseho economico di asistencia mutua (COMECON), equivalente na mercado comun europeo, manera e pacto di Varsovia ta di OTAN(Organizacion di tratado di atlantico del norte).

E lidernan di Union Sovietica, Hungria, Polonia, Alemania Oriental, Bulgaria, Rumania i Checoslovaquia ya a firma un declaracion pa robustecimiento di paz i seguridad na Europa.

Pero texto dje declaracion firma durante e reunion di ayera den palacio di gobierno di estado rumano, ainda no a ser publica.

OTRO REUNION RIBA CUESTION DI GIBRALTAR

MADRID--UPI--E delegacion-nan di Gran Bretania i Spanja lo reanuda dia 12 di e luna aqui e combersacionnan riba problema di Gibraltar, manera un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a informa.

El a agrega cu e negociacionnan na nivel tecnico lo ser realiza den ministerio di relacionnan exterior di Londres.

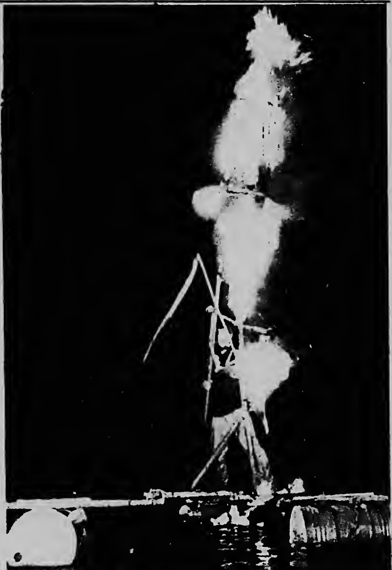
Ya tin oposicion contra di Ongania

BUENOS AIRES--UPI--E movimento di Unidad y Cordinacion Sindical (MUCS), qu ta ser domina pe comunistanan, a mustra su oposicion publicamente contra e gobierno di teniente general Juan Carlos Ongania.

Ne mes momento e agrupacion aki a afirma, den un declaracion di ta den desacuerdo total cu e posicion di e Confederacion General di Trabao (CGT), ya qu e ta completamente irreal pa deposita ilusionnan den e junta militar of den un tregua of pacto social pa resolve e problemanan grave qu ta existi.

Di otro banda e sector di e gremionan independiente publicamente a mustra nan posicion publicamente rond di e situacion den e pais afirmando que revolucion aki (qu a derroca Illia) lo ser justifica den historia di esnan responsabel mustra nan mes capaz na duna e pais un ehemplo di autoridad, moralidad, respet na libertadnan publica y e conquistanan obrero.

Tambe nan ta pidi qu e revolucion lo mester ta un paso di transicion so, pa asina qu e objetivonan keda cla, pleno vigencia di e constitucion ser restableci, y mira qu e pais por progresa.




STOCKHOLM, SUECIA---Demostrantenan aki ta kimando un potret di Uncle Sam durante un demostracion contra e politica norteamericano na Vietnam den e ciudad aki ayera. (Radiophoto UPI).

Culpabel pa su echonan?

Mi por haya e caarchi awor?" Mary Sherrek ta keda mira e placa y ta hala rosea pisa. "Di berdad bo kier meen?" Ata e placa aki", Valery ta ripiti, kende ta soporta su impaciencia cu masha esfuerzo. E ta hala e placa pe y ta hinca e kaarchi den su tas. "Bay cas awor. De ves en cuando mi cabes no sa traha mucho bon. Mi ta gusta yuda hende, hopi felicidad y exito". Valery ta lanta para y ta sali bay. E ta para un taxi, y ta drey mira patras. Net Mary tambe a sali pafor, asombra pero felis.

Valery a drenta den auto y a larga nan hibele cas, caminda el a studia e kaarchi di prensa. Tabatin un pasfoto den su cuarto cual e por a pone facilmente riba es kaarchi. Awor e tabatin un chens maske chiquito di hanja sabi algo mas di es morto di Sue Parnell.

Homer Hare a drenta den oficina di capitan Terrel cu un aire di venganza y sin miedo. Cu un cara di staal e tabata weta Terrell y Beigler. Dilanti di e escritorio di Terrell el a keda para. "Unda e casa di mi joe ta? Si boso a mishi cune, mi ta bai abogado un bes. Unda e ta?" Terrel a bati riba es aktetas y a bisa: "Ta ken a duna bo es cent aki?"

"Lo mi contesta bo preguntanan despues cu bo contesta di mi", Homer Hare a contesta rabia. "Bo ta kere podiser cu bo por spanta mi. Mi conoce mi derechonan. Unda Kars ta?

"E ta bini. Na unda ba hanja es placa?"

Es ey ta mi asunto. Y mi kier weta Kars awor aki mes. Si es ey no sosode mi no ta papia nada". Hare a bisa indigna.

Terrel a haci un senjal cu Beigler kende a sali for di es cuarto es ora y cu Hare e di: Mi no tabata sabi cu bo ta idoot asina. Ta mas cu trinta anja caba cu bo ta haci es trabao aki y bo a haciele basta bon. Bo no tabata honrado semper, pero bo no a falta cu ley. Chantage si no ta mucho bonita.

Ma spera cu lo bo tabata mas intelegente y por a resisti e tentacion aki".

Mi no tin e minimo idea ta di kiko bo ta papia y ---chantage? Ta bon no tin testigo aki.

Na e momento aki porta a habri y Beigler a pusha Kars aden. Kars su wowo tabata blauw y e tabata tenbla y soda hopi. Terrel asombra a puntra: "Kiko a pasa bo y bo wowo?

Beigler, a sacudi su cabes y a contesta: Ta for di trapi el a cai, pero awor e ta recuperando. Beigler a cohe un stoel y a pone Kars sinta.

Sammy con ta cu bo? su suegro a puntra.

Segun bo ta weta no mucho bon. Kars a contesta.

Terrel awor a puntra Hare unda el a saca e placa ey. Esey ta un voorschot di un bon cliente. Y no ta bo asunto. Hare a contesta.

Casualmente mi sabi ta ken ta bo cliente. Pero un voorschot di 20.000 dollar.

Hare a glimlach y tranquilamente ela contesta. Mejor bo puntra mi cliente.

El a paga mi pa servicio cu lo mi haci pe. No ta un caso di polis pero privado.

Toch bo sabi ta ken ta mi cliente. wel puntrele. Y algo mas chef, conociendo mi cliente bo mester tene cuidao pasobra e tin hopi poder y influencia. Sammy bam cu mi nan no por tene nos aki.

Un momento Terrell, a bisa indigna, awor aki bo ta scapa, pero lo no keda asina pasobra lo mi haci toer mi posibel pa aresta bo.

Hare awor un poco brutaal a bisa: Bo por purba pero lo bo no logra, pasobra mi no a falta cu ley".

Pero mi tin number di toer es placa di papelnan y asina bo saca uno, bo ta hanja bo den dificultad.

Bo ta kere, mejor bo papia cu mi cliente, despues di esaki el a sali for di es oficina huntu cu su yerno.

Mi a fracasa, pero ----, Terrell a bisa y cogiendo telefon el a pidi comunicacion cu senjora Valery Burnett na Spanish Bay Hotel.

Despues di un paar di minuutnan a bise cu Valery a sali.

Nos mester ta prudente cu Valery pa sabi con e ta para cu Hare. Corda bon ta 20.000 dollar y nos no ta pogresando mucho cu e caso Parnell aki.

Net Beigler kier a cuminsa papia ora cu telefon a bati. Terrel a cohele y su cara a bira serio. Nos ta bini un bes y no mishi cu nada.

Terrel a bira weta Beigler y a bisa. Nan a hanja Spike Calder den un cuarto di su club morto. Mi ta sospecha Lincoln. E conoce Calder y nan a hinka Calder mata. Podiser ey Jacho y Moe tabata scondi.

Sergeant Beigler a despedi di Terrell y a core sali.

Joan Parnell tabata sinta comoda riba un sofa cu un poeshi preto den su scochie y un glas cu jenever cu awa den su man. E tabata waak Valery ken tabata sinta riba rand di un stoel, un notitieboek, cu el a caba di cumpra riba su pia y un vulpen den su man. Valery tabatin un shimies shinishie bisti sin mea y sin lak na su unja y si bo weta bon hasta su cabey tabata poco bruha. Sin embargo toch e no tabata parce un reporter di "Miami Sun. Toch e precaucionnan aki no tabata necesario pasobra Joan tabata borachi.

Cu un lenga pisa Joan a bisa: Miami Sun ta un corant porcaria. Kiko bo mester?

Valery tabata papia hopi calmo y a contesta: Ta over di bo roeman muher.

Mi jefe di redaccion ta di opinion cu bo no ta hanja hopi cooperacion di polis. E tin interes den e caso y como cu polis no ta haci mucho progreso, el a pensa. Si bo doena nos poco informacion anto nos por ilumina e caso di otro banda y exigi polis di es manera pone mas atencion na e caso.

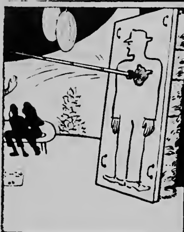
Bo ta kere cu en berdad mi mester di ayudo di Miami Sun? Toch lo mi conta bo algo. Mi tabata sabi cu polis lo no a haci nada y lo mi bisa pakiko.

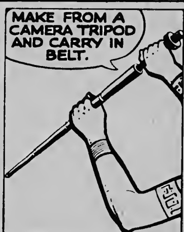
Mi roeman tabata un prostituta. Polis no tin interes den prostituta. Pero ma bai cerca es mejor oficina di detectives den e ciudad aki, ma paga nan bon pa nan hanja sabi ta ken a mata mi roeman. Conta bo jefe es ey". Bo a acudi por ser acaso na oficina di detectives Hare?















PEPITA









9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Pompidou pa Inglaterra

LONDRES--UPI--Charles de Gaulle, presidente di Francia, awe lo manda su prome ministro Georges Pompidou Inglaterra pa tene combersacionnan di alto nivel cu e gobernantenan britanico riba Europa, OTAN (Organisacion di e Tratado Atlantico Norte) y Vietnam.

E bishita lo ta e prome qu un alto funcionario frances ta hasi ne [illegible] pais aki for di dia qu De Gaulle a opone su mes ne ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo, mas di tres aña pasa.

E diplomaticonan britanico tin e speranza di qu e bishita di Pompidou lo trese un "deshielo" den e relacionnan franco-britanica y lo señala cuminsamentu mas auspicioso den e inquieto relacionnan qu ta reina na Londres y Paris.

Pompidou lo mester yega Londres cuat'or di atardi cu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, qu a compaña De Gaulle den su reciente viaje na Union Sovietica

Tur e dos funcionarionan frances lo sostene combersacionnan cu e prome ministro Harold Wilson; e ministro di relacionnan exterior Michael Stewart y otro funcionarionan haltu durante su tres dianan di bishita. Elo regresa Paris diabierne anochi.

MOSCU -- UPI -- Por lo menos 24 temblor, entre cual ocho di bastante intensidad, a sagudi e ciudad Tashkent den e region di Asi a Central, den e ultimo 36 oranan, segun e agencia di noticia oficial sovietica Tass a informa.

Cuarto parti di e ciudad, di mas di un millon habitante a resulta destrui pa mas di 500 temblor qu a estremece e region aki for di dia 26 di april di e aña aki.

Tass a bisa awe qu e ultimo sismonan a inclui dos qu a yega riba cuater y seis di escala Richter.

Por lo menos ocho terremoto, entre cincu y seis punto, a ser registra for di dia 26 di april. Pero Tass a informa qu tabatin unicamente algun daño leve den e ultimo movimientonan sismico, parcialmente debi na qu e mayor parti di e edificionan bieuw of debil a cai for di durante e prome temblornan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 8 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON LO BAI MOSCU PA TRATA RIBA ASUNTU DI PAZ NA VIETNAM

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, lo traslada pa Moscu, dia 16 di juli den un tentativa nobo y dramatica pa logra paz na Vietnam, prome cu su conferencia na Washington dia 29 di Juli cu e president norteamericano Lyndon B. Johnson.

E mision di Wilson na Rusia, e segundo bishita den termino di seis luna, a ser anuncia ayera nochi den un breve declaracion cu a ser publica desde residencia dje prome ministro, na e caja Downing Numero 10.

E comunicado no a haci ningun alusion na Vietnam, pero na e mes tempu e no a laga luga na duda cerca dje berdadero proposito dje viaje aqui. Oficialmente ta ser afirma cu e prome ministro britanico solamente ta bai Moscu pa asisti na inauguracion dje feria comercial britanica den capital sovietica.

Den circulonan informa nan ta afirma cu Wilson lo revela awe na parlamento britanico su plannan pa trata di persaudi su colega sovietico, Alexei Kosygin, cu ta convoca cu caracter di urgencia, e conferencia di Ginebra di 1954 riba Vietnam, cu tanto Gran Bretania como Union Sovietica ta co-presidentnan

E anuncio di viaje dje prome ministro na Moscu a ser produci na bispu di un ataque concerta contra e apoyo - limita - di Gran Bretania na e politica norteamericana na Vietnam, cu lo cuminza awe den Camara de los Comunes. E ataque lo ta na - cargo di un alianza di rebeldenan izquierdista y antiamericanista di laborismo y conservadornan y liberalnan partidario di Estados Unidos.

Camara de los Comunes meste debati cuater distinto mocion.

tres di esaquinan ta di critica contra Wilson y un presenta pa e mes gobierno cu e speranza di apacigua su criticonan sin ofende norteamericanonan.

Ta existi un poco duda, cu e anuncio dje viaje di Wilson lo evita un rebelion abierta dje izquierdistanan dje laborismo y cu esaqui lo termina pa duna su votonan na gobierno na termino e debate awe nochi.

Wilson a proyecta na haci su dramatico anuncio durante e debate di awe riba Vietnam, pero el a mira su proposito frustra pa e diario comunista "Morning Star". E periodico aqui cu recientemente a cambia su nomber -- ta jama "Daily Workers" -- pa trata di atrae un major cantidad di lectornan, a publica noticia dje viaje di Wilson den su prome edicionnan, Conservadornan ta quere cu "Morning Star" por haci e informacion logra desde Moscu.

Despues di varios ora di confusion, durante cualnan varios vocero di gobierno no a nenga di tene conocimiento dje bishita, ei, oficina dje prome ministro a admiti cu efectivamente Wilson a traha su plan pa e bai Moscu.



NEW YORK--Riba e foto akinos lectornan por aprecia algun di e participantenan den e contest di Miss Universe qu a ser colecta for di rond mundu pa competi pe titulo. Ta huntu cu e bellezanan aki Miss Aruba y Miss Curacao mester bai competi. (Radiophoto UPI).

ROBONAN TA AUMENTANDO

ORANJESTAD - E robo na Berlinski en realidad tabata esun di mas grandi e siman aki pero no tabata e unico.

Un dama turista di 50 anja tambe a keha na recherche cu e ta hanja falta di algun prenda, cual ta representa un valor total di dos mil cinco cien dollar mericano. No ta improbable cu aki tambe ta trata di un robo. Recherche en todo caso ta trahando riba e caso aki tambe pa por stipula e causa exacto di e desaparicion di e prendanan. E turista aki, kende ta keda na un di e hotelnan local, sinembargo , si tabatin tur su prendanan bon sigura na Merca.

Diarazon e donjo di un di e hotelnan a duna keho di un supuesto ladronicia di doscien dollar mericano. E gerente en todo caso ta hanja falta di e suma aki y recherche ta tratando na descubri e paradero di e placa.

Na San Nicolas donjo di un auto a informa cu e dos luznan grandi na parti dilanti di su auto a desaparece.

E auto tabata para banda di un garage riba un terreno sera.

Hoben ciclista a ser transporta pa hospital

ORANJESTAD - Diarazon un hoben di 14 anja a dal cu su bicicleta na canto di acera den Emmastraat a perde equilibrio y a cai na suela.

Cu ambulance e hoben a ser transporta pa hospital cu un hersenschudding y un corta grandi na parti pa tras di su cabez.

RECORD DI ATAKENAN RIBA VIETNAM DEL NORTE

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano a realiza un cantidad record di atakenan riba Vietnam del Norte pa di tres dia consecutivo, bombardeando rutanan di transporte y abastecimiento segun un vocero militar norteamericano a duna di conoce.

E portavoz a manifesta qu e coheteronan comunista a tira cuater proyectil di terra pa aire contra e aparatonan jet norteamericano , sin a alcanza nan blanco, pero a tumba un avion cazabombardero cu tiramentu di nan cayonnan antiaereo corriente. E dos pilotonan cu tabata ocupa e aparato a disparse.

E 80 misionnan di atake di forsa aerea y e 33-nan di marina norteamericano a continua e ritmo intensifica di bombardeonan contra objetivonan militar y di abastecimiento di e pais comunista. Diamars nan a lanza 106 mision di atake contra Vietnam del Norte--ayera tabata 113. En total, esaki ta representa un cantidad sin precedentes.

E pilotonan a destrui rielnan ferroviario y carreteranan, desbarata traffico riba rieuwnan, alcansa e almacennan di abastecimiento di petroli cu nan bomnan y a danja brugnan.

E atake mas serca di Hanoi a ser realiza na mas o menos 45 kilometer for di e capital.

E vocero a agrega qu e tiramentu antiaereo di e comunistanan a tumba un Thunderchief F-105 den e zona intensamente defende cu ta keda na 89 kilometer nornoroeste di Hanoi, pero e tecnicanan nobo qu a ser pone den practica pa parti di e pilotonan pa evita di ser alcanza pe cohetenan di terra pa aire parse te ainda a duna bon resultado.

E funcionarionan di forsa aerea a revela existencia di e tecnica nobo, ayera, ora qu nan a anuncia qu e aparatonan norteamericano mester a bula den forma zig zag, evitando e 16 cohetenan qu e comunistanan a tira.

Den e guerra na terra e funcionarionan di Saigon a bisa qu e trupanan survietnames a ataca un reducto di vietcong den Delta di Mekong na 64 kilometer sudoeste di e capital, matando e 155 guerrilleronan, capturando 10 otro y poderando gran cantidad di armanan y municion.

Dialuna awor presentacion alumnonan "Arubaanse Muziekschool"

ORANJESTAD - E stichting "Arubaanse muziekschool" bau direccion di sr. A.J. Seyler, lo presenta dialuna awor pa 7.30 di anochi un programa musical a cargo di e alumnonan di e scool.

E programa lo tuma lugar den e sala di Centro Cultural y un total di 92 mucha lo duna nan contribucion na e anochi aki.

Pa e programa aki, e siguiente instrumentonan lo ser usa: sopranino, sopraanblokfluit, altblokfluit, tenorblokfluit, basblokfluit, dwarsblokfluit, accordeon, guitarra, piano y orff-instrumentarium. E programa ta menciona e siguiente numeronan:

1. "Regendropje", 2 "Suite," for di J. Arden (di 3 parti), 3. "Toen ik laatst naar den bosch ging," 4, "Suite," for di G. Vellekoop (di 3 parti), 5. "Andante," di Gunild Keetman 6. Qzpuck," di D.H. Coolwijk.

7. "Nos ta canta," ritmonan antiyano, 8. "Steeds beter," di Folk Dean, 9. "Speelstukken uit oude tijd," 10. "Oude meesters," 11. "Gutermond," di Peter Black. 12. "Gracioso," di Gunild Keetman.

Nada menos cu cuatro mesa den oficina di recherche mester a ser usa diarazon atardi pa por a surti e gran cantidad di prendanan cu a ser horta na "The Pearl of the Orient" di Leo Berlinski. Diarazon atardi e robo a keda resolve despues cu ambtenaarnan di douane a hanja e sacu di plastic cu e prendanan aden den bom di e barco "Dina Rosa" y e culpable di 30 anja di edad a worde arresta. E foto ta mustra e momento cu sra. Berlinski huntu cu e rechercheurnan Catalina y Heskes ta sinta na mesa ta check si tur cos a ser hanja, mientras sr. Leo Berlinski ta para mas na drechi na e mesa cu un cara masha cu satisfecho. Para parti patras por mira algun miembro mas di e cuerpo di recherche (d.r.p.d.) e rechercheurnan Cosster, Goyla, onderinspecteur Van Dijk y hoofd-inspecteur mr H.P. Luidens.

LO MI CONTA BOSO.....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e muchanan a prepara tur cos pa bay drumi. Net nan tabata bay sonjo nan a sinti sonidonan stranjo. E sonidonan 'ki tabata parce di alma en pena. Nan a spanta masha hopi. Y Mario cu no tabata tin miedo a bay mira ta kico o kende ta motibo di e sonidonan 'ki. Ora el a sali pafó el a bin mira un prosecion grandi di spirito bisti na blanco. Despues di esaki nan no por a pega sonjo y nan a keda combersa riba loke Mario a mira den cunucu.

Nan a kere cu no tabata existi spirito y dos tres biaha mes nan a puntra nan meneer di school y esaki a bisa nan cu no, cu spirito no ta existi y cu ta coy loco e hendenan bieuw ta papia ora nan conta cu anochi spiritonan ta sali den mondinan o camindanan cu ta hopi scur.

Nan a kere nan meneer ma mare tabata awo aki anto e ora si lo nan a bin puntré atrobe kico e ta pensa di spirito? Y ta sigur cu e ora ey lo e no a bisa: coy loco e hendenan bieuw ta papia. Den nan spanto nan a sigui papia coy loco y asina dia a bin habri haya nan bon spantá ta combersa tocante zumbinan cu nan a tende y cu Mario a mira. Berdad cu asina solo a sali nan spanto a kita poco, ma den nan curazon chikito ainda tabata tin poco miedo. Despues di a come poco nan a dicidi di bay dal un buelta banda di lamá, mira kico nan lo haya ey banda. Nan tabata pensa cu kisas nan lo haya algo cu lo mustra nan di loke a pasa e anochi promé. Nan no tabata tin mester di cana hopi pa llega lamá y asina nan a llega na e boca chikito na e costa nan a bin mira un bleki di cuminda habri, cabito di sigaria y un botter di rom bashi.

Esaki no tabata nada stranjo, pasobra hopi biaha bo ta haya e sorto di cosnan ki canto di lamá, ma pa nos amigonan si tabata stranjo, pasobra seis or di e dia prome nan a haya e boca aki tambe y nan a keda aki un rato y ningun di nan cinco a mira e cosnan 'ki.

Ki boso ta pensa di esaki? Mario a puntra nan. Nan a keda pensa un rato y Jacinto tabata esun di promé cu a contesta: Bosonan sá ami ta haya e cosnan 'ki masha stranjo. Ayera ora nos a bin keiro 'ki banda nos no a mira ningun sorto di bleki ni di botter, Y si nos mira bon anto nos ta ripara cu tur e blekinan 'ki ta fresco habri. Mi ta kere cu nan no tin ni tres ora habri. Y semper mi a tende cu zumbi no sa come. Y pesey mi ta kere cu e spokinan cu nos a tende ayera nochi y cu Mario a mira no ta spoki nan ta, ma hende. Hende cu a bisti na spoki pa spanta hende y di e manera 'ki nan haci lo ke nan tabata tin idea di haci. Mi ta sigur cu nan ta hende mescos cu nos y no zumbi.

Locura, Silvio a bisa, ki mishi hende cana disfrasa anochi laat 'ki banda?

Ni tempo di carnaval.

Y otro cos ta ken nan lo bay spanta? Sigú e masbangonan cu ta landa den awa? Podisé e blekinan 'ki a wordu habri door di piscadonan cu a llega laat foi lamá y promé cu nan a bay nan cas, nan a habri algun bleki pa tene stoma. No mi no ta kere esey, pasobra semper mi a tende cu piscadónan asina nan llega foi lamá nan ta pura pa bay nan cas. Y ayera ora nos a tende spokinan tabata och' or y mei. Y mientras nos amigonan tabata papiando cu otro nan tabata tira vista tur camind[a] mira si nan no ta mira nada stranjo. Ma canto di awa nan no a haya nada mas.



Tambe e cuerpo di douane tabatin un parti importante den e solucion di e robo di cincuenta mil florin na prendanan cu a ser cometi den e negoshi di Leo Berlinski den Nassaustraat. Aki sr. Mario Palm, un di e ambtenaarnan di douane cu tabata encarga cu ristamento di e barconan, ta mustra sr. Leo Berlinski e saco blanco di plastic den cual e prendanan a ser hanja. Riba e foto por mira ademas e otro seladornan cu tabata envolvi den e ristamento y kendenan ta (d.r.p.d.) Egbert Petrona, Hildo Muller y Henri Reeder mas adilanti por mira dos di e mesanan carga cu oloshi y otro prendanan.

Dia 10 juli 1966; Sociedad Union Mutualista Bonairiano ta cumpli su di 28 aña di existencia. Miembronan lo celebra e hecho aki den forma di un sacrificio di misa den Emanuel Kapel na San Nicolas pa 6'or di atardi, despues pa 8'or p.m. Lo tin un recepcion den Club Bonaireano pa miembro y invitadonan. E banda The Galaxies lo percura pa e parti musical te 12'or di anochi.

CINCINNATTI -- UPI -- E pitcher derecho Juan Marichal y e zurdo Sandy Koufax, considera en general como e mihor pitchernan di baseball, ta figura na cabes di e ocho pitchernan di Liga Nacional cu a ser señala pa manager di Liga Walter Alston di Los Angeles Dodgers pa e wega di "Todas Las Estrellas" pa diamars proximo.

Alston a escoge tambe e derechonan Jim Bunning di Phillies di Philadelfia, Gaylord Perry di Gigantes di San Francisco, Bob Gibson di Cardenales di San Louis y Claude Raymond di As[tros] di Houston y e pitchernan zurdo Billy McCool di Rojos d[i] Cincinnatti y Bob Veale di Pi[]ratas di Pittsburg. Raymond [y Mc]Cool ta especialistanan di rele[]vo.

Esaki lo bira e quinto wega p[a] Marichal, mientras cu e sext[o] pa Koufax.

Koufax cu antayera nochi a ga[ña] na su di diescincu wega di tem[]porada pa Dodgers di Los Angele[s] y a perde solamente tres, taba[] e ganados di anja pasa, ora [] Liga Nacional pa prome biaha pasa dilanti di Liga Nacion[]

REMITIDO

Justicia of sympathia di A.V.B??

(Fuera di responsabilidad di redaccion).

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa.

Mi no a skirbi e articulo aki den corant promer cu e biaha di Puerto Rico, pasobra mi no kier a perhudica ningun hungador cu a worde anuncia pa biaha:

"Dia nos a worde yama pa train cu bond mas o menos 3 luna pasa, mi a yega serca e entrenador y mi a bisele lo siguiente: Si tin posibilidad pa mi biaha mi ta train, pasobra mi no tin tempo pa a perde, e palabranan aki mi a usa nan pasobra cu tin biaha mi ta mira hungador inferior di mi ta bai. Pakiko???? Pasobrà nan tin relacion masha cera cu entrenador; ami no, ami a bin pa train y nada mas.

Awor John Merryweather ta bin cu e motibo cu ta pasobra mi a representa Aruba den Judo sin avisa entrenador Botta mi no ta bai Puerto Rico.

Carlos Bislip presidente di Judo Bond a yama John y esaki a lage sa cu ta Botta a traha rapport. Mi persona, a pidi un reunion cu John y Botta pa aregla e asunto aki y mi tin testigo Guillermo Zievinger cu mi a sinta 2 ora spera e dos caballero nan aki, pero ningun no a presenta!

Despues mi a bai Oficina di D.O.W y ei nos a' bin na acuerdo pa e reunion worde teni e dia siguiente pa 9'or, pero a sosede meskos. Na caminda di bouleavard ami cu Lacle E.M. bayendo pa spearfishing nos a topa John y e di cu mi bin sin falta 01.30 or y e ta bai yama Botta, pero te 2'or mi por a localisa John na su oficina, pero Botta no a pasa ni ei banda.

Awor ken ta e mentiroso?????

Ami si tin sigur cu mi a avisa Botta diavierne dia 20 di mei cu mi mester representa Aruba den Judo diadomingo dia 22 di mei. Kiko e la contestami: "Toco esto es tu problema" of e no ta corda mas?

Botta un biaha pa Puerto Rico costa solamente Fl. 70. - pero ta e hecho no ta bon, miho bisa no ta sirbi.

Cu mi ta mucho pisa 85 kg, ta awor numa e la hanja sa cu ta asina pisa mi ta?, contra Valencia F.C. tambe mi tabata tin e mesun peso, anto Botta tabata bin buscami te na mi cas, pa mi hunga pasobra Juancho Pablo no kier of no por a hunga y mi kier refresca Botta su memoria, A.V.B a empata cu Valencia F.C (1-1). Pero si un entrenador alinea un hungador manera Pablo lo mi no tin nada contra, pasobra mi ta reconoce loque ta bon, pero ni Roman Kock, ni Leon Kelly, ni Andrecito Bikker, ni Watty Vos no por hunga football mihor cu mi; hopi fanatico conoce nos tur cinco y huzga pa boso mes of boso a lubida e wega contra America F.C. of boso a lubida kiko e linksbuiten tabata hasi cu e Rechtsback (nan) di Aruba. (marcador di punta).

Y kiko ta e straf cu Jimmy Richardson a hanja pasobra e no a warda e wega finaliza. (E hungador aki a viola ley di entrenador. Mi no tin nada contra ningun hende; e hungadornan cu mira nan nomber den mi remetido no tumami na malo.

Yonco Albertsz ta e mihor goleador di Aruba pero su rudia tabata asina malo cu casi e no por a camna, corda pa e corre y te pa e hinca goal, pero e ta bai loch.

Florito Albertsz un di e mihor technico nan, e siman di biaha dokter a saca su man for di gips. Cheppie Ras a cuminsa train despues di e wega contra America F.C. pero e tambe mester biaha, pasobra esaki ta orden di President.

Loque Antillas a presta na Puerto Rico no ta satisfactorio, pasobra ta e titulo di football di Campeon di e wega nan Olimpico Centro America y del Caribe cu nan a conquista na aña 1962 bou direccion di un entrenador antillano Confesor, nan a perde. Asina ta cu ta un paso patras nan a tuma pasobra awor nan ta subcampeon. Y a keda demonstra cu na aña 1962 tabatin mehor football cu na 1966. Bueno ta ki tempo anto nos ta hanja un entrenador cu por hiba nos futbolista nan na e clase maximo di amateurismo, pasobra ta yega tempo pa nos tin un clase di Semi-Profs den Antillas, anto e ora nos por mira bon futbol pasobra e ora bo ta hanja recompensa pa bo trabau.

Pakiko ta dos hungador so a worde selecciona di e campeonnan di Aruba "S.V. Dakota????"

Pa motibu di descriminacion racial of pa motibo cu nan a renuncia e servicio nan di Botta durante e Campeonato Antillano. Durante henter 3 luna di training Edwin Dirksz a presenta mas of menos 6 biaha, su trabau no ta permiti pa mas y despues di hopi peticion di President ela biaha y aya e ta hasiriba veld loque cu e kier, manera costumber y e ta worde geschors, pasobra e NO ta na Aruba. Contra e rival di mas poderoso di Antillas esta Mexico e no por worde alinea. Ata Botta tin cu alinea un di su favorito nan (cu no tin nada en la bola) hunga, esta Andrecito Bikker y pa completa e asunto e ta hinka goal tambe, pero un autogoal pa duna e Mexicano nan mas moral pa nan hinca di dos goal pa asegura e victoria y a la vez e titulo di Campeon.

Mi tin deseo di mira e rapport di President tocante esaki y refresca su memoria cu no ta di promer biaha cu Edwin Dirksz ta hasi algo semehante ariba tereno, aki na Aruba y den exterior, pero misterfosamente tur cos ta worde gedempel y tambe di Roman Kock cu a ninga di subi tereno como marcador di punta, pa cual puesto el a worde hiba. Last but not least John busca manera di manda un medalla pa Bernabella. Pasobra e ta e unico hungador di Bonaire, anto e ta yega cas man bashi, Have a heart.

Angel Botta si bo tin algo contra di mi actua libremente, pero di otro manera, no tira piedra sconde man.

Atentamente,
Un hungador di football,
Sebastian Israel Tromp
9toco0
(TOCO)
Tanki Leendert No. 84.

Nota di nos redactor deportivo.

Na promer lugar nos ke remarca cu ta zona nos stranjo loke e apreciado remitente a bisa e entrenador ariba dia cu el a wordu yama pa train, ya cu den nos opinion tur hungador cu wordu yama pa train den un seleccion mester tin un posibilidad di haci e viahe cu e seleccion. Di otro forma no ta unicamente perdemento di tempo di e hungador (apesar cu e por sinja hopi den e trainmento special ey), pero tambe di e entrenador mes.

Tocante cu ta un paso atras a bai cu conkista di e segundo puesto na Pto. Rico e remitente tin razon ora cu ta tuma e caso netamente segun loke ta aparece den record di e weganan. Pero no mester wordu lubida cu loke a bai Jamaica tabata un seleccion forma door di dos isla di Antiyas cu den mayoria di caso, tur ora cu tin un preparacion adecuado, ta mas fuerte cu un seleccion di un solo isla. Esaki pa e simple motibo cu tin mas hungador bon e ora for di cualnan por worde escogi. Na Pto. Rico ta un equipo netamente arubano tabata den accion y cu esaki a termina den e segundo puesto, aunke cu ta den nomber di Antiyas Hulandes, nos ta kere cu ta un bon papel.

Tocante semi-profesionalismo ta algo cu no ta parse nos ehecuta bel pa Antiyas, ya cu no tin e publico suficiente pa por haci esaki den un forma cu ta vale la pena.

E seleccion di dos hungador so di Dakota a sosode como cu otronan cu por a worde selecciona di acuerdo cu nan capacidad mester a keda afor pa motibo cu nan tin un castigo impon riba nan. Segun informacion cu nos a obtene tocante di e medayanan entrega na Pto. Rico tabata tin un total di 20 medaya disponibel, di cualnan 18 ta pa hungador, uno pa hefe di e delegacion y uno pa e entrenador. E hefe di e delegacion John Merryweather a declara na nos cu esun cu el a ricibi lo worde colga hunto cu portret di e team den Wilhelminastadion ya cu ta ey den e ta pertenece meskos cu e otro trofeonan cu team di Aruba a yega di conkista. Oficialmente un total di 18 hungador por a worde inscribi, pero a bai un total di 21. Tres hungador pues no por tabata den accion ni tabata tin medaya pa nan. E 18-nan oficialmente inscribi si a ricibi medaya. E otro puntonan di e remitido talves lo por wordu contesta door di esunnan concerniente.

VIETNAM-Cu su pistol den man e radio operador Mike Farmer ta gatiando pa evita tirunan durante e operacion Yorktown. E operacion ta ser conduci pa elementonan di e di 173 division di transporte aereo. (Radiophoto UPI).

MAXIMO EVENTO DEPORTIVO DI ARUBA

Olimpiada ASU ta cuminsa awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta tuma lugar awe nochi inauguracion di un otro Olimpiada A.S.U cu un programa generalmente meskos cu den anjanan anterior. Apesar di cu ariba programanan oficial e Olimpiada ta worde anuncia como di dies dos, si nos conta cu na anja 1954 e promer a wordu teni, anto esun di e anja aki mester ta di diestres.

For di su anja di nacemento e Olimpiada a establece su mes como e evento maximo den deporte pa nos isla. Deportistanan, bondnan y fanaticonan ta conta cada biaha ariba e olimpiada pa por respectivamente drenta den accion, organisa of presencia encuentronan interesante.

Aunke cu e Olimpiada ningun anja te ainda a resulta un exito financiero, locual tabata un di e doelnan di organisacion originalmente, tog e directiva di A.S.U a realisa cu tin un otro punto mes of mas importante cu e parti financiero den locual si e Olimpiada ta demostra di ta un necesidad pa nos mundo deportivo. Esaki ta e punto di sirbi como propaganda pa deporte. Den diferente caso e encuentronan organisa durante e olimpiada ta sirbi como un estimulo pa e bondnan, pero tambe tin algun caso cu ta conta ariba e olimpiada pa nan drenta den accion.

Den curso di anjanan den practicamente tur ramo di deporte a worde presenta encuentronan di caracter internacional. E programa di e anja aki ta anunciando cu den ocho ramo di deporte lo tin wega di caracter internacional. Lo tin delegacion deportivo visitante procedente for di St. Thomas, Puerto Rico y Venezuela y tambe for di Corsow. Na ocasion di e apertura oficial awe nochi den Wilhelminastadion lo no tin delegacion extranhero presente, pero e programa ta suficiente atractivo pa e fanaticonan di deporte bolbe yena e tribunanan. E programa ta habri cu parada di diferente delegacion deportivo cu a inscribi especialmente pa esaki. E delegacion mihor presenta lo ricibi un palque manera ultimo anjanan ta custumber. Un total di 30 organisacion a inscribi pa e parada.

Hisamento di bandera Antiyano lo tuma lugar despues di e parada y mientras cu tur e delegacionnan a tuma nan respectivo puesto dilanti di tribunanan.

Un momento culminante di e programa di apertura ta ora cu e Deportista di Anja haci su entrada den Wilhelminastadion. Mientras cu lusnan ta paga, e deportista ta drenta na carrera cargando un flambeeuw den su man drechi y ta haci un vuelta den stadion bao di hopi aplauso di e publico. Celosamento e directiva ta tene semper su eleccion di e Deportista di Anja como un secreto. Y e anja aki no ta un excepcion. Te na e momento aki, ta un grupo masha chikito sabi ta kende lo ta e deportista di anja 1966.

E promer cu a yega di toca e honor ey tabata Julian Pemberton na 1965. Despues a sigi Enrique Vorst na 1956, Janny Brokke na 1957, Mundo Kemp na 1958, Mario Bergen na 1959, Juchi Jansen na 1960, Herman Hope na 1961, Emiliano Jansen na 1962, Pio Coffy na 1963, Lies Bislick na 1964 y Sam Jacobs na 1965. E unica dama escogi te ainda ta Lies Bislick na anja 1964 destacada volleybolista.

E president di A.S.U Isaak Franka lo tene un discurso siguientemente pa na final di su discurso haci entrega di e Anjer Beker na e Deportista di Anja. Presentacion di e seis candidatanan pa Reina di Deporte ta e proximo number di e programa. E candidatanan ta Erna Filomena Croes di Aruba Basketball Bond, Beatrix Auxiliadora Smolders di Aruba Softball Bond Mirna Maria Arends di La Fama, Rosaria Candelaria Bislick di Rapid, Mercedes Oduber di Beau Geste y Carole I. Fernandez di Aruba Wielrenners Bond. Finalmente e programa di awe nochi ta conclui cu un wega di futbol di veteranonan di Aruba Jrs y R.C.A.

Ta worde anuncia cu Aruba Jrs lo presenta cu e siguiente hungadornan: Efraim Tromp, Joy La Rosa, Gachi Molina, Chia Brion, Gochi Brion, Zep Bislick, Juan Briezen, Angel Botta, Mundo Kemp, Jose Paulina, Chico Romero, Carlos Blume, Elio Tromp, Johan Palm, Mooy Frank, Gregorio Dania, Etgilio Martinus y Mario Mattheew.

R.C.A lo trece den accion Mateo Reyes, Antonio Morales, Gabriel Kelly, Daniel Kelly, Maiki Vingal, Benny Vingal, Janny Brokke, Damian Tromp, Oscar Antonette, Charlie Becker, Tommy Tromp, Angel Chirino, Felix Bikker, Juchi Croes, Chito Croes, Carlos Jacobs, Rey Franken, Cai Holsman y Cai Helder.

PLAYOFF DI DAMAS A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E playoff di basketball femenino a keda empata ora cu diarazon anochi ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, Aruba Jrs a logra triunfo di 17 pa 4 ariba e damanan di Plymouth. Tabata un wega pober, especialmente di parti di Plymouth cu tabata completamente for di forma. Den cada mitar di wega Plymouth a anota un basket pa su total di 4 punto. Aruba Jrs tabata bon den e promer tempo logrando 13 punto, pero den e segundo tempo a score apenas cuater punto. En total pues a worde anota unicamente seis punto den e segundo mitad di wega. E cuater puntonan di Plymouth a wordu igualmente parti entre Yolanda Bislick y I. Kock mientras cu den Aruba Jrs a sobresali shooteando Delia Monart cu 7 punto. E tercer y decisivo wega pa e titulo femenino di Aruba lo worde hunga despues di e Olimpiada A.S.U cu ta cuminsa awe nochi y lo dura te cu diadomingo dia 17 di juli. Tanto Aruba Jrs como Plymouth tin awor un gana y un perdi.

Promer cu e partido di Aruba Jrs-Plymouth a worde hunga un wega amistoso entre e damanan di Valiant y esunnan di Wimco, resultando Valiant ganador cu score di 22-7. Cu 8 punto Heloulse Lioe A Tjam tabata e topscorer di Valiant, mientras cu tur e shete puntonan di Wimco tabata producto di Nilda Davelaar.

MARLBORO Y HEINEKENS A EMPATA

Debi na e limite di tempo a yega, e partido di baseball clase AA entre Marlboro y Heinekens a para cu e score empata na dos carrera pa banda. Marlboro a habri e score den e segundo inning cu un carrera. Luego Heinekens a anota dos den inning number seis pa tuma delantera, pero den e proximo inning Marlboro a empata e wega na dos. Tabata un bon wega cu sinembargo no a trece un ganador y lo mester wordu hu :a di nobo.

Stock Market

Addressograph	65 7/8	Lockheed Aircr.	62 1/4
ACF Ind.	51 1/4	Loew's Inc.	30 3/8
Allied Chemical	39 3/8	Lonestar Cement	15 3/8
Allis Chalmers	31	Mont Ward	35 5/8
Aluminium Co.	82 3/8	Monsanto	65 1/2
Amerade	81 1/2	Nat. Acme	42 3/4
Am. Can	55	Nat. Cash. Regist.	83 1/2
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	--
Am. Metal	48	National Lead	62 1/8
Am. M. Fdy	17	New York Central	73 1/4
Am. Std.	20 1/8	No. Am. Aviation	51 3/8
Am. Smelting	61 5/8	Olin Mathieson	59 1/4
Am. Tel. and Tel.	57 3/4	Otis Elevator	46 7/8
Am. Tobacco	34	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	84 7/8	Pan. Am. Airways	74 5/8
Armour	37 5/8	Paramount Pictures	80
Atlantic Refinery	83	Penn Railroad	59 1/2
Am. Castle	70	Phillips	51 3/8
Balt Ohio	32 3/8	Public Service E.G.	33 1/4
Bell Int.	10 1/8	RCA	50 3/8
Bendix Aviation	71 3/4	Republic Steel	38 3/8
Bethlehem Steel	32 3/4	Reynolds Tobacco	37 3/4
Blaw	31 1/4	Royal Dutch	40 3/8
Boeing Airplane	74 1/2	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	59 1/2	Sinclair Oil	61 7/8
Caterpillar	40 3/4	Shell Oil	62
Case (J.I.)	26 1/2	Socony Mobil Oil	49
Cerro de Pasco	44 1/8	South. Co.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	72 7/8	South. Rail	65 1/4
Chrysler	40 7/8	Sperry Rand	27 5/8
Columbia Gas	26 3/8	Standard Oil of Cal.	65 1/4
Con. Ed.	36 1/8	Standard Oil of Ind.	46 1/8
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of N.J.	71 1/2
Cong. Nan	50 3/4	Standard Brands	33 3/8
Continental Steel	31 1/4	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	47 5/8	Studebaker	36 1/4
Crown Zellerbach	43 1/2	Swift & Co.	51 5/8
Curtiss Wright	20 1/4	Texaco	71
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	107 3/4
Douglas Aircraft	66 7/8	Texas Instruments	123 3/8
Dupont Nemours	195	Textron Ing.	50 1/4
Eastman Airlines	108 1/4	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	136 1/4	Twentieth Century Fox.	29 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	62
Firestone	44 7/8	Union Pacific	37 1/4
Ford Motor	47 3/4	United Aircraft	77
General Electric	109 1/4	United Airlines	67 7/8
General Foods	70 1/2	United Fruit	31
General Motors	84 3/4	United Gas Corp.	55 1/8
Gillette	38 1/2	United Steel	44 7/8
Glidden Co.	23	United Gypsum	52 3/8
Goodrich	66 3/4	U.S. Rubber	42
Goodyear	51 7/8	U.S. Smelting	59 1/2
Grace	46 3/4	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	18 5/8	Westingh. Air Brake	36 1/2
Gulf Oil	50 7/8	Westingh. Electric	54 3/4
Hud Bay M.	--	Woolworth	23 3/4
Hupp	6	Dow Jones Index	888.86
IBM	357 7/8	Ark La Gas	44 1/8
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvester	45 3/4	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	88 7/8	Creole Petr.	34 5/8
Int. Tel. and Tel.	76 7/8	Electron Spl.	23 3/4
Johns Manville	50 1/2	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	59 1/2	Giant Yell	12 3/4
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Husky Oil	12
Kennecott Copper	37	Norf. So. Ry	49 3/4
KLM	132 3/4	SBD. W. Air	27 1/4
Koppers	27 1/2	Seeman Br.	5 1/4
Kroger Co.	27 1/2	Syntex	90 1/4
Lehman Corp.	31	Tech. Mat.	10 1/4

Declaracion di George Ball

WASHINGTON--UPI--Secretario interino di estado, George Ball, a declara awe cu gobierno norteamericano lo continua e consultanan cu el a cuminza cu otro nacionnan di continente riba e politica cu e tin di adopta pa cu e regimen nobo di Argentina.

Den curso di un conferencia di prensa, Ball a agrega cu algun miembro dje organizacion di estadonan americano (OEA) a propone na anuncia reconocimiento dje gobierno cu Juan Carlos Ongania ta presidi den e proximo dianan aqui, Brasil i Bolivia ya a haci esaqui caba.

Interroga respecto e tercer conferencia interamericana especial, convoca pa dia 29 di augustus awor na Buenos Aires, Ball a bisa cu su gobierno ta sigui apoya celebracion dje reunion riba e fecha conveni. Sinembargo el a agrega cu OEA mester dicidi ta na unda e deliberacionnan aqui mester efectua.

Ball, quende su gobierno a suspende relacionnan cu Argentina tan pronto cu e derrocamentu di president Arturo Illia a tuma luga siman pasa, a bisa respecto esei asina:

Sede dje reunion ta algu cu ta OEA mester dicidi. Lo nos no forma comentario riba e luga camina esei mester efectua.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos ta sigui apoyando e realizacion di un conferencia di presidentenan americano, originalmente proponi pa Illia. E prome mandatario Lyndon B. Johnson, a recorda cu el a afirma cu un tal reunion lo ta util i el a agrega: Nos ta apoya un conferencia di alto nivel bon prepara, algun momentu despues.

Respecto un pregunta riba e actual situacion politica dje prome ministro Fidel Castro na su pais, Ball a observa cu e declaracionnan cu a ser haci pa e gobernante Cubano siman pasa ta indica cu e ta un miho huez probablemente di su situacion politica cu nos.

DISCURSO DEL EXCELENTISIMO DR. E. JONCKHEER EN EL DIA DE INDEPENDENCIA DE VENEZUELA

Ya es tradición de muchos años incluir en el programa de la celebración del 5 de julio en Curazao, este homenaje al prócer antillano -- venezolano Pedro Luis Brion.

Y nosotros en Curazao donde viera Brion la luz el 6 de julio de 1782, vemos esta tradicion con beneplácito por muchas razones. Todo pueblo se siente complacido cuando se honra a uno de sus hijos. Pero el orgullo que sentimos las Antillas Holandesas al presenciar ceremonias como estas, es diferente de indole y de naturaleza, porque no es un orgullo solamente patrio ya que Brion no solo combatio y se distinguio en nuestro suelo y en Holanda.

Nuestro jubilo es tanto mayor cuanto que el curazoleño a quien Bolivar diera el titulo de "El Magnanimo", y de "El mas generoso de los hombres", no encontrando en su patria ambiente y circunstancias propias para poner en accion su capacidad e intrepidez de guerrero, fue a poner estas cualidades al servicio de una gran hazaña, una causa noble, la independencia de Venezuela, Colombia, y demas repu blicas bolivarianas.

Y al conmemorar nosotros esta efeméridos con Ud., honorable Sr. Consul y con nuestros amigos de la colonia venezolana radicada en nuestra isla, rebosan nuestros corazones de alborozo, porque Pedro Luis Brion -- como tambien lo fue Piar -- fue un alma tan elevada que sin dejar de ser curazoleño pudo y supo ser venezolano.

Para nosotros la labor libertadora de Brion, tanto la realizada en suelo y mar venezolanos, como la efectuada en nuestras colinas y nuestro mar, ha revestido y revestira siempre trascendental importancia; pero de especial significado es tambien para nosotros el poder hablar de Brion como antillano -- venezolano. Por que? Porque su contribucion a la forjacion de la nacion venezolana viene como a sellar en forma majestuosa e indisoluble la fraternidad entre Venezuela y las Antillas Holandesas.

Y despues de sus proezas vino a morir joven, a la edad de 39 años, en su suelo natal. El corazon se nos llena de emocion al leer el primer párrafo de la misiva oficial den Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela a su Consul en Curazao, el Sr. W.C. Boyé, el 29 de agosto de 1881, en la cual le comunica la iniciativa del Presidente Guzman Blanco y el decreto correspondiente para que los restos del "Benemérito marino" sean trasladados al Panteon Nacional en Caracas.

Y citamos textualmente del opúsculo publicando aqui en Willemstad por el historiador curazoleño, de feliz memoria, Don Wein M. Hoyer:

"Estados Unidos de Venezuela -- Ministerio de Relaciones Exteriores - Caracas, 29 de agosto de 1881.

Sr. W.C. Boyé Agent Comercial de Venezuela en Curacao.

El Almirante Luis Brion, voluntario de la libertad, abandonando su hogar, los placeres de una vida tranquila y sus cuantiosos cuadales, lo sacrificó todo con alta generosidad a la causa de la Independencia colombiana, siviéndolo en la mar, muchas veces con sus propias naves, de un modo que fueron eficaces su constancia y su inteligencia en aquella contienda emancipadora, solo por ver triunfantes las ideas republicanas".

Es, Señora y Señores, como si el destino que rigo las relaciones entre los pueblos del orbe hubiese dictado que en lo que concierne a la union entre Venezuela y las Antillas, esta estuviese cimentada.

no solo por al cruce de sangre que nos ata

no solo en nuestros naves historicos

no solo por nuestras relaciones economicas

no solo por nuestra comunion de intereses

no solo por nuestra proximidad geografica

No, es como si este destino para fortificacion, para consolidacion de nuestra union, hubiese dictado tambien: que nos cupiese un dia el honor de recibir en nuestro seno, en momentos dificiles de su vida, al Titan Libertador de la America, Simon Bolivar y brindarle tranquilidad propocia para que asi se inspirara a redactar la celeberrima Proclama de Cartagena, que de aqui llevó a consigo cuando partio para Colombia.

Es como si este destino hubiese dictado tambien que a estas seis diminutas islas antillanas nos tocase la honra de que un Carlos Manuel Piar fuese a jugar en la Guayana Venezolana papel tan trascendental para la causa de la independencia de Venezuela, quedando su nombre inmortalizado como "al Heroe de San Felix."

Es, para volver al prócer que hoy especificamente ocupa nuestra atencion, como si ese mismo destino hubiese decidido finalmente: que nos cupiese el orgullo de que Pedro Luis Brion, el mismo curazoleño que de 17 años ya se distinguiera, peleando contra los ingleses y los rusos en el Norte de Holanda, al mismo que rechazo y derrota a los ingleses en nuestro suelo patrio tanto aqui como en Aruba, obligandoles a emprender precipitosa retirada, el mismo que burlo el bloque ingles mas de una vez portando anheladas e indispensables provisiones para nuestra poblacion, no se satisfaciera con ello, y fuese a escalar mayores alturas en los peldaños de la gloria, convirtiendose en heroe nuestro y heroe vuestro, heroe antillano y heroe venezolano.

Y enraizada de tal modo la amistad que nos une a Venezuela y las Antillas, he aqui la gran responsabilidad que descansa sobre nosotros, venezolanos y antillanos de esta generacion: saber canalizar nuestras relaciones en forma tal que, como la expresara clara y elocuentemente mi colega y amigo, el Ministro Kroon hace apenas un año en este mismo sitio: conduzcan cada dia mas hacia una mayor y mas concreta integracion, con vejan cada dia mas hacia la culminacion practica de nuestra confraternidad, no en meros vocables, sino una confraternidad de vida y palpitante realidad.

En este espiritu es que deseo extender, por su conducto, honorable Sr. Consul General, a la colonia venezolana en esta, al Gobierno Venezolano que Ud. tan digna y eficazmente representa entre nosotros y a toda la nacion venezolana en nombre del gobierno y pueblo de las Antillas Holandesas, nuestros mas calurosas felicitaciones en ocasion de este 5 de julio, fecha que si fue, es y seguira siendo de importancia esencial para Venezuela, lo es por ende, por naturaleza, por los lazos que nos unen, tambien para nosotros.



Ayera a yega Corsow, e vicepresidente di Jaycees International señor Bahar Ramchandani, pa un bishita special di Jaycees y durante di cual e lo bishita Aruba mayan, mientras despues e lo asisti ne reunion general di Jaycees mayan. Riba e foto nos por mira di robes pa drechi, Señores Santine, S. Rigaud, W. Gomez, R. Hato, Torres, Ramchandani y Kibbelaar.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Mañan, 9 juli 1966 Caribe Club pa 2.00 p.m.
*Bowling Lokaal (Damas y caballeros). Estrellas Club pa 7.30 p.m.
*Volley ball Aruba-St. Thomas (Damas). Eagle Club pa 7.30 p.m.
*Schermen Aruba - Pto. Rico L.S.P pa 8.30 p.m.
*Softball Aruba - St. Thomas (Zenith) (Damas)
Wilhelminastadion pa 8.00 p.m
Voetbal lokaal
Entrada f. 1.-- mucha f. 0.50.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

14de Trekking — *Donderdag 7 JULI 1966*

Tien tallen

30	50
34	50
39	50
47	50
51	50
54	50
59	50
61	50
74	50
92	50

Honderd tallen

100	50
104	50
123	50
140	50
151	50
156	50
164	50
195	50
200	50
209	50
241	50
265	50
277	50
299	50
303	50
305	50
325	50
329	50
336	50
337	50
338	50
355	50
358	50
366	50
407	50
417	50
420	50
421	50
425	50
428	50
457	50
472	50
503	50
507	50
524	50
525	50
551	50
570	50
582	50
587	50
593	50
599	50
609	50
618	50
642	50
684	100
701	50
712	50
716	50
725	50
735	50
736	50
740	50
742	50
755	50
756	50
766	50
799	50
802	50
808	50
813	50
830	50
832	50
844	50
855	50
860	50
861	100
863	100
873	50
886	50
914	50
917	50
928	50
930	100
938	50
949	50
975	50
977	50
985	50
990	50
994	100
998	50
999	50

Een duizend

1012	50
1016	50
1026	50
1027	50
1035	50
1094	50
1105	50
1116	50
1134	50
1143	50
1155	50
1162	50
1194	50
1206	50
1226	50
1238	50
1248	50
1257	50
1260	50
1285	50
1286	50
1287	50
1293	50
1301	100
1305	50
1306	50
1313	50
1334	50
1345	50
1357	50
1374	50
1389	50
1414	50
1420	50
1439	50
1440	50
1443	100
1444	50
1455	50
1457	50
1460	50
1483	50
1493	50
1498	50
1515	50
1518	50
1519	50
1538	50
1551	50
1556	50
1559	50
1565	50
1574	50
1584	50
1586	50
1591	50
1593	50
1601	50
1617	50
1629	500
1636	100
1659	50
1660	50
1672	50
1673	50
1675	50
1688	100
1710	50
1720	50
1727	50
1758	50
1761	50
1810	50
1811	50
1825	50
1839	50
1845	100
1853	100
1861	50
1870	50
1871	250
1875	50
1883	50
1889	50
1891	50
1962	50
1964	500
1974	50
1988	100
1995	50

Twee duizend

2018	50
2019	50
2020	50
2033	50
2042	50
2043	100
2044	50
2046	50
2053	50
2100	50
2101	50
2112	50
2114	50
2130	50
2132	50
2138	50
2146	100
2151	50
2152	50
2156	50
2158	50
2179	50
2185	50
2193	50
2195	50
2203	50
2206	50
2208	50
2282	50
2288	50
2294	50
2301	50
2304	50
2315	50
2321	50
2330	50
2343	50
2345	500
2360	50
2366	50
2368	50
2371	50
2376	50
2387	50
2396	50
2402	50
2405	50
2422	50
2429	50
2437	50
2440	50
2448	50
2460	50
2468	50
2474	50
2476	50
2484	50
2499	50
2542	50
2543	50
2548	50
2549	50
2550	50
2567	50
2589	50
2594	50
2604	50
2611	50
2623	50
2635	50
2639	50
2671	50
2678	50
2688	50
2689	50
2735	50
2736	50
2777	50
2800	50
2806	50
2831	50
2833	50
2850	50
2867	50
2892	50
2907	50
2910	50
2913	50
2916	50
2921	50
2924	50
2933	50
2938	50
2940	50
2957	100
2967	50
2973	50
2974	50
2983	50
2988	50
2990	50
2999	50

Drie duizend

3001	50
3005	50
3036	50
3050	50
3057	50
3059	50
3071	50
3076	50
3081	50
3104	50
3118	50
3120	50
3129	50
3138	50
3157	50
3173	50
3203	50
3212	50
3218	50
3223	50
3225	50
3257	50
3278	50
3284	50
3286	50
3303	50
3324	50
3330	50
3372	50
3380	100
3383	50
3388	50
3400	500
3419	50
3426	50
3428	50
3433	50
3442	50
3448	50
3454	50
3456	50
3480	50
3496	50
3524	50
3525	50
3526	50
3535	50
3536	50
3547	50
3557	100
3559	100
3573	50
3576	50
3580	50
3594	50
3628	50
3645	50
3654	50
3665	50
3680	50
3683	50
3702	50
3704	50
3711	50
3718	50
3721	50
3725	50
3737	50
3775	50
3780	50
3783	50
3791	50
3795	50
3805	50
3807	50
3809	50
3819	50
3820	50
3823	50
3825	50
3883	50
3890	50
3896	100

3924	500
3925	30000
3926	500

3941	50
3950	50
3960	50
3978	50
3979	50
3993	50
3999	50

Vier duizend

4008	50
4011	50
4015	50
4029	50
4045	50
4050	50
4054	50
4056	50
4071	50
4086	50
4100	50
4111	50
4136	50
4141	50
4143	50
4151	50
4156	50
4221	50
4250	50
4262	50
4266	50
4279	50
4287	50
4313	100
4331	50
4336	50
4357	50
4360	50
4377	250
4381	50
4385	50
4395	50
4399	50
4405	50
4408	50
4425	50
4430	50
4435	50
4439	50
4442	100
4443	50
4456	50
4485	50
4491	50
4494	50
4498	50
4507	50
4511	50
4516	50
4517	50
4534	50
4559	50
4582	50
4588	50
4595	50
4600	50
4604	50
4624	50
4634	50
4644	50
4647	50
4655	50
4673	50
4682	50
4685	50
4700	50
4706	50
4722	250
4750	100
4758	50
4763	50
4766	50
4780	50
4788	50
4803	50
4823	50
4852	50
4864	50
4874	50
4901	50
4903	50
4912	50
4922	50
4927	50
4938	50
4941	50
4946	50
4958	50
4966	50
4998	50

Vijf duizend

5006	50
5008	50
5014	50
5018	50
5023	50
5035	50
5055	50
5063	50
5070	50
5091	50
5093	50
5095	50
5111	50
5125	100
5130	50
5141	50
5153	50
5158	50
5173	50
5174	50
5181	50
5192	50
5194	50
5199	50
5213	50
5243	50
5245	50
5250	50
5261	50
5266	50
5294	50
5296	50
5297	50
5312	50
5337	50
5340	50
5341	50
5386	50
5395	50
5403	50
5408	50
5411	50
5415	50
5427	250
5430	100
5431	50
5462	50
5464	50
5479	50
5486	50
5490	50
5507	50
5529	50
5536	100
5537	50
5555	50
5573	50
5574	50
5584	50
5585	50
5586	50
5588	50
5593	50
5594	50
5607	50
5614	50
5615	50
5622	50
5648	50
5649	50
5657	50
5666	50
5668	50
5678	50
5694	50
5705	50
5725	50
5726	500
5735	50
5746	50
5752	50
5769	50
5770	50
5772	50
5773	50
5792	50
5802	50
5805	50
5810	50
5816	50
5827	100
5830	50
5866	50
5868	50
5873	50
5875	50
5895	50
5900	50
5903	50
5908	50
5919	100
5924	50
5940	50
5943	50
5948	50
5951	50
5952	50
5956	50
5972	50
5975	50
5983	50
5986	100
5995	50

Zes duizend

6036	50
6068	50
6070	50
6071	50
6072	50
6079	50
6110	50
6144	50
6147	50
6151	50
6152	50
6157	50
6164	50
6175	50
6177	50
6186	50
6192	50
6206	50
6228	50
6259	50
6268	50
6275	50
6283	50
6284	50
6287	50
6289	50
6309	50
6311	50
6341	50
6353	50
6356	50
6361	50
6389	50
6391	50
6406	50
6407	100
6415	50
6419	50
6424	50
6426	50
6435	50
6442	50
6445	50
6448	50
6460	50
6474	50
6482	50
6496	50
6498	50
6511	50
6561	50
6580	50
6586	50
6590	50
6599	50
6622	50
6642	50
6646	50
6648	50
6653	50
6665	50
6706	50
6717	100
6741	50
6746	250
6754	250
6755	50
6757	50
6773	50
6789	50
6793	50
6795	50
6796	50
6804	50
6826	50
6835	50
6836	50
6863	50
6871	50
6884	50
6900	50
6910	50
6919	50
6925	50
6936	50
6939	50
6941	50
6952	50
6969	50
6979	50
6983	50

Zeven duizend

7002	50
7016	50
7023	50
7034	50
7037	50
7038	50
7042	50
7051	50
7055	50
7060	50
7071	250
7074	50
7079	50
7082	50
7084	50
7093	50
7094	50
7108	50
7148	50
7162	50
7176	50
7199	50
7201	50
7218	50
7223	50
7235	50
7240	50
7[illegible]	250
7254	50
7272	50
7285	50
7287	50
7294	50
7301	50
7309	50
7310	250
7311	50
7313	50
7329	50
7335	50
7357	50
7368	50
7369	50
7379	50
7417	100
7430	500
7440	50
7443	50
7445	50
7472	50
7490	50
7497	50
7498	50
7515	50
7521	50
7523	50
7526	50
7528	50
7538	50
7541	50
7550	50
7558	50
7589	50
7592	50
7604	50
7613	50
7620	50
7647	500
7652	50
7659	50
7717	50
7736	50
7739	50
7740	50
7777	50
7779	50
7780	50
7790	50
7792	50
7808	50
7816	50
7819	50
7830	50
7849	50
7850	50
7853	50
7854	50
7869	50
7875	50
7878	50
7891	50
7905	50
7907	50
7910	50
7917	50
7920	50
7925	50
7932	50
7940	50
7943	50
7972	50
7976	50
7983	50
7992	50
7997	50
7998	50

Acht duizend

8002	50
8019	50
8027	50
8037	50
8043	50
8049	50
8069	50
8075	50
8080	50
8081	50
8102	50
8105	50
8114	50
8131	50
8132	50
8133	50
8140	50
8150	50
8166	50
8172	50
8176	50
8197	50
8198	50
8203	50
8208	50
8212	50
8221	50
8228	100
8231	50
8241	50
8260	50
8265	50
8270	50
8295	50
8296	50
8298	50
8309	50
8318	50
8319	50
8340	50
8368	50
8377	50
8387	50
8393	50
8394	50
8398	50
8410	50
8417	50
8427	50
8439	50
8455	50
8460	50
8462	50
8493	50
8523	50
8532	50
8540	50
8549	50
8570	50
8578	50
8582	50
8594	50
8604	50
8610	50
8614	50
8623	50
8626	50
8662	50
8700	100
8706	50
8710	50
8717	50
8726	50
8735	50
8749	50
8754	50
8759	50
8784	50
8795	50
8805	50
8815	50
8824	50
8826	50
8833	50
8840	100
8842	50
8843	50
8857	50
8882	50
8911	50
8927	50
8985	50

Negen duizend

9016	50
9019	50
9028	50
9034	50
9050	50
9055	100
9080	50
9108	50
9109	50
9131	50
9139	50
9143	50
9153	50
9156	50
9158	50
9161	50
9166	50
9175	50
9177	50
9180	250
9183	50
9199	50
9203	50
9208	50
9223	50
9236	50
9254	50
9269	50
9275	50
9283	50
9286	50
9325	50
9362	50
9371	50
9380	50
9386	50
9390	50
9395	50
9404	50
9412	50
9418	50
9437	50
9470	50
9473	50
9484	100
9487	50
9514	50
9515	100
9535	50
9540	50
9575	50
9589	50
9607	50
9630	50
9659	50
9662	50
9663	50
9672	50
9681	50
9682	50
9683	50
9686	50
9709	50
9715	50
9716	50
9743	50
9752	50
9769	50
9796	50
9822	50
9827	50
9830	50
9844	50
9846	50
9870	50
9878	50
9894	50
9911	50
9918	50
9928	50
9929	50
9954	50
9969	50
9989	50
9998	50

Tien duizend

10045	50
10046	50
10064	50
10069	50
10071	50
10072	50
10081	50
10082	100
10087	50
10098	50
10111	50
10115	50
10119	50
10131	50
10148	50
10152	50
10164	50
10168	50
10169	50
10173	50
10175	50
10178	50
10179	50
10189	50
10194	50
10202	50
10211	50
10217	50
10226	50
10229	50
10245	50
10248	50
10249	50
10260	50
10295	50
10297	50
10298	50
10304	50
10309	50
10310	50
10316	50
10317	50
10327	50
10334	50
10336	50
10350	100
10354	50
10358	50
10376	50
10377	50
10384	50
10389	50
10397	50
10401	50
10408	50
10417	50
10423	50
10432	50
10445	50
10482	50
10488	50
10491	50
10495	50
10498	50
10503	50
10507	50
10511	50
10518	50
10521	50
10527	50
10533	50
10546	50
10560	50
10568	50
10570	50
10575	50
10580	50
10585	50
10608	50
10639	50
10642	50
10644	50
10653	50
10659	50
10662	50
10665	50
10669	50
10676	50
10679	50
10685	50
10704	50
10726	50
10738	100
10739	50
10758	50
10764	50
10772	50
10792	50
10802	50
10810	50
10816	50
10824	50
10829	50
10842	50
10853	100
10875	100
10876	50
10890	50
10892	50
10908	50
10934	50
10946	50
10956	50
10974	50
10994	50

Elf duizend

11000	250
11002	50
11003	50
11013	50
11018	50
11040	50
11060	100
11065	100
11067	50
11071	50
11075	50
11082	50
11097	50
11101	50
11103	50
11120	50
11121	50
11132	50
11134	50
11138	50
11139	50
11166	50
11189	50
11191	50
11192	50
11193	50
11219	50
11233	50
11260	50
11262	50
11276	50
11285	50
11289	100
11297	50
11311	50
11317	50
11318	50
11331	50
11335	50
11343	50
11351	50
11362	50
11368	50
11389	50
11395	50
11396	50
11399	50
11404	50
11408	50

11409	100
11410	5000
11411	100

11424	50
11443	50
11450	50
11460	50
11461	50
11464	50
11482	50
11489	50
11492	50
11501	50
11506	50
11519	50
11525	50
11527	50
11529	50
11540	50
11545	50
11598	50
11600	50
11613	50
11626	50
11631	500
11634	50
11635	50
11645	50
11661	50
11662	50
11681	50
11693	50
11702	50
11703	50
11706	50
11716	50
11726	50
11732	50
11736	50
11748	50
11772	50
11778	50
11784	50
11791	50
11792	50
11811	50
11817	50
11821	50
11838	50
11848	50
11854	50
11890	50
11902	50
11930	50
11937	50
11943	50
11960	50
11961	50
11970	50
11975	50
11981	50
11983	50
11994	50

Twaalf duizend

12022	50
12027	50
12032	50
12041	50
12044	50
12051	50
12052	50
12053	50
12057	50
12081	50
12088	50
12091	100
12092	50
12125	50
12126	50
12127	50
12130	50
12140	50
12167	50
12170	50
12197	50
12207	50
12210	50
12211	50
12227	50
12232	50

12241	300
12242	10000
12243	300

12249	50
12255	50
12256	50
12274	50
12276	50
12288	50
12296	50
12307	50
12310	50
12313	50
12322	50
12326	50
12327	100
12334	100
12347	50
12355	50
12357	50
12358	50
12364	100
12365	50
12366	50
12377	50
12384	50
12389	50
12390	50
12446	100
12449	50
12452	50
12460	50
12461	50
12477	100
12478	50
12483	50
12492	50
12497	50
12501	50
12509	50
12520	50
12530	50
12535	50
12550	50
12562	50
12581	50
12607	50
12613	50
12620	50
12622	50
12634	50
12645	50
12651	50
12658	50
12675	50
12684	50
12692	50
12699	50
12737	50
12740	50
12745	50
12747	50
12750	50
12759	50
12797	50
12809	50
12833	500
12841	50
12869	250
12879	50
12886	50
12891	50
12903	50
12910	50
12939	50
12955	50
12965	50
12973	50
12974	250
12988	50
12993	50

Dertien duizend

13013	50
13026	50
13030	100
13044	50
13066	50
13067	50
13084	50
13085	50
13086	50
13092	50
13101	50
13112	50
13120	50
13125	50
13158	50
13164	50
13192	50
13195	50
13230	50
13235	50
13236	50
13237	50
13254	50
13316	50
13326	50
13332	50
13334	50
13337	50
13345	50
13346	50
13353	50
13369	50
13370	50
13377	50
13379	50
13394	50
13397	50
13399	50
13408	50
13420	50
13427	50
13436	50
13437	50
13443	50
13450	50
13457	50
13460	50
13462	50
13464	50
13468	50
13475	50
13478	50
13481	50
13493	50
13496	50
13515	50
13519	100
13532	100
13536	50
13546	50
13558	50
13565	50
13567	50
13572	100
13574	50
13599	50
13600	50
13606	50
13656	50
13672	50
13688	50
13695	100
13711	50
13730	50
13734	50
13739	50
13740	50
13761	50
13763	50
13770	50
13772	50
13775	50
13783	50
13789	50
13818	50
13820	50
13832	50
13834	50
13844	50
13850	50
13878	50
13879	100
13896	50
13897	50
13902	50
13924	50
13942	50
13946	50
13948	50
13953	50
13954	50
13976	50
13991	50

Veertien duizend

14009	100
14010	50
14016	50
14039	50
14045	50
14087	50
14092	50
14104	500
14115	50
14119	50
14139	50
14154	50
14156	100
14165	50
14193	50
14234	50
14237	50
14239	50
14240	50
14242	50
14249	50
14251	50
14267	50
14278	50
14306	50
14313	50
14317	50
14332	50
14355	50
14367	50
14372	50
14375	50
14396	50
14407	100
14418	50
14431	100
14433	50
14439	50
14452	50
14454	50
14459	50
14462	50
14463	50
14474	50
14476	50
14479	50
14505	50
14509	50
14536	500
14538	50
14553	50
14562	50
14568	50
14574	50
14579	50
14587	50
14595	100
14608	50
14622	50
14625	50
14628	50
14631	50
14639	50
14642	50
14657	50
14671	50
14706	50
14708	100
14717	100
14739	50
14743	50
14750	50
14755	50
14760	50
14768	50
14769	50
14772	50
14784	50
14791	50
14794	50
14831	50
14866	50
14867	50
14878	50
14886	50
14891	50
14937	50
14959	50
14960	50
14964	50
14985	50
14989	50
14991	50
14999	50

Vijftien duizend

15010	50
15017	50
15026	50
15051	50
15067	50
15068	50
15083	50
15086	50
15090	50
15091	100
15093	50
15112	50
15114	50
15123	50
15139	50
15152	50
15164	50
15165	50
15175	50
15179	100
15235	50
15271	100
15286	50
15306	50
15309	50
15319	50
15341	50
15347	50
15359	50
15372	100
15390	50
15398	50
15402	50
15409	50
15412	50
15414	50
15416	50
15428	50
15436	50
15449	50
15465	50
15472	50
15473	50
15477	100
15478	50
15483	50
15486	50
15494	50
15522	50
15535	50
15572	50
15578	50
15587	50
15589	50
15604	50
15605	50
15609	50
15613	100
15621	50
15623	100
15639	100
15644	50
15649	50
15653	50
15656	50
15661	50
15683	50
15693	50
15699	50
15754	50
15765	50
15766	50
15781	50
15783	50
15786	50
15809	50
15810	50
15825	50
15829	50
15832	50
15844	100
15847	50
15855	50
15861	50
15863	50
15865	50
15874	50
15886	50
15892	50
15895	100
15903	50
15949	50
15958	50
15979	50
15981	50
15999	50

Zestien duizend

16000	50
16011	50
16024	50
16075	50
16092	50
16098	50
16102	50
16115	50
16135	100
16144	50
16146	50
16147	50
16180	50
16181	50
16222	50
16235	50
16255	50
16260	50
16290	50
16297	50
16313	50
16314	50
16319	50
16353	50
16411	50
16419	50
16429	50
16430	50
16446	50
16451	50
16453	50
16463	250
16466	50
16469	50
16481	50
16489	50
16498	50
16509	50
16511	50
16517	50
16518	50
16523	100
16536	50
16559	50
16576	100
16582	50
16592	50
16598	50
16611	50
16622	50
16669	50
16673	50
16679	50
16697	50
16701	50
16711	50
16718	50
16730	50
16734	50
16735	50
16761	50
16773	50
16776	50
16783	50
16796	50
16798	50
16806	50
16813	50
16820	50
16846	50
16864	50
16869	100
16882	50
16887	50
16909	50
16923	500
16924	50
16966	50
16975	50
16981	50
16996	50
16999	50

Zeventien duizend

17000	50
17001	50
17039	50
17040	50
17051	50
17069	50
17093	50
17097	50
17107	50
17124	50
17135	50
17140	50
17146	50
17148	50
17153	50
17164	50
17168	50
17180	50
17188	50
17193	50
17201	50
17208	50
17215	50
17218	50
17221	50
17244	50
17246	50
17248	50
17263	50
17264	50
17265	50
17268	50
17271	100
17280	50
17291	50
17292	50
17311	50
17325	100
17328	100
17329	50
17330	50
17343	50
17360	50
17364	50
17391	50
17393	50
17397	50
17401	50
17405	50
17406	50
17407	50
17408	50
17415	100
17424	50
17426	50
17427	50
17429	50
17439	50
17440	50
17460	50
17471	50
17479	100
17485	50
17493	50
17503	50
17506	50
17510	50
17530	50
17554	50
17560	50
17592	50
17597	500
17599	500
17602	50
17606	50
17610	50
17626	50
17628	50
17652	50
17653	50
17673	50
17674	50
17687	500
17688	50
17706	50
17707	50
17709	50
17714	50
17726	50
17731	50
17740	50
17783	500
17788	50
17800	50
17806	50
17808	50
17811	50
17812	50
17814	50
17817	50
17821	50
17826	50
17836	50
17847	50
17852	50
17884	50
17891	50
17892	50
17914	50
17934	50
17937	50
17968	50
17978	50
17985	50
17992	50

Achttien duizend

18004	50
18016	50
18041	50
18044	50
18060	50
18063	50
18104	50
18117	50
18120	50
18121	50
18148	50
18156	50
18162	50
18199	50
18207	50
18238	50
18249	50
18251	50
18256	50
18268	50
18278	50
18284	50
18285	50
18292	50
18300	100
18321	50
18356	100
18368	50
18369	50
18378	50
18408	50
18409	50
18424	50
18426	50
18442	50
18455	50
18457	50
18466	50
18468	50
18472	50
18480	50
18497	50
18499	50
18512	50
18520	50
18555	50
18574	50
18592	50
18595	50
18621	50
18625	50
18628	50
18634	50
18642	50
18648	50
18652	50
18657	50
18664	50
18670	50
18674	50
18700	50
18703	50
18705	50
18710	50
18714	100
18722	50
18724	50
18740	50
18742	50
18751	50
18757	50
18788	50
18795	50
18800	100
18808	50
18813	50
18835	50
18842	100
18847	50
18860	50
18866	50
18876	250
18891	50
18916	50
18935	50
18943	50
18944	50
18947	50
18949	50
18953	50
18964	50
18965	50
18980	100
18994	50

Negentien duizend

19001	50
19013	50
19028	50
19036	50
19047	50
19067	50
19070	50
19077	50
19091	50
19093	50
19096	50
19098	50
19101	50
19108	50
19114	50
19123	50
19138	50
19151	50
19167	50
19185	50
19208	50
19211	50
19229	50
19230	50
19239	50
19254	500
19275	100
19289	50
19315	50
19325	50
19365	250
19374	50
19385	100
19388	500
19406	50
19409	50
19437	250
19449	50
19455	50
19475	50
19491	50
19513	50
19527	50
19542	50
19557	50
19558	50
19562	50
19571	50
19578	50
19592	50
19597	50
19625	50
19627	50
19650	50
19651	50
19673	50
19674	50
19679	250
19691	100
19695	50
19703	50
19704	50
19713	50
19721	50
19737	50
19754	50
19766	50
19768	50
19775	50
19789	50
19793	50
19807	50
19815	50
19829	50
19896	50
19904	50
19935	50
19939	50
19940	50
19944	50
19954	50
19988	50
19996	50

Twintig duizend

20001	500
20003	50
20018	50
20023	50
20039	50
20046	50
20048	50
20060	50
20092	50
20101	50
20118	50
20124	50
20126	100
20136	50
20145	50
20149	50
20164	50
20170	50
20182	50
20187	50
20212	50
20221	50
20230	50
20257	50
20259	50
20262	50
20268	50
20282	50
20283	50
20298	50
20321	50
20331	50
20342	50
20343	50
20351	50
20355	50
20372	50
20403	50
20431	50
20440	50
20451	50
20468	50
20484	50
20491	50
20495	50
20503	50
20504	50
20524	50
20540	50
20546	250
20548	50
20557	50
20574	50
20586	50
20595	50
20610	100
20614	50
20622	50
20623	50
20632	50
20633	50
20641	50
20651	50
20661	50
20682	50
20711	50
20748	50
20761	50
20772	50
20789	50
20791	50
20800	50
20818	50
20821	50
20830	50
20831	50
20875	50
20887	50
20902	50
20914	250
20918	50
20932	50
20940	50
20954	50
20975	50
20980	50
20981	50
20987	50
20991	50

Een en Twintig duizend

21001	50
21004	50
21005	50
21010	50
21013	50
21017	50
21039	50
21041	50
21062	50
21067	50
21075	50
21080	50
21090	50
21095	50
21113	50
21139	500
21148	50
21150	50
21176	50
21183	50
21192	50
21193	50
21197	50
21198	50
21204	50
21205	50
21221	100
21223	50
21224	50
21225	50
21242	50
21251	50
21262	50
21284	50
21296	50
21299	50
21305	50
21313	50
21315	50
21364	50
21368	50
21379	50
21387	100
21388	50
21392	50
21399	100
21404	50
21415	50
21417	50
21436	50
21438	50
21456	50
21461	50
21462	50
21463	50
21472	50
21480	100
21485	50
21510	50
21559	50
21562	50
21567	50
21589	50
21593	50
21606	50
21609	50
21644	50
21657	50
21663	50
21679	50
21682	50
21691	50
21692	50
21696	50
21706	50
21711	50
21712	50
21718	50
21725	50
21734	50
21737	50
21751	50
21768	50
21772	50
21782	50
21794	50
21804	50
21809	50
21822	50
21823	50
21830	50
21839	100
21841	50
21878	50
21883	50
21922	50
21923	50
21942	50
21951	50
21974	50
21975	50
21983	100
21991	50
22000	50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene la tendencia a olvidarse de las obligaciones asumidas para reunirse con un individuo demasiado dinamico. Calmese y quedese en el camino recto. Controle su genio frente a los insultos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Permanezca en calma cuando se presenten asuntos desagradables, todo el mundo esta bastante tenso ahora.

Evite celos, especialmente hacia sus amistades allegadas. Dele a otros una oportunidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-En vez de ser exigente con sus asociados trate de buscar una manera mas convincente de hacer que escuchen sus sugestiones.

Use su poco de sicologia. Sea mas observador. Entonces sabra lo que tiene en mente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un compañero de trabajo puede formar un gran alboroto ahora si usted deja de expresar descontento. En vez de eso, haga su trabajo eficientemente. Mejore su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si se pone a buscar placeres en vez de cumplir con sus obligaciones, se metera en lios

. Anada a sus activos, si es posible. Las utilidades traeran mayor dedicacion a sus asociados. Sea practico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Trate de no criticar a sus amigos mas allegados. De esa manera evitara discusiones y malos entendimientos. Sea una persona conciliadora. Adhierase a los metodos ya probados y tendra mas exito.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No toma riesgos cuando guie o camine. Podra ahorrarse muchos problemas...y gastos. Piense antes de hablar y evitara discusiones. Corrija los errores en los informes importantes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si usted cree que todo lo que estara desea tiene su precio, tristemente equivocado. Use un metodo mas ideal. Impressione a otros con su habilidad para manipular dinero y bienes raices.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Controle su genio. Si no lo hace podra hacer observaciones erroneas que seran dificiles de borrar mas tarde. Trate de no hacer enemigos. Mejore su salud y todo saldra bien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque hoy se siente muy apenado con usted mismo, la conmiseracion no paga dividendos. Cuente sus bendiciones y dele ayuda a los que estan en mucho peor posicion que usted.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Es aconsejable que espera un dia mejor antes de esforzarse en la vida social hasta el punto de olvidarse de los negocios. Intereses, etc. Salga solo para lo que sea necesario.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Se requiere que sea muy habil y consciente en todo lo que haga o se metera en lios y echara a perder su buen nombre. Apartese de una persona de fuste que esta irritada. No tome riesgos con su seguridad.

SI SU HIJO NACE HOY....
Sera una de esas personas que goza con problemas verdaderamente complicados, haciendo lo que otros usualmente encuentran dificil. Y es aconsejable que le ofrezca la oportunidad de expresar esta cualidad poco comun.

Paisnan di Pacto di Varsovia a condena atakenan mericano

BUCAREST--UPI--E paisnan comunista di e Pacto di Varsovia, aparentemente incapaz di regla e problemanan den su Alianza Militar, a mustra nan mes unanime den nan condenacion di e ataknan aereo norteamericano contra e zonanan di Hanoi y Haiphong, na Vietnam del Norte.

E liderenan di e shete paisnan di e pacto a termina nan tres dianan di combersacionnan militar y politica ayera firmando un comunicado den cual nan ta informa di a redacta un declaracion riba e guerra vietnames en vista di e accion criminal nobo di forsanan arma norteamericano.

Esaki, ta pa no duda un referencia ne atakenan qu a ser hiba a cabo contra e transporte y depositonan di combustible qu ta keda rond di Hanoi y Haiphong pa parti di avionnan di forsa aerea y marina norteamericano den e ultimo dianan aki.

Nan ta spera qu e declaracionnan lo ser duna di conoce dentro e proximo 24 oranan huntu cu otro, firma diamars, den cual nan ta hasi un yamamentu pa yega na un acuerdo riba e medidanan pa robustece paz y seguridad den continente europeo.

No obstante e cuestion di e refuerzo di e pacto di Varsovia--e tema principal di e reunion cumbre comunista----aparentemente a keda sin a wordu resolve. E comunicadonan riba Vietnam Europeo ta, segun e observadornan, unicamente un substituto di un declaracion concreto di apoyo ne Alianza Militar Comunista.

Prome cu e reunion di Bucarest Union Sovietica , quende su dominacion di e Pacto di Varsovia a ser energicamente oponé pa parti di Eumania, a pidi pa robustece y consolida e Alianza pa qu e agresion norteamericano y e peligernan di e revanchista Alemania Occidental. E resultado tabata en cambio e declaracionnan contra e imperialistanan norteamericano y unanimidad di opinion riba e necesidad di robustece paz y seguridad di e continente europeo.





Riba e foto mas ariba por mira e momento di firmamentu, y cual i nos por mira di robes pa drechi, e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, e prome secretario di partido comunista, Leonid Brezhnev y e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko
Riba e foto mas abao: di robes pa drechi tambe: e lider di partido comunista rumano Ceausescu, e prome ministro rumano Gheorghe Maurer y un militar oficial no identifica (Radiophoto UPI).

Culpabel pa su echonan?

Na ken otro . Ma bisa bo toch na e mejor detectivesnan. Si Terrell hanja es hombercu a mata mi roeman e ta bon para.

Valery awor a bin compronde cu Hare tabata ganja es mujer aki pa hanja chens di saca placa for di dje. El a descubri algo cu polis no tabata sabi, Valery tampoco lo bisa es mujer es aki.

Ba tende algo di e oficina di recherche?

Ainda no. Mi ta doena nan poco tempo mas, pasobra mi ta kere cu nan ta basta bibo.

Mi ta compronde. Valery tabata haci manera e tabata haci anotacion.

Despues el a puntra. Pero podiser bo mester tin algun idea ken por ta e matador di bo roeman. Naturalmente es aki lo ta un informacion secreto.

Mi conoce un bandido cu lo por a haciele. E ta Lee Hardy. El a core Sue y ta awor cu un mujer cu boca di cacho. Nan ta biba hunto y e mujer jama Gina Lang. Algo mas, Sue lo no acepta nunca pa un hombercore, maske ken e ta.

Naturalmente Sue a bai molestia es hombre despues y es aki a matele.

Ma conta Terrel es aki pero e no kier a tende. Bo por bai papia cu Hardy y bise na mi nomber cu te a mata mi roeman..Awor ta basta bai awor. Valery a nota e nomber y a puntra direccion di es hombre ey.

Wel den boeki di telefon y bisa bo jefe cu lo mi hanja es homber cu a mata mi roeman sin ayudo di su corant shushie.

Valery a drenta den un taxi cu tabata warda y a bai na e botica mas cerca.

Lee Hardy tabata sinta den su oficina contando e placa cu ela hanja pa Jack y Moe hui. E tabatin hopi dificultad pa hanja es cents aki, pasobra casi ningun hende kier a fiele. El a jama su oficinista y a bisele cu e ta bai y te majan lo e bolbe.

Lee a jega cas y den lift bayendo ariba e tabata pensa con elimina Jacko Moe. Lo e larga Gina jama polis ora cu es dos bandidonan aki ta bandona su flat, pero promer cu es dos nan aki jega caja, lo e tira nan mata. Cu e revolver di Jacko lo e los dos tiro riba su porta pa asina polis kere cu e homber nan aki kier a matele y e a tira pa defensa propio. Terrel lo no por proba lo contrario.

Ora cu Hardy tabata den corredor pa yega na su flat, el a weta un mucha mujer flaco drenta su cuarto. Ta Gina a habri e porta. Net ela jega na porta e ta tende con es mucha mujer ta bisa: "Ami ta Mary Sherrek di Miami Sun. Mi por a papia cu Senjor Hardy?

Gina a responde poco nervioso: E ta para bo tras, Y mi ta kere cu mucho gusto lo e ricibi bo.

Ora e mucha mujer a drei Hardy a sorprende di su buniteza pero mes ora tambe un susto a drentele door di expresion di es mucha su wowonan, cu tabata penetrante y serio.

Miami Sun, e di cu poco charme, Oh naturalmente, mi ta lesa corant toer dia. Kiko mi por haci pa bo senjorita. Drenta, drenta.

Cu un mirada interogante el a waak Gina ken cu senja a large sabi cu Moe y Jacko tabata den dormitorio. Y en berdad e porta tabata na schreef.

Valery tabata sinti un susto y un cos tabata bisele cu algo tabata bai pasa.

Sinta bo senjorita, sinta bo. Ta kon e nomber ta y kiko mi por haci pa bo, Hardy a bisa.

Sherrek, Valery a contesta. E tabatin e notitieboek duro tene y tabata spanta pa nan no tende con duro su corazon tabata bati.

Wel senjorita Sherrek mi ta hopi druk, pero larga nos tende ta kiko e cos ta. Mi por a basha algo di bebe pa bo.

No mashar dankl.

Bo por a basha algo pa mi Gina, mi tin hopi sed.

Valery no tabata sabi con cuminsa y e situacion tabata peligroso, pasobra nan tabata trata di sconde algo pe. El a weta cu Gina a kuik den direccion di un porta y Hardy a compronde e senjal aki.

Mi ta encarga cu reportage di morto di Parnell. Nan a contami cu bo ta amigo di senjorita Parnell y pesey ma pensa cu podiser lo bo por a contami algo di dje ... algo di su pasado. Y podiser bo tin un idea ta ken a matele.

Hardy a cai sinta y su cara a bira duro manera piedra y su wowonan tabata scupi candela. Mi no kier papia over di dje. El a muri caba. Mi no sabi nada di e caso, ni tampoco ken a matele, ni pa kiko.

Gina cu un glas grandi di whisky cu ijs den su man a janga bini acerca y a bisa rabia: Parnell no tabata nada mas cu un vlam bieew cu di su mes a paga un nada, un mujer gasta.

Valery a paga mas atencion na e armband pisa di oro na Gina Lang su braza cu na su palabranan. Na e armband aki tabatin un troshie di cinco miniatura di elefante di oro.

CAPITULO X

Cada polis cu tabata disponibel Terrell a pone pa busca Moe y Jacko.

Mas laat hasta polis tabata haci warda riba caja. Tom Lepski y Bill Williams a worde encarga pa bai na e flat di Hardy.

Casi segur boso lo no hanja es dos gangsternan aya, pero podiser nan tabata ey. Interoga e mujer cu boca di cacho e por a weta algo. Pone Hardy bao di presion, mi ta kere cu el a doena nan placa pa nan hui. Informa na banco si el a lamta placa ayera of awe. Esey nan tabata instruccion di Beigler.

Mi ta kere mejor nos bai banco promer Williams", Lepski a bisa ora nan tabata drenta auto. Lo mi tin gana di hanja poco punto contra di Hardy.

Williams cu tabata un hoben, haltu, no tabata sinti su mes doeshi ora nan a sakele for di su lessenaar y pone traha cu un homber loco manera Lepski.

Mejor nan a large den su departamento di vingerafdruk caminda semper el a traha. E tabata segur cu Lepski lo hinkele den dificultad. E pensamento sol pa enfrenta e dos gangsternan aki a haciele frio. E traiao aki tabata bon pa Lepski cu semper a trata cu es tiponan aki y tabatin hopi experiencia y pa colmo tabata soltero, y sin miedo.

Williams casa, tabata pensa riba su senjora cu tabata bai doena luz. Kiko lo para di dje si nan tirele mata.

Lepski manejando e auto direccion di "Commercial and South Banking Corporation", tabata un homber taai, duro y wowonan alerta.

Di repente Lepski a puntra: Ta un angua ba guli?

Williams a contesta cu nada a pasa pero no kier a expresa su ansiedad pa es aki no jega na orea di Terrell.

Lepski a saca su cabes for di auto y a cuminsa zundra un homber cu kier a drenta su fila. E homber kier a zundra back pero a guli su palabranan ora el a weta cu ta auto di polis.

OSTEEN A BIRA PITCHER HABRIDOR NUMBER DOS DI LOS ANGELES

BOOG POWELL A EMPUHA 11 CARREDA

NEW YORK -- UPI -- E bateador mas cayente den Liga Americana lo sosega su curpa na costa di Atlantico prome cu e bai sosega na Mississippi.

E homber grandi di Orioles di Baltimore Boog Powell cu su estatura di 6-4, y peso di 240 liber, ayera tabatin su mihor actuacion den un programma doble di Orioles, ora el a empuha 11 carreda cu un grandslam homer, un two-run homer, doblete di tres carreda, y un fly di sacrificio.

Powell a empuha cuater carreda den e prome partido pa respalda Steve Barber den su victoria di 11-0 cu cincu hit riba Kansas City, pero su siete carredanan empuha tabata suficiente den e segundo partido ora cu Kansas City a gana cu anotacion di 9-8 den 11 inning.

Saliendo for di su slump, Powell a empuha 53 carreda den su ultimo 45 weganan, collectando 13 homerun y a aumenta su promedio di bateo di 121 punto pa yega na .301, e di seis den Liga Americana.

Su total di 66 carredanan empuha a pone na segundo puesto tras di Brooks Robinson tambe di Orioles.

Apesar di tur loke e ta produci, Powell no a ser escoge den All Stars y e dia liber aki lo e pasele canti laman.

Di e otro weganan di Liga Americana, California, a gana Tigres di Detroit 1-0 den dies inning. Minnesota Twins a gana Indios di Cleveland 4-3. Boston Red Sox a gana New York Yankees. dos biaha cu score di 5-3 y 5-4 y Washington Senators a kita dos wega for di Chicago White Sox cu anotacion di 4-3 y 3-2.

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Claude Osteen, a reemplaza Don Drysdale na e segundo puesto den pitchernan habridor, Osteen a gradua den Dodgers como e "otro" zurdo, quende ta birando mescos cu Koufax, of cu ora Osteen ta pitcha bo por spera un victoria.

Mientras Drysdale tin e cuminsamentu di mas malo di su carrera, Osteen ta parce e homber di dos di Dodgers cu ta bai gana 20 wega o mas.

E zurdo di 27 anja di edad a logra su di 11 triunfo ayera nochi contra seis derrota, y e mes a empuha e carreda di victoria den octavo inning permitiendo unicamente cuater hit. Di e otro weganan den Liga Nacional San Francisco Giants a gana Cardenales di San Louis 3-2, Piratas di Pittsburg a gana Cachorros di Chicago 10-5, Atlanta Braves a gana Houston Astros 8-1, y New York Mets a derrota Phillies di Philadelfia 7-5.

Osteen, personalmente a kibra un blanqueo den anotaciòn, den un duelo cu e tabatin cu Milton Pappas pegando hit den rightfield, despues di a faya dos biaha pa toca pa empuha John Kennedy cu a anota doblete su dilanti.

Esaki tabata Osteen su segundo hit di anochi y a aumenta su promedio di bateo na e promedio respeta di .261.

Osteen quende pa prome biaha a pitcha den Liganan Grandi pa Rojos di Cincinnatti na anja 1957, a baha su promedio di carredanan limpi permiti na 2.00 cual ta dos biaha menos cu e promedio di Drysdale 4.30. Su record actual ta 11-6, mientras cu e compañero di equipo Don Drysdale ta 5-11. Esaki tabata e octavo derrota consecutivo di Rojos y e segundo di 1-0 contra Dodgers.

BAPOR DI GUERRA TA BINI CORSOW

WILLEMSTAD -- Diabierne 8 di juli, lo yega Corsow e barcu di guerra "Doudart de Lagree" di nacionalidad frances qu lo keda Corsow te dia 11 di juli 1966.

A bordo di e bapor tin 12 oficial, 47 suboficial y un tripulacion di 135 marinero.

Manera ta custumber ora e bapor yega dilanti di haaf, lo e los 21 tiru di saludo mientras qu un guardia di honor lo ta para dilanti di palacio di gobernador ora e drenta haaf.

En relacion cu bishita di e bapor aki, e consul general di republica di Francia, señor A. Baron de Fonscolombo, que de normalmente ta staciona na Puerto Rico, lo bishita Corsow di dia 8 te 12 di e luna aki.

Diasabra anochi consul general di Francia na Antillas, señor S.A.L. Maduro, lo ofrece un recepcion na su residencia mientras qu diadomingo lo tin un recepcion bordo di e bapor.

MANILA--UPI--Volcan Taal ta continua benta barrancanan, huma y shinishi for di un altura di 30 meter den aire.

E cientificonan filipino ta vigila actividad di e temible volcan y a afirma cu te ne momentonan aki no por a ser bisa si e erupcion nan debil, ta e repludio di un erupcion mayor.

E boletin qu a ser duna di conoce den oranan di merdia pe comision volcanologica ta bisa qu e observacionnan qu a ser realiza ayera nochi y awe marduga a indica qu e erupcionnan ta marca pa un expulsion casi continuo di barranca y materialnan di volcan.

Na luna di september ultimo, despues di casi 50 anja di inactividad volcan Taal a drenta den erupcion, matando casi 200 persona y lagando miles otro sin cas.

LESA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID

RAMONA... ¿HAS VISTO TÚ EL ESPECTRO?
¡N-NO!
¿NO SERÁ ALGUIEN QUE GUSTA DE DAR BROMAS DISFRAZADO...?
¡SI ES BROMA, ES PESADA!
¡PERO LOS VAQUEROS DICEN QUE NO PUEDE SER UNA PERSONA! ¡EL FANTASMA ES DE MÁS DE TRES METROS DE ALTO, Y LAS BALAS LO ATRAVIESAN SIN HACERLE DAÑO!

Derechos Reservados.

2-10

BUCHI ROBES

SWAN FEATURES SYNDICATE

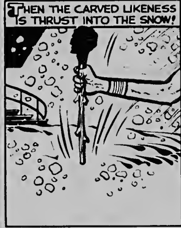














PEPITA









MALAWI TA DI 9 PAIS DI COMMONWEALTH

LIMBE (MALAWI)--UPI--E esta do Malawi lo bira e di nuebe republica di Commonwealth Britanico awe mei anochi, despues di dos anja di independencia. Su presidente lo ta Dr. Hastings Banda, qu te ne momentonan aki tabata prome ministro.

Fotonan di Dr. Banda por a ser mira tur partinan di e ciudad Blantyre cual tambe tabata dorna na colornan pretu y berde di Malawi. Malawi a surgi den bida independiente na july 1964. Antes e tabata e colonia di Africa Central Britanica, di 1891 pa 1907, y despues Nyasaland, di 1907 pa 1964.

Actualmente e tin cuater milion habitante.

Miles di personanan encabeza pa Dr. Banda y otro alto funcionarionan africano, lo asisti awe nochi pa despedi di e gobernador britanico Sir Clyn Jones. Na honor di Sir Clyn un caya di e ciudad Lilonge qu lo bira e capital lo tin su nomber.

Awe Dr. Banda a inaugura e central hidroelectrica di rieuw Shire destina na suministra energia pa e parti industrializa di e region sur di Malawi.

LA PAZ--UPI--Un avion C-47 di transporte di ehercito di Bolivia a cai ayera banda di Victoria, na Bolivia Septentrional i e 13 militarnan cu tabatin a bordo, a muri.

E avion a bini di Ribera Alta pa Cobija. Poco prome cu e aparato a cai, el a capta un mensahe den cual a ser avisa dje peligro inminente.

BUENOS AIRES -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a anuncia qu e Republica di Indonesia a reconoce e gobierno argentino nobo di e teniente general Juan Carlos Ongania.

E otro paisnan qu nan reconocimiento tambe a ser anuncia ta: Bolivia, Brasil; Spaña, Portugal, Belgica, Suiza, Finlandia, China Nacionalista y Francia.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NIC..AS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Su percadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonal reano
8.15 Continuacion di Felicita ciones y complaciend peticiones
8.30 Programma di Reddy Ki lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impacionan Musical
11.00 Melodia y Romance Musi cal
12.00 Clausura

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 9 di JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EXHORTACION DI SRA INDIRA GHANDI NA GRAN BRETANIA Y RUSIA

NUEVA DELHI--UPI--Prome ministra di India, Senjora Indira Ghandi, e dama cu ultimamente a haci un gira na paisnan di Europa Oriental i Occidental i ta biahando atrobe pa busca ayuda financiera i economica pa mehora situacion di su pais i quende ta ser reconoce como un dje damanan di alta conocimiento politico, a alza su boz ayera severamente , exhortando tantu Gran Bretaña como tambe Union Sovietica den nan calidad di co-presidentenan di Ginebra cu a restablece paz na Indochina, na convoca un otro reunion pa gestiona stopmentu dje guerra na Vietnam.

E unico dama cu ta hefe di gobierno na mundu a haci su dramatico yamamentu a dispone pa bolbe cuminza un gira door di e Republica Arabe Uni i Union Sovietica.

Envez di discuti e forma den cual e partinan interesa por ser hiba na conferencia , Senjora Ghandi a declara den un transmision na radio na tur pais, cu e dos nacionnan menciona cu a presidi e reunion prome na Ginebra mester haci un convocatoria na un conferencia nobo.

E exhortacion dje prome ministra Ghandi di India a tuma luga solamente un paar di ora, despues cu e hefe di gobierno britanico, Harold Wilson, a anuncia na Londres, cu lo e bai Moscu cu avion dia 16 di e luna aqui, loke hopi circulo diplomatico ta sugestiona cu esei lo ta un esfuerzo pa sondea e posibilidad di efectua precisamente tal conferencia di co-presidentenan.

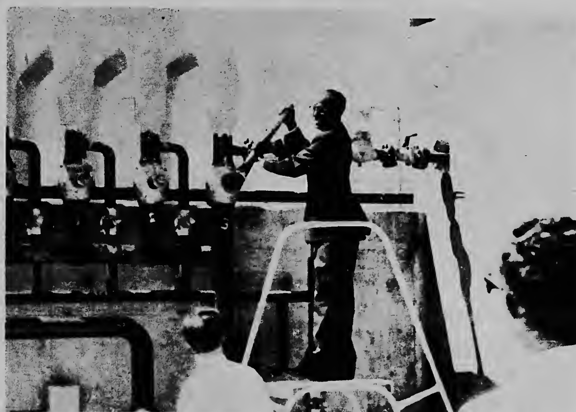
Ayera nochi Senjora de Ghandi a sali cu avion pa Bombay, den prome escala di su entrevista proyecta cu presidentenan di Yugoslavia , Josip Tito i di Republica Arabe Uni, Gamal Abdal Nasser, prome di sigui pa capital Sovietica, caminda lo e conversa cu prome ministro, Alexei Kosygin i cu secretario general di partido comunista, Leonid Breshnev.

Tito i Nasser a desarolla intensa actividad denter dje nacionnan nodetermina den qui forma esaqui nan lo por contribui pa pone un fin na e guerra di Vietnam.

GHANDI A YEGA CAIRO

EL CAIRO--UPI--E prome ministro di India Indira Ghandi a yega e capital aki den un bishita di dos dia durante di cual e lo mantene un reunion cu presidente Gamal Abdel Nasser. Nan ta kere qu e ultimo aki lo apoya e proposicion di senora Ghandi di tene un conferencia pa trata di qu un fin lo ser pone na guerra di Vietnam.

E prome ministro Zakarieh Mohieddine, a bai aeropuerto pa ricibi senora Ghandi na lugar di Nasser, quende ayera nochi a bai caslaat despues di a asisti na boda di Mona, su yiu muher di mas chikitu.



E instalacion di e tubo di azeta aki ta haci cu awor e azeta cu W.E.B. ta tuma for di Lago, ta worde "gepompt" door di e tubo aki cu tin un largura di 13 kilometer y cu ta isola riba henter su largura. Siete luna largo e trahadornan di Nahar Steel Construction a traha riba e instalacion aki. E traspaso di diahuebs mainta a tuma lugar ora cu sr. Robert Nahar director di e empresa, a hala un palanca pa habri e tubo y laga e azeta corre. Despues di e corto ceremonia aki, e grupo a reuni den e oficina nobo di W.E.B., na unda e hefe di W.E.B., sr. Beck, a extende su felicitacion na sr. Nahar pa e trabau bon haci. E firma Nahar no a laga e momento aki pasa con cu ta y a percura pa e "drinks" y pasabocanan necesario. Ademas di esey, cada persona presente a hanja un recuerdo di e firma Nahar Steel Construction den forma di un set di schroevendraaier (no pa kibra na Berlinski - red) te na un notebook masha util. E foto ta mustra e momento cu sr. Robert Nahar ta hala e palanca, cual acto a ser sigi pa e bistanan di esnan presente. (Foto Roy Nahar Jr.)

ALM ta hanja un Dakota y na agosto ta bula pa Maiquetia

WILLEMSTAD--Segun nos a ser informa, dia 24 di e luna aki, ta ser spera for di Hulanda, yegada di un avion Dakota--DC3--di e compania Aerokarter di KLM na Hulanda.

E avion aki lo ser staciona aki na Corsow, pa trabaonan di aerocraft tantu aki na Antillas como na otro paisnan den Caribe pero principalmente Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij lo por dispone riba e avion aki casi totalmente debido na qu e avion aki a ser pone na disposicion di ALM.

Esaki ta nifica qu ALM no a cumpra e avion sino qu nan lo por hasi uso di dje mientras qu e avion lo keda propiedad di Aerokarter KLM.

E avion aki tabata ser usa na Hulanda y Europa durante hopi tempu y ta den excelente condicion.

Awor qu ALM por dispone riba e avion aki, e lo ser usa especialmente como avion di reserve pero tambe nan lo usele como avion di transporta carga comoquiera qu e ta sumamente adecuado pa e trabaonn aki, comoquiera qu e tin un porta grandi door di cual facilmente por hinka carga.

Asina awor e posibilidad a ser crea qu por usa e avion aki pa por ehempel busca y hiba cargamentonan di fruta pa y for di paisnan den vecindario mientras qu pa e transporte di carga interinsular manera mudacion di ambtenaarnan, etc. , e avion lo por ser efectivamente utilisa.

Ademas awor aki ALM a haña e posibilidad di por inclui tur e tres avionnan Convair 340 den e schema di vuelo normal, locual antes no tabata posibel comoquiera cu semper mester tabatin un di e avionnan aki na terra den caso di cualquier eventualidad.

Awor lo por usa e Dakota aki como reserva mientras qu tambe por usele pa vuelonan di charter y asina ALM a diversifica su ofrecimientonan den e categoria di charter ya qu awor nan por ofrece e Beechcraft pa gruponan chikitu, Dakota pa gruponan mediano y e Convair 340 pa gruponan grandi di riba 40 persona.

E Dakota por transporta un total di 28 persona cu tur comodidad ya qu e tin un pantry comfortable di manera qu lo no tin ningun inconveniencia pa e pasaheronan viaha cu e avion aki.

Rapidamente e avion por ser converti di un avion di carga pa un avion di transporta pasahero resultando esaki manera nos a bisa den e hecho qu ALM por bai utilisa su Convairnan mas tantu ainda.

Tambe por ser spera qu cuminsando dia 15 di agosto proximo, Antilliaanse Luchtvaart-maatschappij lo bai cuminsa cu su dos vuelonan pa siman pa Caracas. E permiso oficial di gobierno Venezolano no a ser ricibi ainda pero e speransa ta di qu e fecha aki lo por ser mantene como e promer dia di vuelo regular di dos biaha pa siman pa Caracas.

JUAN MAXIMO PABLO DEPORTISTA DI ANJA 1966



JUAN MAXIMO PABLO, eligi ayera nochi como Deportista di Anja. Banda di dje por mira e "ANJER Wisselbeker," obsequia diezdos anja pasa pa S.A.R. Prins Bernhard na Aruba Sport Unie. A.S.U na su turno ta otorga e precioso copa aki na e Deportista di Anja. E anja aki e turno a toca na Juancho Pablo, hugador estelar di e equipo di futbol DAKOTA.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di tres persona cu ta ricibi e distincion maximo di deportista di anja gana netamente cu esfuerzonan como futbolista, a bira Juan Maximo Pablo, popularmente yama "Juancho".

Otronan cu promer cune a worde distingui tabata Mundo Kemp y Juchi Jansen. Janny Brokke tambe tabata un gran futbolista pero e tabata mas bien un deportista all-round.

E dakotenjo Juancho Pablo sin duda algun a merece e distincion aki cu ayera nochi a ser duna na dje durante e programa di inauguracion di e olimpiada ASU number 13.

Juancho a cuminsa su carrera di deportista como junior den "Dakota", club cu cual el a keda fielmente. Den su club Dakota, Juancho ta un pilar fuerte no unicamente den wega como hungador, pero tambe como un hungador ehemplar. Debi na su serenidad y deportividad, el a worde nombra capitan di su club Dakota varios anja caba.

Juancho a principia como delantero, pero despues di a cambia di posicion pa ocupa puesto den defensa como back central, a keda na cla cu su talento pa e puesto aki ta mucho mas grandi cu como delantero. Rapidamente e ora el a subi te na yega pa obtene puesto di back central den e seleccion di Aruba pasando luego hopi biaha tambe pa hunga den defensa di Antiyas Hulandes tanto den exterior como den nos pais.

INTERNACIONAL

Su promer salida pa exterior como futbolista tabata un viahe pa San Salvador como refuerzo pa e team di Aruba Jrs. Formando tanto parti di su propio equipo Dakota, como di e seleccion di Aruba y di Antiyas Hulandes, Juancho a mira accion den e siguiente paisnan estranhero:

Colombia tres biaha, Jamaica tres biaha, Costa Rica dos biaha, Venezuela dos biaha, Surinam tres biaha, Guatemala un biaha, Cuba un biaha, Mexico un biaha, Hulanda un biaha, Dinamarca un biaha, y awor ultimamente Puerto Rico un biaha. Pa Corsow e dakotenjo a viaha cantidad di biaha.

Juancho ta contento di a forma parti di e equipo cu a obtene medaya di plata na Puerto Rico den e decimo weganan Centro Americano y Del Caribe. E tabata un di e pilarnan di confianza den e defensa arubana.

Durante e torneo aki ta Juancho tabata e capitan di e equipo cu a defende colornan di bandera antiyano tan gallardamente.

Tambe na hopi otro ocasion Juancho a como capitan di seleccionnan arubano y antiyano hungando den exterior. Tanto su actuacion ariba tereno como pafor di tereno a contribui na e hecho cu e ta ser nombra como capitan.

Durante su viahe na Hulanda el a ricibi oferta pa keda Hulanda y hunga pa e club di futbol "Ado" di Den Haag, pero e oferta no tabata basta bon pa pone Juancho bai establece su mes na e tera friu.

Den Dakota Juancho ta un ehempel pa su companjeronan di equipo. E cambio notable den e team no ta unicamente debi na e pasonan cu e directiva ta tuma pa impone disciplina den e team, pero tambe na e forma ehemplar cu Juancho continuamente sabi di comporta su mes.

E dakotenjo ta naci dia 18 di november 1938 na Aruba y ta hiba un feliz matrimonio cu Lidia Malmberg. For di e matrimonio aki a nace caba tres jiu, uno cu ta homber y dos mucha muher.

Logicamente e deporte favorito di Juancho ta futbol, pero ademas di esaki e ta practica tambe basketball y softball defendiendo den esakinan tambe e colornan di su club stima Dakota. Pero su dedicacion serio y cu gran amor ta pa e deporte di futbol, cu cual ramo di deporte el a sabi di duna gloria na su club Dakota, na Aruba y tambe na Antiyas Hulandes.

ESSO A GANA DI MARLBORO TRES DOS

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Esso a obtene victoria di tres carrera pa dos ariba e equipo di Marlboro diahuebs anochi den wega di baseball clase AA. Tabata un interesante partido den cual e lansamento di pitcher Rey Rasmijn di Esso a sobresali. E lansador aki a tene e toleteronan di e equipo cigarillero na apenas cuater hit y dos carrera.

El a regala un total di cinco base por bola den curso di e nuebe inningnan completo cu el a lansa. Cubriendo henter e ruta pa e tigernan Rasmijn a bira e pitcher ganador.

Promer carreda di wega a wordu anota den e tercer inning door di Esso. Antonio Richardson di Esso a habri e inning embasando cu base por bola pa despues bira promer out na tercera. Rey Rasmijn a conecta di hit. Romeo Tackling a yega primera cu fielder's choice mientras cu Richardson a wordu saka na tercera. Hit di Roy Gibbs den leftcenter ta empuha Rasmijn cu e carrera number uno di wega. Marlboro ta empata den e inning number cuater. Despues cu Feki Caster a embasa Ramon Buckley ta bira promer out cu ponche. Cu Balk di pitcher Rasmijn, e corredor Caster ta yega tercera for di unda e ta anota ariba fly di sacrificio di Raul Werleman. Den e sexto inning e equiponan ta anota un carrera mas cada uno. Guillermo Richardson a inicia e ofensiva di Esso cu batazo di tres skina...toque di sacrificio rumbo pa primera haci door di Rufus Arrindell ta pone Richardson anota e segunda carrera di su club. Marlboro ta contesta den e mes inning. Becker a cuminsa cu base por bola y despues di a avansa e ta ser empuha cu hit di Raul Werleman. Den promer mitad di e noveno inning Esso ta anota e carrera decisivo. A. Jones a habri cu base por bola, roba segunda y anota despues ariba error di shortstop Carlos Blume di Marlboro. Cu su ultima oportunidad na bate cerrando e noveno Marlboro a bai den blanco. E score final a bira 3-2 den favor di Esso cu a conecta un error.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Geo Guerrero. Esaki a releva pa Angel Werleman den e tercer inning.

Esso tin awor cinco gana y dos perdi, mientras cu Marlboro su record a bira di dos gana y tres perdi.

DI 12 OLIMPIADA A.S.U.

Diadomingo 10 di Juli 1966

Aruba Car. Hotel	7.00 a.m.
* Skindiving - local	Gratis
Aruba Car Hotel	10.00 a.m.
* Landamento - local	gratis
Palm Beach	10.00 a.m.
* Tiramento (trapshooting)	gratis
St. Anna College	10.00 a.m.
* Volleyball Aruba - St. Thomas (Damas) local damas y caballeros	Entrada fl. 1.--
Eagle Club	2.00 p.m.
Esgrima Aruba - Pto. Rico	Entrada fl. 1.--
Club Caribe	2/.00 p.m.
* Boliche (Kegel) - local	Entrada fl. 1.00
Wilhelminastadion	2.30 p.m.
* Softball (Aruba-St. Thomas (Los Vets)	
Noord Sport Centrum	4.00 p.m.
* Football - local	entrada fl. 1.00

Dialuna 11 Juli 1966

Lago Sport Park	7.00 p.m.
* Atletismo y cyclismo - local entrada	fl. 1.00
Tivoli Club	7.30 p.m.
* Biljart - local	gratis



Ayera tardi cuat'or e contratista Aniceto Tromp a haci e traspaso oficial di e cas cual Aruba Lions Club lo rifa dia 31 di juli proximo, na e directiva di Lions. Sr. Carlos Juliao, den su calidad di vice-presidente di e directiva anterior di Lions aki ta recibiendo e yabi for di man di sr. Aniceto Tromp (Na robez). Den nos edicion di dialuna nos lo bolbe un poco mas detaya riba e traspaso aki.

Awe e bobencita aki riba, Anjer Giselle Veronica Thode, a alcanza dos anja di edad, kende ta biba na Weg Seroe Pretoe 50A na San Nicolas, ta ricibi masha hopi felicitacion for di su mama, su papa, wela - y welonan, tanta - y omonan, su amigitonan Miriam Enser, Brenda Maduro, Erich Evertsz, su primonan Mikel, y Patrick Thode, y especialmente di su madrina Lourdes Anjie y su padrino Hilario Thode.

Plymouth a bolbe gana den playoff B

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto masculino clase B di Plymouth diahuebs anochi ariba cancha di Tivoli a obtene su segunda victoria den e playoff di e clase ey. E biaha aki nan a supera YMCA cu score di 42 pa 24. Topscorer tabata B. Genser atrobe cu diesdos punto. Di YMCA mihor tabata Rafael Hodge cu 10 punto.

E otro wega di e anochi tabata entre RCA y Caribe tambe pertenciendo na e playoff clase A. R.C.A. a resulta triunfador cu score di 23 pa 19.

Topscorer di R.C.A. tabata Eric Escalona cu 10 punto di Caribe Albert Ponson tabata e mihor cu 8 punto.

E playoff cu ta consisti di dos rond lo worde continua despues di e olimpiada ASU.

Entrega di copanan di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Den e clubgebouw di RCA lo tin ariba diadomingo dia 17 di juli entregamento di e copanan na e campeonnan y subcampeonnan di e ultimo campeonato di futbol. E ceremonia aki ta anuncia pa cuminsa 10.30 di mainta. Ariba dia 29 di juli lo tin den sala di Wilhelminastadion e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond di mitar anja.

ESGRIMISTANAN DI PTO. RICO

(Di nos redactor deportivo)

E esgrimistanan cu lo ta den accion awe y majan contra di esunnan di Aruba como parti di e programa di e olimpiada ASU ta lo siguiente: Alfredo Perez, Luis Rivero, Gilberto Piña, Alejandro Rodriguez, y e damanan Saida Casals, y Maria Benitas. Hefe di e delegacion boricua ta Raul Ferrer.

Pa Aruba lo ta den accion contra di e visitantenan: J. Bastiaanse, Jan Broekhoven, Mefi Tromp, J. Berkhout, J. Hilgers Jr y G. Volmer. Suplente pa e cabayeronan ta Rob Lopez Henriquez.

E parti femenino di e equipo di Aruba ta Lilian Geronimo, Henny Hilgers y Johanna Roos.

CARTANAN NO ENTREGA

A.--Beula Eileen Arrindell, Leonardo Arends (reg), Clemencia Alleyne.
B.-- Edwin Browne, Jeanne E. Barry, Louisa Brown, Mabel F. Brandenburg, Hannah Berkel, Mejuffrouw Bennet, Harry Brown
C.-- Mathilda Cranston, George Courtney, M.E. Cameron (reg). Azizan Clark, France C. Clark.
D.-- Eva Dvenish.
E.-- Alexandria Ellis.
F. -- Natalie G. Frederique.
G.-- Gerda Da Costa Gomez, Feliciano Gomez, Edna Gibbs, William and Sarah Greenaway,
H.-- Lucy Henville, Rudolf Hassell (reg).
J.-- Lorien E. James, John A. Jarvis, David R.N. Young (pp), Lucy Jurgens, Olivia Jacobs.
K.-- Willem R. Kerpens, Helen Kerpens.
L.-- Stanley Leito, Joyce G.P. Lejuez, Jane E. Louison, Anna Larmonie, Cecilia Lopes, Carl Lejuez, Monica Lambert, P. Liao
M.-- Fam Boy Maduro, Bertha Maduro, Maria Marlin (pp), Marius Mensche, Reginaldo Maduro, Lucila Marguez., C. Meijers, Angela A. Martillia.
O.-- Osbelio O. Offerman.
P. -- Irma Irene Patterson, Christobel C. Philips (reg).
R.-- J. Richardson, Mavis D. Rogers, Jolanda Rertrzse, Marcelle Richardson, Thelma Romley S. Richardson, J.A. Richardson.
S.-- Maria E. Stamper (reg), Lloyd C. Salim, E. Saunders, A. Simmon, Lydia Schmidt.
T.-- Paula Thompson, Angelica Trappenberg, Joseph Johannes Timber.
W.-- Susanna E. Wood (reg), Cyril Williams.

Na ocasion di e fundacion di Orquidia Fan Club riba diadomingo 10 juli, e dia aki es decir e di dos diadomingo di juli, a worde stipula pa Orquidia Fans como ora di teenagers.

Programma Orquidia.

Diasabra 9 di juli di 8.00 p.m. - 2.'or a.m.
Baile cu The Telstars for di Corsow
The Three Aces for di Corsow.
Entrada Caballeros Fls. 4.00
Damas Fls. 1.00.

Diadomingo 10 juli pa 8.30 a.m.
Misa solem den iglesia St. Theresita na San Nicolas.
E misa aki lo worde canta na Papiamento pa e teenagersnan.
Respaldo musical Los Mensajeros.
The Golden Treasures.
Tur tiener di Aruba ta worde invita pa e misa special aki.

Diadomingo 10 juli 1.30 p.m.
2 or p.m. - 7 or p.m.
Instalacion di Orquidia Fan Club
Grandioso Shindig cu The Telstars for di Corsow
The Three Aces for di Corsow.

Entrada Caballeros Fls. 3.00
Dama Fls. 2.00
Miembro Caballeros Fls. 2.00
Dama Fls. 1.00
Nos ta invita tur tiener di Aruba pa tuma parti na e festividadnan aki. Ta boso dia - hasie un dia inolvidable.

Directiva
Orquidia

Stock Market

Addressograph	67	Lehman Corp.	31 3/8
ACF Ind.	51 3/4	Lockheed Aircr.	62 1/2
Allied Chemical	39 5/8	Loew's Inc.	30 3/8
Allis Chalmers	31	Lonestar Cement	15 1/2
Aluminium Co.	83 7/8	Mont Ward	36 3/8
Amerade	81 1/8	Monsanto	65 1/4
Am. Can	55 3/8	Nat. Acme	42 5/8
Am. Foreign Power	18 1/8	Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Am. Metal	50 1/8	Nat. Distillers	34 3/4
Am. M. Fdy	16 7/8	National Lead	62 1/8
Am. Std.	20 1/4	New York Central	73 3/4
Am. Smelting	61 1/4	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Tel. and Tel.	58 1/8	Olin Mathieson	60
Am. Tobacco	34	Otis Elevator	46 3/4
Anaconda Copper	84 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Armour	37 3/8	Pan. Am. Airways	73 3/4
Atlantic Refinery	84 7/8	Paramount Pictures	79 1/2
Atl. Castle	70 3/4	Penn Railroad	59
Balt Ohio	34	Phillips	51 1/8
Bell Int.	10 1/4	Public Service E.G.	33 5/8
Bendix Aviation	71 3/4	RCA	51 1/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Republic Steel	38 1/8
Biaw	31 1/3	Reynolds Tobacco	37 3/8
Boeing Airplane	73 1/4	Royal Dutch	40 1/8
Candian Pacific	60 1/4	Servel	6 3/4
Caterpillar	40 1/4	Sinclair Oil	63
Case (J.I.)	27 1/2	Shell Oil	62 7/8
Cerro de Pasco	44 5/8	Socony Mobil Oil	48 1/2
Chesepeake & Ohio	73 7/8	South. Rail	64 7/8
Chrysler	41	South. Co.	30 1/4
Columbia Gas	26 1/8	Sperry Rand	27 1/8
Con. Ed.	36 1/4	Standard Oil of Cal.	64 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 3/8	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	50 3/4	Standard Oil of N.J.	71 1/2
Continental Steel	31 3/8	Standard Brands	32 1/2
Continental Can	62	Stone Webster	61 1/2
Continental Steel	31 3/8	Studebaker	36 1/4
Corn Products	47 3/8	Swift & Co.	51 5/8
Crown Zellerbach	44 3/4	Texaco	70 7/8
Curtiss Wright	21 3/8	Texas Gulf Sulphur	108 3/8
Det. Edis.	30 3/4	Texas Instruments	120 1/4
Douglas Aircraft	64 5/8	Textron Ing.	50 3/8
Dupont Nemours	198 3/4	Timken Roller Bearing	42 1/8
Eastman Airlines	105 3/8	Twentieth Century Fox.	29 5/8
Eastman Kodak	135 3/4	Union Carbide & Carbon	62 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Pacific	37
Firestone	45 7/8	United Aircraft	73 3/8
Ford Motor	48	United Airlines	67 1/4
General Electric	108 3/8	United Fruit	31 3/8
General Foods	72 1/2	United Gas Corp.	56 1/2
General Motors	85 3/8	United Steel	45
Gillette	38 3/8	United Gypsum	53
Glidden Co.	23 1/8	U.S. Rubber	42 3/4
Goodrich	67 1/4	U.S. Smelting	61 3/8
Goodyear	52 7/8	Warner Bros.	14 3/8
Grace	47 1/2	Westingh. Air Brake	36 3/4
Greyhound	18 1/2	Westingh. Electric	55 1/2
Gulf Oil	50 3/4	Woolworth	24 1/4
Hud Bay M.	72 1/4	Dow Jones Index	891.14
Hupp	5 7/8	Ark La Gas	45
IBM	361	Brit. Am. Oil	30
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Harvester	45 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Nickel	89 1/4	Electron Spl.	23 1/2
Int. Tel. and Tel.	77 1/8	Espey Mfg.	11 1/4
Johns Manville	51	Husky Oil	11 7/8
Jones and Laughlin	59 1/4	Giant Yrll	12 3/4
Kan. City So. Ind.	43	Norf. So. Ry	50
Kennecott Copper	38 1/2	SBD. W. Air	26 3/8
KLM	132	Seeman Br.	5 3/8
Koppers	27 3/4	Syntex	89 3/4
Kroger Co.	27 7/8	Tech. Mat.	10 1/2



LONDON--E prome ministro britanico Harold Wilson (na man robes) y e bishitante frances, prome ministro Georges Pompidou , aki por ser mira na porta di No. 10 Downing Street despues di nan conferencia. (Radiophoto UPI).

De Gaulle lo bai bishita Washington

PARIS -- UPI -- President di Francia, Charles de Gaulle, lo bai haci practicamente un biaha rond mundu durante su ultimo bishita nan na estranheria y ta muy posible cu lo e probecha di un dje etapanan di e gira pa entrevista cu president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson.

Den fuentenan fidedigna nan ta supone awe cu de Gaulle lo regresa pa hemisferio occidental via Guadeloupe, despues di su bishitanan oficial na Etiopia y Camboya, cual bishitanan lo ser completa cu breve escalanan na Nueva Caledonia, Nuevas Hebridas, Tahiti y Archipielago di Tuoamotu, den pacifico sur, caminda Francia ta realiza actualmente su serie nobo di pruebanan nuclear.

Y mundu henter ta considera cu pa un homber di 75 anja di su edad sin duda de Gaulle ta reconoci como un persona di hopi energia.

Den circulonan diplomatico local nan ta comenta cu creciente insistencia e posibilidad di un entrevista di de Gaulle - Johnson durante e viaje di regreso dje mandatario frances, aunke cu oficialmente ni Paris, ni Washington no ke confirma esei, nan ta bisa cu tur esaqui ta rumornan.

De Gaulle y Johnson no a mira otro foi anja 1963, tempu cu e president di Francia a haci un biaha breve na Estados Unidos, representando su pais den funeralnan dje malogrado president John F. Kennedy.

E diplomaticonan a afirma cu Guadeloupe, situa na solamente 300 milla nautica di Puerto Rico y 1200 di Miami, lo sea e luga ideal pa un conferencia informal entre e dos presidentnan susceptible pa sirbi di base pa compactonan ulterior mas formal entre ambos.

E prome etapa dje viaje di de Gaulle lo ta Djibuti, capital di Somalia frances, ultima colonia gala den continente africano. Di acuerdo cu e programa provisornan actualmente e gobierno frances ta trece dilanti de Gaulle lo mester yega na e ciudad aqui alrededor di 28 di Augustus.

Anteriormente de Gaulle lo efectua su bishita di estado na Etiopia, defenitivamente descarta ya cu loke e tabata pensa na haci na Afghanistan, debi na cu su conseheronan ta considera cu tal bishita ta sobrecarga ainda mas e programa mas satura dje president anciano.

President di Francia lo biaha den un avion norteamericano DC-8, propiedad di Linea estatal Air France, debi na cu su pais no a fabrica ainda aparatonan a reaccion suficientemente grandi pa cumpli e etapanan largu cu ta requiri den viaje dje tipo ei.

Nan a laga Saturno bula

CAPE KENNEDY--UPI--E agencia espacial norteamericano a informa ayera cu mas di 24 ora di atraso cu e cohete Saturno di 29 ton qu a ser pone den orbita diamars ultimo, deliberadamente a bula den espacio menos di shete ora despues di e lanzamiento. E satelite a spat na pida, segun nan a afirma, ora cu e tabata pasa pa di cuater biaha riba Corpus Christi (Texas), diamars ultimo y mayoria di su restunan te ainda ta den orbita.

E direccion di aeronautica y espacio a bisa den un declaracion qu a ser duna di conoce ayera nochi qu nan a laga e artefacto aki explota pa malu cu e objeto di por determina cu exactitud cuantu presion su tankinan yen di hidrogeno liquido lo por soporta.

Nan no a hasi ningun mension di e posibilidad di un prueba semejante cu anterioridad ne anuncio. En realidad, mas di un ora prome di qu e cohete lo a explota, un vocero di e direccion dunando e informe di conoce riba e vuelo di Saturno a bisa for di e Centro Espacial na Houston qu e pruebanan qu a ser proyecta cu e satelite nobo---esun mas pisa qu a ser pone jamas den orbita pa hende--a completa caba y nan lo lagele durante di varios dia mas den orbita.

Plannan di gobierno Polaco

VARSOVIA-- UPI--Gobierno polaco a duna ayera un muestra di su plannan pa e festividadnan principal dje milenio catolico.

E ocasion aqui lo ta dia 22 di e luna aqui, XXII aniversario di loke nan ta yama Manifiesto di Lublin, di 1944, den cual e comunistanan cubano cu ta companja e fuerzanan sovietica di liberacion a establece un gobierno provisional.

Nan a organiza un desfile enorme den centro di Varsovia, encabeza pa 600 homber i 100 cabai, ambos bisti na sistema antigua di siglo II, pa 20.

Otro miles persona lo desfila cu tur poderio militar moderno of tambe cu cohetenan, tankinan, vehiculonan blinda i trupanan aerotransporta. E aguilla polaco lo ser pone den espacio pa 35 avion di bombardeo a reaccion, sigui pa 45 caza a reaccion cu ta forma un numero di 1000 pa Africa e milenio dje nacion.

Seccion militar dje desfile lo ser sigui pa un parada di deportista i hobennan.

Lo tin fiestanan na aire libre i discursonan pronuncia pa personajenan nacional, mescos cu un sesion especial di parlamento qu lo ser celebra dia 21 dje mes luna aqui.

E episcopado catolico, dirigi pa cardenal Stefan Wyszynski, cu ta recorda di mil aniversario di cristianidad Polaca cu diferente acto den enter e pais, ainda no a afirma ningun acto pa dia 22.

PRONTON-3 DEN ORBITA

MOSCU--UPI--Pronton-3, esun mas pisa di e satelitenan cientifico di Union Sovietica awe ta den un orbita rond di terra pa recoge datonan riba e peligernan di radiacion, vital pa e vuelonan tripula den espacio.

Nan tabata kere qu na luna di april ultimo lo tabatin e lanzamiento di dos cosmonauta of mas, pero e hazaña aki--qu lo tabata e prome di Union Sovietica den casi 16 luna ---a ser aplaza te ora cu e hombernan di ciencia a obtene mas tantu informacion acerca e rayonan cosmico y su peligernan pe cosmonautanan.

Pronton-3 a ser lanza den un orbita eliptica rond di terra. E disparo di e satelite nobo, a sigi despues di lunanan largu di estudio di e dos cachonan espacial --carboncito y cientecito-- cualnan a keda durante di tres siman na februari y maart ultimo den e fahanan di radiacion Van Allen.

Nan a afirma qu Pronton-3 lo por ta e model di prueba di un stacion orbital qu lo hiba mas di mei dozijn di cosmonautanan den espacio.

E vuelo espacial tripula sovietico nobo lo duplica, segun nan ta kere e hazaña di e dos satelitenan y lo establece recordnan nobo di altura den vuelo espacial y resistencia, y ne mes momento lo ta un paso vital den progreso di mandamentu di hende pa luna.

LONDON--Radiophoto UPI--" Chita " Cruz, number cincu den e equipo chileno pa Copa Mundial a subi riba un garoshi di un bendedor di corant, un ratu prome cu e equipo a sali pa Newcastle.

» TELEARUBA CANAL 12 «

[illegible]

5.30 CHILDREN'S HOUR with YOGI B E AR

6.00 RIN TIN TIN: HIGGINS RIDES AGA IN

6.30 A.N.V. PROGRAM:

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST Edited by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS SHOWS: PLE ASE GO HOME



7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: GANZONE RI/CLICK

7.45 BEWITCHED: THE HORSE'S MOUTH

8.15 BATTLE LINE: MONTE CASINO



8.45 NE WS IN ENGLISH compiled by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST GR OETEN PROGRAMMA

9.30 DUTCH NEWSCAST with Piet Alkema

9.35 TELE THEATRE: GOOD HUMOR MAN.
Good Humor salesman Biff Jones (Jack Carson), agrees to spend a night in blonde Bonnie Conroy's (Jean Wallace) living room to protect her against a gang of hoodlums. When he awakens, he finds the blonde a cold "corpse". When he returns with the police, he finds the "corpse" has disappeared. Biff's girl friend, Margie Bellew (Lola Albright), secretary to Special Investigator Stuart Nagel (George Reeves), tells him he is the chief suspect in a factory murder and robbery. Biff and Margie hunt for the missing blonde, his only alibi. It turns out that Bonnie is alive and in league with the thugs.

DIADOMINGO

5.30 CHILDREN'S HOUR: F URY BRAVE STALLION

6.00 THE FLINTSTONES: ONCE UPON A COWAR D

6.30 ISRAEL PRESENTS, a program of the Israeli Consulate;

6.45 NE WS IN PAPIA MENTO presented by Ronny B rete

7.00 MA VERICK: THE SEVENTH HAND

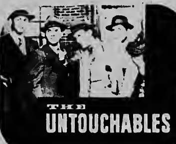
8.00 EVENTONAN DI SIMAN, weekly filmnews roundup

8.15 NOS TERA: LOS REYES DEL CARIBE-Literatura y poesia.



8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT: The Little Carousel



10.00 THE UNTOUCHABLES: THE LARRY FAY STORY
Eliot Ness investigates when racketeers force up the price of milk by strong arm methods, and finds the trail leads to a well known speakeasy and nightclub owner and his girl in "The Larry Fay Story" on "The Untouchables".
The break in the case comes when Sally, the girl, becomes convinced that Fav has nottreated her right. She then give Ness the lead that enables him to get convicting evidence before the milk investigating committee.

[illegible]

4.30 Another episode in the series: LOVE OF LIFE

5.00 Continuation of the series the secret storm

5.30 CHILDREN'S HOUR: Circus Boy

6.00 LAGO PROGRAM: MIRACLE IN PARADISE VALLEY

6.30 DE VERREKIJKER



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA



7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp.

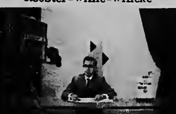


7.45 QUIZ PROGRAM: RIPITI Y GANA (LIVE)

8.15 ONE STEP BEYOND. THE VISIT OR

8.45 ENGLISH NEWSCAST prepared by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST Rooster-Willie-Willeke



10.00 DUTCH NEWSCAST with Piet Alkema

10.05 T.V. CONCE RT HALL

DIAMARS

4.30 More about the Carlson family in LOVE OF LIFE

5.00 Another episode in the series THE SECRET STORM

5.30 Tante Gina presents Cartoons.

6.00 DENNIS THE MENACE: DENNIS AND THE FISHING ROD.

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: SCIENCE REPORT

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST Narrated by Ronnie Brete

7.00 BUGS BUNNY

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWSCAST edited by Janchi Tromp



7.45 WILD WILD WE ST: HUMA N TRIGGER
Secret agents James T. West and Artemus Gordon go after Dr. Cadwallader, a demented geologist who is systematically devasting the state of Wyoming with man-made earthquakes. Cadwallader's ultimate him is to turn Wyoming into an independent nation, with himself in complete command. With his enticing daughter Faith as bait, Cadwallader has the two agents captured and brought to his cave laboratory, where he discloses how he produces the quakes by strategic use of dynamite in faults in the earth. Just when all appears hopeless, West finds a vacillating ally in Faith, whose principal objection to her father's monstrous plan is that it will also destroy the entire male population of the state.

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. THE DOUB LE AFFA IR,
Napoleon Solo is kidnapped by TR USH and his exact look-alike--a THRUSH agent-- is infiltrated into U.N.C.L.E. headquarters in a plot to seize top secret plans for defense of the free world.
The real Solo escapes with unexpected help from a beautiful enemy agent and finally comes face-to-face with his deadly double, but not before Illya has been bombared with acid bombs thrown by innocent-looking toy robots and a wild motorcycle chase has led to a deep vault high in the Alps.

10.00 DUTCH NE WSCAST with Piet Alkema

10.05 BE N CASEY: DID YOUR MOTHER COME FROM IRELAND.

DIARASON

4.30 Another episode in the series LOVE OF LIFE

5.00 The Ames family in THE SECR ET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with QUICK DRAW MCGRAW

6.00 U.S.I.S. PROGR AM:

6.30 N.T.S. JOURNA AL

6.45 PAPIA MENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 ARUB A CARIBB EAN HOTEL SHOW



7.15 GOVERNMENT INFORMA - TION SERVICE PROGRAM

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 LONG HOT SUMMER

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: TUG OF WAR

10.00 DUTCH NE WSCAST edited by Piet Alkema

10.05 WRESTLING # 410

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE: drama in a small town, which is completely dominated by the Carlson family

5.00 THE SECRET STORM, brought to you Monday through Friday

5.30 CARTOONS presented by Tante Gina

6.00 MAGILLA GOR ILLA

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.40 PROTESTANT CHURCH PR OGRAM: DS. VAN DEN DOEL will speak in Dutch (Live)

6.45 PA PIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete

7.00 HULLABALOO: MIKE LONDON

7.30 SPOR TSNEWS IN PAPIA - ME NTO presented by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent



8.15 HOGAN'S HEROES: HOLD THA T TIGER (LIVE)
At roll call, Col. Klink informs his prisoners-of-war that a nearby Panzer division has been equipped with new, secret Tiger tanks. Col. Robert Hogan and his fellow prisoners plan to steal one, disassemble it and make blueprints. Newkirk, one of the prisoners, disguises himself as a Gestapo officer, leaves the barracks and returns in one of the tanks to inform a dumfounded Col.

8.45 ENGLISH NEWSCAST edited by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: CONSPIRACY IN SILENCE

10.00 DUTCH NE WSCAST narrated by Piet Alkema

10.05 THE NURSES: ONCE BITTEN.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE, seen Monday through Friday

5.00 More of the Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with WILD BILL HICKOK

6.00 ROBIN HOOD: THE EDGE AND THE POINT

6.30 PUBLIC SERVICE FILM

6.40 CATOLIC CHURCH PROGRAM: MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENT narrated by Ronnie Brete

7.00 WANTED: DEAD OR ALIVE WITCH WOMAN
A poor schoolteacher in a Mexican village hires Josh Randall to keep a local witch woman away from his expectant wife.
Rafael Guerra, the teacher who refuses to believe in the powers of the mysterious La Curandera, brings the wrath of the terrified village down on the heads of Randall, his wife and himself.

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: IS THERE AN EXTRA JEANNIE IN THE HOUSE

8.15 BEVERLY HILLBILLIES: LAFE LINGERS ON

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP; THE INVERNESS CAPE CAPER

10.00 DUTCH NEWS presented by Piet Alkema

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: QUICKSAND

HOROSCOPO

ARIE S- mar. 21 a abril 19-Demuestre entusiasmo por su trabajo. Eso hara una buena impresion en sus superiores. Cerciorese de hacer alguna cosa para mejorar su salud. Prepare temprano las actividades del dia.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Haga su trabajo cuidadosamente y demuestre que es una persona meticulosa. Busque reuniones con los expertos. La noche favorecera asuntos romanticos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cualquier queja con sus socios le traera un verdadero problema, pero todo se aclarara convenientemente mas tarde. Permánezca en calma.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus compañeros de trabajo pueden estar dando vueltas sin ningun proposito. Trate de no discutir con ellos. Ocupese de sus negocios y todo andara mejor.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tenga mucha cortesia con las personas que pueden ser aliados futuros importantes, pero no critique tantu. Un poco mas de economia en lo relacionado con el placer es tambien aconsejable. Sea astuto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No siga machacando sobre cierto tema en su casa o va a sentirse frustrado por las quejas de un familiar. Concentrese en pensamientos practicos y todo se resolvera.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted le prueba a sus superiores que puede hacer su trabajo tranquila asi como eficientemente vencera los obstaculos de su camino. Tenga mucho cuidado de no resbalar en las escaleras.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Puede que usted este de un humor propicio para invertir dinero en propiedades rapidamente, pero eso no seria aconsejable. Piense bien antes de gastar. Cerciorese de aumentar su seguridad.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21-Tenga cuidado y mantengase en calma a pesar de las presiones y emergencias. La noche sera buena para recrearse. Trate de no verse envuelto en discusiones con los demas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Dara vueltas sin ir a ninguna parte si no mira los problemas objetivamente. Aclarelos inteligentemente . Cumpla sus promesas. La noche propiciara un asunto amoroso.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Otros pueden defraudarlo, de modo que no depende en sus amigos, que han sido muy utiles generalmente. Dependa mas de usted mismo. La sociabilidad le traera resultados magnificos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Enfurecerse con sus superiores puede serle muy costoso. Haga cualquier cosa necesaria para mejorar su salud . Demuestre su capacidad y haga su trabajo lo mas eficientemente posible.

Directiva di Orquidea Fan Club ta invita tur Tieners di Aruba pa ta presente na e ceremonia di instalacion di Orquidea Fan Club riba diadomingo 10 juli pa 1.30 di atardi den Orquidea Club na San Nicolas. Weg Seroe Pretoe 14.

Depositonan mas extenso di petroli na Vietnam del Norte a ser bombardea

SAIGON--UPI--Avionnan di bombardeo di Estados Unidos awe a destrui e depositonan mas extenso di petroli di Vietnam del Norte, qu ta algu mas di tres kilometer noroeste di e haf Haiphong, den curso di un cantidad record di atakenan contra e medionan di abastecimiento y transporte di e curso.

Un avion A4 Skyhawk a ser tumba, pero su piloto a ser salba. Dos otro avion qu a tene otro bombardeonan a ser tumba pa e tiramentu antiaereo, y su tripulantenan a disparse.

Voceronan di e forsa aerea a manifesta qu e aparatonan Skyhawk cu base den e portaavionnan Hancock a informa qu tur e bomnan a logra nan blanco. Columnanan di huma pretu a yegate na mas di cuater kilometer den espacio riba e deposito portuario qu ta atende 95 por ciento di petroli importa.

E prome atake riba e deposito ey a tuma lugar dia 29 di juni, mientras otro aparatonan tabata castiga e almacennan di e vecindario di Hanoi. Ne ocasion ey e pilotonan a duna cuenta di a destrui 80 porciento di e instalacion.

Awe e skyhawknan a termina nan trabaonan di destruccion. Avionnan di forsa aerea a efectua 80 mision y aparatonan di armada 33 durante di dia, pa e total record di 113 den 24 ora. Esaki ta e di tres dia consecutivo di creciente castigu di aviacion di acuerdo cu e anuncio di e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson di qu nan lo aumenta e ofensiva contra Vietnam del Norte te ora qu su Gobierno ta dispuesto na conferencia riba paz.

Den e ultimo tresnan , avionnan norteamericano a realiza 310 vuelo contra blanconan comunista. Forsanan na terra comunista a bolbe hasi uso di e proyectilnan di terra-pa aire contra aviacion norteamericano pero ningun di e proyectilnan a alcansa nan blanco.

Reina Isabel na Londen

BELFAST--UPI--Reina Madre di Gran Bretania Isabel, a yega awe , pa via aerea London di un bishita di tres dia foi e pais caminda nan a tira un blokki di cement i un botter riba Rolls Royce (auto) di su yu, Isabel II. La Reina Madre , quende tin 6[illegible] anja di edad, poco despues di su yegada na Belfast, a sali cu un helicopter den direccion di Baronscourt, residencia di su anfitrionnan , duquenan di Abercorn. Awe lo e sigui pa Omagh pa pasa revista na e guardia di dragonnan di La Reina, di cual e ta Coronel en hefe.

No tabatin mas incidente, pasobra apenas Reina Madre tabata na Belfast, escenario dje incidentenan cu a pasa su yu muher, caminda ta centro di agitacionnan religiosa entre catoliconan i protestantnan.

Culpabel pa su echonan?

Mi ta weta cu bo tin un poco susto, Lepski a bisa, pero no spanta pasobra nos toer tin cu moeri y mi ta prefera un bala y no un cancer.

Williams a fula su revolver den sacoe aunque cu es aki no a dunele mas confianza ni a baha su nervio.

E director di banco a recibi nan basta liher como cu e tabata conoce Lepski, ken hunto cu e tabata e mejor tirador di scopet caliber 22 na Miami. El a saluda Lepski mashar cordial y a introduci su mes na Williams. Mi ta spera bo awe nochi na club pasobra mi tin un amigo awe nochi cu ta campeon!

Mi ta duda, Tom Lepski a bisa, pasobra mi tin un caso pendiente aki di un matamento, pero si mi tin chens lo mi bin sinja es amigo di bo poco truco.

Director Werner a hari y a puntra: Ki caso esey, Tom?

Ta un paar di gangster y mi ta kere cu bo por juda mi. Mi no ta spera pa bo doena nos secreto di banco, pero ta di hopi interes. Hardy por a saca placa ayera of awe.

Tom, Tom, bo mes sabi cu es aki no ta un pregunta pa un director di banco.

Segur mi ta compronde pero nos ta sospecha Hardy, cu podiser a doena su complicenan placa pa nan hui. Te awor nan a mata tres hende cu no ta mucho importante, pero si nos no hanja nan liher por jega asina leeuw di mata hende cu ta importante.

Werner a spanta un tikie y despues di un pauze e di: Loke mi por bisa bo ta cu un hende a bin lamta cinco mil dollar. Su saldo tabata poco y mi no kier a doenele crediet. Awe mainta banda di diez or e tabata aki. Mashar danki podiser nos weta otro awo nochi na club.

Ora nan tabata den auto trobe Lepski a bisa: "Y awor nos ta bai papia cu Hardy."

"Pero lo no ta mejor nos jama nos jefe awor? Podiser e mes kier papia cu Hardy, "Williams a propone. "Nos ta bai papia cu Hardy. Y bisa mi con bon bo ta cu revolver Bill." "Mi no ta mucho bon," Williams a bisa mientras e tabata soda frio.

"Mi tin mas cu dos anja cu mi no a treen, y mi tin poco miedo di topa cu es dos tiponan aki."

"Ken bo kier meen Jacko y Moe? Wel nan lo mester sali for di es flat ey sea riba nan pia of carga manera morto. Si bo tira riba un homber manera Moe ta impossibel falja." "Pero es dos gangsternan aki ta hopi liher cu revolver. Y mi mujer un ora pa otro tin cu doena luz," Williams a bisa. "Ay homber ta bo of bo senjora ta bai hanja es baby? Nos a jega, bam haci Hardy un bishita." Den e calja tabatin un polis ta haci patrulja y Lepski a doenele instruccion pa jama mas polis asina cu e tende tiramento. Corda bon no actua bo sol pero si bo weta Jacko y Moe sali tira riba nan. E polis a contesta afirmativo y a bisa cu asina e tende tiro lo e jama mas polis. Lepski hariendo a despedi di es polis y a drenta e flat. El a puntra e portier: "Ba weta senjor Hardy subi?" "Cinco minuut pasa el a subi, si bo kier mi ta waarschuw e. Oh no, si bo [illegible] mishi cu e telefoon, anto bo bida doeshi a caba," cu e palabranan aki el a pusha Williams den e lift.

"Mi no ta verwacht dificultad. Lo mi bati porta y drenta. Abo ta keda pafor contra di muraya. Si bini trobbel anto bo ta drenta tira mes ora. Pero pa favor no riba mi. Ahaaan, corda no spanta shusha bo carson." Williams a weta con Lepski a bati porta y a drenta. E tabata admira e homber aki pa su corage y su frialdad cu e tabata atende es asunto aki. E tabata para mescos cu un hende cu a caba di cumpra su kaarchi di cine y ta warda pa drenta. Gina Lang ken a habri porta pa Lepski a susta ora cu es aki sin puntra nada a pushele y drenta. Kiko es aki ta nifica Lee Hardy a puntra ora el a weta Lepski drenta. Kiko a pasa? Lepski di su parti a keda weta Valery pasobra e tabatin algo conoci den su cara. El a contesta Hardy: "Poco poco mi amigo, mi no conoce bo amiga, mejor bo haci un cos di gentleman y introducimi. "Si mi mester di bo anto lo mi invitabo," Hardy a gritele. "Ma pidi bo decentamente pa introducimi. Na e momento aki Gina Lang a acerca y a bisa: "Esaki ta Mary Sherrekk di Miamj Sun." Lepski a keda asombra pasobra Mary Sherrek e conoce mashar bon, pero no a demonstra cu e muher aki tabata hunga rol di reporter di corant.

"Mi ta contento di conoce bo senjorita, ami ta Lepski un recherche. Semper tabata un placer pa mi traha cu prensa.

"Senjorita Sherrek ta bai awor," Gina a bisa. "No awor aki no," Lepski a bisa y a keda fija toer tres," promer mi tin cu doenele un relato pa su corant: Mi gusta sirbi prensa. Keda sinta trankiel senjorita y tene bo boeki cla pa scirbi." "Pero ta kiko ba bin haci aki?" Hardy a interrumpi. "Mi mester di Moe y Jacko. Unda nan ta?" "Pa kiko bo ta puntra mi. Ami no sabi." Lepski a weta e tas riba sofa y a bisa: "Mi jefe tin otro pensamiento. E dos gangsternan aki ta worde busca pa tres matamento. Y mi ta kere mejor bo papia promer cu nos sera bo pa complice." Lee Hardy tabata pensa kiko contesta, pasobra e sabi cu Jacko y Moe tabata scucha den kamber. "Mi no sabi di nan, ta haci dos tres dia cu mi no a weta nan." "Ta duel mi pa bo," Lepski a bisa y a camna bai na es sofa, habri e tas y a basha e contenido riba sofa. Hardy kier a ataca Lepski pero esaki a drei na tempo y a puntrele cu ta poco wanta e kier, mejor e bisa liher unda el a saca es placa aki. "Esey ta placa pa mi hunga na casino. Y awor bay for di aki." "Pero mi ta kere cu lo mi tin cu listra bo cas promer cu mi bay." "Si bo no tin permiet oficial, mehor bo lubida." Esey ta liher pa mi hanja, pero toch mi kier waak algo awor." "Purba haci esey y lo bo weta con mi ta raporta bo." Lepski a pensa cu e por hanjele den dificultad berde si e no tin e permit oficial, pasobra Hardy tin coneccion cu diferente hende cu poder y influencia y nan por a ponele perde su job. "Okey, Hardy lo mi bai busca e permit pero corda cu aki for mi tin dos polis para na warda. Keda aki te ora mi bini back. Senjorita Sherrek larga nos bai. Mi tin mas cos di conta bo." Lee Hardy y Gina Lang cu boca habri a weta co[illegible] Lepski a hala Valery bay cu [illegible] y a dal e porta sera. William[illegible] a hala un rosea di alivio or[illegible] el a weta Lepski y a poentra[illegible] "Toer cos ta cla?" "Mi no sa[illegible] ainda, bo ta keda para aki [illegible] no larga ningun hende sali. M[illegible] ta bai busca un permit pa listr[illegible] es cas. Denter di dies minu[illegible] mi ta bolbe. Ami cu es juffrou[illegible] aki ta bai hoofdkantoor un rat[illegible] Corda bon no larga ningun hend[illegible] bay." "Dies minuut mi tin c[illegible] warda?" "Si manera ba tende." Lepski cu Valery a camna b[illegible] den direccion di e lift, y ora [illegible] porta a sera e di: "Senjorita [illegible] ken bo ta. Bo no ta Mary Sher[illegible] rekk, pasobra mi conoce bo ma[illegible] shar bon. Ken bo ta? Vale[illegible] ken no por a resisti mas a co[illegible] testa: "Tabata un equibocaci[illegible] e homber a kere cu ami ta She[illegible] rek." "Bo no ta traha pa Mia[illegible] Sun. Mi conoce toer e klapchin[illegible] cu ta traha pa e corant chomb[illegible] ey. Lo bo tin cu bay cu mi [illegible] mi hefe papia cu bo." Vale[illegible] kier a core bay pero despu[illegible] a decidi di confesa. "Mi ta we[illegible] cu ningun manera mi por sca[illegible] Ami ta Valery Burnett, mi ta[illegible] ta Charles Travers. Lo bo p[illegible] a tende di dje y mi no ta bai [illegible] bo." Lepski sabi cu mejor c[illegible] cu e haci awor ta larga e muj[illegible] aki bai sino Terrell lo kib[illegible] su cabes pe. Pasobra ning[illegible] hende lo kier hanja nan den tro[illegible] bel cu jioe muher di Charl[illegible] Travers." Mi no tabata sa[illegible] senjorita. Mil despensa." "N[illegible] ta nada, no ta nada," Vale[illegible] a bisa cu un glimlach. Cu esa[illegible] ela camna liber bay larga [illegible] polis, jama un taxi y a desap[illegible] rece.



LIVERPOOL, INGLATERRA--Radiophoto UPI--E masajista di equipo Brasileño Santana ta saluda cu un bouquet di flor ora e cu su compañeronan di equipo ta bandona estacion di Suecia.

MANIFESTACION DI PROTESTA NA LONDRES

LONDRES -- UPI -- E apoyo general di Inglaterra pa qu e politica norteamericano na Vietnam awe a resulta den un atake energico di un grupo di laboristanan di izquierda den curso di un reunion di e sector parlamentario di e Partido.

E division den e filanan laborista riba e cuestion di Vietnam a bira evidente den e ultimo simannan aki cu cambionan di palabra den Parlamento y manifestacionnan ruidoso den hopi ocasion ruidoso dilanti di e embajada norteamericano y cas di e representante diplomatico di e pais aki.

Den e protestanan contra di e guerra y contra Estados Unidos a expresa e exigencia di qu nan lo pone un fin ne intervencion norteamericano na Vietnam y e respaldo britanico ne politica norteamericano den e pais di Asia Sudoriental aki.

Dos mocion lo mester ser debati den e sesion secreto di awe; un qu ta exigi condenacion di e norteamericanonan y su politica, y e otro qu a ser presenta na nomber di gobierno britanico, durante di cual nan ta ripiti bombardeonan di e instalacionnan petrolero di Vietnam del Norte na Hanoi y Haiphong.

LESA ARUBAANSE COURANT

Conjunto Chilenja na Moscu

MOSCU--UPI--Ministra di cultura di Union Sovietica, Yekaterjna Furtseva, a ofrece ayera un almuerzo na honor di Sylvia Soublette y su conjunto di musica antigua chilenja.

E soprana Soublette, esposa dje ministro di relacionnan exterior di Chile, Gabriel Valdes, a termina recientemente un gira di dos siman door di cincu ciudad sovietica cu e conjunto, cu ta e unico grupo latinoamericano cu ta dedica na musica antigua.

Funcionarionan di embahada chilenja a informa cu senjora Furtseva a pidi na e grupo pa e bolbe Union Sovietica proximo anja. Practicamente e invitacion aqui a ser acepta i el a ser fiha cu fecha provisional, na luna di Mei.

E almuerzo a ser realiza den palacio di congresonan di Kremlin den un ambiente oficialmente califica pa agradable. Miembronan a canta a kapel, esta sin acompanjamentu di orgel. Y despues e quitarista Luis Lopez a estrena algun pieza.

Na e almuerzo aqui a asisti miembronan di embahada chilenja, musiconan sovietico i funcionarionan di ministerio di cultura i di Gosconcert, e direccion sovietica di conciertonan.

Gira dje conjunto a termina aye ra nochi cu un funcion di gala den embahada.

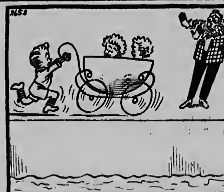
CISCO KID







BUCHI ROBES



















PEPITA









Intento di asesinato

WILLEMSTAD -- Ayera un homber por poco a ser herida durante di un asalto na momentonan qu e tabata sosegando den su auto na De Ruyterkade. E caso ta lo siguiente:

Na momento qu e homber tabata den su auto un otro persona a aparece banda di e vehiculo cu un objeto skerpi den su man. E ultimo aki algun dia anterior tabatin un discusion di palabra cu e homber den e auto.

E persona qu tabata tin e objeto skerpi den su man a bula riba e homber qu e intencion di hinkele, pero pa medio di un reaccion rapido e probable victima a sabi di evita esaki.

Ora qu e atacante a ripara cu su intento a faya, ela dirigi su mes na un tienda y a sali cu dos botter di alcolado y a benta esakinan den direccion di e otro homber. Un di e botternan a alcansa esaki na e parti patras di su cabes mientras e otro botter a herá su blanco y resulta den glas di un auto, lagando esaki na finigrana.

Como acto siguiente e homber qu a ser ataca a bai polis y a denuncia e caso. Polisnan a detene e atacante. Ela admiti e hecho cobarde agregando qu e objeto skerpi tabata spaak di un bromfiets bieuw pa cual ela traha un punta skerpi. Ademas ela bisa qu for di basta dia ela slijp e punta di e spaak y tabata drumi waak su adversario. Ne momentonan aki e ta serra.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Resultadonan registra ayera den Liga Mayor.

Den Liga Nacional, Los Angeles Dodgers a gana Bravos di Milwaukee 3-2, Drysdale a bolbe gana un wega, aunke e tabatin mester di relevo di Phil Regan.

Gigantes di San Francisco a gana Rojos di Cincinnatti 7-5, Chicago a gana Pittsburg Pirates 5-4 y New York Mets a gana Phillies di Philadelfia 6-6.

LIGA AMERICANA:

Yankees di New York a bini di atras pa gana Rojos di Boston cu score di 5-2 den cual partido Mickey Mantle a connecta un homerun di dos carreda.

Detroit Tigers a gana Minnesota Twins 4-3 y Chicago White Sox a gana Senadores di Washington 8-5 den e unico otro wega di Liga Americana.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

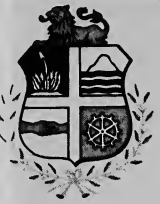
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 11 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Auto cu dos persona a baha na awa na SHOET

DIASABRA 9 DI JULI 1966.

WILLEMSTAD -- E lugar caminda ta tira sushi na Hato, generalmente conoci como Shoet, ayera tabata escenario di un aparente suicidio qu a alcansa proporcionnan sensacional debido na e hecho qu e noticia a plama rapidamente, atraendo un numeroso publico qu a bai presencia esfuersonan di e buzonan cu tabata tratando di saca un di e victimanan for di awa.

Cadaver di e muher a ser recupera pero e homber no

E dos personanan qu tabata deu e auto ora el a bai awa, tabata Maria Selassa di 27 aña y mama di dos yiu, biba na Seroe Fortuna y e homber Pascual Martis di 34 aña, casa y tata di cincu yiu, quende tabata maneha un Chevrolet pretu di dos porta.

Cappy Lenderink den dificultad

E conocido buzo Cappy Lenderink, riba quende solamente dos dia pasa nos a relata tocante su compania y su actividadnan en relacion cu e sistemanan nobo di raspamentu di casca di bapor bao di awa, pa poco tambe a bira victima di e olanan altu qu tabata castiga e barrancanan di Noordkant, ora pa ora mas violento, despues qu el a caba di bula na awa, aparentemente awa di laman a bai den su pulmonnan di manera qu e no por a bai mas afor pa yuda den busqueda di e cadaver di e muher qu tabata drief afor mientras qu ora el a regresa na kantu, visiblemente cansa y cu su wownan casi saliendo for di su cabes debido na e benauwd qu e tabata hañele den dje, ora el a regresa kantu y tabata tene su mes na e trappie di cabuya qu nan a tira pe hala bin arriba, ola a dal e formalmente contra barrancanan di manera qu ta un di su compañeronan mester a bini na su ayudo y a tenel e na laira te ora qu nan a tira un salbabida pe y mas despues, nan a bini cu un boto salbabida y a hinkele den dje.

Ya pa e ora ei, un di e buzonan qu tabata landando mas afor en busca di cadaver di e muher, y quende a bini aden cune, a hinka e victima den e boto pero despues qu nan a senjalele cu Cappy Lenderink tabata for di su conocementu ta drief riba laman, el a saca e muher for di awa y a marele na un caha di palu pa despues nan a halele na terra.



Riba e foto aki por weta e tristu momento cu e cadaver di e defunta Maria Selassa ta ser trece terra. Hopi persona a yuda den e tristu trabau aki.



Un otro bista di e momentu cu e cadaver ta ser trece terra. Cu masha respet e ta ser deposita den e caja di morto pa ser transporta pa El Tributo.

FALTA DI MATERIAL

Un cos qu a resalta definitivamente durante henter e operacion di rescate qu a ser hiba a cabo pa un grupo di buzonan valiente quendenan den nan mayoria ta traha pa Underwater Cleaning Curacao serca Cappy Lenderink, tabata e caso cu no tabatin material cu cual por a hasi e operacion di rescate aki tuma lugar mas rapido.

Na promer lugar apenas tabatin scapabida pa tira pa e buzonan qu cansa despues di tantu ratu den un laman bruto kier a sosega un tiki.

Comentario di publico

E publico qu na gran escala a presencia e operacion di rescate merdia, na diferente ocasion a expresa na voz altu nan desgusto pa e falta di material aki comoquiera qu tabata un avion di United States Air Force qu despues a pasa tres biaha pa tira remedi y verband cu mas scapabida pa e buzonan qu tabata den laman pa nan por a duna promer auxilio na Cappy Lenderink qu tabata for di su conocementu den e boto geel den cual originalmente nan a hinka e muher pero despues a ser utilisa pa hinka e buzo herida den dje.

A pasa casi un ora promer qu e buzo Cliff Christiaan a logra laga nan hisa e muher hoga na terra despues di cual nan a hisele e mes na terra. E otro buzonan a keda den laman pa tene Cappy Lenderink na laira pa e no sink.

E accidente qu Lenderink, manera nos a bisa caba tabata causa pa via qu el a bula na awa y a hanja awa den su pulmon y ta logico qu el a trata di bini terra, perdiendo tur nocion di con peligroso e barrancanan di Noordkant ta.

Aparentemente el a tene na e trappie di cabuya qu nan a tira pe, pero ora un ola grandi a bini dal contra barranca, el a ser di dal huntu cune contra barranca, hanjando un herida hundu na su cabes y na su pianan di manera qu ta e buzo Charlie van Rijd mester a bini na su auxilio pa e no hoga.

Diferente posibilidadp trese e buzo herida a ser studia y tabata finalmente e kraan di Shell Curacao qu nan a laga yama pa bin

Cont. riba pag 4

XII Olimpiada ASU a cuminsa



E seis preciosa senjoritanan cu lo competi den e dianan aki pa titulo "Reina di Deporte 1966". E decision lo cai diadomingo awor 17 di juli den Wilhelmina Stadion. E foto ta mustra d.r.p.d.: Beatrix Auxiliadora Smolders (Ar. Softball Bond), Rosaria Bislick (ASV Rapid), Mercedes Oduber (Beau Geste), Carole Fernandez (Aruba Wielrenners Bond), Myrna Maria Arends (ASV La Fama), y Erna Filomena Croes (Aruba Basketball Bond).

GRADICIMENTO

Familia MARIO H. LACLE pa medio di esaki ta expresa su sincera gratitud na tur persona cu di un manera of otro a demonstra nan atencion durante fallecimiento tragico y sepelio di nos querido jui homber

Friderick Reinhardt Lacle

q.e.p.d.

PRES. FRANKA:

"Deporte tin mester di mas ayudo financiero"

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E di Dies Dos Olimpiada ASU a keda inaugura diavierna anochi den Wilhelminastadion den presencia di un numeroso publico y tambe diferente autoridad. Gezaghebber Oscar Henriquez y senjora, meskos cu diputadonan Dominico Tromp y Diederick Matthews y e secretario interino Armando Muyale tabata entre e personanan cu a haci acto di presencia ariba e anochi di apertura. Ademas tambe tabata tin diferente miembro di Eilandsraad presente meskos cu representantenan di Lago, Camara di Comercio y Savaneta Kamp.

E president di ASU Isaak Franka den su discurso di inauguracion a haci un apelacion urgente na e autoridadnan presente pa apoya e peticion cu ASU lo manda aden pa aumento di e subsidio anual. Pa deporte na Aruba ser yuda manera debe ser, anto e subsidio na ASU lo mester ta dobbel di loke e ta awor.

E comunidad arubano lo beneficia di esaki ya cu pa medio di deporte lo por worde forma ciudadanonan digno di un puesto den nos comunidad. E ayudo na deporte tin un importantisimo aspecto social, cu mester worde considera meskos cu e diferente projectonan lansa ultimo anjanan pa ensancha nos base economico sr. Franca a expresa.

Cu casi un ora di retraso causa door di cu a warda pa e delegacion di St. Thomas tambe por a participa den e defile, un comienso a wordu haci cu e programa. Encabesa pa e drumband di Mariniernan di Savaneta Kamp, e defile a drenta Wilhelminastadion. Tras di e drumband tabata tin cuater padvinder cargando banderanan di Antiyas y di ASU, sigi pa president I. Franka, kende tabata acompanja pa e dos damanan cu den e ultimo periodo di un anja a actua como Reina di Deporte, esun eligi anja pasa srta. Aura Croes y esun cu a keda den segundo puesto Srta. Jane Lampkin. Pa motibo di su trabao nobo srta. Croes mester a establece su mes fin di anja pasa na Corsow, pasando e responsabilidad di Reina di Deporte pa resto di e periodo pa srta. Lampkin.

DEFILE

E promer delegacion deportivo den e defile tabata e esgrimistanan di Pto. Rico cu algun ora promer a yega nos isla. Tabata sigi nan den e defile e delegacion di futbol cu a hunga na Pto. Rico den e Decimo Weganan conkistando e medaya di plata. E delegacion aki a ricibi un aplauso extra largo cerca e publico. E defile a keda completa cu e siguiente gruponan cu a representa un variedad basta grandi di ramonan di deporte: Aruba Judo Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Wielrenners Bond, Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Oranjestad Little League, Estrella, Rapid, Connie Francis Teeners, Bubali S.C., Hilton, Nutricia, Winston, Verkade, Wrigley's, Aruba Caribbean Hotel Casino, Orquidea, La Fama, Beau Geste, Las Vets, Kiwanis, Pieter Schoen, O So Grape, Douane S.V., Zeemacht di Mariniers y finalmente Dakota.

Un poco mas chikito cu den ultimo anjanan e defile tabata pero sinembargo den colorido e no tabata menos.

Despues di cu e bandera antiyano a wordu hisa door di dos padvinders, e maestro di ceremonia Tico Kuiperi a anuncia entrada di e Deportista di Anja. Lusnan di stadion a paga y cu un flambeeuw den su man drechi e Deportista a cuminsa haci su recorrido den stadion. E aplauso tabata aumenta mientras cu mas cerca e Deportista tabata yega di e tribunanan. Ora cu tabata visto cu esun nombra tabata e conocido futbolista internacional Juancho Pablo, e aplausonan a yega nan nan maximo. Tumando su puesto dilanti di tribuna di honor, Pablo a coloca e flambeew den su standard y despues a hisa bandera di ASU. Asina e bandera a yega na su top, vuurwerk a wordu cendi.

DISCURSO

President I. Franka a tene siguientemente e discurso di inauguracion. El a menciona e diferente trabaonan cu ASU a hasi ultimo anja yudando diferente organisacion den drechamento of trahamento facilidadnan pa practica deporte.

ASU tabata den un posicion di por a hasi esaki door di e ayudo financiero cu ta wordu ricibi tur anja for di Gobierno Insular, pa cual nos ta sumamente agradecido. E suma di f. 100.000.- ta grandi....... pero no basta grandi. Pasobra pa deporte wordu debidamente yuda no ta unicamente cu e facilidadnan, pero tambe cu trainernan capacita. Ta existi un posibilidad grandi cu Lago Sport Park wordu pasa over pa ASU. loke ta exigi hopi mantencion. Mi ta haci un suplika na Sr. Gezaghebber y e diputadonan presente pa apoyo e peticion di ASU pa haci e subsidio anual dobbel. Apoyando deporte lo contribui enormemente na combati e maldadnan cu hopi biaha e hubentud ta comete. Si e hobennan tin bon caminda di practica deporte bao di guia experto, anto esaki lo yuda nan tambe converti nan mes den ciudadano digno di nos comunidad. Tambe e miembronan di Eilandsraad presente mi ta suplika di pone un banda tur e di-
ferencianan politico y realis
e necesidad cu deporte tin vo
tando unanimamente pa aument
di e subsidio. Considera e ayud
aki tambe como un di e projec
tonan tan importante pa nos isl
cual projectonan semper boso
sabi di apoya", Sr. Franka
bisa.

Na spanjo e orador a duna u
caluroso bonbini na e delegaci
visitante di Pto. Rico. Fina
mente el a gradici tur organis
cion cu a coopera cu e Olin
piada ASU y dedicando e Olin
piada na e pueblo arubano
a haci e peticion tambe pa e p
blico acudi den gran cantidad
tur e eventonan pa asina e
limpiada por bira un exito sigu

Despues e president di ASU
entrega e Anjer Beker na e D
portista di Anja kende a expres
su gratitud pa e honor cu a s
otorga na su persona nombran
e Deportista di Anja.

MEDAYA DI PLATA

Un acto cu no tabata apare
ariba e programa a tuma lu
ora cu e president di Aru
Voetbal Bond John Merryweath
a tuma palabra. Den nomber
e delegacion di futbol cu a b
Pto. Rico, el a gradici AS
comercio local y tambe e publ
co en general, cu a haci e part
cipacion na e Decimo Wegan
posibel. E president di AV
kende a viaha tambe cu hefe di
delegacion di futbol a elogia con
portacion di e hungadornan
Pto. Rico.

"Especialmente satisfecho y
contento mi ta cu e anja aki d
rectiva di ASU a nombra hu
tamente e homber cu a capitan
e seleccion di futbol Juancho P
blo como deportista di anja.
por sigura boso cu Juancho m
rece e honor aki sin duda algun
Merryweather a bisa.

Na fin di su discurso el a e
trega e medaya di plata cu e
ricibi den nomber di e publi
arubano na Pto. Rico na e pre
sident di ASU suplikando esaki
percura pa e medaya haja un l
ga den sala di Wilhelminastadi
huntu cu un portret di e selecci
di futbol. Aceptando e meda
e president di ASU a primi
di cumpli cu e deseo expresa

Cont. riba pag.



Un di e atraccionnan maximo durante apertura di e 12 Olimpiada ASU diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, tabata e encuentro di futbol entre -te cu algun anja pasa- eterno rivalnan di nos futbol, RCA contra Aruba Juniors. A pesar cu e Azulnan di Socotoro a presenta cu un equipo di veteranonan cu a worde "piki" dos dia promer cu e encuentro, tog nan a presenta cu suficiente tecnica, bon dominio di bala y un gran dosis di bon punteria pa a derrota e tricolornan di Solito, RCA, cu e score di 5 pa 2. E foto ta mustra e equipo di Aruba Jrs. manera e tabata den su gloria algun anja pasa.

XII OLIMPIADA A.S.U. A CUMINSA

Cont. di pag 2

remio pa e grupo.mihor representa den e defile a bai pa Orhidéa. Un fuerte awacero a cai trobando resto di e programa a un rato promer cu e seis candidatanan pa Reina di Deporte por wordu presenta na e publico.

ETERANONAN DEN ACCION
Ultimo numero di e programa tabata un wega di futbol entre e veteranonan di RCA y Aruba Jrs. oncena di RCA a presenta e.o. Mateo Reyes, Gabriel Kelly, oon Morales, Maiky Vingal, Ruen de Lange, Fenchi Jansen, abayo Jacobs, Benny Vingal y ey Franken, mientras cu Aruba rs . a bin cu Franny Tromp, hia Brion, Sep Bislick, Johan alm, Fon Paula, Jose Paulina, ochi Brion, Mundo Kemp y Dunni Tromp.
Cu e segundo corner tuma door Aruba Jrs. e promer gol a wordu anota door di Paulina. Angel Botta di Aruba Jrs. a aumenta poco despues e ventaha di su club na 2-0.
Durante un di e poco atakenan di e delanteronan di RCA a wordu constata un tiro liber na favor di RCA net poco pafor di e doelgebied. Fenchi Jansen a cobra e tiro y a pone e bala den skina net for di alcance di keeper Franny Tromp. Na halftime e score tabata 2-1 pa Aruba Jrs.
E defensa di Aruba Jrs. enca besa pa Chia Brion, kende a demostra ainda su gran talento pa e deporte parando hopi di e avansenan contrario apesar di su handical cu un bariga basta formal, no tabata duna mucho chens na nan eterno rivalnan.
Mundo Kep y Gochi Brion ta aumenta e ventaha di nan club te na 4-1. RCA su segundo gol tabata producto di Juchi Croes. Poco promer cu e partido finalisa Mundo Kemp ta percura pa un gol mas pa Aruba Jrs. poniendo e score final di 5-2.



E tricolornan di Solito, RCA, cu maske nan no a gana e partido di diabierne anochi, tog a demostra cu nan ta dispuesto pa complace cu e amantenan di futbol y brinda un bon partido contra nan rivalnan di semper, Aruba Jrs.

ST. THOMAS NO A BINI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un strobacion serio na e programa di e Olimpiada ASU den weekend pasa a presenta ora e delegacion di deportistanan femenino invita for di St. Thomas no a yega Aruba. Nan tabata tin encuentronan programa di volleyball y softball. Parti di e weganan aki mester a keda cancela mientras cu den otro parti equiponan local mester a hunga. St. Thomas a confirma cu nan lo bin, pero pa motibonan ainda desconoci, e delegacion no a haci e viahe pa Aruba.



momento cu e presidente di Aruba Sport Unie, sr. Isaac Franka, ta haci entrega di e "Anjer-beker" e Deportista di Anja, Juancho Pablo, diabierne anochi durante apertura di e 12 Olimpiada ASU. Na an drechi por mira srta. Aura Croes, ex-Reina di Deporte.



ante e defile di diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, sr. Isaac Franca, presidente di ASU, a mpanja e dos Reinanan di Deporte 1965-66, srtas Jane Lampkin (na robez y Aura Croes (na drechi).

Auto cu dos persona....

Cont di pag l.

yuda den e trabao di auxilio na Noordkant.

Un rechercheur a bini riba e ingenioso idea di bai te Klip bai busca un net cu cual nan ta saca carga for di bapor y den e tempu e record di dies minuut el a corrre yega Punda te regresa cu e net aki.

E net aki despues a resulta di tabata e solucion mas satisfactorio pasobra ora qu e kraan a yega Noordkant, nan a hak e na e kabelnan di e kraan, nan a hinka e macutu di metal den dje, y nan a laguele baha na awa pa asina e buzo Victor Tromp por a drenta den dje y bini terra busca poco awa pa Cappy Lenderink.

Sinembargo Dr. Engels, quende tambe tabata presente na e lugar di suicidio, a conseha nan pa no laga Lenderink bebe awa.



E kraan grandi di Shell Curacao ta saca e boto di rubber for di laman na Shoet.

Mientras tantu tambe a yega na lugar di e incidencia, un truck di Marinier quendenan a bini cu dos boto di rubber cu motor, pero cualnan no a ser utilisa, aunque qu den e manipulacionnan cu nan a hasi un marinier a cai na awa, y a herida henter e parti abao di su lomba patras.

Mas buzo

Mas laat tambe a yega e buzonan Bob Oomen y Juancho Obersie quendenan a baha na awa pa bai yuda hinka Cappy Lenderink den e dinghy y pasele den e macutu di metal qu nan a laga zak riba laman cu e kraan di Shell.

Ya ora e kraan a bahele suavemente na terra, e tabata mara cu verband na su cabes y pianan e inmediatamente Juancho Martina y Lorenzo Pieternella di Roode Kruis a pasele over riba e brancard y a conduciele pa hospital.



Riba e foto aki por weta Capie Lenderink ta cologa na e cabuya cu a ser tira pe. Sin embargo, no por a logra trece arriba, y un ratu despues cu e foto aki a ser saca, un ola grandi a dal e contra di baranca y e la perde conocimiento. Otro personanan cu tabata den awa, a logra di gare y a landa bai cu ne, na e boto di rubber cu a ser manda pa yuda.

Su situacion awe mainta tabata satisfactorio.

Mientras tantu ya poco promer qu esei nan a saca cadaver di e muher for di awa y cu e auto di El Tributo a transportele pa e posada funebre pa asina e pathaloog anatoom di gobierno realisa sectie y determina ta kiko a causa morto di e muher.

Ya den e fase final, a presenta na lugar di e desgracia, e conocido buzonan Juancho Obersie y Bob Oomen quendenan tambe a baha na awa y quendenan awe mainta a bolbe bai Hato pa baha na awa y trata di localisa exactamente unda e auto a cai.

Sacamentu di e auto ta necesario pa autoridadnan por determina si ta falla e brakenan a falla of ta intencionalmente doño di e auto, Pascual Martis, a corre baha e auto na awa.

E suceso tragico di ayera merdia, den cual e dos personanan aki a perde nan bida, ayera merdia a atrae un publico enorme despues qu e noticia a ser difundi como primicia pa e emisora Radio Caribe.

Segun ora tabata bai pasando, e multitud a crece y tabata manera un ola riba terra qu segun e operacionnan tabata traslada di un parti pa otro, tabata move bai bini y na diferente ocasion tabata para cantu cantu di laman te qu na dado momento tabata necesario pa polisnan a pone un cordon di cabuya rond di caminda e kraan a bin para y caminda nan tabata sacando buzonan for di laman den e macuto di metal, hinka den un net.

E net aki, qu a ser fia den purá den Klip, a ser busca den tempu record pa un rechercheyа resulta sumamente util den e labor di rescate ayera merdia.

Awe mainta atrobe tabatin un gran cantidad di hende na lugar di e suceso tragico ya qu tabata e intencion di e buzonan Bob Oomen y Juancho Obersie pa nan baha na awa, si claridad di e awa tabata suficiente pa nan mira si nan por localisa e auto.

Mas o menos mitar di diezun e dos personanan qu nos a caba di menciona a baha den e laman bastante brutu di Noordkant, sin aqualong, y a keda zambuya mas o menos un ora.

Despues qu nan a yuda nan yega terra, cu ayudo di un cabuya qu nan a tira pa nan, Juancho Obersie a declara qu e homber qu tabata stuur e auto, no tabata den e auto, mientras qu su compañero no tabata kier a hasi un declaracion tan positivo pero qu "muy probablemente" e homber no ta den e auto.

Si ta asina anto mas dificultad di loque nan a spera a ser agrega na e asunto aki pasobra si en realidad e homber no ta den e auto, anto probablemente e tambe a cai afor y por ta pega entre e cantidad di herru - bieeuw qu tin benta ei bao.

Mientras tantu mas o menos mitar di diesun awe mainta, nan a manda busca e kraan grandi - atrobe pa trata di saca e auto for di laman pa expertonan di departamento di trafico determina si ta falla e brakenan a falla qu e auto a bai awa.



Cu su cabez tur na verband por weta Capie Lenderink despues cu e kraan grandi di Shell Curacao N.V. cu mester a presta ayuda, a logra di saque for di den e laman brutu di Noord. Dr. Engels a manda e patient directamente Hospital den ambulancenan cu tabata para cla.



Riba e foto aki nos por weta con brutu e laman na Noord tabata ayera. Un ola ta spat contra di e barancanan di Noord cu tremendo forsa.



Despues cu e cadaver di e mucha mujer tabata den e boto di rubber, e mester a ser tira na awa atrobe, pa e boto por a presenta trabao di rescate ora cu Capie Lenderink a ser herida. E cadaver a ser mara na un caja, pa por a hañe back facil. Riba e foto aki por weta e caja ta drief cu e cadaver mara ne.

HARADA LO SECOND SEKI

TOYKO.--UPI--E campeon mundial di boxeo di e categoria gallo, Fighting Harada di Japon, lo ta banda di ring pa e pelea entre su compatriota Mitsunori Seki y e campeon mundial mexicano Vicente Saldivar pa e titulo di peso pluma di e ultimo.

E pelea ta señala pa dia 7 di augustus na Mexico City.

Seki a sali pa Los Angeles pa via area, rumbo pa Mexico, cu suficiente anticipacion pa aclimatisa cu altura di e ciudad. E manager di Harada, Takeshi Sasazaki, a declara cu e lo acompañele pa Mexico, pa negocia un pelea di exhibicion entre su pupilo y Saldivar, si esaki retene su titulo, pa wordu celebra na Tokyo na october.

Dia 31 di mei ultimo Harada a defende su titulo cu exito pa di dos biaha contra e brasileño Eder Jofre, for di quende el a kite na 1965.

Harada mester soluciona su proximo adversario entre e prome seis boxdonan riba lista di aspirantenan di Asociacion Mundial di Boxeo.

Den e ultimo relacion boxdonan mexicano ta ocupa e prome dos puestonan di ranking. E prome ta Jose Medel y e segundo Jesus Pimentel.

Medel ta un di e tres boxdonan cu a logra vence Harada y pa basta dia ta busca un chens pa e titulo...Na anja 1963 el a gana pa knockout tecnico.

Harada a biaha dos biaha pa Los Angeles pa bringa cu Pimentel, pero no a logra realisa e pelea pa enfermedad di e mexicano. Su substituto, e filipino Rey Asis a ser vence pa decision unanime pa e japones den 10 round.

Di otro banda, a ser informa cu Sasazaki lo negocia un pelea di exhibicion cu Seki den caso cu esaki quita e titulo for di Saldivar.



Algun landador ta yuda tene Capie Lenderink riba awa, mientras cu nan ta warda e boto di rubber yega pa duna asistencia.



Un di e delegacionnan cu durante e apertura di e 12 Olimpiada ASU diabierne den Stadion a hanja masha hopi ovacion y elogio tabata e delegacion di futbol cu algun siman pasa a defende e nomber di Antillas Hulandes na un manera asina cabal durante e Weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico. E delegacion cu tabata consisti di hungadornan di Aruba a logra conkista e segundo puesto y medaya di plata pa Antillas. Aki e delegacion ta marchando den Stadion.

mientras cu e ultimo puesto ta bata di Jan Berkhout cu cero triunfo y cinco derrota.

Despues di e encuentronan di ayera mainta e trofeo y medayanan a worde entrega door di e president di ASU Isaak Franka asisti door di srta. Mercedes Oduber, candidata pa reina di deporte.

PORTORIKENJONAN A RESULTA HOPI SUPERIOR DEN ESGRIMA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Unico encuentronan internacional den e olimpiada ASU te ainda tabata esunnan di esgrima teni diasabra y diadomingo den e club di Eagle. E esgrimistanan for di Puerto Rico a resulta demasiado fuerte pa esunnan di Aruba. Especialmente den loke ta e departamento di cabayeronan. Den e seccion femenino e campeon Arubana Lilian Heronimo a keda den e tercer puesto cu floret. Por cierto e ta e unico participante di Aruba cu a clasifica pa un di e promer tres puestonan.

Diasabra merdia e accionnan a cuminsa cu encuentronan masculino di floret.

E promer puesto a worde indiscutiblemente conkista door di e portorikenjo Alfredo Perez cu cinco triunfo den mes tanto salida. Number dos a bira e portorikenjo Luis Rivera cu cuater triunfo y un derrota. Number tres tabata Alejandro Rodriguez cu tres gana y dos perdi.

Luego a bin e tres participantenan di Aruba Joop van Broekhoven cu dos gana tres perdi, Jan Bastiaanse cu un gana cuater perdi y finalmente Jon Hilgers Jr. cu cero gana y cinco perdi.

Ni un solo triunfo participantenan di Aruba a obtene aruba e visitantenan.

E encuentro mas interesante cu a arma floret tabata entre Perez y Rivera cu a caba cu score di 5-4 den favor di Perez.

Floret den damas a worde conkista door di Gloria Colon di Pto. Rico cu cinco victoria sin derrota. Den segundo puesto a caba Saida Casals cu cuater gana y un perdi. E tercer puesto a keda ocupa pa e arubana Lilian Heronimo kende tabata tin tres triunfo y dos derrota. Maria Benitez di Pto. Rico a keda number cuater cu dos gana y tres perdi. Henny Hilgers number cinco cu un gana cuater perdi y den ultimo puesto a keda Johanna Roos cu cero gana y cinco perdi.

Diasabra anochi e encuentronan masculino a continua cu e arma degen. Tabata tin cinco participante, tres di Portorico y dos di Aruba.

Atrobe e tres promer puestonan a bai pa e visitantenan.

Cu cuater victoria sin derrota Gilberto Pena di Pto. Rico a bira campeon den e categoria di degen. Number dos a bira Miguel Fernandez cu dos gana y dos perdi (5 punto contra); number tres Angel P. Munoz cu dos gana y dos perdi (6 punto contra), number cuater tabata Jon Hilgers Jr. cu un gana y tres perdi y number cinco Jan Bastiaanse cu un gana y tres perdi tambe.

Ayera mainta e encuentronan a continua cu e arma sabel. Un biaha mas e portorikenjonan a mustra nan superioridad tambe den e arma aki. Alfredo Perez a bolbe obtene e promer puesto cu cinco triunfo sin derrota. Como subcampeon a keda Alejandro Rodriguez kende a gana cuater y perde uno. Luis Rivero a resulta tercero cu dos gana y tres perdi. Di e trio di Beau Geste den e arma aki a caba cu mihor puntuacion den e cuarto puesto Efi Tromp kende tabata tin dos victoria y tres derrota. Tromp ta e unico arubano den e team di cabayeros di Beau Geste. Dr. G. Volmer a keda den e quinto puesto cu un gana cuater perdi,

RESULTADONAN DI LANDAMENTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e piscina di Aruba Caribbean Hotel a worde teni ayera mainta e landamento como parti di e olimpiada ASU. Tanto pa damas como pa cabayeros a worde landa den tres grupo segun edad.

Di mucha muher bao di 12 anja a bira ganadora Marianne Visser, number dos Dorothy Sybul y number tres Lourdes Croes.

Pa mucha muher di 13 pa 16 anja a gana Renee Broekhuis, number dos a bira Maria Luisa Croes y number tres Cecile Broekhuis.

E evento di 17 anja pa riba a worde gana door di Lies Allaerds, number dos a keda su ruman Marianne Allaerds y number tres srta. C. Spit.

Number uno di e evento pa mucha homber bao di 13 anja a bira Tony Groters. Number dos a keda Paul Spit y number tres Arian Spit.

E evento di 13 pa 16 anja a worde gana door di Emil Kelkboom drentando Jan den Heijer como number dos y Robby van Grinsven number tres.

Henk van Dorst a gana e evento di mayor di 17 ana kedando Bart Cohen den segundo puesto y Jorge Schotborgh den e tercer.

E muchanan di bao di 13 anja di edad a landa un distancia di 50 meter, mientras cu e otro eventonan tabata pa cubri un distancia di 100 meter.

Srta. Beatrix Smolders, candidata pa reina di deporte a entrega e medayanan na e ganadornan.

Diesdos ASU Olimpiada
Diamars 12 Juli 1966
Tivoli Club pa 7.00 p.m.
Bowling local - gratis
Estrella Club pa 7.30 p.m.
Ping Pong -local
Entrada Fls. 1.00

LIGA NORD A GANA LIGA SUR

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra merdia un interesantisimo wega di baseball little league a tuma luga. Tabata un wega entre e seleccionnan di Liga Nord y esun di Liga Suid. E partido a worde completa sin carrera obligando asina un extra inning.

Apesar di a keda sin conecta hit tog e muchanan di Liga Nord a logra un carrera pa resulta vencedor uno pa cero.

Esun carrera a worde anota despues cu e corredor a embasa pa error, adelanta te tercera cu fly di sacrificio y anota cu un passball.

Pitcher Mike Haggerty di Liga Suid a pitchea un gran wega teniendo su rivalnan na cero hit, pero su companjeronan di equipo a lag'e na caya cometiendo error costoso.

Liga Nord tabata tin un carrera, cero hit y cero error.

Liga Suid tabata tin: cero carrera, dos hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Francisco Moreta, perdedor Mike Flaggerty.

E triunfo aki a duna e seleccion di Liga Nord pa bai participa den luna di augustus na e serie di baseball infantil na Maracaibo. E ganador di e serie aki, na cual lo participa ademas Venezuela Mexico y Puerto Rico, lo viaha pa Williamsport pa aya tuma parti na e serie mundial di baseball infantil.

DOS BIAHA LA FAMA A PERDE DEN VOLLEY

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na cu e equipo di volleyball di St. Thomas no a bin pa participa den e olimpiada, a worde teni ayera mainta na St. Anthonius College na Sta. Cruz dos wega di volleyball entre equiponan local. E weganan ariba programa pa diasabra anochi a wordu cancela.

Ayera mainta a topa otro e equiponan masculino clase A di La Fama y Rapid, resultando Rapid ganador cu score di dos pa uno.

E wega femenino a bai entre Volleystars y La Fama, cual wega a wordu gana door di Volleystars dos pa cero.

E vice-president Felix Geerman di Aruba Volleyball Association a haci entrega di e trofeonan asisti pa e candidata pa reina di deporte Rosaria Bislick.

Un publico regular a atende e encuentronan di volleyball.

ORANJESTAD - Diabierne mainta recherche a trece cuatro bendedora di un di e pacusnan den Nassaustraat pa warda.

E cuatro damanan aki a worde acusa cu nan a coge un cantidad di panja di bisti for di e pacus na unda nan ta traha y a usa e panjanan aki pa nan mes. Despues cu recherche a traha proces-verbaal di e caso, e damanan por a bai.

Sel. Hubenil y Bubali a empata

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra anochi como parti di e programa di e Olimpiada ASU a hunga den Wilhelminastadion e seleccion hubenil di futbol contra di Bubali campeon clase A.

E wega a caba cu score di 1-1, despues cu na halftime e seleccion tabata tin ventaha di 1-0.

Faltando algun minuut pa wega caba, Ange Perez di Bubali a empata e wega.

Un fallo den e organisacion a bini na cla ora cu no tabata tin referi ni fluit pa por a dirigi e wega. Juancho Pablo, e Deportista di Anja, e ora ey a duna su cooperacion dirigiendo e wega.

Originalmente tabata tin anuncia cu lo bin hunga e equipo curazolenjo Deportivo Cali. Esaki a wordu cancela y luego a wordu haci esfuerzo pa trece e seleccion hubenil di Corsow pa bin hunga. Pero esaki no por a wordu realisa como cu nan no a a haja basta pasashi pa e seleccion.

Probable asesino di Restrepo ta ser busca activamente

CARACAS--UPI--E ex-capitan di ejercito colombiano Carlos Rafael Blanco Lara, ta ser busca activamente pa polisnan venezolano como e misterioso oficial di enlace di gruponan di extrema izquierda qu tabata planea na asesina e presidente electo di Colombia, Carlos Restrepo dia qu ela bishita Venezuela.

Nan a anuncia awe cu e colombiano tabata ser reclama pa polisnan venezolano y tambe e direccion general di polis (DIGEPOL.) Captura di Blanco Lara a ser solicita oficialmente na P.T.J., (Policia Tecnica Judicial) pa autoridadnan di Colombia un ratu despues cu Restrepo a yega e pais dos siman pasa.

Nan a informa oficialmente qu Blanco Lara ta desertor di e filanan di ejercito colombiano y a join un comando politico extremista entre cual su plannan inmediato tabata figura eleminacion fisica di Lleras Restrepo.

Di acuerdo cu e informenan oficial qu autoridadnan colombiano a entrega na polisnan venezolano, Lara a ser scohe pa hiba e atentado contra doctor Lleras Restrepo a cabo durante su reciente bishita di tres dia ne pais aki.

un robo espectacular di joya y placa---pa e equivalente di 50 mil dollar---den e sede di corporacion venezolano di diamantenan qu ta keda den centro di Caracas Un vocero autoriza di P.T.J. a bisa qu nan tin sigur qu Blanco Lara no a sali for di e pais. Tambe nan a duna di conoce qu Blanco Lara ta posiblemente e cabecilla di e banda di delincuentenan qu siman pasa a realiza

SAN NICOLAS - Tambe den e departamento di softball e organizadornan mester a corre tene partidonan entre e clubnan local pa motibo cu e delegacion for di St. Thomas no a bin Aruba. Diasabra anochi e dos equiponan femenino di mas fuerte di Aruba, Los Vets y Zenith, a enfrenta otro den Lago Sport Park na San Nicolas.

E partido aki tabata digno pa ser presencia y tabata te den di diez inning cu e partido emocionante aki a keda dicidi ora cu Los Vets a score un total di seis carreda pa kibra e empate di 6-6.

E partido a termina 12-6 na fabor di Los Vets.

Pitcher ganador a bira Wina Francisca, perdedora Susana Martinus.



LONDON--Radiophoto UPI--E prome ministro britanico Harold Wilson, para meimei oficialmente ta habri e di 35 Congreso di FIFA, e cuerpo cu lo controla futbol internacional na Royal Grand Hotel, sinta banda di dje na man robes den trahe scur, Presidente di Fifa Sir Stanley Rous, mientras qu Mordy Maduro di Corsow tambe por ser mira riba e foto caminda e flecha ta indica.

Culpabel pa su echonan?

Lepski a jama e polis cu tabata haci patrulja y a bisele pa keda para ey nan pasobra por bini dificultad. Denter di un poco mi ta back cu un permit pa listra es cas. Sea alerta.

Jacko a sali for di dormitorio caminda e tabata. Su cara tabata lombra di sodor; su wowonan chiquito tabatin un expresion di malicia. "Doena nos e placa awor noema," e di, "nos mester bay awor. " Pero bo mes a tende loke e polis a bisa, Bo no por sali di ningun banda.

Tin dos polis ey for." Moe cu awor tambe a sali for di es cuarto a bisa: "Ningun polis por stroba nos. Doena nos e placa noema." "Pero boso nan no, por haci es ey. Si boso cuminsa tira nan lo sabi cu ami a sconde boso toer es tempo. Larga nos pensa algo." Hardy a contesta. "Sera bo boca," Jacko a grita.

El a camna bay ne sofa, hinka es cents nan den e tas, kita e revolver for di Hardy y a doena Moe e. "Ah no, por favor warda un rato, "Hardy a grita. "E muher, Jacko a bisa Moe. "Bosonan ta largele na paz... "Hardy a cuminsa grita, pero mas leeuw e no por a jega pasobra Moe a dal e un klap cu revolver riba su cabez. Ora Hardy a zak den otro, Gina kier a grita pero Jacko a pusha dos dede den su stoma pone e mujer casi perde rosea. Jacko a coge Gina sacudiele y a bisele, Bam cu nos, bo ta camna dilanti, bay papia cu e polisnan. Cualkier movecion stranjo cu bo haci, lo mi doena bo un buraco mas na bo curpa. Bam weta sali." Gina a habri porta di es flat sigi pa Jacko y Moe. Den e corredor Williams tabata cu revolver den man, cla pa actua. E tabata nervioso y a grita Gina: "Bay back bo mester keda den flat, bay back.

E momento aki Moe a aparece den corredor y a scupi poco candela for di su revolver. Williams no a hanja chens di haci nada pasobra mes ora el a cay abao cu un tiro mei-mei di su pecho. Na suela Williams tabata trek poco pero despues di un paar di minuut el a pasa pa otro mundo. Gina Lang a pone man dilanti di su boca pa no grita. Moe sin embargo tabata trankiel manera nada no a pasa. El a waak si no por tabatin mas polis den corredor y a camna bay ne lift.

Cu su curpa pisa Jacko tabata bini su tras cu e tas di placa. El a tira su curpa den e lift y Moe tabata busca e boton pa sera e lift. Net na e momento aki Lee Hardy a bini bey y door di e portanan cu tabata habri el a weta con e dos gangsternan aki tabata cerca di bay via di lift. Liher el a saca un revolver cu e tabatin scondi, mik riba Jacko Smith y net ora cu e porta di lift tabata serando el a tira. Moe y Gina a tende sonido di e tiro. Gina a grita di spanto. Jacko a cay manera patia berde. Ora Moe a weta Jacko ta sangra el a ranca e tas for di su man. Mientras tanto e lift a baja y e portanan a habri. E polis di patrulja Jamey a core bini cu revolver den man. Jamey y Moe a tira pareeuw. Jamey su tiro a pasa bay, pero di Moe si a cojele mei-mei di su wowonan.

Jamey a moeri mes ora y sonido di e tironan a pone hopi hende sali na caja. Autonan a para, mujernan tabata grita y sirena di auto di polis tabata resona.

Moe a probecha door di e ruido aki core bay na e caja bau di tera. Aya bao e tabata conoce e caminda bon pasobra mes ora el a core bay na un porta, pushele habri y a sali den un caja smal cerca di waaf. Aki Moe tabata un poco mas safe y a hinka e revolver den su sacoe. Na un distancia di cincuenta meter tabatin un bar di Fris-Fris, ken hopi tempoe pasa tabata su favorito. Fris-Fris tabata un homber di edad caba nace na Jamaica ken tabata gusta marihuana y tambe ser chulo pa e riconan degenera di Miami. Ora Moe a drenta e bar, ta Fris-Fris sol tabata aden bebiendo un koppi di koffie y lesando un corant. "Fris liher sconde mi, polis ta mi tras." Fris-Fris mes ora tabata activo y a hiba Moe den un kamber patras di esaki tabatin otro kamber sin luz y tras di un cortina Fris a primi un boton. Un porta a habri y Moe a drenta den un buraco, caminda apenas e por a drey. "Warda mi aki den, mi ta fiks toer cos pa bo," y Fris a core bay atrobe den bar tras di su toonbank. Un minuut despues polisnan a drenta y a poentra pa Moe Lincoln. Fris a haci inocente y a contesta cu ya ta dos siman caba cu e no a weta Moe. E polisnan a listra e cas cu revolver den man, pero no a hanja nada. Asina cu Terrell y Beigler a tende cu Williams a moeri, nan a sali cu gran velocidad den nan auto pa cas di Hardy. Lepski tabata aya caba y Hardy sinta den sofa tabata fula caminda Moe a dal e cu e revolver riba su cabes. Gina, pa baha susto tabata bebe un bon whisky.

Ora Terrell y Beigler a jega na e flat, nan tabata baha cu cadaver di Jacko. Cuater homber mester a carga e curpa pisa aki riba brancard. Terrell a bira waak e morto, grunja un cos dendjente y despues a drenta den lift cu Beigler. Lepski mientras tanto por a explota y ora su jefenan a drenta el a bisa: " E sinberguenzanan aki a scondenan. No ta interesa mi kiko e bisa,pero el a scondenan den su cuarto."

"Oke Tom bay tras di Lincoln awor. Mi mes ta sigi trata e asunto aki." Terrel a bisa.

Cu wowo yen di odio Lepski a waak Hardy y a sali bay. Hardy di su parti a compronde cu e tabata den peliger y e mester a hunga su cartanan masha bon pa scapa for di gara di Terrell y manera cu esaki tabata wetele tabata dificil. Lee Hardy a dicidi di papia promer cu nan interoge. "Chef ayera nochi nan a bini aki. Jacko y Moe. Ami no tabata aki. Nan a amenasa senjorita Lang y a sconde den cas. Ora ma jega e gangsternan aki a bisa cu nan a mata Henekey pasobra e kier a ganja nan cu un transaccion. Nan no kier a bisa e berdadero motivo, pero si nan tabata kier placa pa hui...cinco mil dollar. Promer mi no kier a tende nada, pero nan a amenasa mi tambe. Si mi no a doena nan e placa lo nan mata Gina, senjorita Lang mi kier meen. Esey tabata palabranan di Jacko mes. Y si e bisa un cos e ta haciele tambe.Ma hanja mi obliga di busca e placa. Ora Lepski a jega aki nan dos tabata den kamber y nan a tende con Lepski a bisa cu tin dos polis para pa for na warda. Nan a obliga Gina di bay pafor papia cu e polis den corredor ora Lepski a bay y asina Moe a hanja chens di tira e homber mata. Mi ta reconoce cu ma tira Jacko mata. Ora ma tende tiro ma bini bey, mes ora ma coge mi revolver y a tira riba Jacko cu net na e momento tabata drenta lift. Cu e palabranan aki el a entrega Terrell su revolver. "Toer esaki ta masha bunita, pero cuminsa di nobo pa nos por anota poco cos." Terrel a bisa.

ARUBA LIONS TA BAI PONE ACCENTO RIBA SERVICIO NA COMUNIDAD

ORANJESTAD - Den su prome discurso, expresa diasabra anochi den Cactus Inn Hotel, na ocasion di e instalacion oficial di e directiva nobo di Aruba Lions Club (1966-67), e presidente nobo sr. Everett Beaujon a pone enfasis riba e meta principal di e club cual ta dunamento di servicio na e comunidad y a la vez el a suplica e miembronan pa nan sigi empenja nan responsabilidad pa cu e comunidad di Aruba.

Na e instalacion oficial di e directiva 1966-67 tabata presente como huespednan, e comisario di polis na Aruba, sr. J. Schouwe y esposa, e presidente di Curacao Lions Club, sr. A.J. van Hesteren, y e mama di anja di Lions, sra. E. Henriquez-Van Dantzig.

Despues cu e presidente interino sr. Carlos Juliao a expresa un palabra di bonbini na e huesped- y miembronan presente, e secretario di e club, sr. Ebby Arends, y e tesorero, sr. Frans Schuit, a sigi cu e relatonan anual di e club.

For di relatonan aki a resulta cu Aruba Lions Club ta conta actualmente cu 41 miembro y cu e asistencia na tur e reunionnan durante e anja cu a caba tabata di 85 porciento.

Un di e actividadnan di mas importante durante e anja cu a termina tabata sin duda e entrega di e banco di sanger, cu a costa Fls. 3500.- na San Pedro Hospital. Un suma di mas di diez mil florin, Aruba Lions pa duna apoyo material na organizacionnan y personanan cu mas tabata den necesidad. E sumanan aki a ser menciona pa asina e comunidad di Aruba -esun cu ta percura pa mayoria di e fondo di Lions Club- por hanja un idea di con e placa cu cual nan ta contribui ta ser gasta.

Certificadonan a ser otorga na e miembronan Jan Neeleman, pa diez anja cmo miembro, y Theo Hese, pa diezcinco anja como miembro.

Ocho otro miembro a hanja distincionnan pa nan meritonan durante e anja cu a termina. Esakinan tabata:

Oscar Marugg (pa buscamento di mas miembro), Jan C. Lacle (pa su actividadnan den e bouwcommissie), Joop Brattinga (pa Health & Welfare), Jos van der Schoot (pa public relations y seguridad), Everett Beaujon (pa su contribuccion na "The Roar") Frans Schuit (como tesorero), Milo Daal (pa su bon asistencia na e reunionnan) y Ebby Arends (pa su labornan como secretario).

Despues di esaki e directiva nobo a worde instala oficialmente, sigi pa e discurso di e presidente nobo, sr. Everett Beaujon. Sr. J. Schouwe despues a expresa su felicitacion na e directiva nobo y tambe sr. van Hesteren na nomber di e club di Corsow. Entre otro sr. van Hesteren a informa cu e lo pone e miembronan na Corsow na haltura di e asistencia di 85 porciento na Aruba, como cu na Corsow apenas nan ta alcanza un asistencia di 50 porciento na e reunionnan.

Na final di e reunion placentero aki, sr. Oscar Marugg, e international councilor, a duna di conoce cu e gobernador di distrito E-1, a nombra sr. Carlos Juliao como vice-gobernador di e distrito y cu sr. Heitkonig di Bonaire a worde nombra "Zone-Chairman". Durante reunion a drenta un telegram di e actual vice-gobernador, sr. Fechi Moron, den cual e ta expresa su pabien na e directiva nobo.

Lions Club lo "treat" polisnan di school

ORANJESTAD - Diamars awor Aruba Lions Club lo percura pa e tradicional fiesta pa e muchanan, cu ta regla trafico den cercania di e scoolnan na Aruba. Un total di 57 mucha, bau direccion di hoofdagent W. Wijfels, lo haci un excursion diamars awor.

E excursion lo termina den horanan di atardi na Pova Beach, na unda Aruba Lions Club lo duna homenaje na e hobennan y a la vez lo haci entrega di regalonan pa mustra nan aprecio pa e labor cu e muchanan a desplega durante e anja escolar cu a termina.

Rogelio Maldonado ganador di trapshooting

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta a worde teni e torneo di trapshooting na Palm Beach, ocho participante a presenta pa competi pa e trofeo di e olimpiada ASU 1966.

Obteniendo 46 punto Rogelio Maldonado a resulta campeon di e torneo. Den segundo puesto a keda su jioe homber Roberto Maldonado cu 42 punto.

Pa e puesto number tres a empata Maximo D. Saladin y Elias Habibe cada uno cu 41 punto. Entre e dosnan aki a wordu tira un rond extra resultando Saladin vencedor cu 21 punto, mientras cu Habibe a keda na 20. E trapshooting ta bai den dos rond di 25 tiro cada uno pa cada participante.

E trofeonan na e tresnan cu a clasifica a worde entrega door di e president di ASU Isaak Franka.

LESA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID





BUCHI ROBES



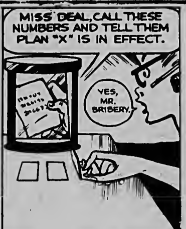














PEPITA









RUMANNAN BISLICK A TRIUNFA DEN SPEARFISHING

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos di e cinco teamnan cu a inscribi pa tuma parti den e evento di spearfishing durante e olympiada ASU a cai afor kedando unicamente tres cu a participa ayera mainta.

Pa 7' or di mainta e tres teamnan a sali bordo di nan boto pa bai tira piska na costa zuid di Aruba. E plannan original tabata pa bai tira na costa di noord, pero e mal tempo a pone e organisadornan a cambia di idea.

E promer boto cu a yega na e pier chikito di Aruba Caribbean Hotel tabata e sun di e team di Candido Carrasquero, Benny Ras y Bertrando Ras. E team aki a mata dos baracuda cu a pisa 4 1/2 kilo y un carite cu a pisa 1 kilo.

En total e team di Carrasquero a obtene 70 punto. Despues cu e otro teamnan a drenta nan a pisa nan piskanan a resulta cu team forma pa e rumannan Payan, Eddy y Lou Bislick a bira ganador di e olimpiada cu un total di 298 punto.

Nan a mata un carpitan, un jure, cinco baracuda, diesseis grouper y 13 snappers.

E team encabesa door di Fanny Ras cu tabata tin como companjero Buchi Muyale y Joseph Munsterhofen a bira number dos cu un total di 250 punto. Nan a mata cuater baracuda, y diesseis groupers.

Asisti pa e srta. Beatrix Smolders, candidata pa reina di deporte e trofeonan pa e tres teamnan a worde entrega door di gezaghebber di Aruba Oscar S. Henriquez.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 u.
"Mister Moses" 14 j.
RIALTO: 8.00 u.
"Never Too Late" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 u.
"Weekend At Dunkirk" 18 j.
AURORA: ----------

SAVANETA: 8.00 u.
"Tender is the Night" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bijbia
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y compleciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorannzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 12 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Partido Social Democrata a sali cu majoria di voto den eleccionnan na Bonn

DIALUNA 11 DI JULI 1966

USSELDORF--UPI---E partido Democrata Cris-
ano di canciller Ludwig Erhard a sufri awe e
rome derota electoral desde fin di guerra, segun
tonan extra oficial correspondiente na comicio-
n celebra den estado di Renania Septentrional i
estfalia.

Computonan completo, pero no oficial ta asigna
oposicion Social Democrata 49, 4 porciento dje
fragionan, na Democrata Cristiano 42, 8 por-
ento i na partido Democrata Libre, 7, 4 porcien-
.

E datonan correspondiente na e 150 districto dje estado referi na e votacion popular, aunke nan no ta indica e distribucion dje 200 puestonan den Landing (legislatura local) entre e tres partidonan principal.

Sinembargo riba e base ei ta parce factible si e coalicion sigui goberna, forma pa Democrata Cristian i Democrata Liber, cu ta suma un poco mas cu mitar dje votonan emiti.

Den eleccion di 1962 e partido Erhard a suma 46, 4 porciento dje votonan deposita, Social Democratanan a hanja 43, 3 porciento i Democratanan Libre, 6,9 porciento.

Erhard a desarolla un campanja intensa den e estado, de la manera cu e derota di su partido ta significa un golpe duru pa su prestigio, aunke cu e no ta afecta e amplia majoria di cu su gobierno ta goza di dje den parlamento federal.

Will Rasner, director di disciplina dje bloque Democrata Cristiano den Camara Federal di diputadonan , a atribui e contraste na crisis industrial dje estado, desencadena cu clausura dje numerosa minanan di carbon, como consecuencia dje competencia stranjera.

Grupo di mineronan, protega pa inaccion dje gobierno central, a impedi cu Erhard por a papia den varios reunion politica durante ultimo siman dje campanja electoral.

Sinembargo, e Social Democratanan, segun e comisionado dje eleccionnan Fritz Riedhoff a anuncia, no a alcanza na obtene e majoria dje legislatura estatal (Landtag), pues nan a conquista na alcanza solamente 99 dje 200 escano cu a integra nan. E democratanan cristian di Erhard a conquista 86 i Democratanan Libre e sobrá 15 nan. No obstante esei, Riedhoff a adverti cu e recuento final oficial dje totalidad dje mesanan electoral por a duna na Social Democratanan un asiento mas.



BONN, ALEMANIA OCCIDENTAL --Canciller Ludwig Erhard aki ta tirando su bola durante e eleccionnan general cu a ser tene ayera na Alemania (Radiophoto UPI).

Pero ainda asina mes Democratanan cristian probablemente por a sigui impone nan veto den kestionnan relacioná cu e politica di estado, apesar dje pérdida cu nan a sufri durante e eleccionnan.

En vista cu ta canciller Erhard mes a dirigi e campanja electoral personalmente di su partido, pronunciando alrededor di 50 discurso, e alcalde de Berlin occidental, Willy Brandt cu ta dirigente di Social Democrata, a declara cu na su opinion resultado dje eleccionnan ta significa rechazo di e política dje canciller.

Di tur manera, e coalicion dje gobierno federal formá pa Democratanan Cristian cu Democratanan Libre no ta ser considera na peligro. Sinembargo no ta nada stranjo cu Erhard a perde manto di invencibilidad cu el a adquiri den eleccionnan federal di anja pasá i cu alavéz lo bolbe surgi e disensionnan entre e partido cu a logra subsana na principio dje anja aqui.

Brandt i Hein Kuehn, e lider Social Democrata dje estado di Renania Septentrional i Westfalia a atribui e cambio den e sentimiento electoral na un falta di confianza den partido Democrata Cristiano pa e forma den cual esakuí a maneha e crisis economica di Ruhr.

Frank Meyers, cu desde 1958 ta president di consebo di ministronan Democrata Cristiano di estado, a admiti cu e kestion di Ruhr tabata responsable pa e derota, pero el a afirma cu e pueblo a interpreta erróneamente e situacion i cu ademas, e Social Democratanan lo a confundié ainda mas tantu.

E partido democrata cristiano a haci tur su posible pa suaviza e cambio di un economia cu tabata depende basicamente di carbon i staal, na otronan di diversificacion industrial i cu lo a logra esei sin crea desocupacion. Meyer a insisti cu ta solamente dje manera ei e estado por a haci frente na e reto di mercado comun.

Comunistanan responsabel pa desordennan sangriento

SALONICA (Grecia) --(UPI) -- Gobierno a acusa e comunistanan di ta responsabel pe sangriento disturbionan di ayera, durante di cual polisnan a haña nan mes obliga na tira cu nan arma pa disolve e cantidad di campesinonan qu a invadi e ciudad aki cu 800 tractor.

E ministro di seguridad, Christos Apostolakos, a declara qu e objetivo di e manifestantenan tabata "ocupa Salonica", como "ensayo general di un operacion destina na abolicion di autoridadnan".

Segun e cifranan oficial qu a ser duna di conoce awe, 72 polis a keda herida den 10 ora di desorden y 39 manifestante a keda hospitaliza, di cual seis cu heridanan di bala. Ademas, mas di 200 a resulta ligeramente herida.

E declaracion qu a ser duna di conoce pe Gobierno a bisa qu e comunistanan tabata esnan responsabel pe desordennan ora qu malcontentu a produci den nan propio edificio en vista di e politica di prijsnan qu nan a fija pa trigo, y cual a ser impone pa Gobierno. Autoridadnan a declara qu nan lo hasi tur nan esfuerzo pa hasi uso di medionan necesario pa mantene orden.

Apostolakos a manifesta qu e campesinonan a yega for di tur direccionnan pe ciudad aki cu 800 tractor. Ela agrega qu polisnan, qu tabata custodia e partinan qu ta digiri pe seccion noord di e ciudad a hanja nan mes obliga na retira ora cu e agricultornan a bira basha riba nan. Segun e ministro di seguridad 150 persona a ser detene.

Francia cu prome bom hidrogeno

PARIS--UPI-- Francia lo por cuminsa fabricacion di su prome bom hidrogeno den menos di un anja, pa laga esaki explota den Pacifico na fin di 1967 of na cuminsamentu du 1968.

E informacion a bini for di e informe anual di e comision frances di energia atomica correspondiente na 1965, den cual nan a indica mei mei di proximo anja como e tempu qu Francia lo conta cu cuater central atomica qu lo produci ucranio enriqueci di alta calidad, necesario pa e produccion di bom H.

E informe a agrega e prome central nuclear na Pierreplate, den valle Rodeno, ta produciendo ucranio enriqueci ne mes lugar for di april 1965 y e di tres for di algun luna pasa. E di cuater planta lo ta den operacionnan mei mei di 1967 y a ser traha pa elabora uranio enriqueci qu ta ser usa den e bom hidrogeno.

Onder-inspecteur di polis Attema lo repatria

SAN NICOLAS - Durante un recepcion den Esso Club dia 29 di juli proximo for di seis te och'or di anochi, e brigade commandant di polis na San Nicolas, onder-inspecteur C. Attema, lo tuma despedida di e comunidad Arubano, cual el a sirbi for di anja 1936 den diferente ramo di e cuerpo di polis.

Pa mas o menos 6 di agosto - despues di 32 anja na Antillas - e cu su famia lo sali pa Drachten na Friesland pa bai goza di un pensioen bon mereci. E hecho cu sr. Attema tin yiunan ta crece kendenan tin cu termina nan educacion escolar ainda, tabata e motibo pa cual el a tuma e decision pa no pasa su pensioen den tropico, manera na Aruba por ehemplo, pero na Hulanda.

Tocante di e sucesor di sr. Attema, kende durante e ultimo 11 anjanan tabata staciona na warda di San Nicolas, nada no ta conoci ainda.

Por lo pronto su puesto lo worde ocupa temporalmente pa e hoofdagent di polis, A. Th. Bilderbeek.

SAN NICOLAS - Den e mesun avion cu diasabra mainta a hiba "Miss Aruba" Miami, a viaha tambe e presidente di Lago, sr. W.A. Murray. Na Estados Unidos sr. Murray lo hiba combersacionnan di rutina y e ta ser spera bek na Aruba diarazon awor.

ALBERT VOGEL DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - E actor hulandes Albert Vogel, kende na Corsow a presenta cu algun funcionnan literario, lo presenta dia 20 di juli proximo cu un "one-man show" den Centro Cultural na Oranjestad.

MALHECHORNAN A KIBRA DEN ARUBA GAS SUPPLY PERO NO A LOGRA HABRI BRANDKAST

ORANJESTAD - Un robo un poco brutal a tuma lugar diadomingo den dia na Aruga Gas Supply den Rondweg. Keho tocante e robo a ser duna na recherche pa mas o menos nueb' or diadomingo anochi ora cu e homber cu ta cuida e lugar a descubri un que otro.

E caha di heru pa warda placa aden a desaparece pero despues di algun buscamento recherche a bin hanj'e. E caha a ser hanja patras di e oficina den cura di e negoshi y poni ariba un pick-up di Aruba Gas Supply.

Elementonan cu a drenta e lugar a trata tur manera pa habri e caha di heru pero como nan no tabat a experto den e trabau aki nan no a logra den nan intento.

Esaki no ta laga cu e caha a worde basta maltrata pa e trabau brutu di e elementonan aki. Na momento cu e kibramento den e lugar a worde descubri e aireacondicionado tabata traha, di manera cu por deduci cu e elementonan aki a sende e airco pa nan por a traha sin soda curpa. Ta casi sigur c e kibramento a tuma lugar durante dia como cu den horanan di anochi semper tin un "watch-man" ta haci warda. Muy probablemente tabata intencion di e malhechornan pa sali cu e brandkast riba e pick-up for di e cura- ya nan tabatin e porta di cura habri caba- pero debi probablemente na e hecho cu nan no a logra start e pick-up nan mester a laga tur cos atras y baha na awa prome cu nan worde descubri.

Ayera mainta e caha fuerte a ser habri pa mannan experto na oficina di recherche y a resulta cu tur "papelitos" tabata na nan lugar.

MAS BIAHA

Di parti di e gerente di Aruba Gas Supply nos a ser informa cu no tabata di prome biaha cu un intento di robo of robo a tuma lugar den e empresa aki. "Esaki tabata di diezcuatro biaha", tabata e comentario cu nos a hanja.

Y durante cada un di e robonan aki, tabata e caha di heru cu a sufri. Sinembargo, ning[...] e biahanan e caha fuerte [...] ser habri, demostrando cu [...] por nada e ta carga tal "nom[...]

E serie di robonan na Ar[...] a cuminza varios anja pa[...] despues di un pausa di mas o [...] nos dos anja, e ultimo a t[...] lugar antayera.

Remarkable ta cu tur e rob[...] aki ta ser cometi den luna d[...] li y cu cada biaha nan ta [...] na habri e caha di heru, per[...] exito.

PORTUGUES A SER ATACA Y HORTA DI SU PLACA

ORANJESTAD - Tambe na Aruba asaltonan a la gangster" no ta un aparicion desconoci. Esaki ta loke un homber portugues a experencia ora cu den anochi di diadomingo pa dialuna pa mas o menos un cuarto pasa di diezdos el a yega su cas na Oranjestad.

Scondi den su mes cura di cas, tabatin dos tipo ta warda e portugues yega. Den scur nan a bula riba dje, tene, y a coge e caha di placa cu e tabatin den su poder y tambe e cartera cu tabata den su saco di carson. Despues di nan hecho e maleantenan a desaparece den scuridad di anochi.

Asina cu e portugues a duna keho, polis a cuminza c' un buscamento cu a duna como resultado cu un patruya a hanja e cartera tira abau den un di e cayanan di Oranjestad.

E cartera tabatin henter e suma grandi aden ainda y muy probablemente el a cai for di e maleantenan, mientras nan tabata na carreda.

Te cu ayera recherche no a logra detene e dos tiponan ni tampoco a logra descubri paradera di e caha, den cual tabatin un suma di shetecien florin.



Riba iniciativa di Club Orquidea na San Nicolas, e fecha di 10 di juli a worde proclama com[...] "Dia di Teenagers" na Aruba. Pa tal motibo e ultimo diadomingo no a pasa sin cu tabatin diferent[...] actividad pa e hobennan di Aruba. Pa habri e celebracion, Orquidea Club a organiza un baile shindi[...] diasabra anochi den e club, cu animacion musical di dos beat-band for di Corsow. E dia siguient[...] riba e Dia di Teenagers", a habri cu un misa solem den iglesia Santa Theresita na San Nicolas[...] E misa aki a worde canta pa diferente agrupacion musical di hobennan cu asina a demostra cu s[...] kier cuminza e "dia" bon, mester cuminz' e den misa. Den horanan di atardi e celebracion a conti[...]nua den Orquedea Club cu un exitoso baile a la shindig style. Punto culminante durante e baile, tabata e instalacion oficial di "Orquidea Fan Club", un fan club pa tur hobennan di Aruba cual ta[...] move mas tanto riba terreno di musica y baile di e nueva ola. E fanclub a ser declara habri p[...] reverendo pader Van Baars di San Nicolas, kende algun rato prome a tene un discurso den cual en[...]tre otro el a expresa su alegria pa e hecho cu den e tempo aki tin un club Orquidea cu ta cord[...] riba e hubentud di Aruba. Segun e pader a continua, e club aki ta duna e hubentud loke e mester[...] esta un pasatempo sano, pa despues ora cu e hobennan aki bira homber y muhernan di responsabi[...]lidad nan por corda cu satisfaccion riba e tempu alegre cu nan a pasa durante nan hubentud. Na fi[...]nal, e pader a desea Club Orquidea tur exito posibel den su futuro actividadnan. Despues di e pader[...] e presidente di Club Orquidea, srta. Malva Wouter, a duna un resumen di e principal actividadna[...] cu e club a conoce desde su fundacion na anja 1965. E presidenta a mustra riba e diferente departa[...]mentonan cu a ser introduci den e club p' asina por sirbi e hubentud di Aruba na e mehor maner[...] posibel. Un gesto di aprecia tabata ora cu Club Orquidea a entrega na cada miembro di e dos beat[...]bandnan di Corsow, un recuerdo na e dia aki den forma di un feneta cu sinta y inscripcion pega n[...]dje. Na su turno e manager di "The Telstars" a haci entrega di un banderin di e band na Club Or[...]quidea. E mesun atardi e band aki, Telstars, a dicidi na cambia nan nomber den "The Dangers"[...] Segun nan, nan tabata orguyoso di por a haci esaki den Club Orquidea, e club cu ta presta hopi ri[...]ba terreno di actividadnan pa e hubentud. E celebracion a bai asina bon, cu e organizadornan a hanj[...] bon di alarga e baile shindig cu un hora extra pa asina complace cu e grupo grandi di hobennan c[...] a yena e pista di baile. E foto ta mustra un parti di e baile shindig di diadomingo atardi den Clu[...] Orquidea.

AVB ta reuni cu asociacionnan di referi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan anochi e directiva di Aruba Voetbal Bond lo tene un reunion cu e directivanan di e dos asociacionnan di referi di futbol di Aruba. E reunion aki ta en relacion cu e campeon di futbol cu lo cuminsa e luna aki ainda.

Despues di conferencia cu e referinan, e directiva di AVB lo conferencia cu e directiva di RCA y di Aruba Jrs. tocante uso di e terenonan di futbol di e dos clubnan aki pa e weganan di e venidero campeonato.

E intencion di directiva di AVB ta pa hunga unicamente hoofdklasse den Wilhelminastadion y e weganan di A klasse den e stadionnan di Aruba Jrs. y RCA.

E partidonan di hoofdklasse den e caso aki lo wordu hunga ariba diamars, diahuebs, diasabra caba biaha den oranan di anochi y diadomingo atardi.

Muy probablemente lo worde hunga un wega di junior caba biaha como preliminar na e wega di hoofdklasse.

Si e programa ser realisa manera e ta planea awor e campeonato lo por finalisa na fin di september, loke lo ta un record.

ORANJESTAD - Na fin di siman pasa e directiva di e gran Circo Reyes y sr. Steffanie, kende tin un parti den reglamento di e interesnan di e circo na Aruba, a regresa for di Corsow na unda nan a tene deliberacionnan cu autoridadnan tocante funcionnan na Corsow. E reglamento di e permitnan necesario lo por dura algun dia ainda, pero e personanan ya menciona ta yen di speranza cu e circo lo por bai Corsow dia 18 of 19 di juli proximo pa lamta e tent enorme riba rif.

Diesdos ASU Olimpiada
Diarason 13 Juli 1966

Tivoli Club pa 7.30 p.m.
Biljart -Local -gratis
Commandeurs club pa 7.30 p.m.
Ping Pong Aruba- Pto. Rico.
Entrada fls. 1.--.



ELAS--Rey Boudewijn di Belgica(den centro) y Reina Fabiola ta papiando cu Papa Paulo Sexto te un bishita na Su Santidad. E pareja real algun dia pasa a anuncia oficialmente qu Fabiola tabata spera pero un noticia for di e Palacio Real na Bruselas a ser informa qu e Reina a perde su di tres Radiophoto UPI).

roposicion Mericano pa esarme no ta realista

ASHINGTON --UPI-- Un grupo di expertonan politica exterior, qu no ta vincula cu Go- no, ta hanja qu e antiguo proposicion nortea- icano di desarme general y completo, no ta ista y por hasi e interesnan nacional peli- o.

orme cu a ser prepara pa experto di e centro di in- acion politica exterior di ngton. E centro durante anja a studia e plan nor- ricano qu a ser presenta nebra na 1962 y qu for di e ey ta un di e documentonan n ta debati riba dje den e rencia di desarme.

n norteamericano di 1962 ta ri un acercamiento gradual desarme total, paso a paso, aña den cada etapa cu un ccion y un control di seguri- fin di garantiza qu ningun hende ta eludi e compromiso. E informe ta yega ne conclusion di qu ta masha dificil pa hasi progresonan pa un desarme gene- ral sin yega primeramente na un solucion pe principal problemanan politica qu ta castiga e mundu aki. Arnold Wolfers, ex-director di e centro, ta hanja qu Estados Unidos lo por hinka su interesnan nacio- nal den peliger den un desarme general, pa no bisa di ta crea un forsa militar internacional. Di su parti e actual director di e centro Robert Osgood, ta sostene qu nan no mester aboli e capaci- dad totalmente di e estadonan di hasi uso di forsa y qu mester tin un forma pa mantene e poder den un equilibrio.

Otro di e miembronan Paul Ham- moud a bisa cu e dos principal potencianan, Estados Unidos y U- nion Sovietica, mester hanja e mo- da pa mantene nan supremacia den e asuntunan mundial, cual ta base den su poderio militar ora qu e poderio aki mes ta disminui.

Finalmente , profesor Laurence Martin a manifesta qu un desar- me total ta improbable, mientras no tin un solucion politica ne principal disputanan internacio- nal.

Reina Fabiola a perde di tres yiu

BRUSELAS --(UPI)-- Den e pa- lacio real nan a informa awe cu Reina Fabiola a perde su di tres yiu. E proceso di gestacion di e Reina a ser interrumpi den un operacion di emergencia.

Rey Boudewijn a informa e pais unicamente tres dia pasa qu e Reina tabata den espera y lo mester duna luz na december proximo.

E belganan di tal manera a ban- dona tur speranza di qu e pareja real lo tin un heredero, ya qu dos periodo anterior di embara- zo di Reina Fabiola a fracasá tambe.

Tur e speranzanan a disparse awe ora qu den un comunicado oficial nan a duna e hecho aki di conoce, na momentonan qu e Rey tabata duna e presidente di Tunis Habib Bourgina un bon bini.

Un vocero di corte a bisa qu e Reina ta for di peliger y qu e hecho no a afecta su capacidad pa por bolbe sali na estado.

Volcan Taal a sigi traha

MANILA--UPI-- Despues di e e- rupcion nobo e intensifica ayera di volcan Taal, expertonan a pone e poblacionnan di e pueblonan mas serca den estado di alerta pa cu- minsa studia e prome señal di un peliger inmediato.

Awe, barranca y huma tabata sali for di e crater di Taal te na un altura di casi 300 meter. Erup- cion di Taal awor aki ta e di tres volcan for di luna di sep- tember di aña pasá, durante di cual mas o menos 200 persona a muri y mas o menos 50 mil mester a hui for di nan casnan.

E seru, qu tin un altura di 300 meter riba e nivel di Lago Taal, a drenta den erupcion seis dia pasa, pero segun e expertonan a afirma, ayera e volcan taba- tin un intensidad mas fuerte.

Un grupo di expertonan qu ta- bata den nan campamento na pia di e volcan a informa qu e ob- servacionnan qu a ser realiza durante oranan di anochi, awe mainta y awe den dia qu e huma y barrancanan qu tabata sali for di e crater a aumenta den inten- sidad, yegando na un altura di 300 meter of mas.

AVIONNAN A HASI 88 INCURSION

SAIGON--UPI--Avionnan norte- americano a efectua 88 incursion contra Vietnam del Norte y a bombardea tres deposito di petro- li, segun un vocero di Estados Unidos a declara.

Bombarderonan di forsa aerea ayera a ataca zonanan di alma- cenamiento di combustibles qu ta keda na 209 kilometer oeste-nor- oeste di Hanoi y 32 nornoroeste di e haf Donghoi, mientras e pi- lotonan di marina tabata bombar- dea e di tres deposito di petroli, na 49 kilometer nornoroeste di Vinh.

Un aparato di e portaavion Con- stellation di e di shete flota a disparse y probablemente a ser tumba den e zona di Vinh.

E pilotonan qu a ataca e deposi- to qu ta keda oeste-noroeste di Hanoi a informa qu su Thunder- chief-nan F-105 a danja dos edifi- cio den e zona di e objetivo.

Na Vietnam del Sur informantenan norteamericano a bisa qu e accion n a terra tabata relativamente ligero pero e forsanan norteа- mericano a perde cuater helicop- ter.



PHILADELPHIA--Pasajeronan a kede masha disapunta ne luga di bende pasashi ora cu nan a stop cu e signo "Closed" despues cu cin- cu linea aerea a didici na bai den welga. (Radiophoto UPI).

MIRANDA A BOLBE GANA FENTON

JACK JOHNSON A VENCE VANEGAS

WILLEMSTAD--Promotor Angel Job, diasabra anochi a organisa un exitoso pogramma boxistico den cual a figura e matador cubano Pedro Miranda, e homber silencioso di Aruba Kid Fenton, e campeon di Corsow Jack Johnson, e asina yamado campeon di Colombia Pedro Vanegas, e temible venezolano Vicente Piña y e deportivo Getulio Bruges di Colombia.

E pelea estelar riba su mes, na encargo di Kid Fenton y Pedro Miranda a bira nada menos cu un training fuerte di dies round, pa e cubano, mientras cu Fenton mester a soporta un castigu durante trinta minuut largu.

MIRANDA DIES ROUND DI ATAQUE FENTON DIES ROUND DI DEFENSA

Vicente Piña y Getulio Bruges cu tabatin un pelea di seis round na nan encargo a pone publico den momentonan cayente. Tur dos rivalnan a emplea tur loke nan tabatin aden y a duna otro fuerte batalla pa e victoria. Jack Johnson den su actuacion di ayera nochi tabatin tur clase di oportunidad di registra un victoria pa knockout den un tenrounder dilanti su propio publico, pero debi na su miedu di sla y tambe pa motibu cu e ta pega mucho na curpa di otro adversarionan, e no tabata por a yega mas leu cu un victoria pa decision.

E matador di Cuba, residencia na Colombia Pedro Miranda, tabatin Kid Fenton den su dominio for di e prome te den e ultimo round di nan pelea di dies asalto.

Publico tabata den completo desacuerdo cu e pelea y Fenton, solamente pa su valentia mester a soporta un sota asina amargo na man di Miranda. Constantemente nan a pidi pa stop e pelea. E resistencia y bon defensa di Fenton a pone cu no tabatin knockout, aunke den tur round el a hanja potente golpinan di su rival na su cara cabes y curpa y tur caminda cu esaki tabata permiti pa reglanan di boxeo.

Ezzard Charles Jr. a pidi un pelea contra e ganador Fenton-Miranda pero nos no ta kere cu ningun di e promotornan local lo pone tal cos den nan programma, sabiendo cu Charles no ta rival ni pa e boxdonan local, te awor pa e bai enfrenta un Miranda cu constantemente ta drenta como sifuera e ta un robot. Nos no ta mira nada cu por kita Charles di enfrenta e ganador cu a resulta Miranda, pero lo ta un riesgo grandi di su parti pa bai enfrenta e boxdo aki.

Su ultimo pelea contra Black Shadow mes a resulta hopi dificil. Cu un rival inferior manera Shadow, Charles tabata for di cuminsamento te fin den clinch, corda awor si nan permitiele e luho di enfrenta Miranda. Con Charles lo actua den ring.

Experencia ta un ventaha masha grandi di Miranda contra Charles Nos ta duda cu e promotornan lo duna Charles un pelea contra e matador.

Si sosode cu Charles ser acepta toch pa bringa Miranda, esaki lo bira e pelea mas grandi di su carrera y si e logra gana, facilmente e ta gana fama, y no cabe duda cu Miranda lo pidi un revancha.

E PELEANAN:
FENTON-MIRANDA

Lastimamente cu nos mester comenta e actuacion di e dos boxdonan Pedro Miranda di Cuba y Kid Fenton di Aruba. Di round number uno te round number dies, no tabatin nada otro sino sla di man robes y sla di man drechi di Miranda na tur parti di Fenton su curpa. No tabatin un round cu Fenton por a ataca. Manera nos conoce e homber silencioso di Aruba, e ta custumbra di drenta su rivalnan , pero conociendo e adversario para su dilanti y mas ainda door di a enfrenta e cubano un biaha na Aruba, Fenton no kier a tuma ningun risico pa ser termina for di e prome roundnan y door di esei e tabata bek bira rond, te yega na e ultimo campanazo di e pelea door di cual el a hanja un aplauso grandi di parti di publico, no pasobra e tabata bringa bon, pero com cu el a bira e prome boxdo na Antillas cu ta termina su compromiso grandi cu e boxdo cubano.

Te ainda na Antillas no tin ningun boxdo cu ta tira slanan chikitu of ta bringa den curpa cu nan adversario . Tur ta tira slanan largu sin potencia. Nos ta tuma ehempel aki di Pedro Miranda y Ernest Burford cu ta e dosnan cu mas a sobresali como estranhero cu tal especialidad. Tur dos boxdo ta busca pelea den curpa y sa di conecta duro cu slanan chikitu y esaki ta hasi hopi efecto riba nan rival. Fenton den e caso di diasabra anochi tin cu hiba su man robes te tras di su lomba prome cu e bini back pa dal su rival cu ya no tabata na e lugar caminda Fenton a concentra y ta tira den bashi. Miranda di otro banda cu su man pega na su curpa ta rek cualkier punch y esaki ra pidamente ta yega na curpa di boxdo su dilanti y bini bek de posicion cu e tabata.

Den nobeno round di e pelea, F ton tabata den un situacion ma peligroso , ora cu seriamen ta ser alcansa pa e slanan tente di e cubano.

Publico a k cu Fenton lo a bai lona den salto aki , pero e homber si cioso door di su experencia y pecialmente bon defensa, a cura di saca e slanan di Mir da pa asina e por a keda riba aunke cu hopi dificultad.

Decision di e huesnan tur ta

Continua riba pag



Pedro Miranda na man robes, a termina su pelea mescos cu hende cu no a mira accion. Kid Fenton di otro banda tabata cansa y a termina su actuacion valiente cu su wowo robes tapa y tambe sangrando pa su nanishi.

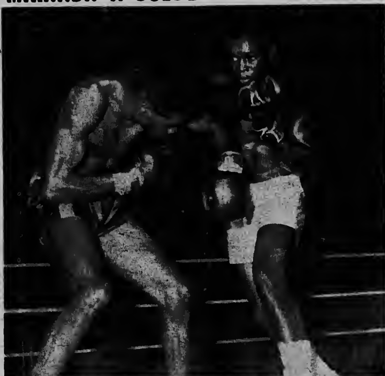


Jack Johnson hunto cu su secondnan y Pedro Vanegas tambe huntu cu su secondnan . Jack Johnson tabatin adversario den Vanegas cu a resulta un boxdo zurdo.



E pelea entre Vicente Piña di Venezuela y Getulio Bruges di Co bia tabata e mihor di e seis peleanan cu a ser efectua diasab nochi.

MIRANDA A BOLBE GANA FENTON



Aki nos por mira un accion entre Pedro Miranda y Kid Fenton.

Continuacion di pag 4

na fabor di e cubano y di siguiente manera:
Referee Hart : 50-42
Huez Provence: 50-44.
Huez Wilfert : 50-41.

E pelea semi estelar di e anochi, tambe un tenrounder tabata na cuenta di e campeon di Corsow Jack Johuson y e colombiano Pedro Vanegas cu riba programanan a sali publica como campeon di Colombia. Nos no ta mira nada cu e boxdo aki por ta un campeon. Kizas si por ta cu den su clase no tin boxdonan superior, loke tambe ta bira un duda pa nos.

Jack Johnson tabatin tur chens di registra un victoria facilmente pa knockout riba su adversario den presencia di su propio publico, pero e no a hasi o no por a hasi uso di esaki pa registra un victoria pa via rapido.

Ya pa hopi dia caba Jack Johnson mester a cambia su estilo, pero te ainda e no a hasi esaki. Ora cu e campeon local hanja un rival cu ta dal un poco duro e ta bai cu masha cuidao, y door di esaki, nunca e no ta bringa cu un estilo di cuerpo a cuerpo, pero semper ta corre y mustra su rapidez. Si Johnson busca un estilo nobo, esta di train cuerpo a cuerpo cu cualquier di su partnernan, y despues trece esaki na prueba den peleanan oficial lo e por yega hopi leu.

Johnson su estilo actual ta di dal su adversario y corre (estilo Clay), pero toch e no tin e curashi di sigi ataca. Diasabra e tabatin tur clase di oportunidad pa knockout su rival Vanegas. Den tur forma Johnson tabata castiga Vanegas y hasta a pone le den dificultad den roundnan di seis pariba. Johnson ademas ta cologa muchu na curpa di e otro boxdonan door di cual e ta strobe su mes. Si e idolo local a ataca Vanegas, cu ambos man, pero pará riba su curpa sin bai aden, facilmente Vanegas lo a bai lona. Un consebo cu nos tin pa Johnson, ta pa e busca experiencia den e estilo cuerpo a cuerpo, ya cu esaki ta evite di ta constantemente den clinch y especialmente ora e corda cu e por bringa den curpa cu su rival, e no ta busca tenemento, manera te awor tabata e caso.

Si un boxdo por bringa den curpa e ta hanja gran ventaha riba e otro (si e otro no tin e estilo aki).

Papiando di clinch, nos ta corda Corsow, Papa Diamante Negro a bisa nos: "Nunca mi no tabata drenta den clinch, pasobra mi ta pensa cu esaki ta un acto di cobardia. Mi por hasiele, solamente ora mi ta den hopi mal situacion. Semper mi a train pa den mihor forma posibel y esaki mayoria biaha ta pone cu mi no ta drenta den clinch facil".

E PELEA: E prome round di e dos boxdonan no a bira nada sino conocimiento di otro su estilo.

E segundo a trece un poco rabia di parti di Vanegas, ya cu e tabata drenta y no por a hanja su rival, pa motibu di rapides. Johnson a mustra su rapides, pero cu esaki e no tabata gana nada si e no tabata tira riba e rival.

Jack ta sigi balia dilanti e rival, door di cual esaki no por a concentra y na final di round e ta keda para man habri, pa motibu cu Johnson tabata side step y bai atras.

Un fuerte ataque di Johnson den e round siguiente ta pone Vanegas den mal estado, hopi sla di Johnson ta alcansa Vanegas, door di cual el a busca refugio di e conocido clinch. Su second a advirtiele cu Johnson ta demasiado rapido pa e drenta sin control, pero Vanegas no a tene cuenta cu esaki. Vanegas ademas tabata bringa hopi cu su mannan abao, pa cual Johnson ta hanja blanco facil cu su derecho.

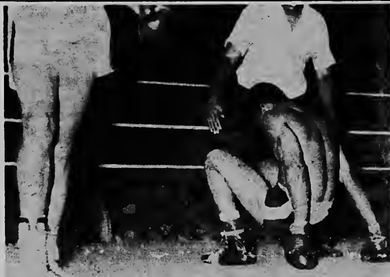
E siguiente roundnan tabata bira mas interesante, ya cu Jack tabata hanja tur apoyo di su publico, especialmente ora e tabata ataca e colombiano cu tur dos man. Publico a pidi un knockout, pero Johnson tabata tira su derecho y despues e mes ta tene e colombiano.

Den sexto round un di e dos boxdonan ta sangra basta banda di nan orea y a resulta cu Johnson tabata sangra tras di su orea y despues el a declara cu su rival a mordele. Un potente derecho di Johnson na final di e rounda swik e rudianan di e colombiano y por poco esaki a bai lona. Te cu e round final tabata Johnson den ataque y publico pa prome biaha por a goza Johnson cu a ataca cu tur su dos mannan. Nan lo a aprecia mas tantu si Johnson usa slanan chikitu y ataquenan full swing para riba su curpa.

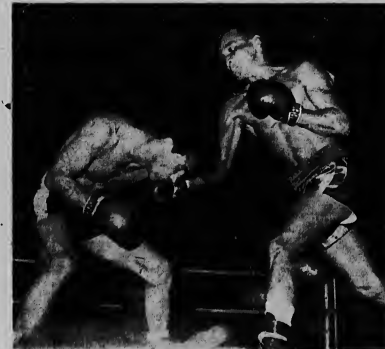
E decision di referee y huesnan tabata na fabor di Johnson y di siguiente manera:
Referee Hart 50-43
Huez Wilfert 50-42
Huez Provence 50-40.



Otro accion entre Jack Johnson y Pedro Vanegas.



Vanegas na lona despues di a ricibi un fuerte derechazo di Johnson den su cara.



Aki nos por mira un momento di accion di Piña y Bruges.

Gran pelea: Bruges-Piña

E pelea di seis round entre Getulio Bruges y Vicente Piña tabata esun cu mas a worde gusta pa publico, ya cu tur dos tabata ataca fuertemente y masha poco biaha referee Stanley Coffie tabatin mester di habri clinch. Tur e dos boxdonan a cuminsa cu checkmento. Ningun di dos no kier a tuma iniciativa, aunke Bruges tabata tira jabnan de vez en cuando.

E segundo round ta habri cu fuerte derechazo di Piña na cara di Bruges door di cual esaki ta bai lona pa e conteo di ocho. Publico tabata pidi e favorito Piña pa ataca mas cu su derecho, pero toch e boxdo no tabata tuma cuenta di esaki y a sigi instruccionnan di su second Diamante Negro. Bruges ta bai lona pa di dos biaha, pero e biaha aki el a slip.

E tercer ta trece cambio di golpi fuerte, cu tur dos adversario atacando en busca di Ko.

Piña tabata busca e chens di aplica su potente derecho, pero Bruges tabata masha atento pa e peligro sla di Piña aki. Den e cuarto round e dosnan aki tabata slip basta. Un sla fuerte di derecho di Piña ta crea un mancha blauw bao di e wowo robes di Bruges, pero esaki no tabata nada particular pa e colombiano cu a duna te cu su ultimo gota di energia pa resisti tur loke a bini.

E colombiano tabata busca KO den e siguiente round, pero Piña a tene hopi cuidao y a esquiva hopi di e golpinan.

Na final di e pelea, e publico a duna un aplauso grandi y tabata desea pa e pelea tabata di mas duracion. E decision di referee y huesnan tabata na fabor di Getulio Bruges di Colombia y di siguiente manera:
Huez Wilfert 28-27
Huez Provence 27-26
Referee Coffie 28-27

Contunua riba pag 7

GOLDBERG A SER RICIBI NA AUDIENCIA CERCA SU SANTIDAD PAPA PAULO VI

ROMA--UPI--Embahador norteamericano den Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, a bisa ayera cu el a ratifica na Papa Paulo VI i na gobernantenan italiano cu Estados Unidos ta sigui opina cu tur matanza, mester termina na Vietnam.
E diplomatico a afirma tambe cu e bajanan civil den e reciente bombardeonan aereo norteamericano di Vietnam del Norte tabata minusculanan.
Den un conferencia di prensa cu tabatin pa conclui su bishita di tres dia na Italia Goldberg a bisa cu el a encontra Papa i e dirigentenan italiano preocupa pa e posible preparacion dje guerra di Vietnam.
E diplomatico a nenga di bisa cual tabata e reaccion di interlocutornan pa cu e bombardeonan dje depositonan di petroleo di partinan p 'afo di Hanoi i Haiphong Mi no por papia pa Papa, el a expresa, pero clarmente e pontifice a duna di comprende den su declaracionnan publica cu tur matanzanan mester stop.
Goldberg a bisa cu Estados Unidos tambe ta comparti den e opinion ei, tur matanza mester termina.
Nos mester logra un terminacion di hostilidadnan cu por a ser e prome asuntu den orden del dia di cualke conferencia cu ta ser convoca, asina e embahador a bisa.
Dificultadnan radical den cual awor nos gestonan unilateral ta, no a ser correspondi den ningun manera, pa parti contraria.
Perdidanan dje civilnan norvietnames pa e bombardeonan, tabata masha poco, asina e diplomatico a bisa.
Practicamente e no tabata di ningun nificacion. Ta solamente e depositonan di petroleo a ser bombardea i ningun civil.
Goldberg, quende a yega foi Ginebra diahuebs anochi, a combersa casi un ora diaviernes cu Santo Padre, mientras despues el a bishita president di Italia, Guiseppe Saragat, prome ministro Aldo Moro, ministro di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, cu quendenan el a pasa enter diasabra den isla di Isquia.
E bishita di e embahador na Italia no a ser anuncia previamente, pero Goldberg a bisa cu e tabata prepara hopi mas prome cu e bombardeonan a cuminza dia 29 di juni pa e bombardeonan norteamericano na depositonan petrolero di Norvietnam.
E entrevista cu a tuma luga cu Papa tabata esun di dos riba guerra di Vietnam den poco mas cu seis luna. Na december Goldberg a bishita Sumo Pontifice pa comunique e aprecio dje president norteamericano, Lyndon B. Johnson, pa esfuerzonan cu Su Santidad ta realizando en pro di paz na Vietnam.



QUAN LOI, VIETNAM DEL SUR---Esaki tabata un prisonero vietcong despues di un encuentro sangriente entre forsanan comunista y elementonan di e division di mariniernan mericano. Segun informenan un total di 200 comunista a ser mata. (Radiophoto UPI).

ATERRIZAJE FORZOSO DI AVION CU 93 PASAJERO

2 morto, dos heridos;

LA HABANA--UPI--Dos persona a resulta morto y dos otro a keda herida ora qu un avion di construccion sovietica Il-18, cu un total di 93 persona a bordo, a hañele obliga na hasi un aterrizaje forzoso na Cienfuegos, qu ta keda den e provincia Las Villas.
E anuncio a bisa qu e aparato, " a sufri dañonan serio ne motornan" ora qu e tabata bula di Habana pa Santiago de Cuba. E informe ta sigi bisa cu ora qu e maquina, qu ta pertenece ne compania cubano di aviacion, tabata tumando contacto cu e pista, e tirenan padilanti a explota y e avion a sali for di e pista, rason pa cual ela kentel riba e ala robes y a kibra esaki na dos.
Ora qu e avion finalmente a bin cuminsa wanta, un parti di e chapaletanan di un di e motornan a kita for di e motor y a dal pasa den curpa di e avion causando morto di dos pasajeros. Dos otro a resulta herida.
Segun autoridadnan di aeropuerto qu no tabata pe kitamentu di e chapaleta aki, no tabatin ningun heridos ni morto.

PILOTONAN LO SER HUZGA COMO CRIMINAL

LONDRES--(UPI)-- E agencia di noticia oficial di Yugoslavia "Tanjug" den un noticia for di Pnompenh, Camboya, a bisa qu e 60 e pilotonan norteamericano quendenan aparatonan a ser tumba na Vietnam del Norte lo ser "huzga como criminalnan di guerra" pa un tribunal popular special.
"Informacionnan di Hanoi -- a expresa den e noticia di Tanjug" -- ta bisa qu Gobierno di Republica Democratica di Vietnam (del Norte) lo forma un tribunal popular ante cual nan lo hiba e pilotonan norteamericano qu a ser captura den avionnan qu a wordu tumba riba e territorio Norvietnames".
Nan a agrega qu Gobierno di Republica Democratica di Vietnam no ta considera e ciudadanonan aki prisoneronan di guerra pasobra nan no a declara guerra na Estados Unidos.
"E pilotonan -- asina ela continua -- lo ser huzga como criminalnan responsabel di morto di gran cantidad di ciudadanonan norvietnames, qu a muri ora qu e bombardeonan norteamericano a cuminsa contra e Republica Democratica di Vietnam".

Culpabel pa su echonan?

Mas atardi Terrell a tende di Lepski, cu senjora Valery Burnett tabata den e flat di Hardy representando Miami Sun. Terrell tabata cansa y e caso aki tabata molestiele. Moe Lincoln tambe a desparece y Hardy a worde arresta pa matamento di Jacko. E abogado di Jacko a sakele bao di fianza y Lee Hardy a testigua cu el a hanja obliga di tira pasobra nan tabata bay mata Gina Lang.
Promer Terrell no por a kere cu Valery Burnett a hunga rol di reportera pero despues cu Lepski a convencele el a dicidi di bay bishita e senjora. Ora el a jega hotel caminda e senjora tabata el a bise: "Ta duel mi di ta stroba bo, pero un di mi hombernan a bisa mi cu bo tabata na bishita cerca Hardy algun minuut promer cu tabatin e fiesta di tiro aya".
Valery a spera es bishita aki y a prepara su contesta. "Si mi tabata aya. Naturalmente ta un cos bo di mi, pero mi kier a verigu algo. Sinta bo".
Terrell a cay sinta: "Mi ta comprende cu lo bo a bisa Lee Hardy bo ta Mary Sherrekk di Miami Sun".
Valery a sinta dilanti di Terrell y a bisa "Exactamente, senjorita Sherrekk tabat a mester di cents pe bay cas. Mi tabata conocele y pesey ma cumpra su kaarchi di prensa. Mi sabi cu mi no tin derecho di haci esey, pero mi kier a judele y ademas tabata un placer pa mi judele..."
"El a haci fout di bende su kaarchi", Terrell a bisa. "Mi no ta comprende ainda pakiko ba haciele".
"Ah", Valery a bisa; un cuenta di repente impulso. Pa bo mi ta kere ta dificil pa comprende mi situacion. Mi ta rico y mi tin nada di haci. Crimen semper a apasiona mi".
"E morto di Sue Parnell a interesa mi sumamente. Ma sigi desarollo di es caso den toer corant y den combersacion cu e mucha muher a drenta mi e idea di cu lo ta mashar interesante pa papia cu poco hende cu tabata den e caso.
Si mi tin un kaarchi di prensa lo mi por a papia cu nan na nan cas. Mi no por a resisti e tentacion, pesey ma cumpra e kaarchi.
Despues ma bay cerca Lee Hardy. Podiser bo tin un otro idea, pero hende manera ami cu placa y nada di haci di bez en cuando ta cay den tentacion pa nan placer".
Terrell a keda weta e senjora y no a kerele, pero a realisa cu e mester bay mashar prudente. "Senjora Burnett loke ba haci ta un cos di loco y peligroso".
"Wel, meneer, si loke ma haci a trece dificultad pa bo, mi ta mashar sorry. Mi ta suplica bo di lubida es caso aki, y considere como un locura di un mujer rico y loco".
Terrell no a keda satisfecho y a puntra: "Ora bo tabata den es flat bo tabata sabi ta ken es dos gangsternan ta ?
"Naturalmente no".
"Bo por a doena mi e kaarchi di Sherrekk"
Terrell a spanta poco pa e pregunta. "Mi ta spera cu lo bo no pone es mucha den dificultad. Lo mi no hanja es cos ey mucho agradabel. Toer cos cu a sosode ta mi falta y ma kibra es kaarchi ora ma jega hotel back".
"Tin algo mas, senjora Burnett. Ma hanja sabi cu ba doena Homer Hare binti mil dollar e ta testigua cu ta placa pa trabao cu e mester haci pa bo. Mi sabi cu no ta mi asunto pero toch mi kier a waarschuuw bo cu Hare ta un sinberguenza y no ta di confia. Y............ segun mi ta kere Hare ta sacando placa for di bo. Lo mi ta mashar contento si mi por serele den prison pa por lo menos binti anja. Mi por segura bo, si bo kier conta mi algo di e persona ey, lo mi tene secreto".
Valery a sinti su curpa bira frio. El a keda fija Terrell y a contesta: "Ma doena es homber es cent pasobra mi kier a haci un trabao mashar di confianza pa mi. Absolutamente e ta kitando placa for di mi. Y mashar danki pa oferta di yudami, pero no ta necesario. Despensa mi pa e locura cu ma haci".
Tabata mas of menos siet'or y cuarto. Homer Hare, Sammy Kars y Lucille tabata den conferencia. Kars a caba di sali for di hospital caminda nan a doenele un tratamiento pa su heridanan cu el a hanja y un shock. El a toema shiete ora pa recupera y pa bolbe na su oficina. Te ainda e tabata usa un kap di ijs riba su wowo cu tabata morde ainda.
Hare si tabata sinta trankiel ta come poco pan cu galinja y no tabata preocupele ni cu Lucille, ni su casa.
"For di cuminsamento mi no a gusta es cos aki", Lucille a bisa, "y awor weta kiko nos ta hanja nos aden".
"Bo cabes no ta bon, Terrell ta blof," Hare a bisa cu su boca yen di pam. "E no por proba cu e placa no ta un voorschot. Di Burnett mi tin confianza cu e no ta bisa nada. Nos no tin di preocupa pa ningun hende".
"Y ami, hoso no ta preocupa pa mi" Kars tabata keha.
"Weta kiko e Nazinan ey a haci cu mi. Bo sabi kiko nan a bisa Cada biaha cu nan topa cu mi den auto, nan lo doena mi un proces-verbaal pa cualkier falta chiquito cu mi haci. Y nan ta haciele tambe".
"Basta, basta, por favor", Lucille a grita.
Na e momento aki e bel den kantoor afor a sona. Toer tres a keda weta otro asombra per promer cu Lucille kier a bay habri porta, nan a weta Valery drenta. Hare a bula lamta y a bisa cu gracia: "Oh senjora, mucho gusto di weta bo drenta por favor".
Valery cu menosprecio a waak Hare, Lucille y Kars.
"Wel muchanan, senjora Burnett tin algo di papia cu mi, bosonan por bay", Hare a bisa.
"No al contrario", senjora Burnett a bisa y a acerca mas den e kantoor. Cu un stem serio Valery a bisa: "Mi ta kere cu bo dos assistentnan sabi cu bo ta sacando placa for di mi". Kars y hasta Lucille a keda stijf di spanto.
"Senjora Burnett no larga nos papia di es manera ey", Hare a bisa. "Toch ta di e manera aki nos lo sigi papia. Ma papia cu jefe di polis. El a bisa mi cu mucho gusto lo e hiba bo prison pa dies cuater anja. Y e sabi toer cos di a te z", Valery a bisa mientras el a cai sinta dilanti di Hare.
Kars a interumpi: "Ami no ta den es cos ey. Mi no sabi nada".
Hare rabia a drey y bise: "Sera bo boca liher".



CAIRO--E prome ministro di India, Señora Indira Ghandi, aki ta conferenciando cu e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, na e palacio di Nasser. Señora Ghandi ta buscando apoyo di Nasser pa un conferencia di paz riba Vietnam - (Radiophoto UPI.)

PRIMERA MINISTRA INDIRA GHANDI TA CONFERENCIANDO CU TITO

BRIONI--UPI--Primera Ministra di India a inicia ayera combersacionnan cu president di Yugoslavia Josip Broz Tito, den e segunda etapa di su gestionnan pa paz na Vietnam.

Ayera mes e hefe di estado India a yega foi Cairo i majan lo e sigui su viaje pa Moscu, pa expone su motibunan, pa cual Union Sovietica i Gran Bretania tin di convoca un conferencia nobo di Indochina, pa trata di pone un fin na e guerra di Vietnam. Gran Bretania i Union Sovietica ta co-presidentenan di Ginebra cu na 1954 a establece un paz temporal den e antigua Indo China.

E funcionarionan Indio a bisa ayera cu e conversacionnan lo ser celebra na Brioni i na e isla Vanga, perteneciente na grupo di Brioni, frente dje peninsula di Istria na norte di Adriatico.

Diahuebs pasa ministra Indira Ghandi a dirigi su mes pa medio di radio na e nacion India i na enter mundu, pidiendo pa bolbe convoca e conferencia respecto Indochina.

E mes dia e prome ministro britanico Harold Wilson, a anuncia cu dia 16 dje luna aqui lo e bai Moscu , aparentemente cu un mision pa busca paz na Vietnam.

Nan ta quere cu e primera ministra lo hanja den Tito un persona di bon boluntad pa su plan. Desde tabata tempu caba e lider yugoslavo aqui ta enemigu di loke ta ser considera como intransigencia ideologica pa parti di China Comunista i di prome bez cu el a indica cu Pekin ta empleando na Vietnam tabata den un discurso cu el a pronuncia dia 7 di Juni frente alianza socialista Yugoslava dje pueblo obrero.

E discurso tabata contene un ataque agudo contra e bombardero nan norteamericano i tambe el a critica e otro trupanan.

Nos kier pa guerra termina, asina Tito a bisa na e obreronan . Nos a haci tur loke tabata na nos alcance pa yuda conclui esaqui. Hasta nos a haci un yamada... com e 17 paisnan no alinea a reuni i a exhorta pa e paisnan luchando pone un fin na e guerra cu tantu dramamentu di sanger na Vietnam.

E actitud di Tito aqui a ser bon ricibi den henter mundu, pero pa nos mas grandi tristeza, el a ser mal interpreta i rechaza precisamente pa esnan cualnan su pueblonan ta sufri, pa dirigentenan vietnames, pa chinonan......

Tito a rechaza tambe e afirmacion segun cual e intervencion dje paisnan no-alinea a yuda e norteamericanonan.

Welga Aeronautica den fase di reunion

WASHINGTON --(UPI)-- Awe e mediadornan federal, representantenan sindical di e gremio di e mecanicонan aeronautico y negociadornan di e empresanan aerea, den un esfuerzo pa pone fin ne welga qu a paraliza e transporte aereo norteamericano virtualmente, pero nan ta kere qu e reunion lo no permiti ningun mejoria di e situacion.

Durante fin di siman tabatin reunionnan separa qu no tabatin un consecuencia positiva en relacion cu e dos cuestionnan den disputa; mas salario y mas beneficionan marginal.

Contrario ne situacion qu nan a kere, esaki a b ira peor pa motibu qu e bendedornan di pasaje y personal qu ta carga equipajenan a bai den un welga.

Nan ta kere qu e perdidanan di e cincu companianan ya a pasa 21 millon dollar y mas o menos 450 mil persona a keda sin biaha. Mientras tantu Gobierno ta mantene su plannan na vigencia pa satisface e necesidadnan di post y di defensa di e pais.

RUSIA PROME DEN EXPLORACION

TOKIO --(UPI)-- Union Sovietica lo manda un artefacto di exploracion luna y tresele back prome di intenta un vuelo tripula pe satelite natural di terra, segun teniente coronel Vladimir Komarov a declará awe.

E cosmonauta sovietico, quedenta di bishita na Tokio, a hasi e declaracion aki ne corant "Ashai", agregando qu e aparato automatico lo ser sigi pa un nave espacial qu lo tin un cacho den su interior.

El a afirma qu, di cualkier manera, e ta sigur qu e promer homber qu yega luna lo ta un sovietico.

Continuacion di pag 5

E colombiano a declara cu el a goza e pelea di Piña masha tantu y especialmente cu Piña pa e pelea aki tabata mas mihor den forma, cu e pelea cu anteriormente nan a efectua.

Piña di su banda a declara na nos cu e tabata den training pa baha su peso pa 126 liber pa e por a enfrenta Johnny Busso, y door cu e no tabata por a yega na e limite di peso aki e mester a hanja un otro rival cu tabata Getulio Bruges cu a surgi cu un ventaha di dies liber riba dje y na e momentonan cu e pelea a cambia ya nada no por a ser hasi.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La mañana es la mejor para cualquier trabajo civico pero despues del almuerzo la vida social tendra mas exito. Cultiva la amistad de personas de fuste. Tenga cuidado al guiar su automovil.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Pueden presentarse algunas situaciones nuevas, de modo que pongase en guardia para manejarlas apropiadamente. Cerciorese de no poner en peligro su seguridad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si cumple bien todas sus responsabilidades durante el dia podra hacer planes para alguna funcion social o dar ese viaje corto que ha estado contemplando. Siga su intuicion.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ocupese de los asuntos de politica con sus asociados para que pueda cumplir inteligentemente alguna promesa especial. Trate de mejorar sus condiciones. Sea cabal en sus planes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Busque un sistema mejor para sus asuntos de rutina, pero cerciorese de salir socialmente con sus asociados. Cumpla sus citas profesionales. La noche puede ser una verdadera diversion.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted requiere distraerse en la mañana para ponerse del humor debido y poderse ocupar del trabajo importante mas tarde. Cuando podra lograr mucho. Demuestrele gran devocion a un ser querido.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una manera mejor de hacer su trabajo mas eficientemente.

dia muy efectivo y feliz. Vistase como es debido. Entreviste a personas que valgan la pena.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18- - Usted tiene que ser habil para

Miembros inteligentes de su propio grupo que daran entonces un gran apoyo. Usted tiene una idea buena sobre como avanzar rapidamente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- El dia se presta para hacer visitas, llamadas, tomar un viaje corto, etc. pero la tarde la debe pasar en su hogar organizando mejor los asuntos. Comience los nuevos proyectos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Aunque usted piense en divertirse, ocupe su mente en los planes nuevos e importantes y como solucionar los problemas presentes. Ahora tiene tiempo para hablar sobre ello sin obstaculos de ninguna clase.

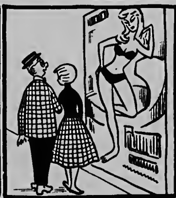
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un dia bueno para trabajar en lo que mas le guste. Un comienzo temprano lo vera logrando un extraer la informacion y las ideas de otras personas que quiere tanto. Las acciones hablan mucho mas alto que las palabras. Demuestre comprension.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus mejores amigos son el mejor medio para conseguir mayor exito y felicidad hoy. Acepte cualquier invitacion social que le hagan. Demuestre que es entusiasta y cortes.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Sera una persona de negocios innata y rapida para proceder. Dele un buen entrenamiento etico y sicologico para que sepa como tratar al projimo.

BUCHI ROBES









CISCO KID







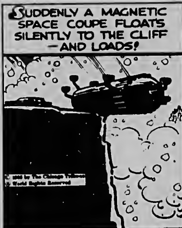
























9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

MERCA LO LANZA OTRO ARTEFACTO 20 DI AUG.

CAPE KENNEDY--UPI--E direccion federal di espacio a anuncia qu dia 20 di augustus proximo lo ser lanza for di aki un vehiculo den un vuelo experimental no-orbital.

Segun e anuncio, e vehiculo, di e mesun model qu lo mester transporta tres norteamericano pa luna na 1969, efectuando asina su ultimo viaje automatico prome di qu pa mas o menos 8 di november un nave similar lo hiba e tres tripulantenan den orbita terrestre.

Nan a informa qu "Apolo" automatico lo ser lanza cu un cohete "Saturno I " te na 1,200 kilometer for di su superficie den su jornada di 28 mil 800 kilometer pa ponele reingresa den atmosfera na un gran velocidad y proba di tal manera qu e por contra e condicionnan di extremo friccion. Nobenta y cuater minuut despues di su lanzamentu, e nave lo mester baha cu paracaidas den Oceano Pacifico, na mas o menos 480 kilometer sureste di e isla Wake, den e zona na unda un flota di recuperacion ta sperele. E informe a agrega, qu despues di qu e nave a separa for di e segmento superior di e cohete, esaki lo ser somete na un experimento paralel na un prueba di presion semejante na cual e explosion a ser causa dia 5 ultimo.

ACCIDENTE ENTRE DOS HELIKOPTER

EL CAIRO --UPI-- Dos helikopter di fuerza aerea egipcia a dal contra otro den aire i tur dos a cai na suela tur na vlam den alrededornan di Alejandria, asina noticianan di prensa ta bisa.

E informacion ta agrega cu e seis tripulantenan cu ta biahando den e aparatonan tabata den un mision di adiestramiento i nan tur a muri den e aparato.

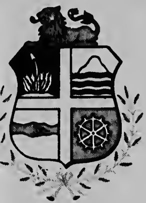
VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Lo tuma medidanan drastica contra elementonan comunista na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI --- E ministro nobo di conomia di Argentina Jorge N. Salimei, a aderti awe cu si ta necesario, gobierno revoluionario lo tuma medidanan di mas drastica a termina cu partidismo politico.

Salimei a compromete tambe na termina cu vealidad y corrupcion den e gobierno, bao di direcion dje president nobo, Juan Carlos Ongania, e uitenant general, retira, quende a reemplaza e xpresidente Arturo E. Illia.

"Mester elimina e tarifa - y rijsnan politico pa progreso dje npresa y dje pais", asina Samei a declara tumando huraentu cerca e ingeniero Luis otelli, como secretario nobo di nergia y combustible. A asisti e ceremonia aqui dirigenten di importante organizacionn obrera.

Entre tanto e instituto moviliador di fondonan cooperativo MFC) a suspende ayera pa uarenta y ocho (48) ora nan acvidad nan crediticia y a solita na presidente un audiencia nmediata pa discuti e decreto u el a dicta den e fin di sian.

E decreto cu a ser duna Dia Sabra, a autoriza na banco Central na cerra un breve plazo na cooperativanan di credito, si nan no ta drenta na un areglo na e normanan y disposicionnan cu loke a ser dicta. No a ser indica cuantu tempu te ser duna na e organizacionnan pa adapta na e politica di gobierno.

Poco despues cu e militarnan a asumi poder, 15 dirigente di IMFC a ser encarcela pa e sorto di actividadnan comunista y e manera inadecuado di maneha e fondonan. Tur esaquinan, cu excepcion di tres, a queda na libertad provisoriamente, pero e gobierno a pone bon na altura cu e cooperativanan lo ser vigila di acerca.

Den un declaracion cu a ser publica ayera, dirigentenan di IMFC a bisa cu debi na e extrema sensibilidad dje actividad financiera, ta ser considera prudente e decision di hopi di nan asociadonan, di suspende nan operacionnan -- sin cerra nan portanan -- y aconseha nan na limita tal medida den 48 ora.

Parce como si fuera e discurso di Salimei a dobbel dirigi na e grupo di obreronan, di cualnan hopi tin simpatia peronista, pa mantene nan aparta di politica y na e politiconan mes, pa cu na nan turno, nan aparta nan di politica di gobierno.

E desarollo cu ta requiri, e plena satisfaccion di nos necesidadnan energetica, lo exigi sacrificionan cu nos mester realiza conscientemente, esta tur argentinonan", asina Salimei a bisa.

No ta posible cu e ineficacia dje secretatrismo cu asina tantu bez a ampara bao di bandera pseudo-patriotica, ta frena e progreso armonico, pujante y nacional dje empresanan di energia, e ministro a agrega.

"E gruponan especialmente interesa, e gruponan comunista mester ser elimina. Mester adapta medidanan di mas drastica contra nan pa impedi tur deshonestidad e incompetencia".

Nan ta spera cu Ongania lo entrevista e siman aqui cu dirigentenan obrero pa proyecta su programa di bienestar social. N° e mes tempu nan ta considera cu e president a duna orden na e regimen militar lo no tolera na tuma medidanan contra obreronan cu participa den actividadnan politica.



LONDON -- Radiophoto UPI -- Harold Holt, premier di Australia su señora Zara, ta saludando aqui e premier britanico y su señora, Mary ora cu nan a yega Downingstraat pa un lunch ofreci pa su colega Wilson. Mas tempran den dia e dos premiernan aqui ya a conferencia cu otro y a discuti varios rato riba problemanan mundial.



LONDON -- UPI -- Nos ta mira aqui e momento riba cual na un manera de lo mas amistoso e premier di Australia Holt ta shake hand cu e premier britanico. Harold Wilson, como e prome encuentro di cual lo sigui diferente combersacionnan entre nan dos. Ademas di esei lo nan discuti extensamente respecto e politica di defensa na Vietnam y otro problemanan mundial. Radiophoto UPI.

Conflicto di mecaniconan di aviacion interveni personalmente pa W.Wirtz

WASHINGTON--UPI--Secretario di Trabao W. Willard Wirtz, a interveni ayera personalmente den e conflicto dje mecaniconan di aviacion, cu a desencadena den un dje welganan di mas peor cu empresanan aerea por a pesencia.

Simultaneamente, e principal representante dje huelguistanan dje negociacionnan, Joseph W. Ramsey, a preveni cu e sindicato di mecaniconan lo no permiti cu otro companianan utiliza e material paraliza p e conflicto.

Junta di aviacion a laga ayera en suspenso algun dje normanan cu ta rigi e trafico aereo, afin cu e lineanan no afecta pa huelga por utiliza equiponan. inmobiliza, afin di aumenta nan servicionan di custumber. E organismo a autoriza tambe provisionalmente na e companianan aqui pa nan amplia nan servicionan pa e ciudadnan camina no tin huelga.

Sinembargo Ramsey a preveni cu e afiliadonan dje asociacion internacional di mecaniconan lo nenga di presta servicionan na bienestar di equiponan arrenda of tuma na prestamo pa e lineanan cu ainda ta na actividad, pero cu ta bini di empresanan afecta pa e welga.

Wirtz, quende a caba di yega foi Hapon den un avion militar como consecuencia di e huelga a ser entrevista ayera apart cu Ramsey i cu hefe di representacion dje empresanan paraliza, William J. Curtin, Parti di atardi e alto funcionario a tene un sesion conjunta, cu intervencion dje delegadonan di ambos parti.

E secretario adjunto di trabao, James J. Reynolds, cu ta actua den e problema como mediador, a bisa cu e participacion dje mas alto representantenan di tur e interesadonan lo haci cu e negociacionnan lo ta serio i significante.

E huelga inicia diaviernes contra cincu compania, Eastern, National, Nortwest, Trans World i United a reduci den un 60 porciento e servicio dje pasaheronan, pues e empresanan aqui ta transporta 150.000 persona pa dia i un 70 porciento pa traslado di correo.

E asociacion di mecaniconan ta exigi aumento di sueldo i di otro beneficionan, mientras qu e empresanan ta mantene cu atencion di un numero di demandanan lo requiri un inversion di 114 milion dollar anual. E companianan a acepta un parti dje beneficionan pidi pa e welgistanan -un gastu calcula pa 78 milion dollar anual, pero nan a rechaza e pretencionnan adicional dje asociacion.

"3de AANKONDIGING"

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op donderdag 14 juli 1966 om 11.00 uur des-voormiddags zal door de ondergetekende deurwaarde, aan de Emanstraat no. 51 boven-verdieping te Oranjestad op Aruba, conform art. 455 Ant. Rv. worden overgegaan tot de executoriaal openbare verkoop der bij proces-verbaal van de 18de april 1966 van mij, deurwaarder, in conservatoir beslag genomen en niet alhier te boek staande s.s. "DANIEL" en welk conservatoir-beslag van waarde is verklaard bij vonnis van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van woensdag 8 juni 1966 welk vonnis is betekend aan de tegenpartij op 24 juni 1966 met gelijktijdig bevel om aan de inhoud daarvan te voldoen.

Voormeld s.s. "DANIEL" ligt gemeerd aan de haven Paardenbaai oostkant havenkantoor te Oranjestad op Aruba; Het is bekend als: Naam: s.s. "DANIEL" varende onder de Panamese-vlag; Gebouwd in Nederland en in 1954 casco vrijwel geheel vernieuwd in Uruguay; Bruto Reg. 224 ton; Netto Reg. 112 ton; Lengte 43.50 meter; Breedte 5.90 meter; Hoogte max. 3.45 meter; Inhoud 250 cu. meter (2 delen); Stoomketel 350 h.p. max; Snelheid gemiddelde 9 knopen met bijbehorende tuiggage en sloep.

Voormeld schip is vanaf heden dagelijks vanaf 8 - 5 uur te bezichtigen en zal worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen vervoege men zich tot het advokaten-kantoor mr. Willemsen en Wix ten wiens opdracht van hun clienten zoals in voormeld vonnis omschreven deze verkoop zal geschieden.

Aruba 13 Juli 1966

(get) M. Oduber
Deurwaarder b/h Gerecht op Aruba.

RUSIA A PRIMINTI AYUDA ECONOMICA Y MILITAR NA VIETNAM

MOSCU--UPI--Lidernan sovietico a ordena ayera na tur dependencianan di gobierno pa cu nan mantene nan atento pa incrementa e ayuda economica i militar na Vietnam del Norte.

E anuncio dje gobierno sovietico a ser haci den un declaracion di apoyo na decisionnan adopta na Bucarest e luna aqui, den e conferencia di alta nivel cu a ser teni pa e bloque comunista dje alianza dje pacto militar di Varsovia.

E anuncio ta bisa cu aumento dje apoyo sovietico na Vietnam del norte lo consiti den ayuda pa su defensanan antiaerea su fuerza aerea.

Den e conferencia di Bucarest a preveni cu e potencianan signataria dje pacto di Varsovia tabata lihe pa manda trupanan di boluntarionan na Vietnam, si nan tabata solicita.

A ser ataca e intervencion norteamericano den e pais ei i nan a papia especialmente dje reciente expansion dje bombarderonan norteamericano den e suburbionan di Hanoi i di Haiphong.

" Politburo dje comite central dje partido comunista i gobierno sovietico a instrui na oficinanan competente di gobierno pa nan adopta tur sorto di medidanan necesario, surgi dje declaracion aqui en apoyo dje heroico pueblo Vietnames, incluyendo esnan relaciona cu e suministro di ayuda economica i militar pa repela e agresion norteamericano. teniendo na cuenta e requisitonan causa pa e fase nobo di guerra na Vietnam, Asina e declaracion di awe ta bisa.

E documento sovietico no a indica cu dependencianan a ricibi e instruccionnan, no ta establece e pasonan qu e ta pensa na tuma awor.

Pero e referencia na e fase nobo dje guerra na Vietnam, e bombardeonan a causa un alusion pa di prome bez pa avionnan norteamericano di Hanoi i Haiphong. E documento tambe a apoya e declaracion dje conferencia di Bucarest riba seguridad europea i especialmente e rechazo dje pretencionnan di Alemania Occidental na territorionan ocupa pa Polonia i Checoslovaquia desde e segundo guerra mundial i su oposicion na e adquisicion dje armanan nuclear pa parti di Alemania Occidental.

E documento ta agrega cu e dos declaracionnan formula den e conferencia di alta nivel di Bucarest-referente na Vietnam i seguridad europea--a ser aproba pa unanimidad door di comite central di partido comunista sovietico i pa gobierno di Union Sovietica.

Cubanonan a pidi asilio politico

KINGSTON --UPI-- Dos dje 12 cubanonan cu a atteriza na Jamaica siman pasa den un avion cubano cu a ser secuestra den vuelo, a regresa ajera mainta na nan pais.

E otro dieznan cu a solicita asilo politico a queda bao di custodia politica.

Un avion dje compania Cubana di aviacion cu a yega Dia Viernes cu un medico i personal di fuerza aerea Cubana, a hiba trobe e dos cubanonan Cuba manera nan a desea. Un di nan ta Elucide Torres, cu mester a ser hospitaliza na Kingston pa heridanan superficial di arma di fuego cu el a sufri ora e e avion a ser secuestra i conduci na Jamaica. E otro tabata e asistent-piloto dje avion, Arturo Rey.

Piloto dje aparato ta figura entre esnan cu a solicita asilo politico.

Pilotonan di fuerza aerea Cubana a encarga di bula cu e avion secuestra -- un aparato di construccion sovietica cu nan tabata usa na Cuba pa fumigacion agricola -- di aeropuerto di Vernam, caminda el a aterriza Diahuebs, na aeropuerto internacional di Palisades, pa cu e danjonan menor ser repara durante e secuestro. Ora cu e danjonan a ser repara, e avion a sali awe de regreso pa Cuba. Awor Haeta ta desconoce e detallenan dje secuestro, pues e autoridadnan jamaicana no a duna informacion riba e particular.

Mariniernan a conkista mayoria medaya di atletismo

ST. NICOLAAS - Di e 11 numeronan di atletismo cu a wordu teni dialuna anochi den Lago Sport Park dilanti di un publico regular, pa cualnan tabata tin 33 medaya disponibel, e Mariniernan di Savaneta Kamp a conkista 17 medaya. Den dos ocasion tur e tres promer puestonan a bai pa e militarnan. Por cierto ta nan participacion cu un cantidad basta grandi di atletanan ta loke a salba e anochi organisa como parti di e programa di e Olimpiada ASU 1966. Sobresaliente entre nan tabata Henk van Ouwerkerk, kende a hiba tres medaya di oro y uno di plata confirmando asina e bon actuacion cu tambe e tabata tin den e Olimpiada di dos luna promer teni na ocasion di hacimento di anja di Reina Juliana, ora cu el a conkista dos di oro y dos di plata.

El a mehora dialuna anochi su marcanan den lansamento di speer y den carreranan di 100 y 220 yarda. E biaha aki el a obtene segundo puesto den lansamento di disco. Oro den salto largo e no por a ripiti como cu e numero ey no a wordu teni.

E prueba di mayor resistencia den atletismo, e carrera di 3 milla a worde gana door di e marinier Henricus Borghouts, kende algun dia promer a drenta en enlace matrimonial y a wordu calurosamente ricibi cu un sunchi door di surecientemente obteni esposa.

Dos hoben ambos di 16 anja di edad, Carlos Carrion y Stanley Kemp a obtene segundo y tercer puesto respectivamente den e distancia aki. Stanley Kemp kende den forma sensacional a gana e distancia aki dos luna promer convirtiendo su mes den e revelacion di e Olimpiada di L.S.P., no por a haci mihor cu e tercer puesto apesar di a mehora su tempo notablemente. El a wordu eclipsa door di e marinier Borghouts y e sensacional Carrion, cu a "horta e show" dialuna anochi. Den e dos hobennan Carrion y Kemp, atletismo di Aruba por conta cu e tin bon talento pa carreranan largo. Training y preparacion adecuado sin duda algun lo por logra saka hopi for di e dos promesanan aki.

E specialista lokal den salto cu poolstok Hubert Naar, a drecha e marca cu a dun'e promer puesto algun luna promer cu 9 inch. E biaha aki el a logra pasa over di e bara ora cu esaki tabata marcando 9 pia y 9 inch pa confirma cu den e numero aki ta e ta e mihor di nos isla.

Haciendo comparacion cu e cifranan marca durante e Olimpiada di L.S.P. teni dia 28 di april, nos por nota cu den diferente number e cifranan a worde drecha, pero den otro esunnan di e biaha aki tabata un atraso. Asina por ehempel den pushamento di bola a keda number un W. Ashby cu distancia di 39 pia 5 inch, mientras cu dia 28 di april, e atleta aki a keda den segundo puesto marcando 39 pia 10 inch E cifranan logra door di Dennis Brathwaite tanto den e numero aki como den lansamento di disco no a wordu amenasa dialuna anochi.

ACCIDENT DI CURLINGFORD

Den ciclismo e anochi no a ofrece nada di particular. No tabata tin carreda di clase A ya cu ta unicamente un ciclista di e clase aki a presenta, esta Victor Curlingford. El a cuminsa den e carrera di 5 milla liber, pero sin completa e promer rond mes caba, Victor a slip y dal abao hajando herida na su cara y perdiendo tino.

Cu ambulans Curlingford mester a worde transporta pa hospital caminda te na momento di redacta e articulo e ta ainda. Segun informacionnan obteni for di hospital no tabata tin fractura di ningun hueso y talves awe dia-razon e lo sali. Cu esaki y mas slipmento cu tabata tin e anochi a bolbe keda comproba con peligroso e tereno di Lago Sport Park ta pa e deporte di ciclismo. Curlingford den un forma incomprendible kier a ranka duro net na e curva delaster pa cumpli e promer rond, pero el a slip y dal duro abao. E otro cinco ciclistanan mester a reacciona rapidamente pa evita di pasa riba dje. Den un di e ultimo rondnan otro ciclista a slip y cai na e mes luga.

E carrera principal aki di e anochi den ciclismo a wordu gana door di e hoben C. Nichols den 15 minuut y 46 seconde. Por lo demas ta den e clasenan junior, C y B tabata tin competencia di ciclismo.

E resultadonan di e diferente evenementonan ta lo siguiente.

ATLETISMO

Carrera di 100 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk den 10 seconde; 2. Nelson Oduber den 10.1 seconde; 3. F. van der Weerd den 10.3 seconde.

Carrera di 220 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk den 23.8 seconde; 2. Nelson Oduber den 24.2 seconde; 3. Dennis Hamlet den 24.6 seconde.

Carrera di 440 yarda: 1. Dennis Hamlet den 55.6 seconde; 2. B. Leon den 56 seconde; 3. F. van der Weerd den 59.3 seconde.

Carrera di 880 yarda: 1. Jean Polvliet den 2 min. 11.8 seconde; 2. Theo Overdijk den 2 mi. 22.2 seconde; 3. Hendrik Dieperveen den 2 min. 23.4 sec.

Carrera di 1 milla: 1. Jean Polvliet den 5 min. 10.2 sec.; 2. Marinus van der Velde den 5 min. 23 sec.; C. Carrion den 5 min. 33 sec.

Carrera di 3 milla: 1. Henricus Borghouts den 18 min. 23.5 sec.; 2. C. Carrion den 18 min. 26 sec.; Stanley Kemp den 18 min. 36.1 sec.

Lansamento di speer: 1. Henk van Ouwerker k 140 pia 1 inch; 2. P. Valentijn 133 pia 9 inch; 3. G. St. Aubyn 128 pia 1 inch.

Lansamento di disco: 1. S. Maassalt 92 pia 9 inch; 2. H. van Ouwerkerk 90 pia 7 inch; 3. Albert ten Have 88 pia 7 inch.

Pushamento di bola: W. Ashby cu 39 pia 5 inch; 2. Eric Gomez cu 37 pia 4 inch; 3. I. Dunker cu 37 pia 2 inch.

Salto halto: 1. L. Bell cu 5 pia 6 inch; 2. M. Charles cu 5 pia 5 inch; 3. W. Ashby cu 5 pia 2 inch;

Salto cu polsstok: 1. Hubert Naar cu 8 pia 9 inch; 2. Breikers cu 7 pia 9 inch; 3. M. Charles cu 7 pia 6 inch.

CICLISMO:

Junior 1/2 milla: 1. E. Walle den 1 min. 15 sec.; 2. D. Frans den 1 min. 20 sec.; 3. L. Matute den 1 min. 23 sec.

C-klas 1 milla: 1. Richardson den 2 min. 57 sec.; 2. E. Walle den 2 min. 59.2 sec.; 3. D. Frans den 3 min. 03 sec.

C-klas 2 milla: 1. E. Walle den 6 min. 28.2 sec.; 2. J. Richardson den 6 min. 28.3 sec.; 3. Vrolijk den 6 min. 28.4 sec.

B-klas 1 milla: 1. W. Kong A Sang den 2 min. 40.5 sec.; 2. H. Frans den 2 min. 41.2 sec.; 3. S. Winklaar den 2 min. 42.2 sec.

B-klas 2 milla: 1. C. Nichols den 5 min. 54.7 sec.; 2. W. Kong A sang den 5 min. 54.8 sec.; 3. S. Winklaar den 5 min. 55 sec

Liber 5 milla: 1. C. Nichols de[n] 15 min. 46 sec.; 2. Richar[d] Sweetnam den 15 min. 46.2 sec. 3. S. Winklaar den 15 min. 4[...] sec.

Damas 1/2 milla: 1. E. Winklaar den 1 min. 22 sec.; 2. A. Orter[o] den 1 min. 22.2 sec.; 3. C. Rasmijn den 1 min. 41.4 sec.

E premionan na e diferente ganadornan durante henter e anoch[i] a worde entrega door di e sei[s] diferente candidatanan pa Rein[a] di Deporte, kendenan uno pa un[o] promer cu e programa a cuminsa a wordu presenta na [e] publico. Na e ocasion aki e candidatanan a dirigi cada uno algu[n] palabra na e publico.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Nuebe candidato a slaag recientemente pa examen eenvoudig Engels (conversatie) esta e examen simp[el] di Ingles (combersacion) [na] "Cursus Succes" den Nieuwstraat.

E candidatonan cu a slaag y c[u] entretanto ya a ricibi nan certificadonan, ta:

Ludwina Booi, Maria Tromp, Francisca Henriquez, Zenovia Ras, Margaritha Dijkhoff, Marianita Tromp, Veronica Tromp, Nidia Quandez y Lidia Franken Bislicik.

Na e graduadonan, nos pabie[...]

REMITIDO

uera responsabilidad di Re-
ccion)
eñor redactor, permitimi un
pacio den bo corant tan lesá
na Antillas.

i kier haci uso di es oportu-
lad aki pa mi contestá e remi-
o (aunque no vale la pena con-
té) cu a sali den "Arubaanse
rant" d.d. 8 di Juli 1966. No
rabia of algo por estilo a po-
mi contesté, sino mi kier in-
rmá e persona en cuestión ri-
algun puntos cu el a scirbi,
busca drechi ta con e asunto

Na promer lugar mi kier bisa
persona en cuestión cu sucu
ca sá gaba su mes. Cu el a
considerá su mes más mejor cu-
mi y algun otro compañero di
mi, no ta nada. Pero bisa ta un
cos y haci ta otro.

2) Cu e persona aki no ta satis-
fecho cu loque NOS a presta na
Puerto Rico ta puro envidia (lo-
cual tur hende por saka for di
su remitido!) cu E no tabatin
e honor di por a representa An-
tillas y en particular Aruba na
e X-Juegos. Pero pueblo di An-
tillas y en particular di Aruba
ta sumamente satisfecho cu lo-
cual nos delegacion a logra. Ta
promer biaha den historia di fut-
bol cu Aruba so a bai representá
Antillas y nos a logra sali sub-
campeón.

3) Cu e persona a referi cu Ed-
win Dirksz a asisti na mas of
menos 6 training, e ta weitando
un splenta den wowo di otro y
langando e balki den su mes wo-
wo. Pasobra e mes a asisti na
solamente 8 training, di e total
di 26 training cu a wordu teni
di 20 di april pa 9 di juni. Cu e
no tabatin mucho interes den e
trainingnan nos por weita na lo-
que e a presta: el a cuminsá train
cu 90,5 kilos y dia e trainingnan
a stop, e tabatin 90 kilos, y no 85.

4) Pa su informacion ta pro-
mer biaha cu un caso asina apa-
sa Edwin Dirksz den exterior, for
di aña 1952 cu e ta representá
Antillas y Aruba cu alma y cuer-
po den exterior. Y tur hende ta
di acuerdo cu mi cu Edwin a con-
quistá un gran nomber como fut-
bolista den exterior.

5) Cu mi ta un favorita di e
trainer di AVB, mi no tabata sa.
Pero si ta asina, mi a haci mi
best pa mi bira y mi a demonstrá
cu mi por respondé na e con-
fianza cu el a depositá den mi
door di stel mi op.

6) Pa su informacion mi no a
wordu alinea na lugar di Edwin
contra Mexico. Mi tabata tin e
honor di por a defende nos ban-
dera den tur e cinco weganan cu
nos a hunga na Puerto Rico. co-
mo links-back. Asina ta, mi no
tabata un suplente, sino un titular
den e equipo cu tabata subi te-
reno.

7) Tocante e auto-goal no ta
mi falta. Ta un corner-ball cu
a wordu contrá den goal, mi a
purba saka riba e liña di goal,
pero mi no tabatin exito. E bala
a dal na mi rudia y sigi bai den
goal. Si mi no a mishi cu e bala,
lo el a bai goal tambe. Pero de-
fensanan di fama international
mes ta causa auto-goal, y ami no
ta e promer ni e delaster cu lo
causa auto-goal.

8) Cu Roman Kock a ninga di
subi tereno pa hunga, ta puro
mentira. Di unda e persona en
cuestion a saka e mentira aki,
ta algo misterioso.

Promer cu mi terminá mi re-
mitido, mi kier pidi e sport-
man???????? pa un otro biaha e
busca informacion correcto pa
pone den su remitido y no scirbi
mentiras pa asina trata na man-
tene su prestigio. Y no lubida e
proverbio: Sucu no sa gaba su
mes.

Señor redactor masha danki pa
e espacio concedé na mi.

Attentamente,
Un titular di e Sub-campeon di
X-Juegos
A. Bikker
S. Bi. no. 6.

HOBENNAN A DUNA POLIS BASTA TRABAO CU JOY-RIDING

ORANJESTAD - Dialuna marduga pa diezdos'or y mei polis a hanja e keho cu un auto a ser horta dilanti Trocadero. Poco despues un patruya a descubri e auto aki den vecindario di Barcadera.

E hobennan cu tabata den auto -despues di a nota presencia di e auto di polis- a baha for di e auto y a drenta mondi na carreda. E patruya no a logra detene e grupo aki.

Pa cuat'or di marduga a drenta otro keho cu na Cumana tambe algun persona a trata na coge un auto. Polis a dirigi pa e lugar indica, pero na yegada di e patruya ya e maleantenan a desaparece.

Algun rato despues, sinembargo, e patruya a para un cuatro hoben den Boerhaavestraat y e cuarteto a bin confesa cu ta nan a coge e auto dilanti Trocadero y cu ta nan tambe a trata na bai cu esun na Cumana.

E hobennan aki ta di edad entre 13 y 17 anja y algun di nan ya conoce polis pa delitonan cometi den pasado.

LADRONICIANAN DURANTE ULTIMO DIANAN

ORANJESTAD - Dialuna un caballero a duna keho di ladronicia di dos wiel di su auto. E auto tabata para algun tempo caba cerca un mecanico pa reparacion.

Un otro portugues a bira victima di ladronicia ora cu desconocido(nan) a coge un carton di sigaria y algun documento for di su auto, cu tabata para den un di e cayanan di San Nicolas. Segun e portugues, e hecho aki lo mester a tuma lugar riba diadomingo, entre shet'or y och'or di anochi.

Den anochi di dialuna pa diadomingo algun botter di licor a ser horta den un nightclub na San Nicolas. En relacion cu e delito aki, recherche a detene dos hoben, uno di diezseis anja y e otro di diezshete.

BIBLIA PA PADER MAASSEN.

SAN NICOLAS - Recientemente pader drs. W. Maassen a introduci un curso di biblia (bijbel), cual ta destina pa duna tur hende e oportunidad pa drenta un [illegible] mas bijbel, door di studia e [illegible] nan cu ta ser duna seriamente.

Den e lesnan cu ta sali cada tres of cuatro siman, ta ser referi hopi biaha na e buki "Testament nobo di nos senjor Hesu-Cristo" cual buki a caba di sali riba mercado di Aruba.

E personanan cu sigi e lesnan [illegible] cu kier haci preguntanan, [illegible] manda e preguntanan aki na " [illegible] so di bijbel", na pastori [illegible] Nicolas.

Stock Market

Addressograph	69 1/4	Lockheed Aircr.	63 1/8
ACF Ind.	52 5/8	Loew's Inc.	29 7/8
Allied Chemical	39 3/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	37 7/8
Aluminium Co.	84 3/4	Monsanto	65 1/4
Amerade	80 5/8	Nat. Acme	41 3/4
Am. Can	56	Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	35 1/2
Am. Metal	--	National Lead	61 1/2
Am. M. Fdy	16 7/8	New York Central	73 3/4
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Smelting	60 3/4	Olin Mathieson	60 5/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/8	Otis Elevator	48
Am. Tobacco	34 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	87	Pan. Am. Airways	7 3 3/8
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	78 3/4
Atlantic Refinery	84 5/8	Penn Railroad	58 1/4
Atl. Castle	71 5/8	Phillips	51 5/8
Balt Ohio		Public Service E.G.	34 1/2
Bell Int.	9 7/8	RCA	51
Bendix Aviation	34 3/4	Republic Steel	38 3/8
Bethlehem Steel	32 1/8	Reynolds Tobacco	38 1/8
Blaw	30 7/8	Royal Dutch	39 1/8
Boeing Airplane	72 1/4	Servel	7 1/4
Canadian Pacific	60 5/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	39 3/8	Shell Oil	62 1/2
Case (J.I.)	27 3/4	Socony Mobil Oil	65 1/8
Cerro de Pasco	44 1/8	South. Co.	29 3/4
Chesepeake & Ohio	73 1/2	South. Rail	48 1/8
Chrysler	40 7/8	Sperry Rand	28
Columbia Gas	26 1/4	Standard Oil of Cal.	64 1/2
Con. Ed.	36 1/4	Standard Oil of Ind.	46
Cons. Elec. Ind.	35 1/4	Standard Oil of N.J.	71 1/2
Cong. Nan	51	Standard Brands	34
Continental Can	60	Stone Webster	62 7/8
Continental Steel	33	Studebaker	35 1/2
Corn Products	47 1/4	Swift & Co.	51 5/8
Crown Zellerbach	45 5/8		
Curtiss Wright	21 5/8	Texaco	70 5/8
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	104 1/4
Douglas Aircraft	67 3/8	Textron Ing.	51
Dupont Nemours	203 3/4	Texas Instruments	122
Eastman Airlines	10 6 1/8	Timken Roller Bearing	42 1/2
Eastman Kodak	13 2 1/4	Twentieth Century Fox.	29 1/4
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	61
Firestone	48	Union Pacific	37 5/8
Ford Motor	48 3/8	United Aircraft	76 3/8
General Electric	109 5/8	United Airlines	68 1/2
General Foods	72 1/8	United Fruit	31
General Motors	84 5/8	United Gas Corp	57
Gillette	39 1/2	United Steel	44
Glidden Co.	23 1/4	United Gypsum	52
Goodrich	66 7/8	U.S. Rubber	43 3/8
Goodyear	53	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	49 1/8	Warner Bros.	14 7/8
Greyhound	18 5/8	Westingh. Air Brake	37 3/4
Gulf Oil	51 1/8	Westingh. Electric	55
Hud Bay M.	77 3/8	Woolworth	23 5/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	893.09
IBM	356	Ark La Gas	45 1/4
Insp. Corp.	37	Brit. Am. Oil	30
Int. Harvester	45 3/4	Brit. Petr.	10 1/8
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Tel. and Tel.	79	Electron Spl.	22 5/8
Johns Manville	51	Espey Mfg.	11 1/8
Jones and Laughlin	58 1/4	Giant Yell	12 3/4
Kan. City So. Ind.	43	Husky Oil	11 7/8
Kennecott Copper	39 1/4	Norf. So. Ry	50 1/4
KLM	134 5/8	SBD. W. Air	26 7/8
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	28	Syntex	87
Lehman Corp	31 1/4	Tech. Mat.	10

STATIONWAGON A STROBA TRAFICO

ORANJESTAD - Un choke a tuma lugar dialuna mainta den Fergusonstraat entre un stationwagon y un truck cu ta entrega botternan di gas.

E danjo material a monta na Fls. 50.-. E choke a ser causa ora cu e chauffeur di e stationwagon a haci un maniobra cu a stroba e trafico riba e caminda ey.

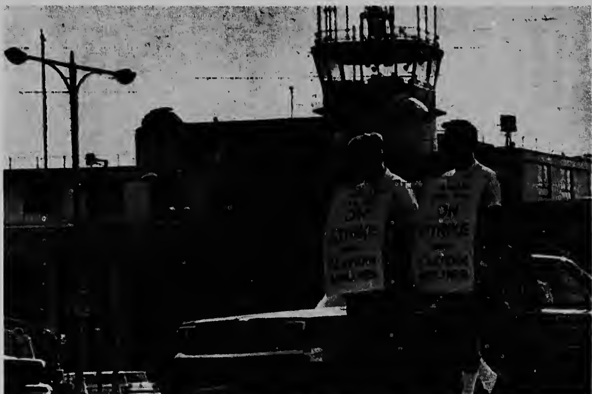
Dialuna atardi na Oranjestad un ciclista di 13 anja a corre dal contra un pick-up cu tabata para. E ciclista a hanja solamente algun raska na su curpa.

Diesdos ASU Olimpiada
Diawebs 14 Juli 1966
Wilh. Stadion pa 7.30 p.m.
* BOXEO-local, entrada 50 ct.
Tivoli Club pa 7.30 p.m.
* Ping Pong Aruba-Corsow
Entrada f. 1.--

DAMA A HANJA PIEDRA RIBA CABES

SAN NICOLAS - Durante un pelea entre un homber y un muher, e homber a pasa man pa un piedra y a dal e muher cu e piedra na su cabez.

E dama a ser transporta pa hospital, pero aya a resulta cu su heridanan no tabata serio. E homber a ser manda su cas despues cu recherche a traha proces-verbaal contra dje.



WASHINGTON--Demonstrantenan aki ta camna dilanti di Washington National Airport ora cu e sindicato di mecaniconan di avionnan a bai den un welga den e cincu lineanan aerea mas grandi di Merca, poniendo qu 60 porciento di e vuelonan domestico a paraliza. (Radiophoto UPI).

E WELGA DI TRANSPORTE NA QUITO YA A PASA SU DI CUATER DIA

QUITO--UPI--E welga di actividadnan cu a afecta centro dje pais, a continua ayera den su cuarto, dia sin cu por lo momento lo existi posibilidadnan di un areglo.

E welga cu a cuminza diahuebs anochi den e ciudad di Catacunga, capital dje provincia di Cotopaki, den centro dje republica, tin pa obheto reclama dje gobierno e reposicion di renta cu mester a ser corta dje produccion i exportacion di banana, renta cu antes tabata percibi e organismonan municipal cu awor ta incrementa e fondonan destina exclusivamente pa fumigacion i campanja fitosanitaria di plantacionnan di banana den enter e pais.

Den alrededornan di Lataguna, na unda nan a bloquea, carreteranan ta paralizando mas di mil transporte, especialmente autobusnan di servicio entre un provincia i otro, mientras miles di pasahero mester permanece obligatoriamente den e ciudad aqui.

E presidente interino Clemente Yerovi Indaburu a ofrece na studia e reclamonan dje provincia di Cotopaki, pero previamente nan ta pidi pa cu e welga sea suspendi, esaqui pa principio di autoridad.

Den prome momentonan dje welga a origina disturbionan e incidentenan den e provincia, cu un saldo di heridonan, ora qu fuerza publico mester a interveni pa tene e personanan muchu exalta un poco mas calmo.

Nan ta calcula cu no menos cu 15 persona a resulta herida ora cu polisnan a dicidi na dispara bomnan lacrimogeno contra e grupo nan cu a trata di atenta contra vehiculonan cu na prome momentunan no a ataca e welga.

E presidente interino Yerovi Andaburu cu a tene hopi contacto cu dirigentenan dje welga i cu organismonan di chofernan, a ripiti cu gobierno tabata dispuesto na duna concesionnan , pero cu e welga tin di termina prome.

E situacion inquietante, di otro parti, a afecta e empresanan di transport cu generalmente tin itinerarionan cu e provincianan di centro dje nacion i cu awor nan flotanan ta paraliza den e stacionnan.

Algun chofer a reclama cu den Latacunga, dirigentenan dje welga cu gruponan exalta a cuminza cu tiramentu di piedra i a quibra e pompnan di aire dje chofernan cu quier a trata na quibra e bloqueo strobando e urgencia di yega cu pasaheronan na stacionnan di destino.

Prome reunion entre Ongania y su gabinete

BUENOS AIRES--UPI--President Juan Carlos Ongania, lo realiza majan su prome reunion di gabinete , segun a ser anuncia pa e secretaria di prensa.

Nan ta spera cu ora cu e reunion termina lo nan duna den e declaracion di conoce e objetivonan dje revolucion , den cual lo ser delinea na razgonan grandi e politica cu e gobierno nobo lo sigui.

Entretanto general Ongania ta queda entrevistando na posible candidatonan pa entrega e plantel di colaboradornan cu lo yude den su gestion di gobierno. Ta probable cu awe lo e duna di conoce e structura dje ministerio di interior, cu nan ta spera cu lo inclui e secretarianan di educacion, husticia i legislacion general.

Te awor ainda e regimen tin tres ministerio: relacionnan exterior, interior i economia, i dos secretaria, hacienda i combustible.

Morto di 10 guerillero di Vietcong

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina Norteamericana a causa morto na 10 guerrillero di Vietcong den accionnan aisla den provincianan septentrional di Vietnam del Sur, asina un vocero militar a anuncia.

Di su parti e superbombarderonan B-52 a continua cu nan ataquenan na reductonan comunista den sur.

Nan ta quere cu e B-52 nan a bombardea dos bez un zona di concentracion di trupanan dje comunistanan den e provincia di Phubon, 89 kilometer na norte dje ciudad costera di Tuyhoa.

E portavoz a manifesta cu e bomberderonan a realiza un incursion di 346 na norte di Saigon, caminda nan ta sospecha cu ta existi un campamento di guerrilleronan.

Declaracion di departamento di estado di Washington

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a declara cu Estados Unidos lo responde na su debido tiempo respecto e supuesto ametrallamiento di barcunan ruso pa avionnan norteamericano den puerto di Haiphong siman pasa.

Un vocero dje departamento a manifesta cu e no ta spera algun contesta immediata dje nota sovietica fuera dje breve declaracion haci pa e secretario di estado Dean Rusk na quende su cargo esaqui ta pertenece.

Di su banda, e secretario di defensa, Robert McNamara ta bisa cu no ta existi ningun fundamento den e acusacion ruso.

El a manifesta cu asina ta ser afirma den observacionnan i fotografianan tuma pa pilotonan na esnan cu ta acusa pa e accion. El a agrega cu tabata posible cu e barcunan sovietico por a ser alcanza pa spat of chispanan dje granaatnan antiaerea dje bateria nan norvietnames.

Uruguay y Inglaterra a empata 0-0

LONDRES -- UPI -- Uruguay ayera a defende na Wembley e prestigionan di America Latina y a mustra qu e latinoamericanonan lo no ta asina suave pa hunga bala contra dje. E partido a sali empata na cero gol.

Reina Elizabeth II di Inglaterra oficialmente a inaugura e campeonato shet'or y cuarto en punto, ora di Londres.

E arbitro Istvan Zsolt, di Hungria, a fluit 7.32 y e accionnan di e Partido a cuminsa.

Na Wembley nunca prome, e inglesnan, a ricibi asina tantu aclamacion y e hungadornan a responde e entusiasmo di e multitud, atacando e gol uruguayo for di e prome instante. Un bon tiru di Bobby Charlton a pone e defensa uruguayo den dificultadnan y esakinan a keda contento di a permiti unicamente un corner. Connelly a cobra y e uruguayonan, den un otro movimiento, a bolbe exigi un corner.

Di tal manera tabatin dos tiru di skina den e prome minuut di wega.

Inglaterra a bolbe bai den ata ke y na di cuater minuut un otro corner a presenta ora qu Roger Hunt a trata na penetra contra e muraya uruguayo. A continuacione keeper Mazurkievic den un forma esplendido a wanta un tiru lastra.

Inglaterra a faña su mes den peliger pa di prome biaha na di nuebe minuut, ora qu den un combinacion magnifico di Silva y Rocha e bala a ser hiba na menos di cincu meter dilanti e gol ingles, pero Banks a interveni cu exito. Ne momentonan ey e arbitro a fluit offside riba nomber di Rocha.

Stiles a ser castiga pa un intervencion fuerte, pero e defensa ingles a evita e peliger. Greaves como acto siguiente a bai riba links pero a topa un muraya humano. A continuacion Roger Hunt ta causa foul.

Un combinacion entre e rumannan Charlton, Connelly y Ball a termina ora qu Caetano a concede un corner. Connelly ta cobra pero e bala ta yega na unicamente mitar di caminda, y e inglesnan a ricibi un tiru na un distancia di 15 yarda, sin consecuencia.

Inglaterra inmediatamente ta obtene otro corner riba links pero e esfuerso di Greaves a sali en vano. Inglaterra parse tabatin un ventaja territorial apreciable, y tabata gana corner tras di corner, pero di ningun manera e por a penetra e defensa uruguayo fuerte.

Na di 18 minuut Cohen a hasi un di su penetracionnan caracteristeristica y na un momento a parse qu ela habri e caminda pero atrobe ela faya.

E defensa ingles, den e prome binti minuut, parse tabata masha adecuado pa e contene tur e accionnan di e uruguayonan pero na di 22 minuut Cortes a infiltra den un forma brillante y peligroso, y Banks no tabatin otro remedi sino causa un corner.

Na di 24 minuut e referee ta castiga Amonesto Silva pa un wega demasiado fuerte. E tiru liber a concede un atake ingles riba links qu a muri den un tiru di Bobby Charlton den e area di "out".

Final di e prome tempu tabata yegando cu Inglaterra ketu bai cu un ventaja territorial considerabel.

E segundo tempu a continua den e mesun ritmo qu e di prome, mientras qu e cantidad di cornernan tambe tabata bastante.

Faltando cincu minuut pa termina Connelly, tabatin un bon oportunidad pa busca e gol necesario pero, siendo su so, e remate a sali riba pali di gol.

E ultimo minuutnan di Partido tabata realmente angustioso, y a pasa cu e publico para en bes di sinta.

Ora qu e fluit final a zona, lagando e marcador na cero, tabatin un rumor di gran desilucion entre e espectadornan, mientras qu e uruguayonan tabata manifesta, mei mei di e terreno.

E hungadornan di e dos equiponan a braza otro mei mei di terreno y despues a forma pa tende e himno britanico. E prome partido di e octavo copa di Mundu a termina anto empata.

Pa awe e campeonato di futbol, tin tres partido, y tur mester cuminsa mitar di ocho ora di Londres.

Na Aston Villa, Birmingham, - Brasil contra Bulgaria.

na Middlesbrough - Rusia contra Corea del Norte.

Na Sheffield - Suiza contra Alemania Occidental.

Montevideo, capital di uruguay, tabata un ciudad di sonrisa awe y cu e radio portatil tur habri. Un sensacion di satisfaccion por a ser mira den e espiritu di e uruguayonan y a lubida nan problemanan fundamental.

E companianan cablegrafica a informa qu nan tabata virtualmente inunda di telegramnan di felicitacion qu a ser manda pe seleccion.



HARLOW, Inglaterra -- Radiophoto UPI -- Hungadornan di e seleccion uruguayo ta para bao di e bandera di Uruguay prome cu nan partido, mientras nan ta scucha e ultimo palabranan di e coach di equipo Ondino Viera.



WEMBLEY -- Inglaterra -- Radiophoto UPI -- Ray Wilson di Inglaterra cu number tres den lomba ta bula den laria pa kita e bala for di un delantero di e equipo uruguayo. E encuentro inicial di e competencia mundial entre e dos equiponan a termina sin anotacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus familiares y amigos pueden ayudarle mucho ahora, pero evite esos consejeros que le tienen puesto el ojo a sus pertenencias.

Un problema con su consorte puede que sea molesto. Trate de solucionarlo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Alejese de ese individuo que se le opone y ocupese de los asuntos de rutina asi como de los exteriores. Las situaciones salen al exterior y sabra entonces como manipularlas facilmente. Sea ·abil.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si cambia su actitud, obtendra los resultados que desea y se librara rapidamente de las tareas aburridas.

Cerciorese de manipular como es debido los asuntos monetarios.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide las rutinas aburridas y concentrese en avanzar por medio de metodos que valgan la pena. Trate de poner mas dinero en el banco. Demuestre habilidad para ganar sus objetivos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus asociados y consejeros pueden resultarle una ayuda infinita, pero tiene que evitar a uno que discute innecesariamente. Confie en su buen juicio en las comunicaciones.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si actua hoy cuidadosamente, podra conseguir facilmente la ayuda que necesita de sus buenos amigos y aliados. Aumente su exito. La sociabilidad puede tambien abrirle las puertas de la oportunidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque los asuntos monetarios pueden estar algo confusos, encontrara que todo lo demas funciona muy bien para usted, de modo que mantengase ocupado. Busque algun interes que sea absolutamente ideal.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-En vez de mostrarse antagonista a las ideas de otros, escucheles atentamente y unase a ellos en cualquier cosa que sea buena y practica. Un oposicion rigida puede traerle serios problemas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No se rompa la cabeza con asuntos menores y ocupese activamente en el mundo de los negocios, donde puede ascender a grandes alturas. Entonces podra ayudar a un amigo que lo necesita.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Evite a ese amigo mas bien egoista que gusta de apartarlo de su trabajo importante solo para hablar sobre el mismo. Comience proyectos nuevos. Olvide cualquier complicacion emocional.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus amistades intimas pueden tener ideas maravillosas que ofrecer, de modo que no pierda su tiempo dirigiendose a una persona de fuste que esta ahora muy ocupada. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No ceda a la tentacion de meterse en asuntos no probados, puesto que su negocio actual puede ser muy lucrativo si trabaj a duro.

Esta noche podra estudiar nuevas empresas. Cerciorese y no le pesara.



LONDON, Inglaterra - Radiophoto UPI - Fotografonan cantu di liña ta busca manera pa kita pa e hungador ingles cu number siete den lomba ora cu esaki ta forsa un bala den out den e partido inaugural di e campeonato mundial. E hungador uruguayo drumi abao na man drechi no a ser identifica.

Depresion atmosferico ta formando rapidamente

WILLEMSTAD -- E oficina meteorologico di San Juan a anuncia awe qu un tormenta di intensidad modera a ser localisa ayera na west di Guadeloupe. E tormenta aki tabata moviendo cu un velocidad di 55 kilometer y probablemente lo coge rumbo pa Virgin Islands y Puerto Rico awe.

Manera ta conoci, temporada di orcan ta a punto di cuminsa y no ta nada straño qu e tormenta aki qu no a alcansa ainda intensidad di un depresion tropical, por bira un orcan.

Di parti di un vocero di servicio di meteo aki na Corsow nos a ser informa awe mainta qu no ta parse qu e por bira un orcan, pero tur cos por sosode ainda.

Por lo pronto sinembargo rumbo di e orcan no ta pasa banda di Corsow.

McNamara den conferencia di prensa

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa, Robert McNamara, a afirma cu e guerra di Vietnam ta requiri mas homber, mas avion y cu apesar dje triunfonan norteamericano, ainda no ta sigura un fin pronto di e guerra.

Tambe McNamara a revela den un conferencia di prensa cu e costo dje esfuerzo di guerra estadounidense na Vietnam ta 1000 milion dollar pa luna i el a agrega qu e no ta duda cu e cifranan lo sigui aumentando.

Interroga pa e periodistanan e secretario di defensa a nenga na conjetura e numero na cual e fuerzanan norteamericano por yega na Vietnam--cu ta suma awe 280.000 homber--ni tampoco e por a bisa cuanto e gastunan lo crece.

No obstante e ta spera cu pa fin dje anja aqui, Estados Unidos lo tin den Asia Sud-Oriental 350.000 homber.

Ludwig Erhard a enfrenta e prome accion di su adversarionan politico

BONN -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard mester a enfrenta ayera prome accion di su adversarionan politico denter dje propio partido Democrata-Cristiano, como consecuencia dje contraste electoral sufri den estado di Renania y Westfalia.

Erhard a tene ayera un reunion especial cu e comite ejecutivo federal di su partido, pa analiza e consecuencianan dje campanja y e derota den e vital districto federal aqui, caminda ta residi un tercera parte dje electornan di Alemania Occidental.

Union Democrata-Cristian, a sufri e peor derota electoral dje posguerra, no obstante e participacionnan personal di Erhard den e campanja. Algun socialdemocratanan a yega na afirma cu nan victoria ta debi pasobra personalmente Erhard a participa den e batalla electoral.

"Mi tabatin 97 banca sigur den Landtag (Legislatura) asina e lider Social-democrata Heinz Kuehn a declara na e periodistanan.

"Mi ta bai manda un carta di agradecimiento na Erhard, como cu el a bini estado y a duna mi dos mas".

Partido di Kuehn, cu a ocupa e segundo puesto den e estado desde 1947, a trastorna ayera tur calculonan y a gana 99 banca den Landtag, mientras cu e democratanan cristian a obtene 86 y e democratanan liber 15.

E social-democratanan a aumenta nan voto popular den mas di seis porciento, mientras cu e votacion na fabor di e democratanan -cristian a baha, na su turno, den mas cu tres porciento.

Sinembargo e resultadonan no a pone e gobierno federal di Erhard na peligro, ni na su majoria di 80 voto den Bundestag (Camara baja dje parlamento) den e peor dje casonan, su majoria den Bundestag (Camara alta) solamente por a reduci den un voto.

No obstante den su partido nan ta scucha boznan di critica pa cierto consecuencianan dje resultadonan dje eleccionnan.

Un portavoz di Union Social Cristian, e ala brava dje partido, a afirma cu a yega e momento di fortifica e gabinete, incorporando e exministro di defensa Franz Josef Strauss.

Na fin di anja pasa, Erhard tabatin di haci frente na un tentativa di Strauss pa obtene e alejamiento dje ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder. Desde e tempu ei, Strauss tabata poco activo, pero e ta spera cu awor e ta bolbe na su cargo cu vigor renoba.

Principe Ricardo a sufri herida

LONDRES --UPI-- Principe Ricardo di Gloucester, di diez persona den sucesion di trono na Gran Britania i dos amigu cu tabata companje a resulta herida ajera nochi den un accidente cu a occuri na Hyde Park.

Ricardo cu ta haci 22 anja otro luna a hanja prome auxilio pa un herida cu el a hanja na su man i el a retira pa su residencia. Pasaheronan den e automobil Lotus Elan cu tabata conduci e principe tabata: Señorita Garbielle Whren, atractiva hoben di 23 anja yiu di un australiano ricu i Paul White, yiu di Alfred John White, agente general britanico na Tasmania.

Un vocero di hospital St. George caminda e tresnan aqui a ser conduci inmediatamente despues dje accidente, ta sospecha cu e Señorita Whren tabatin un custia fractura, White a sufri algun confusion. Nan tur a ser transporta pa hospital.

Tata di principe Ricardo, duque di Gloucester ta tio di Reina Isabel II.

Alexander Rudakov a fallece ajera

MOSCU --UPI-- Alexander Rudakov, un dje 11 secretarionan di partido comunista a muri awe na edad di 55 anja

Rudakov a presidia comite central dje departamento di industria pisa dje partido. Dia 8 di April el a ser hospitaliza pa un afeccion di curazon i ajera el a sufri un fayo fatal di circulacion.

E agencia oficial noticiosa "Tass" a bisa cu Rudakov lo ser entera den e muraya di Kremlin despues di un funeral na Plaza Roja, e major tributo cu e pais ta ofrece na un di su ciudadanonan.

Na edad di 17 anja Rudakov a cuminza traha den minanan di carbon di Ukrania. Diez anja despues el a gradua den instituto minero di Leningrad i simultaneamente el a cuminza dos carrera: ingeniero di mina i activista dje partido.

Despues e tabata supervisor di prensa dje partido i na 1945 a asumi e tarea dje industria pisa, e cargo cu el a desempeña te na su morto.

Tres spion a ser ehecuta

BEIRUT--UPI--Prensa siria, qu ta ser controla pa Gobierno awe a duna cuenta di qu tres homber, quendenan tabata worducu acusa di realiza actividadnan di spionaje na fabor di Israel, a ser ejecuta.

E informacionnan periodistica a señala qu ta trata aki di dos sirio y un refugiado palestino.

E ultimo aki, qu yama Dahdah Ben Neir Dahdah, a ser horca riba e plaza principal di Damasco mientras e sirionan Ahmed Rated Al Hanafi y Durei Abbs a ser fusila pafor di e capital.

E tresnan aki a ser condena na morto pa un corte militar sirio na anja 1962 y e sentencianan a ser confirma luna pasa.

Culpabel pa su echonan?

"Senjora mi ta kere ta onnodig pa bisa senjora consecuencianan si senjora conta Terrell toer cos. Si bo toema den confianza anto si mi ta kere cu nos lo hanja nos den dificultad pero lo e sabi tambe cu bo esposo ta un burdugo. Ma kere cu ba doena mi es cents pa keda keto".

Valery a sacudi cabes: "Oh no, ma doena bo es cents pa mi tin un prueba cu bo ta sacando placa for di mi , esta chantage. Polis y mi banco tin number di toer es placanan. Polis sabi cu ma doena bo es cents. Sin mucho cos nan por demonstra cu ba haci chantage y cu bo assistentnan ta complice".

"Hepa warda un rato", Kars a grita di spanto.

"Ma bisa bo sera bo sm.....", Hare a interrumpi. Senjora Burnett mi ta kere cu es aki ta un blof di bo. Mi no ta kere cu lo bo keda indiferente si nan juzga bo esposo pa burdugo..."

"Segun es ay lo preocupa mi, pero mi no kier pa bo haci mas chantage riba mi. Ma pensa es asunto aki bon y mi ta convenci cu mejor mi esposo worde juzga y no paga placa di chantage. Bo tin e unico prueba contra di dje den bo man polis lo tin gana di sabi pakiko bo no a entrega es cos nan ey, mas ainda si nan sabi cu ma doena bo placa. Mi ta kere cu nan lo sera bo mes tanto tempo pa chantage cumi esposo pa su delito".

Homer Hare a cuminsa sintiele poco perta, pero ainda e no kier a entrega

"Senjora Burnett ainda mi ta kere cu ta un blof, pasobra bo esposo lo bay pasa resto di su bida den un sanatorio pa hende loco".

"Por ta posibel, pero e mejor abogadonan di pais lo mi larga defende e caso, y el lo hanja menos. No ta blof mi ta blof. Si bo no ta kere ainda, lo mi jama polis awor aki mes".

"No, no es ey si no", Kars a grita, y cu un cara indigna ela waak su suegro, "Bo ta un sinberguenza bieeuw. Ma avisa bo promer y pa variacion sera bo boca awor poco, mi ta sigi atende es asunto aki".

Hare kier a contesta algo pero Lucille a cay aden y a bisa: "Larga Kars atende es asunto, ma bisa bo for di cuminsamento cu mi no ta confia es asunto".

Un momento ainda Hare a duda pero despues el a bira su stoel cu lomba pa Valery cu un cara cerca di explota.

Kars a cuminsa: "Senjora Burnett, bo mester kere si mi bisa bo cu ami ni mi senjora tin algo di haci cu e asunto aki. Nos lo doena bo es placa y es pruebanan. Si nos haci es ey bo ta dispuesto di lubida henter es asunto? Nos no kier dificultad cu polis y abo no kier dificultad pa bo esposo. No ta berde?"

Hare kier a interrumpi trobe, pero Valery a bisa Kars: "Doena mi e bachi, e lighter y e placa. "Su corazon tabata bati doero pero el a continua: "mi ta lubida es asunto".

Kars a corre bay na e brandkast, saca e paki afor den cual tabatin un bachi di sport y un lighter. Despues ela coge e tas cu placa y a doena Valery toer cos.

Ora cu senjora Burnett a sali bay, Hare desespera a tira afor e pam cu e tabata come cu asina smaak promer cu Valery a bini. El a cuminsa: "Bosonan ta poco kens, toer es cos ta blof di Burnett. Boso a larga un chens di 500.000 dollar pasa".

"Segur no, si nos a bira asina pober awor, anto bo no mester tira e pan precioso ey afor?" Kars a ripara.

Capitulo XL.

Mientras tanto Moe ainda tabata sera den su hokkie. Fris-Fris a larga su muchanan investiga si polisnan ainda tabata busca. Moe. Despues di nueb' or un jamada di telefon a asegura Fris cu toer cos tabat a na orden y mes ora el a bay saca Moe.

"Sali liher Moe nan a bay", Fris a bisa", kiko ta bo plan awor?"

Toer es tempo Moe tabata medita riba morto di Jacko kien e tabata adora. Sin su amigo bida no tabata nifica nada pe. Su bida awor tabata bashi y no tabata importele moeri awor. Semper el a coopera cu Jacko y awor e tabata sinti cu e no por haci nada mas sin su intimo amigo Jacko.

E cinco mil dollar no tabatin valor pe mas. Kiko placa tabata sin Jacko? Fris-Fris a ripara cu Moe tabata tristo, nunca el a mira Moe den e estado aki. Den un rato to e homber aki a cambia, inseguro, wowo scur y sin bida.

"Moe kiko ta pasando cu bo? Bo mester pensa pa bo mes awor. Mi por pone bo na bordo di un barco cu ta bay Jamaica awe. Toch bo tin cents". Moe a cay sinta riba un stoel, cu e tas cu e cinco mil dollar banda di dje riba mesa. E tabata pensa y di bayna a tende Ioque Fris-Fris a bisa.

"Bam weta Moe haci liher, haci algo. Segur cu nan ta bin busca bo aki trobe."

Di repente Moe a lamta for di su sonjo y su wowo a hanja un luz di odio: "Awor mi sabi kiko mi mester haci. Es desgraciado cu a mata Jacko mester muri".

"Bo cabes no ta bon", Fris a grita, "Lubida Hardy y huy bay for di aki. De laster un polis ta buscando bo awor. Toema un chens bay cu e bapor, mi muchanan lo encarga di Hardy".

Moe a bati su mokete riba mesa y a grita: "Ningun hende ta mata Hardy, es ey ta mi trabao. Es un cu mishie cu Lee Hardy lo tin di haber cu mi".

Fris tabata desespera y no sabi kiko haci. "Oke baby, manera bo kier pero ta dificil pa bo jega aya. Cada polis den cludad ta busca bo".

"Sera bo boca. Doena mi un shimies color preto. Haci liher. Moe a bisa.

Fris cu tabata anhela pa Moe bay for di su cantina a core bay busca e panjanan pe y a drechele cu hasta su mama lo no por a reconoce. Despues di tres cuartodi ora un nechi galinja di Jamaica a sali for di e bar di Fris-Fris. E tabata janga cu un tas grandi den su man, aki den e tabatin un revolver caliber 38.

Lee Hardy y Gina Lang tabata sinta riba nan cama. Hardy un poco fuma. Nan a caba di usa otro den un forma mashar exotico mes, y awor Hardy kier a droemi. Pero Gina no, e no tabata sintiele satisfecho. Gina a rek su curpa soenoe riba e cama y a bisa Lee: "Larga nos combersa un poco. Mi tin nervio, mi tin miedo pa nan no haci bo algo".

"No preocupa bo. Harry lo atende es asunto ey. No fada mi mas. Ma mata e homber pa defensa propio. Y larga nos bay droemi awor".

"Pero ni dies 'or a bati ainda. Con mi por droemi. Larga nos sali bay un caminda. Ahan larga nos bay Coral Club".

Hardy a waak e cu un wowo: "Si bo ta kere cu mi ta sali mientras cu Moe ta camna rond, anto bo ta loco".

POCO MAS TACTO POR A EVITA HOPI DESGUSTO

WILLEMSTAD -- Siman pasa diasabra a fallece na hospital un señora di 92 aña di edad. Esaki riba su mes lo no tabata nada particular, pasobra ta completamente natural ora qu un hende alcansa un edad respetable asina, si e fallece, tur hende acepta esaki como un morto natural.

Sinembargo loque tabatin en torno di e fallecimento aki promer qu tabata posibel derra e difunto talbes ta util pa ser enfoca pa futuro casonan.

Apareutemente e dokter qu mester a firma e overlijdens verklaring, un documento necesario pa por haña permiso pa entierro, a nenga di hasi esaki despues qu famianan a nenga redondamente pa laguele practica sectie riba restonan mortal di e difunto.

Asina a sosode qu diadomingo mainta ainda famianan di e difunto no tabatin e documento indispensable aki mientras qu e difunto a ser traslada caba pa El Tributo.

Di fuente autorisa nos a ser informa qu hasta tabata necesario busca intervencion policial pa obtene e documento necesario, locual a ser logra ora qu un dokter di hospital qu a ser localisa na Spaanse Water a firma e documento necesario.

Al respecto nos a ser informa pa Dr. van Veldhoven, quende ta hefe di Geneskundige - Dienst di territorio insular, qu ley ta stipula qu si mel ora despues qu un persona fallece, nan no expresa qu nan no kier pa dokter practica sectie riba e restonan mortal, anto e dokter ta libremente pa practica sectie.

Ta logico qu e famianan di e difunto no ta na altura di e regla aki, qu segun nos, masha poco hende ta na altura di dje pero tambe na nos parecer, esaki no mester ta motibu pa un dokter nenga di firma un declaracion di morto pa asina famianan por derra e morto.

Den e caso aki nos tin sumo comprension pa e punto di vista di e famianan quendenan ta considera qu ta innecesario pa practica sectie riba un homber qu a muri na un edad asina respetable, aunque qu di otro banda legalmente e dokter por practica sectie.

E asunto tabata desagradabel pa e famianan quendenan logicamente no kier a warda te dialuna pa laga derra e difunto comoquiera qu nan a anuncia e entierro pa diadomingo. Talbes un poco mas tacto den e asunto aki lo a evita hopi malentendimiento y desgusto di parti di famianan di e difunto pa cu hospital y dokternan.

BALASHI - Durante e week-end cu atrobe ta tras di lomba, e departamento di trafico na Balashi a registra un total di 10 chokeriba e carreteranan di Aruba. E chokenan aki a laga un total danjo material di Fls. 4030.- atras. Diasabra mainta na e skina Wilhelminastraat-A.L. Boulevard, un auto di famia no a duna pre ferencia y e resultado tabata cu el a bin den choke cu un otro vehiculo. E auto cu no a duna preferencia ademas a sigi corre y a dal riba dos otro auto cu tabata para un poco mas leu. E danjo material a monta na Fls. 1180.-.

Diadomingo mainta dos auto a dal den otro na e skina Emma-Venezuelastraat na Socotoro y despues un di e autonan a dal riba cura di un cas. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Un persona a worde levemente herida. E danjo material a yega na Fls. 1075.-.

Un cuarto pa diezun e mesun mainta aki un auto tabata bek na e cruzada di Siribana y Angochi y a dal riba un otro vehiculo cu tabata acercando. Danjo material tabata Fls. 800.-.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di bowling hun ga durante e fin di siman ultimo tabata tin e siguiente resultadonan. Diasabra atardi e cabayeronan di Aruba Tivoli Club a gana esunnan di Esso cu score di tres pa uno. Cu e mes score aki e cabayeronan di Caribe a gana di esunnan di Tivoli.

Diadomingo atardi tabata tin weganan pa e sexo debil tambe ariba e canchanan di Tivoli. Demasiado fuerte e damanan di Tivoli a resulta di ta pa esunnan di Esso Club y tambe pa esunnan di Caribe.

Ambos wega e damanan di Tivoli a gana cu score di 4-0.

Awe nochi ariba e canchanan di club Caribe e encuentronan di bowling ta continua tanto den e division femenino como di esun masculino.

ORANJESTAD - Como clausura di e anja 1965-66, e grupo cultural "De Trupialen" lo tene un "nochi di clausura", diabierne awor 15 di juli pa och' or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E miembronan cu durante e anja aki a distingi nan mes pa asistencia fiel na e club, pa bon conducta y zelo, lo ricibi premionan durante e anochi aki. Na final di e anochi, gezaghebber interino Isaac S. de Cuba lo entrega e premionan na e "sobresalientes". E anochi lo worde alegra cu canto, musica y comedia, na cual tur e miembronan lo tuma parti.

LONDRES--UPI--Gran Bretania i Spanja a reanuda awe nan combersacionnan riba e reclamacionnan di Madrid na Colonia Britanica di Gibraltar, den un atmosfera amistosa.

E delegacion Spanjo cu ta encabeza pa marquez di Santa Cruz embahador di Londres, a reuni mei ora parti di mainta cu e grupo britanico, cu H.A.F. Horler ta presidi, subsecretario adjunto di relacionnan exterior. Awe tardi lo reuni trobe e delegacionnan pa continua e charlanan.

BUCHI ROBES



CISCO KID

















PEPITA









GANADORNAN DEN BILJART

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Tivoli Club a worde hunga dialuna anochi e promer rond di e weganan di biljar como parti di e Olimpiada ASU. Den clase A Federico Osorio a derrota Vicente Henriquez 100-20.

Dr. Ho Kang You y Roland Tjien Kam Yet a empata na 100 carambola cada uno. Pa dicidi e ganador na e hunga mitar wega mes y e biaha aki Dr. Ho Kang You a resulta vencedor 50-40.

Emil de Cuba Jr. a keda elimina door di Francisco Croes perdiendo 69 pa 100. E tres ganadornan di clase A pues ta Frederico Osorio, Dr. Ho Kang You y Francisco Croes.

Den clase B a worde hunga cuater wega. C. Cabenda a gana di Oswald Arends 60 pa 32. Zenobio Arends a elimina Juan Figaroa 60 pa 41. Simon Erasmus a gana di Dr. Cyril Zaandam 60 pa 35 y Harold Arends a supera Dario Arends 60 pa 26.

E cuater ganadornan di clase B ta anto C. Cabenda, Zenobio Arends, Simon Erasmus y Garold Arends.

Awe nochi lo wordu hunga e finalenan tanto di clase A como di clase B den club Tivoli.

PARIS--UPI--E ministro di defensa Pierre Messmer, a declara cu Francia ta creando un arsenal di armanan nuclear unicamente pa defende su interesnan vital. Na momentunan cu e segundo explosion atomica frances ta inminente den pacifico, Messmer a afirma den un entrevista concedi na e revista "Paris Match" cu e programa nuclear francesa ta progresando den e forma spera.

E alto vocero a nenga di formula comentario, sinembargo ora cu nan a puntre cu ya Francia a purba un "bon reforza", igual cu loke China Comunista a laga explota algun tempu pasa, Messmer a rehusa tambe na informa riba e numero preciso dje experimentonan, frances atmosferico i subterraneo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

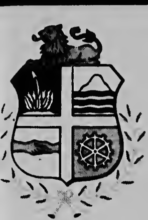
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la ceña
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 14 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Caribair tin apoyo di gobierno di Puerto Rico pa bula pa Corsow

WILLEMSTAD--Dialuna ultimo Caribbean Atlantic Airlines, mihor conoci como Caribair, apoya pa gobierno di Puerto Rico a hasi un yamamentu riba Civil Aeronautics Board- CAB- pa actua inmediatamente pa garantisa futuro di Puerto Rico como lider den e desarrollo actual den Caribe.

E compania di aviacion, qu n tempu kier a bula riba Corsow, a pidi e comision di aeronautica pa nan permiti nan bula riba 28 ciudad mayor den Caribe, cuminsando for di Miami via Bahamas, Puerto Rico, Trinidad-Tobago y Caracas.

Den nan peticion, e compania a declara cu si nan falla di haña un expansion pa bula pa mas pais, e rechazo aki lo stroba e esfuersonan di Puerto Rico pa industrialisa y fomenta turismo, afecta e posicion di balanza di pago di Merca y encourasha dominacion di companianan di aviacion qu no ta mericano, den Caribe.

Na opinion di e compania, e companianan grandi y ricu manera Pan American, Eastern y Trans Caribbean, por warda pa haña expansion di nan rutanan y si nan mester warda muchu mas, esaki por causa un crisis.
Tur loque nan kier ta un chens pa fair play.

Caribair actualmente ta sirbi San Juan, Ponce y Mayaguez na Puerto Rico; St. Thomas y St. Croix na U.S. Virgin Islands, St. Kitts, St. Lucia y St. Maarten, Guadeloupe y Santo Domingo.

Aña pasa e compania a transporta 927.000 pasahero riba e rutanan aki qu ta cubri solamente 802 milla. Ta ser calcula qu e aña aki e compania lo transporta mil pasahero.

Loque Caribair a pidi CAB na Merca ta pa extende nan rutanan west pa Port Au Prince, Haiti, Kingston y Montego Bay, na Jamaica y Nassau, Bahamas y Miami, Florida.

Den direccion oost nan a pidi pa bula riba Antigua, Barbados, Dominica, St. Vincent y Grenada; Martinique, Aruba y Corsow, Trinidad y Caracas.

Tambe Caribair kier bai bula riba Margarita, comoquiera qu e isla aki ta progresando rapidamente como un centro di turismo.

Pa e rutanan qu nan a pidi, Caribair kier usa un jet Douglas DC-9 pa bula entre San Juan y Caracas transportando un capacidad di 115 pasahero non-stop y e mesun avion di San Juan pa Nassau y Miami.

Riba e ruta di San Juan pa Corsow y Aruba Caribair lo usa Convair 640 equipa cu Rolls Royce Dart jet-prop. Cu e mesun avionnan aki nan lo bula pa Jamaica, Santo Domingo y otro islanan den Caribe.

Pa realisa e plannan expansionista aki Caribair tin planea pa inverti mas qu 14 milion y mei dollar pa avionnan nobo. Otro aña nan lo haña avionnan DC-9 pa completa nan flota di siete Convair 640 y dos Convair 340 qu ya nan tin awor aki.

Caribair ta emplea 570 persona y pa aña ta paga mas qu 4 milion dollar na sueldo. Criticando e reduccion di competencia di parti di companianan di aviacion den Caribe, Caribair a bini cu un plan qu den algun caso lo a iguala y den otro casonan lo a redobla e servicio local qu hopi isla den Caribe ta hañando actualmente di companianan di aviacion.



Riba e mapa aki por mira e rutanan qu Caribair a pidi Civil Aeronautics Board pa e sirbi. Ta trata aki for di Miami te Caracas, incluyendo rutanan pa Haiti, Jamaica, Antillas Neerlandes, Trinidad y Caracas, aparte di e rutanan qu ya nan ta bulando entre Puerto Rico y Virgin Islands y Santo Domingo.

Recherche a detene uno cu a asalta y horta portuges

ORANJESTAD - Ayera recherche a detene y a sera e dos hobennan cu den anochi di diadomingo pa dialuna na un manera di gangsterismo a asalta un portugues den cura di su cas y cu ademas a horta tur placa di e homber aki.

Riba e anochi en cuestion e dos hobennan a mara un lenso riba nan boca y a para den scur spera e portugues yega cas. Na momento cu nan dos a garra e homber, un di nan a primi un cuchu grandi riba lomba di e portugues p'asina hinka sustu den su curpa. Despues di nan hecho e duo a desaparece den scuridad cu e caha di placa y e cartera di e homber den nan poder. Mas laat un patruya a hanja e cartera abau cu tur placa aden y cual muy probablemente e maleantenan a perde durante e carreda.

Ayera recherche a logra detene e dos hobennan aki - di 21 y 19 anja - na Oranjestad. Nan a admiti di tabata e culpablenan cu a ataka e portugues y un di nan a indica recherche e lugar na unda e caha di placa tabata scondi Recherche a hanja e caha tur kibra y dera bau di tera den mondi na Hato (pa noord di santana na Oranjestad).

Na cas di e dos hobennan, kendenan ta biba huntu, y cual cas ta keda na un cien meter for di e lugar na unda e caha tabata scondi, recherche a hanja un suma di mas di trescien florin scondi den un matras.

Tambe recherche a topa cu e cuchu cual a ser primi riba lomba di e portugues. E cuchu a ser tuma den beslag.

E comunidad ta alivia cu awor cu recherche a logra pone man riba e dos tiponan aki, no ta di bisa mes cu nan lo a forma un peliger pa demas ciudadanonan si nan a hanja e oportunidad di por a sigi efectua nan practicanan baho asina bon studia. Lo ta un bon idea pa e senjor portugues, kende tambe lo ta sinti su mes mas trankil awor cu el a hanja mayoria di su placa bek, pa den futuro camna cu su "flashlight" di manera cu e por mira y talvez reconoce eventual agresornan den futuro, maske nan ta disfraza "a la Zorro".

MAESTRO HULANDES TA HUESPED DI EX-ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD - Desde dialuna anochi ta na nos isla, drs. Felix van der Kaay, maestro di quimica y fisica na e HBS na Den Bosch.

Drs. van der Kaay, kende lo keda cuatro siman na Aruba, ta bon conoci cerca e estudiantenan Antillano na Hulanda cu a sigi e HTS.

E mastro aki ta hospeda na cas di e ex-estudiante sr. Ralph Richardson na Socotorowijk 18-C, y tambe varios otro ex-estudiantenan manera: Den Oduber, Arsenio Yarzagaray, Maria Croeze, Ruel Marquez, Virgilio Kock y Johan Timiccla, ta laga nan exmaestro pasa un bon rato na Aruba.

ANTIYANONAN A GOZA HOPI DURANTE NAN 'DIA' NA HULANDA

Custumbernan tipico antiyano a ser demostra na hulandesnan

E festividadnan alrededor di e "Antilliaanse Landdag" 9 dia tipico antiyano riba cual antillanonan na tur parti di Hulanda ta reuni na un cierto punto) na Hulanda, a cuminza cu bon pía. Manera por a ser spera for di un principio, e muchanan antiyano a gana e partido di baseball contra un equipo for di vecindario di Den Haag cu e score abulta di 11-1. Esaki pues tabata un victoria resonante.



Un bista riba e plaza, na unda tabatin tentnan ta bende articulonan di fiesta, licores, souvenirs, cuminda, etc. Prijs di un mango antiyano tabata dos florin, pero no obstante esey e bendedornan a keda contento cu e resultado di nan negoshi. Tur esaki a tuma lugar durante e "Landdag" Antiyano na Hulanda.

Despues di e partido Drs. K.H. Gorsira a entrega na e ganadornan e copa, cual a ser poni disponibel pa e Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes.

Sinembargo, segun e "dia" mes tabata acercando, e tempo na Hulanda tabata bira mas sombrio. Diasabra mainta 25 di juni nan a cuminza lamta e tentnan grandi den un tempo friu cu yobida leve.

Den curso di dia sinembargo e tempo a claria un poco y di tal manera pues e tempo lo no a causa problemanan organisatorio mas durante e trabaunan di preparacion. Pero e mesun anochi ey un awacero pisa a cai, y den un rato henter e terreno a transforma den un plas grandi di lodo. Tempran diadomingo mainta e colaboradornan na e"Dia Antiyano" aki a cuminza arreglá e plaza di mercado y un otro cantidad di persona y trucknan tabata atravesa e terreno di lodo pa descarga cuminda y bebida.

E dia aki cu a cuminza asina desfavorable di pronto a worde alegra pa un solo tibio, cual a haci e camnamento riba lodo posibel atrobe. Algo prome cu diez' or y mei e organizacion a cuminza hanja forma, pasobra pa diez' or y mei e Dia Antiyano lo a worde habri oficialmente.

No obstante a dura te algo despues di diezun' or prome cu e apertura a tuma lugar pero tumando na cuenta e circunstancianan di e tempo, e organizadornan a worde pordona den tur sentido.

Hopi media di publicidad a mustra gran interes pa e suceso aki. Tabata presente entre otro, e Nederlandse Televisiestichting cu un cuerpo completo di pelicula, e Nederlandse Wereldomroep, cual lo a keda traha henter dia riba e terreno Duinrell, e Cinecentrum-Polygoon, y tres otro grupo di camera-men, cu ta traha pa diferente empresanan, y tambe varios fotografo di prensa y periodistanan di e principal diarionan di Hulanda. Pa un diez minuut pasa di diezun sr. H. Croes, miembro di directiva di Cadena Antilliana, a presenta na esnan presente e ministro plenipotenciario interino A.E. Booi. Sr. Booi a cuminza cu expresa su gratitud na Baron Van Zuylen, e donjo di e terreno "Duinrell" y e comunidad di Wassenaar cu a coopera asina bon y cu na e apertura tabata representá pa burgemeester Mr. Geertsema, e lider di fraccion di VVD den Tweede Kamer. Luego sr. Booi a desea tur presente un "Dia Antiyano" yen di gozo y a expresa e deseo cu e tempo lo comporta durante henter dia. Ademas el a observa cu tabata imposibel pa e ministro plenipotenciario efectua e apertura pa motibo cu despues cu diasabra el a yega Hulanda for di Antiyas e tabata mucho cansa ainda di e viahe pa e por tabata presente

Despues cu sr. Booi a expresa su discurso y a declara e "Dia" como habri, a toca turno na sr. Geertsema. Den su speech corto el a compara Wassenaar cu Antillas Hulandes. E comunidad di Wassenaar ta trata na crea eventonan turistico nobo y pa probecha mas tanto posibel di e posibilidadnan cu ta existi.

Den esaki sr. Geertsema a mira un parecido cu Antillas.

Tambe e orador a insisti riba un fortificacion di e lazonan cu Antillas. En relacion cu esaki sr. Geertsema a mustra riba un cadena cu ta mes fuerte cu e wowo di mas debil. Si cos ta bai bon pa Hulanda, anto Hulanda lo tin di percura, cu tambe e partnernan den e Reino lo por probecha di esaki. Cu e informacion cu e Instituto Meteorologico a pronistica bon tempo pa e dia ey, el a termina su discurso, despues di cual un aplauso cordial a resona pa parti di e presentenan como gradicimento pa e palabranan di sr. Geertsema.

MISS CADENA 1966

Despues di e discursonan e publico presente a worde deleita cu e introduccion di "Miss Cadena 1966" srta. Maybeline Croes, yiu muher di sra. Aura Croes, di "Aura's Beauty Shop".

Maybeline ta studia canto y piano na Hilversum y ya tin dos anja na Hulanda.

Despues di un entrevista cu un di e hendenan di Nederlandse Wereldomroep, Maybeline a dirigi palabra na tur cu tabata presente na Duinrell. Luego e maestro di ceremonia Croes a anuncia cu e grupo di baile di Surinam lo duna un demostracion riba e pista grandi di baile den aire libre.

E grupo Antillano di baile mester a actua en principio, pero door cu sr. Rienhart, e lider di e grupo a hanja problema cu su auto na caminda pa Wassenaar, a ser dicidi pa laga e grupo surinamenjo actua.

Luego a actua tambe den aire libre y den e tentnan Julian Coco, kende no tabata confia e tempo y pesey a bini cu su paraplu pretu grandi, "Antillian Stars Steelband", cu a cosecha enorme exito, "Los Ases Latinos" cu a habri e baile, "The Creole Kats" cu nan cantante Julio, "Los Latinos" bau direccion di Lesley Farro y pa no lubida "The Jay-Jays". Roba e plaza, entretanto, nan a cuminza haci propaganda pa e bebida- y platonan y principalmente e damanan di e tent surinamejo a haci bon negoshi. Ademas a resulta cu ainda tabatin hopi per sona interesa den e vuelonan, c Cadena ta organiza pa Antillas

Folders tocante Aruba, viahenan di KNSM y KLM pa Antillas por a ser hanja den gran cantidad. Na e tent antiyano hopi por a saborea un excelente plato di "suls".

Tambe e antiyanonan a topa hopi compatriota cu nan a kere tabata na Antillas ainda. Na un dado momento hasta un reunio completo a tuma lugar rond d Frere "chikito" Theodorus, kende a worde reconoce na tur part pa e ex-alumnonan di Dominicus College.

Y esey a socode hopi durante dia y esey en realidad tabata tambe lo mas alegre: e re-encuentro di hopi persona conoci.

E encuentronan a tuma lugar tur parti: riba e pista di bail den e restaurant chikito, den tent, of na momento di prese cia un of otro actuacion, na un di pronto bo ta hanja bo para ban da di un conoci bieu.

Lo tabatin poco Antillano Hulanda, cu no tabata presente e "Dia" aki y esnan cu tog a k da cas, lo a mira e actividad na television y lo a pensa: "Caramba, no ta mihor cu nos tambe tabat' ey".



Antiyano- y Macambanan a troce pia den otro durante e baile anima pa "Antillian Stars Steelband" riba e pista di baile aire libre durante e "Landdag" Antiyano" na Hulanda.

MARIO CROES JR CAMPEON INVICTO DI OLIMPIADA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un biaha mas e hungador di pingpong Arubano Mario Croes Jr. a demonstra di tin caliber internacional ora cu den forma invicto diamars anochi el a conkista e titulo di campeon individual den e di diesdos olimpiada ASU. Den club Estrella e weganan a wordu teni cu participacion di hungadornan for di Puerto Rico y Corsow. Mario Croes por cierto tabata e unico hungador cu a completa tur e diesun weganan originalmente planea pa cada un di e diesdos participantenan. Y uno pa uno Mario a sabi di supera su rivalnan te pa termina campeon den indiscutible forma invicto.

E tres equiponan tabata forma pa e siguiente hungadornan.

Puerto Rico pa Raul Ramirez, Edwin Oliver, Juan de Choundes y Luis Vila.

Corsow pa Otmar Wentwoord, Tossy van der Biest, Miguel Pourier y Eric Isenia.

Aruba a presenta cu Mario Croes Jr., Cholan Jacobs, Anton Beumer y Modesto Desbarida.

Tambe Cholan Jacobs di e team local a hasi masha bon papel kedando den e tercer puesto cu apenas dos derrota sufri.

E segundo puesto a bai pa e portorikenjo Raul Ramirez, kende a wordu supera unicamente door di Croes.

Segun e hefe di e delegacion di Pto. Rico Humberto Costa a informa nos di e seleccion portorikenjo esun cu ta ocupando e promer puesto den e campeonato actual di Pto. Rico ta Edwin Oliver, kende sinembargo a worde derrota den cinco ocasion. No cabe duda cu Oliver ta un bon hungador si, locual el a demostra den mas di un wega.

Di e cuarteto curazolenjo esun cu segun e conocido Joy Bergen, hefe di e delegacion di nos isla hermana, ta den mihor forma ta e joven Eric Isenia.

E hoben curazolenjo a caba cu record di seis gana y tres perdi.

E hungador cu menos triunfo a obtene tabata Juan de Choundes di Pto. Rico y Miguel Pourier di Corsow. Nan tabata tin un triunfo cada uno den respectivamente shete y ocho salida.

E programa den Club Estrella a cuminsa cu un discurso cortico di e president di Aruba Table Tennis Association, kende a duna especialmente e huespednan un caluroso bonbini. E candidatanan pa reina di deporte a bolbe wordu presenta promer cu un comienso a ser haci cu e weganan.

Ariba cuater mes simultaneamente tabata wordu hunga.

E intencion original tabata di tene un rond completo entre e diesdos hungadornan, loke ta nifica un total di 66 wega, pero debi na cu e cantidad di wega aki tabata hopi y a cuminsa ta bira mucho laat, a keda conbini cu e representantenan di Pto. Rico y Corsow pa elimina e hungadornan cu tabata tin cinco of mas perdi. Na momento cu e decision a cai exactamente dos hungador di cada team mester a keda afor.

Mario Croes Jr, sinembargo a completa su diesun weganan pa confirma su promer puesto.

E promer cu a worde derrota door di Mario tabata e portorikenjo Luis Vila. Esaki a gana e promer game 21-19, pero luego Croes a gana e dosnan sigi 21-17, 23-21. Pa obtene e match Vila a hasi masha bon impresion den e promer wega contra esun cu a resulta di ta esun di mas fuerte di e torneo. Despues di esey Vila apenas a logra dos victoria mas pa caba cu tres gana y seis perdi.

Por cierto e game cu Vila a obtene for di e arubano Croes tabata e unico cu e arubano a concede henter e anochi. Tur su otro rivalnan el a supera den dos game.

E portorikenjo Ramirez tabata pa largo rato invicto tambe te ora cu el a topa cu Mario Croes. Na e momento ey ya Ramirez tabata tin ocho triunfo sigi.

Su partido contra di Croes a capta hopi atencion, pero den forma hopi facil Mario a derrota Ramirez. E gamenan a caba 21-7 y 21-16.

Contra di Isenia di Corsow tampoco Mario tabata tin dificultad algun. E dos gamenan na favor di Croes Jr. a caba cu score di 21-12 y 21-11.

Den total a worde hunga, apesar cu cuater mesa tabata ser usa, 52 wega.

Diescuater wega a keda sin worde hunga debi na cu a bira despues di mei anochi y tog esakinan lo no a haci influencia algun ariba tres promer puestonan pa cual tabata tin trofeo disponibel.

Despues di e ultimo wega pa e anochi cu tabata entre Mario Croes Jr. y Cholan Jacobs, ambos di Aruba, president Betto Croes a haci uso di palabra anunciando ta cual tresnan a clasifica y luego sra. Costa di Pto. Rico a hasi entrega di e trofeonan respectivamente na Mario Croes Jr., Raul Ramirez y Cholan Jacobs.

Posicion di e hungadornan:

Mario Croes (Ar) 11 wh; 11 wg; - wp.
Raul Ramirez (PR) 9; 8; 1.
Cholan Jacobs (Ar.) 10; 8; 2.
Eric Isenia(Cor) 9; 6; 3.
J. v/d Biest (Cor) 8; 5; 3.
Edwin Oliver (PR) 8; 3; 5.
Luis Vila (PR) 9; 3; 6.
Otmar Wentwoord (Cor) 8; 2; 6.
Anton Beumer (Ar.) 9; 2; 7.
Modesto Desbarida (Ar) 8; 2; 6.
Juan de Choundes (PR) 7; 1; 6.
Miguel Pourier (Cor) 8; 1; 7.

Ayera nochi e encuentronan di pingpong a continua den Commandeursbaaiclub na Savaneta cu e equiponan di Aruba y Puerto Rico enfrentando otro.

Awe nochi e team di Aruba ta hunga contra di Corsow den Aruba Tivoli Club na Playa.

HIPNOTISMO MODERNO

ADELAIDE - Un muher Australiano di 21 anja a conta cu su esposo- pa medio di hipnotismo- a percura pa su baby a bini na mundu un siman promer cu fecha pa motibo cu esey lo a resulta mehor pa e pareha. Tres minuut despues cu el a hanja e yiu e mama a baha for di cama y shete hora mas laat e muher tabata haci su trabaunan di cas manera custumber.

MUHER KIER A HOGA CURPA NA CORSOW

WILLEMSTAD -Diamars atardi pa mas o menos un'or, un dama a tuma caminda pa e lugar di tira sushi na Hato (mesun lugar na unda e auto a cai na awa siman pasa) cu e intencion pa comete suicidio.

Afortunadamente el a pone un otro persona na haltura di su intencion, y e persona aki mesora a informa polis di esaki. Inmediatamente polis a sali en busca di e dama, kende en berdad a ser hanja den vecindario di Hato.

Ora cu e patruya kier a detene e dama, el a resisti fuertemente. E dama a ser hiba na un dokter, kende a duna ordu pa manda e dama montecristo.

Cu ambulance e dama, kende tabata masha excita, a ser transporta pa Rustoord.

Aki "Miss Cadena 1966", srta. Maybeline Croes yiu di sra. Aura Croes di "Aura's Beauty Shop", ta ser entrevista pa un di e hendenan di NederlandseWereldomroep, durante e "Landdag" Antiyano na Hulanda.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Diavierne 15 Juli 1966
* Basketball Aruba- Venezuela. Entrada f. 1.-- Esso Club pa 7.30 p.m.
* Bowling local -gratis

FIESTA DI DESPEDIDA PA ALUMNONAN DI SCHOOL

ORANJESTAD - Pa e alumnonan cu a slaag na algun scool industrial na Aruba, es decir huishoudschool Mater Dei na Oranjestad, e scool di ofishi na San Nicolas y presidente John F. Kennedyschool na Oranjestad, lo worde teni un fiesta di despedida diabierne awor pa och'or di anochi den Eagle Club.

Musica lo ta na cuenta di "The Golden Treasurers" y "The Strangers", mientras e [illegible] muhernan di huishoud[illegible] lo percura pa pasaboc[illegible]a

Stock Market

Addressograph	69 1/2	Lockheed Aircr.	62 3/4
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	29 7/8
Allied Chemical	39 1/2	Lonestar Cement	15 1/2
Allis Chalmers	30 1/4	Mont Ward	38 7/8
Aluminium Co.	84 1/4	Monsanto	65 5/8
Amerade	78 3/4	Nat. Acme	42 1/8
Am. Can	56	Nat. Cash. Regist.	83 1/2
Am. Foreign Power	18	Nat. Distillers	35 1/8
Am. Metal	--	National Lead	61
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	71 3/4
Am. Std.	20 3/8	No. Am. Aviation	50 1/4
Am. Smelting	60 3/4	Olin Mathieson	59 3/4
Am. Tel. and Tel.	56 1/8	Otis Elevator	48 1/2
Am. Tobacco	34 5/8	Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Anaconda Copper	89	Pan. Am. Airways	71 5/8
Armour	37	Paramount Pictures	78 1/4
Atlantic Refinery	84 1/2	Penn Railroad	56 3/4
Atl. Castle	71 1/8	Phillips	51 3/8
Balt Ohio	34	Public Service E.G.	34 3/4
Bell Int.	9 7/8	RCA	50 1/8
Bendix Aviation	73 1/8	Republic Steel	37 3/4
Bethlehem Steel	32	Reynolds Tobacco	38
Blaw	30 3/4	Royal Dutch	[illegible]9
Boeing Airplane	71 3/4	Servel	7 1/4
Candian Pacific	60	Sinclair Oil	64 5/8
Caterpillar	38 7/8	Shell Oil	62 5/8
Case (J.I.)	27 7/8	Socony Mobil Oil	47 3/4
Cerro de Pasco	43 3/4	South. Co.	29 3/4
Chesepeake & Ohio	74 1/8	South. Rail	
Chrysler	40 1/4	Sperry Rand	27 3/8
Columbia Gas	26 3/8	Standard Oil of Cal.	64 1/4
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 5/8	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Cong. Nan	50 3/4	Standard Brands	33 1/2
Continental Can	60 1/2	Stone Webster	62 1/4
Continental Steel	33 1/8	Studebaker	35 1/4
Corn Products	47 1/4	Swift & Co.	51 1/4
Crown Zellerbach	45 3/4	Texaco	70 7/8
Curtiss Wright	21 1/8	Texas Gulf Sulphur	102 1/2
Det. Edis.	30 7/8	Texas Instruments	119 7/8
Douglas Aircraft	64 1/8	Textron Ing.	50 1/4
Dupont Nemours	198	Timken Roller Bearing	42 1/4
Eastman Airlines	105 1/2	Twentieth Century Fox.	29 1/8
Eastman Kodak	133	Union Carbide & Carbon	59 1/4
Western Bancorp	31 1/8	Union Pacific	37 3/8
Firestone	48 3/8	United Aircraft	75
Ford Motor	48 1/8	United Airlines	67 7/8
General Electric	105 5/8	United Fruit	31 5/8
General Foods	72	United Gas Corp	56 1/2
General Motors	84 3/4	United Steel	43 5/8
Gillette	40	United Gypsum	52 1/2
Glidden Co.	23 1/8	U.S. Rubber	44 1/2
Goodrich	66 1/4	U.S. Smelting	59 1/2
Goodyear	53 7/8	Warner Bros.	14 7/8
Grace	48 3/8	Westingh. Air Brake	37 1/4
Greyhound	18 5/8	Westingh. Electric	54 7/8
Gulf Oil	51	Woolworth	23 1/2
Hud Bay M.	72	Dow Jones Index	886.19
Hupp	6 1/8	Ark La Gas	45 1/4
IBM	356 1/4	Brit. Am. Oil	30
Insp. Corp.	35 1/8	Brit. Petr.	10
Int. Harvester	45	Creole Petr.	34 3/8
Int. Nickel	91	Electron Spl.	22 5/8
Int. Tel. and Tel.	78 5/8	Espey Mfg.	11
Johns Manville	50 5/8	Giant Yell	12 7/8
Jones and Laughlin	58	Husky Oil	12 1/8
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Norf. So. Ry	--
Kennecott Copper	38 5/8	SBD. W. Air	26 1/4
KLM	136 3/4	Seeman Br.	5 5/8
Koppers	27 1/2	Syntex	--
Kroger Co.	28	Tech. Mat.	9 7/8
Lehman Corp.	31 3/8		

PARIS--UPI--E presidente di Francia, Charles de Gaulle, a-trobe a expresa su disposicion pa tuma parti den un conferencia di Ginebra pa busca un solucion pe conflicto di Vietnam. Pero un biaha mas ela subraya su conviccion di qu tal reunion lo ta un perdida di tempu, a menos qu tur e partinan interesa dicidi di antemano qu Indochina lo mester ta neutraliza y retira tur influencia extranjero for di aya.

De Gaulle a ripiti su opinion nan respecto e conflicto di Vietnam den un comementu oficial qu a ser ofrece pa su Gobierno ne Rey di Laos Savang Vatthana. Anteriormente nan a tene un conferencia di 45 minuut nan so. E monarca a yega Francia ayera tardi den un bishita oficial.

Surveyor a bolbe manda mas foto

PASADENA (California)--UPI----E nave lunar Surveyor, a pesar di su baterianan debilita, a responde e ordennan qu a ser transmiti for di terra y a tuma un serie di fotonan di e superficie di luna.

E laboratorio di propulsion jet a informa qu nan a efectua frecuente comprobacionnan mientras qu Surveyor tabata tuma e fotonan, a fin di determina e condicionnan di su bateria. "Nos sa qu e baterianan ta den dificultad", segun un portavoz di e laboratorio.

Cu e ultimo serie di fotonan nan ta spera na determina si tabatin [illegible] sakmentu di e superficie di luna y si e nave lunar a sufri un que otro daño visible como causa di e cambionan amplio di temperatura riba e superficie di luna.

Nan a planea na ordena Surveyor tuma un foto di luna ora qu solo ta baha awe. "nos kier un foto di e corona solar ora qu solo ta baha ne horizonte di luna", asina Robert Parks, director di e programa Surveyor, a bisa. E nave a hasi un bahamentu historico riba luna dia prome di juni ultimo y for di e dia ey a transmiti mas di 10 mil foto di gran calidad, qu a ser tuma pa su camara di television cu e wowo giratorio.

ORANJESTAD - Diamars atardi un'or un auto di entrega mester a desvia pa un otro vehiculo cu kier a kita pa su man robez y e consecuencia tabata cu e auto di entrega a baha for di caminda, dal dos palo di coco y despues a sigi corre y dal contra un otro auto cu tabata para un poco mas leu. E accidente aki a occuri riba Smithboulevard y a laga un danjo material di Fls. 1.500.- atras.



MOSCU--UPI-- E prome ministro indio, senjora Indira Ghandi ta carga flor y saluda e multitudnan qu tabata consisti di cantidad di indionan durante su yegada na Moscu. Na robes nos por mira e prome ministro sovietico Alexei Kosygin (Radiophoto UPI).



LIVERPOOL--Radiophoto UPI--Despues cu e prome gol di Brazil a ser anota, Zutzov di Bulgaria ta schop e bala mas den fondo di net. Esaki tabata un gol di Pele.

JOHNSON A HASI YAMAMENTU PA COEXISTENCIA PACIFICA NA CHINA COMUNISTA

WASHINGTON--UPI--Lyndon B. Johnson, awe a hasi un yamamentu na China Comunista pa un coexistencia pacifica den un esfuerso qu lo por hiba paz den henter Asia.
Den un discurso qu ela pronuncia na radio y television pa henter e pais e presidente di Estados Unidos a bisa e gobernantenan chino qu e cambio den futuro lo ta " e cooperacion y no hostilidad" y a insisti di lo laga su portanan hanchu habri pa mundu exterior.
Johnson a adverti Pekin y Vietnam del Norte qu Estados Unidos lo no bandona su " guerra di determinacion " na Vietnam, del Sur, te ora qu e agresion comunista termina, sea pa medio di forsa of mediante reconocimiento di qu su costo ta demasiado haltu.
E presidente alabez a hasi un yamamentu ne norteamericanonan pa trata na comprонde qu carga pisa e guerra na Vietnam ta representa y qu esaki lo por dura hopi tempu mas, y a agrega qu fe di Merca na Asia mester ta mesun grandi cu nos fe tabata den e futuro di Europa despues di segunda guerra mundial".
Ofreciendo amistad na China Johnson a manifesta: " Un China Metropolitana pacifica ta e base di un Asia Pacifica", y tambe a bisa qu sin paz e continente asiatico, " e realizacionnan meri cano lo no ta sigur na ningun parti na mundu ".

AL. OCCIDENTAL A VENCE SUIZA 5-0

MIDDLESBOROUGH, Inglaterra -- UPI -- Union Sovietica, ayera nochi a adhudica un victoria inevitable riba Corea del Norte cu score di tres-cero den su prome partido di octavo final di campeonato mundial di futbol.
E prome tempu a termina cu score di dos-cero.

Casi 20 mil persona cu a presencia e partido, na ningun momento a mira e rusonan den pleno wega, pero esaki no kier meen cu e rusianonan a descuida e coreanonan, pero a marcanan seriamente.
E fanaticonan a protesta y grita ora cu e rusianonan tabata utilisa nan condicion fisica pa vence un adversario debil.
E suerte coreano a keda selló den dos minuut di e prome tempu. Ora cu e oloshi tabata marca 30 minuut, Malofev a habri e marcador y den un tempu menos di cien seconde Banis Hevskiy a aumenta e score na dos gol.

E coreanonan a keda den defensa te cu 43 minuut di e segundo periodo, pero Malofev a bolbe penetra y anota, aunke e coreanonan a protesta di cu e tabata den posicion offside.
E diferencia tabata base den e inexperiencia coreana contra e clase y maestria di e sovieticonan. Sin embargo e orientalnan nunca no a cede tereno voluntariamente y loke nan no por a gana na chikitu nan a gana en grande.
E rusianonan tabata falta velocidad riba punta di terreno y un organisacion meimei di terreno. E velocidad cu nan a emplea ta mitar di loke nan conoce e rusianonan cune.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es aconsejable que se reuna con un pariente para intercambiar ideas de beneficio mutuo. Usted recibira informacion importante de una autoridad que respeta.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Darle a su familia devocion que se merece no solo es aconsejable sino que es un deber. Un poco de aprecio puede hacer una gran diferencia en su vida.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Personas influyentes pueden darle ideas magnificas. Escuche cuidadosamente. Ponga su talento a trabajar con entusiasmo. Haga su vida mas feliz.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted ha estado estudiando algunas ideas nuevas y fascinantes y este es el momento de poner en accion las mejores. Cerciorese de escuchar esta noche a personas de gran sabiduria . Fortalezca su caracter.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted requiere un sistema mejor para realizar las tareas diarias, pero hagalo tranquilamente si quiere impresionar favorablemente a un superior. Mas tarde, un ser querido vendra hacia usted para que lo ayude.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted comprende en estos momentos lo que realmente quieren sus socios y esperan de usted. Cumpla sus promesas al pie de la letra. Uno que no ha sido muy amable se convertira en su buen amigo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si aprende exactamente como realizar su trabajo haciendo primero sus planes, encontrara que puede funcionar muy suavemente y obtenor el apoyo monetario que desea. Mejore su salud . Laborara mejor.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Entretenga a otros segun sus preferencias. Eso le ganara buena voluntad y favores. Goce con entretenimientos que revelan las tensiones. Interesese en el bienestar de su consorte.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Ponga los pies firmes sobre el terreno . Eso hara mas seguros que intereses para el futuro. Otros lo apreciaran mas y recibira el prestigio que se merece.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cerciorese de cumplir sus citas a tiempo . Es la unica manera de poder avanzar realmente: hablele a sus socios con claridad. Busque una manera de operar mas eficientemente.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 19 - Es imperativo que reuna toda la informacion necesaria para analizar sus empresas presentes: tiene que usar mas sentido comun en todos sus asuntos. Olvidese de supersticiones tontas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene un juicio excelente ahora y puede hacer negociaciones magnificas asi como seleccionar los mejores que sean realmente interesantes. Evite a personas aburridas.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos hombres que tienen una habilidad intuitiva para comprender casi cualquier cosa que otros esten pensando. Sera un buen consejero.

LONDRES -- UPI -- Mitar di e prome buelta di e octavonan di final di campeonato mundial pa Copa del Mundo a termina sin sorpresa y cu facil victorianan pa e tres favoritonan di e publico: Brasil, Alemania Occidental y Rusia.
E brasileñonan na Liverpool, a cuminsa nan lucha pa e tercer campeonato mundial consecutivo sin emplea a fondo, di e mesun manera cu nan a hasi cuater anja pasa na Viña del Mar.
Contra un rival recio, cu ta posee algun hungador sobresaliente, pero cu ta practica un wega di formula un poco anticuado, especialmente den e aspecto defensivo, e brasileñonan a impone cu masha facilidad.
E equipo no tabatin pase largo ni e accion rapido cu a caracterisa Brasil na Chile, sino cu e estrategia tabata ser dirigi pa nan control di bala, pa sorprende cu intervencionnan masha rapido den cercania di e area chikitu di gol.
Di e tres partidonan di e bueltа, cu ta completa cu e partido na Wembley-Uruguay 0 y Inglaterra 0 -- e prome mitar di e buelta inicial, e partido entre Bulgaria y Brasil tabata esun mas interesante.
Alemania Occidental a vence su rival regional, Suiza, cu a bandona e clasico di Karl Rappa a resulta un equipo debil, falta di tecnica y velocidad y especialmente potencia fisica pa e poderoso equipo aleman.
Den e prome mitar e alemannan a tuma ventaha di tres-cero y den e segundo periodo nan no mester a hasi masha cos pa aumenta e score na cincu-cero.
E sistema 4-2 di Suiza no a funciona, especialmente den orden defensivo, mientras cu su hungadornan ofensivo tabata incapaz pa supera e solido defensa di e alemannan.
E misterio amarillo, cu ta ser bisa den terminonan di novela policial, a termina un poco prome cu e partido entre Rusia y Corea del Norte a cuminsa.
Masha tenaz, veloz y ejerciendo un marcacion masha firme e coreanonan a resisti contra e rusianonan den e prome minuutnan di nan wega, pero e rusonan a podera di e accionnan y a mantene e control di bala, pa termina e prome periodo cu un ventaha di gol.
Den e segundo etapa e coreanonan a concerta mas tantu den nan defensa y asina nan a realisa un mihor trabao, pero toch no por a domina e ataquenan ruso. Finalmente e rusonan a gana 3-0.

GRUPO UNO	J	G	E	P	GF	GC	PT
INGLATERRA	1	-	1	-	0	0	1
URUGUAY	1	-	1	-	0	0	1
MEXICO	-	-	-	-	-	-	-
GRUPO DOS							
ALEMANIA	1	1	-	-	5	0	2
ARGENTINA	-	-	-	-	-	-	-
ESPANA	-	-	-	-	-	-	-
SUIZA	1	-	-	1	0	5	0
GRUPO TRES							
BRASIL	1	1	-	-	2	0	2
HUNGRIA	-	-	-	-	-	-	-
PORTUGAL	-	-	-	-	-	-	-
BULGARIA	1	-	-	1	0	2	0
GRUPO CUATRO							
RUSIA	1	1	-	-	3	0	2
CHILE	-	-	-	-	-	-	-
ITALIA	-	-	-	-	-	-	-
COREA DEL NORTE	1	-	-	1	0	3	0



LIVERPOOL--Radiophoto UPI -- E segundo gol di Brazil. Garrincha di Brasil a cobra un freekick. E portero bulgaro ta den laria den su intento pa captura e bala. Riba e foto aki e bala no por ser mira.

LIGA NACIONAL A BOLBE SUPERA LIGA AMERICANA



ST . LOUIS--Radiophoto UPI--Sandy Koufax ta entrega e prome lansamento di e wega clasico entre Liga Nacional y Liga Americana cu a ser gana pa Nacional cu score di 2-1 den dies inning.

Pa Milton Richman.
SAN LOUIS -- UPI -- Cu un out den decimo Maury Wills ta pega hit pa impulsa Tim McCarver for di segunda base y duna Liga Nacional su cuarto triunfo consecutivo riba Liga Americana den weganan di estrellas.

E score final di e wega tabata dos-uno.

E victoria a bai pa Gaylord Perry di Gigantes di San Francisco y e derrota a bai pa Pete R eichert.

Liga Nacional a consolida su supremacia den e disputa di e clasificacion anual di beisbol cu e exito di ayera tardi ya cu awor nan tin diesnuebe victoria contra dieshete derrota, mientras cu un di e weganan a termina empata.

E bataso decisivo di Wills tabata un liña corticu den rightfield mientras cu Tim McCarver tabata na segunda. Tim a habri cu un hit den decimo inning, di e cuarto wega di estrellas di extra inning. Ron Hunt a sigi cu un perfecto toque di sacrificio y McCarver a para na segunda base. For di unda el a drenta cu e hit indiscutible di Wills.

Tony Oliva a acepta e bala masha bon y desesperadamente el a trata di saca e corredor na home, pero su tiru tabata un poco haltu y habri cu e catcher Earl Battey no por a saca e corredor na plato. Tim a marca e carreda di victoria, sonriente y logicamente complace.

Un total di 49.936 persona a presencia e partido den Estadio Busch, mientras cu calor tabata yega na casi 37 grado.

Sandy Koufax a habri e wega lansando pa Liga Nacional y el a hasi esaki cu bon pia, sacando e prome tres outnan riba solamente cincu lansamento.

Pero den segundo inning cu un out Brooks Robinson a bati un triple den leftfield, caminda Hank Aaron a hasi hopi esfuerso pa captura e bataso. Primeramente el a drenta lento pa cohe e bala, pero despues e tabata den gran careda pa cohe esaki cu tiltval su dilanti, sin exito.

E bala a pica di manera cu Robinson a yega tercera base. Koufax seguidamente ta saca George Scott cu foulfly riba primera base, pero cu Bill Freehan na bate el a comete un wild pitch cu a permiti Brooks Robinson anota e prome y unico carreda di Liga Americana. MacLain a habri pa Liga Americana pero ta ser reemplaza pa Jim Kaat den cuarto inning. Den e mesun inning aki Liga Nacional a reacciona y a connecta tres incogible cu a duna nan oportunidad pa empata e wega na un carreda.

Willie Mays a habri e inning cu hit y Roberto Clemente a mandele segunda cu mesun clase di bataso. Hank Aaron ta faya cu foulfly, pero Mays ta avansa te tercera ora cu Willy McCovey ta forza Clemente na segunda. Ron Santo a registra un hit cu a empuha e carreda di empate.

E bataso di Santo a ser hasi riba tercera base, pero Robinson cu a captura e bala no por a hasi nada otro sino keda cu esaki den su man. Awor Mays tin 22 hit den weganan di Estrellas y 19 carreda anota. Tur dos ta nifica recordnan pa e weganan aki.



ST LOUIS--Radiophoto UPI--Sandy Koufax despues di a hasi un lansamento wild ta mira con Brooks Robinson ta anota e prome carreda di e partido cu a duna Liga Americana ventaha di 1-0.

MAS DEPOSITONAN A SER BOMBARDEA

SAIGON--UPI--E bombarderonan norteamericano awe a convirti depositonan di petroli--qu ta keda na 25 kilometer noord di e haf norvietnames Haiphong --den un infierno visible for di laman na un distancia di 225 kilometer.

E avionnan qu ta opera na Vietnam del Sur a responde un yamamentu di ayudo qu a ser hasi pa trupanan di gobierno vietnam y a mata 71 guerrillero vietcong den un atake di ametrallamento qu a dura 10 minuut, segun un vocero militar a informa.

E gigantesco bombarderonan B-52 cu base riba e isla Guam, di otro banda, awe a ataca lugarnan na unda nan ta sospecha qu lo tin concentracionnan di trupanan comunista 24 kilometer sur di e frontera entre Vietnam del Norte y Sur.

Den e region , 32 kilometer oeste di e ciudad Quantri, generalmente soldanan comunista qu ta yega Vietnam del Sur ta reuni, pasando e frontera yama Paralel 17.

E atakenan banda di e haf Haiphong a tuma lugar ayera y parti di nan a ser realiza pa parti di aparatonan di marina cu base riba e portaavion y pilotonan di forsa aerea di Estados Unidos.

E pilotonan di e portaavion "Oriskany" a bisa qu e huma di e explosionnan tabata yega na un haltura tremendo riba e depositonan di petroli na Dongnahm.

Un aparato di marina a ser tum ba pe tiramentu antiaereo di e enemigu durante e atake, pero e piloto a ser rescata rapidamente pa un helicopter riba un seru.

DOS BARCU DI PETROLI A DAL

LISBOA--UPI--Nan a anuncia cu dos barcu di petroli a dal contra di otro den e region di Islanan Azores y qu por lo menos un di nan ta na candela "for di dilanti te atras".

E stacionnan di radio portugues a anuncia qu e dos barcunan a dal contra di otro awe marduga y qu e prome yamada di auxilio di e avenan a ser ricibi 45 minuut mas despues.

Segun e emisoranan costero e petroleronan ta "Marietta Nonikos", cu ta nabega bao di bandera griego, di 11.557 ton y esun noruego Mosli, di 34.395 qu ta propiedad di American Caltex Company, qu tabatin 52 mil ton di petroli ne momentonan ey.

E ultimo aki a sali for di Bahrein, den Golfo Persico, pa Rotterdam (Hulanda).

TRAPECISTA DI "CIRCO REYES" A CAI

ORANJESTAD -Diamars anochi nuebor y mei polis a ser informa cu un di e trapecistanan di e "Circo Reyes" a cai -durante un di su numeronan - for di un haltura di 7 meter.

E hoben trapecista di 19 anja, sinembargo, a declara cu e no a sufri ningun clase di lesion y cu por lo tanto e no tabatin mester di ayudo di dokter.

Segun informacionnan obteni, ayera tardi, sinembargo, e hoben aki tabata keha di dolor patras di su costia.

HONG KONG--UPI--E tormenta tropical Lola awe a haña tur e caracteristicanan di un horcan violento y nan a preveni e poblacion di e ciudad aki pa adopta medidanan di precaucion. E horcan tabata na 20 milla sudsudoeste di Hong Kong y tabata avanza directamente riba e ciudad aki cu 20 nudo.

Un vocero di e servicio meteorologico a manifesta qu e fenomeno lo haña mayor intensidad a medida qu e ta yegando Hong Kong.

Coronel retira mericano a duna Rusia secreto

WASHINGTON -- UPI -- Un coronel retira di ejercito di Estados Unidos quende tabata den servicio di alta oficialidad den Pentagano mericano a ser detene bao di e acusacion di a suministra secretonan militar na Union Sovietica.

E coronel, William Whalen, a keda den libertad provisional bao di e fianza di 15 mil dollar mientras qu nan lo hibele dilanti di tribunal.

Whalen, quende lo por ser sentencia na morto si e wordu declara culpabel, a ser acusa formalmente pa un jurado federal investigador di a duna Union Sovietica datonan valioso riba armanan atomica, cohetenan, plannan pa defensa di Europa y plannan di e mando estrategico aereo di Estados Unidos.

E acusacion a bisa qu Whalen a suministra e informacion na dos miembro di e embajada sovietica na Washington quendenan a ser identifica como coronel Sergei Edemski y Mikhail Shumaev. W Whalen a bende e secretonan militar na nan pe suma di 5.500 dollar.

Prome di retira for di ejercito na februari 1961, Whalen, quen de tin 51 aña di edad awor aki, a presta servicionan den estado mayor mixto di forsanan arma di Estados Unidos. Whalen a ser detene ayera tardi pe agentenan di e servicio federal di investigacion den su cas, qu ta keda den vecindario di Alexandria (Virginia), ciudad banda di Washington.

Departamento di defensa a expedi un declaracion den cual nan a manifesta di a tende varios luna pasa di un "problema di seguridad" en relacion cu Whalen. "Despues di un investigacion rapido y completo e hechonan di e caso aki a ricibi atencion special y tambe pa nos esfuerzo pa mihora e cuestionnan di seguridad y specialmente relativo e confianza personal qu a ser pone di responsabilidad y control di e manejo di e documentonan secreto", asina e declaracion a agrega.

E acusacionnan qu a ser formula contra di Whalen a señala qu e informacion qu a ser suministra na Rusia riba e mando aereo estrategico lo tin que ber cu e medidanan pa e contraataque qu Estados Unidos lo tuma den tempu di guerra.



LIVERPOOL--Radiophoto UPI--Zhechev (6) y e portero bulgaro, Naidenov (1) y Pele meimei tratando di kop e bala.

Rusia a impone riba Corea 3-0

SHEFFIELD — UPI — Suiza a yega na su partido di campeonato contra Alemania Occidental cu e sombra di un indisciplina qu a obliga e entrenador Alfredo Foni pa introduci algun cambio na ultimo minuut den e alineacion.

Werner Leimburger y Jakov Kuhn a yega antayera nochi huntu cu e keeper di reserve Leo Eichman, despues di e ora señala pa e reglanan di concentracion. Foni na e momento ei a dicidi di pone Richard Durr na lugar di Kuhn y pone Ela Tacchella den e posicion di bek caminda Leimburger mester a hunga. E entrenador a bisa cu e medidanan ei e asunto a keda liquida.

E dos equiponan a linea di siguiente manera:
ALEMANIA OCCIDENTAL
Tilkowski, Hottges, Schnellinger, Beckenbauer, Schultz, Weber, Brulls, Haller, Seeler, Overath y Held.
SUIZA.
Elsener, Grobety, Schneitzer, - Tacchela, Fuhrer, Banikjkuhn, Odermatt, Kunzli, Hosp y Schindelholz. (Referee tabata e escoces H. Phillips).

E encuentro a cuminsa mitar di ocho di anochi den presencia di un publico di 20 mil persona.

Asina e accionnan a cuminsa e alemannan a demostra nan superioridad, di acuerdo cu e prediccionnan cu a ser hasi prome cu e encuentro.

E prome gol aleman a ser produci despues di 16 minuut. Cincu minuut despues Alemania ta aumenta nan total di gol na dos cu masha facilidad. Ora cu e wega a sigi despues di dies minuut Overath a manda e bala pa Beckenbauer cu practicamente tabata su so para dilanti keeper, pero e no por a aprobecha e oportunidad. Seis minuut tabata diferente. Overath a hasi un paso pa Held, cu seguidamente ta saca dos defensa, pero ta perde e bala dilanti keeper.

E portero no a tene e bala cu seguridad y Seeler cu a yega den poder di e bala ta manda riba gol, pero e bala ta bin bek dilanti Held cu ta manda esaki den net.

Suiza ta cuminsa actua cu masha ansha pa e delanteronan aleman.

E alemannan ta sigi mantene ofensiva durante henter e prome periodo, pero e portero adversario den hopi ocasion a trece salbacion pa su equipo. Faltando cincu minuut pa termina e prome periodo Beckenbauer ta hasi un disparo riba gol y esaki ta resulta e tercer gol di e alemannan, pa termina e prom e tempu tres-cero.

E publico cu tabata den tribuna a recibi e delegacion suizo cu masha aplauso ora nan a subi terreno pa e segundo periodo, pero esaki no a hasi hopi influencia riba e alemannan cu a bolbe drenta den ataque y a domina riba mitar terreno suizo.

E fanaticonan den e estadio a grita ora cu Grobety a tumba Held den e zona di penalty, mientras cu e referee a laga e wega sigi normal. Siete minuut di e segundo tempu Alemania ta aumenta e score. Overath ta hasi un pase largu pa Beckenbauer, quende ta vence Tacchella y Grobetv prome cu el a pasa e bala banda di curpa di portero Elsener.

Alemania tabata a punto di aumenta e anotacion na cincu ora Overath a manda un shot fuerte riba gol cual ta dal den e lata di ariba. E suizonan a sorprende cu un di nan ataquenan raro y Fuhrer a perde un bon oportunidad. Un poco despues e alemannan tabatin un gol den nan man, pero Held ta tira den out. Haller, na di 31 minuut ta obtene e quinto gol.

E delanteronan suizo no por a mira nan trabao di ataque ser corona cu exito, ora cu Durr ta tira for di un distancia di 25 meter, cual remate ta dal den pali gol.

E quinto y ultimo gol di wega a bini mediante un penalty. Seeler a corre den direccion di gol contrario, ora cu Tacchella a tumbe den e area chikitu y referee a fluit pa e castigu mayor Haller a tuma e ejecuc'on na su encargo y no a duna Elsener ningun chens pa defende su gol. Asina e partido a termina cu score di cinco-cero, cual tabata e score mas abulta di ayera.

LIVERPOOL--Radiophoto UPI—Esaki a bira e prome gol di Brasil contra Bulgaria. E brasileñonan ta celebra, mientras Garrincha na man robes ta corre bai dilanti hunto cu un otro hungador bulgaro.



Culpabel pa su echonan?

"Bo ta kere cu e homber ey lo haci bo un cos", Gina a poentra.

"Wel demonio", Hardy a bisa, "pakiko anto nan a pone dos polis na mi porta y dos afor. Nan ta spera cu el lo bini back pa mi. Jacko y Moe tabata manera homber y muher. Ay Dios pakiko ma mata e homber ey pa awor mi hanjami den dificultad".

"Ma si nan no hanjele anto nos mester keda den flat toer e tempo?" Gina a poentra.

"Precisamente, mi no ta pone un stap pafor, promer cu nan hanjele", Gina a lamta para y tabata camna den e kamber, asina Hardy tabatin chens di goza e boenita curpa di e mujer. El a conoce hopi mujer pero ningun adoenele e satisfaccion cu el a hanja aki. Gina tabata exitante.

"Gina basha un cos pa mi", Hardy a bisa.

Gina a basha dos glas di whisky ginger-ale cu ijs. Ora el a cay sinta banda di Hardy el a bisele: "Lee larga nos casa. Mi ta fada di biba asina aki. Please larga nos casa, hasta jioe nos por hanja".

Hardy a ked a waak e asombra y a cuminsa hari doero: "Caramba pa tende es aki for di boboca. Es aki ta colmo. Jioe ba bisa, ta ken kier jioe".

"Ami kier tin jioe," Gina a bisa cabes abao.

Lee Hardy a keda wetele pensativo: "Wel mi no sabi ainda. "E l a sacudi cabes pero Gina por a weta cu su palabranan a haci impresion.

"Nos no mester hanja jioe mes ora, pero si larga nos casa". "Pa kiko bo no por ta feliz sin casa?" Hardy a bisa, "Pakiko nos mester casa?

"Ma haci un mentira pa bo caba, cual por trece mi den dificultad grandi. Awor bo ta pone mi bolbe ganja, bisando cu Jacko a menasa mi y pesey ba tira riba dje. Toer es mentira nan aki por trece gran dificultad pa mi y mi no ta interesa den esey. Mi no tin ningun sorto di interes di perjudica mi mes pa bo. Y despues di un pauze el a bisa,: "Pero lo mi corta mi corazon afor pa mi legitimo esposo".

Hardy tabata pensativo. Pakiko nos no ta casa? Pakiko nos no por hanja poco jioe. Di repente el a bisa: Wel doeshi si bo kier asina anto nos ta haciele. Mi por a topa cu un mu.jer peor cu bo. No ta mal idea, ora toer es cos nan aki pasa nos ta casa.

Gina a boela ariba di contentoe y a boela den braza di Lee. Es aki tabata e momentoe cu e tabata spera ya ta haci tres seman. E glas cu Hardy tabatin den su man a boela cay abao.

Na e momento aki un nechi galinja di Jamaica a pasa den e caja patras di Lee su flat. E tabata camna liher y sin ruido. Ningun hende a weta con ela habri e porta di kantoor di e concierge. El a pasa liher den e kantoor y a sali den corredor.

Door di schreef di porta e por a weta e concierge den un hoeki ta lesa corant. Cu mashar cuidao el a sali y a corre drenta lift. El a pusha e boton di lift pa number ocho cu tabata un verdieping mas abao cu e flat di Hardy. El a habri su tas y a saca ey for un punjal mashar skerpi. E lift a para y el a sali y tabata scucha bon si e no tabata tende algo. El a subi bay ariba y a weta un homber gordo den e hanchi cu a drey wetele. El a weta mes ora cu ta un polis. Esaki no a sospecha mucho y a poentra: "Kiko bo ta haci aki. Unda bo ta bay?"

Na e momento aki e punjal a sali for di man di Moe, kien tabata e galinja di Jamaica y a pega den garganta di e polis. Es aki a cuminsa ronka y a cay na suela, ni chens e no a hanja di saca su revolver. Moe a acerca y cu su tas ela abati riba cabes di e polis, su punjal ela limpia na panja di e polis morto y a hinkele den su tas. El a sigi camna y a bati na porta di Lee Hardy cu revolver den man. E tabata herebe di nervio y tabata spera cu Lee Hardy mes habri e porta.

Net ora cu e glas a caba di cay for di man di Lee, nan a bati na porta.

"Ta ken esey por ta?", Gina a poentra spanta.

"Ay naturalmente e polis ey for kier pidi algo di bebe", Lee a bisa.

"Larga mi atendele," Gina a bisa yen di susto.

"Ay no preocupa bo", Lee a bisa y a lamta bai habri e porta.

Tres tiro a resona ora Lee a habri e porta. Gina a sera su wowo y cu un grito a tira su curpa riba cama. Ora Moe a bini abao cu lift, dos polis tabata wardele y cu cinco tiro nan a matele.

Loke tabata stranjo pa e portero di hotel, tabata cu promer cu ocho' or ya senjora Valery a baha den terasa. E tabatin un slacks bisti y un tas grandi pa beach. E portero a acerca y a toema e tas for di dje.

"Ma pensa di bay landa tempran awe. Ta leuk pa bo sol ta na beach". Valery a bisa.

E portero cu tabata custuma cu rarezanan di e riconan di mundo no a sospecha.

Valery a core den direccion di beach te ora cu e no tabata weta hotel mas. El a parkeer su auto y a camna cu e tas den su man na un caminda poco separa. El a pikie poco palo secoe y a traha un seroe. For di su tas el a saca un botter cu kerosine y a bashele riba e seroe di palo. Un bachi mancha cu sanger el a pone ariba es palonan y a sende toer es cosnan aki na candela. Na un distancia e tabata wetacon e bachi tabata bira shinishie y biento tabata supla e shinisie hiba den laman. Ora Valery tabata segur cu toer cos a kima, ela kita su panja y na bikini el a drenta laman. Despues di a landa mas of menos diez minuut, ela sali, seca su curpa, waak trobe cu toer cos a kima y a drenta su auto rumbo pa hotel. Te diez un' or el a keda den hotel y despues el a sali pa oficina di dokter Gustave na sanatorio.

Ora el a yega sanatorio dokter Gustave a contre bisando: "Mi tin bon nobo pa bo, dokter Zimmerman ta bini majan. Podiser bo no a tende nunca di dje pero e ta e mejor specialista di cabes. Mi tabatin correspondencia cu ne over di bo esposo. E ta kere qu e por haci mucho mas pa bo esposo cu ami. Bo esposo ta recuperando pero dokter Zimmerman ta kere cu un operacion chiquito lo influencia y completa su restablecimien to.















PEPITA











TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Dr. J.R. Chan Jon Chu, internista, ta tene consulta atrobe.

PROGRAMMA DI BOXEO PA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi como parti di e programa di e olimpiada ASU un total di ocho pelea amateur.

Cada pelea lo ta pacta pa tres round manera custumber.

E siguiente boksdonan amateur lo midi forsa.

Rudy Arends (105) contra di Cielaro Carrion (103;
Rigoberto Gomez (115) contra di Kid Ramon (120);
Louis Richardson (125) contra di Jan Hendrik Farro (122);
Wilfred de Mey (126) contra di Narry Rogers (126);
Harry Croes (126) contra di Rufo Quandt (128);
Kid Robby (160) contra di J. Trimon (165);
Donald Hazel (135) contra di Nacho Kelly (134);
Maximo Caster (134) contra di Rito Croes (130).

Diferente di e boksdonan aki ya tin experiencia caba den ring, pero tambe tin algun cara nobo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a ia Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

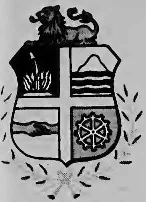
POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUI IA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

:DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI JULI 1966

EDITA PA ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRESIDENT ONGANIA KE RESTABLECE UN DEMOCRACIA REPRESENTATIVA

BUENOS AIRES--UPI--President Juan Carlos Ongania a duna di conoce na mundu e politica cu e gobierno di nacion lo sigui den diferente camponan, afirmando cu lo nan elabora e basenan pa cu nan por restablece un democracia representativa na Argentina.

El a destaca cu lo ser defendi e sistema dje empresa liber i cu lo neutraliza tur infiltracion marxista, impidiendo dje manera ei e accion di comunismo i di tur extremismo.

E documento di Ongania a ser publica ayera nochi, despues cu e prome sesion a ser teni desde u e prome mandatario a asumi poder dia 29 di juni ultimo.

Tambe el a duna na publicidad un documento riba e "objetivonan publico " dje actual gobierno, firma a hefe di fuerzanan arma dje pais.

Den materia di politica exterior, Ongania a expresa cu ta proposito dje gobierno na afirma vinculonan di amistad permanente i fraternal cu ta uni e republica cu paisnan limitrofe, cu e bicinjanan solidario sin frontera comun i cu tur nacion di America asocia den mes empresa.

E presidente a agrega cu tambe lo e traha pa vigoriza e relacionnan europea restante cu e nutri su cultura cristian occidental.

Na mes tempu el a bisa cu su gobierno lo insisti na sostene, un espiritu di solidaridad, tur esfuerzo di acercamiento pa un cooperacion americana autentica, amplia i debidamente institucionaliza.

De lo relativo na politica interior Ongania a bisa cu lo e impedi tur accion politica cu ta vulnera finalidadnan persigui cu disolucion di partidonan politico i lo nan elabora e basenan pa un democracia representativa cu ta coregi deformacionnan politica existente.

El a expresa cu lo e neutraliza infiltracion marxista i lo e erradica e accion di comunismo, impediendo accion di tur tipo di extremismo.

Respecto politica economica, e documento di e president ta determina cu lo e implanta un sistema economia den cual lo no tin luga pa totalitarismo cu ta stroba iniciativa, energia i libertadnan individual, ni pa deformacionnan di empresa liber cu ta atenta contra husticia i competencia, resistiendo e cambio i progreso social.

Ongania a pone di manifiesto cu e gobierno lo sigui un politica economica fundamenta den siguiente principionan.

"Estado lo traza un marco adecuado pa cu e actividad economica por desenvolve libremente. Mester elimina e obstaculonan, interferencia i tur rigidez cu actualmente ta haci e actividadnan aqui dificil, provocando un critica diminucion di eficiencia global......

Tur loke e individuonan por haci i e empresanan priva, denter di marco di bien comun, mester queda na su cargo. Ta corresponde na estado di actua supletoriamente, pa promove activamente e logro di objetivo superior dje comunidad den su propia esfera i semper asina motibunan di seguridad nacional ta exigi.

En cuanto e politica laboral, Ongania a bisa cu ta di limita al minimo e control dje estado riba organizacionnan gremial... e entidadnan existente ta continua funcionando i lo no ser interveni pa nan mes, mientras qu nan ta regla den nan accion na finnan especifico pa cual nan a ser crea i na legislacion pertinente.

Respecto bienestar social e president a bisa cu lo e elimina e causanan cu ta retarda of impedi e aumento necesario dje unidadnan di vivienda, estimulando su construccion cu tur medionan.

Ademas el a afirma cu den materia di seguridad nacional nan a procura na desarolla e potencial militar di acuerdo cu e posibilidadnan real dje pais i e necesidadnan cu ta surgi dje apoyo dje objetivonan politico......

Haci finanzanan segun convenionan acuerdo, alianza of simple coordinacion cu e paisnan amigu di mundu liber, e sistema di seguridad nacional, continental i occidental.

E otro documento cu a ser duna na publicidad, cu ta calza firmadje tres hefenan arma, ta menos extenso cu esun di Ongania y en general, i e ta refiri na e conceptonan di esun di prome.



BAPOR CUBANO DEN DOK AKI NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Den e tempu moderno aki, den cual tantu aviacion como navegacion ta goza di tur sorto di facilidad pa realisa un bon viahe, ainda sa resulta qu e viahe lo bai leeuw di bon.

Esaki por ser condensa pa loque a pasa e bapor di carga cubano La Plata qu actualmente ta den dok na Corsow.

E bapor aki, qu tin 51 cubano y un spaño a bordo, tur formando parti di e tripulacion, a sali for di Cuba cu destinacion final Japon, pero for di dia 27 di april ultimo nan ta baiendo mas leeuw for di Japon enbes di mas serca.

E bapor di carga ta transportando mas qu diesmil tonelada di sucu bruin, 10,585 tonelada di tabacu y 743 tonelada di cocolishi. Dia 27 di april ultimo e bapor a dal contra di e bapor di carga Liberiano Hongkong Amber y a haña considerable daño na e parti patras. Na Cristobal, nan a drecha e daño temporalmente pero en vista di e viahe largu qu nan tabatin te Japon, nan a dicidi di bini Corsow pa drecha e bapor den Curacaose Dok Maatschappij.

E trabaonan aki lo dura mas o menos tres siman.

For di Habana mientras tantu nan a informa qu for di antayera e barcu ta na Corsow despues qu el a dal dia 27 di april na entrada di Canal di Panama.

E corant Granma di Habana ta informa den su edicion di awe qu autoridadnan norteamericano qu ta administra e canal di Panama, den complicidad cu funcionarionan, a nenga na diferente ocasion di duna ayudo na e bapor cubano qu a ser daña y a nenga di laga drechele den e doknan di Panama.

Tripulacion di e bapor a permanece a bordo tur e tempu aki, den estado di alerta, a fin di evita consecuencianan mayor.

Grupo guerrillero habri for di otro

CARACAS--UPI--Forsanan arma di Venezuela awe a cuminsa habri e destacamentu guerrillero pro-comunista "Jose Antonio Paez", quende recientemente tabata ser comanda pe hefe guerrillero Fabricio Ojeda, quende dos siman pasa a horca su mes den un prison, for di otro.

Igualmente nan a anuncia detencion di shete guerrillero, quendenan tur ta miembronan di e destacamiento en cuestion di e yamada "Forsanan Arma di Liberacion Nacional " (FALN), qu tabata opera den e estado occidental Trujillo.

Tur e noticianan a ser confirma pe ministro di defensa general Ramon Florencio Gomez, ora qu ela papia cu periodistanan den e Palacio Miraflores.

Den fuentenan militar nan a explica cu na fin di siman pasa un patrulla militar tabata den e region di e estado Trujillo y a detene shete guerrillero. Despues a ser informa qu e guerrilleronan a dicidi na entrega nan mes voluntariamente, ya cu no tabatin otro recurso pa nan y fisicamente nan tabata practicamente liquida.

Dos di e guerrilleronan ey, asina e informacion a agrega, tabata malu y henter e grupo taba ta presenta sintomanan grave di mal alimentacion.

Posteriormente, e forsanan special anti-guerrillero qu ta opera den e zona ey a localiza resto di e destacamento di FALN.

Ademas nan a bisa qu tabatin un intercambio di tiros y durante di esaki un guia civil di ejercito a ser mata.

Stock Market

Addressograph	68 3/4	Lockheed Aircr.	62 1/4
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	29 3/4
Allied Chemical	39 1/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	29 5/8	Mont Ward	38 1/4
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	65 7/8
Amerade	78 3/4	Nat. Acme	43 3/4
Am. Can	56 1/2	Nat. Cash. Regist.	82 1/2
Am. Foreign Power	18	Nat. Distillers	34 7/8
Am. M. Fdy	16 1/2	National Lead	60 5/8
Am. Std.	20 1/4	New York Central	69 1/8
Am. Smelting	60	No. Am. Aviation	50 3/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Olin Mathieson	59 1/4
Am. Tobacco	34 1/8	Otis Elevator	48 3/8
Anaconda Copper	88 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Armour	36 3/4	Pan. Am. Airways	68 1/4
Atlantic Refinery	84 1/2	Paramount Pictures	78
Atl. Castle	71	Penn Railroad	54 1/4
Balt Ohio	34	Phillips	51
Bell Int.	9 7/8	Public Service E.G.	35
Bendix Aviation	72 5/8	RCA	50
Bethlehem Steel	32	Republic Steel	37 1/2
Blaw	30 1/2	Reynolds Tobacco	38
Boeing Airplane	70	Royal Dutch	38 3/8
Canadian Pacific	59 3/8	Servel	7 3/8
Caterpillar	38	Sinclair Oil	64 1/4
Case (J.I.)	27 5/8	Shell Oil	62 3/4
Cerro de Pasco	43 1/2	Socony Mobil Oil	47 3/8
Chesepeake & Ohio	73 3/8	South. Co.	29 5/8
Chrysler	39 3/8	South. Rail	--
Columbia Gas	26 3/8	Sperry Rand	27 1/8
Con. Ed.	36 1/8	Standard Oil of Cal.	63 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	49 3/4	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Continental Can	60	Standard Brands	31 3/8
Continental Steel	32 5/8	Stone Webster	61 3/4
Corn Products	46 3/4	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	45 3/8	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	21	Txaco	71 1/4
Det. Edis.	31	Texas Gulf Sulphur	102 1/8
Douglas Aircraft	63 3/4	Texas Instruments	120 1/2
Dupont Nemours	194 1/2	Textron Ing.	49 7/8
Eastman Airlines	107 7/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	132 1/2	Twentieth Century Fox.	29
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	59 3/8
Firestone	48 1/2	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	47 5/8	United Aircraft	74 3/8
General Electric	105 3/4	United Airlines	66 3/4
General Foods	72 5/8	United Fruit	33
General Motors	83 1/4	United Gas Corp	56 1/2
Gillette	40	United Steel	43 5/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	52 7/8
Goodrich	67 1/2	U.S. Rubber	45 1/4
Goodyear	55	U.S. Smelting	58
Grace	48	Warner Bros.	15 7/8
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 1/8
Gulf Oil	50 1/2	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	71 1/2	Woolworth	23 1/4
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	881.40
IBM	351	Ark La Gas	45
Insp. Corp.	35 3/8	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	43 1/2	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	90 7/8	Creole Pter.	34 1/8
Int. Tel. and Tel.	77 7/8	Electron Spl.	22 7/8
Johns Manville	50 3/8	Espey Mfg.	13 1/4
Jones and Laughlin	57 7/8	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	--
Kennecott Copper	38 1/2	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	140 1/2	SND. W. Air	25 3/4
Koppers	27 3/4	Seeman Br.	5 3/4
Kroger Co.	28	Syntex	85
Lehman Corp.	31 3/8	Tech. Mat.	9 3/4

OSORIO Y CABENDA TRIUNFADORNAN DEN BILJART

(Di Nos Redactor Deportivo)

E semifinalnan y finalnan di biljart a wordu hunga diarazon anochi den Club Tivoli.

A clasifica pa e semifinalnan di clase B S. Erasmus, Harold Arends, S. Arends y Cornelis Cabenda.

Entre Erasmus y Harold Arends e promer wega a wordu hunga resultando Erasmus ganador 60 pa 35.

Den e otro semifinal Cornelis Cabenda a obtene victoria di 60 23 ariba S. Arends, clasificando Cabenda asina pa enfrenta S.Erasmus den e final.

Ganando cu score di 60-32, Cabenda a bira campeon clase B den e olimpiada 1966. Apenas dies turno Cabenda tabata tin mester pa completa su 60 carambolanan loke ta dunele un promedio di 6 carambola pa turno. Esaki sin duda algun ta un hopi bon promedio.

Unicamente un semifinale a worde hunga den clase A. Federico Osorio a hanja lot liber pasando asina mesora pa final. Entre dr. Ho Kang You y Francisco Croes e otro finalista mester a wordu dicidi. Francisco Croes a resulta vencedor cu score di 100 pa 94 den un wega a basta preta.

E final a bai pues entre Federico Osorio y Francisco Croes. Cu score di 100 pa 82 Federico Osorio a triunfa y obtene asina e titulo di campeon di biljar clase A. Osorio un biaha mas a demostra di ta un di e hungadornan di biljar di mas fuerte di Aruba. Ya ta anjas caba cu e hungador aki ta conkista e promer luga cu talves un of dos excepcion.

Despues di e ultimo wega Jack Tjie A Loi, miembro di directiva di Arubaanse Biljart Bond Carambola a haci entrega di e trofeonan na e ganadornan.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den curso di e promer siman di augustus lo cuminsa e anual torneo di volleyball organisa door di Lago Sport Park.

Lo tin competencia e anja aki entre equiponan cabayeros clase A y entre equiponan femenino. Pues unicamente dos division. Ultimo fecha pa haci inscripcion ta dia 31 di juli y inscripcion por wordu haci cerca Mateo Reyes, president di e directiva di Lago Sport Park, of cu un carta na Lago Sport Park. Number di telefoon di Reyes ta 9-2525.



Recepcion Publico Di Gala ARUBA

GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES TIN E PLACER DI INVITA UN Y TUR PA UN RECEPCIÒN PUBLICO DI GALA NA OCASION DI E BISHITA NA ARUBA DI

SU ALTEZA REAL

PRINCESA BEATRIX

y

SU ALTEZA REAL

PRINS CLAUS

E RECEPCION LO SER TENI DEN PAPIAMENTO ROOM DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL DIAVIERNES 22 DI JULI 1966 FOR DI OCH'OR Y MEI DI ANOCHI TE DIEZ'OR Y MEI DI ANOCHI.

TRAHE DI NOCHI OBLIGATORIO: CABALLEROS-SMOKING
DAMAS(preferible)-TRAHE LARGO

ENTRADA NA PAPIAMENTO ROOM LO WORDO SERA OCH'OR Y CUARTO DI ANOCHI. NO TA PERMITI PA SACA PORTRET OF TUMA PELICULA DURANTE E RECEPCION.

Tirado di piedra y hinkado di ruman a aparece ayera dilanti di huez

WILLEMSTAD--A presenta ayera dilanti huez e homber M cu a hinka su ruman dos bez cu un cuchu despues cu ya el a dale un piedra basha abao. Un dje hinkanan aqui tabata 10 cm. hundu i tratamiento medico immediata tabata necesario pa evita lo peor.

Acusado a haci como si fuera e no tabata na altura di esaqui, ni tampoco e no tabata responde preguntanan na un manera cla. Pa trece mas claridad den e asuntu e huez a pone su dilanti dos cuchu i a puntre quico el a haci cu e cuchu.

Awor parce el a bini un poco mas na su tinu i a responde cu ta su ruman tabatin e cuchu.

Sinembargo e huez a bisa cu no ta esei el a puntre. E quier a sa ta quico el a haci cune.

Pero e acusado a bini cu enteramente un otro historia como pretexto. El a duna di comprende cu ta e ruman quier a hinke.

Awor e huez mes tabatin di splike cu falta poco el a mata su ruman, pasobra dia 6 di juni el a hinke cu un cuchu cu a causa un herida di 10 cm. hundu i cu si dokternan no a opera e ruman aqui, na tempu sin duda awe lo e tabata defuntu i e acusado su castigu lo tabata funesto.

Acusado a bisa cu e ta corda cu el a dal su ruman cu piedra, Anto huez a bise cu el a dale si-gur cu piedra, pero cu piedra no ta corta asina.

E huez awor a bisa e homber cu durante e bringamentu e homber a dal su ruman un piedra basha abao i ora cu esaqui a cai, el a bula riba dje i a hinke dos bez cu cuchu.

Pero e homber a sigui persisti cu e cuchu no tabata di dje. Sinembargo ba quite foi dje y a hinke cune.

Awor huez a pone e piedra riba mesa i a puntra e homber cu e ta reconoce e piedra ei, loke el a reconoce.

Awor cu el a mira e pruebanan di conviccion su dilanti, e no por a haci nada otro cu acepta.

Aunke cu e huez tabata comprende quico e homber quier a meen, sinembargo e quier a pone na conocementu dje homber aqui qui grave ta su hecho.

E quier a munstra e homber cu su hecho tabata cruel, pasobra e no tabatin paquico di hinka e ruman, anto dos bez, ora cu el a dale piedra basha abao i cu e tabatin tur preferencia riba dje. Maske cuantu e huez a puntra e homber, sinembargo esaqui no por a bise tà paquico el a hinka su ruman.

Porfin el a bisa huez cu e tabat[a] bao di influencia di alcohol. I [e] tabata fuma mes.

Pero huez no por a acepta e pre[-] texto aqui. Pasobra un hombe[r] fuma no por tira piedra asin[a] bon pa e logra su intento i sab[e] di quita cuchu foi otro hende [i] hinke cune. Huez a recorde tam[-] be cu su ruman a queda 15 dia de[n] hospital.

Pero e homber a bisa awor com[o] defensa, cu el a bai entrega [su] mes personalmente na warda de[s]pues dje hecho.

Pero huez a mustre cu esei no t[a] trece diferencia den e hecho, pa[-] sobra si bo caba di haci malu, s[i] bo mes no bai warda, poliznan [l]hiba bo warda toch.

Awor oficial di husticia a le[sa] su requisitoir i a munstra gr[a]vedad dje incidente cu por a ca[usa] morto di un persona desamp[a]ra cu ya tabata cu sla i abao [n]suela i el bao el a hanja dos hin[-] ka, cu falta poco a causa su bi[-] da.

Pero considerando e circunstan[-] cianan cu a ocasiona e incidente tambe como cu e acusado tin u[n] strafkaart blanco, e ta pidi 6 lun[a] di castigu, cu dos luna condicio[-] nal i poni bao di vigilancia d[i] reclassering, quitando voorar[-] rest.

Aruba a gana Pto Rico 5-4 den pingpong

(Di Nos Redactor Deportivo)
E team di pingpong di Aruba a obtene un victoria di 5 pa 4 ariba esun di Puerto Rico diarazon anochi den Commandeurs-baai Club na Savaneta.

Pa Aruba a hunga e campeon Mario Croes Jr., Cholan Jacobs y Anton Beumer. Pto. Rico su team tabata forma pa Raul Ramirez, Luis Vila y Edwin Oliver.

E resultadonan di cada un di e weganan tabata lo siguiente:

Mario Croes Jr. a gana di Luis Vila 21-11, 21-16; di Raul Ramirez cu score di 15-21, 21-7; 21-13; di Edwin Oliver cu score di 19-21, 21-16 y 21-18.

Cholan Jacobs a gana di Luis Vila 21-14; 21-16; di Raul Ramirez cu 21-10; 21-19 y a perde contra di Edwin Oliver cu score di 21-23, 17-21.

Anton Beumer a perde contra Luis Vila 13-21; 18-21; contra di Raul Ramirez 12-21; 17-21; contra di Edwin Oliver cu score di 21-19; 12-21, 13-21.

Mario Croes Jr. a bolbe gana tur su weganan y a continua invicto den e actual olimpiada. Cholan Jacobs a gana dos y perde uno, mientras cu e tercer miembro di e equipo arubano Anton Beumer a perde tur su tres weganan.

Despues di e wega e president di ASU Isaak Franka a haci entrega di e plaquette na e capitan di e team di Aruba Cholan Jacobs, kende na su turno a haci e bunita gesto di entrega e plaquette como recuerdo na e team Boricua. E componentenan di e team visitante a aprecia e gesto deportivo di e team arubano masha hopi.

Caribe campeon bowling masculino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba e segunda fecha di e olimpiada ASU pa e deporte di bowling, e team masculino di Caribe a obtene dos victoria pa sigura e titulo di campeon di e olimpiada 1966. Cu e dos triunfonan, nan total di triunfo a bira tres ya cu ariba e promer fecha na Tivoli Club e caribenjonan a gana di Tivoli.

Ariba su propio cancha e team di Caribe a ripiti victoria di 3-1 ariba Tivoli y a derrota Esso Club cu score di 4-0.

A sobresali den e team di Caribe e bowler Benny Gruszescki, kende den e partido contra di Esso a tira 208 y a establece un promedio di 207, loke ta un cifra realmente envidiable y dificil pa alcansa.

Cu e dos triunfonan Caribe su cabayeronan a sigura e titulo di campeon. E weganan hunga ayera nochi na Esso Club lo no a haci diferencia algun ariba e promer puesto mas.

Tambe e damanan di Caribe a hasi bon papel ariba nan propia canchanan contra di e team di Tivoli e damanan di Caribe a tuma revancha pa e derrota sufri ariba e promer fecha. E caribenjanan a gana di Tivoli cu score di 3-1.

Contra di Esso tambe e damanan di Caribe a obtene victoria cu e mes score di 3-1.

Ayera nochi den Esso Club e ultimo weganan di bowling a tuma luga.

Den e departamento di damas tabata posibel cu surgi un empate den e promer puesto.

44 CANDIDATA A SLAAG PA EDUCACION PRIMARIA NA H. HOUDSCHOOL

ORANJESTAD - Un total di 44 mucha muher di "Mater Dei" huishoudschool na Oranjestad a ricibi ayera mainta nan "primaire diploma". Esaki ta e diploma cu ta ser otorga na e muchamuhernan despues cu nan termina nan prome dos anjanan na e huishoudschool cu bon exito. E hobennan aki awor por scoge cual di e dos preparacionnan, esta bendedora of costurera, nan lo sigi na cuminzamento di e proximo anja escolar.

Un candidata, entre e 52 nan, no a pasa examen debi na enfermedad, mientras 7 otro candidata no a pasa e examen cu bon exito.

E 44 candidatanan cu a slaag pa e preparacion basico aki ta:

Filomena van der Biezen, Vera Bridgewater, Marcelina van der Biezen, Maria de Cuba, Ruby Dirksz, Antje Croes, Yvonne Croes, Marilza Everitz, Josefa Croes, Cordelia Ellis, Helen Fingal, Sylvia Geerman, Altagracia Erasmus, Thea Gomez, Bea Gomez, Olga Jimenez, Carla Innocencia, Julieta Hoevertz, Lucia Kock, Eligia Jansen, Antje Ibarra, Ida Marquez, Melva Peterson, Lourdes Kransen, Felecita Leon, Juliana Rasmijn, Olga Kock, Maria Martines, Claudina Zievinger, Lucia Lacle, Rose Marie Thomas, Ruby Lake, Helena Paesch, Jacintha Werleman, Jolanda van der Linden, Marijke Wit, Susie Maduro, Anna Ruiz, Jeanette Peltier, Julita Theophile, Nelly Rijke, Nilca Vrolijk, Ofelia Schmidt, y Shirley Winklaar.

"ALIDA LAMPE FONDS" A RICIBI HFLS.1500,- FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Un gesto cu a worde aprecia enormemente pa e "Alida Lampe Fonds" na Aruba, tabata e donacion di mil cinco cien florin hulandes cu e bond a ricibi for di Hulanda. E donacion a ser haci pa e "Magdalena Fonds" y e "Dr. Albronda van de Nagel Fonds" di e directiva mayor di "Alida Lampe Fonds" na Hulanda. Cu e suma aki e caha di Alida Lampe Fonds pa obranan di caridad ta worde fortifica considerablemente.

E liga di muhernan protestant na Aruba ademas a dicidi cu e recaudacion di e "coffee-party" cual a ser teni na club Caribe, lo worde reparti den e siguiente forma: Fls. 1.200.- ta bai pa e "Alida Lampe Fonds" y e resto pa reparacionnan na e sala di reunion di e liga.

Tambe e liga a ricibi un donacion di Fls. 200.- durante e dinner cu a ser teni dia 5 di juli. E donacion aki tambe a bai pa e Alida Lampe Fonds.

E directiva nobo di e liga, cual a worde eligi dia 7 juni ultimo ta consisti di e siguiente personanan:

Presidenta, E. Croes-Raven; vice-pres., A.C. Jakobs; prome secr. M. Nouel; segundo secr. B. Yap Ngie; prome tesorera, H. Stolz; segundo tes. H. Den.



NEW YORK--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira un momento di accion di e pelea cu ayera nochi a ser efectua entre Emile Griffith, campeon mundial di peso mediano cu man drechi contra Joey Archer. Griffith a retene su titulo venciendo pa decision.

Griffith a retene titulo mediano contra Archer

NEW YORK--UPI--Den un di e peleanan mas bon den e reciente añanan Emile Griffith , campeon mundial peso medio, a derrota e desafiante Joey Archer quende tabata pisa tres kilo mas qu Emile, pa puntos den 15 round.

Despues di e partido refree, Johnny Lobianco a duna e campeon shete round, un tabata draw y e otronan a bai pa su adversario Un di e jueznan , Al Berle, a duna Emile 8 y su adversario 7, mientras e otro juez a considera qu e campeon a merece nuebe round, Archer cincu y unu draw.

En cambio e cronista di United Press International a haña qu Archer a derrota Griffith den ocho rounds, Emile ta haña seis y un tabata draw.

E pelea a ser realiza den Madison Square Garden.

No tabatin caimentu, pero tur dos boxeadornan a bati otro fuertemente. E campeon di 28 aña a laga su adversario doble den su rudianan den di quinto round cu un gancho izquierda y un derechazo solido.

Curiosamente , Archer a bringa miho despues qu tur cos tabata peor p'e. E retador a sufri un cortadura riba su wowo robes ora qu e dos boxeadornan su cabes a dal accidentalmente den otro, den di octavo round.

E aspirante , cu 72,5 kilo, a dici di na bringa defensivo te na final di e round . A pesar di qu nan a trata e lesion den intermedio, claramente por a ser observa qu esaki tabata afectele den e siguiente round.

Pero despues ela presenta mas agresivo y e no tabata mustra debil te na fin di 15 round.

Un publico di 13.776 aficionados, den su mayoria partidarionan di Archer a alentele pero e neoyorquino mester a sufri su di tres derrota den 49 pelea.

Pa Griffith esaki tabata su prome defensa pa e titulo mediano qu ela kita for di Dick Tiger na April.

ATTA KE PLAYOFF PA FORMA TEAM ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu su decimo anja di existencia Curacaose Tafeltennis Bond ta organisa un torneo internacion di pingpong cu lo cuminsa na Corsow ariba diadomingo dia 31 di juli. Pa e torneo aki a wordu invita un total di 11 pais di cualnan hopi a confirma nan participacion caba.

E intencion di CTTBA ta pa Antiyas wordu representa cu un team.

Pa haci esaki nan a invita Aruba Table Tennis Association pa manda e dos hungadornan masculino Mario Croes Jr. y Emiliano Jansen pa bin Corsow y tuma parti den e torneo como parti di e team di Antiyas Hulandes. Di e seccion femenino no a wordu invita hungador di Aruba.

Cu e team di Corsow cu a bin hunga como parti di e olimpiada a viaha e na Aruba bon conoci deportista Mario "Joy" Bergen, kende ta miembro di directiva di CTTB.

Diarazon anochi e directiva di ATTA a reuni cu e delegado di CTTB y a duna di conoce cu e no ta di acuerdo cu e proposicion di CTTB. E directiva di ATTA ta di opinion cu ya cu e asunto ta di formacion di un equipo Antiyano, anto mester actua di acuerdo cu loke tin stipula den huishoudelijk reglement di e federacion antiyano di pingpong. Aki den tin stipula cu den casonan asina mester wordu hunga un playoff entre e mihor hungadornan di e islanan cu ta forma e federacion pa designa ta cual hungador lo forma e seleccion di Antiyas Hulandes.

ATTA a propone awor na CTTB pa tene un tienkamp cu participacion di cinco hungador di Aruba y cinco di Corsow. Esaki tanto pa caballeros como pa damas.

E cuaternan cu den cada division sali mihor for di e tienkamp, ta obtene cu esey derecho di representa Antiyas den e torneo internacional. E forma aki di selecciona e team Antiyano ta garantisa tambe cu ta realmente e mihor hungadornan di Antiyas na e momento ey lo tin e honor di defende nos colornan.

Bien por resulta anto cu e team di Antiyas lo ta forma pa tur cuater hungador di un solo isla. E tienkamp lo tin un caracter sumamente interesante ya cu e lo por wordu mira mesora tambe cu un caracter pa mira ta cual hungador ta e mas fuerte di Antiyas y consecuentemente lo por yama su mes campeon di Antiyas Hulandes.

A base di esaki Antiyas lo presenta un realmente fuerte equipo cu lo mester por haci un masha bon papel.

Ta existi sinembargo un posibilidad chikito cu CTTB a dicidi di invita Aruba pa tuma parti completamente independiente na e torneo. Den e caso aki Corsow tambe lo tuma parti cu un equipo ariba su mes. E posibilidad aki ta existi como cu e organisadornan a invita un total di dies un pais y pues ta conta cu e gasto di e diesun paisnan, mientras cu ta casi sigur cu no ta tur diesun o lo bai participa.

E forsa di un fuerte representacion Antiyano lo worde kibra cu participacion independiente di Aruba y Corsow, pero di otro banda un participacion asina ta duna chens na mas hungador di cada isla pa hunga contra di hungadornan bon di otro pais y den e forma ey hisa nan nivel di wega.

E torneo lo dura mas o menos cinco dia.

Cont. di pag 5

como e adversario mas peligroso di Brasil den e serie aki.

Hopi logica, aunke e europeonan no kier reconoce esaki, a aparece riba e tabla di posicionnan ne momentonan aki den e cuater gruponan.

Den grupo number 1, qu ta corresstadion di sorpresanan , ta destaca e hecho curioso di qu e cuater equiponan ta empata y qu cada unu di nan tin un punto. Inglaterra y Uruguay tin na nan ventaja di no tin gol contra loke por ta masha importante si mester tin un definicion pa via di "goal-average".

Den grupo number 2, Argentina y Alemania ta encabeza e clasificacion cu 4 punto y a convirti nan me s caba den e favoritonan di e grupo aki.

Den e grupo aki e pustadornan no a faya, y quendenan ta considera qu Argentina tin mas chens qu Spaña, manera a keda demostra ayera na Birmingham.

Brasil y Portugal ta encabeza e posicionnan di grupo 3, y tur cos ta indica qu tur e dos equiponan aki ta bai pasa pa cuarto final, a menos qu e bulgaronan y hungaronan presenta cu un of dos actuacion inespera.

Rusia e Italia ta encabeza e clasificacion di grupo number 4, qu tambe ta di acuerdo cu logica y protegiendo placa di e pustadornan. Chile, no obstante di a vence Rusia na Santiago ademas di vence Italia, te ainda por recobra y cambia panorama di e grupo aki.

Segundo buelta di campeonato mundial di futbol na Inglaterra

LONDRES--UPI--E pustadornan di e ciudad aki a sufri un derrota atrobe ora qu Argentina a derrota Spaña, Mexico a empata cu Francia na 1 gol, mientras Italia a vence Chile 2-0.

E otro partido, entre dos europeo, a bai pa esun qu tabatin menos chens pa gana y tabata Portugal qu a derrota Hungria 3-1.

Di e resultadonan aki esun mas sorprendente, en realidad tabata e partido na Wembley, na unda Mexico for di e prome minuut di wega a pone e gol frances den peliger y durante tur e dos etapanan a hasi uso di combinacionnan di gran velocidad y pasenan masha largu.

E mexicanonan, quendenan dentro di cuater aña lo ricibi e equiponan grandi na mundu durante e noveno campeonato pe copa di Mundu, ya tin un base grandi pa integra un gran equipo, ya qu esun qu a empata cu Francia ayera, ta demasiado hubenil y tabata e caracteristica aki qu nan velocidad a resulta incontrolable, pero lor pero a topa cu un conjunto di plannan decidido, qu a domina e bala y veld completo cu un wega aparentemente lento pero realizando cambionan sorpresivo di ritmo den e zona peligroso.

E triunfo argentino ta pone e equipo hopi serca di e clasificacion pa cuarto finalnan, ya qu aunke nunca no mester haci prediccionnan den futbol entre dos rival grandi qu ta den nan grupo, pa ser mas preciso, grupo 2, solamente Alemania Occidental ta peligroso y qu Suiza a trese un equipo debil y loke por a ser mira te awor aki di nan ta di masha poco calidad y poco disiplina.

Chile tabata e unico equipo latinoamericano qu a ser derrota te ne momentonan aki den e torneo, pero tabatin pa adversario un di e conjuntonan mas poderoso di e competencia aki; Italia.

E chilenonan a resisti cu gran espiritu den tur e dos periodonan y tabata hasi atakenan rapido y bon combina qu a pone e defensa italiano den apuro hopi biaha.

Mazzola y Barrison, cu nan combinacion extremadamente bon a logra e 2 golnan, qu a duna Italia e victoria, cu e mesun score cu cual nan a bati Chile den e stadion nacional di Santiago cuater aña pasa.

Hungria, for di cual tabata spera hopi den e torneo aki, despues di su gran victoria di e weganan olimpico di Tokio, a demostra di ta posee un equipo den formacion ainda y claramente mester a baha cabes pa Portugal cu anotacion di 3-1.

Aunke Coluno, hungador portugues no tabata parse mesun cos y confirma tambe cu e tabata cayendo of pasando door di mal tempu y aunke Eusebio tabata masha bon protega, Augusto a logra na haña e camindanan adecuado y a contribui cu 2 gol pe victoria di su equipo, qu awor a pone su mes

Cont. riba pag 4



WEMBLEY - Radiophoto UPI - Robert Budzinski di Francia na man drechi ta shoot den gol. Arturo Chaires y Magdaleno Mercado di Mexico ta purba cerele.

			GRUPO UNO				
	J	G	E	P	GF	GF	PTOS
INGLATERRA	1	-	1	-	0	0	1
URUGUAY	1	-	1	-	0	0	1
MEXICO	1	-	1	-	1	1	1
FRANCIA	1	-	1	-	1	1	1
			GRUPO DOS				
ALEMANIA	1	1	-	-	5	0	2
ARGENTINA	1	1	-	-	2	1	2
ESPANA	1	-	-	1	1	2	0
SUIZA	1	-	-	1	0	5	0
			GRUPO TRES				
BRASIL	1	1	-	-	2	0	-2
PORTUGAL	1	1	-	-	3	1	2
HUNGRIA	1	-	-	1	1	3	0
BULGARIA	1	-	-	1	0	2	0
			GRUPO CUATRO				
RUSIA	1	1	-	-	3	0	2
ITALIA	1	1	-	-	2	0	2
CHILE	1	-	-	1	0	2	0
COREA DELNORTE	1	-	-	1	0	3	0

BIRMINGHAM - Radiophoto UPI - Iribar di Spanja ta bula pa salba un situacion peligroso di e delantera argentino den e prome minuutnan.





SUNDERLAND -- Radiophoto UPI Sandro Mazzo di Italia ta score e prome gol den e partido di Chile contra Italia na Roker Park.



WEMBLEY - Radiophoto UPI -- Portero Frances Auboor ta interveni pa salba un momento di e partido entre Francia y Mexico.

falta di experiencia pa gana un partido tabata tur cos.

E triunfo argentino riba Spaña qu tambe a causa consternacion den mundu europeo, pero ta algu qu por ser considera como logico ya qu e argentinonan a bai cu un conjunto qu ta conta cu un defensa masha solido y cual equipo su cuater backnan ta perfecto.

Peligrosidad di e hungador Artime a ser confirma cu obtencion di e dos golnan, despues di qu tantu Onega como e otronan tabata pone un presion extra riba e defensa spaño.

E spañonan, manera tabata ser spera di nan, a lucha cu gran ba





BIRMINGHAM -- Radiophoto UPI- Prome gol di Argentina. Artime na man drechi ta score e prome gol di Argentina. E bala ta den net top di net. Keeper Iribar di Espanja ta na suela.

Un tata separa for di su senjora cu nuebe yiu tin 2 anja sin duna mantencion

WILLEMSTAD--Un otro caso cu a ser trata ayera mainta dilanti tribunal tabata dje acusado F.R. cu a hanje den complicacion cu Voogdijraad pa e motibu cu el a separa van tafel en bed di su senjora i foi 25 di juni 1964, e no a duna e muhe ni un cent chiquitu mas pe cu su yunan, esta dos anja largu sin cria su 9 criaturanan.

Huez Immerzeel a papia masha hopi cune i a munstre e gran deber cu e tin pa cu su criaturanan i su senjora.

Sinembargo acusado a bini cu excusanan munstrando cu e no tabatin trabao i cu ta pa e motibu ei e no por a cumpli tampoco cu su obligacion y promesanan pa cu Voogdijraad.

Sinembargo huez no por a quere esei i como R. ta un carpinte, e huez a bise cu ta stranje masha com un carpinte cu en realidad ke traha por tabatin dos anja pornada completamente.

El a duna di conoce cu e tabatin un mama tambe di mester a cria i cosnan semehante.

Huez no quier a drenta cu ningun sorto di pretexto, pero el a queda cerca cu acusado mester por comprende mas miho cu e mes, ta quico ta nifica un cas cu nuebe yiu pa come.

Pero acusado a bini cu su motibunan i varios ratu e discusion a dura asina.

Huez a puntre, mira cuantu trabao tin. Mira cuantu firma ta busca trahado. Paquico bo no a bai inscribi bo pa bai St. Croix ? Paquico bo no a purba inscribi bo pa bai Hulanda . Aya tin masha hopi trabao pa tur hende di ofishi.

Pero acusado a munstra cu nunca el a hanja e chens aqui i cu e tabata na contacto cu Sociale Zaken , pero tur esfuerzo tabata enbano.

Sinembargo huez a queda ta munstre cu si esei ta berdad, anto ta paquico e no a duna esaqui di conoce na Voogdijraad ? Ta paquico bo no a contesta of pasa un ratu na Voogdijraad i splica nan com e asuntu ta, pasobra realmente cu bo no tin trabao, bo no por paga. Pero huez ta floho na quere cu e tabatin tur e tempu sin haci absolutamente nada di trabao.

Pa munstra su bon boluntad e acusado a saca dos cien florin mustra e huez como un suma cu el a spaar pa e manda pa su yunan, como actualmente e tin trabao i ta 13 siman cu e ta trahando awor.

Huez a contá e suma cu e mester a paga durante e tempu cu el a hanja trabao i el a mustra e acusado cu e tabatin di paga durante e periodo aqui sol caba f 405.- i no f.200 .-- so.

Awor huez a consehe di hiba e f.200.-- ei awor un bez na Voogdijraad , sino e suma aki tambe ta capaz di perde. I huez a bise cu ainda e ta tuma un poco consideracion cune i ta ordene cu dia 7 sept. e f.405.--mester ta cancela sin falta i cu foi awe en adelante e mester paga f. 31.50 tur siman na su famia.

Nabegante solitario a yega Irlandia

FE NIT (Irlandia) -- UPI -- Un nabegante norteamericano solitario a yega e haf chiki aki ne - costa sudoriental irlandes awe despues di a pasa Atlantico den 65 dia.

Bill Verity, un habitante di Fort Lauderdale (Florida), a hasi e travesia den su boto "Noncalca" qu ta midi apenas 3,6 meter pa proba su teoria di qu hende tabata cruza Atlantico den botonan chiki, muchu mas prome di qu Cristobal Colon a yega terranan americano.

Verity a bisa qu e tabata kere qu su viaje a proba qu e europeonan, entre cual e fenicionan y e prome monjenan irlandes, a pasa Atlantico den botonan chiki.

Tambe e ta respalda e leyenda bieuw di Irlandia di qu e dirigentenan a descubri America prome cu Colon of e noruegonan. Verity, quende a construi e boto personalmente , a bisa cu e viaje a ser realiza sin ningun novedad.

Ela agrega qu tabatin un poco di mal tempu y qu e mester a subi riba e masta pa drecha e bela cu a kibra. Ela splica tambe qu e no a haña su mes den un situacion di peliger te ora qu ela yega e condado Kerry Coast, den plena oscuridad, ora qu ela haña dificultadnan pa determina su posicion. Ora ela yega awe ne haf aki te ainda e tabatin provision di cuminda pa 10 dia. Verity a declara: "Mi no sa ainda ki dia lo mi regresa mi cas pero un cos ta cierto. Mi no ta bende mi boto, e ta parti di mi persona".

E nabegante norteamericano ta scirbiendo un buki riba e emigracion di monjenan irlandes y riba e viaje di 3.500 milla qu el a hasi aña pasa, den Golfo di Mexico, den su boto Noncalca. Den su nabegacion den e Golfo ela bai referi ne indjannan Mayne.

Verity a trese un mensaje di salutacion di e alcalde di Fort Lauderdale, Ed Burry, ne presidente di e consejo di Tralee.

E nabegante a sali for di Fort Lauderdale su so dia ocho di mei. Cu su hazaña ela supera e esfuerso di e periodista Robert Manry quende a crusa Atlantico aña pasa den su embarcacion The Thinherbelle di cuater meter.

MENDOZA -- UPI --E fuerte tormenta di nieve cu a ocurri den e alta cordillera a obliga ayera na detencion dje trein internacional Trasandino denter dje poblacionnan di Cuevas y Andes.

E convoi a queda ancla cu 62 pasahero den dje na salida dje tunel No. 19. Cu e proposito di procede na despejo di vianan a parti te na e luga varios escuadrilla di trahadornan, sperando cu den e proximo oranan trein lo por sigui su viaje, cu mester a yega 6 or di atardi na e ciudad.

E temperatura den e zona ta masha abao y ta p' esei e pasaheronan mester permanece den e cochenan ampara pa calefaccion.

De Gaulle den un viaje rond mundu

PARIS--UPI--Fuentenan guberna mental a bisa awe cu durante su proximo viaje rond di mundu presidente Charles de Gaulle lo presencia e explosion na Polinesia di un bom atomica frances, pero a señala qu no ta probable qu el lo papia cu presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos den su paseo door di Merca.

E fuentenan a bisa qu e gira nobo, ta di dos siman y mei, qu lo cuminsa dia 25 di augustus. Nan a señala qu di Paris, De Gaulle lo bula bai Djibouti, capital di Somalia frances, e ultimo territorio frances di Africa. Di aki, pa Addis Abeba, pa un bishita oficial di tres dia. Su proximo parada lo ta Phnom-Penh, capital di Camboya, pa otro bishita di estado.

E francesnan ta duna gran importancia ne combersacionnan entre e mandatario y hefe di estado camboyano principe Norodom Sihanouk indicando qu , si nan ta haña oportuno De Gaulle lo ripiti su proposicionnan pa conferencia na Vietnam pa logra paz.

Despues el lo bai e isla frances Caledonia, den Pacifico , den e archipielago di Hebridas, qu ta ser administra conjuntamente pa Francia y Inglaterra, y na Tahiti. Door di aya el lo pasa pe becindario di Atolon Maruroa na unda actual serie di explosionnan experimental atomica di Francia ta tuma lugar.

Culpabel pa su echonan?

E ta optimista maske cu den caso nan asina nunca bo por ta segur. Un cos si ta segur, cu e operacion no por haci danjo, solamente bon resultado e por duna.

"Ami tin cu decidi?" Valery a poentra.

Dokter Gustave a glimlach: "No ma papia caba cu bo esposo. E kier pa nan operele. Ma informa bo pero ya como cu e mes ta voor, bo no ta responsabel mas".

"Pero, kiko ta sosede si e operacion no slaag?"

"Segun dokter Zimmerman nada, no ta cuenta di moeri of biba. Bo esposo lo recupera pronto".

"Mi ta insisti cu mi esposo worde opera. E no ta core peliger".

"En absoluto, dokter Zimmerman a haci es operacion ey varios biahe caba y cu exito.

"Y ta ki dia".

"Dokter Zimmerman ta bini manjan merdia. E operacion ta e dia siguiente".

Valery a lamta para: "Mi kier papia awor cu Chris. E ta den jardin".

"Si lo bo hanjele ey nan".

"Te ainda nan ta waak e?"

"Pero si nan a haci operacion, anto no tin mester di warda mas".

"Pero con nan por sabi si e operacion ta resulta bon?"

"Lo aparece diferente simtoma, cual lo indica cu e operacion tabata un exito. Por doena un loena of dos promer cu nos tin seguranza di e exito, pero toer cos ta bon si e lamta camna".

Despues cu Valery a papia poco mas cu dokter Gustave, el a bay den jardin. Chris tabata bao di un palo ta lesa un boeki.

Un enfermera tabata sinta poco leeuw di dje y tabata brei.

E enfermera a knik cu Valery y a separa un tiki pa nan dos por a papia. Chris tambe a ripara Valery bini y a lamta bin contrele.

Chris su cara tabata luci awe y e tabata mejor cu e ultimo biahe cu ela wetele.

Chris a hala un stoel acerca pa Val sinta. "Ba tende e nobo caba, Val?

Ba tende cu Zimmerman ta bini?

"Si, kiko bo ta pensa over di esey?"

Cu un suspiro el a contesta: "Mi ta poco exita, ma cuminsa fada di aki den.

Mi tin deseo di bay kantoor atrobe. Ta mashar saai pa sinta henter dia sin haci nada y pa colmo cu un hende banda di bo henter dia ta waak bo".

"Lo ta magnifico si," V al a bisa. "Nan tin hopi speranza, nos no mester verwacht ningun milagro di repente asina, pero ...."

"Si ma tende esey caba. Nan a conta mi toer cos". Chris a bira un tiki serio y a cambia e combersacion. Con ta cu bo tata?

E ta bon danki, druk manera semper. El a keda di jama mi awe nochi.

Mejor bo no bisele nada di Zimmerman. Bo sabi con bo tata ta, si e operacion no resulta, bo no sabi kiko e ta bay pensa".

"Pero mi no ta bay bisele nada, si bo no kier".

"Mi ta kere mejor no papia nada. Con nos ta para financiero? Mi ta kere cu nos por permiti nos e operacion ey. E dokter ta pidi mashar hopi cent".

No preocupa bo pa cent.

Chris a doeda pero despues e di: "Pero e chantage?"

Valery a sustia un rato pero despues a dicidi di conta Chris toch. Mi no ta pagando.

Chris a sera su moketanan y su cara a bira mas serio. Esey ta prudente. Bo a priminti di paga toch.

Si pero ma cambia di idea, pasobra mi ta kere cu ta blof e ta blof.

Chris no tabata sintiele bon y a bisa: "Bo sabi cu es aki por trece concecuencianan grandi pa nos. Ora mi caba di haci e operacion y mi cura, mi no kier worde arresta, net ora cu mi ta bay cuminsa cu un bida nobo".

Pakiko nan lo arresta bo?

Como cu nos no ta paga mas, nan por dicidi di toema venganza. Mi ta kere mejor nos sigi paga.

Pero Chris bo no a haci nada, pakiko bo tin miedo. Nan no por haci bo nada y pakiko nan lo toema venganza.

Chris a tapa su cara pa pensa kiko a pasa e dia anochi.

Mi no por corda precisamente kiko a pasa. Por ta cu ma haci algo, toch.

De bes en cuando mi tin un presentimiento cu ma haci algo. Valery a tene su rosea aden pa por a controla su stem. Bo ta corda e mujer y e elefantenan? Si, pakiko?

Mi tabata pensando y a puntra mi mes si podiser e tabata bisti un armband cu elefante di miniatura y door di esey ba asocia e mujer cu elefante".

Cu asombra el a drey waak Val y a dal su man riba su roedia:

"Esey ta mashar bon pensa. Awor mi tambe ta corda berdad e tabatin un armband cu elefante.

Su cara tabatin parecido di un cacho pekinees?

Pero no ta e mujer ey ta sacando cent for di nos?

No pero poco dia pasa ma topa cu un mujer den restaurant di hotel cu un armband asina na su man. E tabata basta atractiva. E tabatin un cara poco strano, chiquito, pero no mahos.

Chris tabata pensa. Si e mujer tabata manera bo ta bisa mi, Awor mi ta wetele cla mi dilanti.

Pero ba bisa mi cu bo tabatin duele di dje, pakiko?

Mi no sabi pakiko, ami a bisa bo esey.

Di repente su cara a cambia por completo, tabata manera cu un cortina di herro a bini entre su vista y su sesonan. Dispensa mi pero de bez en cuando mi ta bisa cos cu mi no ta meen".

Valery a comprende mes ora cu tabata inutil sigi persigi, pasobra lo e no saka nada mas for di Chris. Valery a cuminsa conta con el a bay landa awe mainta pero Chris no tabata paga atencion na e combersacion. Despues di un ratoe Valery a lamta pa bay: "Mi ta weta bo majan, Chris, podiser lo mi tin chens di papia cu Zimmerman.

Te ainda bo no ta kere cu ta mas prudente pa nos sigi paga e homber.

Chris a poentra di repente.

Cual homber, Chris.

Es un cu ta sacando cents for di nos.

No mi no ta haciele.

Chris cu manran a cuminsa ta tembla di nervionan y a bisa: "Podiser lo duel nos si nos, no haciele.

Ami te ainda ta keda cu mes pensamento y lo no paga nada. Chris a bira mas nervioso y a bisa: "Ta ken e ta?

Un recherche priva.

Es hendenan ey semper ta peligroso. Por favor mejor paganan. Poro bo no sabi e motivo pakiko nan ta kita cent for di nos". Mi no sabi, ni mi no kier sabi tampoco. Mi no ta saloe y mi no kier ningun kibramentoe di cabes. Hende semper kier papia maloe di otro y mi no kier tende es cos nan ey".

Valery impulsivamente a habri su cartera y a saca e lighter afor y a ponele riba man di Chris bisando: "Bo conoce e cos aki."

Chris a spanta, coge e lighter bentele afor manera cu ta un animal cu tabata bay hinkele ela tira afor. E expresion riba su cara a cambia.

E no tabata Chris mas. Su wowo tabata scupi candela, su stem no por a sali for di su boca y e tabata tembla mashar hopi.

Valery spanta a grita: "Chris..

Pero Chris a lamta para riba dje y a bisa: "Awor mi tin basta di bo, mi ta mata bo mescos cu ma mata es mujer.

Pero es ora aki e verpleegster tabata para su tras y cu un greep na su pols a cogele tene asina cu e no por a moef. Es aki a sosede cu mes tanto rapides cu forsa, Chris awor tabata un blokkie di nervio y tabata haci manera un colebra rabia.

Bay, e verpleegster a bisa, avisa, dokter Gustave, ami ta wantele. Valery a bira y liher a core bay den direccion di e oficina.

HOROSCOPO

AI. IES- mar. 21 a abril 19-Aunque nada parece ir tan bien y tan rapidamente como usted desearia . Tenga paciencia y mantengase trabajando o podra meterse en un lio. Ayude a los menos afortunados que usted. Use su sentido comun.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es mejor mantenerse ocupado en sus deberes personales y posponer los asuntos que habia planeado. Dese mejor cuenta de ciertos contactos que ha hecho. Investigue un poco mas antes de ocuparse de negocios nuevos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tiene deberes de negocios que atender , pero tendra que ser diplomatico o se metera en un verdadero problema. Mantengase ocupado con los asuntos civicos y filantropicos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hay muchas obligaciones pequeñas lo suficientemente importantes para que usted las atienda, de modo que olvide ese periodo de recreo que habia planeado. Apartese de un conocido demasiado dinamico.

LEO— jul. 23 a agto. 22-Es preciso que se controle si desea manipular sus responsabilidades inteligentemente. No vaya por ninguna tangente debido a las presiones. Estas tambien pueden ser de una naturaleza personal.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite hacer lo que sabe que tendra la desaprobacion de sus socios, o causara problemas, aunque otros lo instiguen a hacerlo. En su lugar, demuestre cooperacion . Sea practico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Lo mejor que puede hacer es poner sus asuntos en mejor orden. De modo que eche a un lado todo lo demas. Busque el efecto atractivo que desea. No dependa tanto de sus aliados.

ESCORPION- oct. 23 a nov . 21-Esta bien salir a divertirse, pero cerciorese de que no resulte demasiado caro. Una sonrisa atractiva puede hacer mucho para lograr el prestigio y la buena voluntad que desea.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede que haga comentarios inconvenientes sobre otros, especialmente en su hogar, los cuales es mejor no hacerlos o produciran problemas. No sea tan sensativo. Mejore su seguridad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Arreglese y guie con cuidado. Camine con paso mesurado o se podra meter en un problema doloroso. Usted ya no puede antagonizar a los demas. Sea comedido y use su sentido comun.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque usted es filantropico por naturaleza, es mejor que se ocupe de sus propios recursos ahora mismo. Confie en su buen sentido en vez de tomar consejos de otros. Sea practico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede estar tan frustrado y causando que casi no sabe si vale la pena vivir, pero si descansa y mejora su salud, todo lucira color de rosa otra vez. Olvide ese genio, dominese.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos individuos caprichosos que desde temprano gozara con revolver las cosas solo por el gusto de hacerlo. Depende de usted disciplinarlo.

SAIGON —UPI—Forsa aerea di Estados Unidos a tumba dos avion MIG-21 di enemigu awe riba Vietnam del Norte, segun a ser informa den circulonan bon na altura. Den combatenan aereo qu a ser libra riba un zona qu ta keda noord di Hanoi, e avion nan jet mericano a tumba dos avion caza di e comunistanan menos di 24 ora despues di a tumba otro avion caza, un Mig-17 Un Phantom di marina norteamericano ayera a tumba e Mig-17 cu un cohete qu a alcanza e maquina di enemigu den rabu. En total, e pilotonan di Estados Unidos a destrui 17 avion Mig den mas di un aña di batalla nan aerea riba Vietnam del Norte. E prome di e tres Nignan Seis avion Mig a ataca e Phantom-nan pero ora qu unu a ser tumba e otronan a hui sin a causa perdidanan den e formacion norteamericano cu a lanta for di e portaavion Constellation di e di septimo flota. Entre tantu, nan a anuncia qu elementonan di e prome division di caballeria aeromovil tabata avanza riba e meseta central di Vietnam del Sur, a enfrenta guerrilleronan vietcong.

qu a ser tumba entre ayera y awe a cai na terra ora qu cuater avion Phantoms a ser ataca pa un forsa numericamente superior di aparatonan norvietnames E cazanan di marina tabata escolta bombarderonan qu tabata realiza un mision riba brugnan qu ta comunica cu e capital di Vietnam del Norte.

Tambe nan tin informacion di qu e comunistanan ta concentrando efectivonan militar mas noord cu e aparente proposito di lanza un ofensiva.

Mulo examen na Bonaire

Durante e simannan cu a pasa, 15 hoben Bonairiano a studia duro, pa por cosecha exito y obtene e diploma asina anhela pa nan mes, nan mayornan y nan maestronan.

Di e 15 candidatonan cu a pasa examen dia mars y dia razon pasa, a slaag 14, kendenan ta:

Johan Evert Abraham
Altagracia Cecilia
Freddy Cicilia
Elka Coffi
Leo Domacasse
Jeanette Heitkonig
Ria Heitkonig
Esmey Jansen
Mica Martis
Juan Melaan
Siso Nicolaas
Richard Weiman
Luis Winklaar
Margriet Winklaar

BUCHI ROBES



CISCO KID

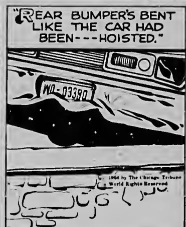




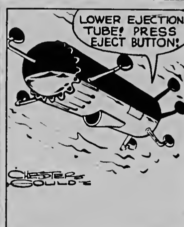












PEPITA









Surveyor a stop di manda foto

PASADENA, CALIFORNIA--UPI --E stacion lunar Surveyor, qu a baha suavemente riba superficie di luna dia prome di juni ultimo a stop di transmiti di ripiente ayera nochi y cientificonan ta kere qu kizas el lo no sigi transmiti mas foto pa terra.

Autoridadnan di e laboratorio di propulsion jet a bisa qu e vehiculo di tres etapa tabata transmitiendo fotonan y di ripiente a stop.

Esaki a sosode na momentonan qu e tabata saca foto di solo ora qu esaki tabata baha na horizon di luna.

Nan a planea pa continua e sacamentu di fotonan te cinc or di marduga prome di qu e transmision a wordu suspende. E cientificonan a splica di a perde tur contacto cu e stacion y qu e ora ey nan a manda orden pa no opera mas en vista di e voltaje abao. Nan a agrega qu nan no sa si e orden a ser ricibi pa Surveyor.

E baja den e volta tabata debi na un bateria qu a ser daña qu a spanta e cientificonan anteriormente di qu e stacion lunar lo no por a sigi su trabaonan fotografico mas.

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un homber a duna keho cu e bateria di su truck a ser horta. Recherche a hanja e bateria aki instala den un otro truck y a tum'e den beslag.

Diamars un homber na San Nicolas a duna keho cu el a perde un suma di Fls. 164.-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama.
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SANDRA NA MIAMI

Nos prome foto di "Miss Aruba 1966", srta. Sandra Fang, na Miami Beach, Florida, na unda e ta competi pa e titulo "Miss Universe" huntu cu e bellezanan di 57 otro pais. E foto ta mustra Sandra bistí cu e "swimsuit" oficial den cual e lo presenta dilanti e jurado. Sandra ta cinco pía, seis duim halto, e ta pisa 120 liber y ta papia Ingles y Hulandes. E ta pensa pa na fin di e anja aki, continua su estudio na Londres, Inglaterra. Den e dianan cu ta bini nos ta spera na presenta mas foto di Sandra Fang na e lectornan di nos diario.

(MIAMI BEACH NEWS BUREAU PHOTO).

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E TA INTERESA NA CUMPRA E CAS EY.

E unico falta cu tin den e frase 'ki ta e uso di e preposicion NA. Na papiamento nos no ta usa e preposicion NA despues di e verbo INTERESA. Ma na lugá di NA nos ta usa DEN. Y pesey e frase correcto lo a bira: E TA INTERESA DEN CUMPRA E CAS EY.

2. AWO A SIGUI UN DISCUSION CU A HERA DI BIRA UN BRINGAMENTO.

Uso di preposicion ta algo masha dificil den un lenga y pesey nos mester pone mas cuidao ora nos kier usa e palabranan 'ki. Den e frase cu nos a pone como ehempel tin otro a falta contra uso di preposicion y esey ta e uso di e palabra DI despues di a HERA DI. Na papiamento nos no ta usa DI despues di e verbo HERA y pesey e frase correcto lo a bira:
AWO A SIGUI UN DISCUSION CU A HERA BIRA UN BRINGAMENTO.

3. E AVION CU A CAY YA A SER DECLARA OPERANTE.

Den un di nos articulonan den e serie 'ki nos a trata caba e uso di e participio presente. (tegenwoordig deelwoord).
E forma di tempo 'ki ta ser usa masha poco den papiamento y den spanjo tambe. Nos por bisa cu e ta birando dia pa dia un forma arcaica o sea un forma cu promé nan Ya si tabata ser usá masha hopi, ma awendia NO. E uso di e forma 'ki ta justifica solamente den algun expresion. Y aki nos lo duna algun di e expresionnan 'ki. Nan ta: OBEDIENTE, ENTRANTE, SIGUIENTE etc. etc.
Ma den e ehempel cu nos a pone ariba e uso di e participio presente no ta justifica y pesey e ta un falta masha grandi.
E frase correcto lo a bira: E AVION CU A CAY A SER DECLARA CU E TA CLA PA POR DRENTA DEN SERVICIO.

4. DURANTE UN WEEK-END CU TA TRAS DI LOMBA.

Den e frase 'ki tin un falta chikito cu masha poco hende lo por a miré. E falta ta e articulo (lidwoord) UN cu ta dilanti di e palabra WEEK-END. Na papiamento nos no ta bisa esaki, ma DURANTE E WEEK-END CU TA TRAS DI LOMBA.
E uso di e articulo UN ta haci e nificacion di e frase poco vago, pasobra UN ta e articulo indetermina (onbepaald lidwoord).
Ma E WEEK-END TA MAS DETERMINA, pasobra E ta e articulo determina (bepaald lidwoord).

5. NOS A LESA DEN UN CORANT LOCAL E FRASE 'KI: SANTANA PUBLICO TA HAYA BON TURNO.

Y e lectoresnan di e serie di articulonan 'ki cu sá hulandes ta reconocé mes ora e frase hulandes: HET OPENBAAR KERKHOF KREEG EEN GOEDE BEURT. Ma e frase papiamento, manera nos a duné 'ki riba no ta papiamento, ma hulandes "PAPIAMENTA-LISA".
Ma e frase correcto na papiamento ta:
NAN A HACI SANTANA PUBLICO BON LIMPI.

6. E TA UN LUGA HOPI FRECUENCIA.

Un frase tur afó, ma di papiamento e tin masha poco. Ken di nos ta usa e palabra FRECUENCIA. Mi ta kere cu mi ta papia berdad ora mi bisa cu masha poco di nos ta haci uso di e palabra 'ki, cu ta tipico spanjo. Na papiamento nos ta bisa simplemente: E TA UN LUGA UNDA HOPI HENDE SA BAY o nos por bisa tambe UNDA HOPI HENDE TA BAY.
Ma frecuencia lo nos bisa masha poco, pasobra e verbo 'ki no ta isisti. E verbo ta FRECUENTA y no FRECUENCIA.

7. POR LO MENOS 40 PERSONA DENTER DI NAN 12 POLIS A MIRA E OBHETO VOLANTE.

E combinacion DENTER DI nos no por usa den e sorto di frase, manera nos a caba di pone como ehempel. E uso 'ki ta algo cu no ta pas den e ocasion nan 'ki. Pa nos bisa e ideanan 'ki correctamente nos mester bisa: POR LO MENOS 40 PERSONA DEN NAN 12 POLIS A MIRA E OBHETO VOLANTE...

8. EL A COSTA E EMPRESA VARIOS MILLONES DOLLAR.

E palabra MILLONES TA UN SUSTANTIVO y pesey nos mester usé cu e preposicion DI. Na spanjo nos por USA MILLONES na plural, ma na papiamento NO, y pesey e frase correcto lo a bira: EL A COSTA E EMPRESA VARIOS MILLON DI DOLLAR.

9. O.A.S. A ORDENA RETIRO DI FUERSANAN INTERAMERICANA FOI SANTO DOMINGO...

Na papiamento nos no ta bisa FUERZANAN, ma FORZANAN. Ta na spanjo e O ta cambia den UE ora cu e ta hiba acento, ma na papiamento esaki no ta pasa. Y pesey e frase correcto lo tabata: O.A.S. A ORDENA RETIRO DI FORZANAN INTERAMERICANA FOI SANTO DOMINGO.....

10. FOI TEMPO EY TE CU SU NOMBRACION EL TABATA ENCARGA CU E DEPARTAMENTO DI ENSEÑANZA.......

Na papiamento no ta isisti e palabra NOMBRACION. Ta berdad cu hopi biaha nos ta haci sustantivo cu e terminacion CION, ma esaki no ser haci tur ora. Na lugá di NOMBRACION nos ta usa e palabra NOMBRAMENTO.
Y pesey e frase correcto lo a bira: FOI TEMPO EY TE CU SU NOMBRAMENTO E TABATA ENCARGA CU E DEPARTAMENTO DI ENSEÑANZA.

11. SEGUN NOS TA INFORMA DI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO.

Den e frase ki falta un palabra chikito pa haci e nificacion di e frase mas cla. Ora nos lesa e frase cu nos a pone di ehempel nos ta kere cu ta nos ta INFORMA FOI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO, ma esaki no ta berdad E NIFICACION DI E FRASE TA: SEGUN NOS A SER INFORMA FOI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO........

HORIBLE ASESINATO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO -- UPI -- Cadavernan desnudo di shete muher, cualnan nan ta kere qu ta di verpleegsternan, a ser haña den diferente kambernan di un sanatorium di e zona sur di e ciudad aki. Aparentemente e shete muhernan a ser choka.

Despues di e hallazgo aki polisnan a recorre henter e zona di e edificio cu e temor di haña mas victima.

Nan ta kere cu esaki tabata e crimen di mas grandi en masa na Chicago for di despues di e famoso anochi di San Valentin na aña 1929, durante di cual shete persona a ser asesina pa bandidonan den un garashi di e barrio noord di e ciudad aki.

E crimen multiple di awe a ser comete den un sector algu alejá for di e centro di disturbionan racial di ayera.

Un di e verpleegsternan, qu a logra hui for di e edificio den cual e mucha muhernan tabata, a haña un crisis nervioso y unicamente por a bisa qu e criminal ta un homber blancu arma cu un revolver y un cuchu, quende a drenta e edificio poco despues di mei anochi.

Tabata trata aki di un persona blancu, di mas o menos un meter 80 di haltura y di mas o menos 25 aña.

E zona aki ta habita casi totalmente pa hendenan blancu.

Awe mainta e investigacionnan pa haña un pista di e asesino cu a mata e ocho verpleegsternan na Chicago ta continua y te ainda ningun persona no a ser arresta pa e horible crimen aki. Polisnan ta trahando duru di obtene mas datos tocante di e asesinato aki, cu ya a ser califica como e "crimen di siglo" pa varios instancia y diarionan di Chicago.

Riba pagina nuebe di nos edicion di awe, nos ta bini cu tur e detallenan cu por a ser obtene te na e momento aki, di e crimen di siglo aki.

Mientras tantu tambe e habitantenan di e bario caminda e crimen a tuma lugar a ser avisa pa ta na alerta, ya cu polisnan ta di opinion cu un persona cu por a mata ocho persona por mata mas hende.

NUEVA YORK -- UPI -- Doctor Frederick Wertham, considera como e psiquiatra norteamericano di mas expert y prominente den estudio di violencia criminal, a bisa cu e aspecto clave di e asesinato dje ocho enfermeranan di Chicago ta un "actitud demasiado indulgente di nos sociedad na 1966, den tur otro tiponan di violencia".

"Realmente esei ta pena nos. Nos simpatia pa e victimanan ta dura poco y den caso di e desdichada hobencitanan di 21, 22 y 23 anja, por dura un siman of 10 dia", asina Wertham a expresa den un entrevista.

"Porfin nos ta termina generalmente na simpatiza cu e culpablenan di actonan di violencia y mundu ta lubida riba e victimanan.

Nos yiunan ta sinja na disfruta cu violencia. Den buki di historietanan ilustra y den pantallanan di television, nos ta ser adiestra den violencia, hasta cu esei no ta asombra nos", asina Wertham a agrega.

E experto Wertham a continua:

"En todo caso lo tin di considera dos aspecto: loke cu a pasa denter di e individuo cu a comete e crimen -- no ta importa di quico e tabata trata -- y loke esaqui ta ricibi di mundu exterior. Den e caso aqui e actitud dje sociedad pa cu e crimen.

Ambos ta conta, sin cu esaqui ta significa cu nan ta busca excusa pa e criminal frio di Chicago.

Sin di a examina e asesino dje ocho enfermeranan hoben, e experto entrevista no ke haci calculonan riba estado mental of e motibu dje aparente maniatico

Continua riba pag 2



E foto aki a ser tuma dialuna anochi na e recepcion cu a ser teni den EDEN ROC HOTEL na Miami Beach na honor di e senjoritanan cu ta competi pa e titulo di "Miss Universe". Aki Miss Aruba, srta. Sandra Fang (na drechi) ta den un combersacion ameno cu "Miss U.S.A.", srta. Maria Remenyi. (MIAMI BEACH NEWS BUREAU PHOTO).

HORRIBLE ASESINATO DI OCHO ENFERMERA

criminal, pero e ta atreve na formula su opinion cu e ta un hombre mentalmente sano, den sentido legal dje expresion.

Wertham ta di opinion cu un numero impresionante di criminalnan ta pertenece na categoria di esnan mentalmente sano.

Ora cu un di esaquinan a comete un acto di violencia, inmediatamente e mester ser hiba dilanti tribunal y castiga sin tardanza", asina e psiquiatra a bisa.

Nos sociedad ta demostra su indulgencia pa cu criminalidad observando excusa prematura pa castiga e culpablenan y ta en contra excusa hustamente den psiquiatra.

Y na e mes ocasion el a recorda caso dje individuo cu a secuestra un mucha muhe di 12 anja for di colegio particular

Si mester por sucede cu e crimen aqui queda sin ser castiga anto quico lo ta den futuro di seguridad dje muchanan? Pero si e hombre aqui no tabata siete luna den prison sin sér procesa, anto e pueblo tampoco lo no a lubida riba e hecho. Na luga di castige, el a ser transporta pa un institucionpsiquiatrica pa e ser examina durante tres luna.

E remedi a aplica e marco di ley y dune castigu immediato pa su crimen.

Ley no tin culpa, pero procedimientonan di dilatacion cu ta meti den e ley y cu practicamente ta un fantasia pa e violencia.

A menudo psiquiatrica por pronostica cu individuonan ta criminalnan potencial. Mi mes a haci esei. Pero autoridadnan a menostaza mi huicio", asina Wertham a bisa, recordando un biaha cu 1930 el a haci tal pronosticacion tocante Robert Irwin, quende saliendo for di un hospital psiquiatrico a mata mes ora, sin e ningun sorto di motibu, un hombre y dos muhe.



Aki Miss Aruba, srta. Sandra Fang (parâ) ta hanja ayuda for di Miss Curacao, srta. Elizabeth Sanchez, na momento di gespu su sapato. E dos senjoritanan aki ta entre e 57 bellezanan di tur parti di mundu cu actualmente ta competi pa e titulo di "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Ayera nochi e 57 participantenan lo mester a presenta pa promer biaha dilanti e jurado, cu lo escoge e 15 senjoritanan cu lo bai den e final diasabra awor anochi.
(Miami Beach News Bureau Photo).

Choke di avion banda di Madrid

MADRID--UPI--Un avion militar norteamericano di transporte C-47 a dal den aire cu un aparato spaño F-104 den vecindario di e capital.

E ministerio spaño di Departamento Aereo, dunando e informacion, a bisa qu un solo persona a resulta ligeramente herida.

E avion C-47, qu tabatin tres tripulante y seis pasaheros a lo gra na hasi un aterrizaje di emergencia entre e dos poblacionnan, a penas na 16 kilometer di Madrid. E avion spaño tambe a logra na baha ne base aerea Torrejon, cu "dañonan leve", segun un portá voz di e ministerio a duna di conoce.

Ne base Torrejon un otro portavoz a señala qu e avion norteamericano no tabata transporta arma, refiriendo obviamente ne episodio qu a ser registra na cuminsamentu di e aña aki den e parti sur di Spaña, a raiz di e accidente qu a tuma lugar cu un bombardero di Estados Unidos cu cuater arma nuclear a bordo. E nuebe personanan qu tabata biaha den e avion C-47 den un vuelo rutinario di Portugal pa su base

na Spaña, qu ta na unicamente nuebe kilometer for di Madrid a ser hiba den un helicopter spaño pe hospital Torrejon.

Nan a informa cu e unico persona herida tabata e co-piloto di e C-47, quende a sufri un sla na su man drechi.

DISTURBIONAN TA SIGI NA CHICAGO

CHICAGO--UPI-- Tres persona di color a muri ora qu nan a ser alcansa pa tirunan mientras cu mas di binti a resulta herida durante un disturbio qu a prolongá su mes durante di ocho ora den e di tres dia consecutivo di violencia racial qu a ser registra den e zona occidental di Chicago.

Autoridadnan mester a libra un batalla duru, pa a controla e gruponan bonchinchero hubenil qu a ocasioná candela, saquea establecimientonan comercial y a tira riba polisnan qu tabata tuma escondite tras di e bentananan di e edificionan. E hospitalnan mester a busca un manera pa traha kambernan extra di emergencia pa atende e polisnan y e civilnan-herida den e disturbionan.

Polisnan a informa qu miles di hendenan di color, qu tabata actua den gruponan chiki separá, a enfrenta mas o menos 500 polis armá cu skopet y bomnan lacrimogeno den un zona di alrededor di 23 kilometer.

TRIPULACION DI BAPOR CUBANO TA BAI CUBA

WILLEMSTAD -- Mañan tripulacion di e bapor di carga cubano "La Plata" qu actualmente ta na Corsow pa ser drecha den dok di Curacaose Dok Maatschappij lo ser repatria pa Cuba, mientras qu nan ta trahando riba e bapor aki na Corsow.

Di parti di e compania agente e bapor, Curacao Trading Company, quendenan nos a drenta en contacto cu ne, pa haña informacion tocante e supuesto dificultadnan qu a surgi en torno e bapor, e vocero a declara nan no tin ningun comentario. E vocero aki, señor Janssen, referi nos na Gezaghebber, quende ora qu nos a drenta den contacto telefonico cune a declara qu henter e situacion ta masha simple.

"E barcu a bini cu 51 hende", asina el a declara, "y manera conoci, tin un landingsverbod Cubano drenta Corsow te ora e asunto na Cuba clara poco. Mester di por lo menos tres siman pa drecha e bapor y ta pesei mi a sugeri nan pa charter avion y bai Cuba, warda te ora e bapor bini cla y despues bi back pa bai cune".

"Ta dificil pa nos", asina señor Gorsira a continua", pa vigila e bapor durante e proximo simanita di prinses y e cos di mas practico lo ta pa nan bai Cuba y regresa ora e bapor ta cla".

En relacion cu esaki nos a pone nos mes den contacto cu Curacaose Dok Maatschappij - tambe pero aya tambe nan no por a duna informacion.

Di parti di ALM nos a ser informa qu mañan un avion di charter lo bai Cuba cu e tripulacion pero tur loque nan ta sperando riba dje awor aki ta un permiso di aterrizahe for di Habana.

Esaki ta e procedimiento normal pa tur vuelo qu no ta cai bao di un schedule di vuelo regular.

Ora qu e avion ta sali no tabata conoci ainda, pendiente di e permiso for di Habana.

Mientras tantu ta asina, qu e landingsverbod di cual señor Gorsira a hasi mencion di dje ta consisti den qu Cubanonan qu no tin un permiso di entrada no por permanece na Corsow. E medida aki tabata di vigor tambe pa Dominicanonan pero siman pasá gobierno a neutralisa e situacion di manera qu Dominicanonan por drenta Corsow sin permiso previo y keda aki dos siman.

Gobierno Central a neutralisa e situacion pa e Dominicanonan pasobra nan ta considera qu e situacion ta normal atrobe na Republica Dominicana.

Sinembargo e clausula a keda di vigor pa Cubanonan y exactamente un siman despues qu Gobierno Central a publica e decreto gubernamental, ta presenta e caso aki di un bapor yen di Cubano qu no tin permiso pa drenta Corsow.

Mientras tantu autoridadnan policial ta manteniendo un vigilancia estricto en torno di e bapor y ningun hende no tin mag di subi ni baha si nan no tin nada di haber cu asuntonan relaciona cu e bapor.



Riba e foto aki por mira e patrulla policial qu ta tene warda na e bapor di carga cubano La Plata [illegible] mara na Nieuwe Haven. Ningun hende no por subi ni baha for di e bapor y mañan e tripulacion lo



MIAMI BEACH, -- Radiophoto UPI-- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta mustra su moketa na e bellesanan cu lo competi pa e titulo di Miss Universo. Di robes pa drechi e damitanan ta Miss Bermuda (Marie Trott), Miss Ireland (Gladys Waller), Miss Japan (Atsumi Ikeno); Miss Italia (Faola Bossalino) y Miss Bahamas (Sandra Jarrett).

Na Santiago de Chile 10.000 prostituta a protesta contra decreto di gobierno

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Prostitutanan dje capital aqui a amenaza di realiza un concentracion di 10.000 di nan den plaza publica, como senjal di protesta contra e decreto dicta ya ta un siman, declarando ilegal nan profesion antigua.

E prostitutanan representa pa un delegacion di donjo di burdelnan no a opone contra e decreto riba su mes, pero nan a pidi solamente pa e gobierno pone na practica un periodo di suspension prome di su aplicacion, mescos tambe nan ta pidi pa gobierno pone na practica un programa destina pa nan custumbra cu otro profesionnan cu no ta prohibi pa ley.

Nan no tabatin exito den nan gestionnan pa entrevista ayera cu ministro di asuntunan interior, Bernardo Leighton, p' esei donjonan dje burdelnan a resolve di manda nan caso na prensa.

E ministro a laga sa cu e ta demasiado ocupa pa por ricibi nan y mester a laga un funcionario di un rango menor representa den un antesala ministerial.

Dunando di conoce cu algun di nan tin recursonan substancial, e patronanan a contribui na formacion di un fondo pa financia e gastunan dje re-entrenamiento dje muhenan publica, semper cu e gobierno ta aporta e placa cu por a produci un impuesto especial cu ta sugeri cu nan ta gasta cu apuestonan di carrera di cabai y den casinonan. Estado ta propietario di dos casino na Africa y Vino de Mar.

E decreto cu a ser proclama pa e gobierno democrata cristiano lo nifica clausura di alrededor di 300 prostibulo autoriza cu ta nifica un cantidad di placa determina pa su licencia, pa funciona y expende bebidanan alcoholica.

Donjonan dje burdelnan (patronas) a afirma cu otro 700 establecimiento ta opera ilegalmente, incluyendo 200 den apartamentonan di centro di ciudad.

Nan a describi e bida di e prostitutanan como muhenan cu un of dos yiu, sin casa, ni famia y cu fayo di conocimientonan cu ta permiti nan eherce otro profesion cu esun cu nan tin actualmente.

"Nena del bajo", un famoso patrona local, a bisa cu e decreto tin un efecto contrario di loke e ta persigui.

E nomber cu a ser duna na e decreto di ta esun di: "profilaxis contra enfermedadnan venerea".

A ser afirma cu e mes lo provoca proliferacion dje establecimientonan clandestina, esnan cu ta someti na inspeccionnan sanitaria di esnan cu actualmente ta funciona legalmente.

PROGRAMMA DI E PAREHA REAL

E programma di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus na Antillas Hulandes, por ser obteni gratis na tur kibreria na Corsow y Aruba.

E candidad di e programma ta limita na e otro islanan; e programmanan aki ta obtenible na oficina di gezaghebber.

Willemstad, 14 juli 1966
Het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst,

H.L. BRAAM

Diadomingo 17 Juli 1966
Aruba Caribbean Hotel
* Trolling local -gratis
St. Maartenclub pa 10.00 a.m.
* Hisamento di peso local -gratis
Tivoli Club pa 10.00 a.m. -gratis
* Judo -local junior
Wilhelminastadion pa 2.30 p.m.
* Baseball Aruba-Venezuela
(Esso-Dist. Federal) prijs f. 1.--
Tivoli Club pa 3.30 p.m.
* Lawntennis Aruba-Venezuela prijs f. 1.--
Pa 6.15 p.m.
Coronacion Reina di Deporte y clausura.

CRIMEN DI SIGLO NA CHICAGO

ASESINO NO TA DETENI AINDA

CHICAGO--UPI--Esfuersonan grandi ta ser hasi pa parti di polisnan pa haña un pista qu ta permiti identificacion y detencion di e asesino di ocho verpleegster estudiante di un school di verpleegster. Mas di 160 polis y 200 recherche a ser nombra pa tum a parti den e caso, cual e dokter Andrew Toman a califica como "crimen di siglo".

E matanza di e verpleegsternan qu a ser descubri pe autoridadnan ayera mainta, ta constitui un "e-nemigu" que hefe di e seccion di homicidios Francis Flanagan, ta reconoce como tal tambe. Flanagan atrobe a continua cu e interrogacion di e unico sobreviviente di e matanza, qu ta e estudiante filipina Corazon Amurao,

SITUACION PANICA

Ta di comprende cu pa motibu dje horrible acontecimiento di asesinato na Chicago, demas enfermeranan dje hospital ta bibando den un situacion panica, pasobra cada bez nan ta quere cu semehante incidente por bolbe tuma luga.

quende a logra salba su bida scondiendo bao di un cama mientras e otro compañeronan tabata wordu mata unu pa unu.

E relato di señorita Amurao y un camiseta atletica di hende homber, muha na sudor, tabata e uniconan riba cual autoridadnan mester a basa nan mes.

Polisnan tambe a haña finger prints den e apartamiento en cuestion y ta examinando paña y efectonan personal di e victimanan.

. Nan a tuma ademas nota di algun cosnan mas qu a ser haña qu e speranza qu e asesino lo por ser identifica.

Señorita Amurao quende ta usa un interprete pa nan comprendele miho, a bisa qu e asesino ta un homber blancu, haltu di mas o menos 25 aña di edad y tabatin un jacket di color scur tambe. E tabatin un revolver y un cuchu.

E ocho estudiantenan di e hospital di e comunidad sur di Chicago a ser mara, choka y apuñala te ora qu nan a muri. E hecho a tuma luga ayera mainta den oranan di marduga.

Algun ora despues e asesino a bandona e lugar di crimen y señorita Amurao por a sali for di su escondite. Ela topa cu cadavernan di su amiganan y ela keda corre te ora ela yega na un bentana di e segundo piso. Na un bentana, ela cuminsa pidi pa ayudo, gritando "Tur ta morto": "Tami ta e unico bibu", asina ela bisa.

E matanza tabata "The talk of the day" den e ciudad Chicago. E school di verpleegsternan di e hospital en cuestion a manda e estudiantenan hoben, pa algun dia nan cas y e apartamiento a ser rondona pa polisnan.



CHICAGO--Señorita Corazon Amarao, un verpleegster estudiante di Philipinas, quende a scapa un morto sigur na man di un asesino den e cuartonan di e edificio na unda e verpleegsternan ta keda. Nan ta traha den e hospital di Chicago. Corazon por a scapa ora qu ela logra drenta bao di un cama, despues qu e asesino a mara e y su compañeronan. (Radiophoto UPI).

Habitantenan no tin miedo

CHICAGO--UPI--E hefe di recherchenan, Otto Kreuzer, awe a adverti qu cualkier persona qu ta capaz na asesina ocho persona, indudablemente lo por comete un otro asesinato". Pero e habitantenan di e vecindario di clase media na unda e ocho verpleegsternan estudiante a ser asesina, a afirma di no tin miedu.

Ningun persona cu cual ela papia a mustra di ta spanta, asina señora Pearl Scott, quende ta biba banda di e lugar na unda e verpleegsternan ta biba a bisa. Señora Scott, quende tin dos yiu, a agrega qu "awor nos ta mas protega qu nunca".

Di su parti Kreuzer a bisa qu "e tabata roga na Dios pa haña materialnan mas evidente" qu lo por resulta den detencion di e asesino mientras un polis tabata registrando un parque qu ta rondona e cas centimeter pa centimeter.

Señora Florence Rosse, quende ta biba den un cas dilanti e parque en cuestion, no a laga su yiunan sali pa caya mas, foi despues di a tende di e suceso.

Mientras tantu, numeroso personanan ta pasa dilanti di e edificio na unda e crimen a ser comete tratando na mira algu.



CHICAGO--Nos tin aki un vista general di e apartamiento na unda e ocho mucha muhernan a ser haña morto. E mucha muhernan a ser choka, hinka cu cuchu of tira mata pa parti di un elemento qu te ainda ta desconoci (Radiophoto UPI).

Nan ta kere qu esaki ta e crimen en masa di mas grandi qu a tuma lugar den e ciudad Chicago, un di e ciudadnan industrial mas grandi di Merca y unu qu ta conoci den tur siglo como un ciudad di gangsterismo, for di aña 1929, durante di cual shete persona a ser asesina pa integrantenan di un banda den un garashi den e bar rio noord di e capital provincial aki.

Un experto den asesinatos a revela qu un "motibu sexual lo por ta e razon primordial den e crimen horroroso aki" mientras qu ela informa ademas qu entre e sospechosonan tin un ex-patient di e instituto na unda personanan qu ta sufri mentalmente tabata interna.

UNICA SOBREVIVIENTE NO POR A DUNA INFORME A FONDO DI E MATANZA

CHICAGO--UPI--Francis Flanagan, hefe di e Departamento di Homicidio, di e ciudad aki, a bisa qu te ainda no tabata posibel pa interroga e unica sobreviviente (di nacionaliad filipina) di e matanza di ayera, debi na su escaso conocimiento di ingles y e crisis nervioso qu ela sufri. Ela agrega qu ayudo di un interprete, di ta spera na obtene un miho descripcion di e asesino di ocho di su compañeronan estudiante di enfermeria y un relato completo di loke a pasa, qu ta revela misterio di con un asesino solitario por a mata asina tantu muher ----aparentemente unu pa unu-----sin qu e otronan a grita pidiendo ayuda.

Flanagan a bisa qu di e interrogacion preliminar di e superviviente Corazon Amurao, parse qu e mucha muhernan a wordu agrupa den un solo habitacion y qu e asesino a saca un pa un for di aki pa a matanan.

Aunke qu te ainda nan tin di practica autopsia, Flanagan a informa qu parse un di e victimanan a ser viola, razon pa cual nan no mester descarta motibunan sexual, a pesar di qu tur cos ta indica qu robo tabata e objetivo principal di e asesino. Di acuerdo cu e declaracion di señorita Amurao e mucha muhernan a entrega un cierto cantidad di placa, despues qu ela bisa di tin mester di dje pa biaha pa New Orleans, sin a sospecha na ningum momento so qu nan por a wordu asesina.

Autoridadnan a detene decenas di hombernan qu tabata parse hopi riba e descripcion qu a ser duna pa parti di Corazon, pero aparentemente ningun di nan te ainda tabatin algu di ber qu e asesinato cruel y cobarde aki. E elemento qu mas tantu posibilidad di a comete e crimen tabata esun qu nan a captura den centro di e Ciudad cu mancha di sanger na su pañanan.

RECONSTRUCCION DI E CRIMEN

CHICAGO--UPI--Autoridadnan di Chicago a reconstrui e caso di e horrible crimen di e siguiente manera; E asesino cobarde a drenta e apartamiento, qu ta keda den e sector sudoriental di Chicago den cual e mucha muhernan tabata biba, algu despues di 11 or di anochi diarason.

Seis mucha muher tabata drumi ne momentonan. Ela bati na porta di señorita Amurao y despues a reuni e seis otro mucha muhernan riba e mesun cama.

Despues di a caba di mara nan ela bai busca seis verpleegster mas. Un di nan tabata di bishita pa unicamente un anochi den e apartamiento, esaki a sosode rond di mei anochi.

E asesino a mara esakinan tambe y a bisa nan qu e mester di placa comoquiera qu e tabatin mester di bai New Orleans. E mucha muhernan a dunele un suma qu te ainda no a wordu determina.

Despues, un pa un, ela cuminsa saca su victimanan pa un lugar di e apartamiento na unda ela matanan. Un di e biahanan qu ela sali señorita Corazon Amurao a logra na lora bai bao di cama y a keda scondi eynan. E asesino no a ripara esaki. E mucha muher aki a keda bao di e cama te ora qu e por a sali pa pidi auxilio.

E victimanan ta; Gloria Davy, di 23 aña di edad, di Indiana; Mary Ann Jordan, 21, Chicago, Susan Farris, 22, Chicago; Patricia Matusek, 21, Chicago; Pamela Wilkening, 22, Illinois; Nina Schmale, 21, Illinois y Valentina Pasion, 23, y Merlita Gargullo, 21 di Filipinas. E ultimonan aki, y tambe Corazon Amurao, tabata estudiantenan qu a bini for di Filipinas den un programa internacional di intercambio.



CHICAGO--Esaki ta e kamber na unda e asesino a agrupa e mucha muhernan y a mara nan, prome qu a mata ocho di nan unu pa unu. E cama cu e laken cu strepi riba dje ta esun bao di cual e verpleegster estudiante Corazon Amarao a sconde y sali na bida. (Radiophoto UPI).



CHICAGO--Cadaver di un di e ocho estudiantenan verpleegster qu a ser mata en masa, aki ta ser hinka den un ambulance. E asesinato ta ser considera como e "crimen di siglo". (Radiophoto UPI).

Mirando e foto aki nos lectornan lo puntra: Kende e persona aki ta y kiko e cosnan den su man ta? E persona aki ta señor Ewald Leypold, Surnamenjo di nacemento, mientras cu e cosnan den su man ta e cantidad di pasashinan cu el a acumula durante su hopi biahenan.

CHINA COMUNISTA TA KERE QU MERCA LO ATAKELE

TOKIO--UPI--E viceprome ministro di China Comunista Chen Yi ta kere qu Estados lo ataka su pais, segun e agencia di noticia japones Kyoto a informa. Chen a hasi tal comentario na un delegacion deportivo japones cu a bishitele na Pekin. E agencia Kyoto a informa tambe cu Chen a bisa qu China ta prepara pa tal atake y cu jamas lo entrega su mes aunke tantu Pekin como Shanghai a ser ataca cu bomnan atomica.

Chen, segun e agencia Kyoto, a bisa a reconoce qu e posicion internacional di China Comunista a bira mas malu for di despues di e guerra di Corea.

Riba e asuntu aki, e vice prome ministro a mustra qu e derrota di China na Indonesia y e hecho di qu "elementonan reaccionario" ta colaborando na India cu Estados Unidos, ta algun di e motibunan.

Tambe ela ripiti qu Rusia lo ta colaborando cu Merca pa qu e pais aki intensifica e guerra con tra Vietnam del Norte.

Bardot a bolbe casa

LAS VEGAS(NEVADA)--UPI-- E actriz frances Brigitte Bardot a casa awe den e ciudad aki cu e empresario industrial aleman Gunther Sachs algu despues di mei anochi.

Esaki ta e di tres matrimonio di e sensual artista di cine di 31 aña di edad quende ta goza di fama mundial. Su anterior esposonan tabata e director cinematografico Roger Vadim y e actor tambe frances, Jacques Charrier.

Cu e ultimo aki e tabatin un yiu muher quende awor aki tin seis aña. Sach, di 33 aña di edad, tabata casa unicamente un biaha.



LAS VEGAS--E actriz frances Brigitte Bardot, aki ta bandonando Las Vegas den compania di su esposo nobo, e playboy aleman, Gunther Fritz Sachs. E pareja aki a casa den un ceremonia priva y sorpresivo. (Radiophoto UPI).

Ewald Leypold ta bishita campeonato di futbol pa di tres biaha

WILLEMSTAD -- Gracias na e vakantie-spaarfonds di Lago, señor Ewald Leypold actualmente ta na Inglaterra. Esaki ta e di tres biaha consecutivo cu Sr. Leypold ta bishita e final mundial di futbol. E ta convenci cu Brazil lo gana e apreciado Copa Jules Rimet pa di tres biaha tras di otro y tambe lo e tei personalmente pa felicita Pele, mescos cu a sosode na Suecia y na Chile.

Señor Leypold, cu ta surnameño di nacemento, y ta traha na Lago na Aruba, a bai Suecia na anja 1958 como un gran amante di futbol pa presencia e encuentronan final mundial.

Aya el a sinja conoce e etalentonan di e hungador di futbol di milagro brasileño Pele.

Ademas di ta un persona cu ta gusta futbol, señor Leypold ta un persona cu ta gusta biaha. Despues di su bishita na Suecia el a pasa Noruega y Dinamarca y despues di a pasa Hulanda y el a hasi un biahe den un bus casi rond Europa. Entre otro el a bishita Alemania, Austria, Italia, Francia y Belgica.

Via Hulanda, Canada, Merca y Surnam el a regresa Aruba bek.

Despues di e interesante biahe aki, señor Leypold a sinja conoce kiko ta biahamento. Na anja 1962 el a pasa via Colombia y Peru bai Chile pa aya presencia e encuentronan final di campeonato mundial di futbol.

Via Argentina y Brazil el a regresa Aruba bek.

Na final di e encuentronan na Inglaterra, Señor Leypold lo bishita Suecia y Espanja.

Esakinan ta dos hobby cu ta bai masha bon cu otro. Bishitando e paisnan aki, bo ta hanja e oportunidad di mira e equiponan di futbol mas fama den accion.

Nos ta spera cu señor Leypold, personalmente lo por mira con Brasil ta recibi e copa Jules Rimet y asina atrobe e por felicita Pele.

Culpabel pa su echonan?

Ora e tabata cerca di yega el a topa cu un verpleeger cual el a conta kiko tabata pasando. Esaki a bay mes ora pa juda e verpleegster.

Aki Valery no tabata por mas y a cay na suela cu wowo yen di lagrima.

Mientras cu Valery tabata kima e bachi di su casa, capitan Terrell tabata come su desayuno favorito: webo hasa cu ham. Algun rato promer Jacob a hiba señora Prescott, Angel y su oso for di e cas di Terrell na e motel.

Tanto pa Terrell como pa su señora es aki tabata un alivio. E s mucha ey a lo largo a bira poco demas pa e pacienshi di Terrell. Comiendo e tabata pensa toer loke a pasa ayera. Cu Jacko y Moe e no tin molester mas. Cu poco tristeza e bata pensa riba e polis cu M a mata, pero no tabata sinti ada cu Lee Hardy a moeri. J ko y Moe a moeri loke ta nifi cu por a considera e caso di I eky como conclui.. Unicamente morto di Sue Parnell mester rde aclara. Te ainda Terrell a hanja nada cu por a trecele pista di e burdugo. Tambe atin e caso di Valery Bunett, n a doena Homer Hare 20.00 lollar pa un trabao. Terrell tab casi segur cu Hare tabata haci chantage, pero como cu e no tabatin prueba e no por a haci nada, maske cu Valery a priminti di coopera.

Terrell tabata comiendo su di dos sandwich ora cu el a tende un auto para dilanti di su cas. Door di e bentana habri el a weta Beigler y Hess baha for di auto. Es dos polisnan aki poera a acerca su porta.

"Oh, mi Dios mas dificultad," el a bisa su senjora Carrie. "Ta kiko es dos nan aki mester awor?"

Terrell a lamta pa bay habri porta pa nan ." Kiko a pasa?", el a poentra. "Ma toema vingerprint di Hardy promer cu nan a laba morto. Ma compara toer vingerprint cu nos tin di bungalow di Sue Parnell y ma hanja esun di Hardy denter di nan. Kier meen cu Hardy tabata den e bungalow ey es dia ey, na mes tempo ma bishita oficina di Henekey y ey tambe ma hanja vingerafdrul di Hardy".

"Mi tabata sabi cu e mujer Lang ey, tabata sconde cos pa Hardy keda safe.

Hardy por a haciele mashar. bon. Larga nos bay papia cu senjora Lang", Terrell a bisa poco rabia.

"Ma pensa cu esey ta mejor cos pa haci," Beigler a bisa. "Ma busca un permit pa listra e cas. Si nos busca den delaaster un hoeki segur cu nos lo hanja un prueba.

Algo pomer cu nueb' or tres polis tabata para dilanti di e cas di Hardy.

Beigler mester a primi bel varios biahe promer cu Gina Lang a bin habri e porta.

Gina su cara tabata completamente cambia. Su wowo tabatin un krans preto, rond di dje. E tabatin un kimona di flor y pia abao. Asina weta bo ta kere cu el a caba di lamta for di sonjo, pero cu bo fija bon, anto bo ta weta cu ta fuma e ta.

"Mi kier a papia cu bo," Terrell a bisa.

Beigler sin poentra nada a pasa pa cushina, camina el a cuminsa traha poco koffie. Terrell a cay sinta, a saca su pipa pa huma un tiki.

"Pero ta kiko es aki ta? Kiko bosonan a bin haci, weta mi, bebe mi koffie ?

Sali, sali for di aki, " Gina a bisa.

"Bo a bisa mi cu e anochi di morto di Sue Parnell, Hardy tabata aki.

Wel mi ta poentra bo atrobe: e tabata aki cu bo of no ?"

"Lee no a mata e mujer, " Gina a bisa.

"Es ey no ta contesta riba mi pregunta. Ma poentra bo, si bo a ganja pe. Ta un cos mashar serio. Mi tin toer derecho di kere cu es anochi di matamentoe e tabata den e flat di es mujer."

"Pero kiko ta importa si e tabata ey si of no. El a moeri toch. Gina a contesta.

E stem di capitan Terrell a bira doero: "Ba ganja of no, ora ba bisa cu e tabata den bo compania es dia anochi ."

"Coe donder por habri bo. Kiko ta importa awor, e homber ta morto. Ta e unico homber cu tabata interesa mi den mi bida. El a moeri , bay for di aki, bay, bay, bay."

Net na e momento aki Beigler a drenta cu un potje di koffie y poco koppie den su man " Y abo tambe, disparce".

Gina a pusha Beigler y e potje di koffie y e koppienan a bula for di su man dal contra di muraya. E koffie tabata corre na e muraya y promer cu ningun hende por a haci algu, Gina a corre bay den su kamber y sera porta.

Beigler a maldiciona e ora cu ela bay traha koffie.

"Large na paz", Terrell a bisa, awor ta bon chens pa nos listra e cas, segur nos lo hanja algo como prueba di e morto ".

E tres polis nan a cuminsa ta listra e cas metodicamente, y sin perde nada for di bista. Toer caminda nan ta cana listra cu excepcion di e kamber di Gina. Hess tabata es un cu suerte, ken den kamber di Hardy a topa cu algo. Den un enveloppe grandi, scondi tras di un cuadro di Picasso riba su cama, tabatin un agenda fini di cuero, tambe tabatin un carta dobla na nomber di Gina Lang y dos cheque cancela, cada uno di cinco mil florin. Hess a entrega es cosnan aki na Terrell ken a sinta riba cama y a cuminsa lesa.

"Kerida Gina si algo por pasa mi, anto entrega contenido di e enveloppe aki na polis. Sue a hanja sabi di es asunto di marihuana cu mi tabata aden y for di tempo cu ma correle e ta sacando placa for di mi.

El a hanja e duplicadonan di e transaccionnan cu ma haci y e tin basta prueba pa hinka mi den prison pa por lo menos diez anja. Mi ta kere cu e tin idea di saca toer placa for di mi, pero si un auto por pasa riba mi of algo malo por pasa mi, mi kier pa e paga pa loke ela haci mi.



BIRMINGHAM,--Radiophoto UPI-- Tres miembro di e equipo Argentino di futbol ta hasiendo un paseo den cayanan di London despues di a logra nan prome victoria den campeonato mundial contra Espanja cu score di dos-uno. Di robes pa drechi nos ta hanja: Mario Chaldu, (captain), Antonio Rattin y Jose Jaracka.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Conferencue con las autoridades en su campo de esfera y obtenga el consejo de miembros de mas edad. Este puede ser un dia muy remunerativo. Muchas obligaciones exteriores esperan su atencion.

TAURO- abril 20 a mayo 20-La vida social puede ser de lo mas agradable y fructifera, a la vez que puede ofrecerlo mayor prestigio. Depende de usted entretener a otros que han sido muy generosos en el pasado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de cultivar la amistad de los que estan en una posicion de poder y encontrara que sera muy beneficioso. Eso lo acercara mas a sus anhelos mas preciados.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es posible que conozca a nuevas personalidades muy interesantes ahora, que le serviran mucho para el futuro. Sus corazonadas deber ser seguidas en las negociaciones con sus oponentes. Sea bondadoso, pero firme.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe terminar con todas sus obligaciones presentes antes de buscar nuevos horizontes. Es necesario que demuestre un afecto verdadero hacia un ser querido. No sea tan imperioso pues dara lugar a malas interpretaciones.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene sugestiones magnificos que ofrecerle a sus asociados. Eso aumentara sus utilidades. Tenga una conferencia rapida con ellos. Evite desperdiciar su tiempo. Salga esta noche y diviertase.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga sus planes temprano. Eso resultara en la terminacion de sus muchas labores rapidamente. Sus compañeros de trabajo seran impresionados por su actitud. Cerciorese de obtener las ropas apropiadas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-En vez de ir solo a recrearse, busque la compañia apropiada, la cual le puede ser muy util en el futuro. Demuestre que es devoto a sus seres queridos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Eche a un lado esos pensamientos que lo deprimen y librese de las condiciones desagradables. Entonces podra comenzar un nuevo ascenso en todos sus asuntos. Adopte una actitud nueva.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Reflexionar seriamente le revelara como hacer mas suave y eficientemente su trabajo. Y tambien remunerativo. Reunase con sus asociados. Un intercambio de ideas brindara resultados magnificos.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Use sistemas practicos y encontrara que la mayoria de sus asuntos monetarios podran manipularse mas eficiente mente. Sus consejeros le pueden ofrecer ideas excelentes en esa direccion.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Librese de ese falso y orgullo y vaya en pos de lo que quiere realmente. De lo contrario otros pueden adelantarsele y perjudicarlo. Usted posee una habilidad excelente. Aprovechela !

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera una persona altamente sensativa a todas las cosas a su alrededor. Incline su educacion hacia un curso que le ayuda a utilizar mejor esta cualidad poco usual.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Diasabra 16 Juli 1966.
Tivoli pa 4.30 p.m.
* Lawntennis Aruba-Venezuela
Aruba Jrs. pa 7.30 p.m.
* Basketball Aruba-Venezuela L.S.P. pa 7.30 p.m.
* Baseball Aruba-Venezuela (Heineken-Dist. Federal)
Entrada f. 1.00

VERENIGING VAN PROTESTANTSCH CHRISTELIJK ONDERWIJS OP ARUBA

Dunamento di nomber pa alumnonan nobo pa e anja escolar 1966 - 1967 pa:

A) Mon Plasir Kleuterschool (edad minimo pa pa 1 september 1966 3 anja y 6 luna)
B) Mon Plasirschool (Mulo-Onderbouw)
C) Mon Plasir College (Mulo Bovenbouw)

Ariba:
Dialuna 18 juli for di 5 - 6' or di atardi den Mon Plasirschool, George Madurostraat, Oranjestad.

Trece trouwboek of papel di nacemento y si ta posibel e ultimo rapport hunto cu bo.

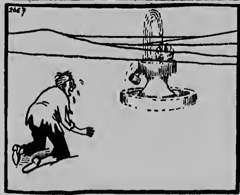
CISCO KID

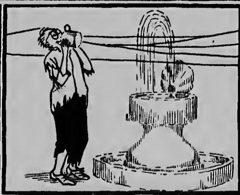


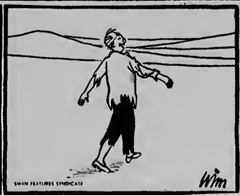




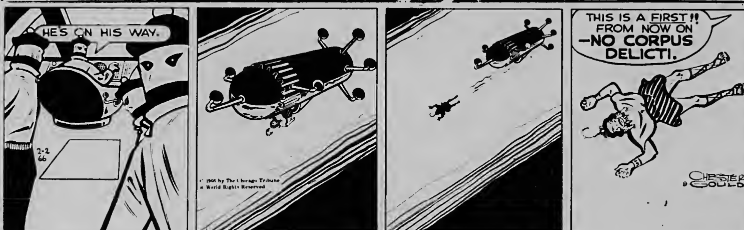
BUCHI ROBES











PEPITA



33 A SLAAG PA CURSO DI ANOCHI

SAN NICOLAS - Den e dianan aki tabatin examen pa e personanan cu a sigi e curso di anochi na e scool di ofishi na San Nicolas. E siguiente personanan a pasa e examen cu bon resultado:

PA BANKWERKEN:
Ignatio Florentino Mulrain, Fernando Augustin Mulrain, Leopold F. Carty, Humbert Arnold Dandleu, Edwin Liberato Vis, Ronald de Mey, Orlando Agusto Gumbs, Augustin Ekwin Bell, Laito Vanacio Vanterpool, Andre Julio Wilson, Jan Osburn Spanner.

PA ELECTROTECHNIEK:
Melville Alpheus Pollard, Junior Stanislas McDougal, Lytoon Jacinto Romney, Elcano Navello Romney, Reynold Nicolaas de Cuba, Charles Hanley James, Marco Dirksz, Pedro Fernando Van Heyningen, Felipe Jacobo Henriquez, Cornel Anselm Galton de Freitas, Stanley Felix, Wilfred Philipe Stroop, Eric Howard Warner y Carol Stanford. Cornett.

PA CARPINTERIA
Johnny Alexander Gumbs, Codwin Stanley Dinrey, Mario Luis Peterson, Zebal Elnathan Pretty, Agripino Gilberto Maduro, Filomena Jacintho Wever, Felix Croes y Alfredicio Eustachio Huntington.

Tur e personanan aki a ricibi nan certificado diahuebs anochi for di e director di e scool, sr. Dorsman.

Reina Fabiola ta recuperando

BRUSELAS--UPI-- Un boletin di palacio a informa ayera cu Fabiola ta recuperando satisfactoriamente djeoperacion cu el a haci na perdida di su tercer yu Nonato.

El a indica cu e reina di 38 anja a ser interveni quirurgicamente tres dia a causa di un hemoragio resultando den un embarazo extrauterino.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical

10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano.
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorarizas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 18 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Wilson a sali cu avion pa Moscu pa su viaje di gestion di paz

ONDRES--UPI--Awe prome ministro Britanico ilson a cuminza su viaje pa Moscu den un gestion obo di paz pa Vietnam, ma e sovieticonan a adver- claramente cu lo e no alcanza exito den su viaje.

Wilson ta desea na sigura e cooperacion di Union ovietica pa e pais aqui bolbe reuni na e conferen- ia di Ginebra cual conferencia a termina tempo- almente na 1954 , tempu di guerra na Indochina.

Den e ulimo pronunciamentonan sovietico a laga laramente di comprende cu Kremlin no ta na dispo- icion di animo pa inicia ningun ofensiva di paz en e etapa critica di guerra di Vietnam.

iniciativa pa realiza e viaje i a sali di Wilson, Sovietico- lo no duna nan apoyo, afir- ndo cu nan ta mira posibilidad- masha chiquitu pa un acerca- ento entre oriente i occidente entras e conflicto di Vietnam sigui.

son ta sali parti di merdia cu parente proposito di bishita e osicion industrial britanica cu er inaugura na Union Sovieti-

ntu cu e prome ministro, Ale- Kosygin i otro dirigentenan Kremlin e estadistica britani- lo pasa cu un revista amplia politica internacional.

Ademas di esei a ser definiti- vamente anuncia cu diamars lo e regresa Londres.

Sovieticonan a caba di rechaza un iniciativa dje primera minis tra di India Indira Ghandi pa busca paz na Vietnam.

Cu anticipacion na yegada di Wilson, nan a adverti cu nan no tin e intencion di yuda Gran Bretaña den su idea di bolbe convoca e conferencia di Ginebra, di cual Union Sovietica i Gran Bretania ta co-presidente.

Algun comentarista sovietica a bisa a realiza e gestion di paz aqui solamente cu finnan di orden interno pa apacigua na e ala izquierda di su partido cu ta exigi desvinculacion di e politica norteamericana na Vietnam.

En vista di e perspectivanan sombrio, nan ta quere cu Wilson lo regresa Londres cu man bashi pero mientras e ta permanece na Moscu, lo e studia huntu cu e sovieticonan otro problemanan denter di nan e idea di un conferencia di seguridad europea. Union Sovietica ta contra dje participacion norteamericana den tal conferencia, mientras cu Gran Bretania ta partidario pa Estados Unidos Otro problema ta e asuntu delicado relaciona cu e tratado di noproliferacion di armanan nuclear cu Estados Unidos i Gran Bretania ta desea di conclui cu Union Sovietica na e brevedad posible.

Loque ta impedi cu nan por yega na un areglo, ta e objeccion sovietica na cualke gestion, denter di organizacion dje tratado atlantico del Norte (OTAN) qu por a duna na Alemania Occidental un participacion den e estrategia nuclear Posiblemente ningun hende por sigura Moscu cu no tin nada proyecta pa permiti na Bonn e acceso na armanan nuclear.

Te awor aqui no ta existi ningun motibu pa quere cu Union Sovietica tin deseo di cerra acuerdonan importante cu occidente, especialmente cu Estados Unidos, en vista di e tension causa pa e guerra na Vietnam.

E diplomaticonan ta puntra francamente, en vista dje circunstancia nan actual ;

Ta realmente necesario e viaje aqui di Wilson ?

I como nan propio opinion nan ta responde , cu casi nan tin conviccion cu dje viaje aqui lo no resulta nada concreto i cu Wilson lo regresa mes man bashi cu el a bai.

Sinembargo esei lo nos tende mas sigur ora cu e regresa Londres diamars atrobe despues di su esfuerzo i ora cu e duna relato di su viaje dilanti parlamento.

"Daniel" a ser bende y tripulacion desembarca

ORANJESTAD - Diasabra mainta a ser bendi na oficina di deurwaarder Modesto Oduber, e baporcito "Daniel", cual pa lunanan caba ta marra den haf di Oranjestad.

Despues cu e interesadonan a ofrece nan prijs, e baporcito a ser bende cu sr. Janchi Arends (Publicidad Exito), kende a ofrece e suma di mas halto, esta Fls. 24.000,-. Segun e donjo a informa nos, te ainda no ta conoci ta cual tarea lo ser duna na "Daniel".

Durante un juicio sumarisimo teni diasabra anochi, huez a ordena cu e tripulacion di nacionalidad Uruguayo y Paraguayo, cu tur e tempo tabata abordo di Daniel tin cu bandona e bapor.

Cu ayuda di e cuerpo di polis, e deurwaarder a baha e tripulacion e mesun diasabra anochi for di e bapor.

E tripulacion a hanja hospedaje den un di e hotelnan local y mas pronto posibel nan lo ser manda nan tera natal.



PRINCESA BEATRIX Y PRINS CLAUS A YEGA ANTILLAS.

Elmar a organisa concurso di pintamento

ORANJESTAD - Na ocasion di e bishita di Su Altezanan Real prinses Beatrix y Prins Claus, e compania di electricidad Elmar, a organiza un concurso di pintamento pa e muchanan di school di Aruba.

Un total di 4500 mucha a manda nan creacionnan aden y for di e cantidad aki un jurado, consistiendo di sra. M. Verhoef-de Pree, sr. A. Martis y sr. H. Booi, lo escoge e mihornan.

E mihor obranan lo worde expone for di diasabra 19 di juli te cu diamars 26 di juli den Centro Cultural. Durante apertura di e exposicion aki, e ganadornan lo worde anuncia.

Aruba Jrs tambe a perde contra Distrito Federal

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto di basketball masculino di Aruba Jrs tambe a sufri un derrota contra di e seleccion di Distrito Federal di Venezuela. E wega aki a tuma lugar diasabra anochi ariba e cancha di Aruba Jrs. Cu e triunfo ariba e quinteto campeon di Aruba, e venezolanonan a conkista e serie di dos wega completamente. E anochi promer nan a gana di Plymouth cu diferencia di 15 punto, pero contra di Aruba Jrs e diferencia a keda na cinco punto so.

Durante e promer mitad e venezolanonan a anota 12 punto mas cu e arubanonan, loke a cambia den e segundo mitad di wega ora cu Aruba Jrs a anota 22 punto, mientras cu Venezuela a keda na 15.

E 25 puntonan di Distrito Federal anota den e promer binti minuutnan tabata producto di Rafael Borjas 13, Raul Herrera 4, F. Guerra 4, Hernan Alvarez ", Y E. Hernandez 2. Pa Aruba Jrs a anota Victor Albus 6, Eddy Becker 2, F. Bardouille 2 y Mito Coronel 3. Score na halftime tabata 25-13 pa Distrito Federal.

E segundo tempo tabata tin anotacion di Alvarez 6, Hernandez 3 y Machado 6, mientras cu Aruba Jrs su hungadornan cu tabata tin exito tabata Albus 4 punto, Becker 6, Bardouille 2, Brown 2 y Boy Marchena 8.

Score final di e wega a bira 40 pa 35 den favor di Distrito Federal.

Na principio di e wega e hungador venezolano Raul Herrera a wordy retira for di tereno como cu e kier a bringa cu e hungador di Aruba Jrs Becker.

Topscorernan tabata Albus pa Aruba Jrs cu 10 y Borjas di Venezuela cu 13.

E promer wega di e anochi tabata entre e equiponan femenino di Aruba Jrs y Valiant resultando Aruba Jrs ganador cu anotacion di 18 pa 12.

Topscorer di Arúba Jrs tabata Chida Fingal cu 8 punto y di Valiant tabata Myrna Carrilho cu 6 punto.

Resultadonan di boxeo amateur

ORANJESTAD - Cu e conocido Pedro Miranda den ring como referi a tuma lugar diahuebs anochi e encuentronan di boxeo amateur como parti di e programa di Olimpiada A.S.U. Organisacion di e programa tabata den man di Johan Steffanie ya cu e Aruba Boxing Association no ta mustrando ningun senjal di vida.

E programa a habri cu e pelea entre Rufo Quand y Eddy Rosa resultando Rosa ganador.

Rigoberto Gomez a perde tambe pa punto contra di Kid Ramon.

Referi Miranda a hisa man di Cletano Carrion despues di e pelea di esaki contra di Rudy Arends pa indica e tercer ganador di e anochi.

Un pelea hopi pareeuw tabata esun entre Louis Richardson y Jan Hendrik Farro. Decision di e referi a bai na favor di Richardson.

Narry Rogers tambe a worde indica como ganador riba Wilfred de Mey.

E ultimo pelea di e anochi tabata etre Nacho Kelly y Donald Hazel resultando Hazel ganador

E diferente candidatonan pa Reina de Deporte presenta a ha[...] entrega di e premionan na e seis ganadornan di e anochi.

Tur triunfo a wordu obte[...] pa medio di decision. Cu ot[...] palabra no tabata tin knocko[...]

Tivoli campeon bowling femenino

(Di Nos Redactor Deportivo) Ariba e canchanan di ESSO Club e ultimo parti di e weganan di bowling a tuma lugar. Tanto den e seccion masculino como den esun femenino, Esso su teamnan a perde. E masculino a sufri derrota di 4-0 cerca Caribe y Tivoli.

Unicamente e damanan di Esso a logra un wega contra di Caribe cu a gana 3-1. E damanan di Tivoli a supera esunnan di Esso 4-0, loke tabata net basta pa Tivoli obtene pa medio di un wega mas gana cu Caribe e copa di campeon di damas.

E cabayeronan di Caribe a confirma e anochi ey nan pues[...] di campeon terminando invict[...]

E premionan individual a b[...] den e seccion masculino amb[...] na Oscar Hart di Tivoli.

Esaki tabata tin e score di m[...] halto logra den e Olimpiada, cu[...] tabata e respetable cifra di 2[...] punto. El a logra esaki e diahue[...] anochi ey contra di Esso. Tam[...] Hart a resulta cu e promed[...] 192, di mas halto di e olimpiad[...]

Entre e damanan Eileen Barbo[...] a obtene e premio di score ma[...] halto cu tabata di 182, mientr[...] cu e promedio di mas hal[...] tabata di Verna Beaujon cu 14[...]

E dos damanan aki ta di e tea[...] di Caribe.

Bolivar a duna Venezuela triunfo riba Heineken

(Di Nos Redactor Deportivo) Den Lago Sport Park diasabra anochi e promer wega di baseball den e XII Olimpiada ASU a tuma lugar entre e novena visitante di Sindicato de Telefonos di Venezuela y e equipo arubano Heinekens. Cu anotacion di 4-1 den favor di e venezolanonan e wega a termina. Factor principal di e triunfo venezolano tabata e pitcheo di Hugo Bolivar, kende a contene e toleteronan cervecero local na apenas cuater hit. Cu excepcion di Jose Robles kende tabata tin tres hit den cuater turno, e pitcher venezolano tabata tin un dominio practicamente completo.

E otro hit a wordy conecta door di Stanley Ellis.

Heinekens a habri e score den e segundo inning.

E unica carrera a wordu anota door di Gaby Illidge despues di embasa pa error, roba segunda, sigi pa tercera cu hit di Robles y luego bin home cu fielder's choice ariba un batazo di Mohamed.

Den e inning number cuater Venezuela ta bai adilanti anotando dos carrera. Oswaldo Hernandez a habri cu hit contra di pitcher Francisco James. E siguiente bateador Monasterios a embasa cu deadball. Cu fielder's choice Ernesto Vento tambe ta embasa pa yena e tres skinanan. Rafael Jaramio ta rolatea pa short pa promer out anotando Hernandez den e hugada. Monasterios tambe ta anota cu roller di Bolivar pa tercera base.

E siguiente tres inningnan ta pasa sin anotacion. Den e octavo Monasterio ta anota ariba error despues di a embasa cu base por bola. E score final di 4-1, ta wordu adkiri cu e ultimo oportunidad na bate di e visitantenan.

Sindicato de Telefonos tabata tin cuater carrera, nuebe hit y ua error. Heinekens a nota un carrera cuater hit y comete cinco error.

Pitcher ganador tabata Hugo Bolivar, kende a poncha total di 12 contrario.

Perdedor tabata Francisco James, kende a poncha 4 venezolano.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. Operation Crossbow" all

Rialto: 8.00 p.m. "Goldfinger" all

Principal: 8.00 p.m. " Mister Moses" 14 j

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: " El amor no es pecado" all



Riba e foto aki nos por mira Srta. Sandra Fang Miss Aruba den compania di algun di e otro bellesanan cu diasabra anochi a batalla cu otro pa e titulo di Miss Universo.





SANDRA NA MIAMI





Ariba, na robez, "Miss Aruba" (den centro) ta posando huntu cu "Miss Suisa", (Hedy Frick, (na robez), y "Miss USA", Maria Remenyi (na drechi).

Ariba, na drechi, Sandra ta discutiendo e programa cu e maestro di ceremonia Jack Linkletter.

Abau, na robez, un biaha mas "Miss Aruba" Sandra Fang, y "Miss Curacao", Elizabeth Sanchez, manera ruman banda di otro. Na robez Sandra cu su blusa color di leopardo y na drechi Nena Sanchez den su "swimsuit" oficial.

Abau na drechi, e mesun personahenan, Miss Aruba y Miss Curacao, e biaha aki den trahe di gala durante un recepcion.





SANDRA NA MIAMI





Ariba, na robez, Miss Aruba (na robez) den combersacion cu "Miss Irlandia", Gladys Waller, sinta dilanti platonan exquisito.
Ariba, na drechi, aki Sandra ta cla pa saborea un "Hors d'oeuvres", mientras su chaperon, Clara Bethel, ta pasa man den su cabellera.
Abao, na robez, Clara Bethel, chaperon di Sandra Fang, aki ta pasa man pa admira e precioso cabeinan di Sandra. Un biaha mas por mira e sonrisa riba cara di Sandra, pero kizas e biaha aki si e lectornan lo por comprende ta pakiko e ta hari.
Abao na drechi, Sandra Fang (di dos na drechi) entre algun otro di e bellesanan durante di e "line-up" pa hanja nan plato di cuminda.

PLYMOUTH A PERDE CONTRA SELECCION VENEZOLANO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E deportistanan venezolano a yega Aruba diavierne den dia faltando e basketbolistanan femenino y e tennistanan den e delegacion. E equipo di basketball masculino cu a bin ta e seleccion di Distrito Federal, cu ta wordu prepara y ta algun luna pe encuentronan cu na fin di luna lo tin na Venezuela contra di un seleccion for di Sto. Domingo.

Diavierna anochi e equipo venezolano a debuta na nos isla contra di e subcampeonnan Plymouth. E basketbolistanan local a duna bon bataya, pero e shooting mas sigur di parti di e visitantenan a impone pa e victoria bai pa nan.

Promer cu e wega masculino a cuminsa Luis Aponte, vice-president di Aruba Basketball Bond a haci uso di palabra dunando e visitantenan un caluruso bonbini y deseando nan un placentero estadia na nos isla. Tambe el a expresa su deseo di cu e weganan lo ta de lo mas deportivo pa asina nan estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Aruba y Venezuela.

Despues cu e himnonan nacional a wordu toca, senjorita Erna Croes, candidata di Aruba Basketball Bond pa e titulo di Reina di Deporte, a haci e sake.

E quinteto venezolano den e promer minuutnan a haci un impresion di ta poco lento, pero nan mihor shooting y maneho di bala a cuminsa ta duna resultado pronto. Cu exactitud nan tabata hasi pasenan rapido pa penetra den e defensa di Plymouth anotando basket tras di basket.
Pa e total di 33 punto anota door di e seleccion di Distrito Federal durante e promer mitad a percura Rafael Borjas 6 punto, Raul Herrera 5, F. Guerra 10, E. Hernandez 4 y R. Machado 8.
Plymouth a yega na 19 punto reparti entre tres hungador. Esakinan tabata Andres Jones 7, Anthony Jones 6 y B. Marathon 6 tambe,

Despues di e descanso e wega ta bai hopi mas pareeuw. Punto pa punto ta worde contesta y e encuentro ta haja un aspecto hopi interesante. Un solo punto e venezolanonan ta logra haci mas cu e muchanan di Plymouth, cu ta bolbe logra exactamente 19 punto.
Den e segundo tempo a score pa Venezuela R. Borjas 6, R. Herrera 2, H. Alvarez 4 y R. Machado 8 pa 20 punto en total.
Pa Plymouth a anota Pr. Anthony 2, Andres Jones 3, Anthony Jones 2, Ergilio Martinus 6, R. Ponson 4 y J. Winterdaal 2 pa total di 19 punto.
Score final di e wega tabata 53-38 den favor di e seleccion venezolano.
E wega di cabayeros tabata despues di uno femenino amistoso hunga entre e quintetonan local di Plymouth y Valiant.
Cu score di 16 pa 11, Plymou a resulta victorioso. Topscore di Plymouth tabata Yolanda Bi lick cu 6 punto, mientras cu di damanan di Valiant Myrna Ca rilho tabata tin e mihor punter percurando pa 4 punto di team.

PROGRAMMA DI E PAREHA REAL

E programma di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus na Antillas Hulandes, por ser obteni gratis na tur libreria na Corsow y Aruba.

E candidad di e programma ta limita na e otro islanan; e programmanan aki ta obtenible na oficina di gezaghebber.

Willemstad, 14 juli 1966
Het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst,

H.L. BRAAM



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba dia 15 di agosto proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.
Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spañc. Formularionan pa aplicacion por ser obteni na Departamento di Enseñanza na: Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 1 di augustus 1966.
E placa pa registra (f 5,--) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicacion.



BESTUURSCOLLEGE DI TERITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa:
cu peticionnan pa haya transportacion di bus liber pa e anja di school 1966/1967 mester ser haci mediante e Cabez di school no mas tarda cu dia 15 di agosto 1966 na Departamento di Enseñanza.



EDUCACION PUBLICO ARUBA

Registramento di alumnonan pa schoolnan di Gobierno lo tuma lugar ariba dia 18 y dia 20 di juli 1966 for di 3'or te 5'or di atardi na e mes schoolnan.
Alumnonan pa bewaarschool mester a cumpli e edad di tres anja y mei promer cu dia 1 di september 1966.
Alumnonan pa lagere school mester a cumpli e edad di seis anja promer cu dia 1 di september. Ora ta registra e mucha mester presenta un certificado di nacemento of boeki di casamento.
E certificado di vacuna (pokkenbrief) por ser presenta ariba e dia di registramento of ariba e promer dia di school.



Diabierne anochi den Centro Cultural, e lidernan huntu cu e miembronan di e grupo cultural "De Trupialen" un biaha mas a clausura den un forma excelente. un otro ania di actividadnan cultural. Bau precencia di entre otro gezaghebber interino sr. Isaac De Cuba, diputado D. Tromp y sr. Hubert Booi di e departamento di Cultura y Educacion y un gran cantidad di mayornan, e Trupialnan a percura pa un broche de oro riba e "Nochi di Clausura" ora cu nan a presenta cu canticanan, comedia y bailenan cu a ser ricibi masha bon cerca e publico. Punto principal riba e "Nochi di Clausura" aki tabata e entrega di trofeo- y regalonan na e Trupialnan cu den un forma of otro a distingui nan mes den e anja cu a termina. E nuebe mihor Trupialnan, di Junioren, aspirant senioren y senioren, cu a ricibi trofeonan for di sr. De Cuba, tabata: Junioren: Roberto Wernet, Teofilo Brete y Jean Tromp. Aspirant- senioren: Telmo Marquez, Ronnie Zijlstra, Rene Herde. Senioren: Emile Herde, Dennis Zeppenfeldt y Pedro Valentijn. Regalonan a ser entrega door di frere Alexius, na: Tito de Cuba (pa su chasconan den e poppenkast), Edwin Coutinho (pa cantamento), Randall Croes (pa harimento), Realino Emerencia (pa musica), Alberto Navas (pa cantamento), Rudy Rodriguez (pa sinfonia) Jean Tromp (pa decoracion y pintamento), Donny Tromp (actor excelente di e poppenkast), Roberto Weller (pa cortesia), Roberto Wernet (pa responsabilidad), Rene Herde (pa responsabilidad), Bernardo Kelly (pa sinfonia), Dennis Zeppenfeldt (musica). Despues cu frere Kaspar a habri e anochi y a gradici un y tur pa nan cooperacion, a sigi un serie di presentacionnan dirigi pa frere Alexius y sr. Rufo Odor. Sobresaliente tabata atrobe e forma den cual e Trupialnan a sabi di presenta nan numeronan, cualnan semper tabata contene e nota tipicamente Arubano. Durante e anochi aki tambe, tabatin un regalo pa sr. Van den Donck, kende a ultimo tempo tabata duna les di guitara, y kende pronto lo laga Aruba. E foto aki ta mustra e momento cu Tito de Cuba ta ricibi su premio pa su actuacion excelente den e poppenkast, for di man di frere Alexius.

ARUBA A DERROTA CORSOW 6-3 DEN PING PONG

(Di Nos Redactor Deportivo)
E ultimo weganan di pingpong den e Olimpiada A.S.U. 1966 a tuma lugar diahuebs anochi entre e teamnan di Aruba y di Corsow. Cu cifranan convincente e trio di Aruba a derrota esun di Corsow, e cifranan final tabata seis contra tres.

Cu e victoria aki, Aruba a demostra di tabata realmente e mihor equipo den e Olimpiada ora cu dos anochi promer su campeon Mario Croes Jr. a conkista e titulo di individual den forma invicto kedando Cholan Jacobs den e tercer puesto, y luego e siguiente anochi e trio arubano a obtene triunfo di 5-4 ariba e equipo di Puerto Rico. Pa completa nan exito nan a derrota e team curazolenjo 6-3 kitando tur duda posibel for di caminda.

Mario Croes Jr atrobe tabata e streya di e anochi ora cu el a bolbe obtene tres triunfo den mes tanto salida. Cu esaki el a hisa su total di victoria di e Olimpiada te na 17 sin derrota contra nan. Indudablemente ta un magnifico papel di e fuerte hungador arubano. Dos biaha anto den e olimpiada el a derrota e hungadornan visitante for di Puerto Rico y di Corsow. Croes a cuminsa e accionnan diahuebs anochi contra di e curazolenjo Otmar Wentwoord. Tabata un wega atractivo cu hopi momento interesante. E score final tabata di 21-15 y 21-18 pa Mario Croes.

E hoben curazolenjo Eric Isenia, un gran promesa pa e deporte di pingpong di Corsow, a empata e score ora cu el a supera Modesto Desbarida den dos game sigi cualnan a caba 21-15 y 21-16.

Aruba a bolbe bai dilanti ora cu Cholan Jacobs ta propina Jossy van der Biest su promer di tres derrota di e anochi. E fuerte wega defensivo di Jacobs cu rapido cambio di sorpresivo drive tabata mucho pa Van der Biest. E gamenan a caba 21-12 y 21-17 pa Jacobs.

Wentwoord ta empareha e score ora cu den tres game e ta gana di Desbarrida. Facilmente e cu razolenjo a gana e promer game 21-5, pero Desbarrida a sigi duna bataya y ta obtene e segundo game 22-20 forsando ariba un tercer y decisivo game. Esaki tambe ta bai hopi pareeuw y ta caba finalmente 21-19 den favor di Wentwoord cu a obtene su promer victoria di e anochi.

Cu e partido entre Mario Croes Jr y Jossy van der Biest Aruba ta bai adilanti un biaha mas. E wega aki a caba 21-15 y 21-19 pa Croes.

Un partido cu hopi momento interesante tabata e siguiente entre Isenia di Corsow y Cholan Jacobs di Aruba. E hoben curazolenjo apesar di a perde e promer game 12-21, a reacciona pa gana e dos siguientenan y asina tuma revancha pa e derrota cu Jacobs a dun'e den club Estrella dos anochi promer. E dos gamenan gana door di Isenia a caba 26-24 y 21-19.

E empate den weganan no a keda mucho rato na pia ya cu Modesto Desbarida, den un wega hopi emocionante, a sabi di supera Jossy van der Biest den tres game.

Ambos tabata hunga cu extra cuidao den e tercer game. Desbarida a habri ganando e promer 21-13. E segundo a wordu gana door di Van der Biest 21-14 y cu e mes score aki Desbarida a gana e tercer pa obtene e match y pone Aruba ariba 4-3.

Cholan Jacobs tambe tabata tin mester di tres game pa gana di Otmar Wentwoord. E gamenan a caba 21-13, 14-21 y 21-17 pa Jacobs, loke a seya e victoria di Aruba pa e anochi.

E diferencia den victoria obtenidoor di cada equipo a aumenta na favor di Aruba ora cu e ultimo wega di e anochi entre Mario Croes Jr y Eric Isenia a resulta den un triunfo di 21-18, 18-21 y 21-9 pa e arubano.

Score final tabata anota 6-3 den favor di Aruba.

Mario Croes Jr a obtene tres victoria, Cholan Jacobs dos y Modesto Desbarida uno.

Di e equipo di Corsow Eric Isenia a obtene dos triunfo, Wentwoord uno y Van der Biest cero.

ATLETISMO PA BAI SURNAM

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e Weganan di Reinado cu lo wordu teni pa di promer biaha otro luna na Surinam,

Antillas lo manda un seleccion hubenil di atletismo ademas di un seleccion di futbol. E seleccion di atletismo lo ta forma pa atletanan di Aruba y di Corsow.

E participantenan no por ta mas bieeuw cu 19 anja di edad ariba dia 1 di januari 1966.

Ariba diarazon dia 20 di juli Den Lago Sport Park lo tin encuentronan di atletismo pa designa e atletanan cu lo bai competi ariba dia 23 na Corsow contra di atletanan di Corsow pa forma e seleccion Antiyano.

E hobennan cu ta interesa den participa diarazon awor por inscribi cerca H. Abma na tel. 9-2001 (Lago), of cerca Roy van Putten, tel. 7329, 1939 of 1023.

Lo tin competencia den e siguiente numeronan di atletismo. E marca minino rekeri ta menciona tras di cada number.

Carrera di 100 meter (11.9 sec). 200 meter (26.0 sec.), 400 meter (1.02 min.), 800 meter (2.20 min.) salto halto (1.50 meter), salto largo (4.90 meter) y lansamento di bola (9.50 meter).

Trafico trankil

BALASHI - Te cu ayera tardi cinc'or y mei, e departamento di trafico na Balashi tabatin masha poco di haci, como cu te na e ora ey ningun chokenan serio a worde registra. Durante diasabra tabatin solamente 3 choke cu a laga un danjo material di Fls. 1150,- atras y ayera solamente un choke di Fls. 30,-.

Si tur week-end trafico por ta di e trankil aki, anto por cuminza bisa cu e carreteranan di Aruba poco poco ta bira mas sigur.

Sugar Boy Nando No. 10 den Ranking Mundial

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha den historia un boksdo di Aruba ta aparece den e ranking mundial cu mensualmente e famoso revista The Ring di e experto Nat Fleischer ta publica. Y cua otro boksdo di Aruba y di Antiyas lo por tabata e promer cu Sugar Boy Nando, kende awor ta considera den e promer dieznan di mundo den e dificil division di peso mediano. Den e edicion di luna di augustus Sugar Boy Nando ta aperece como number dies segun resultadonan te dia 20 di juni 1966. Como number ocho ta aparece e campeon di Spanja Luis Folledo, kende Nando a nokea algun siman pasa den e Palacio di Deportes na Madrid. Tabata un resonante triunfo di e antiyano, cu ta habriendo portanan cu semper el a sonja.

Cu su vista bon clava ariba e titulo di Campeon di Europa den peso medio, Sugar Boy Nando a sali for di Aruba varios luna pasa. Su salida pa Europa a laga un smaak poco malo cerca e fanaticada di Aruba como cu e tabata tin un compromiso pa enfrenta e cubano-colombiano Pedro Miranda, y te hasta e promotor a lamta un caso juicial contra di e campeon. Apesar di esey, e fanaticada arubana a ricibi e noticia di e triunfo importante pa Nando na Spanja ariba Folledo cu satisfaccion y e satisfaccion a crece mas awor cu Nando ta aparece pa di promer biaha entre e promer diesnan di mundo.

Den The Ring tras di su nomber ta menciona cu Nando ta di Republica Dominicana, pais caminda Nando realmente a nace 35 anja pasa, pero tanto e mes como tur otro ta considera cu ta di Aruba Antiyas Hulandes e ta ya cu for di un anja of dos di edad e ta biba na Aruba. Tur loke el a haci practicamente den su bida na Republica Dominicana ta nace ey y regresa trinta anja despues pa derrota Raul Villalona y conkista e titulo dominicano di peso mediano.

Promer cu esey sinembargo Nando a conkista e titulo di campeon di Antiyas Hlandes y tambe esun di Sur America contra di Andres Selpa. Den diferente ringnan di Caribe y di Sur America Nando a cosecha hopi gloria. Door di su manager Bud Sweet tambe Nando a mira accion den Norte America.

E titulo di CentroAmerica el a conkista na 1965 ora cu den Wilhelminastadion el a duna e nicaraguense Lou Gutierez un bati cu esaki lo no lubida facilmente. For di man di Angelo Dundee el a ricibi e trofeo como e campeon nobo di Centro America. Pa tuma revancha Dundee luego a manda su fuerte pupilo Gomeo Brennan, actualmente number seis den e aspirantenan mundial pa e titulo mediano. Den un di su mihor peleanan hamas presenta Nando a empata cu Brennan demostrando gran clase y corahe. E pelea Nando-Brennan a bai den historia como un di e mihor peleanan hamas teni na Aruba.

TITULO EUROPEO

Como cu e tin nacionalidad hulandes, Nando ta bin na consideracion pa por bringa pa e titulo di Campeon di Europa. Actualmente e titulo aki ta den poder di e italiano Nino Benvenutti, kende ta awaves aspirante no. 1 pa e titulo mundial segun The Ring.

Ariba 10 di april 1961 Nando a enfrenta Benvenutti den e ring di Roma, cual pelea a caba pa decision na favor di e italiano. Nando sinembargo ta sigur cu un segundo encuentro cu Benvenutti lo resulta fatal pa e Italiano. Y ta esaki ta loke Nando ta aspirando na e momento aki. Su agente Henk Ruhling ta moviendo tur loke tin di move pa por realisa un chens pa Nando contra di e italiano cu e titulo di campeon Europeo den wega.

Actualmente Nando ta bao di training na Alemania cerca Heinz Neuhaus preparando pa su posibel plea contra di Benvenutti. Posiblemente e pelea lo worde presenta na Viena, Austria.

Despues di su bunita triunfo ariba Folledo, Nando a declara den un entrevista na Hulanda cu e ta ansioso pa enfrenta Benvenutti y cu no ta imposibel cu poco despues di esey e retira.

Sinembargo ta parse nos un poco improbable ya cu ta cu e titulo ey den su poder e lo por saka tanto posibel for di su carrera di boksdo profesional.

E record di Nando actualmente ta di 59 victoria, 18 derrota y 4 empate.

Sugar Boy Nando tabata y ta continuamente un atraccion ariba cualkier programa pugilistico na Aruba y Antiyas Hulandes. Cu excepcion di algun biaha cu el a luci poco desconcerta, manera den su peleanan contra di e curazolenjo Jack Johnson, Nando semper a sabi di complace cu e publico pa keda ser e favorito.

Cerca e fanaticada ta reina indudablemente e deseo pa Nando conkista e titulo di Campeon di Europa y te hasta mas titulo si ta posibel, pero tambe e fanaticonan ta deseoso di por mira e campeon antiyano den accion na Aruba.

Bao di e colornan di Hulanda, Nando ta aparece den e ranking di Europa como number cuater. Bas van Duivenbode, kende ta number nuebe den e division di semi completo y Nando ta e unico pugilistanan di Hulanda cu ta aparece den e lista di Europa.

Apesar di no a boks nunca na Hulanda mes, Nando ta contento aya ya cu e tin hopi amigo tanto den e hulandesnan mes como den e antiyanonan.

Sinembargo e lo no tarda hopi pa bolbe Aruba, caminda su senjora Jane y cinco jioe cu hopi pasenshi ta ward' e cada biaha cu e sali bai cumpli cu algun pelea den exterior.

Pa un boksdo por adkiri fama y reconocimiento ta necesario pa e sali y enfrenta adversarionan cu ya tin nomber establecí. Nando no ta un excepcion y su profesion ta exigi, mas ainda como cu ni na Aruba ni na Antiyas e por haja e chensnan cu ta asina necesario, pa e sali for di su lugar cu frecuencia.

E ranking mundial di e ultimo edicion di The Ring, den e division di peso medio tin Emile Griffith como campeon mundial. Luego ta sigi e aspirantenan den e siguiente ordu: Nino Benvenutti (Italia), Dick Tiger (Nigeria), Sandro Mazzinghi (Italia), Jose Gonzalez (Pto. Rico), Don Fullmer (West Jordan Után), Gomeo Brennan (Bahamas), Joey Archer (New York), Luis Folledo (Spanja), Stan Harrington (Honolulu), y Sugar Boy Nando (Rep. Domidicana).



Un momento di diversion durante Nando su gira na Uruguay ocho anja pasa.



Nando den practica bao di e habil wowonan di Heinz Neuhaus contra di e sparring partner Eric Schoppner na Alemania.

SPORTDAG NA COMM. PIETER BROERSCHOOL

SAN NICOLAS - Gracias na e cooperacion di e directiva di Lago Sport Park, e alumnonan di e klasnan 6 te 10, por a cuminza diasabra ultimo cu nan prome Sportdag. Un total di 117 mucha homber y mucha muher a participa den bulamento halto, bulamento leu, tiramento di bala, corremento duro y corremento cu obstaculo.

For di e prestacionnan obteni, por a ser calcula ta pa cual diploma e hobennan aki ta bin na consideracion.

Un total di 107 di e 117 a obtene un diploma. E prestacion di e mucha hombernan tabata mas halto cu di e mucha muhernan, no obstante e hecho. cu na mucha muhernan nan a stipula otro exigencianan.

E diploma di mas halto (H), no a ser logra, pero si e siguiente hobennan a bin na consideracion, pa un prome cu e diploma di mas halto: Luciano Peters. Lambertus Rojas, Sixto Semeleer, Rolando Wever, Stanley Winklaar y como esun di mihor, Gerrit Vis.

E mihor prestacionnan cerca e mucha muhernan a ser logra pa: Laura Wouter, Gloria Richardson, Els Lo A Njoe y Ruby Richardson. Nan a obtene e diploma "F".

Pieter Boerschool por mira atras ariba un Sportdag bon hiba, cual no por a ser stroba ni pa un yobida basta pisa.

E diplomanan aki a bin for di Hulanda, pa cual hopi cooperacion a ser ricibi di e Nederlandse Sport Federatie, e atletiek unie y e Rijksschooltoezicht. E diplomanan ta numera di "A" te "H", e diploma "H" ta esun mas halto cu por ser obteni. Pieter Boerschool a sirbi como prueba pa mira si e exigencianan Hulandes aki ta sirbi pa e hubentud di Aruba.

Arubaanse Onderwijs Bond ta haciendo esfuerzonan pa introduci un Sportdag pa tur e schoolnan publico, cual posiblemente lo ser sigi pa otro schoolnan, p' asina por yega na introduccion di un solo diploma. Bestuurscollege di Aruba ya a priminti su cooperacion den esaki. Ta ser spera cu pa otro anja lo ta posibel pa duna henter e hubentud Arubano e oportunidad pa obtene un Sportdiploma.

E resultadonan di Pieter Boerschool tabata masha faborable.

Culpabel pa su echonan?

Doena toer e contenido aki na Terrell. Si e no por castigele anto ningun otro hende por. Lee.".

Terrel a toema su tempo pa lesa e agenda, despues ela waak Beigler, ken tabata huma y mintras tanto a traha otro koffie. "Por fin ma hanja e motibo", Terrell a bisa. "Hardy tabatin basta di paga placa di chantage, pesey ela matele. Bunita awor mi ta bay papia cu senjora Lang". "Mi no ta kere cu lo bo ta mucho welkom. Mi tambe mester-bay?"

"Kiko bo ta kere, bam cu mi, es mujer ta hopi nervioso," Terrell a contesta. Nan dos a bati y drenta den kamber di Gina. Gina tabata sinta riba rand di cama cu un glas grandi di whisky.

Manera mi ta weta aki Parnell tabata saca placa for di Hardy", Terrel a cuminsa y tabata zwaai cu e carta y e agenda. Es akinan ta e prueba y bo no tin nodi di sconde mas. Ba ganja mi cu Hardy tabata serc a bo es dia anochi di matamento".

Gina a sera su frente y a waak su glas di whisky: "Pero kiko ta importa. Bon ma ganja, anto kiko, pero un cos si e no a matele.

Bosonan por acusele di matamento, maske cu el a moeri.

Terrell a cay sinta y a hasi un senja cu Beigler pa hasi anotacion.

Si bo ta asina segur, anto ta ken a mata?

Ay un homber. E homber su cabes no ta bon. Ora ma topele mi no tabata sabi cu su cabes no ta bon, pero despues ma realisa.

Pero ta di ken bo ta papiando awor. Terrell a poentra. Ken e homber ta? Kiko bo sabi di dje?

Un homber cu casualmente ma topa. Bo por a weta cu awor si Gina tabata foema, pata-pata.

Mejor nos cuminsa na cuminsamento y bo ta conta mi poco poco con es cos a sosode.

Gina cu su wowonan di glas tabata tini mas atencion pa e whisky cu otro cos, pero toch el a cuminsa. Ma hanja es carta y agenda mescos cu bo. Mi tabata pensa basta tempo caba cu Lee tabata worde molestia door di es mujer ey, pero ora ma hanja es cosnan ey mi tabata segur. Ma componde cu es mujer lo haci toer su posibel pa saca toer placa for di Lee. Y ami kier a saca cu ne, mi tabata stimele wel ma dicidi di buskele pa mi. Natural mi no ta kier pe gasta su cents ne mujer ey pero cu mi sol. Un anochi, Lee a kere cu ma sali, ela jamele na telefon. Ma scucha nan combersacion door di es otro telefon. Nan a haci un afspraak pa contra den Park Motel. El a keda di hiba cinco mil florin. Ma dicidi di bay es motel pa convence es mujer pa doena mi es pruebanan cu e tabatin, toch ta horta el a horta nan.

Gina a lamta para habri un lachi di su mesa di toilet y a saka ey for un cuchu largo, cual el a doena Terrell. Despues el a continua: "Ma bay cu e cuchu aki. Mi idea tabata pa dale cu un cos mande for di tinu, marele y despues lo ma skerf su cara pe si e no a doenami es cosnan. Lo ma haciele segur, pero ma pensa cu segur lo e dicidi di na mi nan promer cu mi cuminsa.

Terrell a listra e cuchu y a mira cu ainda tabatin poco mancha di sanger. El a ponele riba e kashi den kamber y a bisa: "Y kiko a sosode despues?

Despues cu Lee a sali ma busca un auto cual ma huur. Mi no tabatin idea di matele pero si el a resisti lo ma forsele y mi no sabi kiko mas lo ma hasi. Mi kier tabata segur cu ningun hende lo sigi mi pista pesey mi no a usa mi mes auto. Despensami pero mi ta bay poco liher pa bo anotacionnan?

No senjora, bo no ta poera", Beigler a bisa sarcasticamente. Pero pa kiko ba huur un auto, bo mester a larga nan weta bo rijbewijs toch?

Gina a hari: "Bo ta kere cu mi ta asina bobo? Ma horta un tas di un mucha mujer y ma usa su rijbewijs. Hasta ma cumpra un peluca blond.

Aki ela toema un pauze pa bebe dos boca di whisky.

Ma sali despues di mei ora cu Lee a sali. Mi tabat a mas of menos dies milja for di es motel, y tabata core poco poco y pa colmo pata-pata.

Di repente un homber a aparece dilanti di mi auto, ma brake mes ora pero e tabata asina riba di es auto, cu ma dale toch. Podiser lo bo no kere pero asina ta.

No sigi noema senjora, mi ta kere toer loke bo bisa mi". Wel e homber a pidi mi un lift. Ma bisele cu mi tabata bay Ojus y e di cu ta net bon. El a drenta y bao di es luznan mi por a weta su cara bon. E no a doena mi impresion di desconfianza, maske generalmente mi no a worry pa homber, pasobra mi sabi kon tratanan. Pero es typo aki tabata otro, e tabata un nechi homber.

Atrobe el a bebe poco di su whisky. Es homber aki tabatin algo cu ta doena bo confianza pa contele bo dificultadnan. E tabata burachi y ami tabata poco sentimental y foema sino lo mi no a dicidi di contele mi pena. Wel mi ta kere cu lo ma papia di mas cuele. Ma papia di Lee, di e mujer Parnell, ma contele cu mi mester di e documentonan cual e mujer tabatin como prueba of lo ma matele. Mientras tanto nos a yega e motel y ma parkeer es auto, Den auto el a cuminsa papia y el a bisa cu lo e haci es job ey pa mi. El a hanja simpatia pa mi y e no tabata kier pa mi bay cerca es mujer e mes lo haciele. El a papia hopi cos y como ami tabata foema, pa mi tabata agradabel scuchele. El a bisa cu mujernan manera Sue Parnell no tabata sirbi pa biba mas. Lo e toema e caso aki pa su cuenta. El a coge e cuchu y a baha.

EXPLOSION FRANCES POSPONE ATROBE

PAPEETE (Tahiti)--UPI--E di dos explosion atomica di e serie qu Francia tin proyecta e aña aki mester a ser suspende awe, pa di dos dia consecutivo.

Aunke oficialmente nan no a duna e motibu di conoce di e aplazamiento, nan sa qu esaki ta debi na awacerunan fuerte qu a cai awe banda di Mururroa. E prediccionnan ta indica qu e awaceru mester continua loke ta nifica cu e explosion lo no ser efectua awe tampoco.

E explosion a ser fija originalmente pa dia 14 di july dia di Bastille, pero mester a aplazele pa durante di 24 ora, pa motibu di mal tempu.

Autoridadnan frances a hasi tur nan esfuerso pa mustra qu nan a aplaza e explosion pa motibu di mal tempu mientras qu esaki lo ta e caso tambe si e mal tempu continua.

E bom atomica qu lo ta objeto di e di dos experimento lo ta muchu mas poderoso qu e artefacto di 20 kiloton qu a ser explota dia 2 di july, despues qu e serie actual di explosionnan a cuminsa.

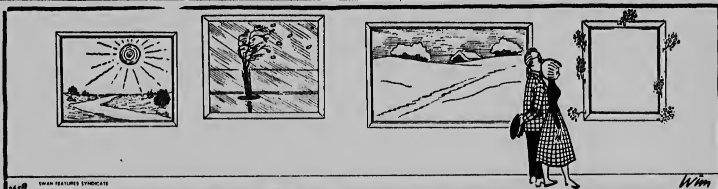
Nan ta haña qu su potencia lo por ta di mas o menos 100 kiloton es decir cincu biaha mas poderoso qu esun qu Merca a laga cai riba Hiroshima na aña 1945.

CARACAS -- UPI -- President Raul Leoni, a nombra ayera Jovito Villalba, secretario general di Union Republicana Democratica, pa cu e representa Venezuela den e toma di mando dje president nobo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo.

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









Prome Pader Boneriano



Reverendo Pader fr. Hendricus Johannes Sechterberger O.P.

Den Misa di Nijmegen na Hulanda a ricibi ordenacion sacerdotal diaLuna 11 Juli 1966 un jioe di Bonaire, mucha homber cu a nace riba Bonaire dia 28 Juni 1940 den campo di concentracion na Playa Pariba.

E mucha homber aki ta jioe di Sr. y Sra. Otto Sechterberger y Maria Siemerinck.

El a ser bautiza pa Muy Rvdo. Pader Vitus Brenneker den Misa di San Bernardo na Kralendijk, Bonaire. E hoben Henk aki a hanya educasion Antillano na Sint Thomas College na Corsow, el a haci su Promer Sta. Comunion 23 di Juni 1948 na Misa di Groot Kwartier, dos anya el a sinya na Radulphus College.

Tres anya el a studia Filosofia den Combento na Zwolle, 18 September, el a priminti fidelidad eterno den orden Padernan di San Dominico, y a sigi studia Teologia na Nijmegen den combento Albertinum, 13 di Maart el a recibi orden di Sub Diacono, y 11 di Juli 1966 el a ser consagra recibiendo ordenacion sacerdotal den Misa di Nijmegen pa Obispo aya.

Pader Henk lo celebra su promer Sto. Sacrificio Solemne den presencia di tur padernan, y di su Mama, Rumannan y demas familia.

Awe ta bai telegram di tur Pastoornan di Bonaire pa felicitacion na nomber di Parokianonan di henter Bonaire.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mûsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 19 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINSES BEATRIX Y SU CASA A GANA CURAZON DI PUEBLO

ILLEMSTAD -- Pa husga di e impresionnan preliminar qu nos a haña te wor aki di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus desues di nan yegada diasabra anochi laat te awor aki, e bishita aki ta priminti i bira un manifestacion grandioso di afeccion pa cu e pareha di parti di ueblo di nos isla, pero tambe un prueba di aceptacion di qu e impresion u Prins Claus a hasi riba nos pueblo, ta grato y simpatico.

Prinses Beatrix ta ser cordialmente saluda aki nan pa gobernador Mr. N. Debrot directamente desues di su yegada diasabra anochi na Hato y e prinses ta mustra aki su sonrisa qu a bira tan famoso. anda di Prinses Beatrix, su casá Prins Claus van Amsberg.

Diasabra anochi tabatin un gran blico reuni na aeropuerto Dr. esman Luchthaven pa spera yeda di e alto visitantenan for di nam.

E avion qu a yega cu poco traso a hasi un aterrizahe perto y a lora para net dilanti stationsgebouw, caminda ya tur alto autoridadnan encabesa pa bernador Mr. N. Debrot y pror minister Dr. E. Jonckheer, ntu cu otro miembronan di Raad n Minister, y e diferente cuernan gubernamental y particur tabata sperando.

For di momento qu e porta a bri y Prinses Beatrix a sali mo promer pasahero, e publico tabata sperando yegada innquilo, a cuminsa aplaudi y ...tes qu e bienvenida oficial a ...ina y qu e banda policial a a e himnonan nacional di Huda y Antillas Neerlandes, Prin Beatrix y su casa, acompaña gobernador Debrot y promer nister Dr. E. Jonckheer a ca pasa entre e dos rijnan di blico qu tabata staciona na am banda den stationsgebouw.

ki den e pareha a haña un dadero ovacion y particularnte interesante tabata e obserlonnan qu por a ser scucha re e publico presente, espelmente tocante persona di ns Claus.

sina aki tambe e impresion a ser confirma qu el a cai na agrado di publico curazoleño y comentarionan di qu, manera nan sa bisa aki na Corsow "qu e tin bon tipo", por a ser scucha frecuentemente entre e parti femenina qu e ora anochi el tabata na Hato.

Inmediatamente despues qu nan a cana pasa door di stationsgebouw, e visitantenan a drenta den auto serra pa bai palacio di gobernador, caminda nan lo hospeda tur e dianan aki durante nan bishita na Corsow.

Inmediatamente despues qu e autonan oficial a sali pa Punda, trafico a pega enormemente na Hato, causando qu autonan di prensa qu a ser designa pa transporta e periodistanan qu ta cubri e bishita aki, a keda completamente atras.

Cu yegada di e prinses y su casa anochi y e carreda pa palacio di gobernador, e promer parti di e bishita a yega na su fin.

E segunda etapa a cuminsa ayera tardi diez minuut mas laat di locual a ser calcula, ora qu dies pasa di cuater, e stoet di autonan a sali for di Fort Amsterdam, cu auto di polis y motocicleta dilanti y e autonan cu e ... autoridadnan den autonan serra patras.

Prinses Beatrix y Prins Claus ayera tardi a hasi e recorrido door di Otrabanda ayera den un auto convertible corra, y tabata acompaña pa Gezaghebber M.P. Gorsira.

Directamente despues qu e autonan a sali for di Fort Amsterdam, e carreda a sigui pa Hospital, caminda e promer bishita oficial a tuma lugar.

Pe bishita aki, casi tur trahador di hospital a bini hospital. Na porta e pareha a ser ricibi pa Mr. J.J.M. van Gent, quende a presenta e alto visitantenan na e director di hospital, Pater Möhlmann quende tambe despues a acompaña nan durante henter e recorrido door di hospital.

E interior di hospital tabata festivamente decora pa e bishita aki y e gangnan tabata yen di trahador y patientnan.

Despues di a ser presenta na e colegio di regentnan di hospital, e pareha a bishita primeramente laboratorium, caminda nan a hanja un splicacion di Dr. Schouten y su principal asistentenan despues di cual nan a bishita e sala di Rayo X y asina seguidamente a pasa pa Kinderafdeling caminda un grupo di mucha a ehecuta tres danza pa e pareha qu a cai sinta pa e ocasion aki.

Tabata aki qu ora qu Prins Claus a mira tantu mucha reuni, qu el a drei puntra un funcionario ei banda si tur e muchanan aki ta malu nan ta.

Durante e bishita na hospital tambe nan a bishita e departamento di couveuse, caminda tin e muchanan qu a nace prematuro y tambe kraam-afdeling.

Na dado momento a ser presenta na e pareha tambe senjor Cappy Lenderink, quende ta recuperando den hospital di e lesionnan qu el a hanja durante e intento qu e la hasi dos siman pasa pa baha den laman na Shoet, despues di e incidencia tragico cu tabatin

E bishita na hospital, qu a dura mas tantu di lo previsto y qu por cierto a tuma lugar den un ambiente alegre, a bin termina cu despedida na porta di e alto visitantenan.

Seguidamente e pareha a pasa pa cuminsa cu e recorrido door di cayanan di Otrobanda y Mundo Nobo pa acto seguido sigui pa Helfrichplein caminda nan tabata ser spera pa diputado van der Hoeven y Ir. de Man, director di DOW.

Pa e stop aki na Helfrichplein qu tabata improvisa y qu no tabata inclui den e programa, no tabatin masha interes di parti di publico, contrario na Marie Pompoen, caminda publico a colma e terreno caminda Prinses Beatrix a bai pone e prome piedra di e hotel di Berend Hazeleger.

Durante e paso riba Helfrichplein, e pareha a hanja un splicacion di e obra aki y a admira tambe e voliere cu parra exotico qu ta un donacion di Kiwanis Club Curacao.

E penultimo punto di programa pa ayera tardi tabata e bishita na Marie Pompoen, pa cual bishita, manera nos a bisa caba, tabatin un interes enorme di parti di publico.

Na nan yegada na e lugar caminda e milionario Hulandes, Berend Hazeleger, lo construi un hotel, tabatin un multitud y e pareha a ser ricibi na e platform improvisa door di senjor Hazeleger y e subdirector di su empresa, senjor Leo Uittenbogaerd, quende den su discurso di bienvenida primeramente a referi na un encuentro qu e tabatin cu Prinses Beatrix tempu cu esaki tabatin diesun anja y despues a duna un splicacion di e obra qu ta bai ser construi na Marie Pompoen cu lo costa 5 milion florin y qu lo ser completamente financia pa Hazeleger mes, quende a ser describi como un milionario dinamico di 38 anja di edad, qu a hanja e plan di traha un hotel na Corsow, despues qu el a yega nos isla y no por a hanja un kamber di hotel sino te na Santa Martha y despues di hopi dolor.

Seguidamente despues di e discurso, Prinses Beatrix, a ser invita pa pone prome piedra di e hotel y expertamente ayuda pa su casa, nan a basha cement y a laga e placquette cu inscrip cion baha na su lugar.

Einan mes senjor Hazeleger a ofrece Prinses Beatrix un regalu di su parti despues di cual e invitadonan a refresca nan mes cu bebidanan qu tabata ser parti.

E ultimo bishita ayera tardi tabata na Telecuracao caminda Prinses Beatrix y Prins Claus a dirigi palabra directamente pa pueblo di Corsow. Ya e ora ei seis or a bati caba.

Introduci pa señor Braam, hefe di RVD, Prinses Beatrix a papia primeramente y despues Prins Claus quende a declara qu despues di a mira e entusiasmo di pueblo ta kere qu e bishita aki lo resulta un bon bishita.

Despues qu e hobencita Indra Zimmerman a ofrece e pareha un bouquet di flor, e programa a bin termina y e alto visitantenan a keda un ratu den e studio, hasiendo pregunta tocante e funcionamentu, y explotacion di e studio, e intercambio di programanan cu Hulanda, etc.

ASESINO DI VERPLEEGSTERNAN, RICHARD SPECK, A SER CAPTURA

CHICAGO -- UPI -- Richard Speck, e homber qu tabata ser busca afanosamente den henter e pais en relacion cu e "crimen di siglo" -- e asesinato di ocho verpleegster studiante -- a ser captura ayera den e ciudad aki, despues di a trata na comete suicidio den un Hotel.

Autoridadnan a kere di tabatin un vagabundo mas entre nan mannan te ora qu un dokter hoben di e hospital di e barrio Cook a kita e sanger qu tabata cubri su braza robes, descubriendo e tatuaje qu a ser duna pa parti di autoridadnan pa identifica e captura, cual tabata: "Mi a nace pa crea difcultadnan".

Apenas ocho ora prome, e superintendente di polisnan di Chicago, Wilson, a desencadena un "jacht nacional di hende" en busca di e nabegante di 25 aña di edad acusa di e terrible matanza.

Wilson a declara qu e fingerprintnan qu a ser descubri den e porta di un kamber di e residencia den cual e ocho hobennan a ser asesina a permiti pa comproba identidad di Speck.

E unica sobreviviente di e tragedia, e filipina Corazon Amuroa, a logra na scapa di morto mientras e feroz homicida tabata ultima su compañeranan unu pa un. Wilson tambe a bisa qu e hoben a identifica e foto di Speck como esun di e asesino.

E dokternan qu ta atende e sospechoso a informa qu ela recupera di e intento di suicidio, qu ela trata na hasi cortando un ader den su braza robes cu un pida botter di biña barata. Despues di a ricibi ayudo di dokternan, e presunto homicida a bebe un glas di lechi y a kita nan for di tur e preguntanan riba e tragedia.

Spech aparentemente no a bandona Chicago for di despues di e asesinato, di verpleegsternan, diahuebs ultimo, kedando den Miserrimo Hotel, mientras e tabata scapa di e red policial.

Tur cos ta indica qu e fugitivo a trata na comete suicidio ora qu ela mira su foto den e prome pagina di tur e corantnan di Chicago, lesa e descripcion di su persona minuciosamente, incluyendo su tatuaje y a considera qu unicamente a kedele algun ratu di libertad.

Tur cos a cuminsa algu despues di mei anochi ora qu e hoben qu ta traha den lift di un hotel pober den e zona oeste di e ciudad a comunica dilanti di e establecimiento Vuaghn qu "tin un tipo qu ta sangrando muri".

Vuaghn no a mustra masha preucupacion ya qu "morto ta bastante comun akinan" y a dirigi su mes pe habitacion 584 pa bai mira kiko tabata pasando. Aya ela topa e homber qu a inscribi su mes den e hotel como "B. Brian", quende tabata sangrando profusamente y grita awa .... awa".

Tur cos tabata normal for di e momento ey comoquiera qu Vaughn a yama polisnan, e persona herida a ser traslada pa hospital na Cook y eynan e rutina a bira un drama. Un di e dokternan Lerty Smith di 26 aña di edad a prepara e herida di urgencia y ora qu e tabata laba su braza ela descubri e tatuaje. E homber qu tabata drumi riba e mesa di operacion aki tabata Richard Speck.

"Pakiko bo a hasiele", asina Smith a puntra, pensando mas den suicidio, qu den e matanza, pero e presunto homocidio parse tabata den humor di chanza ya qu ela contesta cu otro pregunta: "Quen ta bai cobra e recompensa awor?" aludiendo ne premio di 10 mil dollar qu a ser ofrece pe hospital na cual e verpleegsternan ta pertenece quendenan a duna e datonan necesario pa captura e responsabel.

Di inmediato, asina qu Smith a revela identidad di su patient dos polis a drenta den e lugar di operacion mientras Smith tabata prepara e herida den un operacion qu a dura 30 minuut.

A continuacion, e delicuente mas busca den e pais a ser hiba prison, rondona pa precaucionnan grandi di seguridad. Teniente Clifford Riordan a musira riba e hecho: "Nos no ke pa algu similar pasa den e caso Kennedy ... nos no kier pa un que otro persona lo por tin e oportunidad di por tirele".

E tabatá referi aki pues na Harvey Oswald, quende a ser mata pa Jack Ruby den e warda di polisnan na Dallas, dos dia despues di qu e homber ey a mata presidente John F. Kennedy.

Polisnan, sin embargo, ta trata Speck cu handschoen blancu pa evita qu e proceso lo por wordu anula pa motibu di desconocimiento di e normanan estricto qu recientemente corte federal a fija riba dje den interrogacion di e sospechosonan.

Michael Spotto, subhefe di recherchenan, a declara qu ningun polis, lo papia cu Speck riba e matanza, y ademas e presunto homocida lo ser informa riba tur su derechonan, incluyendo esun di no duna ningun declaracion riba e espantoso tragedia y esun di nombra un abogado pa asistiele den tur su tramitenan.

Autoridadnan ta sigi pista di Speck for di apenas dos ora despues qu e señorita Amuroa a sali grita: "Tur a muri! Tur menos ami! T'ami ta e unico na bida.

E recherchenan a comproba qu den un stacion automovilistica un nabegante, quende awor ta ser identifica como Speck, a laga dos maleta diamars ultimo.

For di eynan a sigi su pista te ne oficina di empleo di nabegantenan, na unda nan a constata [...] un homber qu yama Speck a tra[...]ta na inscribi su nomber com[o] tripulante den un barcu qu taba[...] bai New Orleans.

Segun e unica sobreviviente [...] e matanza, e asesino a bisa [...] unicamente e tabata busca pla[...] pa traslada su mes pa New O[r]leans y qu lo no hasi su victima[...]nan ningun daño. Despues qu e f[o]tonan di gran cantidad di sosp[e]chosonan y fingerprints qu a s[...] haña den e cas di e verplee[g]sternan, nan a identifica e pre[...]sunto asesino. Pero identifica[...]cion no tabata nada mas sino [...] paso pa capturele. Na un cier[to] momento polisnan a bai den H[o]tel Raleigh pero Speck a bando[na] esaki 30 minuut prome.

Fin di e busqueda intenso [...] yega inesperadamente na Miss[e]rima, den kamber 584 di Ho[...] Starr, pa habri un fase nobo [...] e tragedia; e proceso contra [...] presunto autor di e "crimen [di] siglo".

SYDNEY -- UPI -- Polis[...] di Sydney a bisa awe mai[...] cu nan ta trata na interroga [Ri]chard Speck en relacion cu [...] crimen brutal cometi aqui [...] 11 di Januari 1965, den cual [...] hobencita di 15 anja ser asesin[a] y mutila.

Speck, quende tabata marin[o] di profesion, tabata na Chica[go] acusa di a mata 8 enferm[era] Dia Huebs ultimo.

E directivanan ta bisa cu [...] tin speranza di por interr[oga] Speck, debi na su fotogra[fia] publica pa diarionan Austral[ia]no, tin un aparecido notable [...] un foto di identificacion dje [...] puesto asesino dje hobennan [...] polisnan di Sidney a haci circu[...]

Esakinan, Marianne Schmid[t] Christine Starrock, a ser ha[...] asesina den un dam di terra [...] Playa di Wanda, pafor di Sidney.

Tur esfuerzonan realiza te a[...] pa poliznan a fracasa.

E unico pista cu e autoridad[...] tin ta un fotografia dje sos[pe]choso, quende nan a mira [...] becindario dje lugar dje asesi[na]to mas o menos na e ora [...] e crimen a ser cometi.



Riba e foto aki por weta e momentu cu Curazon Amuroa d[i] [...] anja, e estudiante Philipino, cu a resulta di ta e unico sobrevivie[nte] den e asesinato en massa durante di cual 8 enfermera a ser m[...] ta ser saca for di su apartamento pa polis. Tur e mucha muher[...] tabata biba den e mes un cas caminda e tragedia a tuma lu[gar].

ACTIVIDADNAN DI CREDIT UNIONS

ORANJESTAD - Den e ultimo boletin di Credit Unionnan di Antillas Hulandes "Noticu" e siguiente relatonan a ser duna:
Noord, Aruba.
Durante week-end di 9 y 10 di juli a tene un week-end di estudio di e Credit Unionnan di Aruba. Tabatin 13 persona cu bao guia di Ronny Chap a studia tesoreria di Credit Union. Na final e cursistanan a ricibi un certificado di manera custumber.
Corsow:
E reunion general di Credit Union Sta. Famia, teni dia 7 di juli a haya atencion di hopi persona, a motibo cu apesar di gastonan altu cu drechamento di club, Sg a yega na parti 3 1/2 porciento pa depositonan cu tin 6 luna consecutivo, 4 porciento riba accion na dividendo y 7 porciento di "Patronage Refund" riba cent paga na interes.
Sta. Cruz, Aruba.
Carlos Gerardina, empleado pa Cuna Mutual Insurance Sty, a tene un reunion bon concurri na Santa Cruz, Aruba, dia 7 di juli pa splica posibilidadnan di seguro pa Credit Union. Den e 25 personananan presente tabatin tambe pastoor Berlage di Santa Cruz.
Corsow.
Un curso-intensivo cu discusion di basenan, importancia y balor di Credit Union a termina dia 15 di juli. Den dos siman 20 persona socio di Credit Unionnan VGKS, ambtenaren y algun otro interesado a empapa nan mes di e doctrina di Credit Union. Un grupo ta dispuesto na yuda cu organizacion y asistencia na Credit Unionnan. Seis les a ser teni y cualnan tabata trata di energia social, fundamento filosofico y teologico di cooperacion, situacion economico social di nos pueblo, tecnica di trabao den cooperativa y Credit Union su importancia pa democracia economico. Tin caba otro grupo ta formando pa sigui e mes un curso.
Panama.
Oficina regional di cuna, encarga cu e programa di Cuna/Aid ta trahando duro riba preparacionnan pa e reunion di Foro Latino-Americano, cu lo tuma lugar na Panama dia 25 y 26 di e luna aki. Cuestionarionan manda na tur Liga cu ta pertence na e foro Latino Americano, lo mester duna un idea con sigui traha pa yega na un organizacion di e regionnan aki di America.
Corsow.
Vario grupo ta demostrando interes particular den asunto di presupuesto familiar. Material na oficina di Liga a worde usa cu hopi exito na diferente ocasion y awor directivanan mes ta interesa. C.U. San Juan di Juan Domingo y C.U. Brievengat a traha plan pa propaga mas e listanan di gasto den socionan.
Madison U.S.A.
Segun Filene House, centro y sede di cuna internacional, presidente di Cuna Rod Glen (di Nanaimo C.U. Canada) y Orrin Shipe, manager di Cuna, lo ta presente na e reunion di Foro Latino Americano na Panama fin di e luna aki.
Corsow.
Dia 14 di juli tabatin un reunion cu pelicula di C.U. Brievengat, presente tabatin 68 socio di cual 15 a ofrece nan mes como candidato pa directiva. Huntu cu e personanan actualmente den directiva ta un cantidad grandi di socio cu ta dispuesto na traha pa adelanto di nan grupo.
Lagoen, Corsow.
E pueblecito retira aki den serunan di Band' Abao a pasa varios anja cu un Credit Union hopi debil y casi morto. Na momento cu kier a pasa over na likidacion, socionan a reacciona inesperadamente, y ta dispuesto y ta exigi un reorganizacion. A yama un reunion general pa diadomingo dia 17 di juli. C.U. Maria Goretti a reacciona positivamente, adelante.

ROBO DEN BAR

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja e tarea pisa pa descubri e persona (nan) cu den anochi di diasabra pa diadomingo anochi a kibra drenta den un bar na San Nicolas. Door di kibra e jaloezie di un di e bentananan e persona(nan) aki a logra drenta e bar. For di un caha di placa nan a bai cu un suma di Fls. 2600,-.

INVITACION FOR DI SURNAM PA GEZAGHEBBERNAN DI ANTILLAS.

ORANJESTAD - For di Surinam a drenta e informacion, cu e gobierno Surinamenjo a invita e gezaghebbernan di e islanan di Antillas Hulandes pa un bishita oficial na Surinam. E bishita aki lo tuma lugar durante e luna di augustus.

E invitadonan ta srs. Gorsira, gezaghebber di Corsow, Henriquez, gezaghebber di Aruba, Morkos, gezaghebber di Bonaire, Beaujon, gezaghebber di Islanan Arriba.

E gezaghebbernan di Antillas por worde compara cu e "districts commissarissen" di Surinam, segun e informacion.

Frontera Siria-Israeli ta masha tenso awor

JERUSALEM -- (UPI) -- Avionnan sirio a bula den un actitud amenazante banda di e frontera agita cu Israel, haciendo qu temornan a aumenta di qu un atake lo por tuma lugar den represalia pe bombardeo aereo israeli qu a tuma lugar diahuebs ultimo, contra un punto qu ta keda 16 kilometer den territorio sirio.

Fuentenan oficial a describi e ambiente ne linea di demarcacion como tenso, pero trankil, agregando qu e aparatonan sirio a sorru si pa no sali for di nan espacio aereo, no obstante, recordando e promesa di Damasco di "duna un les na Israel", nan no a exclui e posibilidad di qu e pais arabe bisiña lo por crea dificultadnan.

Na Cairo, entre tantu e corantnan a acusa Estados Unidos di ta alienta Israel pa realiza agresionnan contra di Siria. Esaki ta e prome comentario egypcio acerca di e bombardeo di diahuebs ultimo contra e instalacion di ingenieria qu e sirionan tabata lantando pa desvia e awanan precioso di Jordan.

E israelienan a justifica nan atake bisando qu esaki tabata den represalia pe "provocacionnan sin precedente" di e terroristanan sirio a lo largo di e frontera y a agrega qu nan a scohe e blanco ey pasobra desviacion di e awanan di Jordaan ta un accion dirigi contra di Israel.

Tur e dos paisnan a bini den un desunion algun tempu pasa con e division di e awanan lo maestr bai.

E influyente corant di Cairo "Al Ahram" a afirma qu Estados Unidos a facilita e armamentu qu a sirbi pa realiza e incursion aerea.

Aunke e bombardeonan a ser efectua cu avionnan caza tipo "Mirage", di fabricacion frances, prensa di Cairo a culpa Estados Unidos reflejando e persistente disgusto qu ta existi den circulacion oficial pe decision norteamericano di februari ultimo, di proporciona bombardeonan - Skyhawk na Israel.

Esaki ta e prome biaha qu Washington a entrega aparatonan di atake na Israel.

"Al Ahram", ta haña qu e "politica norteamericano di lanza aventuranan y hunga cu candela, ta yuda Israel crece den su agresion provocativa contra e arabenan".



Cu un velada e maestro- y alumnonan di Sint Antoniuscollege na Papilon a pone fin na un otro anja escolar. Bau direccion di e maestronan, e alumnonan a presenta varios comedia, canto y musica. Pa e velada aki a existi gran interes pa parti di e mayornan y clero di e parokia, kendenan - manera e foto aki riba ta mustra - a disfruta enormemente di loke a ser presenta riba escenario. Na final di e anochi un trinta alumno cu recientemente slaag pa e Mulo-examen, a ricibi nan diploma.

CISCO KID



BUCHI ROBES



CARTHAGE--UPI--Ayera tabatin un serie di explosion den e fabrica di polvora Hercules, cu a herida por lo menos cuarenta persona i posiblemente a danja of destrui como 60 cas.

E candela a menaza pa alcanza e deposito central, pero enter e personal a ser avisa pa evacua di e luga di calamidad.

Milagrosamente no tabatin morto ni heridonan entre empleadonan di e planta. Un vocero dje compania a bisa cu un sirena di emergencia a zona como 20 minuut prome cu e prome explosion a cuminza i esei a permiti cu tur e obreronan por a pone nan mes na seguridad.

E explosionnan a ser provoca pa e acoplado di un tractor cu a pega candela durante operacionnan ora e tabata descargando un vapor di carganan explosivo ora cu un bala di candela a cai foi un 70 meter di altura. E prome explosion a tuma luga 20 minuut despues.

YEGADA BISHITANAN DI PR

Bishita na hospital

Yegada na



Na nan yegada na hospital ayera tardi e alto visitantenan a ser ricibi pa Mr. van Gent mientras qu Pater Möhlmann tambe ta saluda e visitantenan.



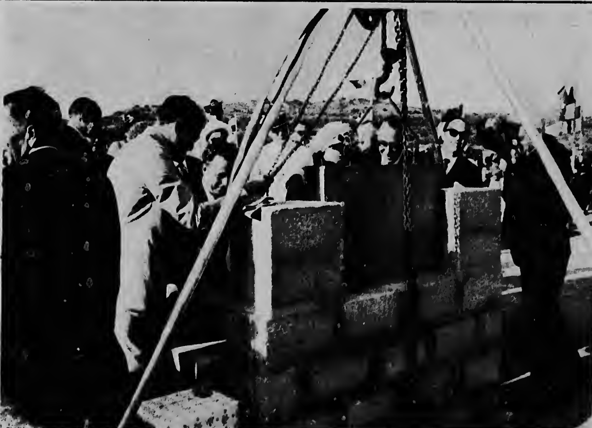


Prinses Beatrix acompanja pa Gobernador Debrot aki ta saluda e comision di recepcion na Hato y ta ser saluda pa senjor Sprockel, griffier di Justitie.



Un intermezzo gracioso tabata presentacion di algun baile door di un grupito di muchanan den hosital durante e bishita ayera tardi.





Un bonita close-up di Prinses Beatrix den e auto cu cual e alto visitantenan a bai palacio diasabra anochi.



Na e ponementu di promer piedra ayera tardi, Prins Claus ta asisti su casa quende ta poniendo cement pa laga e placquette baha riba dje. Berend Hazeleger por ser mira entre e alto visitantenan.

SES BEATRIX Y PRINS CLAUS

o diasabra



Esaki e primerisima vista di Prinses Beatrix qu pueblo a hanja di dje diasabra anochi ora portanan di e avion a habri.





Prinses Beatrix, escolta pa gobernador Debrot ta pasando door di hal di stations gebouw despues di su yegada.

Bishita na Helfrichplein



Prinses Beatrix y Prins Claus, acompanja pa Gezaghebber M. P. Gorsira na nan yegada na Helfrichplein ayera. Na man robes Ir. de Man y diputado van der Hoeven.



Completamente na man robes por mira Prins Claus y Prinses Beatrix admirando e parranan - invisible - di e voliere na Helfrichplein, qu ta un donacion di Kiwanis Club Curacao.



Ir. de Man, directeur di DOW aki ta cana cu Prinses Beatrix riba Helfrichplein y ta spliquele un que otro cos di e metamorfose qu nan a realisa cu e plenchi.

Casonan na Azia Sudoeste ta nada mas sino represalia

TOKIO -- UPI -- E decision di e presidente di Tokio, Ho Chi Minh, pa dispone movilizacion parcial di e reservanan di su ejercito a ser interpreta den e capital aki como e desafiante contesta di Hanoi pa e intensificacion di e atakenan aereo di Estados Unidos.

Ho a anuncia movilizacion den un discurso cortico qu ela pronuncia ayera, afirmando qu e pais lo lucha "cincu, dies, binti of mas aña", pa derroca e agresor..an norteamericano.

A pesar di e expectacion pa parti di e informacionnan previo ne discurso, e gobernante comunista no a referi ne amenazanan di procesa e pilotonan norteamericano prisonero como "criminalnan di guerra". Sinembargo otro fuentenan a sigura qu Hanoi a sigi insisti pa tene juicio, a pesar di e advertencianan di qu esaki lo por ser sigi pa medidanan di represalia rapido y grave.

Un corant autoriza di Cairo, Al Gomhouria, a bisa qu e embajada di Vietnam del Norte, den e capital aki a rechaza un pedido di Estados Unidos pa qu e pilotonan qu a ser captura ser trata como prisoneronan di guerra.

Republica Arabe Uni, un di e poco paisnan comunista qu ta mantene relacionnan diplomatica cu Hanoi a transmiti e peticion norteamericano pa parti di e gobierno di Washington.

Al Gomhouria a afirma respecto esaki qu e embajada di Vietnam del Norte aki "a ripiti qu Hanoi ta trata e pilotonan qu a ser captura como criminalnan di guerra y no como prisonero".

Na Berlin Oriental un diplomatico comunista haltu, quende a solicita pa no revela su nomber, a bisa na United Press International qu e regimen di Vietnam del Norte a propone pa realiza juicionan publico espectacular pa condena e pilotonan qu a bombardea depositonan di combustibel y otro instalacionnan qu probablemente lo ta objetivonan di e forsa aerea norteamericano.

E declaracion di Ho ta bisa qu nan a dispone un movilizacion parcial di e reservanan "ante e situacion actualmente urgente pa fortalece e defensanan nacional, frustra e plannan y actonan belico di e imperialistanan norteamericano y defende independencia, soberania, integridad territorial y seguridad di e patria".

Radio Hanoi no a indica e cantidad di homber afecta pe medida limitando su mes na señala qu nan lo aplica parti di e oficial y suboficialnan di reserva, y grupònan di ciudadanonan qu ta pertenece ne reservanan di ejercito pero te ainda nan no tabata presta servicio efectivo".

E emisora no a laga duda di qu e orden ta consecuencia di e atakenan aereo contra Hanoi y Haiphong afirmando qu dia 27 y 30 di juni, ultimo e imperialistanan norteamericano a bombardea barrionan di tur e dos ciudadnan, de n un intensificacion grave y nobo di e guerra.

Sin embargo no tabatin a menazanan pa realiza invasionnan na terra contra Vietnam del Sur of otro paisnan bisiña, of di tuma otro medidanan beligerante.

Promesa di ChinaComunista na habitantenan di Vietnam

TOKIO--UPI-- China Comunista a primintí awe di yuda Vietnam del Norte cu tur accionnan necesario te ora cu nan obtene victoria final na sur.

Chinonan a agrega cu lo nan cumpli cu nan compromiso sin importa quico imperialistanan - norteamericana ke haci.

Un transmision di radio Pekin capta na Tokio a bisa cu e - promesa China a ser haci personalmente pa e prome ministro, Chou En -Lai, e embahador norvietnames, Tam Tu Binh, ayera den capital China.

E compromiso di ayuda a ser promete despues dje desafiante discur so pronuncia ayera pa e presidente norvietnames Ho Chi Minh. Esaqui a ordena mobilizacion parcial di forzanan di su pais y a bisa cu Hanoi lo sigui lucha durante cincu, diez, binti of mas anja si esei ta necesario pa nanderota e agresornan norteamericano.

E yamada na arma di Ho, ta ser considera como contesta di Hanoi na intensificacion dje atakenan aereo norteamericano na depositonan petrolero di Vietnam - del norte.

Advertencia seria di Dean Rusk contra trato di prisoneronan

WASHINGTON--UPI-- Alto funcionarionan norteamericano a adverti Vietnam del Norte pa nan evita di recurri tacticanan di - barbarismo den tratamiento di pilotonan estadounidense cu nan tin den nan poder.

Secretario di estado Dean Rusk i subsecretario di defensa Circus Vance, a agrega ayera nan boz di protesta -- desde Estados Unidos i otro nacionnan liber di mundu -- contra e amenaza di Hanoi di huzga e aviadornan como criminalnan di - guerra.

E advertencia di Rusk a ser tipicamente modera, pero su sentido ta completamente cla. Den un entrevista cu United Press International el a bisa:

Mi ta quere cu lo ta masha importante cu Hanoi comprende cu e ta spera cu lo e cumpli cu e practicanan normal civiliza den su trato cu e prisoneronan

Te ainda nos cu e survietnamesnan a atene nos te ainda na e acuerdonan di Ginebra.

Si Hanpi ta recurri tacticanan di barbarismo den e kestion aqui, lo e plantea un situacion masha serio y nos ta tratando e prisoneronan manera enter - mundu ta desea pa nan ser trata.

Ningun dje dos oradornan aqui no a bisa quico lo nan haci ora cu Hanoi no tene cuenta cu nan advertencia.

Vance a bisa cu aproximadamente 45 aviador ta presu na Vietnam del Norte y el a agrega: Nos ta tratando na hanja contacto cu Hanoi di vario s dia pa nos por sigura nos cu e prisoneronan ta ser trata apropiadamente, pero te awor nos no a logra hanja un contesta satisfactoria.

Otro critica di China Comunista

TOKIO (UPI -- China Comunista a critica e bishita di e prome ministro britanico na Rusia, y a bisa qu tantu Harold Wilson como e prome ministro di India Indira Ghandi, quende tambe a bishita Moscu simanpasa, ta "complicenan di e agresornan norteamericano den e guerra na Vietnam".

Un transmision di e agencia di noticia Nueva China di Pekin a insinua qu e viajenan di tur e dos ministronan tabata "un accion coordina estrechamente pa colabora cu e dirigentenan sovietico revisionista pa sirbi Estados Unidos rapidamente den su proposito di forsa combersacionnan di paz mediante e bombardeonan".

Disturbionan na Calcutta, India

CALCUTTA, India -- UPI -- Mas o menos 50 persona, incluyendo 12 polis y 4 bombero, a resulta lesiona ora qu 400 studiante a sinta un bringamentu cu polisnan diasabra anochi den un sala di cine banda di Dhannbad, na mas o menos 240 kilometer for di e ciudad aki, segun noticianan qu a yega Calcutta.

E disturbio a presenta ora qu e studiantenan di e instituto di tecnologia di Bihar, den e poblacion Sindri, a nenga na bandona e stoelnan reserva pa e hendenan muher. Tabatin un bringamentu entre e studiantenan y e empleadonan y tambe doño y administrador di e sala. Otro cientos di studiantenan di e instituto a penetra den e cine, a destrui esaki y a pega e pantalla na candela.

Polis y bomberonan a presenta, y nan a ser ricibi pe hasidornan di bochincha cu piedra. Tantu polis como espectadornan a wordu herda. Autoridadnan a detene tres studiante. E cine a keda bao di custodia di polisnan.



Audrey Hepburn ta hari mientras cu Albert Finney ta saca su cabez riba awa, na momentu cu nan ta enseya un parti di nan pelicula nobo Two for the Road. Afortunadamento pa nan, e parti di swimming pool tabata net loke nan tabata tin mester ya cu temperaturanan tabata masha altu na Paris, camimda nan ta filmando.

KIKO LOPARA DI AFRICA DELSUR?

DEN HAAG -- UPI -- Corte internacional di Justicia awe a keda pa anuncia su fallo asina largu espera den un di e casonan mas costoso y complica qu nan a trata te awor aki.

E caso ta afecta e exterritorio imperial aleman di Africa Sudoeste. •

E tramite qu ta dura seis aña, segun nan ta calcula, lo costa mas di 14 millon dollar y lo inclui suficiente documentonan legal pa yena un almacen.

Aunke no ta sigur qu e 14 juez-nan -- dos di cual a retira y unu a muri for di despues qu e causa a cuminsa -- lo duna un fallo diferente, observadornan ta kere qu e veredicto lo ta unu qu lo mester ser respecta debidamente.

Etiopia y Liberia a plantea e acusacion di qu Sudafrica a abusa di e mandato qu a ser otorga n°e pa parti di e liga di paisnan, na 1920 riba e territorio di 822, 876 kilometer cuadra qu a ser kita for di Alemania despues di e prome guerra mundial. Tur e dos paisnan a cuminsa e demanda como miembronan di e liga di e paisnan.

Posteriormente, respalda economicamente pe Organisacion di Unidad Africano (OUA) nan a exigi entre otro pa ordena Sudafrica pa stop cu e asuntu di apartheid of segregacion racial den e zona aki y cumpli cu su obligacionnan bao di e mandato di 1920.

Liberia y Etiopia tambe a acusa Sudafrica di no a fomenta bienestar material y moral di mei millon habitante di e territorio, di cual unicamente 74 mil ta blancu agregando qu deliberadamente e hechonan aki a retarda nan progreso social.



Sosegando riba un kruk, actrice Mia Farrow ta yega na e aeropuerto di Los Angeles y el a ser topa pa Jim Mahoney, un representante di Frank Sinatra, su esposo-pa-ser. Mahoney ta carga e cacho chiquitu di Mia Farrow den un tas di man. Srta. Farrow a herida su curpa un siman pasa ora cu el a cay sinta riba un sker.

Cardenal Albareda ta gravemente malu

BARCELONA--UPI-- E cardinal Spanjo Anselmo Maria Albareda di 74 anja di edad, ta den un estado grave, segun noticianan ta bisa.

Albareda quende tabata prefecto di biblioteca di Vaticano durante 25 anja largu y miembro di Curia Romana, a ser traslada pa un clinica.

Mas destitucion na Yugoslavia

BELGRADO -- UPI -- E hefe di seguridad di Belgrado y su ayudante a ser destitui for di nan puestonan, segun e agencia di noticia oficial "Tanjug" a duna di conoce.

Slobodan Glumac y Slobodan Jovovic, tabata e ultimo victimanan di e depuracion amplio qu a ser ordena pa presidente Josip Broz Tito despues di caida di ex-viceprome ministro Aleksander Rancovic.

Glumac tabata hefe di e oficina di seguridad di estado di e secretaria di asuntunan interno na Belgrado. Tanjug a bisa qu e destitucionnan a ser aproba pa e consejo di e Ciudad Belgrado, despues di qu nan a wordu propone pa presidente di e consejo ey.

Nan a nombra Milisav Djuric, miembro di e comite central di Partido Comunista como sucesor di Glumac. Su ayudante lo ta Milan Zecevic, vicepresidente di e comite di e yamada alianza socialista.

AVION A CAI

ANCHORAGE (Alaska) -- Un avion bimotor C-123 di forsa aerea cu nuebe persona a bordo a cai den laman ayera nochi na mas o menos 60 kilometer for di Cape Lisburne y comando aereo di Alaska a bisa qu e informacionnan qu a ser ricibi for di e lugar di accidente ta indica qu no tabatin sobrevivientes. E aparato tabata bini di e base Elemendorg di forsa aerea y tabata den un vuelo di Nome pa Cape Lisburne, 900 kilometer noroeste di Anchorage.

E informantenan di forsa aerea a indica qu e aparato tabata acercando pa hasi un aterrizaje ora qu e accidente a tuma lugar.



Ya na e momento aki Aruba a haja su Reina di Deporte nobo den persona di srta. Mercedes Oduber para meimei cu e corona den su cabei. Na man robes e Reina saliente srta. Jane Lampkin, y na man drechi e "runner-up" srta. Erna F. Croes.

Opinion di e enfermera hoben anterior amiga di R. Speck

HANCOCK -- UPI -- Un atractiva enfermera quende Richard Speck a bishita 18 dia prome cu e asesinato en masa Dia Huebs ultimo, a manifesta cu e no por a bisa cu su relacionnan cu e hoven of talvez su profesion, por tabatin algun vinculacion oscura, den e mente desquilibra di Speck pa cu e crimennan.

Un psiquiatra a sugeri cu e odio contra muhenan en general y contra enfermeranan en particular, por a impulsa Speck di comete e asesinatonan di cual e ta ser acusa.

Judy Laakaniemi, di 28 anja di edad, a afirma cu Richard tabata un homber solitario, pero gentil. Judy a conoce ora cu e marinero captura ajera a ser hiba hospital di Saint Joseph na Hankock, dia 3 di Mei ultimo pa e ser someti na un operacion di apendicitis urgente.

E hoben a continua, cu ora cu Speck a bishite tres siman pasa el a nota cu tabata existi den dje un odio particular, aunke cu e no por a afirma ta quico por a hacie causa e odio, ni tampoco contra quende su odio tabata dirigi.

El a afirma, cu e tabata parce distinto, aunke cu e tabata mustra ainda gentil, no obstante cu e odio tabata adverti den tur su persona.

E enfermera hoben a bisa despues cu el a queda sorprendi cu nan a acusa Speck di a mata ocho enfermera. Riba un pregunta dje periodistanan e enfermera a responde cu nunca e no a ripara ningun actitud di violencia den su persona y el a agrega cu di otro parti e no tabata sexualmente aresivo. E hoben a aclara cu si nan relacionnan tabata platonica.

TRAFICO AREO DURANTE JUNI

ORANJESTAD - E trafico aereo na Prinses Beatrix Vliegveld durante luna di juni ultimo, ta mustra cu pa loke ta trata di e cantidad di aterrizahenan e luna di juni 1965 tabata inferior na e mesun luna di e anja en curso, pero pa loke ta trata di cantidad di pasaheronan, juni 1965 tabatin mas cu luna pasa.

Aki ta sigi un resumen di e dos lunanan:

Aterizahenan juni 1965
ALM 159, KLM-Viasa 8, Viasa 8, TCA 11, PAA 13, Aerocondor 8, Lebca 5, Creole 4, Kimex 6, Ransa 2, BWIA 2, Mcai 1, Car. Food Supply 1, Sport y Prive 57, Total 311.

Aterizahenan juni 1966
ALM 170, KLM-Viasa 16, Viasa 8, TCA 6, PAA 14, Aerocondor 9, Lebca 5, Creole 5, A.Q. 7, M.A.S. 3, L.A.V. 1, C.L.T. 3, Griffin 1 gobierno, Sport 19, Prive 40. Total 322.

Pasaheronan juni 1965
A yega 4801, Di transito 1507, A sali 5047. Total 11355.

Pasaheronan juni 1966
A yega 4423, Di Transito 1729, A sali 4611, Total 10763.

Barcu a sink

BRIDLINGTON (Inglaterra) -- UPI -- Helicopter y embarcacionnan a rescata mas o menos 150 persona di e barcu "Bridlington Queen", quendenan taba ta realizando un excursion, ora qu e barcu a dal contra un objeto mitar bao di awa den entrada di e haf y a cuminsa na sink.

E accidente a ser registra na un distancia corto for di e wafnan di manera qu numeroso embarcacionnan pronto a duna auxilio.

Varios helicopternan di forsa real aerea a colabora den e operacion di rescate.

Acusacion a ser desmenti

SAIGON -- UPI -- Un comunicado comunista qu a informa qu avionnan norteamericano a bombardea Hanoi su barrionan y tambe esnan di Haiphong, a ser califica como falsu pa parti di autoridadnan norteamericano na Saigon.

E agencia Sovietica di noticia Tass, citando noticianan di e agencia norvietnames, a bisa qu barrionan di e dos ciudadnan clave di Vietnam del Norte a ser ataca, y qu seis di e avionnan incursor a ser tumba.

Un vocero di e cuartel general norteamericano akinan a bisa awe qu "esey no ta berdad", no tabatin atakenan riba noord di Thanh Hoa". Thanh Hoa ta keda na mas o menos 240 kilometer sur di Hanoi.

E vocero a agrega qu dos avion norteamericano a ser tumba durante misionnan di reconocimiento riba Vietnam del Norte pero su personal a ser rescata.



E artista frances Brigitte Bardot y su esposo e Aleman millonario Gunther Sachs, ta sali riba un vuelo for di Los Angeles pa e isla di Tahiti. Sachs a declara cu e honeymoon di e cu Brigitte lo consisti di un viaje rond mundu.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



Derechos Reservados.





POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUFRIA INGRID

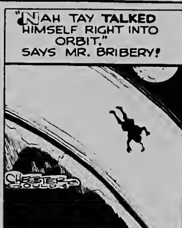
NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA



Derechos Reservados.







Mack vs Patterson Jr

WILLEMSTAD,-- Promotor Angel Job ta anuncia su programma boxistico pa dia 2 di augustus cual ei a duna e titulo di Programma di Vakantie, pa motibu cu e ta organisa e peleanan, dunando tur mucha oportunidad di bai mira e boxdonan pa solamente tres yotin den tribuna.

E prijsnan di e programma aki ta hopi abao, compara cu otro peleanan. Ringside ta seis florin, tribuna tres florin, y mucha den tribuna 1.50.

E pelea aki ta hopi bon prepara y nos ta hanja cu e mainbout lo ta pa e titulo lightweight di Corsow, entre Fighting Mack cu ta entrenando na Aruba cu Floyd Patterson Jr cu ya a ser derrota na Aruba pa e boxdo menciona, Mack. Patterson Jr, manera el a anuncia na nos no tabata den training, pero cu pa e pelea aki e ta train fuerte cu Vicente Piña y Jack Dempsey.

E pelea di diesdos round cu ta na encargo di Mack y Patterson Jr. ta hopi interesante ya cu pa algun luna caba tabatin rumornan (especialmente di parti di Aruba) pa un pelea ser efectua pa e titulo. Tur esaki como cu Mack ta train na Aruba y ya nan ta considere como un Arubano.

PINA vs WALCOTT

Den e pelea di ocho round nos ta hanja dos boxdo di clase cualnan ta Vicente Pina y Young Walcott. Dos boxdo cu tur publico gusta mira, tantu di Aruba como di Corsow. Nos ta sigur cu e dos peleanan aki lo ta di sumo interes pa esnan cu acudi den stadion.

ROBERT NAHAR

* Porta y heki di hero
* Adornonan di hero pa bentana
* Trabaonan di welder
* Drechamento di constructionnan di staal

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura

10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

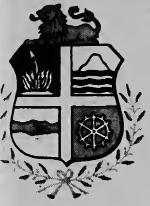
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News

11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROME MINISTRO HAROLD WILSON A REGRESA LONDON FOIRUSIA

ONDRES-- UPI-- Prome miistro di Gran Bretaña, Harold Vilson, awe a bolbe for di Lonres despues di un infructuosa nision di paz na Moscu pa haci ente na un dje crisisnan economica di mas peor, mas dificil, complicá i sin speranza, cu e pais aqui mester a afrontá desde e segundo guerra mundial.

"Lo tabata mibo si mi a bai landa awe", Wilson a bisa na periodistanan ora cu el a bandona capital sovietica, caminda su speranzanan di por a emprende un campanja pa logra un posible paz na Vietnam a fracasá por completo.

Wilson a bisa tambe cu su intercesion por a salba tambe e ayiadornan norteamericano, prisoneronan na Vietnam del norte di un huicio como "criminalnan di guerra", pero tambe den esaki su esfuerzonan tabata envano.

Durante su viaje di regreso na Londres Wilson a studia e documentonan di estado cu a yega anochi pa avion di Londres.

E papelnan aki a companja sugestionnan haci pa miembronan di su gabinete cu tabata realizando consultanan di emergencia durante e ultimo dianan, pensando con lo nan por detene e peligroso secamentu dje recursonan britanico y restaura na e mesun tempu e confianza den libra esterlina.

Awe tardi Wilson lo presidi un reunion di gabinete y probablemente majan mainta lo e haci mescos trobe, prome di presenta na parlamento pa e desline dilanti legisladornan un proyecto general di medidanan economica di emergencia.

E incertidumbre respecto e medidanan cu e gobierno laborista ta spera di tuma, e ta reflehá den debilidad continuo cu mercado di valores ta acusá y e libra esterlina, apesar di e promesa haci pa Wilson Diahuebs ultimo di tuma medidanan energica pa pone di nobo un base segura na economia britanica.

Ta ser bisa awe cu probablemente Wilson a pronuncia un discurso na tur nacion pa radio y television britanica pa ripiti urgencia dje situacion, inmediatamente despues di su presentacion den Camara de los Comunes.

SANDRA Y PAT. Un di e miembronan di e jurado pa e titulo "Miss Universe", tabata e renombrado cantante norteamericano PAT BOONE, kende riba e foto ta haciendo algun pregunta na srta. SANDRA FANG, Miss Aruba 1966, kende tambe a participa den e concurso pero no a logra un di e lugarnan di honor. Riba e foto ta parce cu Sandra tin mas interes pa e rostro di Pat cu pa e preguntanan cu ta ser haci na dje.

15 Morto den accidente

QUITO -- UPI -- 15 persona a muri den un accidente di trafico, ora qu un convooi a cai for di un barranca na 350 meter di haltura den e provincia Loja, sur di pais aki.

Entre e victima nan tin meneernan di school y studiantenan universitario qu ta pertenece ademas ne alianza frances quendenan a regresa di un paseo na Cabana Mangos.

Nan ta kere qu e accidente, qu a tuma lugar ll 'or di anochi tabata debi na qu e chofer tabata bao di influencia.

E paseo a ser organiza pa alianza frances den conmemoracion di e aniversario di su fundacion.

Te ne momentonan aki unicamente nan por a indifica un paar di persona.

BRASILIA -- UPI -- Zalman Shazar, presidente di Israel a yega e capital aki awe compaña pa su esposa Rachel y di seis funcionario di su Gobierno. E hefe ejecutivo israeli y su sequito a ser ricibi na aeropuerto militar di Brasilia pe presidente di Brasil Humberto Castello - Branco, quendenan tabata compaña tambe pe yiu muher di Branco.

VENEZUELA A SWEEP SERIE DI BASEBALL TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E equipo di baseball Sindicato di Telefonos procedente for di Venezuela a obtene su victoria number dos di e serie cortico contra Aruba. E biaha aki e venezolanan a enfrenta e equipo di Esso, cual nan a supera cu score di 3 carrera pa 1. Cu e triunfo aki e serie di baseball, por cierto meskos cu e encuentronan tambe den e otro ramonan di deporte cu Venezuela, a keda dicidi completamente na favor di e huespednan.

E wega di ayera merdia a habri den un forma emocionante ora cu e promer hombER na bate pa Sindicato de Telefonos, R. Gonzalez ta conecta un batazo di homerun pa epromer carrera di wega.

E lanzador derecho di Esso, Emiliano Jansen ta permiti un carrera mas den e mes inning. Montenegro a ricibi base por bola, roba segunda y cu un mal tiro den cuadra por bai te tercera. For di aki un hit di Monasterio ta manda Montenegro home cu carrera number dos pa su equipo.

Cerrando e segundo inning Esso ta salba honor cu un carrera, locual luego a resulta di ta nan unica pa e wega.

Rufus Arrindell a habri e accionnan cu batazo di tubey den leftfield.

Antonio Jones a sali cu roller pa shortstop sin cu Rufus por a move for di segunda base. Un roller di Cham pa shortstop ta bira hit, loke ta wordu provecha door di Arrindell pa adelanta te tercera base. E siguiente bateador Adolfus Richardson ta sigi cu e twobase hit number dos di e inning bon pa empuha Arrindell y yegando Cham te tercera. E pitcher Nuñez di Venezuela ta logra domina resto di e batidornan pa no permiti mas carrera.

Tanto e pitcher aki como esun Arubano Jansen ta domina durante seis inning siguientenan caminda ningun di e equiponan a logra carrera.

Esso a amenasa seriamente den e inning number shete ora cu apenas un out, nan a carga e tres akinan cu corredor. Manager Alejandro Hernandez di e visitantenan, e mes Hernandez cu na Aruba a traha como entrenador pa varios luna na principio di anja 1965, ta yama e pitcher tambe derecho Billy Mijares for di den bullpen pa releva e chikito Nuñez.

Di su banda manager Tulio Ras Di Esso tambe ta move su equipo mandando Rey Rasmijn pa bati na lugar di Emiliano Jansen cu e basenan yen. Entre e dos hombernan dresco cu a caba di drenta e wega mester a dicidi ta cual ta mas fuerte y e pitcher Mijares a resulta di ta esun mas fuerte ya cu el a poncha Rasmijn pa out number dos di e inning. E inning, y cu esey un gran cero, a cerra ora cu Tacklin despues di varios foulball ta lanta fly facil pa tercera base.

Sin duda algun tabata un gran relevo di e largo pitcher Billy Mijares.

E mes hungador aki den e ultimo chens na bate di su team a proba di tambe sa com conecta batazo largo. El a piska un recta di pitcher Rasmijn, e mes homber cu el a caba di poncha y cu a drenta pitchea tambe lugar di Jansen, y manda e bala over di e linea di leftfield pa e segundo homerun venezolano di e serie.

Cu e homerun di Mijares e score a bira 3-1 den favor di Sindicato de Telefonos score cu no a sufri mas cambio.

E team vnezolano a conecta total di 10 hit y a hunga sin error.

Esso a conecta 7 hit y a pifia den cinco ocasion.

Pitcher ganador a resulta Pastor Nuñez, perdedor tabata Emiliano Jansen. Respectivamente e dosnan aki a worde releva door di Billy Mijares y Rey Rasmijn.

Diferente dirigente di baseball manera e president di ABBA Coco Flemming y e president di NAB AFE Tico Kuiperi a dirigi palabranan especial na e delegacion di baseball. E oradornan a pone enfasis ariba e hecho cu e encuentronan aki ta contribui grandemente den haci ainda mas fuerte e lazonan di amistad cu ta mara e dos paisnan bisinja.

E venezolano Edgar Rodriguez, kende ya a bira un cara conoci na nos isla debi na cu ultimamente e ta forma parti di cada delegacion deportivo cu ta sali for di Venezuela rumbo pa Aruba, a wordu nombra door di e president di NABAFE como consul di deporte pa Venezuela na Aruba. Ocasion cu naturalmente e huesped no a laga pasa sin tambe haci uso di palabra pa gradici pa e titulo, pero aclareando alaves cu no ta debi na e so e viahe di e delegacion deportivo aki a keda realisa.

E president di ASU Isaak Franka tambe a dirigi palabra na e huespednan gradiciendo nan pa e hecho cu nan a acepta e invitacion di bin hunga na Aruba cu locual nan a contribui na realisa parti di e programa di e Olimpiada A.S.U.

E trofeonan di baseball despues a worde entrega na e capitan di e equipo venezolano.

Un foto mas di SANDRA FANG (den centro) huntu cu RENATE POLACEK (Miss Austria, na robez), y ATSUMI IKENO (Miss Japon, na drechi), durante e concurso pa "Miss Universe" na Miami.

NO TIN FECHA PA CAMPEONATO DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Contrario na loke a wordu anuncia originalmente, esta cu e campeonato di futbol lo a cuminsa diamars dia 19 cu despues a wordu cambia pa dia 23, no tin ainda un fecha fiho pa cuminsa e temporada di futbol 1966.

Siman pasa e directiva di AVB despues di ya a anuncia e fechanan menciona pa apertura, a reuni cu directiva di e dos bondnan di referi di Aruba.

Den e reunion a bin na cla cu e dos bondnan di referi no ta dispuesto pa tuma e responsabilidad di indica e referinan pa dirigi e weganan sin cu antes directiva di AVB mustra cu e ta dispuesto pa cumpli cu su obligacionnan pa cu e dos bondnan.

Na ambos bond, AVB debe plaka pa direccion di weganan di e ultimo campeonato. Ta conoci sinembargo cu e posicion financiero di Aruba Voetbal Bond ta laga hopi di desea, loke pues ta haci cu AVB lo no por cumpli cu su obligacionnan financiero pa cu e bondnan di referi.

Unicamente si AVB logra hanja un otro solucion pa e problema di referi, anto lo ta facil pa un fecha wordu stipula pa principia e campeonato.

Durante curso di e siman aki e directivanan di e bondnan di referi lo reuni y duna AVB contesta ariba AVB su peticion pa cooperacion. Como cu ya den pasado e bondnan a trece adilanti nan deseo di wordu paga manera e compromiso ta bisa, y te hasta cu un di e bondnan a stop di duna su cooperacion pasobra AVB no tabata paga no ta wordu spera otro cu e dos bondnan lo pone como condicion cu e debe, of a lo menos parti di e debe, lo mester wordu paga promer cu nan tuma e responsabilidad di percura pa referi.

Di parti di Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters nos a worde informa cu e organisadornan aki tin obligacionnan pa cu su miembronan cual nan no por cumpli cu ne debi na cu AVB no a paga nan.

Teniendo na cuenta cu AVB ta den un situacion financiero deplorable y cu te hasta na Gobierno nan a acudi pa un ayudo, nos tin di menciona cu e asunto aki ta mustra malo. Pasobra si e bondnan di referi pone condicion di cu e debenan bieuw mester worde paga promer cu nan bolbe cuminsa acumula debenan nobo, esaki ta nifica cu un campeonato di futbol lo no conta cu direccion di e referinan di e dos bondnan. Y ta unicamente si AVB sabi di un otro solucion pa haja referi anto lo por tin campeonato ya cu no por hunga futbol sin referi.

Cu e hazanja di e seleccion arubano den nomber di Antiyas Hulandes durante e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe na Pto. Rico y e hecho cu e hubenilnan tin un viahe pa Surinam pendiente otro luna, e interes cerca e hungadornan ta halto actualmente. Sinembargo e entusiasmo grandi aki por decae rapidamente si no tin un campeonato oficial pronto. Hustamente pa esaki ta necesario pa e dificultadnan cu e bondnan di referi wordu soluciona lo mas pronto posibel.

E deporte ta esun cu ta sufri cu e dificultadnan aki, y na Aruba nos tin experiencia caba cu ora cu e interes pa e deporte decae ta pasa hopi trabao pa hise atrobe na un nivel aceptable.

Aki SANDRA FANG (Miss Aruba, na drechi), ta studiando e reglamentonan di e concurso huntu cu Srta. YASMIN DAJI (Miss India), durante e concurso pa "Miss Universe" teni diasabra anochi na Miami Beach, Florida.

JUDO A BOLBE ATRAE HOPI PUBLICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Tivoli Club a wordu teni diadomingo e encuentronan di judo como parti di e programa di e XII Olimpiada A.S.U. Pa e parti aki di e Olimpiada tabata tin hopi interes cerca e fanaticada. Ta haci naturalmente un diferencia como cu tabata tin combate entre e judokanan junior, cualnan e tatanan y mamanan no kier a keda sin presencia. Entre e juniornan tabata tin combate den seis diferente division y den e seniornan den tres diferente, mientras cu ademas tabata tin peleanan di demostracion di Ramon Sharpe contra cada un di e judokanan senior cu a competi diadomingo. Sharpe contra uno pa uno a mustra di ta superior.

E cantidad grandi di peleanan a exigi un organisacion rapido y bon, loke hustamente a keda efectua tambe. Coordinador di e programa tabata Carlos Bislip.

E ganadornan den junior tabata: Di 50 pa 60 liber: 1. Piet van der Hilst; 2, Robert Ehrencron; 3. Guido Montero.

Di 61 pa 70 liber: 1. Robert Luydens, 2. Steve Newton, 3. Robert Huls. Di 71 pa 80 liber: 1. Vivian Hymans; 2. Ronald Ehrencron; 3. Sandy Stolz. Di 81 pa 90 liber: 1. Anja Spit; 2. Wouter Overstegen; 3. Paul Spit. Di 91 pa 100 liber: 1. Steve Hymans, 2. Tom Spit; 3. Marijke de Waal. Mas di 100 liber: 1. Candido Tromp, 2, Hugo van Trikt, 3. Lester Bullock.

E departamento di seniornan a trece e siguiente ganadornan: Peso liviano: 1. Trimon, 2. Dolf Croes; 3. Diaz. Peso mediano: 1. Ramon Sharpe y no. 2. Gumbs. Peso completo: 1. Albert Bruijn; 2. Toko Tromp, 3. Everardo Lacle.

Den e division peso mediano tabata tin unicamente dos participante. Despues di e encuentronan di senior e campeon arubano Ramon Sharpe a tene un combate cu cada uno di e judokanan senior y a gana nan cada uno.

Un sorpresa tabata e conkista di e promer puesto den e division di peso completo door di e novato Albert Bruijn, kende pa di promer biaha a tuma parti na un torneo.

E cantidad di premionan a wordu entrega na e ganadornan door di srta. Erna Filomena Croes, kende cu su habitual sonrisa espontanea a haci e trabao den un forma simpatica y unico.

DESPEDIDA DI FR. LAURENTIUS

SAVANETA - Hopi hende conoce frere Laurentius masha bon. Desde anja 1937 e ta na Aruba. Na unda cu bo tende e nomber "St. Augustinus-college" bo ta tende tambe di dje, pasobra desde 1954 e ta cabezante di e school aki. Awor e lo laga Aruba despues di a haci trabaonan fructuoso pa nos hobennan durante 29 anja largo.

Despues di aprobacion medico y un estudio na Francia, e lo viaha pa Africa (Cameroen), pa bai trana aki. Na e lugar aki e frerenan tin un colegio, un school technico y un school di agricultura.

E siman aki e alumnonan ta brind'e algun dia di fiesta.

Na su honor un torneo di futbol y softball a worde organiza. Frere Laurentius a tira e promer bala (" a real strike" segun e muchanan) y tambe a, pone e cuero lora. Despues di e partidonan el a entrega tres copa.

Mayan mainta e maestro- y alumnonan di e school lo celebra huntu e Santa Eucaristia, despues di cual e alumnonan lo por goza di un pelicula yen di emocion.

Cu refrescos y un agradable sorpresa di e alumnonan, e mainta lo wordo clausura.

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e cinco amigo a tende desorden den anochi. Tabata parce cu spiritonan a bin den cunucu. Mario a sali mira ta ki ta pasa y el a mira un procesion grandi di zumbi ta cana. Unda na n tabata bay? Esey e no por a haya sa. Ma el a kere cu nan a bay canto di laman. Su mainta tempran despues di a desayuna nan a didici di bay dal un vuelta banda di lama y aki nan a haya hopi cos cu tabata mustra cu no ta spirito a pasa e anochi prome banda di nan cunucu, ma hende.

Y mientras nan tabata papiando riba e cosnan cu nan a haya, Carlos a dicidi di bay mas den e boca di lama mira si e por a haya mas cos. Ma el a slip y den su spanto el a dal tene na un pida baranca basta grandi cu tabata sali pafor. E tabata tin hopi suerte, pasobra si e no a hanja chens di tene anto lo el a coy awa blauw. Y nos no mester bisa cu el a spanta masha hopi. Esey ta di comprende, pasobra s i el a cay den lama lo no tabata tin ningun hende pa scape. E no a caba di lubida e spanto cu el a hiba, cu atrobe su cara a cuminza bira bleek ora cu el a ripara cu un poco mas leeuw foi unda e l a dal tene na e barranca tabata tin un porta masha bieuw. E porta aki tabata basta grandi y nan no a perde pa gana cu nan a drenta door di e porta aki. Ora cu nan a pasa e porta nan a haya nan den un sala masha grandi. Y e sala tabata un cueba cu tabata keda den e barancanan di e costa. Nan tur a spanta ora nan a mira e cosnan aki. Nan a perde colo y no tabata sa ki haci. Pa basta rato nan a keda boca habri ta mira den sala sin bisa un palabra. Mes ora nan a pensa na e storia bunita cu na n a llega di tende hopi biaha y cu tur biaha nan tabata haya mes bunita esta: E storia di Ali Baba y e cuarenta ladron.

Na cuminzamento nan no tabata sa ki haci. Ma poco despues nan a dicidi di busca mira ki tin den e cueba misterioso aki. Ora nan a ripara bon nan a mira cu no ta cueba misterioso e ta, ma luga unda hendenan ta warda contrabanda. E ora poco poco nan a cuminza comprende poco. Hopi hende lo mester ta tira contra banda aki banda y nan ta warda tur cos aki den. Foi e sala aki nan ta saca e cosnan manda otro lugar. Den e sala nan a mira cantidad grandi di panja y caha cu nan no tabata sa ki tin den nan. Y net nan kier a sali bay mira ki nan lo haci, cu nan a keda paraliza. Nan tabata tende stemnan tabata bin cerca y nan no a hanja chens di sali. Unico cos cu nan por a haci ta cera e porta y bay sconde den poco caha grandi cu tabata tin ey den. Nan a haci esaki y nan tabata warda bon spanta mira si e hendenan aki no drenta e cueba y si nan drenta pa nan no bin na e cahanan unda nan tabata scondi. Nan no a caba di drenta den e cahanan cu nan a tende e hombernan a habri e porta y a drenta pa den.

Nan curazon a cuminza bati masha duro den na n pecho, nan mes a spanta ora nan a tende batimento di nan pecho. Nan tabata kere cu e tres homber lo a tende nan curazon bati. Y pesey nan a sconde mas miho. Ora nan tres a drenta nan a bin sinta banda di unda Mario, Jacinto y Silvio tabata scondi y asina nan a cay sinta nan a cuminza combersa.

"Nos tabata tin suerte" un di nan a bisa. Di con?? e otro ta puntra. Bo no a ripara cu jeep di polis a pasa tres biaha aki banda ayera nochi? Si nan a pasa un cuarto di ora mas laat, anto nos tur lo a coy awa blauw. (LO E SIGUI)



Recepcion Publico Di Gala ARUBA

GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES TIN E PLACER DI INVITA UN Y TUR PA UN RECEPCIÒN PUBLICO DI GALA NA OCASION DI E BISHITA NA ARUBA DI

SU ALTEZA REAL
PRINCESA BEATRIX
y
SU ALTEZA REAL
PRINS CLAUS

E RECEPCION LO SER TENI DEN PAPIAMENTO ROOM DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL DIAVIERNES 22 DI JULI 1966 FOR DI OCH'OR Y MEI DI ANOCHI TE DIEZ'OR Y MEI DI ANOCHI.

TRAHE DI NOCHI OBLIGATORIO: CABALLEROS-SMOKING
DAMAS(preferible)-TRAHE LARGO

ENTRADA NA PAPIAMENTO ROOM LO WORDO SERA OCH'OR Y CUARTO DI ANOCHI. NO TA PERMITI PA SACA PORTRET OF TUMA PELICULA DURANTE E RECEPCION.

Carrera di cuater empleado lo avanza via educacion universitario na Merca

Na cuminzamento di september cuater empleado lo cosecha beneficionan di Lago su programa di asistencia educacional (LEAP).

Bao di e programa aki, un educacion di cuater anja na un universidad pa cada un di e empleadonan aki lo worde paga completamente door di compania. Tres di nan ta bai studia quimica, y un di nan administracion comercial.

E cuater empleadonan ta: Adolf M. Robles de Medina, Victor W. Helmen, Wilhelmus C. van Loon y Juliano E. Thode.

A. M. Robles de Medina

Como estudiante di e programa LEAP, gastunan di e cuater personan aki na universidad - esta placa di school, cuarto y cuminda, buki y otro gastu di school, - como tambe un suma pa nan por biaha, ta worde paga door di Lago. Ademas nan ta recibi un pago igual na sesenta porciento di nan salario pa esnan cu ta casa y cuarenta porciento pa esun cu ta soltero. Tambe Lago lo duna nan placa pa cumpra aseguro di salud mientras nan ta biba na Merca.

E hombernan aki a worde eligi pa base di nan bon trabao den planta, educacion cu nan a tuma den pasado den nan mes tempu, y resultado di un examen di admision pa universidad duna door di un Comision di Examen, como tambe otro test duna door di Lago, cual ta inclui Ingles como un idioma estranhero. Tur cuater a duna resultado favorable durante e curso di entrenamento pa universidad cu nan ta recibiendo na Lago for di luna di Februari di e anja aki. Instructor di e cursonan tabata M.C.Jesserun, kende a duna algebra trigonometria y aritmetica diferencial na nivel di un colegio; C.P. Murphy, Ingles y W. Fisk, quimica. Awor nan ta bai studia natuurkunde cu asistencia di C. Engelbrecht cu ta un estudiante di colegio.

Adolf M. Robles de Medina lo drenta Universidad di Rhode Island pa studia ingenieria quimica. E tin 17 anja ta traha na Lago. Despues di hanja su diploma di MULO el a sigi edu-



W. C. van Loon

ca su mes cu un curso di correspondencia comercial ingles algebra pa segunda anja, un curso programa di analytische meetkunde y elementonan di aritmetica diferencial. Na Lago el a sigi e curso avanza di scirbi Ingles, administra door di Fabian Francis, Sr. Medina ta casa y tin un yiu homber.

Victor W. Helmen, cu actualmente ta traha na Technical Laboratorio, a cuminza traha na Lago na Juni 1963 den Mechanical-Electrical, y despues el a pasa Process-Oil Movements.

El a recibi diploma di MULO na 1960 y a completa curso di UTA na 1962. Tambe el a completa un curso di 49 unidad di International Correspondence Schools den ingenieria electrica.

Sr. Helmen tambe lo bai studia na universidad di estado Rhode Island, den ramo di ingenieria quimica. Promer cu e drenta universidad Sr. Helmen - kende no ta casa - lo tuma un curso di seis siman na Merca practicando idioma Ingles.

Wilhelmus C. van Loon, actualtrahando cu Technical Process Engineering, a bin traha na Lago na Juni 1963 den Process-Oil Movements.

Saliendo for di dos klas di HBS, Sr. van Loon a tuma e curso preparativo pa UTS. El a caba UTS na 1962. Tumando cursonan di anochi, el a completa curso di Landmachinist, na Arubaanse Technische School



V. W. Helmen



J. E. Thode

y a recibi e diplomanan A y B di tal curso. Tambe el a completa un curso di 49 unidad di ICS e anja aki, cubriendo estudio pa tecniconan di control quimico di process. Tur e cursonan aki el a tuma mientras e tabata traha warda den planta.

Sr. van Loon lo studia ingenieria quimica na universidad Clemson den estado Sur Carolina. E ta casa y tin un yiu.

Juliano E. Thode a bin traha na Lago na september 1954 como junior clerk den Mechanical Administration. Awor ak' [illegible] Publications Assistant d[illegible]

Continuaci[illegible] pag 4

ASTRONAUTANAN YOUNG Y COLLINS A CUMINZA NAN VUELO SIN TROPIEZO

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan John W. Young y Michael Collins a desperta ayera den e prome oranan di atardi, mientras cu nan a prosigui sintropiezo e cuenta regresiva pa cuminza e prome vuelo nocturno dje programa Geminis.

E direccion di espacio a informa cu ambos piloto a desperta poco despues di 1.30 di tramerdia y a declara cu nan tabata ansioso pa dirigi Geminis-10 den dje vuelonan di mas complica dje programa, cual lo inclui encuentronan den espacio, cu otro dos cohetenan y un paseo p'afo dje cosmonave.

Poco mas laat Young y Collins a desayuna y nan cuminza na bisti nan uniform espacial, afin di sali abordo di Gemini-10 pa 6,21 p.m. den persiguicion di un cohete agena, cu lo ser dispara 101 minuut mas prome, pa mas o menos 4,40 p.m.

E cuenta regresiva pa e dobbel lanzamento a cuminza awe mainta pa 7,45 y el a ser desarrolla sin dificultadnan.
E pronosticacion di tempu tambe tabata favorable pa e expedicion aunke cu nan tabata evita cielunan parcialmente nubla y un brisa di aproximadamente 20 kilometer pa ora.

E mision total lo dura 70 ora den cual curso lo nan realiza tres acoplamiento cu e cohete agena, un encuentro espacial cu e cohete impulsor di Gemini-8, un paseo di 55 minuut door di espacio, cu Collins lo efectua y por ultimo, habrimentu dje escotilla dje cosmonave, pa Collins saca portretnan di streanan.

E programa aki ta un di esnan di mas dificil intenta na Cabo Kennedy, pues un tardanza di 28 minuut den e ora prevista pa e disparo agena, lo provoca automaticamente un aplazamiento dje mision pa 48 ora.

Ademas, unvez cu e agena ta den orbita, e cohete Titan II cu lo hiba e Cosmos na capsula Geminis -10 lo mester ser dispara denter di un periodo maximo di 35 seconde y si no t'asina, tambe lo produci un tardanza di 48 ora.

Poco despues a ser anuncia cu e entrada den orbita a tuma luga 4,49 p.m.

Cu anterioridad a ser confirma cu e cohete prome a desprende dje cubierta protector cu a frustra e maniobranan di acoplamiento durante e vuelo realiza na Juni ultimo.



CAPE KENNEDY -- Aqui nos ta contemplando e momento riba cual John Young ta bistiendo su helm di espacio den e ring di lock durante e preparacion pa e vuelo di Gemini-10. Young ta e hefe piloto di mas ambicioso dje nacion, cu mas grandi experiencia aerea te awor. Radiophoto UPI.

Centro di vuelonan a informa di orbita cu e agena a traza 295 kilometer di altura riba terra, ta bon pa maniobranan di enlace.
Astronautanan dje nave espacial Geminis-10 John Young y Michael Collins, a duna comienzo na nan novena orbita 7,27 awe mainta.

E cosmonautanan John Young y Michael Collins tabata aventurando na distancianan di mas leu imanigable den espacio y a abri camponan nobo na exploracion humana dje cosmonan. Nan a realiza e trayecto despues di a acopla nan capsula Geminis-10 na un cohete propulsor jen di combustible cu a ser poni den orbita prome cu e lanzamiento dje cosmonautanan a tuma luga.

E viajeronan espacial di futuro ya no ta mira nan limita den nan experimentonan pa e cantidad di combustible cu por carga den nan cosmonave pa e viaje aki, a demostra cu ta posibel establece contacto directo cu un elemento poni den espacio y cu por sirbi como impulsor accesorio.

E vuelonan ambicioso tripula di futuro na otro planetanan ta depende, pa nan realizacion, dje posibilidad di utiliza e comustible di tanquenan espacial of cohetenan nuclear cu ta suministra e energia necesario pa biaha te na Venus of Marte y bolbe.

E prueba realiza pa e tripulacion dje Geminis-10 den e prome oranan di awe ta un paso chiquito -- pero importante - pa futuro y e ta indudablemente un otro conquista norteamericana nobo den exploracion di espacio.

E atlas-agena a duna na Young y Collins e posibilidad di yega un altura record di mas di 762 kilometer y ademas e ta permiti nan spaar combustible tambe cu poco poco a bai gasta durante e vuelo.

Ora cu Young y Collins a yega na nan orbita, e capsula tabatin 426 kilo di combustible pa su otro cohete di maniobra y ora cu e maniobranan aki a caba di asuntu di acercamiento y anclamento nan tabatin solamente 158 kilo di combustible, casi mitar di loke nan mester tabatin.



FLORIDA -- UPI -- E expertonan espacial a cuminza ayera nan vuelo cu riesgonan di mas intrepido cu ainda mundu por a conoce. Nan obheto ta di permanece 70 ora circulando rond mundu y saca portretnan dje elementonan celeste di mas conoci. Te awor tur cos a bai bon y Young y Collins ta den perfecto condicion., Radiophoto UPI.



Indudablemante ta un concepto artistica e plannan na alto nivel pa e gran vuelo espacial di Gemini-10. Foi aqui nos por hanja un idea dje aparato cu lo bai travesa mundu y sondea mas misterionan den e oranan na finnan di ciencia mundial. Radiophoto UPI

Hulanda a expulsa e embajador di China

DEN HAAG--UPI-- Gobierno awe a ordena expulsion for di Hulanda di e encargado di negoshi di China Comunista, Li En-Chieu, mustrando qu e persona aki mester cumpli cu e orden den plazo di 24 ora.

E ministerio di relacionan exterior den un comunicado qu a ser emiti den oranan di mainta, a expresa qu e medida ta relaciona cu morto di un tecnico chino qu tabata asisti na un congreso, qu a tuma lugar diasabra ultimo.

Den un comunicado nan a indica qu e tecnico qu a ser mata, y quende no a wordu identifica, a ser lesiona dilanti di e edificio na Den Haag qu a ser di huur pa parti di e representacion diplomatica di China Comunista.

E lesionado a ser hiba den un ambulance pa autoridadnan municipal di salud y despues pe hospital local di Cruz Roja. E dokternan a bisa qu e tabatin un fractura den su cabes y un lesion serio den su columna vertebral, di acuerdo cu e comunicado.

Un miembro di e representacion chino a ser informa di qu tabata necesario pa hospitaliza e homber herida. Pero e individuo en cuestion, sin conocimiento di e dokternan, a ser lanta varios bes for di cama y despues hasta nan a hibele den un auto qu tabatin un licencia di e cuerpo diplomatico.

Mas despues nan a informa qu e homber lesiona a ser hiba e oficina di e encargado di negoshi qu ta goza di inmunidad diplomatica. Li a ser yama ne ministerio di asuntunan exterior diadomingo tempran y nan a comunikele qu e incidente tabata masha serio. Nan a pidiele un splicacion.

Ora qu e lesionado no a ser hiba hospital atrobe, pa wordu admiti aya, nan a bolbe yamele ne ministerio di relacionnan di asuntunan exterior. E encargado di negocio a informa e ora ey cu e homber a muri den su oficina diadomingo, segun e comunicado oficial.

Desastre na Hardwar

NEW DELHI -- UPI -- Millares di indionan qu tabata participa awe den un ceremonia religioso den e ciudad Hardwar di ripiente mester a busca refugio ora qu un tormenta a presenta.

Polisnan a bisa qu 17 persona, incluyendo cincu muher y dos mucha, a muri aplasta pa e muchedumbre qu a bira di cabes. E multitud di indionan a reuni na Hardwar, qu ta keda na mas o menos 200 kilometer di New Delhi, pa baña den rieuw sagrado Ganges en relacion du dia di "luna scur".

Di ripiente awacerunan torrencial a cuminsa cai y e muchodumbre a hui pa busca refugio.

Continuacion di pag 3

IR caminda el a traha riba Esso News y Diario.

Na 1954 Sr. Thode a completa di tres klas di HBS na Aruba.

Na Lago el a completa un curso di type, cursonan di Ingles remedial, Distribucion Comercial di Coriente, y curso avanza di scirbi idioma Ingles.

Sr. Thode lo studia na Universidad di Ohio, na Athens estado Ohio, tumando estudio di administracion comercial. E estudiante aki ta casa y e tin dos yiu. Un tempo e tabata leider di padvinders di e grupo di St. Michael na San Nicolas.

(Aruba Esso News

Merca y Francia riba futuro di basenan mericano na Francia

PARIS--UPI-- Estados Unidos y Francia a cuminsa combersacionnan ayera nochi riba e futuro di e basenan militar norteamericano den e pais aki.

E combersacionnan a cuminsa cu un reunion di mei ora di e embajador di Estados Unidos, Charles Bohlen y e ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, di relacionnan exterior excepcional, mester bisa aserca, y cual reunion a tuma lugar den e cancilleria frances.

E conferencia a cuminsa despues qu tur e dos funcionarionan a firma un acuerdo consular nobo entre e dos paisnan.

Presidente Charles de Gaulle a duna un plazo na Estados Unidos te dia prome di april di 1967, pa retira mas o menos 28 mil solda di su forsanan na terra y aire, y evacua aproximadamente 40 instalacion militar y 14 basenan aerea qu actualmente tin den e pais.

E medida ta consecuencia di e decision di e presidente Frances Charles de Gaulle pa retira e pais aki for di e Organisacion Militar di e Pacto di Atlantico Norte (OTAN.

Bohlen a bisa e periodistanan di a discuti dos cuestion diferente cu Couve de Murville, uni, situacion actual di e basenan norteamericano na Francia y e. posibilidad di laga algun material nan aya despues di e evacuacion; y e otro, papel di e basenan aki den eventualidad di un crisis.

Den fuentenan diplomatica norteamericano nan ta bisa qu e cuestion di re-ocupacion di e basenan a ser menciona pero no discuti durante e reunion, nengando di tal manera un informe periodistico segun cual Bohlen a pidi De Murville negociacion di un acuerdo bilateral qu lo duna Merca e derecho pa re-ocupa e basenan den un emergencia futuro, agregando qu e cuestion lo ser discuti mas despues.

E fuentenan en cuestion a mustra francamente esceptica pa qu e posibilidad di qu Francia lo firma un acuerdo qu lo permiti e automatica reocupacion di e basenan aki pa parti di Estados Unidos.

Al respecto nan a nota e firme posicion di De Gaulle, di no permiti trupanan of basenan extranjero den territorio di e pais a menos qu nan ta bao di control efectivo di e comando frances.



BIRMINGHAM -- Radiophoto UPI -- Jose Albrecht di Argentina na man drechi ta combersando cu reporteronan despues di a tende cu el a ser suspende pa un wega. Albrecht a ser expulsa for di terreno den nan partido contra Alemania.

Vietnam del norte parse no ta sigi e advertencia mericano

TOKIO -(UPI) -- Vietnam del Norte Comunista awe a pidi su amigunan na Vietnam del sur y e forsanan subversivo di vietcong pa nan intensifica nan esfuersonan pa derrota Estados Unidos.

E agencia noticiosa oficial di Hanoi a informa qu e comite central di e Frente di Liberacion Nacional di Vietnam del Sur (Vietcong) a insisti pueblo pa never mind tur dificultadnan " a fin di derrota e guerra agresiva norteamericana totalmente".

Den un trasmision qu a ser capta na Tokio nan a bisa qu e yamamentu a ser hasi dia 10 di juli, ora qu nan a conmemora e di 12 aniversario di e firmamentu di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba e antiguo Indochina.

Den e yamamentu nan a bisa qu Estados Unidos ta den un "aislamentu cada bes mas tantu " y qu ejercito titere y Gobierno (di Vietnam del sur) ta habriendo for di otro mas y mas.

A sigi e agregacion qu nan "ta siguiendo e tradicion di un lucha firme y valioso di antepasadonan y di e victorioso guerra di resistencia di nuebe anja contra e agresornan frances y tambe intervencionistanan norteamericano.

Tambe e trasmision a bisa qu actualmente " 300,000 norteamericano y soldanan satelite ta lastra nan laarsnan den cayanan di e poblacionnan di Vietnam y ta hasi uso di cayon, avion, tanki, napalm, gasnan toxico pa mata nos pueblo y saquea propiedadnan".

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex presidente Juan Bosch a denuncia awe qu un sector di bida dominicana ta acusando presidente Joaquin Balaguer di ta comunista.

Den un transmision di radio e candidato presidencial qu a perde den e eleccionnan reciente qu tin gruponan qu ta conspira contra e regimen dominicano, mandando proyectonan di ley inconstitucional pa Parlamento y realizando represion politica sin conocimiento di Gobierno.

Bosch a reafirma su posicion di qu el lo hasi un oposicion "constructiva" contra e gobierno di Balaguer, recalcando qu e ultimo alki mester sorru pa tur loke ela califica como "kitamentu for di trabao en masa di empleadonan qu no ta pertenece ne partido oficial" termina inmediatamente.

Fulbright a cuminsa lucha anual riba e ayudo exterior

WASHINGTON -- (UPI) -- Senador William Fulbright a cuminsa e lucha anual di senado contra e ayudo exterior atacando" e tendencia pa aumenta e compromisonan di e gobierno norteamericano.

Pidiendo e senadornan pa mantene un revision anja pa anja di e programa di ayuda, Fulbright a hasi referencia ne creciente desarrollo di e guerra na Vietnam y e plannan di presidente Lyndon Johnson riba e programanan grandi di ayuda na Asia.

Senador Fulbright ta e encargado di un proyecto di ley qu lo autoriza un intervencion di casi 2,400 millon dollar pa ayuda economica y tecnica na 92 pais, den e periodo di un anja qu ta cuminsa dia prome di juli,

Despues nan lo discuti otro proyecto di ley qu a ser autoriza pa duna 892 millon mas pa e ayudo militar na 55 pais.

E dos partidonan aki ta proporciona 142 millon dollar menos qu e 3,380, cu a ser pidi di parti di presidente Johnson. E camara di representantenan a aproba tur e solicitudnan di fondo di diahuebs ultimo cual a ser hasi pe prome mandatario y pa di prome biaha e tabata di acuerdo cu e solicitud di e autoridadnan pa maneja e ayudo a base di un plazo largo.

Presidente Johnson a pidi un programa di cinco anja. Camara a dunele autorizacion pa tal plazo en relacion cu e prestamonan destina na desarrollo y e Alianza pa Progreso, pero a fija su autoridad den dos anja pa e otro programanan.

Nan ta spera qu senado lo dedica e mayor parti di siman na e discusion entre e asuntu aki. E debate a cuminsa cu un nota di critica ne politica norteamericano na Vietnam ora cu Fulbright a hasi un yamamentu bastante tibio pa qu nan aproba e proyecto di ayuda.

Posibilidadnan di un fin na e welga di mecaniconan

WASHINGTON -- UPI-- E negociacionnan pa pone un fin na e welga di 34,500 mecanico di aviacion a jega ajera na un punto decisivo cu a ser conduci na un posible arreglo dje conflicto na fin dje siman aki.

E representantenan dje cincu companianan aerea afecta y dje asociacion internacional di mecaniconan (AIM) a expresa publicamente esismismo riba e posibilidad ei. Sinembargo nan a admiti den di 13 dia dje huelga cu finalmente e discusionnan a cuminza seriamente riba e aspectonan mas dificil dje conflicto.

Nan ta observa un tono nobo conciliatorio den e declaracionnan hasi ajera pa e negociadornan despues di un reunion cu e secretario adjunto di trabao James Reynolds, a califica como e esfuerzo mas intenso desde cu e welga a cuminza.

"Nos ta discutiendo e aspectonan nacional y esey ta, riba su mes, un proceso", asina William J. Curtin, hefe dje negociadornan dje companianan di aviacion a bisa.

Mescos cu Curtin, tambe e representante dje sindicato Joseph W. Ramsey a expresa dudanan cerca e posibilidad di un pronto arreglo. Sinembargo ela bisa cu semper e ta desea un transaccion.

Reynolds a bisa cu e progreso menciona pa Curtin ta ser referi mas tantu na e actitud dje partidanan, cu na un resultado concreto.

Ramsey a duna di entende un disminucion posible dje impasse, ora cu el a revela cu e sindicato a decidi na considera un contrato di 42 luna, envez dje propuesto di tres anja, si e empresanan haci cocesionnan "liberal" cu relacion na salarionan y beneficionan.

Un junta presidencial di emergencia a propone luna pasa un contrato di 42 luna. Na mestempu el a sugiri un aumento di 48 cent (dollar) pa ora den salario di mecaniconan welgista.

Merca ta construi mas di mil school den extranjeria

WASHINGTON -- (UPI) -- E director di e cuerpo di paz, Jack Hood Vaugh, a informa presidente Lyndon Johnson, qu e organismo ta spera na logra su objetivo di saca fondonan suficiente pa construi mil school den extranheria pa fin di e anja fiscal.

Vaughn a entrega informe riba varios obranan di actualidad y tambe den proyecto ne Cuerpo. Ela mustra riba e hecho qu estudiantenan norteamericano a recauda fondonan pa edifica cabe 150 school di un y dos klas den zonanan rural di 24 pais y qu otro 300 grupo lo continua cu e tarea.

Bao di e programa di recaudacion, gruponan di studiantenan di Estados Unidos ta lanta mil dollar cada unu y e fondo ta ser usa den un comunidad extranjero pa adquiri materialnan di construccion. E terreno, trabaonan y demas nesecidadnan ta riba cuenta di e pais qu ta beneficia su mes di e fondo aki.

Vaughn a manifesta qu e mandatario mes a cohe e idea cu entusiasmo pa pone un plan di intercambio bao di cual 500 voluntarios di otro paisnan lo bin traha na Merca.

Ela bisa qu e voluntarionan extranjero ey lo trese "un enfoque nobo pa algun problemanan bieuw".

Ela agrega qu e cuerpo di paz a logra na hanja un total di 10,2000 studiante voluntarios den e actual anja fiscal, loke ta nifica un intercambio y aumento di 20 porciento riba 1965.

Actonan di violencia

SOUTH BEND (Indiana) -- UPI Un grupo qu tabata consisti di mas o menos 100 hoben di color a comete un serie di actonan di violencia y vandalismo den cual siete persona a resulta lesiona, incluso un polis.

E desordennan, qu a tuma lugar den un barrio di color, a cuminsa den vecindario di e salon publico den cual nan a efectua un baile consistiendo di hobennan blancu y di color. Dos hoben di color a ser detene.

Polisnan a acudi ne escena di desorden y a tira varios tiru den laira pa a habri e grupo for di otro.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa WAITER Y WAITRESS riba dia 15 di agosto proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.
Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spaño. Formularionan pa aplicacion por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 1 di augustus 1966.
E placa pa registra (f 5,--) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicacion.

HERPLAATSING WEGENS RECTIFICATIE

BERICHT

Ondergetekenden delen mede, dat het dividend over het boekjaar 1965 op de aandelen en de certificaten van aandelen BANCO POPULAR ANTILIANO N.V. is vastgesteld op 3% en van af heden betaalbaar is aan de kassen van de kantoren van de Banco Popular Antiliano N.V. op Aruba, Curacao en St. Maarten op de volgende dividendbewijzen:
Aandelen Serie A. Div. bew. No. 4 met NA F.15.--
Aandelen Serie B Div. bew. No. 8 met NA f 15,--
Cert. v. Aand. nom. NA f 500,-- Div. bew. No. 1 met NA f 15,--
Cert. v. Aand. nom. NA f 100,-- Div. bew. No. 1 met NA f 3,--
Oranjestad, Aruba, 15 juli 1966

Banco Popular Antiliano N.V.

Stichting Administrativo KANTOOR Aandelen Banco Popular Antiliano N.V.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa:
cu en coneccion cu e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix y Su Alteza Real Principe Claus dia 22 di juli 1966 trafico lo wordu pará den Nassaustraat y Wilhelminastraat y becindario directo, for di 9'or te 9.45 di mainta.
Automobilistanan ta ser suplica pa evita lo mas tanto posibel e centro di Oranjestad durante e tempo ey y di parkeer lo menos posibel eynan.

Speck no ta den condicion fisica pa comparece dilanti corte di justicia

CHICAGO -- UPI -- Autoridadnan medica a dictamina awe qu Richard Speck, sospechoso di e asesinato di ocho verpleegster studiante den e ciudad aki, no ta den condicionnan fisica pa comparece dilanti di justicia, demorando cuminsamentu di e prolongado proceso judicial qu lo por hibele stoel electrica.

Dr. William Norcross, quende tabata atendiendo Speck for di e momento qu ela ser detene, despues di a faya na comete suicidio, a declara qu "for di e punto di vista medico, e patient no por comparece dilanti di justicia".

Den contesta ne interrogacion di e periodistanan Norcross a bisa qu lo "pasa varios dia mas" prome di qu e patient lo por ser instrui formalmente di acusacionnan pe multiple asesinato.

Speck a ser descubri diadomingo marduga cu cortanan den su brazanan, qu ela propina su mes cu un botter di biña kibra y segun Norcross ela perde hopi sanger. E dokter a bisa tambe qu nan a dunele calmante pa su estado fisica qu lo por hibele pa un estado di agotamiento general".

E sospechoso, quende ta someti na medidanan extraordinario di seguridad, pues nan ta teme un atentado contra di su bida, lo mester ser instrui di acusacionnan formalmente den curso di awe, cuminsando asina e tramitenan legal qu lo culmina cu su proceso.

E autoridadnan ta propone tambe na realiza un cargo entre e detenido y e enfermera Filipina Curazon Amurao, cu t e unico sobreviviente dje crimen di siglo, quende a sconde bao di un cama, mientras cu e horrible homicidio a tuma luga un pa un cu su compajeranan.

E hoben Filipina cu ta parce algu nervioso dje impresion terrible den cual e morto dje ocho enfermeranan a lage a concurri ayera na e prison caminda Speck tabata interna y a queda aya como un ora. Sinembargo e confrontacion a ser suspendi pa estado di condicion fisica dje sospechoso.

Procureur di estado Daniel P. Ward, a acepta pa aplaza e comparencia di Speck, pero tambe el a afirma e posibilidad cu e instruccion di cargos por ser cumpli awe, no obstante e anterior declaracion di Norcross.

E medico cu tambe a suspende e confrontacion dje sospechoso cu Srta. Amurao, a bisa cu e sospechoso no tin plena posesion di su facultadnan mental y cu e ta actualmente extremamente cansa.

Norcross a ripiti cu denter di algun dia Speck lo por bai tribunal of tambe lo por ta conviniente pa tribunal bini cerca dje.

Ward a observa cu lo ta legalmente factible cu un huez den lo penal lo traslada pa hospital pa instrui cargonan na e detenido, aunke cu e nenga di indica cu t'e ta e sospechoso, pero efectivamente e proceso ta sigui despues.

Autoridadnan a adopta estricta medidanan di seguridad pa impedi un ripiticion di hechonan manera e asesinato di Lee Harvey Oswald, e homicida cu a causa morto na president John F. Kennedy na Dallas.

C. William Ruddell, director di prison a bisa cu nan a tuma tur medidanan posible di seguridad y tur precaucion pa derechonan di bida di Speck y di spaar e publico quende ta dispuesto pa caba tambe cu su bida como represalia.

E establecimiento penal ta bao di un guardia fuerte, mientras frente di entrada dje prison aqui tin un multitud di periodista, camarografos di television y curiosonan.



CHICAGO -- Porfin e sospechoso asesino dje ocho enfermeranan cu actualmente ta drumi den hospital cu polsnan corta, ta bao di cuido di Dr. Smith quende tabata e persona cu a pone autoridad na altura di su pacient, quende probablemente den su desesperacion a trata na mata su curpa cortando ardunan di su polsnan. Radiophoto UPI.

Culpabel pa su echonan?

Ora ela baha di repente ma spanta, ma jamele y bisele cu tabata mi asunto y cu e no mester preocupa. El a hari y a bisa mi cu manera mi tabata ni un mosca mi por a mata. Mi tambe a sinti cu lo mi no por a para riba mi pia si ma baha. Ma keda sinta den auto y a lrgele bay.

Despues di un rato el a bolbe, y a drenta auto. Ma bini cla, el a bisa. Mi tabata cerca di bay flauw, y pa tranquiliza mi mes ma cuminsa bebe for di e botter di whisky cu mi tabatin den auto. Ma sinti con es homber a pusha mi un banda y el a sinta tras di stuurwiel. Despues mi no sabi mas. Ora ma bini bey mi tabata droemi canto di camina granu riba un cama di yerba. E homber a desparce cu es auto.

Gina a pasa man den su cabey: "Wel es ey ta toer cos. Lee no a matele. Es homber loco a hacble.

"Con bo por sabi cu el a matele. Hardy por a matele y ora es homber a yega Sue tabata morto caba".

"Bo ta kere? Ami ta bisa lo contrario. Mi por bisa bo cu ora el a bay den e bungalow e tabatin un bachi di sport bisti, y ora el a sali el tabatin e bachi bira banda robes riba su braza. Pakiko ....?

El a doena mi es cuchu back, cual tabata lora den carson di es mujer. El a bisa cu mi tin suerte, e l a fiks es asunto pa mi. Y siguiente dia ora ma lanta ma hanja es cuchu ainda lora den e carson den mi cartera. Mi cartera tabata toer na sanger, e carson y e cuchu. Ma sconde toer es cosnan aki den e fornoe pafor. No tin doeda, e homber a mata Sue."

Pero larga nos weta es asunto abo di un otro bista. Haci como si fuera es homber aki nunca a existi? Figura bo cu ta bo a drenta e bungalow y ora bo no por a convence Sue Parnell pa entrega bo e pruebanan, ba matele. Es cuenta aki si lo ta mas acceptabel pa nos no ta berdad?"

Gina a caba su glas di whisky y cu un hari di bofon el a bisa: "Abo si ta un poli s di pia te cabes. Ba tende asina tanto mentira, cu awor ni berdad bo kier tende.

Pero toch mi cuenta ta mas facil pa kere, pasobra mi ta kere cu awor bo ta buscando un chens di saca bo curpa di un acusacion di morto.

"Ta bo mester sabi, si bo kier bo ta sigi e caminda di mas facil. Es ey lo scapa bo di tin di busca es homber loco y lo bo hinka mi den prison.

Pa completa es asunto senjora bo por a conta nos algo di es homber?

Si bo wetele lo bo reconoce?

"Lo mi reconoce semper y unda cu mi topele. E tabata un tipo cu bo mester recorda..... un tipo toer afo.

Wel conta nos algo anto mas remarkable di dje. Ken e parce. Pinta pa nos.

E tabata largo, bunita y cabey largo pretoe. E tabata simpatico E homber cu cualkier mujer lo conta e secreto di su corazon". Pero ba bisa cu e ta loco, Kiko a pone bo kere es ey?"

Naturalmente e tabata loco, pasobra ta un loco sol lo a bay y mata es mujer di es manera ey. Ami a doenele un motibo pa mata es mujer. Mi tabatin suerte cu e no a ataca mi tambe, promer of despues di a mata es mujer Sue.

Terrell a drey waak Beigler ken tampoco tabata kere e cuenta di Gina mucho.

Te ainda mi ta kere cu ta Hardy a mata es mujer y cu abo ta tabata basta fuma pa fantaseer toer es cuenta aki. Mi ta kere mejor bo bay warda cu nos awor, aya nos por papla mas sosega. Larga nos bay.

Gina a traha un cara: "Cu morto di Lee toer cos a caba pa mi. Bida a doena mi toer loke mi tabata kier, aunque no tabata mucho. Lee Hardy no a mata Sue Parnell, es cos ey no por drenta e cabes dikie di bo ey ainda? Ta e homber loco a haciele".

Es ey nos lo averigua mejor na warda. Larga nos bay.

Gina a lamta y a sacudi su schouder; "Permiti fresca mi curpa un rato. Larga mi spoela mi boca un rato. Gina a tambalea bay den kamber di banjo. Ora e porta di banjo a sera Terrel a bisa: "Kiko bo ta kere di e cuenta aki Joe?

E mujer ta ganja, mi ta poesta kiko cu bo kier ......

E sonido di un tiro for di e kamber di banjo a pone Beigler stop di papla.

Nan a core bay ne kamber y a forsa e porta. Gina tabata droemi abao cu un revolver den su man cu tabata hoema ainda. For di su cabes tabata basha sanger riba e tegelsnan.

Ora cu capitan Terrel a bini oficina back despues di lunch, el a weta Beigler hopi irrita ta bin contrele.

Kiko a pasa?

Mi ta kere ma hanja algo. E dia promer cu morto di Sue, un cierto Ann Lucas a doena aangifte cu el a perde su tas. E mes atardi ey un mujer koe nomber di Ann Lucas a huur un auto pa cinco dia. E tabatin un zonnebril grandi y un lenso mara na su cabes. Es homber cu a huur e auto door di esey no ta surgi si e por reconoce e mujer awor si e wetele. Pero mi ta poesta cu ta Gina Lang.

Anto e no a ganja anto.

Juist, pero aki tin algo ku lo interesa bo. Dos dia despues di es matamentoe, Sam Kars a bay na e oficina di huurauto. Aya el a conta nan cu el a hanja un auto di nan parkeer canto di caminda banda di North Miami, es auto tabata esun cu nan a huur cu Ann Lucas. El a informa ta ken a huur es auto y nan a bisele cu ta Ann Lucas y despues el a bay.

Ami a haci contacto cu Ann Lucas y ela cpnta mi, cu es anochi ey el a hanja un jamada di telefon poco stranjo, cu a poentrele si e por a perde su rijbewijs. El a contesta cu si y ora el a kier a poentra algo e homber a cologa e telefon. E homber ey por ta Kars mashar bon.

Wel kiko nos ta warda, larga nos busca Kars anto.

Ma pidi Jacobs caba bay buskele.

Boenita trabao, Joe. Mi kier pensa riba es cos aki. Ora Kars yega largele sinta soda poco. Podiser lo mi no por ricibiele e promer dos oranan.

Despues cu Beigler a bai Terrell a keda pensando hopi rato.

El a saca un mapa for di su laachi, habiele y a cuminsa studiele.

Un ratoe despues nan a avisele cu Kars a yega. Pero Kars a sigi studia e mapa y a haci varios anotacion y despues el a jama Beigler.

Mi ta cambiando poco di idea, Terrel a bisa. Segun mi Chris Burnett por a mata Sue Parnell. Beigler no por a kere.

Nos sabi cu Burnett su cabes no ta bon. Gina Lang ta testigu cu e homber cu tabata den su auto ta loco. Un homber halto, bunita y cabey pretoe. E descripcion aki ta klop cu Burnett.

E tempoe cu el a somenta, ta net e momento cu ela hanja lift. Nos a hanjele mas o menos un milja di e auto cu nan a huur.

Nos sabi cu Kars a hanja e auto, tambe nos sabi cu Burnett tabatin un bachi bisti ora el a sali for di su hotel y e bachi no wordu hanja despues.

Segun mi Kars a hanja e bachi den auto jen di sanger. Bo no por mata un hende manera nan a mata Sue sin bo mes shusha cu sanger.

Possibel ta cu Kars a bay cu e bachi cerca Hare ken mes ora a dicidi di haci chantage riba senjora Burnett. Es ey ta prueba cu ela saca binti mil florin for di banco".

CLAUSURA DI E OLIMPIADA ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e wega di baseball hunga ayera tardi den Wilhelminastadion, tabata tin e ultimo eventonan di e XII Olimpiada ASU Lastima cu pa e ultimo number aki no tabata tin un publico grandi manera tabata ser spera. Promer parti di e acto di clausura tabata ora cu e president di ASU Isaak Franka a entrega na e Deportista di Anja nombra anja pasa Sam Jacobs un replika chikito di e Anjer Beker, loke e ta keda cune como recuerdo di e gran distincion haci na dje anja pasa.

Luego ariba invitacion di e maestro di ceremonia Tico Kuiperi, e cinco candidatanan pa Reina di Deporte presente a bai para ariba tereno cu cara pa e tribunanan. Srta. Rosaria Bislick candidata di Rapid, a viaha cu e equipo di volleyball femenino di Rapid pa Caracas caminda algun wega a wordu hunga, y consecuentemente no por tabata entre e otro cinco candidatanan ayera nochi.

Esaki tabata un momento cu e publico tabata spera, esta e momento di participa ta cual ta e candidata cu a worde eligi como Reina di Deporte di Aruba door di un hurado cu tabata forma pa Sra. Bulloch, J. Schouwe, F.D. Looman, Andries Geerman y como president Urlo van Breet. E hurado aki tabata tin un tarea basta trabahoso.

Promer a wordu anuncia cu srta. Erna Filomena Croes, candidata di Aruba Basketball Bond, a bira "runnerup", esta a ocupa e segundo puesto.

Luego e maestro di ceremonia a anuncia cu como Reina di Deporte a keda eligi srta. Mercedes Odúber, e candidata representante di Beau Geste. E Reina electa a haci uso di palabra gradiciendo pa e eleccion, mientras cu e otro candidatanan meskos cu e dos Reinanan saliente srta. Jane Lampkin y srta. Aura Croes a felicita e Reina nobo.

E president di ASU Isaak Franka despues a efectua e coronacion pasando e corona for di cabes di srta. Lampkin pa e cabes di srta. Oduber.

Tanto na srta. Lampkin como na srta. Aura Croes un plaquette a wordu entrega como recuerdo di nan reinado, mientras cu e Reina nobo y e runnerup a ricibi regalo.

E caso unico di cu dos ex-Reina ta gradici ASU y e diferente bondnan pa e bunita cooperacion duna durante nan periodo como Reina a sosode despues. Pa ultimo e president di A.S.U. a tene discurso gradiciendo uno y tur cu a coopera pa e Olimpiada por a wordu realisa. El a expresa su deseo di cu e cooperacion lo t'ey ainda otro anja na momento di organisa e proximo Olimpiada. Especialmente na e publico el a haci e suplica di apoya tur deporte y especialmente e Olimpiada A.S.U.

Cu esey, e president di A.S.U. a declara e Olimpiada oficialmente como clausura. Tan pronto esaki a sosode tur e candidatanan y otro personanan presente a bai felicita e Reina nobo y tambe e runnerup.

Invitacion na pueblo di Aruba

"Oranje Vereniging Aruba" ta hasi un suplica na henter e comunidad pa hisa bandera como prueba di alegria cu e bishita di e Pareha Real na Aruba di 22 te 24 di Juli 1966.

Ademas nos ta suplica e pueblo pa ta presente na e bishita di e Pareha Real na e diferente distritonan:

Diabierne 22 Juli:

9.30 ORANJESTAD, directamente despues di jegada e pareha ta pasa door di Wilhelminastraat y Nassaustraat. Nos ta suplica comercio pa duna e personal oportunidad pa saluda e pareha real.

16.30 SAN NICOLAS, dilanti Lago Sportpark
16.40 SAVANETA dilanti St. Antoniusschool
17.00 POSCHIQUITO dilanti di Tele-Aruba

DIASABRA 23 Juli:

11.00 SANTA CRUZ dilanti St. Antoniuscollege
11.10 PARADERA ariba e plenchi dilanti di Misa
11.20 TANKI LEENDERT dilanti di Jeugdcentrum
11.35 NOORD Huize Imeldahof

Den e distritonan e pareha lo baha pa ricibi flor.

BESTUUR ORANJE VERENIGING.

SUPERIORIDAD INDISCUTIBEL DI VENEZUELA DEN SCHERMEN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend di e XII Olimpiada ASU a bolbe wordu teni encuentronan di schermen internacional. E biaha aki a viaha pa nos isla e fuerte seleccion di Venezuela treciendo loke ta mihor na e pais vecino pa enfrenta nos esgrimistanan. Un total di tres damas y tres cabayeros a bin mustra un clase di schermen cu ainda no ta leeuw di alcansa. E tres cabayeronan ta cada uno un campeon riba su mes. Fernandez den degen, alavez number dos den e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe teni recientemente na Pto. Rico, Garcia den sabel y Avila den floret ta e poseedornan di titulo di campeon di Venezuela.

Tambe den e division femenino a bin lo mihor nos isla den persona di e dama Farro cu ta e actual campeona di floret femenino di Venezuela.

Den e encuentronan pa equipo di floret masculino Venezuela a gana 7-2. E dos triunfonan di Aruba a worde logra door di van Broekhoven y Jon Hilgers Jr. Cu e mes score di 7-2, e encuentronan di floret femenino pa equipo a caba tambe na favor di Venezuela. Aki e dos victorianan di Aruba a worde obteni door di Henny Hilgers y Lilian Heronimo.

Promer puesto individual masculino ariba degen a bai pa e venezolano Fernandez, kende a gana tur su combatenan. Den segundo lugar a keda e hoben Hilgers Jr. den tercer e mariniers Henk van Ouwerkerk y den puesto number cuater Robert Lopez Henriquez.

Tambe den forma invicto e promer puesto cu e arma sabel a worde conkista door di e venezolano Garcia, kende a obtene shete victoria. E segundo puesto a bai pa Avila, tambe for di Venezuela, kende a gana 6 y perde 1.

Luego a sigi van Ouwerker 5-2, J. Berkhout 3-4, Bijbroek 2-5, van Bres 2-5, EFI Tromp 2-5 y Erepron 1-6.

E esgrimistanan di Aruba tabata tin adversarionan realmente fuerte nan dilanti durante e ultfuerte nan dilanti durante e ultimo weekend cu no a duna nan ningun clase di chens.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe e segundo termino di belasting di auto pa anja 1966, cu esaki mester ta paga no mas tarda cu dia 30 di Juli 1966.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu ariba diarazon 10 di Augustus 1966 pa 11'or di mainta na oficina di Havenmeester lo ser teni un inscripcion publico na entrega di cabuyanan di tow y mara bapor.

Specificacionnan pa entrega y condicionnan por ser obteni for di awe na oficina di haaf na F. 1,-- pa set.

Rudy Amaya a regresa como Ingeniero electrico

Despues di a cumpli cuater anja di estudio na Universidad di St. Louis, Rudolph (Rudy) Amaya a corona su estudionan cu grado di bachilier di ciencia den ingenieria electrica.

Rudy ti n diploma di MULO, y tambe a completa 2 anja di entrenamento na UTS (Uitgebreid Technische School). Su anja di practica di UTS el a pasa trahando pa Lago. Despues el a recibi 6 luna di entrenamento inicial promer cu bai universidad na January 1962, usando un beurs di Lago Scholarship Foundation.

Su vacantienan di verano el a pasa aki trahando pa Lago.

Na verano di anja pasa el a yuda den entrenamento di 14 empleado cu ta studiando cu beurs di Lago Scholarship Foundation. Mientras studiando na school, Rudy tambe a participa den deportes, manera basketbal, softbal, y pingpong. E tabata e unico Antillano na e universidad caminda e tabata studia.

Rudy ta yiu di Evaristo Amaya, kende ta cu pensioen di Lago, y actualmente Rudy ta traha como ingeniero electrico den Project Service Section di Mechanical.

U—Thant ta ketu ainda

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, no a expresa opinionnan inmediatamente riba e fallo di e corte internacional di justicia di Den Haag qu no ta di acuerdo cu e kehonan africano di qu Sudafrica a viola e mandato qu a ser duna n'e pe Liga di paisnan riba Africa Sudoeste, segun un vocero di e organismo internacional a duna di conoce.

E vocero a agrega qu Nacionnan Uni tampoco a interpreta e juicio aki, te ora qu nan lo obtene texto di e fallo den e sede. Di otro banda si Nacionnan Uni hasi un que otro comentario al respecto, tur cos parse ta indica qu lo mester pasa algun tempu.

Observadornan di e Organismo internacional ta considera qu debi ne complejidad di e caso -- qu tabata un problema di Nacionnan Uni den e ultimo añanan -- ta masha poco probable qu nan lo tuma un medida den un futuro cercano, y menos ainda e secretaria general su mes.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









TRADEWINDS A HIBA PREMIO DI SLIPMENTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e 19 botonan cu a inscribi pa tuma parti den e torneo di peska estilo slipmento 15 a reporta na e momento di salida ayera marduga for di e waf chikito na Playa. E hecho cu e piskanan no tabata tin mucho apetito lo tabata causa cu ta unicamente dos di e 15 botonan aki a drenta na e ora stipula na e waf di Aruba Caribbean Hotel. E otronan cu excepcion di Tradewinds, tur a keda descalifica pa e motibo cu nan a drenta despues di e ora fiha.

Tradewinds tambe a drenta despues di 12'or di merdia, pero a wordu perdona como cu nan mester a touw e boto Pascualita cu a haja dificultad cu su motor afor den lama grandi. Pa suerte di Pascualita, e boto Tradewinds tabata den vecindario y a duna su ayudo pa trece Pascualita terra.

Di e tres botonan cu a drenta legalmente, Tradewinds a conkista e promer puesto yuda cu un tiburon di 15 kilo y dos otro piska. E tres piskanan aki a duna Tradewinds 51 punto. Luz del Dia a keda den segundo puesto cu 49 punto, mientras cu Bewitched a bira number tres cu 10 punto.

Tur e tripulantenan tabata keha cu e piskanan no tabata come. Mas di un boto a reporta bashi, y te hasta tin cu a pasa tur rond di Aruba sin a mata nada di gaba.

For di man di Milo Croes, encarga cu e organisacion di e torneo, e tres captannan a ricibi nan premio.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Concienci[a]
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQ[U]ERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BONBINI NA PRINCESA BEATRIX Y PRINS CLAUS

ENV E NIDA A SU ALTEZA
AL, PRINCESA BEATRIX
HOLANDA Y A SU CONSOR-
, EL PRINCIPE CLAUS VON
SBERG
r Reila de Rosenshain)
JBA se vista de gala
a recibir dignamente
a Su Alteza Real
Princesa Beatrix de Holanda
y a su consorte!....

Los arubanos admiran
a esta culta
y encantadora Princesa
heredera del trono
del Reino de Holanda
quien con cariño se acerca
a las ANTILLAS HOLANDESAS!,

ARUBA esta orgullosa
tener hoy en su seno
a esa feliz Real pareja
a quienes les desea
un cúmulo de dichas!.....

ARUBA es tierra bendida
atrae como el imán
aquel que le ve jamás olvida
sus bellos paisajes
sus dorados playas
acariciadas por el sol
y su esplendoroso verde mar!..

El murmullo de las olas
en las noches de luna llena
trae a nuestro oído
el embrujado canto
de las Náyades!.......

Esta humilde poetisa de ARUBA
desea con fervor
que muy pronto se escuchan
en el hogar de la augusta
pareja Real
tiernas y suaves
CANCIONES DE CUNA!....

Biografia di nos pareha real :

Prinses Beatrix

S.A.R. Beatrix Wilhelmina Armgard, Princesa di Reino Hulandes Princesa di Oranje Nassau, Princesa di Lippe Biesterfeld.

Su Alteza Real Prinses Beatrix Wilhelmina Armgard a nace na Palacio Soestdijk dia 31 di januari 1938, como promeyiu di S.A.R. Prinses Juliana y S.A.R. Prins der Nederlanden.

Ora cu Hulanda a hanj'e envolvi den e segunda guerra mundial y e decision a ser tumá cu e gobierno lo bandona e pais, e Famia Real tambe a sali na mei 1940 pa Inglaterra, for di unda Prinses Juliana y e prinsesnan Beatrix y Irene a sali mas despues pa Canada. Na e pais aki prinses Beatrix a bishita lagere school huntu cu un amiga cua bini for di Hulanda.

E liberacion di Hulanda a pone un fin na e destierro aki. Dia 2 di agosto 1945 e princesa a regresa Hulanda huntu cu su mama y rumannan. Na cuminzaverfmento y modelacion (trahamento di obhetonan cu klei y otro material) e princesa mester a sinja na e school aki.

Pronto a keda demostra cu e princesa tabatin talento especial pa modelacion y cu el a distingui pa pintamento y verfmento; donnan artistico cualnan su abuela Reina Wilhelmina tambe tabata posee. Pa loke ta trata di deporte, semper e princesa tabata un amante ferviente di corremento di cabai, corremento den boto di bela, landamento, ski-mento y corremento di auto.

Desde su Mama a bira Reina di Reino Hulandes na september 1948, princesa Beatrix a hanja e titulo oficial di "probable heredera di e Corona", cu e consecuencia entre otro cu e tin di asisti na ceremonianan publico.

Asina na edad di diezun anja, den compania di su Mama, el a descubri un plaquette di e hal di e edificionan di e feria anual na Utrecht, cual a hanja e mesun nomber cu ne.

Despues di a caba lagere school e princesa a bira alumna di e Liceo na Baarn. yobida, tur dia e princesa mester a hala pa school riba su bicicleta. E ensenjanza den e prome klasnan tabata mescos cu e ensenjanza mediano, pero si hopi excursion mester a ser haci cu e fin pa sinja conoce e pais mehor. En realidad esaki a haci e programa di school mas pisá, pasobra pa e diploma final di e Gimnasio mester cumpli cu henter e materia di ensenjanza. E futuro puesto di e princesa a haci necesario cu mester a dedica atencion especial na sinja e constitucion di e pais. Ademas nan a pone sociología como asignatura extra riba e calendario.

Na januari 1955 e princesa pa prome biaha sin presencia di su mayornan a haci un accion oficial, es decir e batisamento di e tanker "Vasum" na Amsterdam.

Un di e puntonan culminante den e bida politica ta e tradicional apertura di e Staten-Generaal pa e Reina riba e di tres diamars den september. Na 1955 princesa Beatrix huntu cu su ruman Irene y algun amiga sinta riba e tribuna publica réservá, a asisti na e solemnidad aki. E anja siguiente Princesa Beatrix tabata pa prome biaha den e Ridderzaal sinta banda di su mayornan, na e apertura di e Staten-Generaal.

Dia 31 di januari 1956 e princesa a cumpli diezocho anja y desde e tempo ey e por - a base di e constitucion di Hulanda - acepta, si cierto circunstancianan ta existi esaki, e mandato Real como persona mayor di edad or ocupa e puesto aki temporalmente como regenta. Desde e dia ey ademas Princesa Beatrix tin asiento den e Raad van State.

El a worde instala como tal durante un session cu a worde presidi pa su Mama, dia 7 di februari 1956. Desde e tempo ey e tin su propio arma, cual ta ser duna tambe na su rumannan ora nan alcanza e edad di diezocho anja.

Di acuerdo cu e Constitucion, e princesa ta ricibi despues di alcanza e edad di diezocho anja un propio salario for di e caha di Reino.

Door cu el a ser educa den e religion Protestant, cual ta e religion tradicional di e Cas di Oranje, el a worde confirma na maart 1956 como miembra di e Nederlandse Hervormde Kerk den e N.Z. Kapel na Amsterdam huntu cu cuarentidos otro hobennan.

Dia 2 di juni 1956 e Princesa a pasa cu bon exito e examen final di Gymnasium di e Liceo na Baarn.

Cu e fin pa obtene e capacidad necesario en relacion cu su futuro tarea, e princesa a laga inscribi su nomber na september 1956 como estudiante na e Universidad cual a worde funda pa su gran bisawelo Willem de Zwijger, na Leiden.

El a tuma parti na e novitiaat di e "Vereniging van Vrouwelijke Studenten" na Leiden y a worde inaugura como miembra di e sociedad aki. Den e prome anjanan di su estudio el a sigi colegionan general y priva den sociologia practico y teoretico, mientras cu a la vez el a sigi colegio den e introducion pa e ciencia di derecho, economia, historia parlamentario y derecho politico.

E aceptacion di debernan representativo a trece un gran cantidad di trabao cune y a haci necesario cu e princesa mester a hanja un propio secretariado.

For di 1 di februari te 4 di maart 1958 e princesa a haci un viahe pa Surinam y Antillas Hulandes, pa cual el a prepara su mes debidamente. Durante su bishita na e Islanan Barlovento y Sotavento di Antillas Hulandes un mehor impresion posibel di e aspectonan social y economico di e islanan a ser duna na e prinsesa.

Despues el a viaha pa Surinam, na unda entre otro el a presencia e gigantesco proyectonan agrario, cualnan a ser introduci den e ultimo anjanan na e pais aki. Tampoco e habitantenan di e interior di e pais no a worde lubida, di manera cu e seramento di conoci cu e razanan di e Reino, Hulandesnan, Creolnan, Hindustani, Indonesnan, Indiannan y Bosnegers tabata mas completo posibel.

El a ripiti e viaha aki na 1956 y a profundiz a su mes den e desaroyonan economico, cualnan a tuma lugar desde su anterior bishita den e paisnan ey. Despues di su regreso pa Hulanda, e bida normal di estudio y debernan oficial a reanuda.

Pa loke ta trata di e estudio, e princesa a dicidi pa no, manera tabata su intencion den un principio, haci tentamen den cada un di e vaknan cu el a studia pero pa haci uso di su derecho pa haci un doctoraal examen di estudio liber na e facultad di ciencia di derecho. En relacion cu esaki princesa Beatrix mester a pasa prome un candidaatsexamen gewoon, es decir un examen den derecho romano y historia nacional bieu.

Esaki el a haci den verano di 1959. Den e anja aki y na 1960 e princesa a haci bishitanan di orientacion na diferente provincia y na algun organizacion internacional na Ginebra, cu e fin pa hanja un impresion di e structura y e sistema di traha.

Di 2 te 22 di september 1959 princesa Beatrix a asisti na e festividadnan na Estados Unidos di America na ocasion di e 350 recordatorio di e viahe di Henny di America na ocasion di e 350 recordatorio di e viahe di Henry Hudson. E princesa ademas a tuma parti na e recepcion di entre otro e pareha real di Gran Bretanja, e sjah di Persia, e rey di Belgica, e president di Peru, e president di Argentina y e pareha real di Tailandia. El a compania su mama en relacion cu maleza di su tata, na e bishia oficial na e rey di Belgica.

Na iuni 1961 e princesa a slaag pa e doctoraalexamen Vrije Studierichting. Door di e examen aki e princesa no a bira meester in der rechten, pero doctorandus den e ciencia di derechon. E examen tabata contene "Nederlandse Staatsrecht" "Volkenrecht" "Sociologie" y "Moderne Algemene Geschiedenis". Den curso di su estudio, e princesa ademas a sigi colegio y Antillas Hulandes, e statuut di reino y politica internacional di actualidad. Na september 1961 el a asisti na e reunion di 400 estudiantenan for di diferente paisnan Europeo, cual reunion a worde teni bau auspicio di e "Foundation Europeenne de la Culture". Riba e ultimo dia di e reunion e princesa a tene un discurso tocante e reponsabilidad di e hubentud pa un Europa Uni.

Tabata e intencion di Prinses Beatrix pa despues cu e termina su estudio, e orienta su mes den exterior tocante cierto topiconan, pa cualnan e tin un atencion particular. Di e forma aki el a haci un bishita oficial na Grecia y despues na e organizacion internacional na Straatsburg, Paris, Luxemburg, Brussel y na e colegio Europeo na Brugge.

Na 1962 el a haci un bishita riba su mes, un viahe largo pa Lejano Oriente, entre otro el a bishitaIran, Pakistan, India, Thailandia, Islas Filipinas y Hongkong. For di unda e mester a interumpi su viahe pa regresa Hulanda en relacion cu e fallecimiento di su abuela. Reina Wilhelmina, dia 28 di November 1962. E viahe a worde reanuda na april 1963 cu un bishita na Japon, sigi pa un viahe pa Estados Unidos y Canada.

Na 1963 el a companja su mayornan durante nan bishita oficial na Iran y Thailandia y na november di e anja ey el a forma parti di e delegacion Hulandes na e entierro di president Kennedy. entierro di president Kennedy.

Desde cu el a termina su estudio, e princesa a hanja mas tempo pa profundiza su mes den e diferente aspectonan di e bida social, tanto den su propio pais como den paisnan stranjero. Pa tal motibo tambe el a probecha cada ocasion pa demostra su interes. Di tal manera el a asisti na e homenaje pa e campeon mundial di schaats, e hulandes Sjouke Dijkstra, pero tambe algun reunion di e congreso nacional di estudiantenan juridico na e academia pa derecho internacional. Tambe e "Foundation Europeenne de la Culture" di cual su tata ta e presidente, ta goza di su interes.

Na 1962 el a companja su tata pa Brussel, na unda e Erasmus prijs a worde entrega na e filosofo cultural, profesor Romano Guardini. Tambe el a asisti algun biaha na e reunionnan di loke ta ser jama "Bilderberg Conferenties" cualnan tabta se dirigi pa su tata.

Princesa Beatrix ta masha entusiasma pa tur loke tin di haci cu e hubentud y en relacion cu esaki el a desplega hopi actividad den e "Europese Werkgroep" di cual e ta presidente. Su nomber ta afilia na e "Actie Dosadj", e accion di e Europese Werkgroep pa reconstrui e pueblo perso aki cu a worde destrui pa un temblor.

Princesa a la vez ta miembra di e Raad van Advies di e Stichting "Zilveren Jeugdoentra" regalo di Reina Juliana y Prins Bernhard na e hubentud di Hulanda, na ocasion di nan boda di plata. E trabao social ta ricibi masha interes di e princesa y ta tuma parti na e reunionnan di e "Nationale Raad voor Maatschappelijk Werk". Ademas esey el a pone su mes na halt...

Cont. riba pag 3



Contrario na casonan cu normalmente ta ser trata den sala di husticia, diamars mainta e Corte Supremo di Antillas a hanja cu tabata necesario pa e trata un caso di un choke automobilistico na e propio lugar na unda e choke a tuma lugar. Ta trata aki di e choke di dia 18 di januari di e anja aki na e cruzada bau di e pomp di gasoline di Shell na Santa Cruz entre un auto di famia y un pick-up. Durante e sesion di corte den prome instancia tene dia 6 di mei, e chauffeur di e auto a worde sentencia pa paga un boet di Fls. 5,- of 1 dia sera pa motibo cu huez a hanja cu el a viola articulo 13, sub 4, di e "Wegenverordening Aruba". E acusado aki a bai den Hoger Beroep y su caso pues a ser trata diamars mainta na e lugar di accidente. Despues cu e tres hueznan a pone nan mes na haltura di tur loke a ser declara pa e testigo y e dos testigonan cu kende el a presenta, e procureur-generaal, mr. Bouwer, a rechaza e sentencia cu a ser duna den prome instancia y luego a pidi e corte pa sentencia e acusado pa paga un boe t di Fls. 40,- of e dia sera. Aki 14 dia e corte su premo lo duna sentencia na Corsow. E foto ta mustra e sitio bau di e gasoline station, na unda e sesion a ser teni. Mas na robez por mira e procureur-generaal mr. Bouwer (cara pa e camera), e testigo sra. B.W. di 55 anja, huez presidente mr. A.J. Verheijen (ta haci preguntanan), huez mr. C.A. Brandenburg, e tolk sr. E.D. Fowler (parcialmente) y huez mr. M.R. Wijnholt.

OGRAFIA DI NOS PAREHA REAL...

Cont. di pag 2

lgun biaha incognito - di e licionnan social den e ciudad grandi.

princesa ta protectora di inses Beatrix Fonds (e fonds nuchanan mancaron na Hulan-

sde principio di anja 1963, e cesa ta biba den su propio r, e castillo Drakensteyn, a worde regla completa- te na su smaak. Entre su debernan oficial e sa ita cu gusto e funcionnan omedia y ballet, hopi biaha compania di amigonan y ganan personal. Tambe e arte scultura y pintura ta goza a di su interes y na varios ion por mira e princesa xposicionnan especial. Ade- di esey e ta practica cu a entusiasmo e deporte a- co cu "Groene Draeck", un cual a ser regala na dje su di 21 aniversario door comite "Varend Nederland" omber di e pueblo Hulandes

Prins Claus

Claus-Georg Wilhelm Otto irich Gerd von Amsberg esciendiente di un famia for Mecklenburg. E ta e unico nomber for di e matrimonio . Claus von Amsberg (kende llece na 1953) y sra. Gosta Amsberg, naci como Barone- on dem Bussche-Haddenhau- El a nace dia 6 di september na Dotzingen na e cas di o di famia di su mama. Dot- n ta keda pega cu Hitzacker/ den e Kreis Dannenberg nover) na Alemania. E famia Amsberg te ainda ta conta is yiu muher, di cual cuatro sá caba. Sr. Von Amsberg rtenece na e Iglesia Evange-

a e momento cu el a verloof on Amsberg tabata den ser- di e Ministerio di Relacion- Exterior na Bonn. Ultima- e e tabata hefe interino seccion pa e relacionnan omico cu Africa, pazuid hara, den e Directoraat-Ge- l pa politica comercial y omico di e Ministerio.

1 di april 1957 el a drenta Servicio Exterior. Den e an cu a sigi sr. Von Ams- a bishita un cantidad di an en relacion cu su trabao. e tabata traha for di mei te maart 1961 den e rango gundo secretario di embaja- Ciudad Trujillo (actualmen- nto Domingo), na unda mas ues el a bira prome colabora- di e Embajador.

april 1961 el a bira, den e o di segundo secretario di jada, prome colaborador di mbajador di Abidjan, cual as tabata acredita na Volta, y Dahomey. Sr. Von Ams- a keda Africa te na juni 1963. e mesun dia el a ser poni abao na e Ministerio di Re- nnan Exterior na Bonn, den sun puesto cu e tabata ocupa te poco tempo pasa.

Durante su carrera na Republica Dominicana sr. Claus von Amsberg a bishita entre otro e siguiente paisnan: Puerto Rico, Haiti, Jamaica, Cuba, Estados Unidos, Mexico, Guatemala, San Salvador, y Venezuela. Su trabaonan na Africa a hib e na e siguiente paisnan: Volta, Niger, Ghana, Togo, Damohey, Nigeria, Kameroen, Kongo, Republica di Sur-Africa, Rodesia del Sur, Malawi, Tanzania, Kenya, Oeganda, Rwanda, Ethiopie y e Republica Arabe Uni. Sr. Von Amsberg tin gran interes pa e paisnan africano. Den e hemisferio aki el a pasa un parti di su hubentud.

Di 1933-1937 sr. Von Amsberg a bishita e lagere school den prome instancia na Bad Doberan na Mecklenbur g y despues e school na Lushoto na Tanganjika, na unda su mayornan a establece na 1928. Na 1938 el a ser manda pa e school mediano di e internaat Baltenschule na Misdroy na Pommeren; el a keda aki te na 1943. For di januari 1943 te juni 1944 el a bishita e school mediano na Bad Doberan, aunke cu den e periodo di juni 1943 te januari 1944 huntu cu su companjeronan di school el a ser poni na trabao na e artilleria aereo di e Marina na Kiel-Pries, na unda e ensenjanza escolar - ademas di e ensenjanza militar- a continua mas tanto posibel.

Na januari 1944 sr. Von Amsberg a ser yama pa un periodo di dos luna na e "Arbeidsdienst" na Koningsberg, Neumark. Despues el a bolbe sigi e school mediano, na unda el a obtene un certificado na anja 1944. Directamente despues di e periodo di school aki el a ser yama pa servicio militar. For di juli 1944 te maart 1945 sr. Von Amsberg tabata pertenece na e "Reserve Pantserafdeling" na Neuruppin. Den e periodo aki e tabata pa tres luna na e "Pantseropleidingsschool" na Viborg (Dinamarca). For di maart 1945 te mei 1945 el a forma parti di e "90e Pantserdivisie" na Italia. E no a participa den e maniobranan di combate. Na cuminzamento di mei e Mericanonan a coge preso na Merano. El a bin para den un campamento na Ghedi banda di Brescia y pronto e mester a actua ey como chauffeur y tolk. Na september 1945 e Mericanonan a traslade pa e campamento Latimer na Amersham, Inglaterra.

Aya tambe el a haci e trabao di tolk.

Despues di su retiro como preso na december 1945 sr. Von Amsberg a bolbe establece na Hitzacker na e cas di campo na Dotzingen. Mescos cu tur hobennan, cu corto tempo despues di guerra kier a bai studia, e tambe mester a pasa un comision di puruficacion, cual a worde introduci a base di medidanan di e aliadonan. Mayoria di e hobennan aki, mescos cu sr. Von Amsberg tabata - via e school mediano -- automaticamente miembro di e organizacionnan juvenil di NSDAP, yama "Jungvolk en Hitlerjugend". E huicio di e comision aki pa loke ta trata di sr. Von Amsberg, tabata "Nicht betroffen".

Prome cu e por a ser admiti na universidad, sr. Von Amsberg mester a pasa prome e examen di e school mediano, como cu e certificado cu el a obtene durante guerra no a worde reconoce como diploma final. Pa e motibo ey el a tuma un curso di examen cual a worde introduci especialmente pa esnan cu a caba di sali for di servicio. Na 1947 el a pasa e examen aki cu bon exito na Lüneburg.

Na principio sr. Von Amsberg kier a studia pa werktuigbouwkundige. Debi na cu e universidadnan di Alemania tabata sobrecarga, e no por a worde inscribi na 1947. El a cuminza cu e anja practico cu ta ser exigi pa e estudio ey, door di bai traha na un fabrica di machien na Winsen/Luhe, den cercania di Hamburg.

Na november 1948 sinembargo el a dicidi na inscribi na e universidad di Hamburg den e facultad di Derechonan y Ciencias Politica. Na october 1952 el a pasa su promer examen politica (Referendar) Su. siguiente (Assessor) examen el a pasa na september 1956, despues cu el a obtene e conocemento iuridico necesario como funcionario na algun colegionan juridico y como colaborador na un oficina di abogado. Den e periodo ey el a haci un viahe di estudio di cuatro luna na Estados Unidos.

Na januari 1957 el a pasa cu exito e examen seleccional na e Servicio Exterior aleman, na unda e l a worde nombra dia 1 di april. Te cu april 1958 el a sigi e curso di preparacion pa e examen diplomatico, pa cual el a slaag na mei 1958.

Sr. Van Amsberg ta un amante di musica clasica y e tin interes tambe pa literatura. E ta gusta studia problemanan economico internacional.

E territoriona n den desaroyo especialmente esnan na Africa, tin su atencion particular. Den su tempo liber sr. Von Amsberg ta practica hopi ramo di deporte. E ta un hungador di golf y tennis cu talento. Riba terreno di deporte acuatico e ta gusta waterski.

E tata di sr. Von Amsberg, Claus von Amsberg, naci na 1890, tabata descendiente di Mecklenburg. Na 1928 el a emigra cu su famia pa Tanganjika, na Africa. Te na e momento cu e segunda guerra mundial a estaya, sr. Von Amsberg Sr. tabata un plantado di sisal y koffie y un gerente di un plantage Aleman/ingles.

El a worde interna na September 1939 huntu cu e otro Alemannan cu tabata biba na Tanganjika. Despues el a ser laga liber huntu cu algun otro aleman riba nan palabra di honor, paro el a wordu interna di nobo, ora cu Italia a scoge e banda di Alemania durante guerra

E mama di sr. Von Amsberg ta sra. Gosta Von Amsberg naci Baronesa von dem Bussche-Haddenhausen. E ta di descendiente na Hannover y a nace na 1902. Su tata tabata Luitenant-Kolonel y donjo di un cunucu. E tambe a worde interna na 1939 na Africa huntu cu su yiunan cu tabata presente.

Despues di su repatriacion na 1947, sr. Von Amsberg Sr., a worde cualifica pa e instancia aleman autoriza como "nicht belastet". E famia e ora ey a establece den e cas di campo di un ruman homber di sra. Von Amsberg, Baron Julius von den Bussche-Haddenhausen. Sr. Von Amsberg Sr. a tuma parti na e trabaonan den e empresa forestral y agricultural di su swa. El a fallece na december 1953 di un atake di corazon durante jaagmento. Sra. Von Amsberg te ainda ta biba cerca su ruman den e cas di campo na Dotzingen.

E ruman muhernan di Sr. Von Amsberg ta: Sigrid, casa cu Bernd Jencquel, un comerciante na Hamburg, Rixa, casá cu Dr. Peter Ahrens, un arquitecto na Berlin, Barbara, casá cu Ernst Günther Haarhaus, un periodista na Goslar; Margit, casá cu Eberhardt Clamor Grubitz, un periodista na Luneburg.

Thede, un asistente medico na Frankfurt, e ta verloofd cu Karl Freiherr von Friesen, un empleado banco na Frankfurt; Christina kende ta bai scool ainda.

PROGRAMMA DI BISHITA DI PAREHA REAL NA ARUBA

Diabierne 22 Juli

09.15 Jegada na aeropuerto Prinses Beatrix. Despues cu e pareha a ser saluda pa Gezaghebber Henriquez lo ser toca un couplet di Wilhelmus y un couplet di e himno nacional di Antillas.
E pareha luego lo worde presenta na e Comision di Recepcion. Un hobencita arubana ta ofrece Prinses Beatrix flor na nomber di e pueblo di Aruba. Gezaghebber Henriquez ta companja e pareha pa salida di e edificio na unda e autonan ta para cla pa sali.

09.20 Salida pa Hotel Basiruti. E ruta ta lo siguiente: ta sali for di porta pabao e pista, caminda grandi, rotonde (Strand Hotel) L.G. Smith boulevard, A. Schuttestraat, Wilhelminaplein, Kazernestraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat y plein, Arnold Schuttestraat, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

09.40 Jegada na Hotel Basiruti. Acompanja pa Kapitein ter zee, E. Roest, e pareha lo bai pa nan apartamentonan.

10.50 Salida for di Basiruti pa Landskantoor nobo. E ruta ta e siguiente: Basiruti, L.G. Smithblvd., caminda di Eagle Beach, caminda di Noord, Boerhaavestraat, J.E. Irausquinplein.

11.00 Jegada di e pareha na e Landskantoor pa scucha e aubade di e muchanan di school.

11.20 Salida di e Landskantoor pa Basiruti. E ruta ta e siguiente: J.E. Irausquinplein, Boerhaavestraat, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

11.30 Jegada na Hotel Basiruti

12.20 Salida di Horel Basiruti pa Aruba Caribbean Hotel.

12.25 Jegada na Aruba Caribbean Hotel.

12.30 Lunch den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa Bestuurscollege di e territorio insular.

14.00 Salida di Aruba Caribbean Hotel pa Basiruti.

15.00 Salida for di Basiruti pa un bishita na Lago. E ruta ta e siguiente: Basiruti, L.G. Smithboulevard, rotonde, caminda grandi. Mahuma. Balashi, caminda grandi, Bernhardstraat, B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, porta principal, Lago.

15.30 Bishita na Lago Oil and Transport Company, Ltd.

16.30 Salida di Esso Club pa Lago Sport Park. E ruta ta e siguiente: Esso Club, salida di porta 5, Fortheuvelstraat, St. Catherinestraat, Dr. Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat, Lago Sport Park.

16.40 Jegada na e terreno enfrente di Lago Sport Park.

16.45 Salida di Lago Sport Park pa Savaneta. E ruta ta e siguiente: Lago Sport Park, P. Hendriksstraat, Bernhardstraat, caminda grandi, Rond weg door di Savaneta, St. Antoniusschool.

16.52 Jegada na St. Antoniusschool na Savaneta.

17.57 Salida di Savaneta pa Tele-Aruba. E ruta ta e siguiente: St. Ant. School, Rondweg door di Savaneta, caminda grandi, Tele-Aruba.

17.05 Jegada na Studio di Tele-Aruba.

17.20 Salida di studio di Tele-Aruba pa Hotel Basiruti.
E ruta ta e siguiente: Studio Tele Aruba, Balashi, Kibaima, caminda pa Santa Cruz, Paradera, Tanki Flip, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smithblvd, Basiruti.

17.40 Jegada na Hotel Basiruti.

20.25 Salida di e pareha di Hotel Basiruti pa Aruba Caribbean Horel pa assti na e Recepcion di Gala publico den Papiamento Room, ofreci pa Gobierno di Antillas Hulandes.

20.30 Jegada na Aruba Caribbean Hotel.

22.30 Final di e Recepcion di gala, regreso pa Hotel Basiruti.

DIASABRA 23 juli

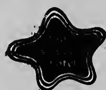
09.00 Salida di Hotel Basiruti pa un paseo riba e isla. E ruta ta e siguiente: Basiruti, L.G. Smithblvd. caminda pa Eagle Beach, caminda pa Noord, Boerhaavestraat, Dominicanessenstraat, van Leeuwenhoekstraat, San Pedro Hospital.

09.15 Bishita na Hospital San Pedro di Verona na Oranjestad.

09.35 Salida di San Pedro Hospital pa Barcadera. E ruta ta

Cont. riba pag 6

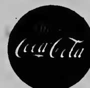
St. Augustinus College na San Nicolas, klas 9B a bira campeon torneo di futbol cu a ser teni en relacion cu e festividadnan lespedida di frere directeur Laurentius. E foto ta mustra e nento cu e propio frere Laurentius ta haci entrega di e copa e captain di 9B, Jose Winklaar. Mas patras por mira algun otro alumonan di 9B.



ARUBA CARIBBEAN

HOTEL CASINO

Prinses Beatrix Airport



TROPICAL

BOTTLING CO.

Weststraat Tel. 1773

Kasteel Drakensteyn

ARUBA C

Wilhelminastra

EEN HARTELIJK WELKOM AAN
HET PRINSELIJK PAAR

BATA AGENTSCHAP

Nassaustraat 49 Tel. 3346

Madurostraat

DE WIT STORES N.V.

V.A.D.

VERENIGDE ANTILLIAANSE DRUKKERIJEN N.V.

ORANJESTAD.

16 juli 1966



HOLLANDSCHE BANK UNIE N.V.

Kantoor: Oranjestad - San Nicolas

Nassaustraat 92 Tel. 1200 - 5091

Prinses Christineschool-Prinses Ireneschool-Prinses Margrietschool



N.V. ELECTRICITEIT MAATSCHAPPIJ-ARUBA

Zuidstraat Tel. 2170

Padvinders - Padvindsters

S.E.L MADURO & SONS (ARUBA) N.V.

Nassaustraat 88

10 maart 1966

ARUBA GAS SUPPLY CO.

Rondweg 7 Tel. 1198 - 1898

St. Antoniusschool

PETRONIA & CROES(ARUBA)

Ananasstraat 4 Tel. 2800

31 januari 1938

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Wilhelminastraat 74 Tel. 2397-5095

Huize Imelda Hof

BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

Druivenstraat 10 Tel. 1275

Basi Ruti Hotel

BOTICA ODUBER N.V.

Nassaustraat 101 Tel. 1780

Gezaghebber

Concursi



PR

(E contestanan riba e pre
nan cu ta sigi aki bau,
worde yená riba e coupo
mulario, publica riba u
pagina den e edicion aki. E
contestanan correcto por s
hanja den e anuncionan d
bini den e edicion di awe).

1. Con yama e aeropue
Aruba?
2. Den cual caya na Oran
Prinses Beatrixschool ta
3. Cual schoolnan na Ar
carga nomber di e prinse
4. Cual ta e fecha di casa
di Beatrix y Claus?
5. Cual ta e fecha di nace
di prinses Beatrix?
6. Na unda prins Claus a
7. Den cual hotel e pare
lo hospeda durante su bish
Aruba?
8. Den cual hotel na Bon
pareha real lo hospeda?
9. Den cual hotel na Sint
ten e pareha real lo ho
10. Na unda e pareha
hospeda na Corsow?
11. Con yama e parque riba
Lloyd Smithboulevard na O
stad?
12. Na unda e recepcion
na Aruba ta worde teni?

KONINKLIJK

STOOMBOO

Nassaustraat

ta Real



IAN:

Cual ta e "Service-clubs" ruba cu ta ofrece e pareha un "cold-buffet?"
Na unda e mina di oro cu e ha real lo bishita ta keda?
Na ki anja prinses Beatrix shita Aruba pa prome biaha?
Na ki anja prinses Beatrix shita Akuba pa di dos biaha?
Co n yama e castillo unda ses Beatrix ta biba?
Cual organizacion lo forma e dia di honor na aeropuerto cu e pareha real yega?
Cual scool na Savaneta e pa- real lo bishita?
Na cual scool na Santa Cruz reha real lo baha durante e o?
Na cual lugar na Tanki Leen- e pareha real lo baha du- e e paseo?
Na cual lugar na Noord e ha real lo baha durante e o?
Cual plantage e pareha real ishita durante e paseo?
N a cual lugar na Aruba e cido formacion di rocanan tua?
Cual isla e pareha real lo

Cont. riba pag 6

1965

6 september 1926

St. Antoniuscollege

Jeugdcentrum T.L.

Plantage Andicoeri

Ayo

Bonaire

16 juli - 29 juli 1966

Mexico

Hotel Caravanserai

Bushiribana

Gouvernementshuis

Vliegtuigen Koninklijke Marine

Kiwanis - Lions - Rotary

Wilhelminapark

Aruba Caribbean Hotel

1958

PROGRAMMA DI BISHITA DI PAREHA REAL..

Cont. di pag 3

lo siguiente: Salida pariba di Hospital, Hospitaalstraat, van Leeuwenhoekstraat, Adriaan Laclé boulevard, L.G. Smithboulevard, rotonde, caminda nobo, riba pista di aeropuerto, caminda grandi bieu, na man drechi pa Aruba Chemical Industries.

09.45 Jegada na e fabricanan quimica na Barcadera.

09.50 Salida di e Fabricanan quimica pa Balashi. E ruta ta e siguiente: waf di Barcadera, caminda grandi bieu Balashi, fabrica di awa.

09.55 Jegada na e fabrica di awa y electricidad na Balashi.

11.00 Continuacion di e paseo. E ruta ta e siguiente: Balashi, Kibaima, caminda pa Santa Cruz, na man robez pa Papilon, St. Antonius College. Jegada na St. Antoniuscollege na SANTA Cruz.

11.10 Salida di St. Antoniuscollege pa Paradera. E ruta: St. Antoniuscollege. caminda pa Papilom, caminda grandi, Sta. Cruz, Club Estrella bai noord, Piedra Plat, plenchi dilanti misa di Paradera.

11.20 Salida di Paradera pa Tanki Leendert. E ruta: Plenchi di misa, caminda di Paradera pa Tanki Leendert. Jeugdcentrum Tanki Leender

11.30 Salida di Tanki Leendert pa Noord. E ruta: Jeugdcentrum, Tanki Leendert, Tanki Flip, caminda pa Noord Imeldahof

11.35 Bishita na Imeldahof.

11.55 Salida di Imeldahof pa Basiruti. E ruta: Imeldahof, caminda pa Noord, kita na war da di polis pa robez, Palmbeach, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

12.00 Jegada na Hotel Basiruti. Lunch den e sala di hospedaje.

16.00 Salida di Basiruti pa un paseo turistico. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, caminda pa Eagle Beach, caminda pa Noord, Tanki Flip, caminda pa Santa Cruz, kita pabao di misa di Paradera pa Marawiel, Rooi Prikichi, Mativídiri, Bushiribana.

16.20 Jegada na e misa bieu di oro na Bushiribana.

16.25 Continuacion di e paseo. E ruta ta continua riba e caminda di asfalt.

16.30 Jegada na e brug natural di Andicuri.

16.40 Continuacion di paseo. E ruta: Caminda pa Bushiribana, caminda pa Ayo, na man robez pa Andicuri via Ayo.

16.45 Jegada na e Plantage Andicuri.

17.15 Salida di Andicuri pa Hotel Basiruti. E ruta: Andicuri, pa Ayo, banda di e rocanan caminda door di Seroe Pita, Piedra Plat, na man drechu pa Tanki Flip, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

17.30 Jegada na Hotel Basiruti.

20.00 Salida di Hotel Basiruti pa Hotel Strand, pa un cold-buffet, ofrece pa e Service Clubs di Aruba. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, Hotel Strand.

20.10 Jegada na Hotel Strand.

22.00 Salida di Hotel Strand pa Hotel Basiruti. E ruta: Hotel Strand, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

22.10 Jegada na Hotel Basiruti

Diadomingo 24 juli

08.45 Salida di Hotel Basiruti pa asisti na un sacrificio di misa den iglesia protestant na Oranjestad. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, Oranjestraat, Wilhelminastraat, iglesia protestant.

09.00 Sacrificio di Misa den iglesia protesant na Oranjestad.

10.00 Regreso pa Hotel Basiruti. E ruta: Iglesia Protestant, Wilhelminastraat, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

10.15 Jegada na Hotel Basiruti.

Dialuna 25 Juli

08.40 Salida di Hotel Basiruti pa aeropuerto Prinses Beatrix. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, rotonde, caminda grandi, riba pista di aeropuerto.

08.55 Jegada na Aeropuerto Prinses Beatrix. E pareha lo worde ricibi na entrada di e edificio pa Gezaghebber Henriquez y despedida lo ser tuma di e Comision di Salida.

09.00 Salida di e avion pa Sint Maarten.



ORANJESTAD - Famia Hector Kolfin di Ceciciusstraat 11, ayera a ricibi e alegre noticia cu e yiu homber Elmer Kolfin a slaag na Hulanda pa "Bedrijfseconomie en diplomatie". Elmer Kolfin a studia na Nijenrode, na Breukelen.
E luna aki Elmer lo bin Aruba pa vacacion y despues e lo bai establece na Europa.

Cont. di pag 4/5

bishita despues cu nan gali di Aruba?
26. For di cual isla e pareha real lo yega Aruba?
27. Riba cual fecha e pareha real a yega Antillas Hulandes.
28. Cuanto tempo e bishita di e pareha real na Antillas, ta dura?
29. Cual ta e prome persona cu lo saluda e pareha real na su yegada na Aruba?
30. Cual ta e avionnan cu lo compania e avion di e pareha real?
31. Den cual pais e pareha real a pasa su luna de miel?

PREMIONAN

E contestanan riba e 31 preguntanan, e lectornan por hanja den e anuncionan di bonbini den e edicion aki.

E coupon formulario cu e contestanan ariba, tin di ser manda na nos oficina, Boerhaavestraat 12 of P.O. Box 566, pa mas tarda dia 6 di agosto 1966. E ganadornan lo worde anuncia algun dia despues den "Arubaanse Courant". Nos ta suplica e ganadornan pa bin busca nan premio cu un papel di identificacion (rijbewijs, papel di nacemento, trouwboek, etc.) asina cu nan nomber sali publica, entre 8 or di mainta y 5.30 di atardi na nos oficina, Boerhaavestraat 12, panoord di Piet's Souda Fountain.

1. premio: Un vale di Fls. 22,50 NA "The Pearl of the Orient".
2. premio: Un vale di fls. 10,00 na "De Wit's Stores".
3. premio: Un disco di larga duracion (long-playing) na Fanny's Shop.
4. premio: Un "shaving-set" na Palais Oriental.
5. premio: Un "after-shave lotion" na Wimco.
6. premio: 36 paki di "candies" na Contal Agencies.
7. premio: Un Ponche Dakota na E.F. Debrot Inc.

Lot lo dicidi, si en caso tin mas cu 7 solucion bon.
Hopi Suerte.

CONTESTANAN:

Coupon/formulario
(Yena Bo contestanan den e espacio tras di cada numero, corta e coupon/formulario aki y mand'e pa "Arubaanse Courant" Boerhaavestraat 12, of P.O. Box 566, mas tarda dia 5 di augustus pa 5.30 di atardi. Un persona por manda cuanto formulario cu e ta desea)

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
9. ....
10. ....
11. ....
12. ....
13. ....
14. ....
15. ....
16. ....
17. ....
18. ....
19. ....
20. ....
21. ....
22. ....
23. ....
24. ....
25. ....
26. ....
27. ....
28. ....
29. ....
30. ....
31. ....

RECUERDO DI BISHITANAN ANTERIOR



Esaki ta e yegada oficial di prinses Beatrix pa prome biaha na Aruba na 1958. Aki e ta ser saluda pa drs. K.H. de Boer, e tempo ey Gezaghebber di Aruba. Tras di e princesa por mira premier Dr. Jonckheer y mas na robez den uniform blanco, ex-Gouverneur Speekenbrink.



E prome bishita oficial di prinses Beatrix na Aruba na februari 1958. E foto ta mustra e prinses sinta den auto huntu cu Drs. K.H. de Boer, e tempo ey Gezaghebber di Aruba.



E brug natural na Andicuri ta un sitio cu semper ta encanta prinses Beatrix. Aki por mir'e den compania di Gezaghebber Henriquez. Foto 1965.



Un combersacion ameno entre prinses Beatrix cu e presidente di e grupo teatral "Mascaruba", Dominico Tromp, diputado actualmente. E foto a ser tuma tras di e palonan di kwihi na e teatro Ser'i Noka.



Prinses Beatrix den e teatro aire liber na Ser'i Noka, gozando di e cantonan cu e muchanan di Santa Cruz a brind'e na anja 1965.

RECUERDO DI BISHITANAN ANTERIOR



Semper tin un hobencito o hobencita cla pa entrega flor na miembronan di e famia real. Aki prinses Beatrix despues di a ricibi flor, ta duna e comper chikito un fuerte apreton di man. Pastoor Annink, e tempo ey pastoor di Noord, ta para cu e regalo den man pa entrega na e princesa. E escena aki a tuma lugar den cura di misa di Noord na 1958.



Na anja 1958, prinses Beatrix a haci su prome bishita na Aruba y aki e por ser mira den compania di sr. Odis Mingus, kende e tempo ey tabata presidente di Lago, durante e bishita na e refineria.

SINATRA Y FARROW A CASA

LAS VEGAS -- UPI -- E cantante Frank Sinatra di 50 aña di edad y e actriz Mia Farrow, di 21 anja, estrella di e programa di television "Peyton Place" a casa ayera.

E boda a tuma lugar na cas di Kack Entratter, gerente di hotel Sands. Entratter, amigu personal di e pareja, a bula bai New York pa recoge e cantante y regresa den oranan di atardi. Señorita Farrow tabata na California y a bin e lugar aki tambe.

E padrinonan tabata e productor cinematografico William Goetz y su esposa, den e ceremonia dilanti di juez William Compton. A asisti nesaki tambe e yiu muhernan di Entratter, señores Karyl Palin y Michele Wolkoff, tur dos di New York.

Red Skelton, quende su esposa Georgia a resulta accidentalmente herida di bala ayera mainta den Hotel Sands, tambe tabata presente ne ceremonia.

CHICAGO -- UPI -- E hefe di polisnan di Chicago W. Wilson, a ripiti categoricamente su anterior declaracion mustrando qu Speck ta e asesino di e ocho verpleegsternan quendenan cadaver a ser haña siman pasa den nan residencia di e ciudad aki.

Tres profesor den derecho di e Universidad Harvard a critica Wilson pa motibu di a bisa diasabra, durante un conferencia di prensa dramatica, qu nan a cuminsa un "jacht riba hende" den henter e estado pa captura Speck.

Wilson a declara e ora ey qu e homber qu tabata ser busca ta e "asesino", y e busqueda a termina 15 ora despues, ora qu e fugitivo aparentemente a trata na comete suicidio den un hotel y a ser hiba despues pa polisnan pa un hospital, na unda un dokter a establece inmediatamente e berdadero identidad di e herido.

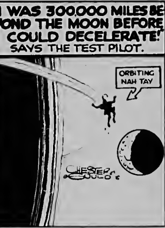














PEPITA









SPECK A SER INDENTIFICA COMO E ASESINO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO -- UPI -- "Esei ta e homber", asina e estudiante enfermera Corazon Amurao a grita ora qu el a identifica Richard Speck como e homber qu a strangula y a punjala ocho di su companjeranan mientras qu e mes a sconde bao di un cama.

E hoben enfermera Filipina bisti cu su uniform blancu, a drenta acompanja pa un dokter y dos otro companjera di trabao den e sala caminda un homber cabei blond tabata drumi riba un cama. Tabata Speck, e homber qu ta ser acusa di a asesina e ocho companjeranan di Corazon siman pasá. Corazon Amurao tabata e unica sobreviviente.

Durante cincu minuut e dokter a traha cu e heridanan qu Speck tin na su brazanan y poco despues e mucha muher a sali for di e sala, el a bai serca un polis y a bisele: "Si te mes".

Esaki tabata e version qu autoridadnan policial a duna di e dramatico enfrentamiento entre e feroz asesino y e unico mucha muher qu a scapa di un morto sigur. Aparentemente Speck no a reconoce e mucha muher.

E hoben enfermera a regresa su kamber pa bai drumi y su companjeranan a dunele un calmante pasobra tabata un experiencia dramatico pa Corazon. Mas despues dokter William Norcross, quende a acompanja senjorita Amurao den e sala, a combersa cu e periodistanan y a bisa qu, pa via qu e tabata para cu lomba pa e mucha muher, e no a mira reaccion di e mucha mujer ora el a mira e asesino, quende den e ultimo 24 oranan aparentemente a sufri un ataque di corason. Dokternan a ordena pa laguele drumi na cama, sin ricibi bishita di ningun hende.

Mientras tantu e abogado Gerald Getty, defensor profesional qu ta actua dilanti di tribunalnan na Chicago, a encarga su mes pa defende Speck.

E abogaco aki a encarga su mes ya caba di 402 caso di asesinato y ningun di nan, huesnan no a dicta sentencia di morto contra e acusado.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Astronautanan a baha den oceano y termina nan mision

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON - E astronautanan Michael Collins y John Young a pone un fin na nan viaje den orbita abordo dje cosmonave Geminis-10 bahando den Oceano Atlantico den un zona situa 544 milla na este di Cabo Kennedy.

De la manera anto cu e mision di tres dia di Young y Collins a cumpli totalmente cu exito ora cu e portaavion norteamericano guardacanal a recoge e astronautanan foi den e awanan. Como 13 barcu mas, huntu cu numeroso helikopter y avionnan ta forma e forza encarga pa rescata e pilotonan di Geminis -10.

E orcan "Celia" di ligera intensidad, ta pasando riba atlantico, pero leu di e luga caminda Young y Collins mester baha pa 5.07 di atardi, ora di verano di Estados Unidos.

Young, na mando di e cosmonave, a priminti di realiza e bahamentu mas precies cu a ser logra den e tipo ey di mision espacial.

Collins a consigui ayera na "camna" pa e cosmos desde Geminis-10 te na e cohete agena -8 cu a ser mantene den orbita como satelite artificial terrestre desde cu a ser hiba a cabo e vuelo di Geminis-8. Michael a regresa despues na su nave pa queda identifica como e cuarto "caminante dje espacio".

E paseo di Collins mester a ser abrevia debi na e scarsidad di combustible, cu tabata ser e preocupacion constante dje viaje di Geminis -10 desde e prome momentonan.

E "caminata" di Collins cu a dura 30 minuut, a representa e prome ocasion den cual un astronauta a hiba a cabo un tarea concreta mientras el a move foi su nave.

Collins a recupera di un costado di agena-8 un caha chikitu cu a ser adheri aya pa recoge particularidadnan meteorico.

El a haci uso di su pistol espacial di man (cual el a perde despues) pa desplaza su mes, bai y bolbe, ademas di ta connecta na e capsula como un "cordon umbilical".

Despues di a entrega e caha na Young, Collins a regresa di e mes manera na e agena y a recoge otro caha igual. Cientificonan tin speranza di por averigua si tin organismonan viviente den espacio cosmico, examinando loke a ser deposita den e cahanan.

Sinembargo e ta teme cu un dje cahanan aki por a sali dje Geminis - 10, prome cu Young y Collins lo a cerra e escotilla, unavez cu e "caminata" a ser conclui.

Collins mester a permanece 55 minuut den espacio, pero faya di combustible a obligĕ na tuma e decision di a hacie regresa despues di 30 minuut. Cu e tempu ey Michael a ingresa den e categoria di Edward White y Eugene Cernan, e otro astronautanan cu a sali pa camna den espacio y tambe e cosmonauta sovietico Alexi Leonov cu a haci un igual accion dia 18 di maart 1965.

Den e aspecto aki Estados Unidos tin ventaha cu un total di 259 minuut acumula pa su astronautanan contra e 10 minuut di Leonov.

Young y Collins a bai descansa pa nan drumi mei anochi ora cu nan a realiza su di 33 circunvolucion di terra den orbita. Awe ta solamente trabaonan ligera nan tin di efectua, experimentonan fotografico, prome di dispara e retrocohete pa e regreso na nos planeta, atardi.

Prinses y Prins Claus a bai Bonaire

Un gran cantidad di hende a bai hato pa tuma despedida di e pareha real y acompanja pa un aplauso di parti di publico e pareha a pasa door di dos rij di hende pa e pista di aterrizahe.

Nan tabata acompanja pa gobernador Debrot y Dr. E. Jonckheer quendenan lo acompanja e pareha durante e bishitanan na e otro islanan mientras qu tambe gezaghebber M.P. Gorsira a companja nan te avion awe mainta.

Na pia di e avion nan a tuma despedida di comesario Van Kappel.

Tambe tabata na trappie di e avion, director di A.L.M., senjor Rüpplin von Keffikon pa tuma despedida. Prome cu esei e pareha a ser presenta na e tripulacion di e avion cu cual nan lo hasi e viaje.

Mense a tira un buelta riba nos isla y exactamente 12 minuut pasa di muebe e avion a baha na Bonaire.

Despues cu e comision di recepcion a duna bienvenida na e pareha y nan comitiva nan a sigui linea recta pa centro di Kralendijk caminda tabatin un aubade.



Prinses Beatrix y Prins Claus von Amberg acompanja pa Gobernador Debrot, minister president Dr. E. Jonckheer y Gezaghebber M.P. Gorsira canando pa e avion di ALM cu cual nan a viaha pa Bonaire.

BUSQUEDA DI AVION A SER REANUDA

SANTIAGO -- UPI -- Awe nan a reanuda busqueda di e avion colombiano, qu, ocho tripulante a bordo, a perde for di dialuna siman pasa.

E operacionnan qu forsa aerea di Chile tabata realiza a ser totalmente suspende e dia prome debi ne mal tempu reinante den e cordillera.

E avion di carga qu ta ser busca, un Curtis C-47, a perde despues di a baha na Santiago pa continua pa Buenos Aires, cu un cargamentu di toro, procedente for di Colombia.

E pilotonan chileno a mustra nan mes masha nervioso e incluso a descarta definitivamente e "misterioso" señalnan di radio qu a ser scucha esporadicamente for di diabierne ultimo y qu nan tin un poco speranza di haña sobrevivientes.

Forsa Aerea di Chile a informa qu aparentemente tabata trata aki di señalnan di barcu di armada qu a capta un que otro señal bruha di cualkier otro avion.

Noticianan for di Mendoza (Argentina) ta mustra riba e hecho qu algun puestonan di gendarmeria di e pais aki tambe a capta señalnan y qu nan tabata tratando di localiza esakinan pero, parse qu esaki no tabatin exito ne momentonan aki. Avionnan di forsa aerea di Argentina tambe ta participa den e busqueda di e aparato.

Ne busqueda aki a join pilotonan colombiano Orlando Maestre y Francisco Jaramillo, mientras qu e ultimo persona aki ta ruman homber di e piloto qu su aparato a perde.

Julian Coco dialuna den C.C.

ORANJESTAD - Dialuan awor pa 8.30 di anochi e celebre guitarista Antillano, Julian Coco, lo duna un funcion den Centro Cultural na Oranjestad. E artista aki a caba di regresa for di Hulanda y ta haciendo un gira na e islanan di Antillas.

E programa cu e lo presenta dialuna awor, 25 di juli, ta menciona e siguiente numeronan:

"Fantasia" di A. Mudara; "Prelude", di J.S. Bach; "Courante" di J.S. Bach, "Gigue" di L. Veiss; "Seranata Espagnole" di J. Malats; "Estudio Poetico" di D. Forta; "Fandanguillo" di P.M. Torroba; "Etude No. 1" di H. Villalobos; "Las Abejas" di A. Barrios; "Danza Paraguaya" di A. Barrios.

Despues di intermedio, Julian Coco lo presenta e siguiente numeronan: "Manha do Carnaval" di L. Bonfa; "Cancion de Orfeo" di L. Bonfa; "Mambolero" di L. Bonfa; "Valse Venezolano" di R. Borges.

MIAMI - UPI - E perturbacion tropical denomina Celia, a converti den un orcan di leve intensidad cu bientunan maximo di 130 kilometer.

Oficina di informacion meteorologico ta informa cu e ciclon no ta consisti amenaza pa e territorio di Estados Unidos.

Celia ta awor na 375 milla na norte di Bermudas, cerca di 37,8 grado di latitud norte y e 64,5 gradonan di longitud oeste. E meteoro a desplaza te na nordeste na razon di algun 55 kilometer pa ora.

E bientunan di Celia no mester afecta e zona designa pa recupera e astronautanan John Young y Michael Collins ora cu awe nan baha den atlantico.

E director di centro di orcannan na Miami, Gordon E. Dunn, a opina cu ta posible cu e ciclon a adquiri major velocidad aunke no major intensidad.

"Celia", e tercer perturbacion di anja, a ser descubri di 14 di juli como 350 milla na nord este di San Juan, Puerto Rico.















PEPITA









SPECK A SER INDENTIFICA COMO E ASESINO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO -- UPI -- "Esei ta e homber", asina e estudiante enfermera Corazon Amurao a grita ora qu el a identifica Richard Speck como e homber qua strangula y a punjala ocho di su companjeranan mientras qu e mes a sconde bao di un cama.

E hoben enfermera Filipina bisti cu su uniform blancu, a drenta acompanja pa un dokter y dos otro companjera di trabao den e sala caminda un homber cabei blond tabata drumi riba un cama. Tabata Speck, e homber qu ta ser acusa di a asesina e ocho companjeranan di Corazon siman pasá. Corazon Amurao tabata e unica sobreviviente.

Durante cincu minuut e dokter a traha cu e heridanan qu Speck tin na su brazanan y poco despues e mucha muher a sali for di e sala, el a bai serca un polis y a bisele: "Si te mes".

Esaki tabata e version qu autoridadnan policial a duna di e dramatico enfrentamiento entre e feroz asesino y e unico mucha muher qu a scapa di un morto sigur. Aparentemente Speck no a reconoce e mucha muher.

E hoben enfermera a regresa su kamber pa bai drumi y su companjeranan a dunele un calmante pasobra tabata un experiencia dramatico pa Corazon.

Mas despues dokter William Norcross, quende a acompanja senjorita Amurao den e sala, a combersa cu e periodistanan y a bisa qu, pa via qu e tabata para cu lomba pa e mucha muher, e no a mira reaccion di e mucha mujer ora el a mira e asesino, quende den e ultimo 24 oranan aparentemente a sufri un ataque di corason, Dokternan a ordena pa laguele drumi na cama, sin ricibi bishita di ningun hende.

Mientras tantu e abogado Gerald Getty, defensor profesional qu ta actua dilanti di tribunalnan na Chicago, a encarga su mes pa defende Speck.

E abogaco aki a encarga su mes ya caba di 402 caso di asesinato y ningun di nan, huesnan no a dicta sentencia di morto contra e acusado.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

VOZ DI ARUBA

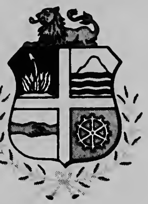
5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical

19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Astronautanan a baha den oceano y termina nan mision

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON - E astronautanan Michael Collins y John Young a pone un fin na nan viaje den orbita abordo dje cosmonave Geminis-10 bahando den Oceano Atlantico den un zona situa 544 milla na este di Cabo Kennedy.

De la manera anto cu e mision di tres dia di Young y Collins a cumpli totalmente cu exito ora cu e portaavion norteamericano guarda canal a recoge e astronautanan foi den e awanan. Como 13 barcu mas, huntu cu numeroso helikopter y avionnan ta forma e forza encarga pa rescata e pilotonan di Geminis -10.

E orcan "Celia " di ligera intensidad, ta pasando riba atlantico, pero leu di e luga caminda Young y Collins mester baha pa 5,07 di atardi, ora di verano di Estados Unidos.

Young, na mando di e cosmonave, a priminti di realiza e bahamentu mas precies cu a ser logra den e tipo ey di mision espacial.

Collins a consigui ayera na "camna" pa e cosmos desde Geminis-10 te na e cohete agena -8 cu a ser mantene den orbita como satelite artificial terrestre desde cu a ser hiba a cabo e vuelo di Geminis-8. Michael a regresa despues na su nave pa queda identifica como e cuarto "caminante dje espacio".

E paseo di Collins mester a ser abrevia debi na e scarsidad di combustible, cu tabata ser e preocupacion constante dje viaje di Geminis -10 desde e prome momentonan.

E " caminata " di Collins cu a dura 30 minuut, a representa e prome ocasion den cual un astronauta a hiba a cabo un tarea concreta mientras el a move foi su nave.

Collins a recupera di un costado di agena-8 un caha chikitu cu a ser adheri aya pa recoge particularidadnan meteorico.

El a haci uso di su pistol espacial di man (cual el a perde despues) pa desplaza su mes, bai y bolbe , ademas di ta connecta na e capsula como un "cordon umbilical".

Despues di a entrega e caha na Young, Collins a regresa di e mes manera na e agena y a recoge otro caha igual. Cientificonan tin speranza di por averigua si tin organismonan viviente den espacio cosmico, examinando loke a ser deposita den e cahanan.

Sinembargo e ta teme cu un dje cahanan aki por a sali dje Geminis - 10, prome cu Young y Collins lo a cerra e escotilla, unavez cu e " caminata" a ser conclui.

Collins mester a permanece 55 minuut den espacio, pero faya di combustible a obligĕ na tuma e decision di a hacie regresa despues di 30 minuut. Cu e tempu ey Michael a ingresa den e categoria di Edward White y Eugene Cernan, e otro astronautanan cu a sali pa camna den espacio y tambe e cosmonauta sovietico Alexi Leonov cu a haci un igual accion dia 18 di maart 1965.

Den e aspecto aki Estados Unidos tin ventaha cu un total di 259 minuut acumula pa su astronautanan contra e 10 minuut di Leonov.

Young y Collins a bai descansa pa nan drumi mei anochi ora cu nan a realiza su di 33 circunvolucion di terra den orbita. Awe ta solamente trabaonan ligera nan tin di efectua, experimentonan fotografico, prome di dispara e retrocohete pa e regreso na nos planeta, atardi.

Prinses y Prins Claus a bai Bonaire

n gran cantidad di hende a bai ato pa tuma despedida di e parea real y acompanja pa un aplau- di parti di publico e pareha a asa door di dos rij di hende pa pista di aterrizahe.

Nan tabata acompanja pa gober-ador Debrot y Dr. E. Jonckheer uendenan lo acompanja e pare-a durante e bishitanan na e otro slanan mientras qu tambe gezag-ebber M.P. Gorsira a companja an te avion awe mainta.

Na pia di e avion nan a tuma des-edida di comesario Van Kappel.

Tambe tabata na trappie di e avion, director di A.L.M., senjor Rüpplin von Keffikon pa tuma despedida. Prome cu esei e pareha a ser presenta na e tripulacion di e avion cu cual nan lo hasi e viaje.

Mense a tira un buelta riba nos isla y exactamente 12 minuut pasa di nuebe e avion a baha na Bonaire.

Despues cu e comision di recepcion a duna bienvenida na e pareha y nan comitiva nan a sigui linea recta pa centro di Kralendijk caminda tabatin un aubade.





Prinses Beatrix y Prins Claus von Amberg acompanja pa Gobernador Debrot, minister president Dr. E. Jonckheer y Gezaghebber M.P. Gorsira canando pa e avion di ALM cu cual nan a viaha pa Bonaire.

BUSQUEDA DI AVION A SER REANUDA

SANTIAGO -- UPI -- Awe nan a reanuda busqueda di e avion colombiano, qu, ocho tripulante a bordo, a perde for di dialuna siman pasa.

E operacionnan qu forsa aerea di Chile tabata realiza a ser totalmente suspende e dia prome debi ne mal tempu reinante den e cordillera.

E avion di carga qu ta ser busca, un Curtis C-47, a perde despues di a baha na Santiago pa continua pa Buenos Aires, cu un cargamentu di toro, procedente for di Colombia.

E pilotonan chileno a mustra nan mes masha nervioso e incluso a descarta definitivamente e "misterioso" señalnan di radio qu a ser scucha esporadicamente for di diabierne ultimo y qu nan tin un poco speranza di haña sobrevivientes.

Forsa Aerea di Chile a informa qu aparentemente tabata trata - aki di señalnan di barcu di armada qu a capta un que otro señal bruha di cualkier otro avion.

Noticianan for di Mendoza (Argentina) ta mustra riba e hecho qu algun puestonan di gendarmeria di e pais aki tambe a capta señalnan y qu nan tabata tratando di localiza esakinan pero, parse qu esaki no tabatin exito ne momentonan aki. Avionnan di forsa aerea di Argentina tambe ta participa den e busqueda di e aparato.

Ne busqueda aki a join pilotonan colombiano Orlando Maestre y Francisco Jaramillo, mientras qu e ultimo persona aki ta ruman homber di e piloto qu su aparato a perde.

Julian Coco dialuna den C.C.

ORANJESTAD - Dialuan awor pa 8.30 di anochi e celebre guitarista Antillano, Julian Coco, lo -duna un funcion den Centro Cultural na Oranjestad. E artista aki a caba di regresa for di Hulanda y ta haciendo un gira na e islanan di Antillas.

E programa cu e lo presenta dialuna awor, 25 di juli, ta menciona e siguiente numeronan:

" Fantasia" di A. Mudara; " Prelude" , di J.S. Bach; "Courante" di J.S. Bach, "Gigue" di L. Veiss; "Seranata Espagnole" di J. Malats; "Estudio Poetico" di D. Forta; "Fandanguillo" di P.M. Torroba; "Etude No. 1" di H. Villalobos; "Las Abejas" di A. Barrios; "Danza Paraguaya" di A. Barrios.

Despues di intermedio, Julian Coco lo presenta e siguiente numeronan: "Manha do Carnaval" di L. Bonfa; "Cancion de Orfeo" di L. Bonfa; "Mambolero" di L. Bonfa; "Valse Venezolano" di R. Borges.

MIAMI - UPI - E perturbacion tropical denomina Celia, a converti den un orcan di leve intensidad cu bientunan maximo di 130 kilometer.

Oficina di informacion meteorologico ta informa cu e ciclon no ta consisti amenaza pa e territorio di Estados Unidos.

Celia ta awor na 375 milla na norte di Bermudas, cerca di 37,8 grado di latitud norte y e 64,5 gradonan di longitud oeste. E meteoro a desplaza te na nordeste na razon di algun 55 kilometer pa ora.

E bientunan di Celia no mester afecta e zona designa pa recupera e astronautanan John Young y Michael Collins ora cu awe nan baha den atlantico.

E director di centro di orcannan na Miami, Gordon E. Dunn, a opina cu ta posible cu e ciclon a adquiri major velocidad aunke no major intensidad.

"Celia", e terce r perturbacion di anja, a ser descubri di 14 di juli como 350 milla na nord este di San Juan, Puerto Rico.

43 otro persona recomenda pa beca di estudio di E.E.G.

ORANJESTAD - Manera ta conoci, e ministro di ensenjanza, sr. Ernesto O. Petronia, algun tempo pasa a dicidi pa recomenda tur e 48 candidatonan cu a slaag pa e 3de rang pa maestro di school na Antillas Hulandes (Aruba y Corsow), na e Mercado Comun Europeo (EEG) pa nan bini na consideracion pa un beca di estudio di E.E.G. pa asina nan por studia y obtene nan hoofdakte na Hulanda.

Awor e ministro di ensenjanza a dicidi pa ademas di e 48 candidatonan aki, tambe recomenda e siguiente Antillanonan, kende actualmente ta na Hulanda of na Antillas, pa bini na consideracion pa un beca di E.E.G. Cu esaki e periodo pa recomenda mas candidato pa un beca di E.E.G. pa e anja 1966-67 a worde sera y cantidad disponibel pa Antillas Hulandes a yena.

E siguiente personanan a worde recomenda recientemente: Herbert Cirilo Maduro, Landmeetkunde H.T.S., Vincent Carlton Thompson, instituto pa ensenjanza universitario. Norman David Kock, analist, Evert Randolph Wouters, instituto pa periodismo. Maurits Johannes Larmonie, fiscaal juridische studierichting. Mario Emanuel Boekhoudt, psicologia, Leonard Simon Berlinski medicina, Roberto Belzandis Bryson, medicina, Marco Jesus de Castro, economia, Francisco Celaire, sociaal werker, Nancy Therese Chin-A-Pauw, dentista, Johan Raymond Croes, derechos, L.A. Dougle, dokter pa mucha, Victor Jose Raymindo Maduro, medicina, Marita der Meer, sociaal werkster, Virgilio Segundo Ramos, electrotechniek H.T.S. Erwin Philip Romer, economia, Rudolf Marcolino Wever, derechos, Rudi Herman van Wilgen, electrotechniek H.T.S., Victor Pascual Bareno, economia, Oswin Thomas Casáres, werktuigbouwkunde H.T.S., Segundo Antonio Victor Marie de Mei, M.O. handelswetenschappen. Eric Norman Kleinmoedig, Sociale wetenschappen, Glenda Josephina Margaretha, wijkverpleegster, Marical Robertico Croes, Adjunct-accountant, Harold Juan Antonio Martha, adjunct-accountant, Oscar Gregorio Steenbaar, adjunct-accountant, Bertus Anselmo Vis, adjunct-accountant, Edward Bakhuis, ingeniero quimico, Rudolf Johannes Anthony Palm, derechos Bernard Jozef Bosheuvel, sociale wetenschappen Andre Richard Christiaan, werktuigbouwkunde H.T.S., Andre Croes, H.T.S. van electronica, Mario Raymond Evertsz, electrotechniek H.T.S. Ronald William Neslo, electrotechniek H.T.S., Erick Hubert Nicholson, werktuigbouwkunde H.T.S., Claudius Cornelius Richardson, electrotechniek H.T.S., Hypolite Augustus Richardson, landmeetkunde H.T.S., Albert Sjon Kai Tchong, psicologia, Lucien, H.I. Lo-A-Njoe, natuurkundig-ingenieur, U.R. Quast, specialisatie mondziekte, Jaap van der Zee, specialisatie landbouw, Leopoldina Pieters, Spaans M.O.

Cuatro ta hanja promicion efectivo dia prome di Juli



E. A. Beaujon

Departamentonan di Comptroller y Mechanical a anuncia cuater promocion cu a drenta na vigor 1 di Juli. H.A. Kelly a recibi promocion pa puesto di supervising engineer den Mechanical-Engineering; Everett A. Beaujon a haya puesto di regional supervisor den Mechanical-Maintenance & Construction; Leo A, Echteld a recibi promocion pa Accountant den Comptroller's mientras Frederick J.C. Beaujon a bira area supervisor den Mechanical-Materials.

Sr. Kelly a cuminza su carera cu Lago na Juli 1938 como process helper "D" den Light Oils



F. J. C. Beaujon

L. Echteld

Finishing. Durante su periodo di servicio cu Lago el a pasa door dun serie di diezdos promocion. Na December 1941 el a avanza na puesto di assistant operator. Anja 1946 a trece pe su traslado pa Engineering Division di Departamento Tecnico, cu trabao di Junior Field Inspector "A". Progresando door di varios puesto den Departamento Tecnico, el a worde nombra field inspector, senior engineering assistant, equipment inspector y laboratory technician.

Na 1964 Sr. Kelly a bira promer empleado staff di Lago cu



H. A. Kelly

ta alcanza puesto di senior engineer, sin tine beneficio di ensenjanza formal di universidad.

E promocion ey a hibe na puesto di senior engineer, cual cargo e tabatin antes di su recien promocion pa puesto di supervising engineer.

Jabi di su exito tabata su perseverancia, diligencia, y su habilidad di adapta estudio cu e tabata haci na cas directamente na e trabao cu e ta haci na refineria.

Sr. Everett Beaujon a bin traha na Lago na Augustus 1963 como ingeniero den Mechanical-maintenance & Construction. Actualmente e ta trahando como coordinador di Manpower & Services.

El a hanja experiencia den Mechanical & Technical su administracion como contact engineer, y field regional supervisor tanto den Maintenance como den Construction.

El a gradua como bachiller di Ingenieria di universidad di Cincinnati, estado Ohio, Sr. Beaujon a scohe maquineria y equipo como un punto mayor di estudio.

Sr. Beaujon ta practica deporte di judo cu entusiasmo. Tambe e ta miembro di Volksuniversiteit. Algun dia pasa el a worde instala como presidente di Club di Leones pa e anja 1966-1967.

Su recien promocion pa pue[...] to di accountant, ta trece S[...] Echteld den grupo di manag[...] ment. Na april 1945 el a b[...] traha cu Lago como apprenti[...] clerk "D". El a hanja promoci[...] te puesto di head billing cle[...] na 1957, trahando despues co[...] distribution clerk 1, y sen[...] accounting clerk antes di su r[...] ciente promocion.

Sr. Echteld tin diploma di MUL[...] B, y tambe el a tuma un cur[...] den contaduria practica, gener[...] y avanza di International Co[...] respondence Schools. Promer [...] el a bin traha na Lago e tabat[...] tres anja di experiencia cu Alc[...] Steamship Co.

Sr. Echteld ta un gran ama[...] di musica. E ta dirigente d[...] famoso orquiesta "Caribbean Ambassadors".

Sr. Frits Beaujon a bolbe [...] Lago na Februari 1964, despu[...] cu el a kita pa bai comple[...] su estudio na Sam Houston St[...] College na Merca. Originalme[...] el a worde emplea como juni[...] clerical trainer "B" na Ma[...] 1961. Promer cu su recien pr[...] mocion pa puesto di area supe[...] visor, e tabata ocupa puesto [...] storehouse assistant. Ultimamente e tabata trahando com[...] area supervisor interno.

Sr. Beaujon a gradua como b[...] chiller di arte na Sam Houst[...] College, caminda el a stu[...] administracion comercial.

E ta hunga beisbol y futb[...] cu entusiasmo, y ta gusta [...] ramo di sport.

POS CHIQUITO - Un experienc[...] amarga tabata loke un chauffe[...] a hanja diarazon anochi na P[...] Chiquito. Na un dado momen[...] biento a bula su sombre y meso[...] e homber a tira man pa gar[...] e sombre.

E maniobra aki a haci cu el [...] perde control riba stuurwiel e auto a bai boltu un poco m[...] leu. E danjo na e auto: Fls. 1000

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e muchanan a bay canto di awa mira si nan haya algo cu por bisa nan riba loke a pasa e anochi promé. Ora nan tabata cana canto di awa nan a haya poco cos. Y un di nan a haya un porta cu tabata bay den un sala yen di contrabando. Nan a drenta den e sala aki y ora nan tabata aden e contrabandistanan a presenta.

Nan a spanta masha hopi. Nan a tende nan papia y un di nan tabata bisa: Si nan a pasa un cuarto di ora mas laat, anto nos tur lo a coy awa blauw. Ma polis semper ta llega mucho trempan o mucho laat, nunca nan ta llega na ora. Y un otro cos cu mi a ripara ayera nochi ta cu ora nos tabata bin paki mi a mira un luz chikito den cunucu di Shon Pe.

Ora nos amigonan a tende esaki nan a cuminza soda friu. Awo si nan a spanta di berdad mes, pasobra awó nan a haya sa cu e hendenan 'ki tabata conoce masha bon e lugá 'ki. Nan tabata sá awó, cu si nan haci algo nan lo coi awa blauw na man di e bandidonan 'ki. Y e bandidonan a sigui papia: "Si mi a miré, ma ki bo ta kere cu e ta? Mi no sa, ma nos mester percura pa nos haya sá awe mes ki e ta, pasobra sino e por hunga nos un mal partida. Si ta muchanan cu no tin nada di haci y cu a bin campa aki banda, nos mester percura pa core cu nan lo mas pronto posibel, pasobra nan por hayá sa ki nos ta haci 'ki banda anto e ora si cu nos negoshi ta fracasa. Y mesora boso tur sa awe nochi ta ultimo anochi y nos tin un contrabanda grandi pa tira. Awe nochi tres barco grandi lo bin para p'a[...] y nan lo cumpra tur e cos[...] cu nos tin aki den. Y boso m[...] ta comprende cu nos no mest[...] risca pa ningun hende bin stro[...] nos. Pesey, nos mester verig[...] e cos 'ki bon promé cu n[...] cuminza nos trabao awe noch[...] Awe ta nos dia, nos lo sa[...] di tur cos cu nos tin 'ki de[...] E cahanan di wisky nan lo hi[...] Cuba y e otro cosnan lo bay V[...] nezuela.

Awe ta un dia importante [...] nos pasobra awe nos ta haya pla[...] ca tambe. Esey ta berdad otr[...] stem a bisa, ma e muchan[...] no por a mira ta di ken e ste[...] 'ki tabata. Bosonan sá 'ki [...] a pensa awor ey? Kico? Un otr[...] stem a puntra. Nos ta nos tre[...] So awó, laga nos coi poco ca[...] di wisky bende nan na Playa. [...] nos haci esaki nos ta haya ho[...] mas placa cu e otronan. Bon i[...] dea. Ma pa nos haci esaki n[...] mester tin un truck of pick-[...] Ami por haya un. Laga nos pu[...] ba anto. Boso ta bay cu mi [...] boso ta keda? No, nos ta bay [...] bo e otro dosnan a bisa y berda[...] nan a sali busca truck pa carg[...] e cahanan di wisky promé cu [...] otronan llega su anochi pa carg[...] e tres barconan cu lo para p'a[...] di Malmok.

Nan a sali y a bai busca n[...] truck y nos amigonan cu taba[...] scondi den e cueba 'ki tamb[...] a busca manera di sali lo ma[...] lihé posibel. Nan tabata blanc[...] blanco di spanto. Y nan no taba[...] sá kico bosonan ta haci, m[...] ami ta bay bisa polis. Si n[...] bisa polis awó, nan tin che[...] di coy nan promé cu nan ba[...] cu e cahanan di wisky.

(LO E SIGUI).

Otro victoria pa e mericanonan na Vietnam

IGON-- UPI -- Mariniernan norteamericano mata 900 homber di e trupanan di choque co- unista den e operacion mas importante di e erra den cual nan a interveni te ne momento- n aki y reforza pa un batallon di mas o menos 500 homber e mariniernan a avanza te ora qu n a yega e cuartel general di un division of gimiento norvietnames segun informacion di entenan militar.

fuentenan a señala que ofen- qu a ser tuma pa parti di ariniernan den e angulo nor- e di Vietnam del Sur "a des- cula" e plannan comunista ataca tres ciudad survietna- probechando di e temporada zoon. Den e operacion aki, a tuma lugar na unicamente e kilometer sur di e zona nterizo desmilitariza entre tnam del Norte, y Sur, e ma- ernan a enfrenta trupanan - ge norvietnames.

en e guerra aereo, noord di e tera, un aparato jet norte- ricano a ser tumba pa un MIG unista y tres MIGS-17 a sufri onan den un batalla aerea. Un otro avion norteameri- o a ser tumba pa tiramentu aereo ora qu e norvietnames a tira un cantidad record di proyectil di terra-pa-aire tra aviacion di Estados Uni- .

anda di e zona demilitariza, bierno sudvietnames a conme- ra Dia nacional di agravio" aniversario di e convenio di ebra qu a parti e pais den parti -- poniendo varios ianan norvietnames qu a ser tura den e campaña na Viet- n del Sur den libertad.

Tres di e 16 enemigunan qu a pone den libertad a dicidi pa nas regresa Vietnam Comu- ta.

un declaracionnan di un solda norvietnames, e comunistanan di nan parti tabata pensa na cele- bra e di 12 aniversario di e a- cuerdonan ginebrino lanzando a- takenan contra e ciudadnan Quan- gtri, Dongha y Camlo, como pre- ludio na un ofensiva general den e provincianan septentrional. Pero e operacion di mariniernan a frustra e plannan comunista y a pone un unidad norvietna- mes den defensiva.

Den otro operacion na terra un compania di e prome division di mariniernan mericano a sufri bajanan grandi den un batalla con- tra un forsa numericamente mas grandi y bou arma di Vietcong qu a dura shete ora y qu a tu- ma lugar na mas o menos 35 kilometer noroeste di Saigon.

Aviacion, artilleria y heli- copternan provisto di cohetes a joine accion pa rechaza e co- munistanan, quendenan final- mente a retira lagando 51 cada- ver atras. Un helicopter a cai ora qu ela wordu alcanza pa ti- ramentu comunista.

E pilotonan norteamericano di forsa aerea a efectua un total di 518 operacion individual contra objetivonan militar comunista na Vietnam del Sur. E cifra a su- pera e record anterior qu tabata di 500 y den e shelu di Vietnam del Norte aviacion mericano a continua e ofensiva realizando 96 incursion riba centronan di apro- visionamiento y comunicacion.

'ice prome ministro ta enuncia y cambia idea

NDRES -- UPI -- E vice- ome ministro, George Brown, a esenta su renuncia den pro- ta contra e medidanan econo- ca di emergencia di Gobierno, ro despues ela cambia di idea. bata trata aki di George Brown.

Despues di un reunion critica cu e prome ministro Harold Wil- son, cual a dura 90 minuut, e propio Brown a anuncia; "Mi obligacion ta di permanece den e partido y lucha cu mi coleganan pa logra e exito di nos politica. Mi ta desea na contribui den tur e aspectonan pa forta- lecimiento di Inglaterra y e ex- pansion economica".

Tur cos parse ta mustra qu e capacidad di persuacion di Wilson tabatin un papel importante den e cambio di e actitud di e vice- prome ministro. Brown ta desem- peña e funcion clave di ministro di asuntunan economico. Den apa- riencianan, ela presenta su re- nuncia ya qu e ta considera qu su ministerio lo ser culpa pe medidanan duru qu e crisis eco- nomica britanica a exigi na tuma.

Brown tambe tabata responsa- bel pe discutida "politica di prijs nan e ingreso", cu cual Gobierno ta spera na restaura economia di Inglaterra permanentemente. E politica aki qu ta dirigi na li- mita e aumentonan di salarionan ne nivel di productividad, tabata blanco di numeroso atakenan durante e welga di haf di 45 dia, cual segun Wilson a bisa ayera na Camara de los Comunes, ta en gran parti causante di e cri- sis economico nobo y e amena- za di e estabilidad di libra ester- lina.

acilidad ofreci pa rome ministro Fidel Castro

IAMI -- UPI- Prome ministro bano Fidel Castro a ofrece fa- idadnan na e exiliadonan Cuba- pa nan regresa na nan pais, se- n radio emisora local "La voz pueblo", a informa.

mes fuente a bisa cu Castro publica e anuncio aqui dia 26 juli y hopi agente di Castro dis- ina na Estados Unidos lo res- nde immediatamente exigiendo a gobierno norteamericano al facilidadnan pa regresa Cu- .

ambe Castro lo bisa, segun e diodifusion, cu e vuelonan, des- Varadero Cuba pa Miami pa a Estados Unidos e cubanonan alcontentu cu e regimen comuni- Cubano, por a ser utiliza pa patria e cubanonan.

director di e radioemisora, lvador Lew, a afirma cu e ta tin e informacion di fuentenan andestina na Cuba.

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAS

B.. Veronica Brown, Petra Britten (reg), Buurschoten, Wesley Browne, Theodora Bridgeman.
C.. Lies Arents Croes, E. Cato.
D.. William A. De Windt, H. Del Prado.

E.. Alicia Ellis. Augustine Ellis.
G.. Beryl George (reg), Cartarilia Garres.
H.. Rosita v. Heiningen, Joh. van den Hoek, C.A. Heath-Voigt, Hugh St. C.A. Huggings, Mariem V. Hanson, H. Hensen, Eren Halley, Maria Hodge.
I.. Anatacio Benjamin Ignacio (reg), Mariana Coreli Illidge.
J... Vance James
K.. Leander Kruythoff, Leshia Cathalina Kopke.
L.. Theodoro E. Laveist (reg), Lidia Halley, Ina Lake, Veronica Lambert.
M.. Sidney Maxwell, Marjan v. Ment, Y. Marie, Filomena Maduro, Charles Marshall.
O.. Hal van Ouwerkerk.
P.. Rogelio Pauletta, Mr. Pieter, Winifred Philips, R. Douglas Porch (reg).
Q.. Norma Quandt
R.. Mavis D. Rogers, G. Roualli Jeanne Richards & Fam, Isidro Ras (reg), Anna Maria Rasmijn.
S.. J.C. Shillingford, Fam Per Synnaland, Mr. & Mrs. I. de Souza.
V.. C. Violenes, H. van Beilen.

Door familieomstandigheden was ik genoodzaakt om plotseling naar Nederland te vertrekken.
Langs deze weg groet ik al mijn vrienden en kennissen op Aruba.

KAREL H.SMITS

p/a Oduber en Kan - Aruba
Toekomstig adres: Pres. Rooseveldtlaan 108C
Maastricht, Nederland.

Dama a hera brake y auto a pega riba muraya

ORANJESTAD - Net na momento cu un dama chauffeur kier a drenta Venezuelstraat diarazon mainta shet'or y mei, su pia a slip for di brake y a baha riba e trot. E consecuencia tabata, cu e auto a bai [illegible] contra cura di un [illegible] causando un danjo material [illegible] 400,-.

Fiscal a pidi castigu severo contra grupo di asaltantenan

WILLEMSTAD -- Ayera mainta den Corte di Husticia tabatin tratamentu di diferente casonan di asalto y robo, di cual esun mas interesante tabata e caso di e asalto e intento di rcbo - qu a ser comete contra di donjo di un lavanderia den Witteweg.

E caso di robo en combinacion cu violencia cu uso di arma di fuego, a presenta ayera como di cuater bez dilanti di huez. Tabata e caso dje asalto na luna di April contra Baas den Witteweg, cometi pa un grupo, mientras ayera e hefe dje grupo L.C. a presenta dilanti di huez pa e tende su sentencia final.

No solamente cu e hoben aki tabatin riba su concenshi e ultimo asalto riba Baas Sno cu intencion di horta su placa, pero el a haci su mes culpable na diferente otro robo mas, denter di nan hasta un robo cu asalto.

Ademas tur e robonan aki tabata cometi den un combinacion y bon organiza, cu semper un hende riba kijpost pa eventual peligronan.

Huez a hanja cu e ultimo robo aki tabata esun di mas peor cu tur, pasobra aki volencia a ser practica riba un pober inocente.

P'esei pa no tolera semehante accionnan, huez a duna e asaltador aki un castigu severo di cuater anja, poni bao di vigilancia di reclassering, tres anja di periodo di prueba y quitando voorarrest.

Huez a bisa cu si acaso e no ta di acuerdo cu e castigu, anto e tin ainda un periodo di dos siman pa e por apela.

Huez a puntra D.P. cu e sa paquico e ta para ey dilanti y cu e ta recorda loke el a comete.

Como cu parce su memoria tabata zwak, Huez a lesa e proces-verbal cu e mes a firma.

Huez a puntre awor cu e ta recorda cu nan a horta na Baas Sno. Acusado a mustra cu e ta corda pero cu e no a horta.

"Esey ta pasobra bo no a hanja chens, pasobra pa pret bo no por a bai aya na e ora ey. Huez a mustra P. cu falta poco e por a mata e homber inocente cu un palu asina diki y pisa.

Sinembargo pa e por a bini mas na su tino, huez a mustra e palu como prueba di conviccion cu cual el a cuminza expedicion e dia anochi ey. Huez ta mustra cu e accion aki tabata cu voorbedachte rade, pasobra acusado a drecha e balki ey na su moda pa e ehecuta su trabao cu nan a encarge cune.

Huez a mustra con duru su corazon a bira pa su prohimo. El a bise cu tur e ora cu bo tabata kap y drecha e palu pa e atentado, bo por a hanja sikiera un remordimiento di consenshi pa e hecho vil cu bo tabata preparando."

Cu palabranan severo huez a mustrè e crueldad di su accion criminal.

D.P. a reconoce e palu.

Ora cu e acusado a dicidi na defende su caso mustrando cu e no ta sintie culpable pasobra e no a horta, huez a bisa cu e ta queda mes culpable pasobra e tabata na altura dje caso y no a pone esey na conocimiento di poliz.

E caso a pasa di tal manera cu dos ta ataca y un ta waak poliz. Loke ta haci e caso mas serio ainda.

E plan a cuminza bon, pasobra, v.d. Gent tabata na su post y lo e mester avisa ora di cualke irregularidad, mientras P. tabata arma cu asina un palu diki y L.C. tabatin su revolver ta camna cune.

Como cu Baas Sno tin lavanderia, D.P. a bati porta pa puntra cu su flus por ta cla.

Baas Sno cu no a sospecha nada malu, a abri e porta y D.P. a ranca e porta abri mas anchu y na e mesun momentu D.P. a dal esaki cu e palu riba su cabez. No obstante tur e golpe terrible, sinembargo e homber a cuminza mustra resistencia y cu tur su forza el a cuminza grita auxilio, despues di a resisti su atacadornan cu animo di un desesperado.

Comprendiendo e peliger di ser descubri naturalmente e atacadornan a corre bai y e homber a queda banja den su sanger. Dje manera ey e asuntu a bin fracasa.

Huez a puntra P. cu e no ta corda cu el a dal e homber cu palu, cu L.C. tambe a dal'e moketa?

Pero esaki e acusado no tabata recorda. Ma huez a bise cu su memoria ta zwak pa recorda esey, pero wel el a percura di no a lubida e ora di convenio pa yega na cas di su victima.

Tambe huez a recore cu su strafkaart tampoco no ta completamente limpi.

OFICIAL DI JUSTICIA NA PALABRA.

Awor oficial di justicia den su requisitoir a pinta e accion horrible aki como un robo cu infraccion, un robo cu violencia. Ta un dje asaltonan di mas avergonzoso y peligroso pa seguridad publica den un comunidad civiliza manera Corsouw. El a mustra cu pa poco e asalto aki lo por tabatin consecuencianan de lo mas funeste.

Esaki tabata un esfuerzo y amenaza contra bida di un inocente, un esfuerzo na maltrato pisa cu intencion pa horta.

Ademas como cu e grupo di asaltadornan aki tabatin armanan manera palu y revolver den nan poder, e ta considera e accion aki igual cu accion di gangsternan. Tambe el a recorda cu L.C. y v.d. G. fuera di e ultimo robo aki a comete varios otro caba y aunke cu P. no tabata den nan compania sino solamente na e ultimo atentado aki, sinembargo e no ta considera P. menos culpable cu su coleganan. E grupo aki ta merece un castigo severo pasobra nan ta forma un peligro masha grandi, un berdadero desastre pa comunidad.

Pues pa e hecho aki el a pidi huez un castigu di 3 anja pa F., quitando voorarrest y poni bao di vigilancia di reclassering y un periodo di prueba di tres anja.

Mr. BOER A DEFENDE SU CLIENTE.

Mr. Boer den su pleitu a ripiti palabranan di oficial di husticia munstrando y afirmando palabranan expresa pa oficial di husticia. Sinembargo el a agrega acerca cu na tur ocasion ora cu ley ta pone castigu, obligatoriamente e mester tene cuenta tambe cu un y otro circumstancianan cu e acusado tabata aden na ocasion cu e crimen a ser comete.

Y comoquiera ta di prome bez cu su cliente a comete un semehante accion, ta facil pa deduci cu e no por a resisti contra e tentacion dje suma cu lo e hanja despues dje accion. Esaki so e tabata mira su dilanti ora cu e dos coleganan a combide, pasobra esayanan a comete diferente robo caba.

Como cu nan tabata traha huntu, P. no kier a nenga e amigunan loke nan a pidie y pa no ser cobarde el a acepta. Ademas di esey el a pensa cu lo e por paga debenan numeroso cu e placanan cu e hanja, pasobra mester tene cuenta tambe cu P. tin na su encargo su casa cu 10 yiu pa mantene y el a hanje den circumstancianan menos agradable di bida y lucha pa bida, pasobra apesar di esaki su casa a queda tres luna tambe den hospital , yiu tabata malu na cas, cu cosnan por estilo.

Pa tur e motibunan aki y tambe como cu di parti di reclassering nan no tabatin nada contra su comportacion, lo e kier a pidi huez di tene cuenta cu e hoben aki y dune un chens den bida pa e mehora, pasobra el a priminti esey seriamente. Y tene cuenta cu su encargo.

Atrobe huez a jama e acusado dilanti y refiriendo na palabra- nan dje abogado, el a puntra e acusado ta cuantu placa e ta ga- na pa e mantene su famia asina grandi.

Ora cu el a tende esaki, huez a comprende e situacion, sinembargo el a mustra cu ultimo tempunan ta socede cu quende cu a ser acusa pa ladronicia, a haci esaki pa cubri nan debenan, gastunan, pero el a bisa acerca cu si mester sigui asina ta na unda Corsou lo bai para. Mester trata anto na bebe menos, huma menos etc.

Un biaha mas huez a recorde riba e fatalidad di su hecho premedita y a suspende e sentencia final te dia 3 di Augustus.

Gerald Getty lo ta abogado di R.Speck

CHICAGO --UPI-- E abogado Gerald Getty a entrevista su mes pa di prome biaha awe cu su cliente, e nabegante di 24 aña di edad Richard Speck, quende ta ser acusa di a mata ocho studiante verpleegster diahuebs ultimo.

Getty a bishita Speck, durante di tres of cuater minuut den e hospital di e prison na unda e ta for di dia qu nan a identifikele ora qu nan tabata tratando e heridanan den un braza cu un pida botter, cu e intento di suicidio.

E dokternan cu ta atende e acusado a indica qu probablemente ela sufri un atake cardiaco, aunke qu nan no por a determina esaki ainda. Por lo pronto, asina nan a agrega, e herida ne braza, qu a haña infeccion, tabata birando mihor.

Getty a bisa qu e dokternan a prohibiele pa discuti cu e patient e pormenornan di e crimen y qu ela limita su mes na bisele di tin derechi di no papia nada pa awor aki cu ningun hende.

Nan a informa qu e tribunal qu tin e caso aki den su man a dicidi na nombra tres cardiologos pa determina ki dia Speck lo por ser procesa. Di su parti, e abogado a revela qu e acusado no tabata kier a mira su ruman homber Howard Speck, ni su cuña Eugene Thornton, quendenan tabata compaña Getty pe prison.

E abogado tambe a declara qu e prome gestion judicial lo pidi un audiencia pa determina si su cliente por ta di cabe[...]

Di otro banda e unica sobrev[...]viente di e matanza --e ve[...]pleegster Corazon Amuroa --[...] penetra ayera den habitacion [...] Speck. Aparentemente pasob[...] e ta miembro di hospital, e[...] keda trankilmente durante di ci[...]cu minuut. Despues ela bisa p[...]lisnan ta esey ta e homber[...]

Getty a afirma qu asina q[...] Speck su curpa drecha suficie[...]te, el lo wordu examina pa [...] psiquiatra y un sociologo. De[...]pues el lo pidi un audiencia [...] establece e condicionnan men[...] di e acusado.

Di acuerdo cu e procedimie[...]to aki Speck lo wordu some[...] na un examen pa determina si[...] ta di acuerdo cu e acusacionn[...] contra di su persona y si e p[...] coopera cu un abogado.

Si jurado dicidi qu Speck [...] compronde su situacion y por tr[...]ha cu un abogado el lo ser pr[...]cesa pa un otro jurado. Si esa[...] declarele loco, Speck lo ser ma[...]da e hospital specialmente [...] hendenan qu ta sufri di cab[...] di e prison estatal Menard, [...] nan el lo keda te e tempu [...] nan ta considerele den con[...]ciennan pa wordu procesa.

SERIE DI CAMPEONNAN ANTILLANO LO TUMA LUGA NA ISLA BONAIRE

Segun nos a ser informa pa Sr. Niki Tromp presidente di BSA, lo tin un serie di softball na Bonaire. Den e serie aki lo actua campeonnan masculino di Aruba y Corsow huntu cu Bonaire. E serie cu lo cuminsa dia Sabra 13 di Augustus lo ta e promer di su calidad cu lo ser teni na Antillas. E idea di e serie aki a bini despues cu UPA campeonnan di Aruba a pidi pa realiza un viaja pa nos isla den luna di Augustus. Despues cu publicidad a ser duna na esaki Rising Trotters campeonnan di Corsow tambe a manda pidi pa realiza un viaje pa Bonaire riba e mes un dia. Despues cu BSA a studia esaki, nan a dicidi di tuma e dos equipo nan aki na Bonaire y asina purba pone na vigor e promer serie antillano di softball masculino.

Na nos isla caminda softball ainda ta nobo, pero cu ta wordu practica serio, tin basta entusiasmo pa e serie aki.

BSA actualmente ta haciend[...] tur preparacion necesario p[...] haci e serie aki bira un exito[...] BSA ta spera cu e condicion[...]nan duna na e dos equipo nan di Aruba y Corsow lo word[...] accepta y asina nos por weita algun bon wega di softbal[...] na nos isla.

Nos di nos banda ta aplaud[...] e trabao cu ta ser haci pa directiva di BSA.



WILLEMSTAD,--Riba e foto aki nos por mira e integrantenan di e equipo FIRESTONE campeon di Antillas cu antayera nochi a bira campeon di Corsow, despues di a actua un anja como subcampeon. Pronto nos amantenan di baseball por mira e hungadornan aki den accion, ora cu nan bini Aruba pa actua den campeonato di Antillas. Firestone lo retene su titulo antillano?

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

15de Trekking *Donderdag 21 JULI 1966*

Eenheden
9 50

Tien tallen
18 50
21 50
30 50
36 50
66 50
81 50

Honderd tallen
109 50
129 50
130 250
142 100
146 50
148 50
165 50
185 50
192 50
198 50
200 50
213 50
214 50
218 50
222 50
232 50
238 500
239 50
247 50
250 50
263 50
267 50
277 50
296 50
301 50
318 50
338 50
339 50
349 50
361 50
371 50
372 50
379 50
382 50
386 50
389 50
395 50
397 50
408 50
420 50
427 50
435 50
449 50
460 50
462 50
466 50
469 50
475 50
483 50
484 50
488 50
492 250
493 50
497 100
501 50
512 50
514 50
517 50
538 50
552 100
560 50
563 50
580 50
583 50
587 50
597 50
606 50
608 50
610 50
621 50
639 100
658 50
685 50
705 50
753 50
766 50
790 100
831 50
841 50
842 50
848 50
853 50
856 50
860 100
868 50
879 50
902 50
906 50
926 50
939 50
976 50
978 50
981 50
995 50

Een duizend
1008 50
1013 50
1016 50
1028 50
1035 50
1054 50
1067 50
1081 50
1084 50
1131 50
1139 50
1142 50
1148 50
1158 50
1163 50
1165 50
1174 50
1177 50
1178 50
1184 50
1199 50
1201 50
1223 50
1233 50
1264 50
1269 50
1279 50
1285 50
1291 50
1306 50
1307 50
1309 50
1363 50
1366 50
1404 50
1416 50
1423 50
1428 50
1436 50
1438 50
1439 50
1440 50
1445 50
1474 50
1495 50
1501 50
1510 50
1521 50
1555 50
1564 50
1576 50
1577 50
1578 50
1580 50
1582 50
1606 50
1629 50
1630 50
1637 50
1650 50
1660 50
1668 50
1673 50
1677 50
1679 50
1680 50
1686 50
1689 50
1729 50
1730 50
1765 50
1771 50
1772 50
1790 50
1804 50
1826 50
1834 50
1847 50
1876 50
1877 50
1879 50
1896 50
1898 50
1900 50
1911 50
1922 50
1929 50
1941 100
1952 50
1953 50
1954 50

1983 500
1984 30000
1985 500

1986 50
1988 50
1998 50

Twee duizend
2021 50
2033 50
2036 500
2038 50
2040 50
2059 50
2064 100
2070 50
2071 50
2077 50
2081 50
2083 50
2092 50
2106 50
2124 50
2127 50
2129 50
2140 50
2145 50
2147 50
2156 50
2169 100
2177 50
2187 50
2203 50
2213 50
2230 100
2233 50
2267 50
2275 50
2284 50
2302 50
2304 50
2312 50
2321 50
2357 50
2358 50
2377 50
2386 50
2391 50
2404 50
2410 50
2413 50
2423 50
2436 50
2439 50
2440 50
2446 50
2464 50
2466 50
2485 50
2488 100
2501 50
2511 50
2519 100
2522 50
2532 50
2547 50
2550 100
2570 50
2577 50
2583 50
2588 50
2595 50
2633 50
2651 50
2656 50
2675 50
2680 50
2697 50
2705 50
2715 50
2726 50
2727 50
2739 50
2744 50
2765 50
2781 50
2793 50
2808 50
2818 50
2819 50
2836 50
2838 50
2839 50
2845 50
2859 50
2861 50
2870 50
2879 50
2883 50
2895 50
2901 50
2913 50
2927 50
2933 50
2947 50
2953 50
2975 50
2977 50
2980 50

Drie duizend
3008 50
3028 50
3031 50
3032 50
3034 50
3039 50
3071 50
3080 50
3085 50
3091 50
3094 50
3100 50
3102 50
3134 50
3136 50
3138 50
3143 50
3153 50
3156 50
3158 50
3161 50
3175 50
3176 50
3184 50
3199 50
3206 50
3210 50
3216 50
3227 100
3228 50
3233 50
3238 50
3250 50
3261 50
3294 50
3314 50
3323 50
3325 50
3345 50
3364 50
3383 50
3389 250
3400 50
3402 50
3412 50
3422 50
3441 50
3449 50
3453 50
3456 50
3468 50
3484 50
3496 50
3512 50
3518 50
3526 50
3528 50
3536 50
3537 50
3544 250
3546 50
3550 50
3578 50
3582 50
3583 50
3590 50
3604 50
3622 50
3623 50
3625 50
3630 50
3639 50
3641 50
3642 50
3650 50
3670 50
3674 50
3691 50
3693 50
3704 50
3716 50
3728 50
3739 50
3740 50
3787 100
3791 50
3801 100
3808 50
3822 50
3824 50
3831 50
3840 50
3845 50
3847 50
3861 50
3863 50
3868 50
3870 50
3877 500
3889 50
3890 50
3893 50
3909 50
3919 50
3920 50
3952 500
3965 500
3978 50

Vier duizend
4000 50
4006 50
4023 50
4047 50
4053 50
4063 100
4069 50
4100 50
4108 50
4117 50
4133 50
4160 50
4183 50
4188 50
4194 50
4216 50
4223 50
4252 50
4264 100
4265 50
4269 50
4277 50
4282 50
4288 50
4291 50
4311 50
4315 50
4329 50
4341 50
4342 50
4344 50
4368 50
4370 50
4374 50
4381 50
4389 50
4391 50
4392 50
4419 50
4455 50
4464 50
4465 50
4469 50
4472 50
4480 50
4485 50
4491 50
4499 50
4536 100
4559 50
4566 100
4570 50
4586 50
4588 50
4617 50
4636 50
4641 50
4660 250
4686 50
4692 50
4706 50
4720 50
4735 50
4740 50
4745 50
4763 50
4775 50
4779 50
4799 50
4808 50
4840 50
4851 50
4857 50
4859 50
4860 50
4878 50
4882 50
4890 100
4892 50
4901 50
4920 50
4925 250
4933 50
4934 50
4942 50
4969 50
4970 50
4987 50
4988 50
4992 50

Vijf duizend
5006 50
5010 50
5016 50
5024 50
5035 50
5055 50
5063 50
5089 50
5095 50
5123 250
5124 50
5125 50
5128 50
5133 50
5140 50
5149 50
5192 50
5236 50
5240 50
5249 50
5262 50
5266 50
5275 50
5282 50
5284 50
5293 50
5299 50
5310 50
5320 50
5321 50
5331 50
5332 50
5345 50
5348 50
5358 50
5363 50
5369 50
5372 50
5375 50
5383 50
5387 50
5391 50
5397 50
5404 50
5415 50
5422 50
5428 50
5436 50
5444 50
5454 50
5455 50
5464 50
5471 50
5474 50
5503 50
5531 50
5538 100
5541 50
5546 50
5548 50
5573 50
5574 100
5587 50
5590 50
5629 50
5639 50
5643 50
5649 50
5663 50
5681 50
5685 50
5686 50
5722 50
5731 50
5746 50
5758 50
5763 50
5774 50
5783 50
5786 100
5789 50
5802 50
5803 50
5806 50
5830 50
5836 50
5856 50
5861 50
5865 50
5868 50
5919 100
5925 50
5969 50
5972 50
5973 50
5979 50
5981 50
5983 50
5995 100

Zes duizend
6032 50
6038 50
6040 100
6046 50
6054 50
6110 50
6116 50
6126 50
6138 50
6150 50
6167 50
6170 50
6177 50
6189 50
6196 50
6200 50
6208 50
6219 50
6255 100
6275 50
6277 50
6288 50
6323 50
6333 50
6336 50
6343 50
6347 50
6349 50
6352 50
6393 50
6404 50
6420 250
6435 250
6436 50
6441 50
6447 50
6449 50
6459 50
6461 50
6472 50
6474 50
6481 50
6486 50
6492 50
6498 50
6502 50
6504 50
6505 50
6506 50
6528 50
6534 50
6560 50
6563 50
6572 50
6579 50
6581 50
6582 50
6594 50
6597 50
6599 50
6600 50
6618 50
6620 50
6629 50
6635 50
6637 50
6640 50
6649 50
6651 50
6657 50
6668 50
6671 50
6673 50
6693 50
6698 50
6702 50
6727 50
6732 100
6748 100
6765 50
6813 50
6819 50
6848 50
6853 50
6874 50
6889 50
6902 50
6909 50
6913 50
6914 50
6942 50
6965 50
6968 50
6972 100
6973 50
6985 50

Zeven duizend
7021 50
7025 50
7026 500
7054 50
7070 50
7072 50
7077 100
7079 50
7108 50
7110 50
7118 50
7122 50
7123 50
7135 100
7149 50
7160 50
7163 100
7164 50
7169 50
7173 50
7178 100
7189 50
7192 50
7207 50
7214 50
7222 50
7234 50
7241 50
7242 50
7247 50
7256 50
7264 50
7265 100
7268 50
7276 50
7279 50
7280 50
7286 50
7292 50
7297 50
7299 50
7301 50
7303 50
7316 50
7319 50
7331 50
7334 50
7356 50
7358 50
7366 50
7371 50
7375 50
7381 100
7387 50
7424 50
7431 50
7438 50
7439 50
7441 50
7452 50
7463 50
7474 100
7481 50
7483 50
7485 50
7497 50
7504 50
7510 50
7514 50
7516 50
7520 50
7522 50
7526 50
7533 50
7539 50
7564 50
7569 100
7590 50
7592 50
7596 50
7613 50
7614 50
7663 100
7665 50
7674 50
7675 50
7682 50
7691 50
7711 50
7762 50
7773 50
7775 50
7794 50
7797 50
7804 50
7808 50
7820 50
7823 50
7826 50
7828 50
7841 50
7854 50
7858 50
7869 50
7876 50
7880 50
7901 50
7905 50
7911 50
7923 50
7925 50
7930 50
7937 50
7944 50
7956 50
7974 50
7980 50

Acht duizend
8005 50
8008 50
8011 50
8029 500
8034 250
8038 50
8077 100
8086 50
8101 50
8129 50
8137 50
8152 50
8161 50
8171 50
8178 50
8180 50
8184 50
8200 50
8201 50
8203 50
8217 50
8224 50
8239 50
8247 50
8258 50
8264 50
8265 50
8268 50
8277 50
8292 100
8307 50
8323 50
8325 50
8326 50
8336 50
8348 50
8350 50
8366 50
8367 50
8378 50
8388 50
8394 50
8396 50
8424 50
8462 100
8472 50
8482 50
8489 50
8493 50
8506 50
8507 50
8509 50
8511 50
8521 50
8522 50
8545 50
8546 50
8551 50
8566 50
8578 50
8586 50
8593 50
8602 50
8610 50
8633 50
8659 50
8690 50
8716 50
8726 50
8730 50
8736 50
8743 50
8752 50
8775 50
8779 50
8787 100
8795 50
8802 100
8804 100
8811 50
8816 50
8829 50
8834 50
8837 50
8861 50
8865 50
8874 50
8878 50
8884 50
8886 50
8890 50
8914 50
8917 50
8932 50
8942 50
8954 100
8955 50
8964 50
8972 50
8976 50
8980 50

Negen duizend
9006 50
9017 50
9020 50
9032 50
9060 50
9073 100
9077 50
9087 500
9093 50
9098 50
9100 50
9119 50
9140 50
9146 50
9149 50
9172 50
9174 50
9198 50
9204 50
9209 50
9215 50
9219 50
9220 50
9250 100
9263 50
9274 50
9283 50
9288 50
9309 50
9312 50
9336 50
9344 50
9366 50
9376 50
9389 100
9420 50
9447 50
9474 50
9494 50
9495 50
9522 50
9536 50
9538 50
9539 50
9540 50
9547 50
9549 50
9565 50
9580 50
9582 50
9598 50
9617 50
9620 50
9625 50
9660 100
9672 100
9680 50
9703 50
9732 50
9740 50
9746 50
9756 50
9776 50
9802 50
9816 50
9822 50
9834 50
9835 50
9837 50
9841 50
9858 50
9859 50
9866 50
9879 50
9881 50
9893 50
9901 50
9906 250
9908 50
9917 50
9950 100
9961 50
9962 50
9965 50
9971 50
9980 50

Tien duizend
10031 50
10032 50
10042 50
10057 50
10063 50
10066 50
10072 50
10077 50
10082 50
10084 50
10090 50
10096 50
10098 50
10126 50
10132 50
10140 50
10141 50
10145 50
10153 50
10162 50
10165 50
10169 50
10188 50
10190 50
10196 50
10203 50
10220 50
10233 50
10237 50
10256 50
10258 100
10271 50
10273 50
10298 100
10300 500
10322 50
10330 50
10355 50
10358 50
10365 50
10370 50
10374 50
10390 50
10391 50
10398 50
10443 50
10482 50
10501 50
10502 50
10504 50
10522 50
10533 50
10545 50
10551 50
10556 50
10597 50
10617 50
10628 50
10634 50
10638 50
10640 50
10646 50
10647 50
10649 100
10650 50
10654 50
10659 50
10668 50
10674 100
10688 50
10690 50
10714 50
10716 50
10719 50
10747 50
10749 50
10759 50
10771 50
10773 50
10775 50
10779 50
10783 100
10800 50
10812 50
10817 50
10825 50
10838 500
10844 50
10850 100
10860 50
10872 50
10880 50
10889 50
10890 50
10892 50
10916 50
10922 50
10939 50
10944 50
10959 100
10968 50
10972 50
10985 50
10986 50

Elf duizend
11008 100
11019 50
11029 50
11052 250
11058 50
11061 50
11063 50

11076 300
11077 10000
11078 300

11080 50
11089 50
11090 50
11094 50
11095 50
11106 50
11110 50
11111 50
11113 50
11115 50
11124 50
11146 50
11153 50
11164 50
11170 50
11180 50
11195 50
11199 50
11207 50
11233 50
11242 50
11261 50
11272 50
11276 50
11305 100
11315 50
11316 100
11317 50
11325 50
11326 50
11350 50
11362 50
11364 50
11369 50
11372 50
11377 100
11381 50
11401 50
11407 50
11412 50
11414 50
11429 50
11491 50
11526 50
11532 50
11565 50
11568 50
11570 50
11576 100
11621 50
11637 50
11651 50
11652 50
11665 50
11679 50
11681 50
11687 50
11705 50
11706 50
11730 50
11746 50
11774 50
11785 50
11792 50
11801 50
11815 100
11817 100
11852 50
11856 50
11898 50
11905 50
11917 50
11922 50
11925 50
11926 50
11933 50
11935 50
11936 50
11947 50
11964 50
11966 100

Twaalf duizend
12018 50
12022 50
12028 50
12041 50
12045 50
12065 50
12075 50
12119 50
12130 50
12171 50
12196 50
12210 50
12222 50
12223 50
12230 50
12252 50
12272 50
12273 50
12276 250
12278 50
12293 50
12296 50
12297 250
12299 50
12310 50
12320 50
12322 50
12333 50
12348 50
12359 50
12367 50
12369 50
12424 50
12450 50
12459 50
12482 50
12509 50
12528 50
12529 50
12534 50
12536 50
12543 50
12545 50
12546 50
12551 50
12559 50
12561 50
12579 50
12590 50
12591 50
12594 50
12600 50
12604 50
12625 50
12644 100
12651 50
12665 50
12670 100
12681 50
12691 50
12698 50
12700 50
12724 50
12735 250
12744 50
12747 50
12748 50
12753 50
12760 50
12763 50
12783 100
12802 50
12803 50
12808 50
12810 50
12821 50
12833 50
12840 50
12845 50
12865 50
12867 50
12896 50
12901 50
12926 50
12929 50
12952 50
12981 50
12989 50

Dertien duizend
13002 50
13026 50
13033 50
13040 50
13053 50
13055 50
13090 50
13098 50
13099 50
13111 50
13119 50
13154 50
13176 50
13186 50
13206 50
13231 100
13249 50
13255 50
13274 50
13283 50
13289 50
13296 50
13304 50
13308 50
13315 50
13324 50
13341 50
13346 50
13359 50
13364 500
13365 500
13372 50
13383 50
13413 50
13415 50
13420 50
13422 50
13441 50
13442 50
13445 100
13447 50
13475 50
13476 50
13480 50
13492 50
13507 100
13511 50
13515 50
13541 50
13548 50
13567 50
13572 50
13587 100
13593 50
13608 50
13627 50
13633 50
13644 50
13655 50
13663 50
13669 50
13670 50
13678 50
13690 100
13696 50
13710 50
13712 50
13718 100
13719 50
13733 50
13736 50
13743 50
13751 50
13759 50
13769 50
13776 50
13778 50
13780 50
13783 50
13786 50
13789 50
13798 50
13802 50
13834 50
13836 50
13839 50
13862 50
13866 50
13885 50
13900 50
13926 50
13927 50
13928 50
13939 50
13945 50
13947 50
13948 100
13959 50
13961 50
13963 100
13964 50
13973 50
13985 50

Veertien duizend
14005 500
14033 50
14038 50
14047 50
14069 50
14072 50
14081 50
14105 50
14119 100
14129 50
14131 50
14134 50
14136 50
14145 50
14147 50
14148 50
14154 50
14165 50
14179 50
14193 50
14206 50
14213 50
14223 50
14230 50
14249 50
14257 50
14260 50
14279 50
14288 50
14292 50
14300 50
14304 50
14306 50
14318 50
14322 50
14325 50
14328 50
14365 50
14366 50
14375 50
14384 50
14388 50
14391 50
14402 50
14433 50
14447 50
14450 50
14477 50
14481 50
14483 100
14497 50
14510 50
14518 50
14524 50
14530 50
14541 50
14576 50
14587 50
14588 50
14597 50
14601 50
14642 50
14644 50
14647 50
14659 50
14662 50
14663 50
14668 50
14670 50
14697 50
14708 50
14725 50
14733 50
14739 50
14744 50
14745 50
14746 50
14753 50
14764 50
14765 50
14783 50
14800 50
14806 50
14840 50
14844 50
14853 50
14858 50
14866 50
14874 50
14877 50
14888 50
14903 50
14904 50
14914 50
14922 50
14923 50
14926 50
14929 50
14974 50
14978 50
14983 50
14997 50

Vijftien duizend
15001 50
15023 50
15025 50
15027 50
15031 50
15036 50
15068 50
15082 50
15083 50
15100 50
15104 50
15105 50
15111 50
15131 50
15145 50
15158 50
15178 50
15183 50
15194 50
15200 50
15206 50
15212 50
15213 50
15220 50
15231 100
15232 50
15236 50
15288 50
15327 50
15332 50
15339 50
15364 50
15405 50
15459 50
15460 50
15465 50
15480 50
15484 50
15492 50
15493 50
15521 50
15535 50
15543 50
15549 50
15557 50
15586 50
15601 50
15605 50
15611 50
15625 50
15629 50
15639 50
15656 50
15657 50
15664 50
15666 50
15672 50
15673 50
15683 50
15686 50
15691 50
15705 50
15712 50
15755 50
15758 50
15762 50
15769 250
15792 50
15793 50
15796 50
15802 50
15806 50
15816 50
15836 50
15838 50
15855 50
15864 50
15876 50
15897 50
15901 50
15908 50
15927 50
15945 50
15947 50
15948 50
15956 50
15969 50
15971 50
15979 50
15980 50
15984 50
15986 50

Zestien duizend
16013 50
16015 50
16017 50
16019 50
16023 50
16034 50
16038 50
16057 50
16059 50
16094 50
16096 50
16150 50
16156 50
16164 50
16171 50
16183 50
16196 50
16206 50
16210 50
16214 50
16216 100
16219 50
16222 50
16232 50
16242 50
16249 50
16255 50
16268 50
16273 50
16276 50
16291 50
16292 50
16301 50
16320 50
16329 250
16343 50
16344 50
16353 50
16365 50
16373 50
16378 500
16388 50
16392 50
16395 50
16403 50
16405 50
16414 50
16416 50
16427 50
16436 50
16441 50
16452 50
16454 50
16464 50
16465 50
16482 100
16488 50
16502 50
16506 50
16508 50
16510 50
16521 50
16525 50
16527 50
16547 50
16548 500
16550 50
16567 500
16574 50
16598 50
16610 50
16611 50
16617 50
16620 50
16641 50
16665 50
16667 50
16679 50
16680 100
16688 50
16690 50
16720 50
16750 50
16771 50
16783 50
16807 50
16813 50
16818 50
16821 50
16834 50
16859 50
16864 50
16876 50
16877 50
16911 50
16959 50
16965 50
16971 50
16972 50
16977 50
16978 50
16984 50
16992 50

Zeventien duizend
17009 50
17030 50
17036 50
17050 50
17053 100
17058 50
17059 50
17062 50
17067 50
17070 50
17071 50
17074 50
17079 50
17088 50
17094 100
17095 50
17100 50
17101 50
17122 50
17171 50
17172 50
17193 50
17202 50
17209 50
17217 50
17221 50
17228 50
17246 50
17249 50
17286 50
17291 50
17313 50
17315 50
17320 50
17322 50
17323 50
17337 50
17346 50
17349 50
17354 50
17371 50
17389 50
17393 50
17403 50
17426 50
17438 50
17447 50
17453 50
17456 50
17458 50
17470 50
17500 50
17504 50
17509 50
17543 50
17544 50
17553 50
17588 50
17595 50
17597 50
17612 50
17627 50
17636 50
17678 50
17681 50
17707 50
17711 50
17736 50
17740 50
17754 50
17760 50
17762 50
17765 50
17783 50
17794 50
17812 50
17842 50
17846 50
17848 50
17853 50
17899 50
17919 50
17924 50
17937 50
17946 50
17947 50
17954 50
17990 50
17991 50
17998 50

Achttien duizend
18013 50
18015 50
18026 50
18030 50
18047 50
18057 50
18059 50
18061 50
18068 50
18075 50
18079 50
18082 50
18102 50
18104 50
18112 50
18123 50
18129 50
18141 50
18143 50
18171 50
18180 50
18196 50
18201 50
18226 50
18228 50
18274 50
18295 50
18309 50
18318 50
18335 50
18338 50
18345 50
18378 50
18387 50
18428 50
18457 50
18458 50
18464 50
18486 50
18492 50
18500 50
18503 100
18509 50
18511 50
18518 50
18519 50
18538 50
18545 50
18546 50
18595 50
18602 50
18611 50
18636 50
18641 50
18659 50
18661 500
18677 50

18696 100
18697 5000
18698 100

18707 50
18730 50
18744 50
18754 100
18781 50
18785 50
18786 50
18805 50
18814 50
18826 50
18835 50
18843 50
18850 50
18853 50
18865 50
18866 50
18868 100
18887 50
18890 50
18896 50
18906 50
18914 50
18920 50
18926 50
18937 100
18958 50
18965 50
18980 50
18985 50

Negentien duizend
19014 100
19037 50
19040 50
19055 50
19087 500
19096 50
19119 50
19122 50
19141 50
19146 50
19159 50
19164 50
19165 50
19188 50
19194 50
19204 50
19211 50
19225 50
19239 100
19245 50
19255 50
19257 50
19278 50
19281 50
19288 50
19291 50
19292 50
19307 50
19321 50
19324 50
19337 50
19344 100
19369 50
19371 50
19372 50
19374 50
19383 50
19389 50
19403 50
19406 50
19429 50
19431 50
19441 250
19462 50
19464 50
19482 50
19491 50
19495 50
19502 50
19512 50
19521 50
19529 50
19535 50
19575 50
19577 50
19579 50
19583 50
19608 50
19618 50
19627 50
19630 50
19636 50
19646 50
19656 50
19667 50
19677 100
19684 50
19688 50
19692 50
19714 50
19716 50
19733 50
19734 50
19746 50
19758 50
19762 50
19763 50
19764 50
19771 500
19784 50
19800 50
19812 50
19843 50
19851 50
19856 50
19857 50
19882 50
19894 50
19914 50
19921 50
19922 50
19928 50
19933 50
19941 100
19943 50
19945 50
19985 50
19995 50

Twintig duizend
20029 50
20031 50
20047 50
20048 50
20054 50
20056 50
20072 50
20086 50
20088 50
20099 50
20120 50
20121 50
20170 50
20193 100
20194 50
20195 50
20196 50
20199 50
20204 50
20205 50
20210 50
20223 50
20224 50
20279 50
20303 50
20306 50
20311 50
20365 50
20368 50
20379 50
20404 50
20412 50
20415 50
20417 50
20448 50
20449 50
20455 50
20462 50
20465 50
20476 50
20481 50
20494 50
20512 50
20523 50
20532 50
20536 50
20550 50
20562 50
20571 50
20572 50
20582 50
20585 50
20591 50
20603 50
20604 50
20621 50
20623 50
20636 50
20651 50
20654 50
20655 50
20664 50
20677 50
20679 50
20712 50
20713 50
20718 50
20747 50
20751 50
20754 50
20756 50
20773 50
20780 50
20791 50
20814 50
20830 50
20834 50
20845 50
20852 50
20864 50
20872 50
20874 50
20875 50
20876 50
20922 50
20927 50
20938 50
20948 250
20963 50
20982 50
20984 50

Een en Twintig duizend
21006 50
21015 50
21016 50
21021 50
21030 50
21047 50
21054 50
21059 50
21060 50
21065 50
21069 50
21075 50
21082 50
21088 50
21090 50
21092 50
21102 50
21118 50
21128 50
21129 100
21132 50
21155 50
21169 50
21216 50
21220 50
21251 50
21255 250
21267 50
21277 50
21282 50
21295 50
21296 50
21316 50
21317 50
21336 50
21346 50
21351 50
21358 50
21361 50
21366 50
21384 50
21385 50
21399 50
21408 50
21413 50
21416 50
21423 50
21445 50
21471 50
21472 50
21500 50
21503 50
21507 50
21510 50
21553 50
21568 50
21610 50
21620 50
21672 50
21674 50
21677 50
21689 50
21709 50
21716 50
21727 50
21735 50
21736 50
21742 50
21760 100
21767 50
21769 50
21780 50
21803 50
21811 50
21819 50
21828 50
21836 50
21869 50
21870 50
21881 50
21901 50
21909 50
21947 50
21959 50
21969 50
22000 50

BRASILA SER ELIMINA DEFINITIVAMENTE

LONDRES,-- UPI -- Ocho pais a clasifica ayera pa hunga diasabra awor contra otro den cuarto final di e campeonato mundial pa Copa Jules Rimet, y e dos republicanan di Rio de la Plata, Argentina y Uruguay a conquista e honor di defende e prestigio di futbol latinoamericano den un di e momentonan mas critico ; ora cu e gigante Brasilenjo a ser derrota pa e peor catastrofe deportivo den e ultimo 15 anjanan.

Cu e resultadonan di e ultimo partidonan di e vueltanan di octavo final, qu a ser hunga ayera den cuater ciudad ingles, Argentina y Uruguay a asegura nan posicionnan huntu cu e paisnan Inglaterra y Alemania, Rusia y Hungria y solamente un equipo latino di Europa Portugal y e unico representante asiatico Corea del Norte.

Pa hasi e noticia mas alegre, Argentina y Uruguay tabatin e suerte cu nan lo no topa otro diasabra awor, loke a evita cu un di nan dos lo a elimina otro den e encuentronan di diasabra awor, di manera cu ainda tin chens cu dos of un pais Latino-Americano lo pasa pa semifinal.

Argentina mester hunga contra Inglaterra y Uruguay contra Alemania. Esaki mester a sosode asina como cu tur e dos equiponan a termina na e segundo puesto den nan respectivo gruponan di octavo final, pa motibu cu si un di nan tabata prome y e otro segundo, lo a toca nan di enfrenta otro den e proximo buelta.

E combinacion aki a produci ora Alemania a pasa pa e prome lugar di grupo dos, derrotando Espanja y ora cu simultaneamente Inglaterra a derrota Francia na Wembley, pa asegura e prome puesto di grupo uno.

Na Wembley lo hunga Inglaterra ganador di grupo uno y Argentina, clasifica na e segundo puesto pa averahe di gol den grupo dos.

Na Everton, Portugal ganador di grupo tres, lo ricibi e bishita di Corea del Norte, segundo den grupo cuater.

Na Sunderland, finalmente, e ganador di grupo cuater, Rusia lo hunga contra Hungria. Di e ocho paisnan clasifica pa cuarto final, seis di nan te ainda ta invicto y solamente un di nan, Inglaterra, no tin golnan contra.

E partidonan di diasabra lo elimina e perdedornan y den caso di empate, tempunan suplmentario lo ser efectua, y si ainda no a bini un desicion, di manera cu un ta clasifica y e otro ta keda elimina.

E importancia y e interes di e partidonan ta equilibra, pero naturalmente e partido di Wembley ta esun di mayor atencion.

Inglaterra cu a empata cu Uruguay sin anotacion den su prome partido, despues a vence Mexico dos-cero y a termina su actuacion totalisando cincu pinto cu victoria di 2-0 tambe contra Francia.

Argentina a cuminsa su desempenjo cu un triunfo di 2-1 riba Espanja, empata sin anotacion cu Alemania Occidental, un partido cu nan mester a termina cu dies homber, ya cu Albrecht a ser expulsa di wega y finalmente nan a derrota Suiza 2-0.

Inglaterra ta un equipo di forza, y di accion sumamente veloz. Na su turno Argentina tin un equipo fuerte di hombernan haltu cu por soporta un wega brutu y ta practica un futbol cu cambionan di ritmo, aplicando velocidad na e momento adecuado.

E encuentro di Sheffield lo ta vital pa e conhunto di Uruguay, e unico cu a gana dos biaha den campeonato di mundo y cu ta keda den condicionnan adhudica e trofeo den forma definitiva, despues di e inesperada eliminacion di Italia y Brasil.

E equipo Uruguayo lo enfrenta e equipo di Alemania Occidental, ganador na anja 1954 na Suiza, considera tambe igual cu e otro equipo europeo como un combinacion di forsa y velocidad.

Uruguay a demostra cu nan ta posee un gran defensa, y tur su hombernan ta maneha e bala cu asina un conocimento cu solamente un argentinonan por hunga contra nan.

Aunke den e partido contra Francia, Uruguay a demostra cu nan por anota gol, den nan ultimo encuentro cu Mexico nan liña ofensiva a demostra di ta inactivo o sea un poco lento.

GRUP UNO

	J	G	E	P	GF	GF	PTOS	
1) INGLATERRA	3	2	1	-	4	0	5	(X)
2) URUGUAY	3	1	3	-	2	1	4	(X)
3) MEXICO	3	-	2	1	1	3	2	
4) FRANCIA	3	-	1	[illegible]	2	5	1	

GRUPO DOS

	J	G	E	P	GF	GC	PTOS	
1) ALEMANIA OCCIDENTAL	3	2	1	-	7	1	5	(X)
2) ARGENTINA	3	2	1	-	4	1	5	(X)
3) ESPANA	3	1	1	1	4	5	2	
4) SUIZA	3	-	-	3	1	9	0	

GRUPO TRES

1) PORTUGAL	3	3	-	-	9	2	6	(X)
2) HUNGRIA	3	2	-	1	7	5	4	(X)
3) BRASIL	3	1	-	2	4	6	2	
4) BULGARIA	3	-	-	3	1	8	0	

GRUPO CUATRO

1) RUSIA	3	3	-	-	6	1	6	(X)
COREA DEL NORTE	3	1	1	1	2	4	3	(X)
3) ITALIA	3	1	-	2	2	2	2	
4) CHILE	3	-	1	2	2	5	1	

Alemania a vence Suiza 5-0 den un wega masha mal dirigi pa referee, a empata sin anotacion cu Argentina y finalmente a vence España dos-uno.

Uruguay a empata cu Inglaterra, vence Francia 2-1 y empata cu Mexico sin anotacion.

Asina nan a obtene cuater punto, un menos cu nan proximo rival di Sheffield.

Portugal cu, huntu cu Rusia ta e unico equipo di e torneo cu a gana nan tres weganan, riba cancha di Verton lo hanja bishita di Corea del Norte, quende su clasificacion a costo di Italia como e segundo equipo di grupo cuater a constitui un sorpresa, di cual mundo futbolistico no a reacciona.

Portugal no solamente a vence tur su rivalnan, sino cu el a tumba e prestigio di futbol brasileño y a pone un fin na e reinado di ocho anja di e malabristanan di Suecia y Santiago de Chile.

Den su prome partido Portugal a vence Hungria cu score di tres-uno, den e segundo nan a vence Bulgaria cu score di tres-cero y finalmente nan a derrota Brasil cu anotacion di 3-1. E campaña di Corea del Norte ta hopi mas debil. Den e prome encuentro contra Rusia nan a perde tres-cero, despues nan a empata contra Chile cu un gol y por ultimo nan a vence Italia pa clasifica pa cuarto final.

Portugal no solamente a resulta e equipo mas espectacular di e campeonato sino cu den su actuacionnan di e prome buelta, den octavo di final, nan a consagra e "rey Eusebio" un africano nace na Mozambique, como e hungador mas sensacional di e campeonato te na e momentonan aki.

Eusebio ta empata na e prome puesto di goleadornan huntu cu e argentino Artime y e ingles Hunt cu tres gol. E hombernan misterioso di Corea, encerra den nan idioma, desconoci den mundo futbolistico ta sigi como "desconoci".

Nan ta e campeonnan di Asia, cu un campaña regular di clasificacion pa yega na e rueda di octavo final y resultadonan contradictorio den e rueda ei.

Vence na Rusia cu score di 3-0, den un partido cu e rusianonan a abusa di nan potencia fisica, e norcoreanonan a empata cu Chile y a supera Italia den un partido di velocidad sorprendente.

Na Sunderland finalmente lo hunga Rusia, ganador di grupo cuater y Hungria segundo den grupo tres. E hungadornan huntu cu e norcoreanonan ta e unico nan cu no ta yega cuarto final invicto.

Rusia, equipo di gran velocidad y di forza relativa lo encontra Hungria, un adversario dificil, apesar di cu Portugal a gana tur su weganan di su serie, cos cu ningun pais no a logra den e campeonato di 1962, na Chile.

Den su prome wega nan a gana e norcoreanonan 3-0, den e segundo Italia 1-0 y ayera nan a sufri e prome caida di nan gol, pero toch a derrota Chile 2-1.

Hungria cu ta campeon olimpico di Tokyo y cu ta posee un futbol brillante, veloz y hubenil a perde cu score di 3-1, contra Portugal den nan prome partido y a duna e gran sorpresa di e serie ora nan a derrota Brasil sin Pele pa e mesun score. Finalmente nan a derrota Bulgaria ayera cu anotacion di 3-1. Bulgaria tabata e prome cu a anota gol, pero esaki a resulta e unico contra tres di Hungria. E gol bulgaro tabata e unico cu e equipo a marca den henter e torneo.



BIRMINGHAM,-- Radiophto UPI-- E homber feliz cu a score e gol di victoria di Alemania Occidental. Uwe Seeler cu tabata autor di e gol (na man drechi) aki ta den compania di Werner Kramer.



MANCHESTER,-- Radiophoto UPI -- Hungria contra Bulgaria. Bene cu no por ser mira riba e foto aki ta score e tercer gol di e equipo Hungaro.



BIRMINGHA M,-- Radiophoto UPI-- E gol di victoria di Alemania . Uwe Seeler den centro cu shirt blanco ta score e gol di victoria. No 17 Fernandez di Espanja y No 6 Claria tambe di Espanja.



LONDRES -- Radiophoto UPI -- Serebrjannikov na man drechi di Union Sovietica, ta bula haltu dilanti gol chileno caminda e portero Olivares na man robes ta spera e cuero cu masha atencion.

Despues di trago ta bin pelea

TANKI LEENDERT - Diarazon mainta dos amigo, cu a sinta bebe huntu, a hanja trobbel y a dicidi na hala otro cu mokete. Despues di e pelea, un di nan mester a hanja ayuda di dokter, y mas laat el a worde encarcela pa buracheria.

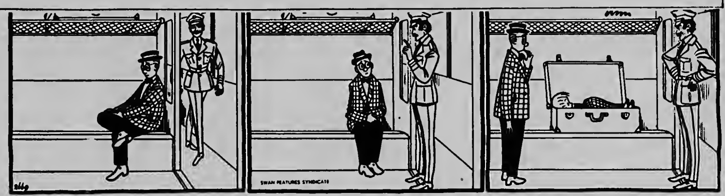
E otro bringado por a bai cas, despues cu recherche a traha proces-verbaal contra dje.

E mesun anochi na Oranjestad, tabatin otro pelea. Un di e bringadonan e biaha aki a hanja un corta na parti ariba di su lip. Di e caso aki tambe recherche a traha proces-verbaal.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Culpabel pa su echonan?

Nos tin prueba di esey, Chef? Beigler a poentra.
Ainda no pero nos lo pone Kars papia.
Terrel kier a bisa algo pero telefon a bati: Tabata Thersby, manager di Florida Banking Corporation. Hallo. Mi ta kere lo bo tin interes pa es aki. Awe mainta senjora Burnett a entrega e binti mil dollar cu ela lamta es dia.
Mesun numbernan?
Si mescos cu nos a entregele, ela trecele back.
Mashar danki, Mi no sabi nada ainda akiki es aki ta nifica, pero mi ta kere nos ta poco bruha.

Mi tambe ta pensa asina, mehor nos lubida henter es asunto. Un homber manera Travers ,... bo mes sabi kiko mi kier meen.
Bo tin razon. Mashar danki Henry, nos ta topa.
Kiko a pasa, Beigler a poentra.
Senjora Burnett a bolbe deposita es cents cu ela lamta y doena Hare. Es aki ta pone Hare for di es caso. Pero caramba ta con ela logra hanja es cents back for di Hare?
Bal la pena papia ainda cu Kars Terrel a bisa despues di un pauza: Nos no tin nada pa base riba dje. Nos no por acusa Hare mas di chantage y si nos haci algo cu Burnett y no resulta bon, nos lo hanja Travers riba nos lomba. No larga nos poera es asunto aki.

Terrel a cuminsa ta bati cu su pen riba su mapa: No tin vingerafdruk riba e auto cu nan a huur Toer cos tabata limpia, ningun afdruk.
Si por se acaso nos hanja afdruk di Burnett den e motel bungalow, nos por yega mas aleew. Tin afdruk riba e cuchu?
Unicamente bo afdruk y esun di Gina Lang.
Larga Jacobs bay ne klinika di dokter Gustave mira si e por a hanja sabi algo, mira si e por hanja afdruk di Burnett y compare cu e lista cu nos tin.
Beigler a poentra awor: Kiko nos ta haci cu Kars

Larga nos papia cu es shouroe ey, podiser nos por hanja sabi algo,
Mi ta doeda pero bo'n sabi nunca.
Kars tabata nervioso y bleek. Terrel a cuminsa poentrele over di auto di huur, riba cual Kars a contesta: Wel kiko esey ta interesa bo ? Mi ta yen di manera cu bosonan ta tratami. Casualmente ma pasa ey banda y a weta e auto. Ma yama e kleptol donjo di es auto bisele cu podiser pa expres nan a larga es auto eynan. Bo no por haci hende un favor, sin boso kere un cos pa otro.
Con ba hanja es auto ey?
Pero ma bisa caba, cu mi tabata corre ey banda y a weta es auto. Boso ta desconfia hende mucho. Ma haci nan un favor nada mas. Figura bo.... abo ta haci favor. Si bo ta kere cu nos ta kere den sprookje, anto bo ta equiboka.
Wel lo mi larga nan listra mi cabes.
Kars bo por a bisami kiko ba hanja den es auto. Terrel a poentra. Kiko bo kier meen, mi no a hanja nada den es auto.
Mi ta kere cu si, ba hanja ey den un bachi mancha cu sanger.
Kars tabata muchu bibo pa cay den trampa. El a cuminsa soda frioe pero toch tabata defende su caso y a niaga toer acusacion
Si ma hanja algo lo ma entrege na bo. Mi no sabi di nada, mi ta jura ......
Ba hanja sabi nomber di es mujer cu a huur es auto, y ba jamele na telefon.
Kars a spanta un rato. Un momento ... unicamente pa nieuwsgierig ma poentra Morphy ta ken a huur es auto, pero mi no a jama. Ta ken a conta bo esey. Ba jama es mujer y ba poentrele si enberdad ela perde su rijbewijs.
Ami no, chef bo ta confundi cu otro hende.
Terrell cu Beigler a keda mas cu un ora ta interoga Kars pero no por a saca nada for di dje, E tabata segur cu Kars tabata ganja pero e no tabatin prueba. El a compronde cu tabata inutil sigi cu e homber aki.

Desparce for di aki, y no larga mi mirabo mas. Terrell a bisa y a doena Kars lomba.

Despues di un rato Beigler a bin i back anunciando cu vinger afdruk nan di Burnett cu Jacobs a hanja no ta aparece riba e lista.

Awor mi ta sigur cu Burnett a mata Sue pero no tin prueba. Y podiser nunca nos lo hanja un prueba tampoco.
Beigler a cohe e mapa di Parnell; Nos no ta warda es aki ainda.

Ainda no, Terrel a bisa. Bo no sabi nunca, nos por tin suerte. Mi no sabi cuanto tempo Burnett lo keda den sanatorium.
Mientras tanto e ta ey den e ta inofensivo pero asina e sali el por bin haci mescos. Si e haci mescos anto nos por hanjele. Es casonan aki semper ta ripiti. No warda e mapa ainda.

Dokter Zimmerman tabata un homber chikitu, gordo cu wowo berde manera beshi. E tabata bisti un bril diki y tabata masha calmo. El a drenta den e cuarto caminda ya caba Valery tabata wardele casi dos ora.

Pafor di e cuarto ela tende con dokter Gustave tabata bisa : "Si kier bo kier papia cunele bo so ta mescos pa mi. " E palabranan aki a sustia Valery poco y ela pensa mes ora cu e operacion no a bay bon.

Pero dokter Zimmerman a hari satisfecho ora el a drenta : "Mi ta satisfecho e operacion a slaag. Bo no tin mester di weta asina nervioso. Ta duel mi cu a dura asina tanto, pero den es caso aki bo no por duna bo opinion mes ora. Mi ta kere cu no mester bisa bo toer es destallenan tecnico, pero despues di poco siman bo esposo lo ta bon bon atrobe. Tabatin un presion riba su sesonan cual ma kita awor.

Si esey a sosede mas promer bo casa lo tabata cura basta tempo caba.

Ojala bosonan a consultami mas promer. Pero enfin el a sosede awor y toer cos ta tras di lomba."

Valery a hala un rosea profundo: "Dokter ta kere cu enberdad e ta cura, y cu lo e ta completamente sano?"

"Si despues di dos siman nos por lagele sali for di hospital. Lo ta masha bon idea si boso por a bay un caminda......un viahe cu bapor por ejemplo. Por ejemplo bay Francia, pa hanja un sosiego completo y cuminsa un bida completamente nobo. Ora boso bini back, toer cos ta tras di lomba."

"Pero no tin chens di e bira agresivo trobe?"

Dokter Zimmerman a hari, e tabata hopi sigur di e mes y di e suceso di e operacion: "Mi por comprende bo pregunta, pero bo no mester tin miedo. Mi ta comprende cu toer loke a pasa tabata poco desagradabel pa bo, pero esey tabata door di es presion riba su cabes. E presion no tey mas y nada mas por sosede."

Valery a corda riba e bachi mancha di sanger cu ela kima riba e playa y awor e tabata sigur cu ta Chris a mata es mujer. Cu toer es aki, hasta cu e noticia cu pronto Chris lo ta completamente recupera, no por a kita e idea cu un dia polis lo hanja sabi cu te a comete es crimen aki.

Dokter Zimmerman a lanta para : "Senjora Burnett mi tin cu bay, avion ta warda mi. Jammer cu mi no por keda mas, tin otro operacion ta warda mi. Nunca mi tin tempu pa mi mes. Pero no perde pasenshi, aki dos siman bo esposo ta cura. Lo mi ta masha contento di weta boso cuminsa un bida nobo atrobe."

Dokter Zimmerman a bay y net Valery kier a sali for di es kamber cu Dokter Gustave a drenta. El a smile : "Senjora Burnett, bo ta sinti bo mes alivia awor. Aki poco dia bo ta hunto cu bo esposo trobe. Dokter Zimmerman tin toer speranza cu toer cos lo resulta bon.
Sigur el a conta bo di es presion cu tabata riba Chris su seso, pero ya no tin peliger mas."

"Dokter Zimmerman semper ta optimista", Valery a bisa. "Si dokter Zimmerman semper ta optimista. Esey ta parti di su trabao. Ami si no ta asina optimista, pasobra ma hanja mi cu asina tantu complicacion cu operacionnan di cabes. Nos ta contento si for di tres un resulta bon, pesey mi no ta bisa nada te ora cu mi weta Chris sali for di hospital. Toer cos ta depende di es patient, ta di dje es resultado ta depende."

Valery a interumpi: "Bo no ta kere anto cu e ta cura completamente?"

"Esey mi no a bisa . Nos no sabi. Nos mester weta con e ta sigi desarolla. Mi no kier pa bo kere un cos pa otro. Despues di dos siman mi ta kere cu nos por papia mejor. Te otro biaha, senjora Burnett."

Ora cu Valery tabata baha trapi el a sinti un cos stranjo pensando riba su proximo encuentro cu Chris.

CAPITULO XIII

3 September. Mas cu un luna mi no a scirbi den e boeki aki. Mi no tabatin motivo pa nota cada dia loke a pasa, for dia cu Chris a sali for di sanatorium. E specialista di cabes a bisa cu lo ta masha dushi cuminsa un bida di nobo, pero ta berdad. Ki aventura?

Ela priminti mi cu Chris lo ta completamente curá. Mi ta acepta asina pero e no ta mas e homber cu ma casa cu ne. Mi no ta comprende y toch mi ta hasi mi best toer dia......y sinembargo toer dia mi tin cu corda riba e mujer cu el a mata. Na manera cruel cu ela worde mata.. y esaki ta haci impossibel pa mi sigi stima es homber aki. Cada bes cu mi weta su man bunitanan mi ta corda riba e cuchu cu a pasa den e mujer su curpa. Mi tabata contento cu e no kier a bay Francia, pasobra, mi so cu ne lo no tabata possibel. Ora el a bisa pa keda dos siman mas na Spanish Bay hotel, mi tabata mas contento. Es dos siman ta cerca di pasa, toer dia nos ta landa, nos ta lesa hopi y Chris a cuminsa atrobe cu e obranan di Dickens. Mi ta sigur cu e sabi, cu ami sabi cu ela mata e mujer. Ta manera nos ta conoce otro, nos ta atento cu otro, smile cu otro, evita toer trobbel pero no ta un pareja. Ma comprende cu nunca mas nos lo por ta cu otro manera promer cu es suceso. Tambe dokter Gustave ta actua stranjo cada bes cu e bin weta Chris, mi ta kere cu e no ta satisfecho di es resultado di operacion. Ayera ma camna bay cu dokter Gustave te na su auto y aya ela bisa mi pa no spera mucho cos. Ta kiko e kier meen.

E TA SIGUI

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









400 Solda mas a yega Cleveland

CLEVELAND -- UPI -- 400 homber mas di Guardia Nacional a yega e ciudad aki awe, escenario di disturbionan racial violento, pa pone fin ne actonan di saqueo y candelanan qu a provoca kehonan di qu autoridadnan no a actua cu debido energia.

E trupanan nobo a join e forsa militar di 1.600 homber qui ya a yega e ciudad, a raiz di qu algun comerciantenan a denuncia casonan den qu polisnan a cruza nan braza mientras e saqueadornan tabata hasi e establecimientonan bashi, durante e dos anochinan di desordennan den e barrio Hough.

Dos persona a resulta morto y cuater herida pa bala y hopi otro a resulta herida ora qu nan a wordu alcanza pa piedra y botter.

Algun comerciante a declara di ta practicamente ruina y otronan a manifesta qu nan a muda di e zona di desordennan. E director di seguridad minicipal John McCormick a anuncia qu 130 persona a ser detene bao di e acusacion di saqueo. Respondiendo c kehonan di qu polisnan no a actua cu suficiente energia, McCormick a bisa qu ta autoridad sa ta cua medida e ta tuma ne momento mas apropia.

E dos mil hombernan di Guardia Nacional, actualmente den e ciudad di un millon habitante, qu ta keda na orillanan di Lago Erie, ta parti den dos unidad, di mil homber cada unu, qu ta presta servicio durante di 12 ora.

E barrio Hough, cu un superficie di 10 kilometer cuadra ta ser patrulla pa Guardia Nacional arma cu rifles y bayoneta riba dje y na kruispunten, vehiculonan cu ametrallador por ser mira.

E bomberonan a continua cu benta awa riba algun edificionan humeante.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

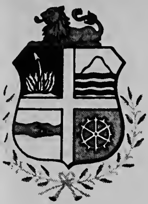
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 23 DI JULY 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

De Gaulle ta discuti pa unificacion di Alemania Oriental y Occidental

BONN--UPI-- President di Francia Charles De Gaulle, a expresa awe su creencia, cu ya ta posible pa crea un solo Europa cu ta abarca tantu oriente como occidente y cu organisacion di tratado di Atlantico (OTAN) mester adapta na e situacion nobo aki.

Europa "total aki", asina e mandatario frances a bisa, durante un brindis ne canciller aleman Ludwig Erhard, mester logra alcanza un Alemania total.

De Gaulle a yega Bonn ayera mainta pa asisti na un conferencia respecto un tratado Franco-Aleman di consulta.

E frialdad den e relacionnan entre Paris y Bonn a refleha toch un poco, den e decision dje gobernante di Francia di limita pa prome bez na un solo dia di bishita oficial, pues el a regresa e mes atardi ei pa Francia.

De Gaulle a informa na e presidente aleman Heinrich Luebke y na e canciller Ludwig Erhard, respecto nan reciente bishita na Moscu y nan opinion respecto e cambio den relacionnan entre oriente y occidente, un pensamentu cu no ta comparti pa Bonn.

Durante e almuerzo ofreci na cancilleria, de Gaulle a refiri na su convencimiento di un descongelamiento den e relacionnan cu Moscu, ora cu el a papia di "perspectivanan nobo" den relacionnan internacional y luego el a puntra retoricamente "ta di quico mi ta papiando".

"Mi ta papiando di nos Europa. Mi ta papiando respecto loke ta posible awe y cu pa hopi tempu esei no tabata", de Gaulle a afirma.

"Mi a papia di un Europa por contra cu su mes di nobo, paso paso. Na cuminzamentu den relacion y luego den comprension y finalmente den cooperacion", el a bisa en seguida.

"Mi ta papiando di un Europa completo den cual tin un Alemania completo, cu obviamente tin di hunga un papel escencial. Un Alemania no por queda separa for di e otro, pasobra practicamente un tin mester di otro y finalmente ta un Alemania por tin. Ademas no por existi un Europa completo si no tin un Alemania completo", el a manifesta den e otro parti di su brindis.

Esei no ta nifica cu ningun hende mester nenga of quibra nos alianza di atlantico of e amistad. Tantu un como otro mester adopta na e realidadnan nobo, asina el a continua.

Den su discurso Erhard a gradici de Gaulle cu el a rechaza e pretencion sovietica cu Alemania ta dividi permanentemente den dos estado, "Bo tin fe den pueblo aleman y b'a hustifica tambe e fe ei", e canciller dje parti di Alemania Occidental a bisa.

Sinembargo e no a haci referencia na e alusion di general de Gaulle riba cualke acuerdo entre oriente y occidente.

E asuntu mas importante dje momentu ei ta e situacion dje 65.000 soldanan estaciona na Alemania y cu a retira dje comando integra dje alianza atlantica ya ta tres siman. Erhard ta desea nan permanencia aqui, pero ta insisti den un relacion defini cu OTAN, y un condicion legal nobo.

Mientras cu e francesnan ta afirma cu nan tin derecho legal na mantene nan trupanan aqui, te na ora mes cu nan ta dispuesto na retira nan si esei ta asina Erhard ta desea.

Despues el a bai haci un bishita na ex-canciller Konrad Adenauer, na quende na e mes manera el a refiri na e tema dje situacion dje trupanan frances den territorio aleman.

Abundia Lara a muri di morde di buricu

MULA -- UPI -- A muri antayera den e localidad murciana, un homber cu a ser morde pa un buricu.

E victima, Abundio Lara, di 30 anja di edad, a ser ataca pa e buricu, su mes propiedad, cu a morde mortalmente na diferente caminda di su curpa, manera na su cara y braza.

E criminal Jumento a hui bai mondi, caminda nan a bai hanje y a bai hibe na matadero pa su catigu.



Riba e foto aki nos por mira señor Mordy Maduro, vice presidente di FIFA na Londres, na momentonan qu el a yega Buckingham Palace pa un audiencia serca Reina Elisabeth II.

Nos a ricibi e foto aki di nos conciudadano qu ta ocupa un puesto asina haltu den e organisacion mundial di futbol pa cortesia di e servicio informativo di gobierno Britanico.

Beatrix y Claus a goza di aubade netamente antillano

ORANJESTAD - Cu e muchanan di school di Aruba tabata bon prepara pa ricibi Beatrix y Claus, a resulta ayera mainta ora cu nan a presenta algun cantica netamente Antiyano cualnan casi a pone e pareha real huntu cu nan riba e ritmo di tumba cu tabata hinka den cada un di e numeronan.

Hasta e cantica Hulandes "Waar de bonte huizen lagen" a hanja un ritmo di tumba y pa nos tabata un revelacion cu piezanan Hulandes tambe ta adecuado pa tumba.

E aubade a demostra, cu un biaha mas frere Alexius y su ayudantenan a haci un bon trabao. Despues di a interpreta nan numeronan y a grita diferente "Biba" pa e pareha real, e muchanan a worde recompensa pa e princesa cu un dia extra di vacantie.

Un cantidad hopi grandi, no obstante cu tabata dia di trabao, a aglomera dilanti postkantoor pa hanja algo di mira di e princesa y e prins, mientras esakinan tabata pasando meimei di e muchanan, cu tabata bon prepara cu nan bandera y petchinan oranje. Na yegada na postkantoor e pareha a worde saluda pa S.E. Ministro Lopez Beaujon y un poco mas leu, na entrada di e hal di Radiodienst, el a worde presenta na e Bestuurscollege di Aruba.

Espontaneo tabata e forma den cual tanto e princesa como e prins a saluda e multitud presente, na ora cu nan a yega y na ora cu nan a sali atrobe.

LUNCH

Pa diezdos' or y mei di merdia e pareha tabata huesped di Bestuurscollege di Aruba, durante un lunch cu a ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Ademas di e Bestuurscollege completo, a sinta na mesa tambe e miembronan di Eilandsraad cu nan damas y tambe algun otro invitado.

LAGO

E recorrido di Prinses Beatrix y prins Claus a continua pa tres or y mei di atardi cu un bishita na e refineria Lago. Pasando door di e ex-porta principal di Lago, na unda tabatin basta publico ta spera e yegada, e pareha a drenta e edificio bau di pitamento di tur e tankernan cu tabata den puerto di San Nicolas na e momento ey. Den e machine-shop e pareha a para un rato, pa acepta e regalo cu tres empleado a fabrica na nomber di tur e otronan. E regalo aki tabata un mesa riba cual tabatin un cinicero representando algun stills di Lago. E mesa aki tabata fabrica di palo y metal y a ser entrega na e pareha door di e empleado bas bieu di Lago sr. Balbino Erasmus.

Continua riba pag 2

Princesa Beatrix y Claus "Pareha Simpatica"

ORANJESTAD - Exactamente pa 9.15 ajera mainta, e pareha real S.A.R. Prinses Beatrix y prins Claus a pone pia riba suelo Arubano, principiando asina un bishita oficial di 3 dia na nos isla. Despues cu e Y.M.C.A. band a entona e himnonan nacional di Hulanda y Antillas, y gezaghebber Henriquez a saluda e pareha, e hobencita Vilma Ridderstap, di 9 anja di edad, a haci entrega di un boeket di flor na prinses Beatrix, na nomber di e pueblo di Aruba.

Prome cu Su Altezanan Real a sali pa Basiruti, nan a ser presenta na e miembronan di e comision di recepcion.

E publico presente na aeropuerto a aplaudi e pareha mientras e tabata pasando mei di e padvindsternan.

Grandi tabata e interes cu a reina ora cu e pareha real a pasa den Nassaustraat y Wilhelminastraat, prome cu e ultimonan a coge rumbo pa Basiruti.

E cajanan tabata jen cu emplea donan di e negoshinan y otro personanan cu kier a mira e pareha. Na entrada di Hotel Basiruti, tambe tabatin basta publico aglomera cu a aplaudi y saluda e pareha asina cu e auto den cual Beatrix y Claus tabata sinta a pasa e porta.

Dilanti di Hotel Basiruti e personal completo di e hotel a reuni den uniform y nan tambe a aplaudi e pareha ora cu e auto tabata pasando dilanti e hotel.

Na entrada di nan cuarto, prinses Beatrix y prins Claus a ser ricibi pa e gerente di Hotel Basiruti, sr. George Camara y esposa.

LIMA --UPI -- A ser anuncia cu a muri antayera na edad di 92 anja di edad general Manuel Maria Ponde, quende a presidi un junta militar na Agosto 1930, despues cu e teniente general Coronel Luis Sanchez Cerro a encabeza un golpe di estado cu a derroca president Augusto B. Leguia.

Ponde a retira di servicio na 1940.

GOBIERNO DI CONGO A EXPROPIA EMPRESANAN

BRUSELAS --UPI-- Relacionnan entre Belgica i su antigua colonia di Congo a yega na un momento di liquida interesnan dje nacion aqui den e enorme exposesion africana.

Ainda durante e dianan grave cu a sigui despues dje proclamacion di su independencia na anja 1960, tempu cu belganan temoroso mester a hui sigui pa e ehercito congolenjo amotina, e situacion no a yega na inspira asina tantu preocupacion manera actualmente.

E opinion publica Belga a ser conmovi pa un serie di decreto saca pa e ehercito congolenjo y hopi beznan a exhorta gobierno Democrata-Liberal di prome ministro Paul Van den Boeynants, pa e reduci interes di e pais ey den su antigua colonia.

Autoridadnan belga a kere cu nan diferencianan financiera cu Congo a ser resolvi caba foi februari di 1965, pa medio di un acuerdo subscrito pa e ministro di ralacionnan exterior, Paul Henri Spaak, y e hefe dje gobierno congolenjo Moise Tshombe.

Segun e tratado, e gobierno di Leopoldville (awor Minshada) a ricibi e accionnan dje empresanan cu un valor aproxima di 260 milion dollar, mientras Belgica a asumi como 250 milion dollar dje debe externa congolenja. Resto dje debe -- 220 milion dollar - mester a ser comparti entre Congo y Belgica. Inmediatamente despues di a asumi poder, despues di un golpe di estado, na november 1965, Mobutu a declara categoricamente : "Lumumba a duna na Congo su independencia politica of tambe e base di su independencia economica."

Sinembargo Bruselas a rechaza e exigencia di Mobutu di renegocia e acuerdo firma pa Tshombe, sinembargo el a declara su mes dispuesto na discuti algun asuntu pendiente.

Mientras tantu pa medio di un decreto Mobutu a elimina e nomber Belga foi ciudadnan di su pais dunando na Leopoldville e designacion nativa di Kinshasa pa haci frente na e porcion comun dje debe externa y a bloquia e cuenta den Congo dje empresa aerea Belga Sabena, cu a baha na cuater milion di dollar.

A continuacion e president Congolenjo a disolve dos empresa minera cu interesnan Belga -- Kilo-Moto, dedica na explotacion di hacimiento di oro y e otro ta Forminiere, emitiendo accionnan nobo pa reemplaza esnan original y ademas di esei e president a menaza cu lo e expropia otro biennan dje antigua Metropoli.

Vanden Boeynants a declara siman pasa nan a prepara un protesta serio pa dirigi na gobierno di Kinshasa, pero te awe ainda esaqui no a ser manda.

E semanario autoriza Por - Quoi Past cu ta sigi cu masha atencion e acontecimientonan di Congo, a afirma editorialmente: Como cu Mobutu ta sigui e accionnan aqui te na fin, como cu e ta saquea y horta ainda tur loke nos tin na e luga ei ainda, no ta resta nos nada otro sino di liquida tur loke ainda a sobra nos y bandona e pais.

Na su ocasion e corant influyente Le Soir a afirma cu ya e gobierno ta puntra cu lo mester sigui cu e programa di asistencia tecnica cu cual nan ta trata na yuda e excolonia.

Door familieomstandigheden was ik genoodzaakt om plotseling naar Nederland te vertrekken.

Langs deze weg groet ik al mijn vrienden en kennissen op Aruba.

p/a Oduber en Kan - Aruba

Toekomstig adres: Pres. Rooseveldtlaan 108C

Maastricht, Nederland.

Continuacion di pag 1

E princesa y e prins a keda masha agradecido pa e regalo tur dos a gradici sr. Erasmus cu un fuerte apreton di man. Despues di e acto aki, e pareha a sigi su recorrido den e refineria te na Esso Club, na unda el a baha na algun bebida refrescante. Na yegada di Esso Club e pareha a worde saluda pa e staff di e directiva di Lago y nan dama. Na entrada di Esso Club tambe tabatin basta publico presente cu tambe, mescos cu tabata e caso na e otro sitionan, a aplaudi e pareha cu masha entusiasmo, y cada biaha tanto Beatrix como Claus tabatin e sonrisa y e saludo espontaneo na contesta e aplausonan.

OFRENDA DI FLOR

E proximo punto riba programa tabata un bishita na e tereno dilanti Lago Sport Park, na unda un gran parti di e pueblo di San Nicolas a reuni pa presencia e momento cu Romera Blijden, un hobencita di 8 anja, a haci entrega di un boeket di flor na princesa Beatrix na nomber di e pueblo di San Nicolas. Na su yegada, e pareha a worde saluda pa diputado Diederick Mathew na nomber di e pueblo di San Nicolas.

Despues di Lago Sport Park e pareha, acompanja pa entre tro gobernador mr. N. Debrot, y premier Dr. Efrain Jonckheer, a sigi pa Savaneta, dilanti St. Antoniusschool, na unda tambe tabatin otro hobencita para cla pa entrega flor, e biaha aki na nomber di e pueblo di Savaneta.

For di Savaneta e viahe a sigi pa e studio di Tele-Aruba.

Ya tabata algo despues di cinc' or ora cu e pareha a aparece dilanti di e pantayanan di Tele-Aruba pa manda un saludo na e milesnan cu na e momento ey tabata sinta dilanti television na nan cas.

"Mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa expresa con contento nos ta di por ta na Aruba atrobe. Tanto ami como mi querido esposo a goza masha hopi di tur loke a ser ofreci na nos durante e dia aki", esaki tabata mas o menos loke princesa Beatrix a expresa dilanti pantaya.

Prins Claus a uni su mes na e palabranan di su esposa y ademas a duna di conoce su alegria pa cu su prome bishita na Aruba.

"E intencion di e viahe aki ta pa mi presenta mi mes na boso. Mi ta spera cu mayan y diadomingo lo mi hanja oportunidad di sera conoci personalmente cu hopi di bosonan", tabata palabranan di Prins Claus.

Despues di a expresa nan saludo na e pueblo di Aruba e pareha a bandona e estudio acompanja pa ministro Lope Beaujon y sra. Audrey Maduro, manager di Tele-Aruba, kendenan tabata e personanan cu a saluda e pareha na su yegada tambe.

E bishita na Tele-Aruba tabata e ultimo cu e pareha a haci den dia. Despues di a refresca den Basiruti, e pareha tabata presente atrobe den horanan di anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, na unda gobierno central a tene un recepcion di gala na honor di e bishita halto.

Un gran parti di nos poblacion a asisti na e recepcion den nan trahenan di gala.

Awe mainta nueb' or e pareha a habri su segundo dia na Aruba cu un bishita na San Pedro Hospital. Awe nochi den Strand Hotel, e Service Clubs di Aruba lo ofrece e pareha un "Cold-buffet" den Strand Hotel. Tambe e pareha lo worde deleita cu un show tipica Antillano.

Durante dia e pareha a bishita diferente puntonan turistico riba e isla.

Mayan e pareha lo tin un dia liber pa haci loke ta di su agrado.

Dialuna mainta nueb' or prinses Beatrix y prins Claus lo sali pa Sint Maarten, pa sigi cu nan bishita pa Antillas Hul andes.

Johnson a ricibi oficialmente prome ministro di Guayana

WASHINGTON -- UPI -- Ayera president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, a duna un bonbini na prome ministro di Guayana, Forbes Burnham, y a expresa e speranza cu e nacion nobo di hemisferio occidental lo incorpora na e organizacion di Estadonan Americano (OEA) y cu a converti den un asociado di alianza pa progreso.

Den e acto, realiza den hardinnan di Casa Blanca, president Johnson a refiri na e bon boluntad norteamericano. Ela agrega cu Guayana ta un parti di nos hemisferio. Su seguridad ta tambe di nos. Su bienestar ta importa di nos. Su exito den funcionamento di democracia lo fortifica su ehercicio den otro partinan.

Nos ta spera riba e dia cu lo e ta un cu nos den conseho di OEA y participa ampliamente de nos alianza pa e progreso.

E prome mandatario a agrega "Nos ta comprometi den un gran batalla pa elimina for di nos sociedad e ultimo elementonan di descriminacion racial.

N' e mes ocasion el a bis tambe cu mientras cu ta se intensifica e ofensiva contra po breza, reorganizando e sistem educacional y mehorando e nece sidadnan sanitaria dje pais, no no ta vacila den nos compro misonan di ultramar na defens di libertad y na apoyo di des arollo economico".

Burnham, prome ministro loke antes tabata Guayana Brit nica, a bisa cu su pueblo no duda cu nos ta pertenece na he misferio occidental y cu nos p mira adilanti e ayuda y amist di Estados Unidos.

WILSON TA HANJE ENFRENTA CU ENORME DIFICULTADNAN ECONOMICA NA SU PAIS

LONDRES--UPI-- E Britaniconan cu te awor a sabi di haci frente na e adversidad cu magnifico corage, ta parce awe masha confus meimei di un aparente prosperidad, dilanti dje perspectiva di un vuelta na e tempunan di estricto readuste y controlnan economico casi igual cu esnan dje paisnan comunista.

Respecto esaqui, e publicacion conoci "The Economist" a bisa den un reciente articulo:

Gran Bretania ta usando su considerable recursonan industrial den forma menos eficiente cu otro potencianan di Europa Occidental. Por lotanto, ta urgente e aplicacion di medidanan energica.

Nan a laga avanza e desorden te na un grado cu ta probable cu e pais no por sali di su dificultadnan sin recurri na dos dje tres medidanan siguiente y duru; congelacion di salarionan, aumento di desempleo of devaluacion monetaria".

Actualmente ta cada bez mas frecuente e conversacionnan cerca dje desvalorizacion como un "ultimo soluccion". Si tur e otro medidanan aki fracasa, aunke cu e gobierno laborista di prome ministro Wilson a manifesta enfaticamente cu e ta contra nan.

Problemanan dje economia di Gran Bretania ta complica. Su condicion di nacion insular ta haci cu e ta depende di comercio pa e sobrevivi. Actualmente e ta importando mas tantu cu e ta exporta ; salarionan ta aumenta na un ritmo major cu esnan dje productividadnan ; tin un scarsidad di obra, en particular di un obra di man, califica y e gastunan gubernamental y pa defensa cada bez ta major. Na e mes tempu e balor dje libra esterlina a cuminza desminui constantemente desde 1949, ora cu el a ser valua pa prome bez di 4,20 na 2,80 dollar.

Si tuma como indice 100 na 1914 cu posterioridad na devaluacion di 1949, e poder adquisitivo dje libra cu a baha di 32,1 y awor el a alcanza te 20 so.

Gran Bretania ta un dje major abastecedornan di capital na paisnan estranjero. Durante ultimo anjanan e promedio tabata alrededor di 840,000,000 dollar anual sin conta e sumanan inverti pa gobierno den ayuda economica. Wilson a calcula un balor di 30.800 milion dollar den balor na propiedadnan britanica na estranjeria.

Na 1965 e beneficionan produci pa inversarionan den exterior a totalisa mas di 1,20 milion dollar.

Pero esey y e hecho cu e pais ta e major exportador di mundu su tractornan, vehiculcnan comercial, telanan di lana, aspiradora, maquina di laba panja, bicicleta, motocicleta, porcelana, neumatico, pinturanan etc. no ta parce suficiente pa soluciona e actual problemanan aconomico.

Un escritor financiero Londinense ta opina cu causa di esaki ta den e medidanan contradictoria cu e gobierno a bin tuma.

Impuestonan a aumenta cu 25 porciento den e ultimo dos anjanan y a restringui e credito. Ambos medida tini como objetivo na desminui e ritmo di e proceso economico.

Nan ta mustra cu Wilson lo tin di tuma algun medidanan drastica, loke probablemente lo por ta : restriccionnan nobo di compranan na lazo, manera reduccion na credito ; aumento di 25 te 50 porciento di pago di fondo ; laga desempleo yega te na e cifer di 300,000 of 500,000 persona; congela prijsnan y salarionan y limita nan na estrictamente escencial e construccion di carreteranan y di edificionan no destina na vivienda.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 CHILDREN'S HOUR with YOGI BEAR

6.00 RIN TIN TIN: RUSTY RIDES AGAIN

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS



6.45 PAPIAMENO NEWSCAST edited by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS SHOW: GET THE LEAD OUT

7.30 GREATEST FIGHTS: PEP/SADDLER

7.45 BEWITCHED: THE JOKER IS A CARD

8.15 BATTLE LINE: PELEILU ISLAND

8.45 NEWS IN ENGLISH compiled by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: GROETEN PROGRAMMA.



9.30 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

9.35 TELETHEATRE: JACK MC CALL DESPERADO
While fighting in the Union Army, Southerner Jack McCall (George Montgomery) is falsely sent to prison for betraying secrets. Scheduled to hang, McCall escapes. He learns that his cousin Bat (James Seay) and a Sgt. Hickok (Douglas Kennedy) have killed his parents and taken over their estate.
Following the war, Jack and his sweetheart Rose (Angela Stevens) seek out Bat and Hickok. The latter is now a famous U.S. Marshal leading a campaign to drive the Sioux Indians from their land. In an ambush, the Indians are massacred. Bat, fatally wounded, confesses his crime and Jack's innocence. Jack then kills Hickok in a roaring gun duel.

DIADOMINGO

5.30 CHILDREN'S HOUR with FURY BRAVE. STALLION



6.00 THE FLINTSTONES: FRED EL TERIFICO

6.30 ISRAEL PRESENTS, a program of the Israeli Consulate



6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete

7.00 MAVERICK: BLACK FIRE

8.00 EVENTONAN DI SIMAN, weekly filmnews round-up

8.15 NOS TERA:

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT: A RARE VINTAGE

10.00 THE UNTOUCHABLES: THREE TRI-STATE GANG
Special guest star William Bendix plays the role of Leganza, a hijacker and kidnapper opposed by federal agent Eliot Ness (Robert Stack) in "The Tri State Gang" on THE UNTOUCHABLES.
Walter Winchell Narrates. Others include John Ward, Roxanne Berard, Alan Hale, Jr., Gavin McLoed and Jay Alder. Members of Ness's special squad are played by Jerry Paris, Nicholas Georgiade and Abel Fernandez.

DIALUNA

4.30 Continuation of the series: LOVE OF LIFE

5.00 Another episode of THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with CIRCUS BOY

6.00 LAGO PROGRAM presenting EDUCATIONAL FILMS

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp



7.45 QUIZ PROGRAM: RIPITI Y GANA (LIVE)

8.15 ONE STEP BEYOND: THE CLOWN



8.45 ENGLISH NEWSCAST prepared by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: HET AMSTERDAMS KUNST MAAND ORKEST & LICHT OP TREA DOBBES

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

4.30 More about the Carlson family in LOVE OF LIFE

5.00 Another episode in the series THE SECRET STORM

5.30 Tante Gina presents CARTOONS



6.00 DENNIS THE MENACE: DENNIS OBLIGATION

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: SCIENCE REPORT

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Ronny Brete

7.00 pa 7.30 JULIAN COCO, den un PROGRAMMA ESPECIAL di DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWSCAST edited by Janchi Tromp

7.45 WILD WILD WEST: TORTURE CHAMBER
Gov. Bradford and his secretary, Miss Piecemeal, watch as the governor's statue is unveiled during a private showing at the Bolt Museum. Suddenly, the statue blinks and Bradford, immobilized by an injection, is taken prisoner. The "statue", in reality actor Sam Jamison who looks just like Bradford, assumes the post of governor. Both Jamison and Miss Piecemeal are flunkies of evil Prof. Bolt, who aspires to Lisa. "Governor" Jamison's role in the plot is to obtain the necessary funds by draining the state's treasury of millions of dollars. However Gordon, both of whom had been sent for by Bradford before the statue incident.

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 MAN FROM UNCLE : SEE PARIS AND DIE
An "ugly-duckling" singing student is turned into a glamorous Parisian nightclub singer by Solo, Ilya and Mr. Waverly when they use her to trap jewel thieves intent upon unloading a half billion dollars in uncut diamonds into the world market. Of course, THRUSH is interested, too, which results in a mad and bullet-riddled race between THRUSH and UNCLE to get their hands on the diamonds first.

10.00 DUTH NEWSCAST with Mr. Gerda Salas

10.05 BEN CASEY: MONEY--A HORSE AND KNOWLEDGE OF LATIN

DIARASON

4.30 Another episode in the series LOVE OF LIFE

5.00 The Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with QUICK DRAW MCGRAW

6.00 USIS PROGRAM FILM:

6.30 NTS JOURNAAL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW (LIVE)



7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRAM (LIVE)

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 THE LONG HOT SUMMER: A STRANGER IN THE HOUSE

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE: LANDSCAPE WITH RUNNING FIGURES, PART II
THE FUGITIVE --"Landscape With Running Figures"..... Richard Kimble helps Lt. Gerard's wife - Marie whe she is temporarily blinded in a bus accident -- then she descovers his identity.

10.00 DUTH NEWSCAST edited by Mrs. Gerda Salas

10.05 WRESTLING no. 259.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE: drama in a small town, which is completely dominated by the Carlson family.



5.00 THE SECRET STORM, brought to you Monday through Friday

5.30 CARTOONS presented by Tante Gina

6.00 MAGILLA GORILLA

6.30 PROTESTANT CHURCH PROGRAM: DS. VISSER WILL SPEAK IN Papiamento

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 HULLABALLOO: ROBERT VAUGHN

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWS presented by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent (LIVE)

8.15 HOGAN'S HEROES: LAMPS OF HOGAN
When Gen. Burkhalter brings industralist Bowman to Stalag 13, Col. Hogan learns that the Germans plan to build a synthetic fuel plant on the site of the prisoner-of-war camp.
This would cause a shut down of Stalag 13 and the dispersal of its inmates to other prison camps.
Should that happen, it would terminate the anti-German activities of Hogn and his fellow Allied prisoners.
To prevent it from happening, Hogan convinces Burkhalter and Col. Klink, Stalag 13's commandant, that Stalag 13 stands directly above a vast subterranean pool of oil. He then persuades the greedy Klink and Burkhalter to keep the oil a secret among the three of then until the war's end, when, he assures them, they will all quickly become rich oil tycoons.

8.45 ENGLISH NEWSCAST edited by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: THE CRUEL HOOK

10.00 DUTCH NEWSCAST narrated by Mrs. Gerda Salas

10.05 THE NURSES: CREDO

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE, seen Monday through Friday

5.00 More of the Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with WILD BILL HICKOK

6.00 ROBIN HOOD: THE TRUCE

6.30 PUBLIC SERVICE FILM

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete

7.00 WANTED: DEAD OR ALIVE: THE LAST RETREAT
A lawyer asks Josh Randall to protect his wife from a gunman whom her testimony helped convict. The lawyer, Jim Lawton, admits his cowardice and offers Randall $ 300 to stay in his home until the killer Clem Robinson, is safely locked up in the territorial prison. Lawton's wife, Sarah, reviles her husband for his spinelessness when Randall shows up to protect her.
Steve McQueen plays Randall. Ross Elliott portrays Lawton, Constance Ford appears as Sarah Lawton and Warren Oates plays Clem Robinson, John Cliff has the role of Tom Jenks, a town troublemaker who tries to goad Lawton into a fight. William Hudson plays the sheriff.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp

7.45 PADU SHOW (LIVE)

8.15 PETER GUNN: JACOBY'S VACATION

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP: TIGER BY THE TAIL

10.00 NEWS IN DUTCH presented by Mrs. Gerda Salas

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: GOLDEN CARPET

STOCK MARKET

Addressograph	64 7/8
ACF Ind.	50
Allied Chemical	38 1/2
Allis Chalmers	28 7/8
Aluminium Co.	83 1/2
Amerade	78
Am. Can	54 3/4
Am. Foreign Power	18
Am. M. Fdy	16 5/8
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	59 5/8
Am. Tel. and Tel.	54 3/4
Am. Tobacco	33 1/4
Anaconda Copper	85 5/8
Armour	37
Atlantic Refinery	85 7/8
Atl. Castle	67 3/8
Balt Ohio	34 3/4
Bell Int.	9 3/4
Bendix Aviation	71 7/8
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	29 5/8
Boeing Airplane	66 5/8
Canadian Pacific	56 1/2
Caterpillar	37 1/2
Case (J.I.)	29 1/4
Cerro de Pasco	43 1/8
Chesepeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	39
Columbia Gas	26 1/4
Con. Ed.	36
Cons. Elec. Ind.	34
Cong. Nan	53 1/4
Continental Can	58 1/8
Continental Steel	32
Corn Products	44 1/4
Crown Zellerbach	44 7/8
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis.	30 7/8
Douglas Aircraft	60
Dupont Nemours	192 1/8
Eastman Airlines	103
Eastman Kodak	133 1/2
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	47 1/2
Ford Motor	46 3/8
General Electric	103 7/8
General Foods	73 3/4
General Motors	81 7/8
Gillette	38
Glidden Co,	23
Goodrich	65 1/2
Goodyear	55
Grace	46 3/8
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	49 7/8
Hud Bay M.	72
Hupp	5 7/8
IBM	354 7/8
Insp. Corp.	35 1/4
Int. Harvester	43 7/8
Int. Nickel	90 3/4
Int. Tel. and Tel.	75 3/8
Johns Manville	52 1/4
Jones and Laughlin	56 1/8
Kan. City So. Ind.	40 1/8
Kennecott Copper	36 1/4
KLM	146 1/2
Koppers	26
Kroger Co.	27 1/8

Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircr.	59 1/2
Loew's Inc.	28
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	37 3/4
Monsanto	68
Nat. Acme	45 1/4
Nat. Cash. Regist.	83 7/8
Nat. Distillers	35 7/8
National Lead	59 1/4
New York Central	66 3/4
No. Am. Aviation	49
Olin Mathieson	59 7/8
Otis Elevator	45
Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Pan. Am. Airways	67 1/4
Paramount Pictures	78 1/4
Penn Railroad	50 7/8
Phillips	51
Public Service E.G.	34 3/4
RCA	49 3/8
Republic Steel	37 3/8
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	36 1/2
Servel	8 1/4
Sinclair Oil	66 3/4
Shell Oil	61
Socony Mobil Oil	45 5/8
South. Co.	29 1/4
Sperry Rand	29
Standard Oil of Cal.	64 3/4
Standard Oil of Ind.	47 3/4
Standard Oil of N.J.	70 1/4
Standard Brands	33
Stone Webster	59 1/2
Studebaker	35 1/8
Swift & Co.	50 5/8
Texaco	70 5/8
Texas Gulf Sulphur	104 1/2
Texas Instruments	119 1/8
Textron Ing.	51 7/8
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	31 3/8
Union Carbide & Carbon	59 1/8
Union Pacific	37 3/8
United Aircraft	71 1/4
United Airlines	64 1/4
United Fruit	34 1/2
United Gas Corp	53
United Steel	43
United Gypsum	52 1/4
U.S. Rubber	48 1/2
U.S. Smelting	56 1/2
Warner Bros.	16
Westingh. Air Brake	34
Westingh. Electric	51 7/8
Woolworth	22 5/8
Dow Jones Index	873.99
Ark La Gas	43
Brit. Am. Oil	29 5/8
Brit. Petr.	9 1/2
Creole Petr.	33 7/8
Electron Spl.	22 7/8
Espey Mfg.	12
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	12 3/8
Norf. o. Ry	49 1/4
SBD. W. Air	26 7/8
Seeman Br.	6 1/4
Syntex	78 7/8
Tech. Mat.	9 1/4

Weeshuis na Saigon tabata un vision di e fantasma di miseria y hamber

SAIGON--UPI-- Despues di a bishita e weeshuis di Saigon ta imposible cu e anochi ei un hende cu sintimentu pa su prohimo lo por drumi tranquil.

E vision dje curpanan chiquitu atormenta aqui, dje miradanan fiha cu ningun hende no ta mira, i e contornonan di custia sin proteccion, , delega flacu pa no bisa secu, ta obliga hasta curazon di piedra tembla di compasion.

Sinembargo semper ta queda un consuelo ora cu bo tende dje resultadonan cu a ser alcanza aya pa esfuerzonan di Soeur Francoise di orden di San Pablo cu ta atende ya ta 25 anja un school pa muchanan desnutrido. E soeur frances y su personal ta haciendo milagronan den e centro di lactante sublimenta, cu ayuda di

un grupo di norteamericano di Detroit. Esaquinan a cuminza un campanja di "otro oportunidad pa e lactantenan di Saigon", y a logra reuni 1000 dollar. E iniciativa a ser dirigi pa e alcalde Cavanagh y Walker Cisler, president di un firma di Detroit, Parke, Davis and Company ya tin prepara un embarque di vitamina pa e centro.

Camnando den e institucion den compania di soeur Francoise hende por comprende pa esnan cu a gasta y ke gasta un poco placa pa cumpra alimento y medicina pa esnan cu ta menos alimenta. Ta admirable pa contempla con e esfuerzo pa yuda progimo ta ser multiplica, e abnegado espiritua, e amor agendra pa prohimo cu ta sufri, tur e factornan a qui e Soeur benevolente y misericordioso ta posee como prome calidadnan humanitaria.

Nada no ta di mas pa e Soer aqui haci y na un manera sorprendente e ta dedica su energia, su oranan y su mes na cuido di esnan cu mas tantu ta den necesidad, di esnan (principalmente muchanan) cu ta perece di hamber y fatiga y herida causa pa bombardeonan aerea of terrestre.

Tur e enfermonan chiquitu aqui cu yaganan abri, e ta cuida cu amor y ta cura nan cu escrupulosidad. Muchu bez sa socede cu sa bini hobennan cu a hanja herida berdad, pero hasta e tin na su cuido ultimamente un mucha di 18 luna (un anja y mei).

Ta msha horroso e cuadro dje ciudad aqui y di hendenan cu ta haci tur esfuerso di hui bai foi e ciudad cu a bira peor cu un fierno caminda elementonan infernal ta busca na caba cu tur loke ta bon y noble. Ta solamente foi soeur Francoise aqui por luci esplendidez di su alma, pasobra den cada caso e ta mira un tarea dibina, cual e ta cumpli cune jen di amor.

Pero e cos di mas maravilloso ta e metamorfosis cu ta opera den e chiquitunan, pa papia asina so no ta nada, pero bo mester bai bo mes aya bai mira e muchanan chiquitu cu tin mas di un anja y mei bao di cuido, dje soeur frances. E pobernan cu nunca tabatin e oportunidad di a contempla un sonrisa, ta brilla di esei awor riba cara di e soeur y e muchanan ta demostra e alegria franca di por tin un mama asina bondadoso manera e soeur. Nan no ta hui dje bishitante, nan ta acerke y ta confie. Parce cu e chiquitunan aqui ta adivina cu ta manera awor tur cos bon ta bini tras di reaccionnan violente di un mundu sin compasion, Nan ta mustra nan gratitud y nan ta bisa cu e Soer stranjero ei a bini manera un alma manda pa Dios pa protega nan riba nan demas destino di bida. Pa nan e bishitante aqui ta un benefactora.

E proceso di recuperacion ta dura di cincu te ocho luna, pero e resultadonan ta asina emocionante, cu e reportero dificilmente, por imagina su mes un empresa den cual placa a emplea cu major probecho.

Esposa dje funcionarionan y hefenan militar norteamericana ta sinti nan asina comovi pa e obra dje soeur Francoise, cu nan a forma e asociacion di muhenan norteamericana y den poco tempo nan a colecta 50.000 dollar pa e centro, cu a construi un pabelion di rehabilitacion pa 100 mucha na anja 1963. E edificio aqui anto ta alegre, aireado y cu hopi iluminacion.

Tin 20 luna cu e muhenan aqui tabatin di sali foi Saigon, pa duna major impulso na e guerra. Pero nan no a lubida nan mision y yegando na Estados Unidos nan a bisa na enter mundu tocante e chiquituman dje centro ei.

Awor e obra di Soeur Francoise ta ricibi ayuda di Nacionnan Uni pa medio di un fondo especial pa e infancia, nan ta hanja ayuda di gobierno di Estados Unidos y dje comision di auxilio internacional.

MADRID -- UPI -- Despues di a pasa cuarenta dia na Spanja, a regresa Puerto Rico di un excursion di 183 persona, miembro dje "club internacional di amigu di Spanja".

President dje club, Juan Blasco, a manifesta prome di a cuminza e vuelo di regreso cu actualmente e numero dje miembronan dje organizacion ta 17.000.

CIUDAD VATICANO -- UPI - Papa Paulo VI a nombra awe Monseñor Luciano Jose Cabral Duarte, auxiliar di arzobispo Jose Vicente Tavors na Aracaju (Brasil).

Monsenjor Cabral tabata director dje facultad catolica di filosofia di Aracaju.

Su Santidad a concedi na Cabral ademas e cargo di obispo titular di Gadiaufala.

Un fin exitoso di e viaje espacial di astronautanan Young y Collins

ABORDO DJE PORTAAVIONES GUADALCANAL -- UPI -- Mediconan a examina detenidamente e astronautanan Young y Collins y a declara cu nan estado fisica ta excelente, na regreso di nan mision exitoso di tres dia den orbita cumpli den cosmonave Geminis-10.

Young y Collins a disponena reuni un informe detalla dje viaje espacial na nan superiornan, mientras nan ta repone e energianan consumi den e experiencia dificil.

Tur dos a bula a we bai Cabo Kennedy, caminda lo nan permanece te Diadomingo y dialuna lo nan regresa na centro espacial di Houston.

E astronautanan ta duna e impresion di ta lamenta cu nan mision a conclui Young a bisa cu el a dibierte hopi y Collins a coincidi cu e piloto di Geminis-10 cu ayera nan a baha den awanan trankil di Atlantico sin ningun problema.

Ent...nto e funcionarionan dje programa Geminis lo prepara e interrogatorio dje atronautanan cu e speranza di despeja varios incognitonan dje viaje. Di su parti e cientificonan lo studia e contenido dje cahanan recobra pa Collins den su paseo te na Agena-8 cu e finalidad di decubri si tin organismonan viviente den su interior. Si e investigacion aki resulta positivo, lo keda proba cu ta existi bida den inmensidad di espacio cosmico.

Denter di e puntonan cu tin nesecidad di aclaracion ta aparece e emanacionnan rara cu a yega hasta e sistema respiratorio dje astronautanan ora cu nan a abri e escotilla, pa Collins mester a bai mas lihe na su nave, pasobra mester a reconoce e hecho cu Geminis -10 lo gasta muchu combustible durante e persecucion di Agena-8 e prome dia dje mision.

Durante 11 dia, Young y Collins lo trata awor di duna informacionnan cu ta bai resolve problemanan

E mision di Geminis-10 a alcanza pleno triunfo ya como cu durante e vuelo nan a logra pa di prome bez esplazamiento di un astronauta entre dos vehivulo den orbita.

Tambe nan a purba pa di prome bez e motor di otro artefacto den orbita pa impulsa un cosmonave y asina tambe esaki a kibra e record di marca di maxima elevacion estableci pa sovieticonan.

"Geminis-10" dispara pa un cohete "Titan", a logra e segundo acoplamiento cu otro satelite, e Agena-10 y luego el a haci funciona e cohetenan dje "Agena" pa yega acopla na un orbita di un apoyo sin presedente di 760 kilometer. E combustible di "Geminis" a acusa un baja no prevista y el a bandona e experimento proyecta di engancha y desengancha varios bez e nave y e sateloide.

Diarazon e nave a acerca e sateloide.

Diarazon e nave a acerka e sateloide "Agena-8" den orbita desde cuater luna caba y Collins a realiza e excursion extravehicular, despues di a descopla e nave dje exhusto "Agena-8".



NEW YORK--UPI-- E capsula di Gemini-10 ta drumi ta descansa riba dek dje vapor di transporte "Guadalcanal" despues cu el a cumpli su tarea espacial na un manera exitoso, cohiendo e astronautanan foi den awanan Atlantico. Radiophoto UPI.

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno Argentino a nombra como embahador extraordinario y ministro plenipotentario Sr. Alvaró Carlos Alsogaray, exministro di economia di gobiernonan di Arturo Frondizi y Jose Maria Guido y secretario di comercio durante presencia di general Pedro Aramburu.

Ayera na ocasion dje designacion e ministerio di relacionnan exterior no a aclara cual lo sea e funcion dje embahador Alsogaray, quende como ministro di economia, a conseha presidente Frondizi pa e permiti companianan stranjero haci concesionnan petrolero den territorio nacional.

E contractnan dje empresanan aki a ser cancela pa gobierno di president Arturo Illia.

Mientras tantu ayera nan a anuncia cu 11 embahador y 25 ministro plenipotensario a perde nan cargo y cu nan a anuncia aceptacion di renuncia di 23 embahador y cincu ministro.

DOS EQUIPO LATINO PA DEFENDE BRASIL DEN MUNDIAL

Pa Martin Leguizamon.

LONDRES — UPI — Despues di apasamas di dies anja den weganan cu resultadonan favorable è seleccion di Brasil e anja aki no tabatin asina tantu exito y no a keda nada otro sino di laga e titulo di Copa Jules Rimet den man di Argentina y Uruguay cu ta e dos unico latinoamericano te ainda den e competencia.

Argentina lo hunga na Wembley contra Inglaterra den un partido di pronostico dificil den cual - partido cualidad futbolistico claramente ta na fabor di e equipo argentino pero otro factornan manera arbitrahe, por stroba nan desempeño.

Uruguay na Sheffield lo topa cu un equipo cu tambe tabatin arbitrahe favorable, manera Alemania Occidental, cu a cuminsa e torneo cu un gol offside contra Suiza y a hunga cu un referee na nan fabor contra Argentina, aunke nan no por a vencele ora, contra tur razon aparente, e equipo argentino a ser priva di un di su backnan, Albrecht cu a ser expulsa for di terreno.

Tantu e argentinonan, mescos cu e uruguayonan ta preocupa pa e actuacion di e refereenan.

Joao Havelange, presidente di Confederacion Brasileña di Deporte, a keha amargamente, despues cu Brasil a termina su participacion den e torneo, "di e concentracion di refereenan ingles" den grupo tres y di e tolerancia di e wega brutu cu tabatin den e serie ei.

Havelange a propone e latinoamericanonan pa solicita na FIFA cu for di e prome buelta di cuarto final, pa e refereenan ser designa pa lot.

E problema di arbitrahe ta masha grave pa Argentina, pa motibu cu su equipo, especialmente a ser señala pa Comision disciplinaria di FIFA den forma di un "advertencia", hecho realmentre extra-ordinario den un competencia den cual e wega brutu tabata caracteristica dominante y den cual Brasil a sufri den tres partido, durante ocho dia, mas tantu lesion cu den ocho anja segun e propio Havelange a indica.

Un hecho grave a registra antayera, ora e referee di e partido Inglaterra Francia a permiti cu Norbert Stiles, cu tabata e prome representante di wega cu mal intencion den e torneo, golpea un hungador frances cu moketa.

Stiles, simplemente a ser avisa pa e referee Yamasaki. E mesun hungador tabata violento den e partido Uruguay Inglaterra e prome di e torneo y a parti schopnan internacional, cual a ser soporta cu masha pasenshi pa e hungadornan Uruguayo.

Moore, e number seis Ingles cu ta e motor di e equipo antayera a aplica un serie di weganan brutu pa cual e no a hanja ni aviso.

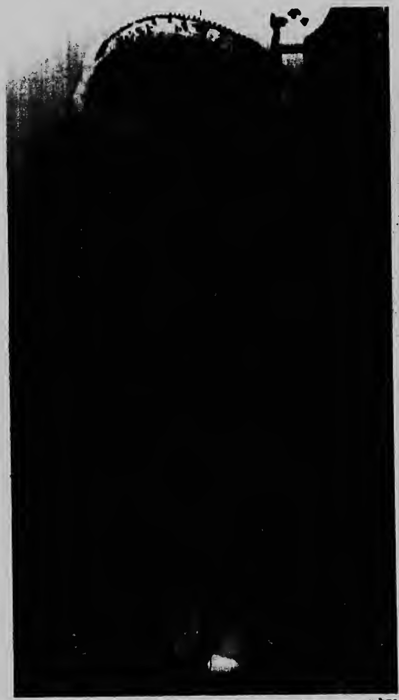
Otro problema di e abritrahe ta e tendencia di e forwardnan ingles y especialmente di Greaves, cual ta di actua den posicion offside, loke ta cologa e resultado di un partido den e decision di un linesman.

Dos gol Ingles a ser anula antayera pa offside, pero e francesnan a discuti e prome tambe cu e arbitrahe legitimo.

Tantu e Alemannan como e Inglesnan ta practica un wega duru, den cual nan ta mustra nan podernan fisico. Den e partido di Alemania y Argentina, e wega tabata hopi duro pa ambos banda, pero mientras nan a expulsa Albrecht for di terreno pa un wega hopi duro referee a permiti un agresion contra Gonzalez y uno contra Artime.

Juan Lopez, un di e directornan tecnico di Uruguay a declara cu "nos ta influencia e hungadornan pa nan no preocupa cu e refereenan."

Aparte di e problema cu arbitrahe ta presenta, e futbol rioplatense cu cierto lentiud den ambos equipo, respecto e velocidad Europeo, mester rendi un examen di eficiencia contra e dos equiponan di accion mas veloz.



SHEFFIELD — Radiophoto UPI — Cargando su panjanan y cu sombre di rand hanchu, e capitan di e equipo uruguayo Horacho Trocheta sali for di Sheffield Midland Station. E equipo uruguayo lo hunga contra Alemania Occidental na Hillsborough den cuarto final di e campeonato mundial di futbol.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe tener mucho cuidado al hablar si quiere lograr los resultados que desea. Es vital que sea preciso en la preparacion de informes. Un error pequeño puede ser muy costoso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de no gastar tontamente solo por hacer alarde, puesto que eso no es necesario y no conseguira nada. Sea mas bondadoso. Vea donde puede reducir los gastos en los asuntos de negocio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque usted esta de un humor exigente en sus tratos con otros, la cooperacion le traera mejores resultados. No se enfuresza. Demuestre dominio sobre si mismo. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Se presentara alguna cosa que causara que se siente deprimido, pero elevese por encima de esa dificultad temporal y todo saldra bien. Ayude a los necesitados. Eso le ayudara a recobrar su equilibrio, a su vez.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted y sus asociados pueden unirse en alguna obra que valga la pena y estimule su espiritu. Eso tambien le aliviara de las tensiones. Evite esas personas que nos son amigables.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cualquier critica innecesaria a sus superiores solo le traera problemas. Haga todo lo que pueda por salvaguardar su buen nombre. No ponga en peligro todo lo que ha construido por un capricho tonto.

LIBRA (sept. 23 aoct. 22) Aunque usted esta ansioso de ocuparse de nuevos intereses si no cumple con sus obligaciones podra haber mucho problema. Atienda su trabajo. Adquiera mas conocimientos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cumpliendo con sus obligaciones de la manera mas habil posible que pueda hacer de este un dia muy importante. Trate de sus amistades mas allegadas con verdadera sinceridad. Impresionele con su habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es mejor que ponga los frenos, cualquier critica de otros que, en su opinion, estan haciendo mal las cosas puede probar que usted esta equivocado o traerle problemas. Estudie primero los detalles.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Tratar de hacer demasiado pronto las cosas puede resultar en una experiencia frustrada, de modo que calmese y prepare su tiempo y actividades con inteligencia. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Si se muestra amable con los que estan a su alrededor, con seguridad mejorara las condiciones presentes. Trate de no ser extravagante. La envidia esta muy por debajo de usted. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque usted crea que debe perseverar en algo que ha probado sersolo un dolor de cabeza, trate de hacer un cambio. Esa sera realmente la respuesta ahora. Compre un regalo para uno que se lo merece.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos ingeniosos que gustan de ocuparse de muchos intereses varios., pero muy poco retienen su atencion por largo tiempo.

Enseñele a ser practico.

CISCO KID



BUCHI ROBES















PEPITA









WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, a manifesta na presidente Rene Barrientos di Bolivia, qu e ta pensa na bishita su pais "un dia".

Johnson a hasi e declaracion aki despues di un conferencia di prensa, qu a ser televisa pa henter e pais, den e sala oriental di Casa Blanca.

Barrientos a expresa ne periodistanan qu a acudi den un cantidad di mas o menos 200, di ta "complaci cu e intercambio "democratico aki di ideanan". E futuro mandatario boliviano, quende a come cu Johnson algun ora prome, a yega atrasa y nan a presentele un stoel den fondo di e sala. Su anfitrion tabata sa di su presencia ora cu e reunion a termina.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdja
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musica
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 25 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

"Paradera ofreciendo flor na Beatrix y Claus."

E foto aki ta mustra princesa Beatrix subiendo e trapi na Andicuri, despues cu el a caba di filma. Por mira e prinses mas adilanti bisti na blanco.



Diasabra atardi durante e bishita na e plantage Andicuri di sr. Cornes Yarzagaray, sr. Eduardo Ellis y su staff di hotel "Cactus Inn," a ofrece awa di coco na e pareha real, mientras cu un caha di orgel tabata entona "Archie buck me up." E foto ta mustra prins Claus cu un coco den su man y un di e waiternan ta ofrece un "tiki" for di e butishi, p'asina haci e bebida un berdadero "Aruba Cocktail." Aki tambe princesa Beatrix a haci uso di e oportunidad pa filma algun paisaje.



Durante e "cold-buffet" di diasabra anochi den Strand, S.A.R. Princesa Beatrix a hanja un serenata na su mesa pa e conocido "Trio Huasteca". S.A.R. a aprecia e gesto aki asina hopi, te cu el a pidi e trio pa complace cu "Las mañanitas," lo cual a sosode mesora tambe. Na robez por mira gobernador mr N. Debrot y na drechi, sr. Bob Lopez Henriquez di Kiwanis.

Plymouth a conkista titulo femenino di basket

Ganando e ultimo y decisivo wega di playoff contra di Aruba Jrs e damanan di Plymouth a podera di e titulo di campeon di Aruba pa anja 1966. Promer wega di e playoff senjala pa tres y cu mester a bai full a wordu gana door di Plymouth.

Despues Aruba Jrs a mantene su speransa ganando e di dos wega. Pero e tercer y decisivo a caba den un triunfo pa Plymouth cu score di 15 pa 10.

Yolanda Bislick tabata e mihor anotadora di Plymouth e campeonnan nobo cu 9 punto, mientras cu Alcida Fingal tabata e mihor di Aruba Jrs cu 4 punto riba su nomber.

E team femenino di Aruba Jrs a keda subcampeon.

Otro titulo cu a wordu dicidi e mes anochi ariba cancha di Tivoli tabata di e division di Junior.

E teamnan di Aruba Jrs y St Jans Knapen a termina e campeon empata. Diamars anochi e playoff entre nan dos a cuminsa ganando Aruba Jrs e promer wega 24-17

Dos tras di otro Aruba Jrs a haci'e e ora cu el a gana tambe e segundo wega e biaha aki cu score di 29 pa 21. Topscorer di e campeonnan di Junior A tabata R. Nicolaas cu 8 punto. Di St Jans Knapen e sobresali C. van Heijningen cu 9 punto.

St Jans Knapen a keda subcampeon di anja 1966. Unicamente den e division masculino clase B mester cai decision ainda ta cual equipo lo bira campeon y cual subcampeon.

E quinteto di Plymouth ta esun cu e mihor chensnan ya cu nan ta invicto ainda den e playoff contra tres otro team.

Un victoria mas pa nan lo duna nan e titulo.

Den e caso aki e cuater titulonan di campeon di basketball di e anja aki lo keda igualmente reparti entre e clubnan Aruba Jrs y Plymouth.

Ya den masculino clase A e titulo a bai pa Aruba Jrs, meskos cu den e division di Junior. E titulo femenino a keda pa Plymouth club cu tin awor e mayor probabilidadnan di conkista e titulo di clase B.

Union di trahadornan di hotel ta harta cu Mr. Wortman

ORANJESTAD - Den un comunicado na tur su miembronan, despacha dia 23 di juli p.p. e Union di Trahadornan di Hotel (Hotel Werker Unie) ta expresa su desaprobacion pa e sistema den cual e actual manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Wortman, ta dirigi e asuntonan di e hotel.

E comunicado ta haci mencion i cu especialmente e trahador-an ta bira victima di e accion-an di mr. Wortman, kende - se-un e comunicado - ta hiba un olitica completamente diferen-e cu esun di su antecesornan.

E comunicado di e Union di rahadornan di Hotel cual - na omber di e directiva - tabata rma pa sr. John Hart, ta con-ne lo siguiente:

"Na tur miembronan:

For di tempo cu sr. Wort-nan a bini Aruba como mana-er di e hotel, poco cambio randi a ser haci den henter e ituacion obrerismo.

Sr. Wortman a ser bon ricibi oor di empleadonan di Aruba aribbean Hotel y tur cortesia worde extende.

E comunidad di Aruba y e tra-adornan en general ta conoci pa hospitalidad y comprendemen-. E shete anja di progreso, omprendemento y cooperacion u tabata existi promer cu SR. Vortman a yega ta na peliger, asobra e no ta coopera. Mane-a nos ta mira, e kier goberna anera un dictador. Papiando di iscriminacion, parce cu e ta ena te na su garganta. Pa motibo i su actitud, e gran mayoria di e trahadornan di hotel no ta satisfecho y esey ta inclui supervisornan y hefenan di departamento. Durante di su periodo cortico di manager, el a kita mas trahador den e historia di hotel cu cualkier otro representante di management.

Sr. Wortman a viola e contract door di nenga di duna trahadornan local e oportunidad pa cualifica pa promocion. Energicamente nos ta protesta contra cualkier trahador estranhero como manager di Coffee shop, pasobra nos sabi cu Aruba tin trahadornan cualifica pa ehecuta e trabau aki. Varios biaha nos union a purba di tene discusionnan cu sr Wortman pa resolve e cantidad di violacion - y kehonan, pero ta parce cu e no tin respet pa e union, trahadornan, ni e contract.

El a viola e contract cu e debernan di trabau di trahadornan y awor algo ta malu cu salario di trahadornan.

Ta dificil pa nos determina door di cual porta e placa a sali, pasobra e trahadornan ta worde paga pa un sistema di punto cu por worde manipula con cu management kier. Di tur e managementnan di hotel, awor ta e periodo mas malo bau di management di

Auto a boltu y pega candela na Pos Chiquito

POS CHIQUITO - Pa un' or dia-mingo marduga, un auto di fa-ia a boltu net den e lorada ariba di Tele-Aruba, na Pos hiquito.

Despues cu e auto a boltu el a ga 'candela mesora, y brand-eer mester a duna asistencia paga e candela. E auto a keda talmente destrui, tanto pa e pactonan cu el a hanja duran-boltumento y e danjonan cau-pa e candela. E danjo mate-al ta ser calcula na mas o me-s tres mil florin.

chauffeur di e auto a sali hopi n for di e accidente aki. Na mo-nto cu e auto a boltu, el a ser benta for di e auto y ela cai riba caminda y a sufri solamente algun herida leve. Si en caso e no a ser benta for di e auto, anto por tabata posibel cu e lo a sufri danjo personal mas serio. Afortunadamente cu e accidente a limita solamente heridanan leve pa e chauffeur.

Por lo demas, e departamento di trafico na Balashi, tabatin un week-end basta trankil esta, sacando afor esnan cu mester a companja e pareha real riba su rutanan. Un total di cinco otro choke leve a ser registra cu un danjo total di fls, 400.-

EQUIPO ANTIYANO DEN TORNEO INTERNACIONAL DI PINGPONG

i nos redactor deportivo)

urante e fin di siman tras lomba a keda definitivamen-dicidi cu un team antiyano rma pa cuater hungador lo tu-parti na e torneo internacio-l di pingpong cu e bond di deporte aki di Corsow ta or-ni:ando. E activo president CTTB H. Walters a bin con-encia na Aruba cu directiva ATTA y a keda accepta cu ta e forma mas fuerte posibel pais mester ta representa e torneo y no a base di ca-isla ariba su mes.

mas a keda accepta cu e aru-o Mario Croes Jr tin un puesto ur y indiscutibel den e team kos cu Sven Wage di Corsow. hungador di Aruba cu tambe a hanja un puesto den e team ano ta e arubano Emiliano n.

cuarteto keda compieto a accepta cu diasabra awor cuater hungador di Aruba iba pa Corsow pa aya en-a algun hungador curazolenjo pa asina designa e di cuater homber.

E hungadornan di Aruba cu lo viaha pa Corsow diasabra ta Cholan Jacobs, Anton Beumer y Modesto Désbarrida. Ta existi un posibilidad cu tambe Richard Simon bai hunga pa hanja un puesto den e team antiyano.

Den e forma aki ta sigur cu Antiyas lo presenta su mihor equipo posibel, loke lo garantisa un bon papel.

E paisnan cu ya a confirma nan participacion na e torneo ta Mexico, Cuba, Trinidad, Colombia, Venezuela, Guatemala, Honduras, El Salvador, mientras cu un ora of otro por drenta confirmacion di Panama, Costa Rica y Puerto Rico.

Esaki ta promer biaha cu den Antiyas tin un torneo internacional depoitivo cu participacion di asina un cantidad di equiponan estranhero.

E torneo ta keda inaugura diadomingo awor na Corsow.



Riba terreno di Imeldahof na Noord, e pareha a hanja un berdadero "treat" diasabra mainta, ora cu e muchanan di e institucion aki a presenta dos baile y canticanan na honor di e bishita halto cu nan a hanja. E foto ta mustra e prinses y e prins (mas na drechi) ta admira e bailenan di e muchanan. Baile y cancionnan e mainta aki tabata bau direccion di sra. Astrid Jong-Salazar y sr. Rufo Odor.



Diasabra atardi cuat' or e pareha real a principia un paseo turistico riba Aruba, bishitando algun di e sitionan turistico. E foto ta mustra prins Claus, kende tabata bisti cu carson blauw cla, T-shirt geel y sapato di goma, ta para den un di e bentananan di e ruinanan na Bushiribana. Aparentemente prins Claus tambe ta trata na mira loke e joncuman na su man robez tabata sinta mira for di basta rato.





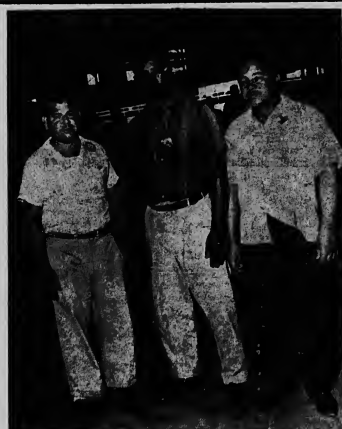
Durante e aubade di juventud arubano, e pareha real tabata pará ariba un balkon di Landskantoor.



E foto ta mustra e momento cu S.A.R. Princesa Beatrix ta yenando su plato cu e delicianan riba e mesa cu tabata dorna cu un enorme cantidad di fruta. Aki e princesa ta ser yuda pa Sr Ike Cohen di Strand Hotel



Despues di e bishita na e ruinanan di Bushiribana, e pareha real a sigi pa e brug natural di Andicuri. Aki nos por mira S.A.R. Princesa Beatrix (na drechi) ta para cla cu su camera pa filma e kibramento di e olanan riba barranca y e salto di prins Claus for di un di e rocanan riba e beach di Santo Blanco.



E tres empleadonan di Lago cu a traha e mesa di huma pa e pareha real. D.r.p.dr. M. Christiaans, J. Arrindell, D. Tromp.

Empleadonan di Lago ta regala pareha real precioso mesa di huma

SAN NICOLAS - Dialuna atardi SAR Prinses Beatrix y SAR Prins Claus a haci un bishita cerca empleadonan di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E empleadonan ey a presenta na e Pareha Principesca un mesa di huma cual nan mes a traha.

President di Lago Sr. W.A. Murray y Vice-President Sr J.M. Ballenger a duna bonbini na e Pareha Principesca na entrada p'abao di Lago su refineria, y di eynan e grupo a bai na Main Shops. Na e sitio aki empleadonan a ofrece na Prinses Beatrix y Prins Claus e mesa traha cu nan mes man.

Despues di un paseo riba refineria, a sigi un reunion cu miembronan di Lago su gerencia y nan damas cu Nan Alteza Real den Esso Club. Aki refresco a worde ofreci y luego e alta concurrencia a sali for di Seroe Colorado pa bai San Nicolas.

E mesa cu empleadonan di Lago a ofrece na Prinses Beatrix y Prins Claus ta traha di palu wayaca, su momber cientifico ta Lignum Vitae, gezaag den forma di isla di Aruba.

Ariba di e mesa tin un copia di planta di craqueo, catalitico (Cat Cracker) y un tanki di zeta, traha di metal allegheny cu por worde lombra masha bunita y cu no ta mancha. E metal aki ta un sorti di staal inosidabel.

E tanki di zeta ta sirbi como lugar pa warda sigaria.

E mesa aki a worde disenja y fabrica door di tres artesano di Lago M. Christiaans y J. Arrindell di Tin Shop y D. Tromp di winkel diverf. Esaki ta e mes grupo di tres cu a traha e emblema di Korps Mariniers, cual compania a regala na Cuerpo di Infanteria di Marina na ocasion di celebracion di nan 300 anja di existencia.

Ademas tabatin den Main Shops un exhibicion artistico di varios articulo di safety, cual Prinses y Prins a mira na e lugar ey.

Den arreglo di e articulonan di seguridad nan a haci uso di un procedimiento di tres dimension cual pintornan ta usa. Cu e metodo aki a worde ilustra e esfuerzo cu Compania ta haci e aparatonan cu e ta usa pa su empleadonan traha cu seguridad.

(Lago News).

NO TABATIN PRESENTACION DI COPANAN DI FUTBOL

....STADION CERRA, PRESIDENT TA RETIRA....

(Di nos redactor deportivo)

Un total desorganisacion den nos mundo di futbol keda demostra diasabra anochi dilanti di porta i Wilhelminastadion, caminda un grupo grandi di ungador y representantenan di diferente club tabata presente. Pa e anochi ey directiva di Aruba oetbal Bond a anuncia un wega entre e seleccion u a titula como subcampeon na e Decimo Wegaan CentroAmericano y del Caribe y e seleccion ubenil cu ta preparando pa bai hunga cuminsaiento di otro luna na Surinam. Tambe a wordu nuncia pa e anochi entregamento di e copanan na diferente campeonnan y subcampeonnan di e ltimo campeonato local.

programa tabata mustra ariba mes suficiente atractivo. Laentablemente sinembargo un tol desorganisacion a pone e proama fracasa por completo. Y or ainda ta cu un total di nuehungador hubenil a bini for Corsow pa practica durante eekend y pues pa hunga e anoi ey tambe contra di e seccion arubano. Na momento nos ta bayendo pa Wilhelmistadion, nos por a nota caba algo tabata malo ya cu e lusn no tabata cendi. Dilanti di e adion un grupo grandi di futlista y otro vincula cu e deportabata discutiendo e ultimo contecimiento aki cu en realidad un berguensa pa e deporte di tbol na nos isla.

Na momento cu nos a yega dinti di stadion y cuminsa ta hapreguntanan tocante e problea nos por a nota cu tabata tin nicamente un miembro di direcva di A.V.B presente, e secrerio Chai Lacle. For di inforacionnan obteni nos a haja sabi u e president di A.V.B. John Merryweather, tabata presente pues tabata completamente na altura di loke tabata pasando, ero despues di a expresa cu "ey ta lo ultimo entre e y A.V.B cu e ta retira como president i A.V.B.", Merryweather a bai agando e hungadornan y otro ersonanan ey dilanti di stadion. Di loke nos por a obtene inforacion nos por a reconstrui e asunto aki den e siguiente forma.

Segun e contract cu A.V.B. tin cu A.S.U tocante uso di Wilhelminastadion, den casonan pa uso di e stadion cu no ta di acuerdo cu e programa normal di wega previamente entrega na A.S.U e directiva di A.V.B. tin di dirigi un carta na A.S.U un cierto cantidad di ora promer cu e fecha solicitando pa e stadion. Esaki segun declaración di e propio secretario di A.V.B Chai Lacle. no a tuma lugar. Cu otro palabra directiva di A.V.B NO a dirigi e carta necesario na A.S.U pa pidi e stadion. Consecuentemente e cuidador di stadion Guillermo Zievinger no a ricibi e ordu pa habri e stadion pa e wega por tuma lugar.

E secretario di A.V.B. a informa nos sinembargo cu si e tesorero di A.S.U Cesar Kip ta na haltura di e wega ya cu esaki a wordu avisa naturalmente y esaki a percura pa e bendedor di ticket di entrada ta presente. Pero, e secretario Lacle di A.V.B. ta bolbe confirma na nos cu en realida e carta necesario no a bai pa directiva di A.S.U Naturalmente un fallo serio cu consecuencia ya cu un grupo grandi di persona a bai stadion por nada y a keda cu un impresion masha pober di directiva di Aruba Voetbal Bond.

Na e mes momento sinembargo di varios otronan presente e comentario por a wordu tendi cu no ta promer biaha cu cartanan necesario no ta wordu manda of ta wordu manda masha laat.

PRESIDENT DI AVB VICE PRESIDENT DI ASU.

Actualmente president di A.V.B. John Merryweather ta tambe e persona cu puesto mas halto den directiva di A.S.U como cu e president di A.S.U Isaak Franka a sali pa Hulanda cu vacacion di seis luna. Ta e caso anto cu e mes persona ta ocupando e dos puestonan maximo di e bondnan concerni den e problema cu a presenta diasabra anochi. Naturalmente e dos puestonan mester wordu teni separadamente, ya cu no ta posibel pa bisa por ehempel: "Ya cu mi ta president di A.S.U mi bond no tin mester di scirbi carta. "Esaki lo ta un abuso di e circumstancia y consentimiento di e mal administracion di A.V.B.

Sinembargo nos no ta kere cu e forma den cual e president di A.V.B. a actua diasabra anochi ta correcto. Nos no por aproba ora cu un president di un organisacion ta camna bai net na momento cu un problema basta serio mester wordu resolvi. Ta conoci cu e president Merryweather ya basta tempo ta disgusta cu e cooperacion di mayoria di otro miembronan di directiva. Ta un hecho cu mayoria di e miembronan di directiva ta keda sin presenta na ocasionnan caminda nan presencia ta necesario. Nos ta recorda e caso di despida na e seleccion cu a bai hunga na Puerto Rico, e caso di regreso di e seleccion for di Puerto Rico, despues di a bira subcampeon, nos por recorda e reunion caminda lot mester a wordu tira pa e proximo campeonato local y tambe nos por recorda e caso mas recien, esta esun di diasabra anochi caminda atrobe mayoria di directiva no a mustra su cara.

Talves si tabata tin mas miembro di directiva presente, anto un solucion por a ser hanja pa e problema, of a lo menos por a wordu haci un anuncio na tur e personanan presente.

No ta un secreto cu continuamente ta presentando problema entre e miembronan di directiva di A.V.B.

CRISIS NOBO2??????????

Tur cos ta mustra cu e futbol arubano ta bayendo fuertemente den rumbo di un crisis nobo.

Tin e problema hopi serio tocante e estado financiero di e bond. Liga cu esaki nos ta hanja e problema cu e bondnan di referi cu ta exigiendo pago di parti di e debenan cu A.V.B. tin na nan promer cu nan dicidi coopera pa fluit weganan di e proximo campeonato local y awor ta presenta cu e president di A.V.B. ta tuma su retiro. Ariba su mes e ultimo aki no ta un problema tanto serio ya cu tin un vice-president, pero tog e hecho aki ta duna un mal impresion especialmente como cu A.V.B. tin un peticion pendiente na Gobierno pa ayudo financiero. No mucho dia pasa nos a scirbi caba com facil ta pa pone e deporte cai, pero com duro ta pa hise atrobe.

Na momento di scirbi esey nos tabata tin e sperausa cu e personanan en cuestion lo realisa nan debernan como dirigentenan di e deporte y lo haci nan best pa evita mas problema.

Lastimamente sinembargo ta resultando net contrario. E problema ta bira mas hopi, mientras cu mas falta di conocemento di e responsabilidad di e obligacionnan como miembronan di directiva ta biniendo na cla.

Algo cu semper a intriga nos ta e hecho cu practicamente tur dia nos ta mira sosode. Personanan cu ta tuma cierto puesto den un of otro directiva, pero despues sea pa falta di capacidad, of pa falta di responsabilidad of simplemente pa falta di amor pa e deporte, no ta cumpli cu e debernan di un dirigente. Nan ta despaunta e clubnan cu a deposita confiansa den nan como dirigente y directamente ta perhudica un of otro deporte cu hustamente nan a tuma e responsabilidad ariba nan schouder pa bai traha p'e.

No ta unicamente den nos mundo di futbol sino tambe den otro ramonan di deporte, e hecho aki ta presenta cu frecuencia.

E prome bishita di e pareha real riba diasabra mainta, tabata na hospitaal San Pedro di Verona na Oranjestad. Despues cu na e entrada e miembronan di e Regentenraad a ser presenta na e pareha, e ultimo a haci un bishita na e paviljoen di e muchanan y di e ancianonan. E zusternan a percura pa cada mucha tabatin su bandera oranje pa saluda e pareha asina cu e jega. E foto ta mustra e momento cu S.A.R. Princesa Beatrix ta camna banda di Monsegnor Holterman, obispo di Willemstad y presidente di Regentenraad di e hopsitaal, na caminda pa e paviljoen di muchanan. Mei-mei di nan nos por mira S.A.R. Prins Claus y na cada banda, e empleadonan di e hospitaal den nan uniform blauw, blanco y corra.

SELECCION CUBANO DI BASEBALL TA BIN ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Un noticia sumamente agradabel pa tur amante di baseball ta cu e novena cubano cu a conkista algun siman pasa e titulo di campeon di Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico, lo yega nos isla ariba dia 29 di juli pa permanece un siman y hunga un serie di wega contra e seleccion local.

E deliberacion deportivo for di Cuba ta trece un equipo di ping pong pa Corsow pa participa den e torneo internacional organisa door di e bond di pingpong di Corsow. Como cu ta henter un avion militar ta percura pa e transportacion a surgi e idea di trece tambe e seleccion di baseball pa Aruba.

Manolo Gonzalez actual president di e comite olimpico di Cuba a haci e oferta na Amateur ta esaki mesora.

Como cu e avion militar tin di bai back pa Cuba, lo viaha e oncena di Estrella pa bai hunga un serie di algun wega di futbol na e pais di Fidel Castro.

E delegacion di baseball cu ta bin Aruba lo ta encabesa pa e propio Manuel Gonzalez.

Otro personanan cu ta forma e delegacion ta: Lazaro Martinez, Antonio Serreano, Eulalio Linares, Vicente Diaz, Jorge Hernandez, Felix Rosa, Agustin Maquetti, Elpido Mancedo, Rigoberto Rosique, Paul Reyes, Maximiliano Reyes, Roberto Valdes, Lazaro Santana, Oscar Romero, Hustino Gavila, Orlando Salon, Juan Gomez y Juan Breijo.

No ta conoci exactamente ainda e programma di weganan cu e fuerte equipo cubano lo hunga na nos isla. Nan lo sali for di Aruba dia 5 di augustus.

Indudablemente esaki ta un oportunidad unico pa tur amante di deporte por mira un fuerte novena di baseball den accion, un equipo cu tin diferente hungador cu ta cla pa haci e stap pa bira profesional, un stap cu sinembargo dificilmente nan lo por haci.

BARMOUTH -- UPI -- Un embarcacion di placer cu 38 persona abordo a dal contra un brug banda di e ciudad. Segun poliznan cuater muher a muri y como ocho persona a disparce. Segun poliznan e vapor "Pince of Wales", a trata na traca na Penmaenpool, pero el a ser hala pa corriente (stroom) contra pilarnan di e brug.

Un dje tripulantenan Eric Brigos, a manifesta na autoridadnan cu tur personan cu tabata a bordo a cai na awa. Varios di nan a ser salba pa transeuntes pero como 15 a ser lastra pa corriente.

Noticia di poliz ta bisa cu p r lo menos 26 di nan a ser atendi na hospitaal local, pero ningun di nan ta na grave stado.

Poliznan a informa cu ya cuater cadaver a ser saca foi awa desvorador dje rio y nan ta bisa cu ainda no por duna e cijfer exactamente.

PORTUGAL-INGLATERRA-ALEMANIA Y RUSIA A PASA PA SEMIFINAL

Argentina - Uruguay - Hungria y Corea a ser elimina

E proximo dos partidonan lo ta :
ALEMANIA CONTRA RUSIA
PORTUGAL CONTRA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Corea a sorprende mundo futbolistico, - ora cu nan a anota e prome gol di cuarto final den e prome minuut, contra nada menos cu contra Portugal di e gran Eusebio.

No a tarda mucho cu Corea del Norte ta aumenta e ventaha aki na dos-cero y despues tres-cero. E negro "preto" Eusebio no a tarda pa marca su prome y na di cuarenta y tres minuut e mesun Eusebio ta marca su segunda gol di e partido pa hasi e score 3-2.

E partido Argentina y Inglaterra, tabata esun cu tabata causa mas tantu problema, e argentinonan tabata ser castiga severamente pa e hungadornan ingles, y naturalmente cu no tabata sosode nada como cu e referee tabata na fabor di e inglesnan. Un wega brutu ta surgi y den esaki

e hungador Rattin di Argentina ta ser expulsa for di wega manera cu nan ta sigi hunga cu dies homber.

Den e segundo tempu, Roma ta trece salbacion espectacular riba un tiru di Hunt, desviando esaki pa corner.

Ora cu e corner ser ejecuta, Roma ta sali pa intercepta e cuero, pero na altura di mas o menos dos meter e ta ser ataca pa un delantero ingles di tal manera cu esaki ta cai di lomba riba suela, na di cuater minuut.

E referee, un biaha mas a actua como sifuera nada a pasa. Esaki tambe si mester tabata un otro referee, e hungador Hunt lo ser expulsa di terreno, pero como cu e referee tabata na fabor di e inglesnan.

Durante cu nan tabata transmiti e partido e locutor tabata anuncia cu si Argentina no perde cu Inglaterra cu ta hungando cu un team completo y referee na nan fabor contra e dies hungador di Argentina cu a keda den terreno, lo ta un milagro.

Rusia y Hungria na final di e prome periodo tabata uno-cero pa Rusia, pero no a tarda hopi den e segundo tempu cu e rusianonan a marca nan segundo gol pa bai dilanti 2-0.

Alemania Occidental contra Uruguay na final di e prome periodo tabata 1-0 na fabor di e alemannan. E hungadornan aleman tabata hunga masha duro, per e uruguayonan a keda cu bon dominio riba e bala. Un hungador uruguayo ta ser expulsa di terreno.

Portugal den su partido tabata bini ketu bai na mihor wega y Eusebio tabata mustra e hungador cu den e campeonato aki lo ricibi tur fama. Den e segundo periodo e ta marca e gol di empate na tres y despues e ta hasi score cuater-tres na fabor di Portugal contra Corea del Norte.

Den e wega Hungria Rusia un hungador ruso ta peer un bala, cual ta dal den un clabu den dak di tribuna door di cual e bala ta rementa y un balon nobo mester a bini den wega.

Argentina no obstante tabata hunga cu dies hungador tabata domina e inglesnan convencidamente y constantemente e locutor tabata anuncia cu si e partido termina empata, lo lo mester cai na fabor di Argentina, ya cu e hungadornan aki tabatin muchu contratiempo durante e torneo.

Rusia durante su wega contra Hungria a aumenta nan score na tres-uno.

Uruguay hungando cu nuebe homber tabata perdi 3-0 den e segundo.

Den di 32 minuut Inglaterra ta marca e prome gol di wega contra Argentina.

Nan tabata anuncia cu hues di liña a señala dos hungador den posicion offside, pero e gol a ser acepta pa e referee. E fanaticonan di e partido a baha den terreno pa felicita e hungadornan ingles, pero rapidamente nan a ser retira for di terreno pa polis.

Augusto di Portugal na di 34 minuut ta marca e quinto gol pa su equipo, poniendo e score asina na 5-3.

Uruguay tabata den defensa y especialmente e portero Mazurkiewics tabata den forma espectacular pa salba e hopi tirunan y wega shushi cu nan tabata hunga. E tirunan fuerte di e alemannan tabata cai chikitu den man di e heroico keeper uruguayo.

Den e ultimo minuut e referee aleman ta menasa un hungador.

E wega entre Inglaterra y Argentina a termina amistosamente, caminda e hungador nan di e dos paisnan a cambia camisetanan mustrando nan amistad riba terreno.

E partido a termina: INGLATERRA 1 - ARGENTINA 0.

E partido Uruguay cu Alemania Occidental a termina cu score di 4-0 na fabor di Alemania Occidental.

Rusia tambe a clasifica pa semifinal, caminda nan a gana Hungria cu score di dos-un, (2-1).

Portugal cu tabata perdi cu score di 3-2 na final di e prome periodo ta bini di atras den e periodo complementaria pa score tres gol y asina clasifica pa semifinal, venciendo Corea del Norte cu score di cincu-tres.



LIVERPOOL -- Radiophoto UPI -- E segundo gol di Corea del Norte ta ser marca contra Portugal. E Coreanonan contento ta felicita otro pa e ventaha temporal cu nan a registra.



WEMBLEY, -- Radiophoto - UPI - Foto di awe mainta -- Antonio Ramon di Argentina, di tres na man drechi ta discuti cu referee Kreitlin, encuanto expulsion di Rattin for di wega. Completamente na mas drechi nos por mira e capitan di Inglaterra Bobby Moore, huntu cu Jorge Solari di Argentina, segundo na man drechi.



LIVERPOO[illegible] -- Radiophoto UPI -- Foto di awe mainta. Korea ta score su [illegible] gol contra Portugal. Portero Ferreiro di Portugal no por a ha[illegible]la pa evita e anotacion.

MONTEVIDEO -- UPI -- E poder ehecutivo a designa na consehero nacional Washington Beltran pa presidi e delegacion Uruguaya cu lo asisti na transmision di e mando presidencial na Colombia, acto cu lo tuma luga dia 8 di Agosto.

FULLBRIGHTA LANZA CRITICA FUERTE CONTRA POLITICA DI JOHNSON

WASHINGTON--UPI-- E senador democrata di Arkansas William Fullbright, president di comision di relacionnan exterior di senado a declara ayera den un discurso di alta camara cu ta parce como si fuera cu President di Estados Unidos Lyndon B. Johnson ta creando un doctrina pa Asia yen di peligropotencial pa Estados Unidos, sin consulta cu congreso.

Fulbright su comentario den e discurso di Johnson di dia 12 di Juli, ta aduci cu e mes ta representa un cambio radical dje politica nacional den e sentido di cu e ta haci virtualmente limita den loke e ta pretende na logra y unietral den su ehecucion.

Nº e mes momento e senador ta basa den e hecho, cu segun e ta afirma, e asistent presidencial' pa asuntunan di seguridad Walt Rostov a bisa cu segun su opinion Estados Unidos mester a converti su mes den un gran potencia asiatica, locual cu Fullbright a mustra cu lo bin ocasiona pa Estados Unidos un sorpresa desagradable.

E orador a cita tambe palabranan dje vicepresident Hubert Humphrey den apoyo di su actual politica asiatica nobo prome cu e defende un irrevocable compromiso nacional sin e sin e conocimiento y ni sikiera e conocimiento di senado.

Fullbright a adverti cu aplicacion dje politica di bienestar social di "Le Grand Sociedad", na Asia lo por conduci na algun dificultad cu a surgi dje doctrina di Monroe na America Latina.

Ta ser puntra cu un poco sarcasmo, cu si doctrina asiatica lo cosecha pa Estados Unidos algun cumulo ricu di afecto y democracia como esun di doctrina di Monroe, un otro ta puntra cu China lo acepta e hegemonia estadounidense cu e mes gracia manera el a acepta e doctrina di Cuba y republica Domincana. Un otro ta puntra cu tin hende cu por ta pensa algun bez cu por inquiri di asiaticonan cu en realidad nan ke ingresa den Le Grand Sociedad.

Fullbright a afirma qu ta awor Estados Unidos a cuminza politica multilateral den exterior, tantu bao di auspicionan di Nacionnan Uni como tambe na Corea, tantu huntu cu su aliadonan, como tambe huntu cu e plan Marshall y den Allianza Atlantica.

El a agrega cu na Vietnam nos ta bringando virtualmente so y pa propositonan indefini den un guerra cu no ta un conflicto internacional sino un insureccion den parti di un pais dividi apoya pa e otro parti.

E president di senado Mike Mansfield a impugna e tesis di Fullbright manifestando cu hamas a ser percibi e enunciacion di parti dje ehecutivo di un doctrina di Johnson of... asiatica.

El a indica cu aunke cu e president ta desea na alenta obranan di desarrollo den oriente, y aunke cu Estados Unidos ta un potencia di pacifico, e no ta kere cu den e mandatario ta existi esey dilanti di senado pa su examinacion y consentimiento, al menos asina e ta spera.

Di su banda e secretario di prensa di Casa Blanca, Bill Moyers, papiando na nomber di Johnson a declara cu e acusacion di Fullbright tabata infunda di razonamiento forza, decepcionante e incongruente.

Moyers a asevera cu e discurso di Johnson di dia 12 di e luna aki menciona pa Fullbright no a refleha ningun cambio absoluto den e actual politica general, y ta contene conceptonan cu e mes senador a respalda.

El a agrega cu e no a conoce ningun otro president cu sa consulta cu mas frecuencia cu senado manera president Johnson, kende a haci excepcionnan den su custumbernan, tratando di asocia e senado na desenvolvimiento dje politica presidencial.



Jegada na BASI RUTI HOTEL. Manager Sr. J.V. Camara y esposa a wordu presenta na e pareha real door di gezaghebber O.S. Henriquez.

Declaracion di presidente chino

TOKIO -- UPI -- President di China Comunista Lui Shao Chi, a afirma awe dilanti di un concentracion di un milion di persona reuni na Pekin cu e agresion norteamericano contra Vietnam del Norte ta un agresion contra China Roja.

E pueblo Chino a tuma cuenta perfectamente di esey y a haci tur preparativonan pa emprende e accionnan necesario den cualkier momentu y den cualkier luga ora cu e pueblonan Chino y Vietnames ta hanja esey conviniente pa asesta golpenan conjunto na e agresornan norteamericano.

Nos mester adeverti seriamente e agresornan norteamericano. Nos no ta calcula malu nos no ta huzga equivocadamente nos adversarionan."

E declaracion di Lui, difunda pa agencia comunista Nueva China, tabata sigui pa expresionnan encendi di viceprimer Ministro

Supension di e avion colombiano

SANTIAGO - UPI - Fuerza aerea di Chile a duna como termina e busqueda dje avion Colombiano cu a perde den cordillera di Andes dia 11 di Juli, cu ocho persona abordo.

E operacionnan a ser suspendi ora cu a termina e reconocimiento total dje posible rutanan cu e avion mester a sigui ora cu el a sali Santiago cu destino pa Buenos Aires.

Nan ta informa cu nan a verifica tur e datonan obteni den dicho reconocimientonan, igual cu e informacionnan proporciona pa varios radioaficionadonan, sin cu nan a yega na un resultado positivo.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Un explosion a destrui ayera e laboratorio quimica di facultad nacional di farmacia, den bario di Botafogo.

E explosion a destrui portanan y bentananan dje edificio vecino, incluso esun di centro brasileño di investigacionnan. Nan ta informa cu no tabatin perdidanan y cu e danjonan material ta costoso.

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









Coronel Escobar a hui foi prison

RIO DE JANEIRO -- UPI -- A hui foi prison e Coronel Atila Cavaleiro Escobar, asina a ser informa pa un agencia di noticia "Meridional" den un despacho di Puerto Alegre.

Coronel Escobar tabata presu y na disposicion di husticia den cuartel dje companianan di guardia. E tabata amigu di ex-gobernador Leonel Brizola y tabata un actuacion destaca ora cu presidem Janio Cuadros a renuncia y cu vicepresident Joao Goulart a asumi presidencia.

E Coronel ta acusa di subversion y di tabata complice den un complot di asesina figuranan politica di estado di Rio Grande.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

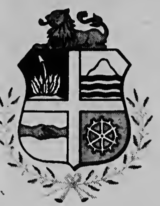
Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 26 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Gobierno revolucionario di Ongania tin dificultad cu economia dje pais

BUENOS AIRES -- UPI -- E gobierno revolucionario asina tantu discuti y popular di luitenant general Juan Carlos Ongania ta acercando paso a paso su prome luna di existencia, mientras e ta ser admira pa e manera experto cu e sabi di acentua e expectativa di su conocimiento di su programa concreto di accion, cual su iniciacion ta asombrosa.

Ongania den su calidad di prome mandatario a eligi cu gran capacidad personalmente cada un dje integrantenan di su equipo ministerial te ainda incompleto y na casi tur gobernadornan.

Mientras cu e president tabata organiza e estructura gubernamental pa hiba a cabo su plan revolucionario, e equipo economico cu ya ta funcionando a prepara e proyectonan di aplicacion immediata, siguiendo instruccionnan di Ongania pa promove e saneamiento economico dje pais.

Sinembargo e tardanza cu cual e gobierno ta bai siguiendo municiosamente a cuminza ta ocasiona algun rumornan den diferente circulo, cualnan ta opina cu pronto lo tin mester di un especia di depuracion.

E ex-oficial di marina y actual direcot di e semanario "Correo de la tarde", Francisco C. Manrique, considera como intimo consehero di Ongania, a titula e prome pagina di su ultima edicion puntrando : "Quiko esaki ta?

Otro publicacionnan respecto esnan cu ta atribui cierto vinculacion cu e regimen revolucionario a adverti entre lineanan e necesidad di spera decisionnan dje gobierno prome di huzga.

Manrique entre otro objeccionnan a demonstra preocupacion pa e entrevista cu e ministro di interior Enrique Martinez Paz a concede na un dirigente dje grupo nacionalista Tacuara.

E episodionan a constribui na crea e ambiente di expectacion, aunke cu den dos ultimo dianan e actividad dje gabinete economico a contribui na algun medida pa suaviza e asuntu.

E ministro di economia Jorge Nestor Salimi, a reuni cu su principal colaboradornan pa haci e ultimo revision dje plannan cu e gobierno, segun a ser anuncia, lo revela durante e siman en curso.

Un vocero ta bisa " Aki ta ser trata di lanzamiento dje revolucion , aunke no por papia aki di punto di partida pasobra proceso di un pais por tarda, ma no por ser totalmente deteni, lo e ser arranque den un direccion nobo y cu metodonan nobo cu lo proyecta na e pais pa e alcanza su porvenir.



Brandweer aki ta caba di paga e candela na e dos motornan y e tranke di palu qu tambe a pega candela despues qu nan a trata di paga e candela cu dos aparato chikitu.

EXPLOSION DEN COMPRESSOR A CAUSA CANDELA GRANDI

25 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta mas o menos nueb or un candela grandi a cuminsa den dos motor di aparatonan di las electrico qu nan ta utilisa pa trabaonan na e construccion di staal di e ala nobo di Fort Amsterdam.

E candela a cuminsa ora qu nan a bai yena un di e tankinan di e aparatonan aki cu combustible, na momento qu e tabata asina cayente te qu el a bira corra y esaki a pone qu e combustible a pega candela poniendo, qu e tanki a rementa sigui despues pa diferente tire di wiel qu a sigui e mesun rumbo, causando un desorden y bochincha qu a pone hopi hende na carreda.

Mester bisa qu tabata gracias na e rapido intervencion di dos persona qu e desgracia aki no a bira un catastrofe. E chauffeur di un truck cu dos barri grandi di benzine, qu tabata encarga pa yena e tankinan, ora el a mira qu e candela a cuminsa, a drenta su truck rapidamente y a corre bai. Polisnan a ser rapidamente alarma y mesora inspector Visser a baha bini na carreda cu un di e aparatonan di spuit C02-koolzuur. Sinembargo esaki no a logra tan rapido pasobra na dado momento e vlamnan tabata mes haltu qu span di e edificio. Mientras tantu tirenan tabata rementa poniendo hopi hende na carreda mientras qu e huma tambe tabata sumamente intenso. Cu ayudo di algun otro polis y di brandweer qu a bini despues nan a logra paga e candela qu a destrui dos di e motornan casi completamente.

E CUESTION DI UNION DI TRAHADORNAN DI HOTEL Y MR. WORTMAN

ORANJESTAD - E lectornan atento lo a ripara cu e ultimo parti di e informacion tocante e desacuerdo entre Union di Trahadornan di Hotel y mr. Wortman di Aruba Caribbean Hotel, debi na un error tecnico a keda sin ser publica. Nos disculpa na e lectornan pa e fayo aki. Aki bau ta sigi e ultimo parti di e informacion aki

"Di tur management-nan di hotel, awor ta e periodo mas malo bao di management di mr. Wortman.

Si man[illegible] ent kier haci compar[illegible] den housekeeping-de[illegible] nan por ripara un mal [illegible] to di supervision estranhero.

Tempo ta yega unda nos tin cu pone un stop na actitud y accionnan di sr. Wortman, pa trahadornan por bolbe traha na paz.

Sr. Wortman a pusha nos lomba te na muraya, nos no por word[illegible] pusha mas leuw, awor n[illegible] pusha, laga nos mira c[illegible] por tum'e.

Miembronan ser alerta.

Asina leu e comunicado di e [illegible]on di Trahadornan di Hotel.

Wortman tin algun siman como manager di Aruba Caribbean Hotel, despues cu sr. Henri Steeber, kende tabata manager pa e ultimo anjanan a hanja un otro nombramento den exterior. Prome di a bin Aruba sr. Marcel Wortman tabata manager di hotel Torarica na Surinam.

Seleccion di atletismo pa bai Surinam ta forma

(Di nos redac tor deportivo)

Un total di dies hoben di Aruba a biaha diasabra pa Corsow pa tene encuentronan di atletismo contra di atletanan hubenil di Corsow pa formacion di un seleccion antiyano cu lo bai competi den e promer weganan di reinado na Surinam otro luna. Di e 10 hobennan di Aruba nada menos cu shete a clasifica pa haci e viahe y pues cu gran mayoria e pruebanan teni diasabra den Rifstadion na Corsow a wordu gana door di Aruba.

E hecho aki a hasi cu mesora direccion di e parti di atletismo a wordu pasa pa un representante di Aruba. Como hefe di delegacion di atletismo lo ta H. Abma di directiva di Aruba Atletiek Bond, kende tambe a bai Corsow diasabra hunto cu e instructor deportivo Roy van Putten pa presencia e encuentronan. Coach di e team arubano tabata Roy van Putten.

E hoben atletanan di Aruba cu a clasifica pa e diferente numeronan di atletismo ta pa Aruba John Romney, Franklin Halley, Benjamin Leon, Elias Maduro, Enrique Gomez y Pedro Valentijn. E delegacion ta wordu completa cu e dos hobennan di Corsow Ramires Servanie y Lesley Tel. Di Aruba pues ta bai un total di siete atleta contra di dos di Corsow.

Despues di e pruebanan Henry Prins di e comision encarga cu organisacion di e weganan a dirigi palabra deseando tur e atletanan hopi suerte na Surinam. Ademas el a expresa palabranan di gratitud na Roy van Putten di Aruba pa e bon trabao haci den preparacion di e muchanan y tambe den organisacion di e pruebanan. E bon preparacion di e muchanan di Aruba a duna su resultado ora cu un mayoria grandi a sabi di clasifica pa un puesto den e seleccion antiyano. Na directiva di ASU awor lo wordu haci un suplika pa cubri gastonan di un dirigente mas den e delegacion y tambe gastonan di spikes pa e muchanan loke lo por hisa nan actuacion.

Roy van Putten sinembargo, lo no por bai Surinam ya cu tres dia promer cu e fecha di salida pa Surinam, e ta bai for di Aruba cu vacacion y pa sigi un estudio tambe.

E delegacion pa Surinam ta sali dia 5 di augustus.

E pruebanan teni diasabra na Corsow tabata tin e siguiente resultadonan.

Carreda di 100 meter: No 1. Nel Oduber (Aruba) den 11.1 sec. no 2. John Romney (Aruba) den 11.3 sec.; no. 3 Ramires Servanie (Corsow) den 11.6 sec.

Carreda di 200 meter: No 1 Nel Oduber (Aruba) den 24.03 sec; no 2. Franklin Halley (Aruba) den 24.8 sec.; no 3. John Romney (Aruba) den 25.2 sec.

Carreda di 800 meter: No 1. Benjamin Leon (Aruba) den 2 min. 14.5 sec; no 2. Ramires Servanie (Corsow) den 2 min. 16.2 sec.; no 3. Emile Herde (Aruba) den 2 min 16.3 sec.

Lansamentó di bola: No. 1 Elias Maduro (Aruba) 11.70 meter; no 2. Enrique Gomez (Aruba) 11.60 meter, no. 3 Medardo Isenia (Corsow) 11.32 meter.

Salto largo: No. 1. Lesley Tel (Corsow) 5.90 meter; no. 2 Pedro Valentijn (Aruba) 5.88 meter; no. 3 Benjamin Leon (Aruba) 5.84 meter.

E atletanan cu a conkista puestonan number uno y dos den cada evenLmento a clasifica pa forma parti di e delegacion antiyano.

Un prueba di estafette (440 meter) cu a wordu teni a resulta den un triunfo pa e team di senioren di Corsow den 46.3 seconden; number dos tabata e team hubenil di Aruba den 47.6 sec. y number tres a keda e team hubenil di Corsow den 47.8 sec.

E parti pues di atletismo di e representacion antiyano den e promer weganan di reinado ta conoci caba.

Entrenador Angel Botta ainda ta ocupa cu preparacion di e futbolistanan cu lo representa nos pais contra di Surinam y Hulanda.

Durante e ultimo weekend tabata tin practica na Aruba cu participacion di e nuebe hungadornan for di Corsow.

E atletanan lo tene practica atrobe diarazon awor pa 5.30 di atardi den Wilhelminastadion.



LONDON -- Radiophoto UPI -- E hungador estrea Portuges Eusebio ta cabisha den e bus cu ta hibanan Harlow. Awe merdia e equipo di Portugal ta hunga contra Inglaterra den semifinal, mientras cu majan Alemania Occidental ta enfrenta Rusia.

Esso a supera Heinekens tres pa uno

(Di nos redactor deportivo)

Un interesante victoria e novena di Esso a obtene fin di simanpasa ariba e equipo di Heinekens den Lago Sport Park. E encuentro entre e dos rivalnan aki a caba cu score di tres carrera pa uno den favor di e Tigernan.

Ya den e prome inning Esso a bai adilanti andtando un carrera. Despues cu Romeo Tackling a sali cu foulfly Gibbs a embasa cu base por bola. E hungador aki ta wordu saka na home mas laat den inning.

A. Richardson a conecta promer hit di wega pa luego anota ariba un hit impulsador di Antonio Jones E manager di Esso a purba un hugada di squeezeplay den e inning ey cu su homber number cuater den orden di bateo na turno E hugada a faya. Stranjo ta com e manager por a ordena e hugada di squeeze play asina tempran den wega y cu Rufus Arrindell na bate.

Squeezeplay no sa wordu usa promer cu e sexto inning y semper ta pa empata e score of bai ariba pa un carrera den ultimo partinan di un wega.

Cu dos carrera mas den e tercer inning Esso ta aumenta su ventaha te na tres pa cero.

E tercer inning a cuminsa cu Gibbs saliendo di tercera pa primera.

Luego a sigi single hit den leftfield di A. Richardson, single hit di Rufus Arrindell den hardin central y un threebase hit di Antonio Jones bon pa barri base. Jones asina a percura pa empuha otro dos carrera di su team convirtiendo su mes den e mihor homber den ofensiva pa su equipo den e importante encuentro contra e cerveceronan.

Esakinan a skapa e blankeada den inning number cuater.

Stanley Ellis a cuminsa pa nan cu roller pa segunda birando out number un.

A. Gibbs a conecta single hit, actuacion cu a wordu imita door di Gaby Illidge. Hit di Philip Freedom a yena e basenan e siguiente bateador Mohamed ta conecta fly den leftfield pa out number dos pero Gibbs a provecha e hugada pa anota cu Pisi corre convirtiendo e batazo di Mohamed den fly di sacrificio. Simeon Bryan a cerra e inning cu fly den centerfield.

Pitcher Emiliano Jansen di Esso no a permiti mas cu esey, mientras cu e americano J. Cikut di Heinekens tambe a contene e toleteronan di Esso den resto di e encuentro.

Despues di a wordu cambia den e octavo inning pa un bateo door di emergente, e pitcher Cikut di Heinekens a wordu releva door di Fernando James.

E wega a caba cu e score di tres pa uno den favor di Esso cu a conecta 7 hit y comete 3 error. Heinekens tabata tin 9 hit y a comete 1 error.

Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor tabata J. Cikut. E encuentro aki a marca debut di e americano Tom Eagan, conocido personahe den e mundo di pelota di Aruba, como manager di e novena di Heinekens.

Alberts a duna Winston riba Marlboro

Diadomingo e cigarilleronan di Winston a triunfa cu score di cuater carrera pa dos ariba e cigarilleronan di Marlboro den otro partido di baseball clase AA.

Dos mal tiro den e cuadra di Marlboro den e promer inning mes caba a duna Winston su promer carrera di wega anota cu e spikenan di Alwin Bergeijk. Marlboro ta duna contesta na esun carrera aki den e inning number cuater mandando dos homber cruza homeplate.

Ramon Buckley a habri ricibiendo base por bola pa luego anota ariba un threebase hit di Raul Werleman. Esaki na su turno ta cruza home cu un single hit di Eric Ponson loke a pone Marlboro ariba cu score di 2-1.

Un rally di tres carrera den e sexto inning a cambia aspecto di e wega totalmente atrobe. Winston su centerfielder F. Vrolijk a habri e sexto inning cu hit for di pitcher Ro Agumbero. Toppenberg ta ricibi base por bola y despues Yonko Alberts ta conecta hit fuerte den leftfield pa empuha Vrolijk cu e carrera di empate. Cu corredor na tercera G. Angela ta pone toque di sacrificio pa manda Toppenberg home y pone Winston ariba 3-2. Alberts luego tambe ta anota ariba un mal tiro di e receptor di Marlboro loke a pone e score 4-2 den favor di Winston.

E equipo aki a anota cuater carrera conecta cuater hit y comete un solo error. Marlboro a anota dos carrera conecta seis hit y comete cuater error, di cualnan dos tabata costoso causando carreranan importante.

Pitcher ganador tabata Yonko Alberts, perdedor Ro Agumbero.

E ultimo aki a wordu releva den e sexto inning door di Ramon Guerrero.

Portugal vs Inglaterra

STILES CONTRA EUSEBIO

Pa Martin Leguizamon.

LONDRES -- UPI -- Eusebio, e maravilloso hungador di Mozambique, cu un tiro poderoso, na quende Portugal mester gradici di a yega semifinal lo hunga awe na Wembley.

Eusebio Ferrera ta e scorer principal di e campeonato y e hungador mas espectacular di e torneo, pero manera Alf Ramsey a bisa nan lo cai bao di un tratamento masha especial cu Norbert Stiles ta duna su rivalnan y lo e encarga especialmente pa Marquele, na e manera carinjoso cu a convertiele den e prome " Lustrado" di e torneo.

E partido entre Inglaterra y Portugal tin e especial atractivo "e duelo entre Eusebio y Stiles".

Ramsey a bisa cu Stiles ta "un tiger cu bril di contacto y un gran ingles". Stiles ta usa bril di contacto pa hunga futbol y algun corant di Londres ta puntra cu si su rudeza por convirtiele den un heroe.

E prome victima di Stiles den e torneo aki tabata e Uruguayo Hector Silva, quende a lesion den e partido inaugural di e torneo na Wembley.

Silva no por hunga contra Francia o Mexico pero a reaparece den e partid contra Alemania, caminda un otr ingles a lesione, e referee Ji Finney, expulsando esaki for wega.

Ramsey a bisa qu Eusebio ser cuida pa Stiles, mescos cu a hasi cu e Argentino Ermin Angel Onega, pero el a bisa "Eusebio ta un gran hungado pero nos no tin miedo di dje, ningun otro hungador, ni nin equipo.

Un sorpresa mas di e torn sorpresivo aki ta e revelaci di Ramsey di cu den e parti contra Argentina , ningun di hungadornan no a ricibi un i sion , pero el a califica e A gentinonan como "animalnan.

E "toronan salvaje" bijnaam el a duna e Argentinonan, seg e estadistica ta duna 19 fo contra 33, pero e estadistica ta duna cuantu Whiz Stiles a co mete contra Onega."

Cinco wega di baseball entre Aruba y Cuba

(Di nos redactor deportivo)

Manera nos a menciona ayera caba diabierne awor ta wordu spera na nos isla e fuerte seleccion di baseball amateur for di Cuba cu recientemente a conkista e titulo di campeon Centroamericano y del Caribe. E directiva di ABBA a traha un programa di cinco wega entre e visitantenan for di Cuba y e seleccion di Aruba.

Despues di nan yegada diabierne e promer wega lo wordu hunga diasabra anochi den Lago Sport Park, Segundo wega lo ta diadomingo mainta pa 10.30 den Wilhelminastadion na Playa.

Wega number tres lo ta den Lago Sport Park atrobe pa 8'or di anochi ariba diamars.

E siguiente anochi e dos seleccionnan lo bolbe enfrenta otro den Wilhelminastadion, mientras cu e quinto y ultimo we lo tuma lugar diahuebs anoc den Lago Sport Park.

Ta existi un gran posibilidad e conocido pitcher derecho Sa Jacobs kende ta bibando actua mente na Corsow, wordu solici pa reforsa e seleccion di Arub

Directiva di ABBA ta spera cu mantenan di deporte di Aruba sabi di respalda e weganan a acudiendo den gran cantidad cada un di e cinco wegana Prijs di entrada a wordu fiha un florin pa persona pa wega. l ke en realidad ta hopi abao, mie tras cu dos mucha por drenta un kaarchi.

HASETH-VAN 't HOF A GANA PARTIDO FINAL DI KRIPS-HUIZINGA

WILLEMSTAD -- Diadomingo merdia riba cancha di Mundo Nobo, tabatin como final di e serie di weganan entre e hungadornan di Hulanda y Corsow, un encuentro doble masculino entre dos combinacion hulandes-curazolenjo.

Den e partido aki Siebe Huizinga, cu tabata e mihor hungador di e cuarteto, y cu a mustra masha deportivo durante su actuacionnan a baha cabes pa prome biaha, hungando cu Krips como partner.

Donny Haseth y Eddy van 't Hof a gana e wega cu score di tres-seis, seis-tres y seis-uno. Na final di e encuentronan señoranan De Leeuw, Taets van Amerongen y Huet a ser elogiá pa nan trabaonan durante e torneo y tur e otro personanan cu a hasi cu e torneo por a bira un exito.

POSICION DI NET:

Den e encuentro amistoso final di e serie, na cual Oscar Salas Jr. no por a participa pa motibu cu diasabra el a biaha pa Miami caminda lo e hiba training nan den compania di su tata entusiasma, wega atractivo a ser exhibi.

Donny Haseth y Eddy van 't Hof a forma un mihor combinacion cu nan adversarionan.

Huizinga cu ta mas un hungador individual cu doble, pero cu den cada wega ta un atraccion a hanja mas ha poco respaldo di su compañero Krips, cu ta bayendo atras den su wega. Krips den e partido aki, mescos cu diabierne ultimo no tabatin control riba su slanan. Awor e tabata hunga cu un poco mas brio cu den e partido doble mixto, pero constantemente su volleynan tabata dal den net y su smashnan tabata pasa over di liñanan. Su servicenan tambe tabata faya hopi biaha.

Lastimamente cu den e prome encuentro el a hunga asina bon contra Huizinga y a demostra di ta figura entre e mihor hungadornan. Especialmente a base di e wega sigur di su compañero Huizinga y nan a gana e prome set cu score di 6-3. Den e segundo set Haseth y Van 't Hof a yega na un wega mas fuerte. Especialmente den posicion di net nan tabata mas fuerte cu nan adversarionan. Hungando cu hopi smash y volley nan a gana e dos setnan siguiente cu score di seis-tres y seis-uno, y asina tambe e partido.

HOSPITALIDAD.

Na final, Jaap Kion a gradici tur, cu a coopera pa e exitoso torneo aki y a percura pa e tres hulandesnan aki a hanja bon trato durante nan permanencia riba nos isla y asina nan por hiba nomber di Corsow, Hulanda, pa loke ta tennis.

Especialmente el a gradici e damanan Taets van Amerongen, Huët y de Leeuw. Sra. Huët a ofrece Siebe Huizinga y Van 't Hof y sra de Leeuw, srta. Joyce Sluyter durante tres siman, lugar pa nan keda. Sra Taets van Amerongen tur dia tabata sinja e tres huespednan tur e lugarnan atractivo cu nos isla por ofrece, duna nan diner y nochinan di fiesta. Tambe Sra. Salas, señores Hans Broer, Charlie de Jongh, Nick Easton, Oscar Salas y Hugo Bakhuis tambe a hanja elogio pa nan trabaonan hasi durante e torneo.

Tennisclub Asiento tambe a ofrece nan cooperacion pa realisacion di algun di e weganan riba nan canchanan na Rust en Burgh. Toffie Hofland y Norman Chumaceiro a duna contribucion importante. Finalmente señor Kion a entrega e damanan de Leeuw, Taets van Amerongen y Huët un regalo y srta. Joyce Sluyter y senjores Siebe Huizinga y Eddie van 't Hof a ricibi regalonan bunita pa recorda nan estadia riba nos isla.

INOLVIDABLE:

Na nomber di e trio, Siebe Huizinga a gradici pa e hospitalidad grandi cu nan a hanja durante nan permanencia na Corsow y cu esaki lo keda como un recuerdo inolvidable pa nan. Nan lo no hasi nada otro sino papia bon di Corsow. Tambe nan tabatin palabranan di elogio pa e hungadornan di Corsow Oscar Salas Jr y Donnie Haseth cu a duna hopi resistencia durante nan encuentronan, cual a sorprende e hungadornan hulandes. Asina a bini un fin na e serie di weganan, cu seguramente por ser yama un exito especialmente tabata un training grandi pa nos tenistanan y masainda pa e hungador Oscar Salas Jr, cu ta ser considera e futuro di Corsow.

TORNEO DI HOCKEY NA RUST EN BURGH

WILLEMSTAD -- Riba Rust en Burgh tabatin encuentro di hockey amistoso entre e equiponan di Asiento, CHC y Marine. Asiento a bira ganador di e torneo, despues di un empate di 0-0 contra CHC y un victoria di 7-1 riba Marine. Pa Ellen Ham, Rob de Vos y Jan Kist, esaki tabata nan ultimo partido di hockey na Corsow. Pronto nan lo sali pa Hulanda.

Den e prome partido entre e teamnan di Asiento y CHC, e partido tabata pareu, y no tabatin superioridad di ningun di e dos equiponan.

E partido a termina den un empate di 0-0. E hungadornan destaca pa Asiento tabata Wim Brok, cu a realisa un bon partido den defensa y Staal. Pa CHC tabata Ds. Meerburg y Peter y Tjallie Zeydel. Den e segundo partido Marine a registra un triunfo mereci di dos uno riba CHC. Rapidamente despues di e cuminsamiento Rob Goedman como hungador invita ta duna su equipo ventaha. Despues di sosiego Tjallie Zeydel ta hasi e score pareu. Tabata Jan Kist cu ta duna su club e victoria cu e segundo anotacion. Jan Kist y Thielman tabata e mihor hungador nan pa Marine.

E keeper nobo di CHC Streefland a hunga un gran partido y esaki ta nifica un forsa mas pa e equipo blauw cu blancu.

Den e partido final entre Asiento y Marine, e marineronan no por a yega e clase di wega cu nan a efectua contra CHC. Nos no ta kere cu cansancio por a hunga un gran rol den e victoria grandi di Asiento.

Rob Goedman y Rachid Abdoelkan a lusi den forma grandioso. Tur e dos hungadornan a score tres biaha, mientras Staal a anota e septimo anotacion.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 9 augustus 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor: bestek no. 7 dj. 1966 D.O.W.: periodiek onderhoudswerk aan de politiewachten te Noord en te Savaneta.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst ad. F. 10.-- per bestek.

Auto a boltu

ALTOVISTA -Pa nueb' or diadomingo mainta autoridad a ser poni na haltura cu riba lamar na costa noord di Aruba, na haltura di Alto Vista, un boto a boltu.

Un investigacion a trece na claridad cu e boto aki, "Sonia" di 18 pia largo y equipa cu dos motor outboard, a boltu for di cinc' or di mainta caba cu cuatro persona abordo. Na momento cu polis a yega na e lugar dicalamidad, por a mira e cuatro hombernan den awa ta tene na e boto. E lamar tabata masha bruto y e hombernan tabatin dificultad pa por keda riba awa. Dos polis a baha na awa y a cuminza tira cabuya pa e cuatro hombernan. Despues di basta purbamento, tres di e hombernan a bin garra e cabuya y nan a ser hala na tera. E di cuatro homber a purba na yega tera landando, pero debi na e olanan brabo na e lugar ey, e no a logra yega. E ora ey el a dicidi na tene na un pida palo cu tabata drief p'asina e keda riba awa. El a keda drief huntu cu e palo y na un dado momento cu e olanan a hib'e den un bahia chikito, polis a tira cabuya p'e y asina a hal&e trece tera. Den dos auto di ambulance e personanan aki a ser transporta pa hospital. Riba orden di dokter Bijl, e tres promenan por a bai cas despues cu nan a ser examina pero e di cuatro persona si mester a keda hospital pa demas observacion

E boto a keda totalmente destrui despues cu e olanan brabo tabata bent' e continuamente riba e barrancanan den lamar

PAREHA REAL A LAGA ARUBA AYERA MAINTA

ORANJESTAD - Cu un retrazo di diez minuut e avion "Aruba" di A.L.M. a sali ayera mainta rumbo pa Sint Maarten, cu e pareha real prinses Beatrix y prins Claus abordo.

Un cantidad basta grandi di publico a reuni ayera mainta tempran na aeropuerto Prinses Beatrix pa asisti na e partida di e pareha real. E padvindsternan a bolbe forma un fila di honor y e comision di despedida tambe tabata alinea na e porta di salida.

Pa cinco pa nuebe e pareha real y sequito a yega na aeropuerto, na unda nan a ser ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez na e entrada. E publico presente a saluda e pareha cu un aplauso entusiasto.

Despues di a tuma despedida di e comision, e prins y prinses a sigi pa e avion, acompania pa gezaghebber S.E. Gobernador Debrot, ministro president dr. E. Jonckheer.

Para riba e trapi di e avion e princesa y e prins a zwaai man un biaha mas pa despedi di tur esnan na aeropuerto. E avion a lanta pa diez pasa di nuebe bai di un gran ovacion pa parti di e publico presente.

Accidente di avion na Munster

MUNSTER -- UPI -- Tony Lema, un dje hungadornan di golf profesional di major popularidad a muri ayera cu su esposa y otro dos persona mas ora cu un avion chikitu den cual nan tabata biahando a cai y a cende na candela den e ciudad ey.

Testigunan presidencial a bisa cu e aparato bimotor Beechcraft Bonanza, aparentemente a encontre den dificultadnan y e piloto a trata di lanza esaki na un lago, ora cu un dje alanan a dal contra suela y e aparato a cai y cende na vlamnan. Por ultimo el a queda medio sumergi den e lago chikitu di Lansing Sportmen Club.

Lema a caba di termina den e di 34 torneo di Akron (Ohio) den e campeonato abierto di Lincolnshire.

E aparato den cual e tabata biaha a dirigie na aeropuerto di Chicago-Lansing, situa na Lansing. Un empleado di toren di control di Joliet (Illinois) a bisa cu e senjora cu tabata pilotea e avion Doris Mullen, a ser anuncia pa radio cu e mester haci un aterrizaje forzoso.

El a manifesta : E no a duna ningun motibu. Solamente el a informa cu e tabata na efectua un descenso den un luga pega cu e lago. Acercando e lago, mi tin entendi cu nan a trata di evita cu e aparato dal contra un piscado y a dal contra suela.

Averia di e barcu "Marilde"

ARRECIFE DE LANZAROTE -- UPI -- E buque frigorifico italiano "Marilde" a dal contra un seroe di barranca volcanica y el a hundi cu 50 ton di carga na solamente 220 meter dje costa, frente di e localidad.

E piscadonan a logra salba tur e tripulantenan dje nave prome cu "Marilde" a pega cu su carga di pisca congela.

Ainda nan no sa exactamente e numero di tripulantenan cu tabatin abordo dje buque figoerifico.



NEW YORK -- UPI -- Nos ta mira aqui e energico persona cu ta carga nomber di Floyd McKissick, director nacional dje congreso di igualidad racial cu nan a duna e bijnaam di Black Power y no solamente cu e ta lucha na New York pa mundu respeta igualidad entre hendenan di color, pero tambe el a haci un demonstracion suplicando mamanan di color pa no manda nan yunan bai bringa na Vietnam. Radiophoto UPI.

Beatrix y Claus lo bai descansa na Porto Ercole

ORANJESTAD - Segun informacionnan den prensa hulandes, e pareha real - despues di e bishita na Antillas Hulandes - lo bula directamente pa e sitio di vacacion di e famia real na Porto Ercole, na Italia.

Reina Juliana, prins Bernhard, prinses Margriet, prinses Irene, kende ta hospeda pa algun dia cerca su mayornan, y e comprometido di prinses Margriet, mr P. van Vollenhoven, ya a yega na Porto Ercole pa spera prinses Beatrix y prins Claus.

Segun ta ser spera, e esposo di prinses Irene lo uni na e famia real na Italia.

Tambe ta ser informa cu actualmente nan ta trahando pa cumpli cu un deseo di prinses Beatrix. Pronto lo ser construi patras di kasteel Drakesteyn un piscina particular pa e pareha real. Pa e proximo verano, sinembargo, e piscina lo no bin cla mas.

ORANJESTAD - Durante un pelea diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad, un homber tabata zwaai na un manera asina irresponsable cu su mannan, cu el a destrui un vitrina den e refresqueria. Debi na esaki, e homber a hanja dos corta grandi, una na cada braza. El a ser tuma den hospital pa tratamento. Un di e cortanan tabata diezdos centimeter largo y e otro ocho centimeter.

Declaracion di Suharto

SINGAPUR -- UPI -- E homber fuerte dje ehercito Indonesio, luitenant general Suharto, a declara ayera cu president Sukarno lo papia personalmente parti di atardi, den palacio Merdeka. E estructura exacta dje gabinete nobo segun radio Yakarta a informa.

E transmision capta na Singapur, a bisa cu e general a haci e declaracion ayera tardi despues di un sesion di presidium di gabinete cu a tuma luga den palacio Bogor.

Den e reunion aki, Sukarno, huntu cu e presidium dje gabinete a mantene conversacionnan cu varios lider pa examina di acerca cu esakinan (e miembronan nobo dje gabinete) tabata e hombernan indica pa e cargonan, asina radio a bisa.

E emisora a informa tambe cu apesar di cu a ser cumpli e estudio final, ainda nan no a dicidi ta quendenan lo ta e ministronan.

Accidente di auto cu seis morto na Burdeos

BURDEOS -- Tres persona a muri instantemente y tres na hospital y otronan a keda herida - gravemente ora cu ayera dos auto a dal contra otro den un interseccion di carreteras.

Denter dje mortonan tin un matrimonio y su yiu di nuebe anja di edad . E otro dos yiunan dje pareja a ser herida. E victimanan restante tabata cuater mucha y dos hoben, tur menos cu 25 anja di edad.

Ultima ora

LIMBURG -- Autoridadnan a informa durante e prome oranan di atardi cu e total di mortonan den e grave incidente di Neder-Brechen a yega te na 34.

Diezsiete dje victimanan a muri den e luga dje catastrofe y otro 17 mas a perece ora cu nan a hanja tratamiento medico den tres hospital dje zona.

Estudiantenan di universidad Nacional ta causa inquietud na Mexico cu nan welga

MEXICO -- UPI -- E studiantenan mexicano a bolbe ta causa molester, treciendo trobe inquietud te na academia di marina mercante.

Den scool di leynan na universidad nacional, na unda durante Mei ultimo nan a ocasiona e revuelta universitaria cu a culmina cu un movimiento di masa cu a ocupa dje recinto y a expulsa e rector, estudiantenan a nenga e decano entrada.

Tabata hustamente e campanja cu a ser teni pa nan stroba e decano di ocupa su puesto di catedra na e universidad.

Pues un rector nobo a bin nombra un decano nobo, pero e estudiantenan ta acusa e sucesor di ta partidario dje funcionarionan desplaza, pa cual nan a construi un barricada den nan oficinanan y a impedi nan e entrada.

Pero e decano nobo, kende tambe sabi di luchanan , a declara cu lo e actua fuera dje edificio, desde un oficina situa den cualke parti y ey e lo spera cu cosnan lo calma.

Sinembargo e estudiantenan a advertie, cu si ta semehante tacticanan e decano ta hiba, lo nan bandona e metodonan pacifico y lo nan oblige na renuncia pa medionan mas persuasivo, cualnan su caracteristica no ta revela pa ser secretonan di defensa y asuntunan di alta politica.

E cadetenan di academia di marina mercante a podera dje recinto den ciudad di Veracruz y a hura cu nan lo persigui den welga te ora cu departamentu di marina obedece na nan ordenan.

Denter di otro cosnan, nan ta exigi pa e cadetenan expulsa pasobra nan a queha contra condicionnan general mester bolbe academia. Nan ta exigi administracion civil na luga di oficialnan di armada y seis anja di estudio envez di ocho den proyecto.

E departamentu di marina areplica cu tur su calma na e estudiantenan cu lo considera su exten o pliego di peticionnan, primintiendo nan generosamente cu lo no tin castigu na esnan cu regresa academia cu proposito di studia. Autoridadnan a bisa cu e ocho anja di estudio ta hustifica y cu ta resultado di un examen formal, pasobra marina' mercante nacional tin mester di oficialidad di major capacidad tecnica pa anjanan futuro, cu por produci hombernan responsabel independiente, di modalidadnan cientifica nobo cu ya ta ser vislumbra.

Mientrastantu estudiantenan di escuela tecnica di estado na Durango ta sigui den poder dje mina di heru mercado.

Ta haci casi dos luna cu e estudiante nan a penetra den e mina personal administrativo.

E welgistanan aki tin su petitorio. Nan ke por ejemplo, cu e compania cu ta explota e mina instala aya mes un fabrica di staal, envez di embarca e mineral di heru pa purifica esaki y pa e pasa un proceso na otro lugarnan. Pero e estudiantenan aki ta di arma tomar como cu ta inclui den su pliego di peticionnan un ultimatum bizarro. Den esaki no tin nada otro cu amenaza pa di laga e mina explota empleando su propio dinamiet (sin cargo pa estado) den e caso cu su motibunan sano no ser atendi.

Di su parti e estudiantenan di pedagogia dje capital federal a anuncia un serie di welganan na gran escala, foi su manece si departamentu di educacion no accede na nan 24 demandanan denter di cualnan ta inclui : un biblioteca cu tin mas tantu buki cu tin potret, cuadro y tarheta ; mas beurs y nombracionnan pa studia na estranheria.

Un incidente tragico di omnibus cu 31 morto y herido

LIMBURGO -- UPI -- Un omnibus cu tabata hibando un grupo di muchanan belga cu tabata bayendo na nan pais despues di a pasa nan vacacionnan na Austria, a cai den un brug dje famoso carretera Autobahn den un camina cu tabata corre abao.

Segun e autoridadnan por lo menos 31 mucha a muri y hopi otro a queda herida durante e incidente cu a tuma lugar 5.30 di mainta.

Ocho di e 14-nan a muri poco despues.

Segun e prome informacionnan e autobus a slip riba e villa chiquitu di Nider Brechen, 40 kilometer na Noroeste di Francfort, a dal contra e baranda di brug y a cai den e camina cu ta pasa abao.

Segun polisnan a informa mas laat, cuater dje mortonan tabata adulto, denter di nan un conductor di omnibus y e maestro cu tabata compania e muchanan.

E vehiculo a bolter bai para riba su wiel despues di un altura di 16 meter bao dje brug, loke di mes ta splica e motibu paquico tabatin asina tantu morto.

Den e autobus tabatin 43 per sona cu e chofer conta aden.

Polisnan a bisa cu 17 dje victimanan a muri den e mes luga di accidente, e otro dos hospitalnan dje zona a laga sa cu poco despues cu e muchanan a ser admiti a muri tres persona den cada un dje hospitalnan.

Autoridadnan dje hospitalnan a bisa tambe cu pa 12 otro di nan no tin speranza at all.

Personal di Cruz Roja y e ehercito aleman a ser yama inmediatamente na e luga di accidente pa presta ayuda den e socorro y transporte dje heridonan. Tur e caminanan cu tabata bai dje luga dje incidente pa hospitalnan a ser bloquea inmediatamente pa transito pa laga camina liber pa ambulancenan cu tabata transporta e heridonan.

ORANJESTAD - Un serie di tres robo a ser cometi durante ultimo week-end. Den anochi di diabierne pa diasabra nan a drenta den tienda di comestibles na Noord Cura Cabai y a desaparece atrobe cu un cantidad gdi botter di bebida, y un suma di placa.

E mesun cos a sosode den anochi di diasabra pa diadomingo, e biaha aki den un cas na San Nicolas. E donjo di cas ta hanja falta di un suma di cien florin.

A perde un avion na oceano pacifico

SAN FRANCISCO -- UPI -- Avionnan y barcunan di salbamentu a cuminza ayera un busqueda na oceano pacifico entre San Francisco y Hawaii cu motibu di desaparicion di un avion bimotor tipo BC-3, di ehercito Tailandes, cu a ser hiba desde aqui pa Honolulu pa un tripulacion civil di tres estadounidense.

Pa 3.40 a.m. e piloto a dirigi un mensahe na un avion comercial cu e tabata regresando San Francisco pasobra e tabatin defecto na un di su motornan. Ora cu servicio di guardacosta tabata na altura dje noticia aki nan a saca un di nan aeroplano nan pa bai contra e avion averia y presta auxilio si esei tabata necesario, pero e no a logra localize.

Como 12 avion di servicio, di marina y fuerza aerea a ser despacha anto pa e zona y tambe tres escampavia.

Un vocero di agencia federal, di aviacion a bisa cu nan ta calcula cu e avion lo a cai, ya cu como 10 ora despues cu nan a ricibi su mensahe nan no a tende nada mas di dje, no obstante cu e tabatin gasolin cu e por a bula casi dos ora mas.

Orcan Ella te ainda no a haci danjonan

MIAMI -- UPI -- E tormenta tropical a converti ayera den un orcan ora cu el a pasa banda di centro di oceano atlantico, ma e meteorologiconan a bisa cu e ciclon lo no afecta ningun territorio den e proximo dos dianan.

Entretanto e avionnan di reconocimiento a informa qu e quinta tormenta dje temporada, ta desarollando como 550 milla na parti este di isla di Guadelupe, desplazando rapidamente cu rumbo este-noreste na razon di 37 kilometer pa ora. E bientunan maximo di dje tabata 80 kilometer pa ora.

Dorothy, cu ta di cuater orcan di anja a pertenece estatico como 1.200 milla na este dje islanan Bermuda desde Dia Sabra ultimo.

Segun e ultimo boletin di centro nacional di orcannan, Dorothy tabata e atardi di ayera cerca di 33 grado dje latitud norte y 42,2 grado di longitud oeste. Su bientuna mas intenso ta di 120 kilometer pa ora, cerca di Vortice.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comuniquese con las personas con quienes quiere estar para divertirse. Aproveche la oportunidad para exponerles sus ideas inteligentemente. Compre un regalo bonito a su consorte. Tenga una actitud pacifica.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dedique su energia y pensamiento a satisfacer a un pariente inmediato. Le traeara buenos resultados. Organice sus alrededores. Cierta personalidad ha penetrado en su vida. Su futuro sera mas lucrativo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hagales una visita a sus buenos compañeros. Sientese a escribir la correspondencia importante. Avance mucho en su ramo particular de empresas. Use su buen sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si labora inteligentemente comprobara que puede ligrar mucho mas en los dias venideros de lo que ha sido posible hasta ahora. No hay nada malo en ser ambicioso. Avancel

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted es persona magnetica y puede lograr mucho si usa un metodo positivo y se muestra cortes con los demas. Es bueno que forme parte de un club para que aumente su potencial de negocios.

VIR GO (agto. 23 a sept. 22) Trate de buscar un sistema mas eficiente para actuar en el futuro. Eso le traera exito, siempre y cuando sus horas sean distribuidas como es debido. Ayude a otros. Sea practico.

LIBRA (Sept. 23 a oct. 22) Concentrandose en lo social con personas que congenien le brindara placer y beneficios. Los individuos que usted conozca hoy pueden beneficiarlo mañana. Demuestre generosidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigue los asuntos civicos. Eso es importante porque tendra que ver co n su vida personal. Hay muchas oportunidades para que se convierta en mas influyente. Encuentre su lugar correcto en la vida.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea mas activo en lo que pueda hacerle mas fuerte, tanto espiritual como fisicamente. Encontrara un interes nuevo que le ayudara a aumentar su abundancia. Haga las cosas que le gustan, no las obligadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque en su subconciencia las empresas adecuadas que prefiere y cerciorese de cumplir todas sus obligaciones. Deleite a alguna persona allegada. Ejecute cierta tarea que resulta dificil para esa persona.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Vea lo que sus asociados quieren de usted y sepa exactamente lo que usted es capaz de hacer. Despues llevelo a cabo religiosamente. La cooperacion dara el resultado apetecido. Conozca su habilidad.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga las tareas que mas le agraden. Obtendra los mejores resultados si sabe que sus aliados lo aprueban cabalmente, tanto en el metodo como en el motivo. Labore eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos fascinantes que desde temprano se creeran un poco superiores a los demas. Esto es bueno, siempre y cuando no se lleve demasiado lejos.

Mao Tse Tsung ta bon di salud

TOKIO -- UPI -- Secretario general di partido comunista Chino Mao Tse Tung, ta hanje den asina bon condicionnan cu recientemente el a landa mas cu 14 kilometer den e riu Yangtze, asina radio Pekin a bisa.

E transmision aqui tabata par ce destina pa desmenti e reciente rumornan cu ta pretende cu Mao tabata malu.

Nan ta bisa ademas cu e dirigente chino encabeza na 5 mil persona den e travesia dje riu Yangtze a ser constitui pa un parti dje campanja di preparacion fisica.

E emisora ta bisa cu mientras e tabata den e awa e tabata sinja un mucha landa y a queda den awa como 65 minuut prome di a subi trobe riba un lancha pa e descansa.

Ta reina masha interes pa e proceso di Speck

CHICAGO -- UPI -- Richard Speck, e acusado dje asesinato di ocho enfermera, ta actualmente den un habitacion di hospital dje prison dje ciudad aki, restableciendo di un enfermedad di corazon cu por a impedi e autoridadnan di pone presenta dilanti di tribunalnan den un plazo di alrededor di tres siman.

E specialistanan cu e examina e supuesto asesino a bisa cu Speck no a sufri un atake di curazon, manera nan a teme na principio, pero su diagnostico a haci poco pa responde na incognita pa por sa qui ora lo por pone Speck presenta dilanti tribunal.

Si no socede ningun catastrofe of complicacion den su estado fisico, lo tin un restablecimiento nobo y excelente, asina e huez criminal Daniel J. Ryan, a declara, ma el a duna di conoce ayera na periodistanan, cu e informe di mediconan designa pa tribunal pa examina Speck.

Ryan a agrega cu su orden pa haci Speck presenta dilanti un audiencia preliminar diahuebs awor pa informe respecto acusacion di asesinato contra e hobennan ainda no a ser dicidi.

E mediconan cu ta atende Speck a bisa di nan banda cu e ta padece di un tipo di enfermedad di curazon cu tin mester di tres siman di sosiego completo na camà, durante su estado grave. E revista medico a duna di conoce cu su facultativonan anochi a afirma cu tin di transcuri varios dia den cualnan lo no mester presenta ningun indicio di inflamacion activa, prome cu Speck por trata sikiera na camna mes te pa e por ser presenta dilanti tribunal cu lo instrule di cargonan.

E mediconan a bisa cu Speck ta sufri di un pericarditis (inflamacion dje sacu cu ta cubri su curazon) Doctornan Sheldon Slodky y William Norcross ta bisa cu Speck ta padece dje enfermedad aki por lo menos desde dialuna ultimo, e dia despues cu el a ser deteni den hospital di condado di Cook, cu un profundo punjalada den su braza izquierdo, debi na un tentativa di suicidio.

E revista a duna di conoce anochi cu estado di Speck ta satisfactorio y cu e evidencia di activa inflamacion a cuminza disparce.

"Su salud ta recuperando y e no tin keintura. Aunke cu no ta semper lo por anticipa futuro nos no ta kere cu actualmente su bida ta na peliger.

Su enfermedad a mantene Speck virtualmente aisla for di mundu exterior den un habitacion chikitu di dos meter y mei pa cuater, cu no ta contene nada mas cu e cama cu e ta drumi ariba.

Solamente e tabatin un corto combersacion cu su abogado e defensor publico Gerald Getty y un biaha cu ministro Luterano.

Queha di embahada Filipina den e caso di Richard Speck

WASHINGTON -- UPI -- Departamentu di estado ta studia un queho cu e enfermera filipina, Corazon Amurao e unica sobreviviente dje matanza di dia 14 di juli di ocho enfermera, a queda mantenì incomunica, segun a declara ayera Malquiades Ibanez, ministro consehero di embahada generoso Provido, Consul general na Chicago y a ser pasa pa Ibanez na Robert I. Flanegin di division Filipina di departamentu di estado.

"Flanegin a bisa mi cu lo e yama immediatamente na Chicago y cu majan lo e comunica e resultadonan", asina Ibanez a bisa na United Press International.

Provido a queha cu autoridadnan di hospital caminda senjorita Amurao ta ser atendi a nenga di laga e of su asistentenan entrevista e mucha aki.

E consul a bisa cu actividad dje autoridadnan di Chicago ta viola un tratado vigente entre Estados Unidos y Filipinas, loke ta provee pa cu autoridadnan consular Filipina por bishita nan ciudadanonan, aunke cu esakinan ta den prison.

Ibanez a mustra cu Flanegin no a tuma parti den e disputa, ma cu e kier a protega e hecho dje caso y a agrega cu e tabata satisfecho cu e iniciativa di departamentu di estado.

E consul general a agrega cu e no tabata sa pakiko nan no a lage entrevista Amurao.

CHICAGO -- UPI -- Fiscal Daniel Ward ta proyectando pa presenta awe un jurado investigador pa logra un acto di acusacion contra Richard Speck, quende nan ta calcula como e posible asesino dje ocho enfermeranan.

Tambe nan ta quere cu e enfermera hoben, Corazon Amurao, Filipina di nacionalidad, quende a logra di salba milagrosamente fol e matanza, lo ta e principal testigu den e caso aki dilanti jurado di investigacion.

Un vocero di e hospital comunal di Chicago a bisa cu e senjorita Amurao ta perfectamente bon di salud caminda e hobennan tabata studia enfermera y cu a pasa e crimen multiple.

Awe Richard Speck lo presenta dilanti jurado

CHICAGO -- UPI -- Ta existi posibilidad cu ministerio publico lo presenta awe un jurado investigador contra e marino di 24 anja di edad, Richard Speck, quende a ser acusa di a mata cu cuchu of pa estrangulamiento diahuebs pasa ocho hobencitanan, cu tabata studia pa enfermera.

Dos audiencia di instruccion di cargo a ser aplaza debi na mal estado fisica dje detenido, quende tabatin intencion di mata su curpa, causando varios corta na braza y pols y luego el a sufri un trastorno di curazon.

E mediconan cu tabata atende den hospital di prison a manifesta cu ya su ritmo di curazon tabata normal, y cu e puntonan di herida a kita y cu e paciente por a comparece dilanti tribunal diahuebs awor, e dia cu probablemente lo e ser huzga pa duna cuenta di su hechonan.

Speck a ser oficialmente acusa como e asesino di Gloria Jean Davy, di 22 anja di edad, quende nan ta quere cu tabata e prome victima dje individuo cu a penetra den habitacionnan dje hobennan aki y Speck a mata nan un pa un despues cu el a bisa cu ta solamente el a bin pa horta.

E unico sobreviviente, Curazon Amurao, di 23 anja di edad, kende a a salba milagrosamente, pasobra el a sconde bao di un cama, a identifica Speck como e asesino.

Aparte dje testigu y e personal medico, te awor solamente a drenta e habitacion di Speck, su abogado, Gerald Getty, nombra pa huez y un pastor Luterano.

Ta ser opina cu e fiscal Daniel Ward lo solicita dje jurado un investigador cu esaki acusa formalmente dje ocho asesinatonan.

AUTO A DAL HOMBER

POS CHIQUITO - Diadomingo anochi cuatro pasa di diezun un auto a dal un homber na Pos Chiquito. Cu ambulance e homber a ser transporta pa hospital. E tabatin heridanan na su cabez y paden di su curpa. Ta parce cu e homber tabata drumi na sonjo riba e caminda. ora cu e auto tabata pasa.

Culpabel pa su echonan?

Pero e motivo cu a pone mi bolbe haci anotacion den mi diario, ta loke a pasa ayera nochi. Despues cu nos tabata sinta riba terrasa basta rato ta waak loena, el a bini mi tras den mi kamber. E tabata kier ta mi esposo atrobe, e kier a haci amor cu mi atrobe. Esaki tabata promer biaha despues di dos anja cu Chris a mustra mi su sentimentonan. Toer es anjanan aki ma droemi mi sol anochi. Mi tabata deseele, mi tabata anhele, mi tabatin dolor di e esperanza cu e lo acceptame mi y sinti calor di su cara contra di mi. Pero ayera nochi ora ma wetele drenta mi cuarto cu e unico claridad di loena, ma sinti un miedo. Ma corda mesora na e cuchu y es mujer. El a cay sinta riba rand di mi cama y a cuminsa carisia mi, pero pa mi su man tabata frio. E expresion di mi cara lo a avisele pa no sigi y cu un sonrisa el a bisa: "Nos lo custuma cu otro atrobe. Abo tabatin pasenshi cu mi, wel ami tambe lo tin cu bo." Pero su stem a moestra mi cu e tabata desapunta, cu mi tabata un estorbe pe. Ora el a lamta bay ma jora, pasobra ma compronde awor cu nunca mas e homber aki por ta mi esposo. Ta ki dia e bida nobo lo cuminsa segun dokter Zimmerman.

6 September. Nos tabata sinta hunto riba terrasa ora cu e mucha mujer a baha trapi di hotel. E tabata masha lief, joven cu un color kima. E tabatin un bikini bisti y su cabey tabata color di oro. Su pasonan tabata midi, loke lo jama atencion di cualkier homber. El a haci mi un poco jaloers, ora ma weta cu e bikini tabata keda netjie. E tabata sabi cu ami, Chris y toer hende tabata tin wowo riba dje. Chris a bisa: "Ba weta e galinja ey? Ken e ta? E tin un camna gracioso." Ma contesta seco: "Cual galinja? Mi no a weta nada". Ma ganja y e sabi cu ma ganjele. El a haci manera el a sigi lesa, pero ma waak cu su atencion a keda pe mucha mujer.

Tabata e ultimo dia den Spanish Bay Hotel. Valery tabata enpaketa y Chris tabata sinta riba terrasa. E siguiente dia nan lo bay New York cu avion. Ora cu Valery a caba cu su maleta telefon a bati. Tabata su tata. "Conta Valery? Toer cos ta bon?" "Si papa nos ta sali cu e avion di dies or."

"Bunita, lo mi tey pa busca bosonan. Con ta cu Chris?"

"E ta loco pa bin kantoor trobe."

"Pero con ta cune. Mira no tin mucho confianza den e especialista ey. Chris ta sigi mejor?"

"Pero papa ma bisa bo caba cu e ta bon. Loco pa cuminsa traha."

"Wel larga mi bisa bo, ma papia cu Zimmerman, pero e ta mucho segur di su mes. E sorto di hendenan asina mi no ta gusta."

Valery a séra su wowo, pasobra experiencia a sinjele cu semper su tata tabatin razon. Valery a contesta: "Does cu Chris ta bay mashar bon. No preocupa mucho pe. Mayan nos ta na New York atrobe, e ora bo mes por weta. Chris a cura completamente."

"Y abo Valery conta cu bo?" Direpente Valery a sintiele emociona. E no por a papia nada, lagrima tabata basha for di su wowo. "Valery ma puntra bo conta cu bo?" Su tata a puntra impaciente. "Ami ta bon. Danki pa e jamada papa. Mi ta desea di weta bo." Valery a sera e telefon y a keda basta ratu sinta ta jora. El a corda con Chris semper a bisele cu su tata ta un hende curioso, e no ta acceptá cu hende cos liher liher. E tin un orgujo cu ne. Un cos cu no ta tur hende tin. E tin loke bo mester pa slaag den e bida aki. E consejo di su tata tabata pa separa di Chris. Y awor e tabata sabi cu esey tabata e unico remedi. E mujer mata lo keda semper mei-mei di nan dos. Si un divorcio ta e cos, lubidando e anjanan pasa. E mester goza di e anja cu ta bini, lo e bay biba trobe serca su tata y lo haci algo pa complacele.

Kiko, lo keda di Chris? El a lamta y a bay ne bentana pa waak riba terrasa. E mucha mujer di bikini tabata sinta cu Chris, y su cabey tabata luci awe mas cu nunca. Chris tabata hari y e tambe. Chris tabata hopi contento y a lamta camna man teni cu e galinja.

Aki Valery a sinti cu pa Chris e aventura di un bida nobo a para. Ela drey bay na e maletanan y a saca e cosnan toer y a pone di dje sol y di Chris den otro maleta.



VIETNAM -- UPI -- Aqui nos ta mira cu te den e lugar di lucha cu nos por compara como un berdadero fierno caminda tur bomnan ta cai riba culpable y inocentenan, riba inocente- y ébeligerantenan, sinembargo ta existi ainda amor, pa prohimo y nos ta mira aqui con un medico Australiano ta splica aqui den e berdadera disierto un respiracion artificial na Vietcong.

Auto a dal hoben di 13 anja mata

WILLEMSTAD, -- Ayera merdia trafico a bolbe exigi un victima ora cu mas o menos tres or, auto a dal un mucha di 13 anja, Edsel Damasco Francisco , di tal forma qu e mucha a fallece algun instante despues den hospital caminda nan a transportele rapidamente cu ambulance di departamentu di Trafico

E desgracia fatal aki a sosode ora qu e mucha a corre crusa caya na carreda pasando dilanti di un bus grandi cu tabata para kantu di caminda, net na momento qu tabata biniendo un auto for di direccion di Hato baiendo den direccion di Punda.

E parti robes dilanti di e auto a coge e mucha benta na suela despues di cual e auto a sigui lastra wantando brake qu e mucha bao di e auto.

A consecuencia di e accidente aki e mucha a hanja heridanan serio na su lomba, mientras cu den su cabes tambe el a hanja un herida grandi mientras qu su pia drechi a kibra completamente.

Na famianan di e hoben difunto nos ta extende sentido di condolencia.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

CISCO KID



BUCHI ROBES



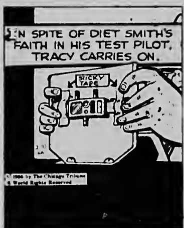
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**









PEPITA









Clay contra London

LONDRES -- UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay, alias Mohamed Ali, a declara cu e ta dispuesto y ta desea di bolbe bringa na Estados Unidos, tan pronto cu tur hende ta compronde e motibunan.

Clay a agrega cu "e razon verdadero di cu e ta biaha pa mundo completo pa bringa ta cu e ta campeon mundial y e campeon mundial mester expone su titulo y duna tur hende e posibilidad di mirele".

E campeon a yega ayera nochi pa prepara su mes pa e defensa dia seis di augustus contra e britanico Brian London, den estadio serra di Earls Court.

Clay a desmenti di cu e ta desconoci o sin fama na Estados Unidos: "E siman aki tres revista ta publica un articulo di mi. Mi ta e atleta mas popular cu Estados Unidos a conoce. Mi por bai unda cu mi ke, na cualquier estado, tur caminda nan conoceme y nan ta ricibimi bon".

Ora nan a puntrele di con e no ta bringa mas aya, el a bisa: "Mi ta bringa na cualquier momento cu mi dicidi. No tin porta cerra pa mi".

NUEVA YORK -- UPI -- Senjora Jacqueline y su yiunan a yega aeropuerto internacional Kennedy despues di siete siman di vacacionnan na Hawaii.

E viajeronan a trasborda na un bimotor aero-commander pa sigui nan viaje pa Newport.

Senjora Kennedy y su dos yunan, John y Carolina, tabata parce cansa, pero den bon condicion y quima pa solo, ora cu nan a baha for di e avion poco despues di 6.36 di mainta.

UN COMISON A YEGA CARACAS

CARACAS -- UPI -- Trinta y dos industrial metalurgico Colombiano a yega awe na e capital aqui den un mision di acercamiento y pa intercambia experiencianan.

E bishita a ser raliza bao di auspicionan dje organizacion " Colombo-Venezolano di estudio y promoion" y asociacion di industrialnan metalurgico.

E bishitantenan a representa 28 compania di su pais y durante su permanencia di un siman na Venezuela lo efectua un gira pa zona metalurgica di Guayana.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA ITALIA PARTIDONAN SOCIALISTA Y DEMOCRATICO LO BIRA UN PARTIDO

ROMA--UPI-- Partidonan Socialista y Social Democratico Italiano cu tin mas di 19 anja distancia di otro ta na bordè di uni trobe.

I tur indicionan ta munstra cu e biaha aqui nan lo logra.

Socialistanan a aproba dia viernes e acuerdo di reunificacion y e Social Democraticonán probablemente lo haci mescos dia rason.

Despues di esaqui un comision mixto lo bini cu algun punto delicado prome cu pidi na ambos partido pa nan ratifica e acuerdo den sesion nan plenaria.

Nan ta spera cu pa November e partidonan aki lo converti den un solo partido.

E dos partidonan aki a keda separa di otro desde 1947 den cual anja Guiseppe Saragat, actualmente presidente dje republica, a retira su fuerzanan foi campo socialista pa forma e partido social Democratico. E grupo di Saragat no tabata di acuerdo cu e sistema cu cual e lider Socialista Pietro Nenni, actualmente viceprimer ministro, tabata coquetea cu e comunistanan.

Nenni a mantene e actitud ey te na 1956 y su desencanto a cuminza cu e despiedado aplastamiento sovietico dje revuelta Hungara.

A medida cu Nenni a ser alega di campo comunista, e politiconan a cuminza ta papia di un movimiento na izquierda y di reunificacion dje dos partidonan politico socialista.

E movimiento tan spera di izquierda a ocurri na 1962, pero e Socialistanan a sigui distancia apesar cu ambos tabata forma parti dje gobierno nobo di centro-izquierda.

Nan tabata sa cu nan confusion lo a converti nan den e tercer partido di importancia na Italia cu e 20 porciento dje votonan contra e 38 porciento dje Democratas-Cristianos y e 25 porciento di comunistanan.

Tambe nan tabata sa cu nan por a provoca e liderazgo comunista dje clase obrera y duna na e alianza centro-izquierda major peso pa hiba su programa reformista dilanti.

Induci pa e hecho y cifranan aki e Socialistanan a trata di unifica den varios oportunidad. E esfuersonan cu nan a haci na principio di anja a fracasa ora cu nan no por a bini na un acuerdo na presenta listanan uni of separa den e eleccionnan municipal di Juni ultimo.

Awor ta parce como si fuera lo nan logra e union. E acuerdo a establece cu lo nan converti den e seccion Italiana dje movimiento socialista internacional.

Nan ta confirma nan inspiracion Marxista, pero nan ta afirma alavez vigorosamente cu lo nan busca e finnan marxista solamente pa medio di procedimiento democratico.

Cu referencia pa e comunistanan nan ta acusa nan di no ta emplea procedimientonan democratico.



HOLLYWOOD -- Tania Teran, un actris Brasileña qu a nace na Ecuador cu solamente 21 aña di edad, a ser corona como Miss International Press 1967 door di e fotografonan estranhero qu ta staciona na Hollywood. Su medidanan ta 91-56-86 centimeter. UPI - Radiophoto.

Montgomery Cliff a fallece

NEW YORK - E actor americano Montgomery Clift a fallece diasabra anochi den su cas na New York di un atake di curazon na momento cu e tabata na sonjo. El a alcanza e edad di 45 anja. Montgomery Clift a cosecha hopi fama pa su interpretacion sentimental di e papel di "Jeune Premier" den un cantidad di pelicula. Na 1953 el a gana un Oscar pa su papel den e pelicula "From here to eternity." Tambe el a cosecha laureles den "The Heiress" (E heredero) na banda di Olivia de Haviland. Otro peliculanan den cual el a actua tabata "A place in the sun" (cu Elizabeth Taylor) "Suddenly last summer", The misftis," "Freud," "The young lions" y "Judgement at Nuremberg."

E actor, naci na Omaha (Nebraska), a haci su debut na 1934 na Broadway den e show "Fly away home." E tabata desprecia e bida na Hollywood y e tabata permanece, ora nan no tabatin mester di dje na Hollywood, mas tanto na New York na unda e tabata pasa un gran parti di su horanan liber practicando e deporte acuatico.

Eric Landerer den Centro Cultural

ORANJESTAD - Eric Landerer conocido pianista Checo, lo presenta diabierne awor, 29 di juli pa och' or y mei di anochi, bau auspicio di Arubaanse Kunstkring, den Centro Cultural na Oranjestad.

Un breve biografia di e pianista aki, ta menciona cu el a nace na Tchekoslovakia y cu ya na edad di 5 anja el a cuminza su estudio di piano. El a hanja estudio mas avanza na Paris y Berlin y a debuta na edad di 16 anja. Mas despues el a gana e premio "Paul Kuczinski" durante un concurso internacional di piano.

El a haci giranan na Europa, America del Norte y del Sur y Australia y a actua huntu cu orquestanan simfonica na Praga, Barcelona, Den Haag, Washington y algun otro ciudad mas.

Den diferente capitalnan na mundo el a interpreta un serie consistiendo di recitals di "Obranan maestral for di literatura pa piano. Na America Central y Sur America el a duna mas di 600 concierto y su repertorio ta contene tur estilo y periodonan.

Na cuminzamento di e anja aki Eric Landerer a ricibi for di man di ministro Malraux e distincion frances di "Chevalier des arts et lettres."

No cabe duda cu ta un hecho jovial, cu sr. Landerer, kende ya ta conoci aki, lo bolbe actua pa e publico arubano cu ta stima arte.

E programa cu Eric Landerer lo presenta, ta consisti di e siguiente piezanan:

1. "Sonate no. 5, op. 38" di S. Prokofieff, 2. "Sonate in F dur," di F.J. Haydn, 3. "Etudes symphoniques op.13," di R. Schumann Despues di intermedio lo worde presenta: 4. Trois pieces", di F. Poulenc. 5 A) "Sonatine ad usum infantis, di F. Busoni, B) "Fantasia riba e opera "Carmen" di Bizet, 6. A) "Funderailles, di F. Liszt, B) "La Campanella" di F. Liszt.

WASHINGTON -- UPI -- Consejo di organisacion di Estados Americanos (OEA) a convoca awe un reunion cu lo ser realiza Dia Razon pa trata riba asuntunan di rutina.

Denter di e kestionnan cu lo ser discuti ta figura eleccion di un miembro pa comision interamericana di paz y un otro pa e comite interamericana juridico. Ambos puestonan ta vacante.

E consebo ta actualmente den su receso di verano cu ta termina na fin di Agosto.



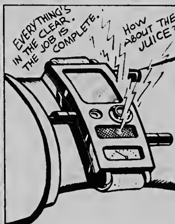












PEPITA









Clay contra London

LONDR ES -- UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay, alias Mohamed Ali, a declara cu e ta dispuesto y ta desea di bolbe bringa na Estados Unidos, tan pronto cu tur hende ta compronde e motibunan.

Clay a agrega cu "e razon verdadero di cu e ta biaha pa mundo completo pa bringa ta cu e ta campeon mundial y e campeon mundial mester expone su titulo y duna tur hende e posibilidad di mirele".

E campeon a yega ayera nochi pa prepara su mes pa e defensa dia seis di augustus contra e britanico Brian London, den estadio serra di Earls Court.

Clay a desmenti di cu e ta desconoci o sin fama na Estados Unidos: "E siman aki tres revista ta publica un articulo di mi.

Mi ta e atleta mas popular cu Estados Unidos a conoce. Mi por bai unda cu mi ke, na cualquier estado, tur caminda nan conoce mi y nan ta ricibimi bon".

Ora nan a puntrele di con e no ta bringa mas aya, el e a bisa: "Mi ta bringa na cualquier momento cu mi dicidi. No tin porta cerra pa mi".

NUEV A YORK -- UPI -- Senjora Jacqueline y su yiunan a yega aeropuerto internacional Kennedy despues di siete siman di vacacionnan na Hawaii.

E viajeronan a trasborda na un bimotor aero-commander pa sigui nan viaje pa Newport.

Senjora Kennedy y su dos yunan, John y Carolina, tabata parce cansa, pero den bon condicion y quima pa solo, ora cu nan a baha for di e avion poco despues di 6.36 di mainta.

UN COMISON A YEGA CARACAS

CARACAS -- UPI -- Trinta y dos industrial metalurgico Colombiano a yega awe na e capital aqui den un mision di acercamiento y pa intercambia experiencianan.

E bishita a ser raliza bao di auspicionan dje organizacion " Colombo-Venezolano di estudio y promoion" y asociacion di industrialnan metalurgico.

E bishitantenan a representa 28 compania di su pais y durante su permanencia di un siman na Venezuela lo efectua un gira pa zona metalurgica di Guayana.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

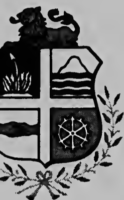
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

A ITALIA PARTIDONAN SOCIALISTA Y DEMOCRATICO LO BIRA UN PARTIDO

MA--UPI-- Partidonan Socialista y Social Decratico Italiano cu tin mas di 19 anja distancia otro ta na bordè di uni trobe.

r indicionan ta munstra cu e biaha aqui nan lo ra.

ocialistanan a aproba dia viernes e acuerdo di nificacion y e Social Democraticonan probamente lo haci mescos dia rason.

espues di esaqui un comision mixto lo bini cu un punto delicado prome cu pidi na ambos par- pa nan ratifica e acuerdo den sesion nan pleria.

a spera cu pa November tidonan aki lo converti den o partido.

s partidonan aki a keda sedi otro desde 1947 den cual Guiseppe Saragat, actualpresidente dje republica, ra su fuerzanan foi campo ista pa forma e partido soemocratico. E grupo di Saragat no tabata di acuerdo cu e sistema cu cual e lider Socialista Pietro Nenni, actualmente viceprimer ministro, tabata coquetea cu e comunistanan.

Nenni a mantene e actitud ey te na 1956 y su desencanto a cuminza cu e despiedado aplastamiento sovietico dje revuelta Hungara.

A medida cu Nenni a ser alega di campo comunista, e politiconan a cuminza ta papia di un movimiento na izquierda y di reunificacion dje dos partidonan politico socialista.

E movimiento tan spera di izquierda a ocurri na 1962, pero e Socialistanan a sigui distancia apesar cu ambos tabata forma parti dje gobierno nobo di centro-izquierda.

Nan tabata sa cu nan confusion lo a converti nan den e tercer partido di importancia na Italia cu e 20 porciento dje votonan contra e 38 porciento dje Democratas-Cristianos y e 25 porciento di comunistanan.

Tambe nan tabata sa cu nan por a provoca e liderazgo comunista dje clase obrera y duna na e alianza centro-izquierda major peso pa hiba su programa reformista dilanti.

Induci pa e hecho y cifranan aki e Socialistanan a trata di unifica den varios oportunidad. E esfuersonan cu nan a haci na principio di anja a fracasa ora cu nan no por a bini na un acuerdo na presenta listanan uni of separa den e eleccionnan municipal di Juni ultimo.

Awor ta parce como si fuera lo nan logra e union. E acuerdo a establece cu lo nan converti den e seccion Italiana dje movimiento socialista internacional.

Nan ta confirma nan inspiracion Marxista, pero nan ta afirma alaves vigorosamente cu lo nan busca e finnan marxista solamente pa medio di procedimiento democratico.

Cu referencia na e comunistanan nan ta acusa nan di no ta emplea procedimientonan democratico.



LYWOOD -- Tania Teran, un actriz Brasileña qu a nace na dor cu solamente 21 aña di edad, a ser corona como Miss International Press 1967 door di e fotografonan estranhero qu ta stana Hollywood. Su medidanan ta 91-56-86 centimeter. UPI - ophoto.

Montgomery Cliff a fallece

NEW YORK - E actor americano Montgomery Clift a fallece diasabra anochi den su cas na New York di un atake di curazon na momento cu e tabata na sonjo. El a alcanza e edad di 45 anja. Montgomery Clift a cosecha hopi fama pa su interpretacion sentimental di e papel di "Jeune Premier" den un cantidad di pelicula. Na 1953 el a gana un Oscar pa su papel den e pelicula "From here to eternity." Tambe el a cosecha laureles den "The Heiress" (E heredero) na banda di Olivia de Haviland. Otro peliculanan den cual el a actua tabata "A place in the sun" (cu Elizabeth Taylor) "Suddenly last summer", The misfits," "Freud," "The young lions" y "Judgement at Nuremberg."

E actor, naci na Omaha (Nebraska), a haci su debut na 1934 na Broadway den e show "Fly away home." E tabata desprecia e bida na Hollywood y e tabata permanece, ora nan no tabatin mester di dje na Hollywood, mas tanto na New York na unda e tabata pasa un gran parti di su horanan liber practicando e deporte acuatico.

Eric Landerer den Centro Cultural

ORANJESTAD - Eric Landerer conocido pianista Checo, lo presenta diabierne awor, 29 di juli pa ocho'or y mei di anochi, bau auspicio di Arubaanse Kunstkring, den Centro Cultural na Oranjestad.

Un breve biografia di e pianista aki, ta menciona cu el a nace na Tchekoslovakia y cu ya na edad di 5 anja el a cuminza su estudio di piano. El a hanja estudio mas avanza na Paris y Berlin y a debuta na edad di 16 anja. Mas despues el a gana e premio "Paul Kuczinski" durante un concurso internacional di piano.

El a haci giranan na Europa, America del Norte y del Sur y Australia y a actua huntu cu orquestanan simfonica na Praga, Barcelona, Den Haag, Washington y algun otro ciudad mas.

Den diferente capitalnan na mundo el a interpreta un serie consistiendo di recitals di "Obranan maestral for di literatura pa piano. Na America Central y Sur America el a duna mas di 600 concierto y su repertorio ta contene tur estilo y periodonan.

Na cuminzamento di e anja aki Eric Landerer a ricibi for di man di ministro Malraux e distincion frances di "Chevalier des arts et lettres."

No cabe duda cu ta un hecho jovial, cu sr. Landerer, kende ya ta conoci aki, lo bolbe actua pa e publico arubano cu ta stima arte.

E programa cu Eric Landerer lo presenta, ta consisti di e siguiente piezanan:

1. "Sonate no. 5, op. 38" di S. Prokofieff, 2. "Sonate in F dur," di F.J. Haydn, 3. "Etudes symphoniques op. 13," di R. Schumann Despues di intermedio lo worde presenta: 4. Trois pieces", di F. Poulenc, 5 A) "Sonatine ad usum infantis, di F. Busoni, B) "Fantasia riba e opera "Carmen" di Bizet, 6. A) "Funderailles, di F. Liszt, B) "La Campanella" di F. Liszt.

WASHINGTON — UPI — Consejo di organisacion di Estados Americanos (OEA) a convoca awe un reunion cu lo ser realiza Dia Razon pa trata riba asuntunan di rutina.

Denter di e kestionnan cu lo ser discuti ta figura eleccion di un miembro pa comision interamericana di paz y un otro pa e comite interamericana juridico. Ambos puestonan ta vacante.

E consebo ta actualmente den su receso di verano cu ta termina na fin di Agosto.

H.W.U. Y A.C. HOTEL A REUNI

POR SPERA POSIBEL COOPERACION DEN FUTURO

PALMBEACH - Diadomingo anochi Hotel Werkers Unie, e Bond di trahadornan di hotel, a logra hanja un reunion cu e manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Marcel Wortman, tocante e actual sucesonan na e hotel ya menciona.

Dia 23 di juli e Bond a manda un carta pa tur su miembronan den cual e ta desaproba por completo e politica di sr. Wortman.

Principalmente trahadornan local - segun e carta - parce ta worde hinka den huki debi na e politica descriminatoria y dictatorial di sr. Wortman, mientras trahadornan for di exterior ta hanja oportunidad pa ocupa e puestonan halto na Aruba Caribbean Hotel.

E promer reunion aki entre e Bond di e trahadornan y sr. Wortman, manager y sr. Fred Henriquez, assistant manager di Aruba Caribbean Hotel, a tuma lugar diadomingo anochi den oficina di sr. Wortman na hotel. Durante e reunion directiva di H.W.U a trece e malcontento cu ta reina entre e trahadornan pa cu e politica di e hotel padilanti.

Di parti di directiva di e hotel a ser priminti cu tur cooperacion lo ser duna pa drecha e relacion entre Bond y directiva di hotel.

Directiva di Bond y tambe trahadornan ta principalmente rabia ya cu tabini personanan for di exterior pa ocupa puestonan halto, mientras tin arubanonan den servicio cu ta capaz pa ocupa e puestonan aki. Un vocero di Bond a menciona nomber di un cantidad di arubano y otro antillanonan cu ta biba aki cu ta capaz pa ocupa puestonan di manager di Coffee Shop y assistant manager, pero cu te ainda, despues di shete anja den servicio di e hotel no a hanja e oportunidad pa yega asina leu.

WORTMAN: "NO TIN COMENTARIO.

Pa loke ta trata di e acusacionnan den e carta di H.W.U na direccion di sr. Wortman, entre otro cu e ta descrimina contra trahadornan local, cu en corto tempo el a kita mas trahador cu tur su antecesornan y su negligencia pa mustra mas cooperacion, sr. Wortman a declara cu na e momento aki e no kier duna comentario riba esakinan.

Pero si el a declara cu directiva di hotel nunca a nenga di tene reunion cu Bond. Directiva di Hotel, segun sr. Wortman, ta na tur momento dispuesto pa reuni cu Bond di trahadornan.

Tanto pa e buena marcha di e hotel como pa un mihor futuro pa e trahadornan local, nos ta spera cu e reunion di diadomingo ultimo lo ser sigi pa hopi mas y cu e resultado final lo ta, cu lo por bolbe reina un comprendemento excelente entre directiva di hotel y su trahadornan. Esaki lo trece cune cu e trahadornan lo duna tur loke nan tin, pa beneficio di e hotel y pa e industria di turismo, pa cual nos gobierno ta haci tur empenjo pa engrandece mas y mas.

Na tur donjonan di trabau na Aruba: Empleadonan cu tin satisfaccion y e confianza cu nan futuro ta garantiza na e empresa na unda nan ta traha, lo produci mas; pa nan propio beneficio y pa beneficio di e empresa.



PEKIN -- Mao Tse Tung, e hefe di partido comunista Chino aki, t... landando den Yantse, un rieuw di China pa mustra qu e ta bon d... salud ainda y pa contrarresta e rumornan qu ta corre den sentid... di qu e ta malu di salud. Ultimamente observadornan tabata spe... cula qu Mao su salud ta masha malu y qu talbes lo el a baha com... e number unu den herarquia di partido comunista pero segun... foto aki, nada di esaki ta berdad. UPI Radiophoto.

Mundu politico ya ta puntra kende lo ta e posible sucesor di Charles de Gaulle

PARIS--UPI-- Cada bez cu riba escenario mundial aparece un figura politica di contornonan - caracteristico fuerte, poco poco nan ta cuminsa pensa, ta quende lo por ser su reemplazante.

Semper mundu ta pensa riba existencia di un - segundo homber den e orden di autoridad y hefe.

De algun luga nan ta tuma como custumber na efectua e sucesion pa medio di metodonan violento; den otro parteman

lento; den otro partenan mediante un proceso paukatino di preparacion.

Ta quende lo ta e sucesor di president de Gaulle? E observadornan y e expertonan cu ta dos categoria bon defini - ta atreve ta mira cu wowonan bon entrena riba un politico cu desde hopi tempu caba ta para bao di reflecciónnan politico.

Esaqui ta e prome ministro di Francia, Georges Pompidou, Tur su actuacion ta dirigi na esun cu lo ta capaz di reemplaza e gran de Gaulle.

De Gaulle quende a ser eligi pa un otro periodo di siete anja, ainda tin tras di su lomba seis anja pisa di trabao y dificultad nan di defende y soluciona, seis anja mas y seis luna di obstaculo den su majoria pa su propio creacion, sobre todo den e orden internacional.

Na november dje anja aqui president Charles de Gaulle ta cumpli 76 anja y masha hopi frances ta di opinion cu lo e no por termina cu e mes animo y energia e sobra anjanan di su cargo.

Si mester socede mes cu e no alcanza te na fin di su mandato, anto Georges Pompidou, e politico gordo y jen di energia cu su 55 anja di edad, ta listo pa tuma mando over for di e anciano presidente de Gaulle.

Sinembargo lo e tinhopi obstaculonan di mester vence. Entre otro e encargo haci pa de Gaulle respecto e proximo eleccionnan parlamentario di Maart of April, den cual e actual general ta desea e triunfo aplastante dje Union Degaulista pa e republica nobo y su vuelta na poder.

Den e caso cu Pompidou logra na hiba triunfo na e fuerza nan adicta na actual hefe di es tado -- e hefe cu mas tantu cu tur otro politico a biaha na mundu den henter historia di Francia - tin su futuro politico segura.

Pero si e fracasa -- sobre todo si e mes queda for di arena politico -- a cai pa semper e telon riba su drama personal y esei lo admiti mescos.

Entrevista dilanti pantallanan di television, Pompidou a responde curiosamente cu un pregunta: "Bo ta quere pa un momento cu si ami lo sigui como prome ministro lo mi ser derota den eleccionnan?"

Pero mientras cu e ta prepara pa duna e batalla, e ta tuma e medidanan di esun cu ta pensa na yega na algun parti den e camina politica. E ta coopera silenciosamente e imperceptiblemente cu e propio de Gaulle.

Durante e lunanan reciente, Pompidou a tuma como custumbre di pasa gran parti di su tempu den su cas di campo cu ta queda na Cajare, den centro di Apis, caminda lo e presenta como candidato.

Britaniconan a bisa cu e ta nutriendo na electorado. Nan a mire ta estrecha su man na su cara sonriente y e no ta perde e oportunidad di reparti sunchi hasta entre criaturanan cu ta bai carga den braza di nan mama of yaya di yiu.

Tampoco e no ta laga di aparece a menudo na television probechando na papia cu dulzura riba un variedad increible di temanan y poco tempu hasta el a permiti su mes e luho di pronuncia un discurso den presencia di Harold Wilson, prome ministro britanico, dia cu el a bishita Londres carga pa de Gaulle, durante cual discurso el a mustra cu cual mester corregi edefectonan di economia di Gran Bretania.

Responsabilidad grandi pa Estrella na Cuba

(Di nos redactor deportivo)

Diabierne awor e oncena di Estrella lo sali pa Cuba caminda nan lo hunga un serie amistoso di varios wega di futbol contra Cuba. E proposicion di parti di Cuba haci pa un equipo arubano bai hunga aya provechando e avion bashi cu tin di bula bai bek, sin duda algun a wordu haci a base di e papel haci door di e seleccion di Aruba den e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Pto. Rico. Den e weganan ey Mexico a bira campeon di futbol, Antiyas cu un seleccion di Aruba subcampeon y number tres a keda e seleccion di Cuba.

Den e torneo di futbol Antiyas a gana di Cuba cu score di cuater gol pa dos, un score cu no a cai e cubanonan mucho bon.

Motibo di e invitacion haci na Aruba mester wordu busca den e resultado obteni na Pto Rico door di e seleccion Antiyano cu tabata forma door di hungadornan di Aruba.

Na Cuba sin duda algun lo wordu hasi propaganda di cu ta un equipo di Aruba como subcampeon Centroamericano y del Caribe lo bai hunga.

Teniendo esaki na cuenta e equipo di Estrella tin un responsabilidad grandi riba su lomba. No cu por wordu spera for di e equipo e mes clase di wega cu e seleccion a presenta na Aruba.

Pero si na Cuba ta wordu spera cu e equipo lo brinda un bon futbol, un futbol cu lo sirbi como un propaganda pa e clase di futbol di Aruba. A base di e resultadonan obteni door di Estrella na Cuba eventualmente lo por sigi mas invitacionnan pa Aruba for di e pais ey.

Estrella tin diferente hungador cu a wordu bon prepara cu e seleccion di Aruba, pero no cabe duda cu e equipo lo por haci uso di algun refuerso. Asina ta parse nos util cu wordu hiba un bon keeper di suplente. Ale Vrolijk un bon portero, pero un equipo no por viaha pa exterior cu un solo portero.

Resto di e defensa ta bon perq den linea media tambe un refuerso, especialmente si Dubero pasa pa hunga den linea delantera, lo ta util y por yuda e equipo hopi.

Naturalmente ta directiva di Estrella lo mester tuma su decision, pero nos ta kere cu tanto pa Estrella mes como pa e bon nomber cu lo por wordu laga aya, ta util pa considera kiko ta e puntonan den e equipo cu lo por wordu yuda cu un refuerso.

Den pasado diferente otro equipo a yega di hasi esaki cu giranan pa exterior cu bon resultado. No ta algo stranjo y e ta wordu haci especialmente ora cu un equipo por haci bon uso di otro hungadornan den cierto puestonan.

Como subcampeon di Aruba, Estrella merece e oportunidad aki di por participa den exterior, loke ta duna e muchanan un experiencia util pa nan futuro encuentronan.

SEGUN FUENTENAN DI VATICANO TA BISA, PAPA LO BAI BISHITA AMERICA LATINA

CIUDAD VATICANO--UPI-- E posibilidad di un bishita di Papa Paulo VI na America Latina na fin dje anja aqui of na principio di 1967, ta cobrando forzanan nobo den alto circulonan di Vaticano, mientras cu Santo Padre a transcuri su atareada vacacionnan anual den residencia pontificia veraniega di Castelgandolfo.

Fuentenan digno di confianza ta evita cuidadosamente na menciona paisnan o fechanan concreta den e proximo programa viajero di Su Santidad.

Preladonan intimo cu Papa Paulo VI ta confirma su deseo di reanuda su tareanan di aposiel en accion y su personal predileccion pa un continente cu el a bishita prome cu el a ser nombra Papa na anja 1963.

Den un ceremonia inusita celebra den basilica di San Pedro na cuminzamentu dje anja aki, en efecto, e mes Papa Paulo VI aki a ordena 70 sacerdote destina pa sirbi e necesidadnan spiritual di America Latina.

Anto e Santo Padre a bisa na e comision lo siguiente :

"Awor ta bo ora, America Latina. Un dia nobo ta bai ilumina bo historia."

Poco despues, durante un audiencia priva Papa a responde na un peregrino cu a puntre si e ta proyectando viajenan nobo pa bai p[?]afo di Santa Sede. Anto Papa Paulo a duna como contesta: "Si. Un centenar. Pero tin tambe un centenar di obstaculo." .

Segun fuentenan mas yega di Vaticano nan ta calcula cu e obstaculonan aki ta figura esun di encontra un motibu apropia pa diferente viajenan.

Su bishita historica na terra santa na principio di 1964, a sirbi pa subraya e importancia dje concilio ecumenico na October di e anja anterior, mientras cu e viaje na Bombay na December dje mes anja a coincidi cu e congreso eucaristico mundial y su bishita di 14 ora na Nacionnan Uni y Nueva York na ultimo, a encuadra cu e papel di " peregrino di paz" asina na vicario di Cristu na terra a bisa.

E congreso eucaristico cu lo ser celebra na Colombia na anja 1968 por a constitui, segun e fuentenan, un ocasion inmejorable pa e prome bishita pontifica na America Latina.

Sinembargo e mes fuentenan ta indica cu Papa Paulo VI por a encontra prome cu e fecha ey, motibunan adecuado pa emprende su viaje na hemisferio occidental.

Pa falta di un luga of un fecha di importancia relevante, asina circulonan di vaticano a bisa, Papa lo por a realiza un gira di un of dos siman cu ta destina pa varios paisnan latinoamericano, pues e experiencia di su etapa na Beirut, durante e viaje na India, a demostra cu Paulo VI por detene su mes na un luga sin demasiado protocolo y confusion

Te awor tur Papa Paulo su viajenan tabata rodea previamente di major secreto, prome cu su confirmacion oficial, reciente bishita na Mexico America del Sur di diferente enviadonan pontifice parce ta indica cu Papa ta studia seriamente e posibilidad di un futura peregrinacion na America Latina. E bishita na Italia dje ministro di relacionnan exterior di Brasil, destina pa september proximo, nan ta kere cu tin tur posibilidad di Papa bai aya.

Un fuente di Vaticano a bisa: " Definitivamente Papa ta ansioso pa e biaha un biaha mas, pasobra e ta considera cu su mision ta di alenta na iglesia catolico den cierto regionnan cu nan a lubida.

Concilio di Vaticano a abri posibilidadnan nobo pa iglesia bao di conduccion di Paulo VI, cu ta asumi un papel distinto y mas activo.

Finalmente e bishita di Papa na America Latina lo contribui pa na mitiga e pesar di Santo Padre pa e frustracion di su viaje pa Polonia, ora cu autoridadnan comunista a impedi su participacion den e festividadnan conmemorativa dje prome milenario di cristiandad den e pais ey y tambe e dolor cu a embarca su alma pa curso di acontecimientonan na Vietnam, caminda tur e iniciativanan di paz a ser desestima desde e prome tregua cu su intervencion por a haci posible durante e ultimo navidad.

DECLARACION DI ESTUDIANTENAN

MANAGUA -- UPI -- Estudiantenan dje universidad nacional di Leon y Centroamericana di Managua, a declara un welga ayera E prome ta en protesta contra celebracion di e convencion liberal e siman aki y e otronan pa expulsion di presion dje universitario Casimiro Stoelo, cu - a ser acusa di a realiza actonan politico den recinto dje universidad.

E estudiantenan ta pretende cu loke nan ta efectuando no ta un acto politico, sino conmemorativo di cuater estudiante dia 23 di juli 1959 y cu ademas di esey lo reuni fuera dje universidad.

Celebracion di 26 di juli den plaza di capital cubano

MIAMI -- UPI -- Radio di Habana capta aki a duna indicionan dje preparativonan dje celebracion dje fecha revolucionario di 26 di juli mainta cu un concentracion den plaza dje revolucion den e capital, pa cu e masa scucha e palabra orientadora dje prome ministro Fidel Castro.

Majan ta cumpli 13 anja cu ministro Fidel Castro a liberta foi e cuartel Moncada, di Santiago de Cuba, durante e gobierno di Fulgencio Batista.

E fecha aqui a duna posteriormente nomber na e movimiento cu cual Castro a deroca na 1959 e regimen di Batista. E movimiento unavez a ser rebaha di su posicion ora cu el a incluie den partido comunista, ora cu Castro a adopta publicamente e doctrina Marxista-Leninista.

Un vocero di departamento di estado aqui a informa cu a peticion di Cuba, lo no efectua awe e vuelonan regular di refugiadonan cu a ser saca for di e isla durante e ocho ultimo lunanan cu a suma como 30.000 persona. Radio Habanera a bisa tambe cu e cantante Josephina Baker a yega cu su 14 yunan adoptivo pa participa den e fiesta conmemorativa, Ademas el a informa di un mensahe di felicitacion manda pa e movimiento guerrillero Vietnames di Vietcong; y el a trasmiti un entrevista cu e lider estudiantil Panamenjo no identifica, cu a denuncia na Estados Unidos como e enemigu comun di pueblonan latinoamericano.

A ser indica cu e cuarta reunion anual dje congreso di estudiantenan latinoamericano auspicia pa Castro, ta ser inaugura na La Habana na fin dje siman aqui, como consecuencia di celebracion di 26 di Juli.

E anja aqui Castro a dicidi cu e fecha lo ta obheto di honornan especial, un decision cu no a ser splica.

Tambe nan a destribui cartelonnan riba cual ta para skirbi algun dje frasenan di mas destaca dje discurso pronuncia pa e lider revolucionario durante e huicio na cual el a ser someti pa e ataque na e Moncada

E pieza oratoria di Castro a termina na e oportunidad cu e palabra nan aqui: "Condena mi. No ta importa. E historia lo absolve mi".

E mes anja ei Castro a promete eleccionnan liber si su revolucion logra triunfa y a declara cu Cuba lo mester ser un baluarte di libertad y no e morada vergonzosa di despotismo.

Majoria dje hombernan di Castro a lanza na ataque dje cuartel di La Moncada, na Santiago de Cuba a perece, pero e y su ruman Raul Castro a ser captura y condena na 15 anja di prison.

Dos anja despues e regimen di Batista a pone nan na libertad. Castro y su ruman a adopta e fecha di 26 di Juli como nomber di nan movimiento revolucionario y despues di anjanan di lucha nan a logra doroca Batista dia prome di Januari 1959.

Awe a cumpli 10 anja cu Andrea Doria a zink

BOSTON -- UPI -- Awe ta cumpli 10 anja dje dia riba cual e lujoso transatlantico Andrea Doria a zink.

Den e tragedia aqui a muri 25 dje 1.134 pasaheronan cu tabatin abordo dje barcu insinia - dje linea Italiana di 29.000 ton, ora cu el a hanja colision cu e montonave sueca Stockholm den oceano calma pero pretu-pretu di neblina, 20 milla for di costa di Massachusetts

Te awor tur esfuersonan a ser fracasa pa saca e barcu aqui for di den e profundidad di 36 braza caminda el a zink.

Andrea Doria a ser construi na 1953 y a costa 21 milion dollar y segun cosnan cu a ser agrega na dje e ta ser taxa awor na 60 million.

Ora cu el a hundi, e doctor Dean F. Bumpus di instituto oceanografico di Woods Hole a bisa cu "Andrea Doria" ta irecuperable. E ta na un profundidad muchu hundu y e ta muchu pisa pa por hize pone trobe den servicio".

E barcu tin centenares di buracu, porta y bentanan abri, ademas di esei, un burá produci pa e choque. Ta absolutamente imposible pa saca e barcu aqui trece na superficie for di profundidad asina grandi, cu un peso asina enorme, tumando na cu tur e buracunan cu lo [illegible] cerra prome.



LIMBURG--ALEMANIA--UPI-- Nos ta mira aki e omnibus cu a sali di vacacion den Alpinanan, caminda 47 alumno a goza dje dushi aire y tabata regresa contentu cas pa nan bai continua despues nan estudionan. Sinembargo destino a dicidi di otro manera y manera nos por mira aki e omnibus a dal na baranda dje brug y a bolter lagando como victima mortal como 34 dje alumnonan huntu cu nan maestro. Esaki ta un dje accidentenan di mas horrible di ultimo tempunan cu a pasa den trafico.

Ho a mantene su mes opinion respecto voluntarionan na Hanoi

MOSCU -- UPI -- President di Vietnam del Norte Ho Chi Minh a declara cu den e momentu actual e no tin necesidad pa cu Rusia y su aliadonan tin mester di cumpli cu nan promesa di manda trupanan na e ciudad ey, asina a ser informa na e ciudad aki.

E informacion cu a ser difundi cu agencia di noticianan oficial "Tass" a confirma tambe alavez cu e temor di telegramnan manda pa Ho na tres norteamericanonan indicando cu e prisoneronan den mannan di comunistanan lo no ser hiba pa ser huzga.

Segun "Tass" Ho a revela esey den un combersacion cu e tabatin cu un delegacion na Hanoi dje organisacion internacional di periodistanan.

"No ta e prisoneronan norteamericano cu nos ta cohe preso ta e criminalnan principal, sino esnan cu ta manda nan na nos espacio aereo: cu ta Johnson president norteamericano, Lyndon B.) Rusk (secretario di estado Dean); McNamara (secretario di defensa Robert) y e circulonan imperialista, asina e president Norvietnames a manifesta.

Primeramente e prome magistrado norvietnames a indica cu lo e a hiba e pilotonan norteamericano na huicio como criminal den guerra, y cu nan tin di responde pa tur crimen cu a ser cometi pa fuerzanan norteamericano na Vietnam.

Union Sovietica ya a respalda e declaracion aki y a hanje hustifica.

Durante e ultimo anja sovieticonan ta prometiendo na manda "Voluntarionan na Vietnam del norte si e gobierno dje pais haci su solicitud".

E oferta aki a ser ripiti pa e paisnan di pacto di Varsovia den conferencia di alta nivel cu a ser realiza na Budapest e luna aki.

Ho a declara cu e ta masha agradecido pa e oferta di manda trupanan, pero cu actualmente e no tin necesidad di nan, asina el a afirma.

Pueblo Vietnames ta luchando heroicamente y efectivamente, el a agrega.

Bon noticia di parti di Hanoi

BUDAPEST -- UPI -- Un informe dje agencia di noticia Hungara MTI na Hanoi a afirma cu e president norvietnames No Chi Minh a bisa awe cu e prisoneronan estadounidense lo ricibi " "tratonan humano."

Segun e despacho, e mandatario a afirma cu semper el a trata nan bon y cu asina lo sigui tambe.

El a bisa acerca cu no ta e pilotonan ta e culpabelnan principal, ma esnan cu a manda nan na e espacio aereo aqui.

Tambe e agencia a bisa cu awor Vietnam del Norte no ke requiri ayuda di boluntarionan di otro nacionnan comunista.

ASISTENCIA TECNICA NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Secretario general dje organisacion di Estados Americanos (OEA) Jose A. Mora, a anuncia awe un amplio programa di asistencia tecnica pa republica Dominicana.

Mora a yega aki den oranan di mainta pa asisti na inauguracion dje prome fundacion Dominicana di desarrollo cu ta tuma luga awe.

Mora a agrega cu un solicitud di president Joaquin Balaguer pa cu OEA laga sin efecto un prestamo di 10.000.000 dollar otorga na e industria di sucu ta somete na estudio.

Mora e mustra cu di tur manera nan lo haci tur posibilidad pa presta tur ayuda na e republica y cu e ta desea sinceramente un bon futuro dje gran pueblo dominicano.

Esaki ta di cuater bishita di Mora na e ciudad aki den termino di un anja y mei.

Un testigo ocular di e accidente di e Omnibus cu alumnonan na Limburgh

NIEDERBRECHEN-- UPI-- E alegre vacacionnan di Alpina di casi 50 alumnonan Belga a converti ayera den un acontecimiento tragica ora cu e omnibus den cual e alumnonan aqui tabata regresa na nan patria a precipita den un vuelta di campanja di autopista y a bai cai riba un camina cu tabata queda 15 meter mas abao dje brug contra cual su barrera e omnibus a dal.

Segun un noticia di poliznan aparentemente e omnibus mester a dal contra un pilar dje brug y el a bai dal contra e baranda, pasobra ya e ora ey e conductor a perde control riba stuurwiel, mientras el a bolter bai cai como 15 meter mas abao riba e caminda cu tabata bao dje brug. Oloshi dje vehiculo a para exactamente 5.05 di marduga.

Niederbrechen ta situa den alrededornan di Limburg, 45 kilometer na norte di Franfort. E caminda cu e desastre a tuma luga cu ta conduci di Niederbrechen pa Weschau.

Ta mas claro cu no por a menciona exactamente e numero di muchanan cu tabata biahando den e omnibus. E invesigadornan ta bisa cu e numero aki por a alcanza na 47 y casi tur e muchanan tabata di edad di 12 pa 17 anja y yiunan di funcionarionan civil belga of empleadonan di linea aerea Sabena.

E grupo a inicia e dia anterior un vacacion den Alpes Austriaco, organiza pa e club "Jeunesse vacance", regresando awor pa Belgica pa prepara nan pa continua nan estudio.

E autoridadnan ta bisa cu hopi dje muchanan cu ta permanece actualmente den e hospitalnan ta den condicionnan critica y nan ta teme seriamente pa nan bida.

Frusto Montero, un obrero di 41 anja di edad y Orundo, dje provincia Spanjo di Toledo, a ser dispierta pa e terrible ruido y zonido manera un explosion ora cu e omnibus a cai y tambe e gritunan di horror y ansia panica dje victimanan infantil a penetra te den interior di nan cas.

"Mi ta biba mas di 100 meter di distancia foi e luga di calamidad", asina Montero a bisa na United Press International durante un entrevista. "Ora cu m'a sinti e ruido m'a abri bentana y m' a mira e omnibus ta cai foi laria. Mi senjora a bira masha asusta, pero m'a bise cu mi mester corre bai presta prome auxilio y m'a bisti mi panja y a corre bai te ne omnibus.

Tabata un bista terrible, horrible. M'a tende cu mi mes oreanan lamentonan dje muchanan cu tabata den omnibus y pa tur banda dje omnibus sanger tabata corre....

E ora ey Montero a dispierta e donjo di fabrica Lothar Becher caminda e ta traha y esaki a telefonea poliznan immediatamente y tambe Cruz Roja.

"Luego nos a bai na e lugar pa nos bai yuda e victimanan pero ya caba tabatin otro personanan, denter di nan varios poliznan motoriza di esnan cu tabata patrulla riba e caminda mes cu e omnibus a cai", Montero a bisa.

E ambulancenan a bini 20 minuut mas laat.

"E ora ey nan a cuminza saca e curpanan foi e omnibus...cadavernan y heridonan....tabata algu di quibra curazon, algu inexplicable, algu cu hamas di mi bida lo mi por lubida."

HAPONES A INVENTA APARATO CU TA IMITA VOZ DI HENDE

TOKIO--UPI-- E cuminda ei ta bon, esaqui tabata palabranan na Hapones cu a ser pronuncia pa un computadora.

E boz cu a pronuncia e palabranan aqui tabatin un timbre metalico, deprovisto di emocion, pasobra e no tabata un boz humana. E tabata trata di e prome palabranan crea pa un computador sin cu esaqui tabata graba ningun momento cu por a hacie reproduci esaqui riba cinta magnetofonica.

Eiichi Matsui e homber di ciencia hapones, responsable pa e creacion dje prome mashin berdaderamente parlante a demostra su mashin di sintesis verbal cu e advertencia cu ta bisa cu segun cu su boz ta bai perfeccionando, cada bez e ta bai parciendo mas humana, mas perfecta y mas modula.

E demostracion a tuma luga den laboratorionan di ministerio di comercio e industria internacional.

E mashin di sintesis verbal ta un computador di dos meter di altura cu luznan cu ta cende y paga y un loudspeaker cu ta produci zonidonan igual cu di sernan humana.

E senjal cu ta pone e mashin "papia" ta bini di dos sistema di computadornan electronico, unu ta actua manera cerebro y e otro ta actua manera su traductor, cu ta converti e pensamentunan dje cerebro den impulsonan cu ta actua den alto parlante.

E cerebro ta un computador digital IB-7090 cu ta den e otro parti dje edificio y ta cumpli cu e funcion di sinja e increible copio di letternan, numeronan y simbolo cu ta constitui e "lenguaje" di tur computador.

E traductor ta un aparato analogo cu ta converti e impulsonan cu e ta ricibi den zonidonan propio di boz humana.

E computador ta conta cu 17 diferente registro y cada un di nan ta representa un funcion determina dje organonan di boz humana, desde cabez te na cara.

Matsui y e cuater ayudantenan cu ta colobora, cune, a traha como cuater anja pa nan por a crea e sistema complejo.

Nan a tuma un anja enter pa determina e firma di reproduci e 17 funcionnan dje lenguaje den terminonan electronico.

E diseno dje computador parlante a requiri anja mas, mientras despues su construccion pa firma pa Hitachi, un dje gran empresanan di Hapon, a dura dos anja.

MI CONTA BOSO DI....

CONTRABANDISTANAN DI MALMOK

na pasa nos a keda unda cu e anan tabata den e lugá cu ntrabandistanan tabata tin nan cos warda. Nos a mira e con e contrabandistanan a papia cu otro y a tende plannan. Nan a keda di bus- n truck pa bin saca poco ca- wisky y nan bay benda na a. Nan tabata pura pa ni po- ni e otro contrabandistanan nan. Y pesey cu e mucha- a dicidi di pura bay bisa po- Nan no tabata sá ki haci y pesey nan a haya e idea isa polis masha bon mes. a nan a llega nan tent nan a nan bicicleta bay warda di unda nan a conta polis tur cu nan tabata sá.

ora e polis cu tabata na war- llama e warda di Playa y un rato di ora warda di polis ort tabata yen yen di polis. ues di a tende tur cos dos a bisti gewoon y a bay cu o Malmok mira si ta ber- loke nan a conta. Y berdad a nan a llega Malmok nan a na e boca di lamá y des- di a drenta den e sala di nan a bin ripara cu nan opi chens di cera e bandido- aki den, sin tin mester di ga hopi contra nan. Nan a ri- cu tabata tin 10 bari yen di a y otro cosnan cu e contra- istanan lo manda cu e tres onan e anochi ey. P[e] esey po- a haci e 10 barinan 'ki bashi dicidi di laga un polis drenta cada un di nan. Ora cu tur ntrabandistanan ta den sala an ta cla pa hiba e cosnan bordo anto un di nan lo senjal y e ora lo nan ataka andidonan foi e barinan. Des- di a mira tur cos bon nan y warda di Nort unda nan a bra miho loke nan tin di e anochi ey. Nan a disfrasa i e polisnan na piscado y uni- os cu esaki tabata tin di haci hek e number di e truck of -up cu lo hiba e cahanan di y foi e cueba pa Playa. a e truck sali foi Malmok e bisti na piscado mester a un jeep cu tin scondi ey banda y esaki mester sigui ck te unda e bay. jeep 'ki mester haya sa un- truck ta baha e cahanan di y.

i so tabata trabao di e jeep. espues di a papia tur cos a- e bon nan a bay nan cas pa ga poco prome cu e anochi di aventura cu tabata warda Pa cinc' or nan a dicidi di hinca nan curpa den e bari- E jeep cu a sigui e truck ya sa cu nan a hiba e caha- di wisky na cas di un di e bernan cu tabata sinta banda chauffeur. Y naturalmente nes ora polis a pone dos de- ive para banda di e cas pa laga ningun hende bay cu e anan di wisky y pa mira tam-be ken mas lo por bin na e cas 'ki. Polis kier a cera tur hende cu tabata tin ke ver cu e gang 'ki. Y ta pesey cu nan a dicidi di tuma tur sorto di medida pa ningun di e hombernan malo 'ki haya chens di scapa. Na Malmok tabata tin hopi di nan ta warda e "spokinan di och' or di anochi." Y berdad pa mas o menos seis or tres homber a drenta den e sala unda polis tabata den bari ta warda nan. Ma polis no a haci nan nada. Polis no tabata sokete, nan tabata warda nan tur pa asina coi nan tur hunto. Poco poco e otronan a cuminza llega y pa och' or di anochi nan a bn mira como 15 di nan drenta den sala bisti na spoki. Tabata algo masha comiek pa mira. Nan tur a drenta na lloramento y asina nan tabata paden nan a kita nan capa y e ora bo por a mira nan cara, caranan cu tabata bisa bo mes ora cu e hendenan 'ki tabata bandidonan peligroso. Tur tabata sin feita y nan tur tabata mira masha rabia.

(E TA SIGUI).......

Liverpool Radiophoto UPI - Alemania ta clasifica pa final di Copa Mundial, despues di a derrota Union Sovietica cu score di 2-1. Riba e foto nos por mira Helmut Haller, anotando e prome gol, pasando Valeri Voroni di Rusia.

ca Elia Hanst. Chabe Bar na Otrabanda y cerca e muchanan di Drumband Vespo y tambe henter e dia ey na Roxy. Busca bo kaarchi na tempu pa despues no duelbo.

HILLSBOROUGH, Sheffield , -- Radiophoto -UPI -- Seeler ta ser tumba. Uwe Seeler d' Alemania Occidental ta ser tumba pa Manicera di Uruguay, mientras cu e tabata tratando di anota un gol;

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No corra riesgos en los negocios. Los metodos ortodoxos son los mejores. Usted podrá divertirse mucho mas tarde en algún recreo. No espere que otros le adulen, aunque eso lo satisfaga.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No trate de enfurecer a un pariente con algunas ideas imposibles. Más tarde podrá pensar más claramente y lo impresionará. Toda su estructura empieza a ser más sólida, descanse en su hogar.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20) Si usted guia su automovil cuidadosamente encontrará que puede cumplir todas esas citas, visitas, etc. De otro modo tendrá dificultades. Usted emplea ahora la sicologia correcta para hacer felices a otros.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted desea mejorar su posicion financiera, encuentra algunos obstaculos en el camino, pero las cosas mejorarán durante el transcurso del dia. Escuche las ideas ofrecidas por un experto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Manténgase en calma bajo las presiones de otros. Mas tarde todo resultará para beneficio suyo. Tomese su tiempo para mejorar su salud. Es posible una funcion social donde podrá divertirse.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ciertas ansiedades particulares pueden deprimirle. Pero mas tarde usted presentará las respuestas correctas a estos enigmas. Mantengase ocupado en planes de naturaleza constructiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Puede que reciba un serio contratiempo de uno en quien usted confia, pero tomelo con calma puesto que todo se resolvera mas tarde en su favor. Prepare temprano las actividades sociales.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Puede que algunos asuntos de carrera o publicos no marchen como usted quisiera, pero mas tarde encontrara que los problemas civicos mejoraran apreciablemente. Se presentaran tambien nuevas situaciones. Tenga paciencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Puede que a usted no le guste que alguien se lo oponga o recibir lo que cree que es una mala noticia, pero entonces se inspira para resolver inteligentemente todos los problemas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque alguna nueva manera de atender a sus obligaciones, pero no la ponga en ejecucion hasta mas tarde. Un asociado le ayudara despues que le haya expuesto sus anhelos. Sea muy preciso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Uno que se opone puede resultar muy dificil, pero usted puede responder a las indagaciones muy razonablemente y todo saldrá bien. Es mas, usted recibira apoyo. Son posibles varias tensiones durante el dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted encuentra dificil terminar su trabajo, pero perseverando compensara mas tarde el tiempo y el esfuerzo perdidos. Ayude a un companero con sus asuntos problematicos.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos muy preguntones, pero muy inteligente, que hará una pregunta tras otra. Depende de usted ensenarle a tener un poco de paciencia.

Explosion

CIFE -- -- UPI -- Poliznan ciudad Portuario di noreste silenjo a detene awe 14 pera como resultado dje explon di un bom den aeropuerto ciudad, cu a laga tras un saldi tres morto y seis herido. Jan ta quere qu e acto di terismo por tabata un atentado tra bida dje candidato oficiaa na presidencia, Mariscal ur da Costa e Silva. E bom a lota meimei di un grupo di natarionan cu tabata warda ada dje mariscal, cu a bini ife den prosecusion di su camja electoral.

Dos dje victimanan dje atento tabata e almirante Nelson rnandez, director dje compania atal hidroelectrica di Rio San ancisco - cu ta opera e gintesca represa Paulo Alfonso, mayor di Brasil -- y e secrerio administrativo di e gobercion di Perbambuco, Edson Re-s.

LIVERPOOL -- UPI -- "Nos ta considera nos mes masha serca di cielo, pero nos no ta hasi ilusionnan", asina e entrenador di e equipo Aleman a declara ayera nochi, despues cu su equipo a logra un victoria di 2-1 riba Union Sovietica y di e manera aki a pasa pa final di e competencia pa Copa Mundial.

"Nos ta masha, masha, masha contento", Schoen a bisa, "Nos no kier mishi cu e streanan y nos no ta pensa na gana e copa. E hecho di bai hunga na Wembley diasabra awor ta un gran honor."

Schoen ta afirma cu e ta un poco desilusiona, cu e segundo gol Aleman a tarda asina tantu pa bini, ora cu e rusonan tabata hunga cu dies homber.

El a bisa tambe cu e 20 minuutnan final a trece hopi problema den e defensa Aleman ya cu nan a descuida hopi.

E entrenador Ruso, Nikolai Morozov a bisa cu su equipo tabatin un anochi di hopi mala suerte.

LIVERPOOL - Radiophoto - UPI - Uwe Seeler di Alemania ta bula over di e portero Ruso Yashin mientras Danilov ta para un banda. Pag. 12

Williams y Stengel a ser ricibi den sala di fama

COOPERSTOWN, New York -- UPI -- Ted Williams y Casey Stengel a ser formalmente admiti den e templo di fama di baseball den presencia di un publico grandi, sin precedente pa e tipo di acto aki.

Casi 7000 persona a presencia e ceremonia den Cooper Park, cu a laga inmortalisa den e deporte beisbolero, e bateador mas grandi di e ultimo tres decadanan Ted Williams y e manager mas eficaz di e ultimo anjanan den Grandes Ligas, Casey Stengel.

Williams tabata e ultimo bateador cu a logra yega na e marca di 300 den Liga Mayor y su promedio total a bira 344.

Stengel a gana dies campeonato, como manager di Yankees di New York y siete serie mundial.

ALEMANIA A DERROTA RUSIA Y A CLASIFICA PA FINAL

Pa Martin Leguizamon.

LONDRES -- UPI -- E delegacionnan latinoamericano den e octavo copa del Mundo a retira di e torneo cu e sensacion di cu nan a ser defrauda, pero e gran fraude en realidad ta esun cu e espectador a sufri, ya cu nan no por a goza di e espectaculo di e gran estilistanan di futbol di mundo: Brasil, Argentina y Uruguay.

Un chauvinismo -- cu den e caso aki no ta latino -- a satisface un gran sector di e publico, riba tur cos den e momento cu un gran pasion cu ta domina e ambiente, despues di e "escandalo di Wembley", pero otro sector ya tin e sensacion di cu no solamente e deporte a ser inferiorisa den e octavo Copa, sino cu esaki no a produci ni un solo espectaculo digno cu un espectador por move di su cas.

Brasil no por a yega Wembley y apenas el a logra hunga un paar di minuut di e partido inicial pa motibu cu e equipo bulgaro a destroza nan mihor homber Pele, cu tabata e blanco di e balcaniconan, den un di e mil coincidencianan di e torneo aki.

Argentina y Uruguay a perde algun di nan mihor hombernan na e momento decisivo, e basenan di nan equiponan Horacio Troche y Antonio Ubaldo Rattin di Uruguay y Argentina respectivamente, victimanan di arbitrahe.

Brasil na Wembley a pone cu nan a lanta e animo di e torneo, despues di nan actuacion na Suecia y Chile. Nan futbol grandioso, di gana o di perde, tabata un espectaculo cu no a yega na e estadio principal di e torneo y e gran weganan di e competencia.

Aki no ta trata di husga pa e manera cu esaki a sosode y con Brasil a ser elimina di e campeonato. Ta trata di lamenta e hecho di cu e brasileño no por a lanta e pober ni velnan di e torneo aki.

E caso Argentino ta esun mas penoso, pa motibu cu e partido Inglaterra a caba, practicamente, ora e argentinonan a cuminsa domina terreno y a mustra e bellesa di wega.

Ora bo por spera un gran wega, e confrontacion di dos school, e agresividad ingles di un banda -- agresividad cu hopi na Londres ta kere cu ta legitima, -- y e virtuosisimo di e otro, e partido a termina cu expulsion di Rattin.

Tabatin hopi espectaculo den e esfuerso di dies homber mas habil cu nan diesun adversarionan cual a paralisa nan den bunita combinacion nan y dominando e ritmo di wega, pero tabata un lucha desigual, cu no a duna lustre na e victoria di e ganador y cu tampoco a satisface e wega di e perdedornan.

E publico a mira algun hugadanan, cual a ser aplaudi, pero no tabata por a mira un wega. Ningun hende na Londres, por bisa realmente con e wega di Argentina ta, pasobra nan no por a drenta completamente den accion.

Marzolini den e wega aki y te na e minuut final, tabatin e oportunidad di demostra e publico ingles, kiko ta un back argentino.

El a ataca te na e liña, di corner, buscando un gol y Onega, martiza pa e homber chikitu Norbert Stiles, a realisa mas di un hugada di calidad. Pero e espectaculo di Argentina den ataque y buscando e victoria, manera nan a ser mira den accion contra Alemania ora cu nan a saca Albrecht for di terreno y den e wega contra Espanja y Suiza den e dos tempunan complementario, e espectaculo ei no a yega Wembley.

E unico les di school cu a ser mira den e torneo aki tabata esun cu Uruguay a duna e equipo ingles, cu por gana e campeonato pero lo no ta un campeon den e verdadero sentido di palabra.

E equipo uruguayo a hunga e partido aki cu tur su tecnica, tur su clase, tur su serenidad y esaki a resulta den un bon les.

Continuacion riba pag. 7

LIVERPOOL, Radiophoto UPI -- Semifinal entre Rusia y Alemania. E prome gol Aleman ta ser anota. Haller ta ser felicita pa Beckenbauer meimei y otro compañeronan di equipo.

LIVERPOOL - Radiophoto UPI - E portero di Union Sovietica, Yashin ta pomp un bala manda over di gol.

PAREHA REAL NA ISLARRIBA: AUBADE CU MUSICA DI STEELBAND

WILLEMSTAD, - Ayera mainta Prinses Beatrix y Prins Claus a termina nan bishita na Aruba y a sali pa Islarriba.

Diadomingo, despues di a asisti na e servicio religioso den e misa Methodista di San Nicolas, nan a practica deporte acuatico dilanti di Palm Beach.

Den oranan di mainta trempan Prins Claus a bai speervis mientras qu den oranan di merdia nan a practica deporte di waterski.

Durante e permanencia di e pareha real na Aruba, desconocidonan a pinta un cruz Nazi riba un tanki di awa di e frabrica di awa na Balashi. Despues di e investigacion a resulta qu ta trabao di vandalismo e cos aki tabata y nan no a dedica mas atencion na dje.

YEGADA NA ISLARRIBA

Na yegada di e pareha real na St. Maarten, ora e pareha a baha for di e avion, nan a ser saluda pa Gezaghebber Japa Beaujon mientras qu un steelband a toca Wilhelmus y nos himno nacional.

Tabata presente tambe na e aero puerto un grupo di baile folklorico qu a baila un calypso y despues a entrega e pareha real flor.

Na St. Maarten tambe tabatin e aubade tradicional, cu acompanjamentu di Philisburg Community Brass Band.

Riba bordes di residencia di Gezaghebber Beaujon, e pareha real a presencia un sorto di parada na cual a participa e diferente organisacionnan hubenil y deportivo riba e isla.

Merdia e pareha a bishita Cay Bay, caminda den futuro lo bini e fabrica di awa qu lo ser construi cu placa di EEG. E fabrica aki lo tin un capacidad di mil tonelada di awa dushi pa dia.

Den un discuros corticu Gezaghebber Beaujon a mustra riba importancia di e fabrica aki pa St. Maarten, especialmente en relacion cu e desarrollo turistico di e isla. Actualmente turismo ta aumenta cu un promedio di binti porciento pa anja.

Finalmente Gezaghebber Beaujon a invita e pareha real pa firma un oorkonde cual a ser hinka den un tubu di koper y despues pegá cu cement den e fundeshi.

Awe mainta trempan e pareha y nan comitiva lo bai St. Eustatius y Saba caminda nan lo keda pasa anochi.

NASSAU -- UPI -- Tres cubano cu a dirigi nan pa Cuba pa salba nan famia a ser deteni ora cu nan embarcacion a atraca riba un isla chiquitu na Bahamas.

E tres cubanonan -- Enrique Castro Comas, Torna Miguel y su ruman Torna Francisco Morales -- a admiti di a drenta e pais na un manera ilegal y a ser sentencia pa un multa di 285 dollar cada un of tres luna di prison.

Ora cu nan a ser sorprendi den isla di Anguilly, autoridadnan a hanja den e boto varios arma di fuego.

Nan a informa na poliznan cu nan a sali di Miami y cu nan bai Cuba pa salba nan famia for di regimen comunista di Fidel Castro.

E tres cubanonan a ser deteni y trece na Nassau pa ser huzga, nan ta te awor cerra den prison, pasobra nan no tin manera di paga e boto.

REINA DI CARNAVAL LO BAI ANTIGUA

ORANJESTAD - Diahuebs proximo, 28 di juli, srta. Gwendolyn Fowler, reina di carnaval 1966, lo sali pa Antigua. E motibo di e viahe ta pa participa den e contest pa eligi e "Reina di Caribe," pa cual contest srta. Fowler a ricibi for di sr. Bob Martin, figura bon conoci na Aruba y kende awor ta residencia na Antigua. Huntu cu Gwendolyn lo competi reinanan for di diferente otro islanan den Caribe.

E hora di salida lo ta och'or di mainta riba diahuebs proximo. Nos deseo ta, cu Gwendolyn lo por logra clasifica pa un di e puestonan di honor den e contest aki.

"CON COS TA"

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 31 di juli, Voz di Aruba lo transmiti e programa "Con cos ta", den cual estudiantenan antillano lo manda un saludo pa nan mayornan na Antillas. E programa ta cuminza 9.30 di mainta y e lo worde ripiti pa 4.30 di atardi.

E dos estudiantenan di Aruba cu lo manda nan saludo ta: Johnny van Meeteren y Milva Jacobs.

SELECCION HUBENIL DI FUTBOL PA WEGANAN DI REINADO FORMA

(Di nos redactor deportivo)

Un total di 18 futbolista hubenil procedente for di e tres islanan mayor di Antiyas Hulandes a wordu escogi door di entrenador Angel Botta pa forma e seleccion cu lo bai defende e colornan antiyano na e promer weganan di reinado cu lo wordu teni for di dia 5 di augustus te dia 13 di augustus na Surinam

Algun siman pasa nos a publica e directiva di NAVU despues di weganan Centroamericano y del Caribe a encarga e entrenador Angel Botta cu formacion di e seleccion antiyano.

For di Aruba a keda nombra e siguiente hungadornan; Oslin Oppenberg, Jenny Loefstop, Michael Zievinger, Eric Allee, Ricardo Kock, Cedric Bronswinkel, Frank Richardson, Richard Jones Frank Richardson, Richard Jacobs, Sonny Tromp y Victor Zimmerman, un total di dies hungador.

Di Corsow a wordu escogi Reinald Hato, Hubert Anthony, Hubert Braafhart, Papi Martina, Edwin Mauras y Canword.

Di Bonaire a wordu nombra Edwin Bernabela, kende tambe a forma parti di e seleccion cu a competi na Puerto Rico.

Hungadornan manera Betico Dubero y Maiky Rasmijn, kendenan ta cumpli cu e limite di edad fiha, sinembargo no por a wordu escogi debi na cu nan no por hanja liber for di nan trabao pa bai competi.

E seleccion di futbol lo wordu acompanja ademas door di e entrenador Botta, tambe door e masagista Tulio Soto, kende pa algun tempo a guia e hubenilnan di Aruba tambe mientras cu Botta tabata na Puerto Rico cu seleccion arubano.

Hefe di e delegacion di futbol no a wordu nombra ainda.

Segun declaracion di entrenador Botta, e parti arubano lo sali dia 30 di juli esta diasabra awor pa Corsow caminda nan lo keda te dia 3 di augustus ariba cual fecha lo haci e viaha pa Surinam.

E torneo di futbol den e weganan di reinado lo ta di dos rond cu participacion di Surinam y Hulanda tambe naturalmente.

Continuacion

Sin contesta ni un solo punteia di Norbert Stiles, ningun di e violencianan di e dos otro hombernan fuerte, "pesado", di Wembley, Jack Charlton y Moore, e equipo uruguayo a paralisa e team ingles, y nan tabata pasa e bala dilanti nanishi di cada un di e hungadornan, demostrando futbol rioplatense.

Uruguay no a trata di gana e wega y esaki tabata otro di e tragedianan di e torneo. Si nan a purba hasi esaki, nan lo a derrota Inglaterra e dia ei y esaki no

solamente a perhudica e team Uruguay cu a ser elimina posteriormente, ora cu nan no a hanja oportunidad di duna otro les, sino cu nan tabata constantemente riba un terreno di irregularidad. Tabata legitimo supone cu e empate tabata un triunfo.

E tabata en realidad, pero si nan a gana e wega aki, probablemente e torneo lo a cambia drasticamente pa loke ta deportividad den futbol.

E europeonan tabata ke y te ainda ke presenta e resultado anormal di e octavo copa como e "ocaso di un era brillante", pero nan sa masha bon cu esei no ta cierto futbol latinoamericano ainda ta sigi como un futbol brillante, no solamente e wega di e brasileñonan, y rioplatense, sino tambe di e mexicanonan, cu a duna un bunita demostracion durante nan tres partidonan y especialmente den e unico den cual su adversario no a aplastanan cu violencia fisico: Uruguay.

Chile tampoco a yega Wembley no tabatin bueltanan exitoso, pero a demostra un wega fini cu sentido di bellesa, buscando e arte y no solamente un gol.

E otronan cu ta bisa cu futbol latinoamericano a termina aki, ta un poco equivoca, ya cu e latinoamericanonan, sa kiko ta futbol y nan por hasi tur loke ta posibel cu e bala.

Conferencia tocante trabao social den Club Orquidea

SAN NICOLAS - Den Club Orquidea, Weg Seroe Pretoe 14 na San Nicolas, lo ser teni dialuna awor, 1 di agosto, un conferencia cu lo cuminza pa shet'or y mei di anochi.

Durante e conferencia aki drs. L.C. de Raadt, kende gobierno hulandes a pone na disposicion di Bestuurscollege di Aruba como consehero di trabaunan social, lo tene un charla tocante su experiencianan obteni cu e desaroyo di e trabau social na Aruba.

Despues di e exposicion di sr. De Raadt, gruponan chikito - pa medio di algun preguntanan stipula - lo discuti tocante problemanan social di Aruba y e forma, den cual kizas solucionnan lo por worde hanja pa e problemanan aki

Luego un cantidad di reporteronan lo duna relato di e discusionnan aki y un foro - forma di algun participante na e conferencia - lo pone e discusionnan aki hunto y lo duna contrario riba nan.

Un total di 60 persona mas o menos lo participa na e conferencia aki.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

CISCO KID

NO SE VAYAN, AMIGOS. MI MARIDO ES MUY ORGULLOSO, PERO LOS NECESITA A UDS.

¡ESTO ES HUMILLANTE! ¡MOLESTAR A UN HUESPED CON NUESTRAS TONTERAS!

AH, YA VUELVEN... ¡ME DIO RESULTADO!

Derechos Reservados.

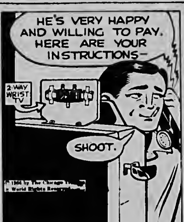
BUCHI ROBES















PEPITA









NEW YORK -- UPI -- Juan Marichal a duna Gigantes di San Francisco un victoria cu a hiba nan na solamente dos punto di percentahe na prome lugar despues cu ayera nochi el a derrota e lidernan Piratas di Pittsburg cu score di dos-uno.

E pitcher derecho a gana su di dieseis wega contra cuater derrota y a retira e prome 15 bateadornan cu el a enfrenta pero despues el a permiti seis hit den e cuater inningnan siguiente.

Doblete di Jim Pagliaroni tabata e prome hit di Piratas. Marichal a cubri e distancia pa di dieseis biaha den 23 salida.

Den e otro weganan di Liga Nacional New York Mets a gana Houston Astros 6-4. Los Angeles Dodgers a gana Philadelphia Phillies 6-3.

Indios di Cleveland a gana Senadores di Washington seis-tres.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIALUNA 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Sandra Fang, e Chinita di 18 anja cu pasonan elegante, ta e senjorita cu lo representa ruba otro luna na e concurso "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Diasabra nochi Sandra, e favorita di e publico, a obtene mayoria di e votonan di e jurado asina a bira "Miss Aruba '66". E foto ta mustra e momento cu Dorinda Croes Miss Aruba 1965) ta corona su sucesora. Debi na cu e handschoen di Dorinda ta pretu y cielo tambe tabata pretu lo ta poco dificil pa e lectornan mira su man robez. Riba e foto por mira tambe e otro preciosidadnan manera (di robez pa drechi), Gwendoline Fowler, Catharina Webb, Nena Sanchez (Miss Curacao '66, na blanco), Jessica Janga (2nd-runner-up, na blanco patras di Dorinda) y mas na drechi sr. Milo Croes, di e comite organizador, cla pa entrega otro copa.

SANDRA FANG MISS ARUBA 1966

ORGANISACION TA LAGA HOPI DI DESEA

ORANJESTAD - Un publico enorme a presencia Diasabra nochi ultimo e eleccion di Miss Aruba 1966, cual a tuma gar rond di e picina di Aruba Caribbean Hotel Casino na alm Beach. Ta worde calcula cu 2000 persona a presencia programma di eleccion di e belleza di Aruba, kende lo ai competi otro luna na Miami Beach, Florida, E.U., pa e tilo di Miss Universe.

En totaal 12 candidata representando un of otro cas comercial, linea area of producto di commercio a pasa varios biaha dilanti publico y hurado, promer cu mas o menos un or di marduga ayera, e decision di hurado a worde anuncia. E hurado cual tabata compila completamente pa bishitantenan for di extranheria a eligi senjorita Sandra Fang cu un aparencia oriental como Miss Aruba 1966.

nera a worde spera e promma di eleccion pa Miss A- 1966 a cuminsa casi un ora ues di e ora anuncia. Sinemgo for di mas o menos sietor ei ya caba rond di e piscina ta yen. Henter e caminda Lloyd G. Smith Boulevard ta pasa dilanti Aruba Carib- Hotel, a worde yena cu auto cada banda, for di dilanti Basi Ruti Hotel te banda di Aruba Sheraton Hotel cual ta den construccion. For di tur skina di Aruba e publico a bai pa e picina di hotel, pa presencia e evento mas popular di e anja.

Aigo promer cu nueb' or maestro di ceremonia Ito Tromp a habri e anochi cu un bon bini na e publico. Dilanti un bateria di microfoon, di radio y loud speakernan senjor Tromp siguientemente a anuncia e presentamento di e 12 bellezanan cu e anochi lo bai competi pa e titulo maximo di belleza na nos isla. Primeramente e bellezanan a pasa dilanti di publico, rond di e picina den nan trahe cocktail. Nan a presenta den fila ariba podium como lo siguiente: Emma Leo, Miss ALM, Gwendoline Fowler, Miss Beautilities, Sheila Kelly, Miss Aruba Caribbean Hotel-Casino, Lies Bislick, Miss Cactus Inn Hotel, Catharina Webb, Miss Ellen Beatrix Cosmetics, Norma Vrolijk, Miss ESSO, Mercedes Oduber, Miss Heinekens, Jessica Janga, Miss Hotel Strand, Reina Hernandez, Miss La Linda, Sandra Fang , Miss Mecabur, Marieta Luydens, Miss Revlon, Tica Koolman, Miss Viana Auto Supply.

Conhuntamente despues, e 12 candidatanan bao gia di e simpatica Miss Aruba 1966, srta. Dorinda Croes a bisa e "Credo di Miss Aruba". Promer cu esey sinembargo e candidatanan a canta e hymno di Aruba, Aruba Dushi

Continuacion riba pag 2

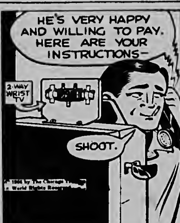






Derechos Reservados.









PEPITA









Derechos Reservados.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

NEW YORK -- UPI -- Juan Marichal a duna Gigantes di San Francisco un victoria cu a hiba nan na solamente dos punto di percentahe na prome lugar despues cu ayera nochi el a derrota e lidernan Piratas di Pittsburg cu score di dos-uno.

E pitcher derecho a gana su di dieseis wega contra cuater derrota y a retira e prome 15 bateadornan cu el a enfrenta pero despues el a permiti seis hit den e cuater inningnan siguiente.

Doblete di Jim Pagliaroni tabata e prome hit di Piratas. Marichal a cubri e distancia pa di dieseis biaha den 23 salida.

Den e otro weganan di Liga Nacional New York Mets a gana Houston Astros 6-4. Los Angeles Dodgers a gana Philadelphia Phillies 6-3.

Indios di Cleveland a gana Senadores di Washington seis-tres.

Voz di Aruba

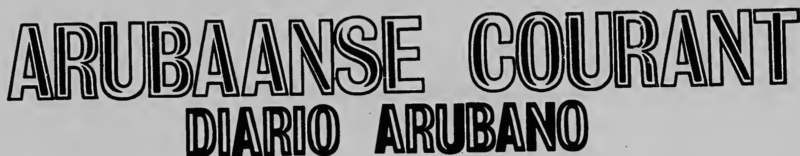
5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social



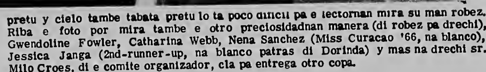
ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
EMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
DER: E. WOUTERS

DIALUNA 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ndra Fang, e Chinita di 18 anja cu pasonan elegante, ta e senjorita cu lo representa uba otro luna na e concurso "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Diasabra ochi Sandra, e favorita di e publico, a obtene mayoria di e votonan di e jurado asina a bira "Miss Aruba '66". E foto ta mustra e momento cu Dorinda Croes iss Aruba 1965) ta corona su sucesora. Debi na cu e handschoen di Dorinda ta



pretu y cielo tambe tabata pretu lo ta poco dificil pa e lectornan mira su man robez. Riba e foto por mira tambe e otro preciosidadnan manera (di robez pa drechi), Gwendoline Fowler, Catharina Webb, Nena Sanchez (Miss Curacao '66, na blanco), Jessica Janga (2nd-runner-up, na blanco patras di Dorinda) y mas na drechi sr. Milo Croes, di e comite organizador, cla pa entrega otro copa.

SANDRA FANG MISS ARUBA 1966

ORGANISACION TA LAGA HOPI DI DESEA

RANJESTAD - Un publico enorme a presencia Diasabra ochi ultimo e eleccion di Miss Aruba 1966, cual a tuma gar rond di e picina di Aruba Caribbean Hotel Casino na lm Beach. Ta worde calcula cu 2000 persona a presencia programma di eleccion di e belleza di Aruba, kende lo i competi otro luna na Miami Beach, Florida, E.U., pa e tilo di Miss Universe.

En totaal 12 candidata representando un of otro cas comercial, linea area of producto di commercio a pasa varios biaha dilanti publico y hurado, promer cu mas o menos un or di marduga ayera, e decision di hurado a worde anuncia. E hurado cual tabata compila completamente pa bishitantenan for di extranheria a eligi senjorita Sandra Fang cu un aparencia oriental como Miss Aruba 1966.

era a worde spera e proma di eleccion pa Miss A- 1966 a cuminsa casi un ora ues di e ora anuncia. Sinem- for di mas o menos sietor i ya caba rond di e piscina a yen. Henter e caminda Lloyd G. Smith Boulevard ta pasa dilanti Aruba Carib- Hotel, a worde yena cu auto cada banda, for di dilanti Basi Ruti Hotel te banda di Aruba Sheraton Hotel cual ta den construccion. For di tur skina di Aruba e publico a bai pa e picina di hotel, pa presencia e evento mas popular di e anja.

Algo promer cu nueb' or maestro di ceremonia Ito Tromp a habri e anochi cu un bon bini na e publico. Dilanti un bateria di microfoon, di radio y loud speakernan senjor Tromp siguientemente a anuncia e presentamento di e 12 bellezanan cu e anochi lo bai competi pa e titulo maximo di belleza na nos isla. Primeramente e bellezanan a pasa dilanti di publico, rond di e picina den nan trahe cocktail. Nan a presenta den fila ariba podium como lo siguiente: Emma Leo, Miss ALM, Gwendoline Fowler, Miss Beautilities, Sheila Kelly, Miss Aruba Caribbean Hotel-Casino, Lies Bislick, Miss Cactus Inn Hotel, Catharina Webb, Miss Ellen Beatrix Cosmetics, Norma Vrolijk, Miss ESSO, Mercedes Oduber, Miss Heinekens, Jessica Janga, Miss Hotel Strand, Reina Hernandez, Miss La Linda, Sandra Fang , Miss Mecabur, Marieta Luydens, Miss Revlon, Tica Koolman, Miss Viana Auto Supply.

Conhuntamente despues, e 12 candidatanan bao gia di e simpatica Miss Aruba 1966, srta. Dorinda Croes a bisa e "Credo di Miss Aruba". Promer cu esey sinembargo e candidatanan a canta e hymno di Aruba, Aruba Dushi

Continuacion riba pag 2



Sandra Fang, e China cu diasabra anochi a ser eligi "Miss Aruba 1966", na momento cu e tabata desfila den trahe di banjo dilanti e jurado. Ratonan despues, Sandra Fang (Miss Mecambur) a worde eligi como Miss Aruba.

ORGANISACION TA LAGA HOPI...

Continuacion di pag 1

Terra. Nan a worde acompanja musicalmente na Piano pa Padu del Caribe.

Tabata un bista penoso pa mira con ora cu e hymno di Aruba tabata worde toca y canta, tur hende a keda sinta. Esey so ta mustra cu mihor nan a toca Wilhelmus, ya e personanan di extranheria presente, lo no a puntra nan mes ta qui bagamunderia esaki ta. Pues maestro di ceremonia ta anuncia cu e 12 candidatanan pa Miss Aruba lo canta nos hymno nacional y ningun hende ta lamta para, manera ta exihi pa un himno nacional.

Despues di e speech cu a sigui di srta. Dorinda Croes, Miss Curacao 1966, srta. Elisabeth Sanchez, kende e anochi anterior a worde eligi como Miss Curacao den Hotel Intercontinental na Corsow a worde presenta na publico tambe e belleza di Curacao, Milva Palm Miss Curacao 1966. E publico por a sinja conoce tambe Miss Caribbean 1965, srta. Pereira Catlyn, di Guyana (antes Guyana Ingles) y e damita mas amable di e anochi, Gina Botta, nos Little Miss Aruba 1965, kende anja pasa a worde eligi como Little Miss Amistad, na Miami Beach Florida.

Presidente di e comision organisadora di e concurso pa Miss Aruba 1966 senjor Milo Croes a continua e programma dirigiendo su mes na publico cu gradicimento pa e cooperacion di un y tur cu a hasi e concurso pa e anja aki posibel. El a anuncia tambe cu e anja aki pa promer biaha den e contest pa Miss Aruba un "Miss Amistad" lo worde eligi y lo ricibi un copa di firma Petrona & Croes.

Encuanto Miss Aruba 1966, senjor Croes a sabi cu "She will carry all Aruba has to give". Locual tabata tristo ta cu senjor Croes, mester a anuncia cu dos di e gruponan cu mester a presenta ariba podium pa entretene e publico durante di e eleccion di Miss Aruba, no por a bini. Lastima pa motibo cu mas laat den anochi esaki a resulta un falta grandi den e programma y a kita masha hopi buniteza di esaki. Manera semper por conta ariba nan, The Magnificent Five, bao gia di senjor Geechi Pieters, tabata presenta pa deleita e publico cu nan musica. Malo of bon e grupo ta presenta, manera debe ser cu tur grupo cu kier bai adilanti. Cu algun numero picante e grupo a trece animo den e programma. Despues a sigui presentacion di e 12 candidatanan den trahe di banjo na publico. No tabata dificil pa constata kende tabata e favorita di e publico. Esaki pa un gran parti debi na e organisacion.

E animo di e publico tabata un pregunta sin contesta e anochi. Nos ta hanja cu e anunciamento di e candidatanan mester tuma lugar cu hopi mas enthusiasmo y detaille. Nos opinion ta cu lo tabata interesante pa e publico por ehempel por a tende e edad di cada candidata, caminda nan a nace, nan profesion of no profesion. Tur esaki lo a tene e publico mas anima.

Simplemente awor e nomber di candidata y su titulo di Miss a worde anuncia. Despues di promer presentacion di e candidatanan, a actua nan nan custumbrada manera cu merece elogio, Trio Huasteca di Etty Toppenberg. Siguientemente Jossy Brokke jr., a canta tres numero di propio inspiracion acompanja pa The Magnificent Five.

E ultimo presentacion di e candidatanan a sigui despues, promer cu hurado eligi esun di mas bunita. Tur diezdos candidata a presenta den trahenan di anochi, locual tabata un preciosidad pa bista. Publico por a mira 12 reina di belleza nan dilanti, un exposicion di Aruba su gloria femenina.

Unabez cu a candidatanan a laga podium, e hurado a cuminsa cu e contamento di e puntonan pa yega na e decision final. Entretanto Miss Aruba 1965, Dorinda Croes a hasi su ultimo presentacion na publico y a pasa rond di picina pa publico por a mire di cerca pa ultimo biaha, como Miss Aruba.

Tambe srta. Elizabeth Sanchez a toca e honor na esaki, aribapeticion di nos sympatica Miss Aruba 1965.

Y cu esaki a continua tambe e parti di mas desagradable di henter e programma pa e publico. E parti cual parce semper ta worde lubida pa e organisadornan como e parti cu por fastidia e publico masha hopi mes. Padu del Caribe a toca algun numero, pero despues no tabatin nada mas, cu excepcion di un baile di tumba bao gia di srta. Paula. Casi tres cuarto di ora e publico tabata sinta anciosamente ta warda decision di hurado. Nos ta compronde cu esaki ta algo hopi fastioso, sinembargo nos no por accepta cu tin persona cu ta hanja cu na boca grandi nan mester cuminsa un discusion cu maestro di ceremonia encuanto esaki. Ta mas cu mahos caba cu e estranheronan mester presencia con mal organisa nos concurso di Miss Aruba ta ballendo tres anja caba. Pero cu cierto persona of personanan ta hanja cu nan como publico mester comenta esaki na e momento cu boca grandi ta algo di desaproba seguramente. Tur locual e ta haci ta accentua e mal nomber cu e concurso ta hanja.

Banda di un or senjor Isaac Franka como presidente di e hurado por a entrega e resultado final. Cu tur e candidatanan ariba podium senjor Ito Tromp a anuncia como Miss Amistad, srta. Emma Leo, Miss A.L.M., segundorunner-up, srta. Jessica Janga, Miss Hotel Strand, promer runner-up srta. Reina Hernandez, Miss La Linda. Y Miss Aruba 1966 a bira Miss Mecabur, srta. Sandra Fang.

Un decision cu a worde accepta merecidamente pa e publico presente. Senjorita Fang e anja venidero lo ta Miss Aruba 1966.

Notable tabata cu despues di su eleccion senjorita Fang tabata tin mas brillo pa un speech, cu na momento cu e mester a haci e speech obligatorio, cual tur candidata mester hasi na papiamento y ingles. Luego senjorita Dorinda Croes, e Miss Aruba saliente a corona Miss Fanga y a felicita esaki.

For di man di presidente senjor Milo Croes, el a ricibi e copanan correspondiente, mientras cu cada candidata a ricibi un holoshi di man for di firm[a] Spritzer & Fuhrmann.

Terminando e programma sen[jor] jor Croes a gradici un biaha ma[s] esnan cu a duna nan coopera[cion] cion pa hasi e eleccion di Miss Aruba posibel.

E promer parti oficial di e programma a keda termina cu [e] hymno nacional Aruba Dushi Terra. Y e biaha aki si tur hende tabata para caba, ariba caminda ballendo cas.

Siguiente parti di e eleccio[n] a sigui den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ca[minda] minda un baile di coronacion [a] tuma lugar te tres or di marduga[da].



...a masha atencion e miembronan di e cuerpo consular y nan ...manan a scucha e splicacion tocante e trabaonan di Lago, cu ...ser duna pa sr. Eddy Muller. E reunion aki a tuma lugar den e ...cina principal di Lago.



...n bista riba e miembronan di e cuerpo consular y nan damanan ...sti cu brilnan di seguridad) den e bus, den cual nan a recorre ...gun di e departamentonan di e refineria Lago, diabierne ultimo. ...aki tabata un parti di e actividadnan di e mainta ey.



Diabierne ultimo e miembronan di e cuerpo consular di Aruba huntu cu nan damanan, a haci un bishita inolvidable na e refineria Lago. Despues di a ser ricibi pa e presidente di Lago, W.A. Murray, sr. B. Nixon di e departamento di Relaciones Publicas, sr. Severiano Luydens, e tour-leader, e huespednan a hanja un splicacion di e posicion cu Lago ta ocupa den nos comunidad. E splicacion aki a ser duna na un manera cabal pa sr. Eddy Muller di Relaciones Publicas, mientras na mes momento sr. Sev. Luydens tabata ilustra e splicacionnan cu algun slides. Despues di e splicacion den e oficina principal, e huespednan a recorre e refineria den un bus grandi, bau direccion di Sev. Luydens. E huespednan a baha na algun di e departamentonan, manera e departamento di marina y e departamento mecanica pa por a presencia di cerca e trabaonan cu ta ser haci. E foto ta mustra e consulnan y nan damanan reuni dilanti e oficina principal di Lago, bau di e poderoso Tiger Esso.

...atisfecho delegacion di futbol a bolbe for di Pto R co

(...i Nos Redactor Deportivo) ...ada uno cu e sombre di ca...a tipico cu ta obtenibel na ...erto Rico e delegacion di fut... cu a obtene medaya di plata ... e decimo weganan Centro...ericano y del Caribe na San ...n, a regresa diavierna atardi. ... vliegveld un grupo grandi di ...miliarnan, conocirnan y ami...nan a bai pa ricibi e futbolista... Arubano cu a sabi di tene ...nber di Antiyas Hulandes hal... cu nan bon actuacion.

...n di e poco medayanan di plata ...eno door di Antiyas tabata pues trabao di e futbolistanan Arubano.

E delegacion a worde ricibi oficialmente na vliegveld door e miembro di directiva di AVB Tommy Croes acompanja pa e reina di AVB kende a entrega un boeket na e capitan di e equipo Juancho Pablo.

Apesar di ta naturalmente hopi contento cu nan a regresa nan pais e delegacion a keda un poco desapunta ya cu nan tabata spera cu un recepcion mas forma lo a ser prepara pa nan. Loke nan tabata spera, y loke indudablemente nan a merece cien por ciento, tabata un recepcion na e estilo cu e team di futbol cu a bai hunga na Cuba na anja 1960 a hanja.

E miembronan di directiva di AVB cu a keda atras no a husga aparentemente necesario pa organisa algo mas formal y oficial pa e futbolistanan. Lastima ya cu e muchanan a merece.

Den un combersacion cu e hefe di e delegacion John Merryweather esaki tambe a confirma tur e rumornan tocante e mal organisacion di e weganan y alohamiento di e delegacion.

Te hasta ariba e cuminda tabata tin hopi critica cu excepcion di lechi cu tabata tin den abundancia.

Loke ta e control severo for di e Villa Olimpica si tabata algo bon, e president di AVB a opina, ya cu door di esaki tabata imposibel casi pa un of otro hungador haci un escapada.

"Mi ta sumamente satisfecho cu loke e muchanan a demostra den nan cinco wega. Cu un poco mihor suerte den e wega contra di Mexico, nos por a resulta vencedor. E condicion pesimo di e tereno sin duda algun tabata tin masha hopi influencia ariba e wega di e muchanan", Merryweather a informa nos.

Tur hungador a haci realmente su best pa e mihor papel posibel worde logra loke naturalmente ta contribui hopi na satisfaccion di e delegadonan.

Ministro Petronia den hospital

ORANJESTAD - Desde diabierne anochi ultimo, e ministro di Finanzas y Fomento di Antillas Hulandes, Ernesto Petronia, ta kedando den San Pedro Hospital, riba ordu di su medico.

Ayera tardi e estado di salud di e ministro tabata safistactorio y e lo tin di keda un paar di dia mas den hospital.

254 Marinier a ser condena

RIO DE JANEIRO--UPI--254 marinier di marina a ser condena na periodonan di prison di cincu pa dies anja pa nan participacion den e motin izquierdista na anja 1964, qu a resulta den e revolucion anticomunista.

E cabecilla Jose Anselmo Duarte a ser sentencia na 10 anja y 8 luna di prison bao di e acusacion di subversion. Cuater otro a ser condena na nuebe anja y cuater luna. Y e 249 restantenan, na sentencianan di entre cincu y seis anja.

34 otro a ser declara liber.

E jueznan (cuater oficial di marina y un civil) a delibera durante di 24 ora consecutivo. Ora qu e sentencianan tabata wordu lesa den e ministerio di Marina, nan tabatin tur e pruebanan huntu cu nan.



Ata 'ki e diezdos bellezanan cu diasabra anochi a competi pa e tiulo "Miss Aruba 1966" den Aruba Caribbean Hotel. Aki nan ta den trahe di banjo. Den e grupo di ariba nos ta hanja, di robez pa drechi. Sandra Fang (Miss Aruba 1966), Marieta Luidens, Mercedes Oduber, Tica Koolman, Reina Hernandez y Jessica Janga. E grupo di abau: Emma Leo, Gwendoline Fowler (Reina Carnaval 1966), Sheila Kelly, Lies Bislick, Catharina Webb y Norma Vrolijk.



BISHITA DI FRACASO DI CHOU EN LAI NA BUCAREST

VIENNA -- UPI -- E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, ayera a termina su mision di "amistad" infructuoso na Rumania y cu avion a biaha bai Tirana na unda e tabata conta di antemano cu un acogida calida di e unico aliado qu Pekin tin na Europa Oriental.

Chou a biaha directamente for di Bucarest pa Albania, na unda ela ser saluda cu consignanan antisovietico y elogionan pe "limpieza" qu China Roja a efectua actualmente entre su intelectualnan, labor qu e albanesnan a califica como un "gran revolucion cultural".

Tin señalnan cla di qu e bishita di Chou na Rumania tabata un fracaso rotundo di e gobernante chino anciano. Su gira di ocho dia, qu a cuminsa cu sonrisanan alegre y palabranan amical, a termina cu un nota masha frieuw.

Contrario na loke nan ta di custumber, nan no a emiti un comunicado conjunto en relacion cu e bishita di Chou; en cambio.... e Gobierno di Bucarest a publica un declaracion qu ta bisa; "Tur e dos bandanan a sostene un cambio di opinion probechoso riba asuntunan internacional di interes comun, dunando nan puntonan di vista di conoce, loke a conduci pa profundizacion di e conocimiento mutuo. E combersacionnan a continua den un espiritu di franqueza y amistad".

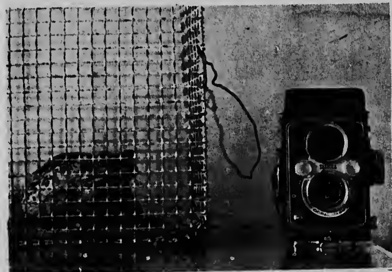
Ora qu nan a puntrele si ela yega na un acuerdo pa emiti un comunicado conjunto, e funcionarionan rumano a referi ne declaracion unilateral, nengando na hasi mas comentarionan.

Chou a fracasa den su intento di gana Rumania pa e sector di Pekin den su disputa ideologica cu Moscu y a adverti qu e relacionnan cu su anfitrion e lider di Partido Comunista rumano, Nikolai Ceausescu, tambe tabata tenso.

E anochi prome tur e dosnan aki a hasi acto di presencia durante dos ora, den un manifestacion di "amistad-sino-rumano", aunke nan a intercambia frasenan masha corticu cu otro, e bishitanan y e visitado a exhibi caranan masha poco amicable y ningun di nan a papia di futuro.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Chou y Ceausescu a yega e manifestacion laat pasobra nan a sostene un discusion largu, loke nan a indica den nan discursonan tambe.

Rumania ta busca independencia militar y economica respecto di e directivanan di Kremlin pero no ta desea na kibra abiertamente cu Union Sovietica. [...] pa e motibu aki, Cou a pri[...] su mes di e habitual ataken[...] vitriolico contra e "revisionista[...] nan sovietico" y su palabran[...] tabata masha modera ora qu e[...] referi ne politica di Moscu.



E foto aki ta representa un "Dori" gigante cu a ser captura den e dianan aki na Santa Cruz, den vecindario di "Titichi's Grocery". E camera na banda drechi, ta pa duna e lectornan un idea di con grandi e dori ta. Ya e ta cerca di hanja e tamanjo di morcoi. Nos a ser informa cu probablemente e dori aki por ser mira den e zoo di Joe Cowboy na Bringamosa.

Seleccion di Suriam a keda invicto na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di interes grandi di parti di e fanaticonan di basketball diavierna anochi ariba e cancha di Aruba Jrs e seleccion masculino di Surinam a hunga su di cinco y ultimo wega na Aruba. E weganan aki tabata contra di un seleccion forma pa hungadornan di Oranjestad. For di e seleccion aki a ser spera hopi door di e fanaticonan, pero tambe e seleccion aki mester a baha cabes pa e bishitantenan. E score final tabata di 63 pa 35 den favor di Surinam cu asina a completa e serie di cinco wega amistoso den forma invicto. Nan topscorer tabata e anochi aki Eduard Zaal cu total di 23 punto riba su nomber mientras cu den e seleccion di Playa a sobresali den shooting Mito Coronel cu 10 punto.

Teniendo na cuenta cu no a ser forma un seleccion insular pa enfrenta e Surinamenjonan, tog nos ta di opinion cu nan a demostra un clase di basketball mas completo y mas fuerte cu esun di nos. Loke ta e preparacion fisico di e Surinamenjonan nos tin di bisa cu nan tabata den magnifica condicion.

Contra di tres diferente club, esta Plymouth, Esso y Aruba Jrs nan a hunga e promer tres weganan y luego dos wega contra di un seleccion di San Nicolas y por ultimo contra di e seleccion di Playa.

Un seleccion insular talvez lo a duna e bishitantenan mihor bataya, aunke cu nos no ta completamente convenci di esey. Aruba Jrs sin reforsa a amenasa nan seriamente y ta e team cu mas chikito a logra tene e diferencia. Nan a perde cu score di 46 pa 42, loke ta indudablemente un gran prestacion.

Desagradable tabata dilanti di e bishitantenan e incidente cu a tuma lugar promer cu e wega y cu a causa demora di e wega pa largo rato.

Asina leuw cu nos ta informa e directiva di Aruba Basketball Bond a encarga un persona cu e organisacion di e seleccion di Playa. Promer a worde trata di hanja uniforma di Aruba Jrs fia, pero e club aki no a duna e permiso pa usa su camisa. Segun version di e directiva di ABBA consecuencia di esaki a worde ofreci camisanan di bond mes pa e seleccion di Playa.

Pero e anochi e hungadornan a presenta cada un cu un camisa blanco y nomber di un cerbes masha popular den pecho.

Esaki e directiva di ABBA no por a tolera bao di ningun circumstancia pa diferente motibo. Uno tabata cu tabata tin camisa di e bond na disposicion di e seleccion y di dos cu e seleccion ta haciendo cu e camisa propaganda pa un cerbes, loke ta contene alcohol.

Un largo discusion a surgi entre e miembronan di directiva di ABBA y e coach di e seleccion

Mientras cu Aruba Basketball Bond, den nos opinion correctamente, tabata insisti pa e hungadornan cambia di camisa y usa esun di bond, e dirigentenan di e seleccion tabata insisti di sigi keda cu e camisa bisti y hunga cune.

Nos ta kere cu e decision di ABBA tabata correcto ya cu e bond mes tin su camisanan y tabata ofrece nan. E wega ta uno organisa door di e bond y pues tin caracter oficial.

Ora cu ya e directiva a dicidi cu si e hungadornan ta insisti di hunga cu e propaganda di cerbes den pecho, nan lo para e wega y duna e publico su entrada bek, a bin e proposicion pa e hungadornan bisti e camisa pa robes, esta cu e propaganda banda paden. Esaki finalmente a keda acepta door di e directiva.

E motibo cu e sunnan cu tabata duna pa hunga cu camisa di Aruba, esta "cu e Surinamenjonan ta bai nan lugar bisa cu ta contra di un seleccion di Aruba nan a hunga, mientras cu no ta asina", nos ta kere cu ta un motibo masha swak. Nos ta convenci cu ayera cu e Surinamenjonan a regresa na nan pais, despues di e exitosa gira aki, nan lo no bisa otro cos cu nan a gana Aruba cinco biaha. Dudoso ta cu nan lo bai sinti specifica cu nan a hunga contra di Plymouth, Esso, Aruba Jrs y dos otro seleccion.

Un cierto falta di respet pa e directiva di ABBA a keda demostra e anochi y aunke cu lo tabata un decision sumamente drastico di para e wega nos ta kere cu e decision ey di e directiva tabata na su lugar.

E promer wega di e anochi tabata entre e quintetonan femenino di Valiant y Aruba Jrs resultando Aruba Jrs ganador cu score di 22 pa 15.

Dean Rusk riba viaje pa Pacifico

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, awe a sali di viaje pa cincu pais di Pacifico pa un gira qu ta inclui e reunion ministerial di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASE), qu lo ser inaugura na Canberra.

Ora qu ela subi e avion, ne base Andrews di forsa aerea, Rusk a biaha compaña pa e secretario di estado adjunto pa asuntunan di Lejano Oriente, William Bundy. E titular di estado ta propone pa bishita Filipinas, Japon, Formosa y Corea del Sur, prome di regresa Estados Unidos.



NEW YORK -- UPI -- Jesse Gray, lider di un grupo di hendenan di color qu ta den weiga na Harlem aki ta ser carga y domina pa polisnan for di e sala di Corte despues di a drenta esaki cu un grupo inmenso di siguidornan y kier a enfrenta un grupo di e asociacion di derechonan civil. A sigi un bringamentu qu a pone autoridadnan drenta den accion. (Radiophoto UPI).

Un agitacion di malcontentu contra proceder di Sukarno na Indonesia

YAKARTA--UPI--Un ola di descontento contra presidente Sukarno a agita awe e capital aqui, despues cu e prome mandatario a acudi na parlamento cu e proposito di informa su accion di gobierno.

Sukarno, quende te awor no tabata ser obheto di critica, personal a haci cu poder legislativo no tabatin facultadnan pa prive di su funcionnan i cu nan lo mester tene eleccionnan prome di aborda e problema di su presidencia vitalica. E parlamentarionan a ricibi su palabranan cu criticanan energica, sin precedentenan desde di e independencia.

Simultaneamente centenares di estudiantenan anticomunista tabata realiza manifestacionnan di protesta den universidad, pero nan dirigentenan a stopnan di haci manifestacionnan na major escala pa motibu di respet pa congreso consultivo provisional di pueblo (MPRS) prome cu Sukarno papia.

E vespertino Independiente Operasi ta afirma cu El Bung (Hermano) Sukarno a decepciona su pueblo. Miembronan di MPRS a reclama: Nos ta insatisfecho, dis gusta, malcontentu....ta e mes historia bieu. E no ta satisface deseonan di pueblo.

Den su discurso cu a dura 45 minuut Sukarno mester a pasa revista di su actuacion i decision nan di pasado, pero di acuerdo cu e criticonan, esaki tabata solamente un esfuerzo pa mantene su mes como president vitalico.

E belicosa asociacion di accion estudiantil universitaria (KAMI) a duna un declaracion sugiriendo cu e congreso mester analiza e actuacion actual di Sukarno den cumplimiento dje mandato parlamentario.

E manifiesto ta recorda cu e congreso ta suficientemente capacita pa corrigi cualke desviacion of violacion dje constitucion di 1945 i afirma cu e presidencia vitalica, aproba pa MPRS na 1963, ta constitui tal desviacion.

E congreso ta sesionando pa aproba formalmente e reformanan dje actual regimen confirmando na general Suharto como gobernante efectivo di Indonesia i quita foi Sukarno major parti di su facultadnan. E president indonesio a acepta ayera cu lo e acepta un revision di su situacion como president vitalico, solamente si miembronan di MPRS presenta como candidatonan.

Uno dje criticonan mas odioso tabata ayera esun di e major general Muestopon, un heroe di guerra di independencia contra Hulanda.

Hermano Karno ta ekiboca, el a afirma den un aranque di sinceridad cu no tin precedente den historia di e congreso nombra pa Sukarno ora cu el a implanta su democracia ya ta siete anja. Nos mester reconoce cu nos tur tabata ekiboca. Nos a permiti pa e pais a bira manera e tabata, pero Hermano Karno tabata e unico cu no mester a permiti cu tal cos por a tuma luga; Hermano Karno a rondona su mes di personanan cu no tabata esnan di mas adecuado. El a haci nan generalnan (honorario) cu a impidi nan tur contacto cu pueblo.

Otro oradornan a pidi pa reconsidere e titulo di president vitalicio, nan a prohibi totalmente e ideologia comunista i a exigi eleccionnan general den un plazo corto, nan a aplica maxima sancionnan na e speculadornan nan a liquida e politica internacional aislacionista i nan a implanta un berdadera democracia constitucional.

TOQUENAN FINAL RIBA CONTROL DI NATALIDAD

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--
E comision papal pa control di natalidad a duna e toquenan final na un informe pa presenta na Papa Paulo VI, presumiblemente recomendando e aprobacion di pildoranan anticonceptivo y presentando puntonan di vista di diferente sectornan riba otro formanan anticonceptiva.

E gabinete interno di 16 cardenal y obisponan di e comision, ayera a tene loke tabata ser considera e penultimo reunion den e colegio pontifice Spanjo.

Den fuentenan di Vaticano nan a bisa qu nan ta spera qu e grupo lo completa su labor awe y qu e presidente di e comision, cardenal Alfredo Ottaviani, lo presenta e diferente opinionnan na Papa proximo siman.

E conclusionnan na cual e comision a yega despues di tres anja di estudio lo no ser duna na publicidad presumiblemente y nan ta kere qu lo pasa algun tempu prome di qu e Sumo Pontifice tuma e decision ey.

Papa, quende tin e responsabilidad unico den e cuestion y quende lo por duna su fallo si e dicidi na hasi esey, a indica di kier studia e cuestion profundamente y qu ta posibel di lo-warda te otonjo, prome di tuma un medida.

A pesar di e secreto oficial qu ta rondona e trabao di e comision, den un di e cuestionnan religioso mas delicado di Siglo Binti, den fuentenan di Vaticano nan a bisa qu tin un consenso general partidario di qu nan lo autoriza uso di pildoranan bucal, den cierto circunstancianan y como un medio pa regula e ciclo menstrual, mas qu como anticonceptivo.

Diferente temblor a azota Tashkent

MOSCU--UPI--Desde 26 di april nan a registra como 15 temblor subterranea na Tashkent. Asina nos a ser informa di agencia di noticia Tass cu a publica un relato dje estragonan causa pa e terremoto dje dia ei.

El a agrega cu e temblornan registra den e observatorio sismico di Tashkent tabata varia di intensidad di dos a siete grado den escala di 12. Den e ultimo 10 dianan e fenomeno a disminui i ningun no a excedi e intensidad di tres grado.

Un funcionario di partido comunista na Tashkent a afirma cu e terremotonan a cambia notablemente e regimen di bida den e ciudad, segun e agencia.

Tass ta agrega cu decenanan di millares di edificionan e instalacionnan a ser destrui, incluyendo 690 comercio; 84 edificio di gobierno ; 191 establecimiento di educacion; 185 institucionnan medica i 245 central industrial. Ademas serca di dos milion meter cuadra di espacio pa traha cas di biba a queda destrui.

Tass ta bisa cu e ciudad aqui tin mas cu 2 milion habitante ta desarolla normalmente nan actividadnan.

Hendenan di tur e republicanan sovietico ta yudando na construi casnan nobo e institucionnan medica i pa muchanan.

Culpabel pa su echonan?

Su cara grandi y gordo ta tur sodá, y su curpa mes ta holé stinki di sodó. Gina sa, cu Jacko Smith ta e "Man drechi", di Hardy. El a jega di miré riba e racebaan, pero nunca antes el a papia cu né. Na promé bista caba el a sinti cu e no ta sali bon cu né. "Unda Hardy ta?", Jacko ta puntra, mientras e ta keda mira Gina cu e mesun desprecio cu esaki tambe ta miré. Pa Jacko ningun otro muhé tin valor. "El a sali", Gina ta grité, y net e kier a dal e porta serra. Pa su gran asombro Jacko a coy e porta pushé paden. E tambe a drenta y ta sera e porta su tras. "Sali di akinan", Gina ta grita. "Esta tribi di bo parti pa cana drenta aki den asina". "Sera bo boca", Jacko ta contesté. "Aki ta trata di negoshi". "Si bo ta kere cu bo por forza e entrada na e manera brutal y sushi manera bo a haci, e ora..." "Sera boca mi di", Jacko ta bolbe grita. "Hardy ta den dificultad. Ami tambe ta den dificultad, Unda e ta?" Gina ta keda miré cu atencion, E mirada falso den su wowonan chikito, e sodó cu ta pone su panja plak na su curpa, y e manera stranjo cu e ta moef su boca, tur esaki ta poné sinti miedo. Kiko a pasa?", Gina ta puntra. Jacko Smith ta cana pasa bandi dje sin contesta. Ora cu el a mira e bar, mesora e ta coi un glas jené cu whiskey, poné un poco awa aden y bebé di biaha. Gina a keda pará den e porta, y ta keda miré duro. "Kiko esaki ta nifica? Polies ta meté aden"? "Si", Jacko ta contesta, mientras cu e ta bolbe jena su glas. "Unda e ta?" "El a bisa, cu e lo bin cas bandi 11'or, y awor ya tin 11'or caba. Kiko a pasa?" "Wel, si e haya necesario pa contabo, e mes lo contabo. Ami ta keda speré akinan." "Ay no......aki no. Mihor bo bay." Jacko ta keda miré y su wowonan ta brilla masha malicioso. "Bo no tin tino", e ta bisa cu bofon. "Kiko bo ta kere? Bo kier pa mi hinca e nanishi plat di bo ey den bo cabes?" Mesora Gina ta bira su cara otro banda. E ta drenta den su cuarto, y ta sera e porta na jabi. Dificultad.....polies........

E ta forma su mannan na moketa, y su wowonan ta brilla. Kiko Hardy a haci? E ta cay sinta riba cama sperando su regreso.

Toy ta gozando un mundo. E ta gusta organiza fiesta masha hopi, y principalmente pasobra ta é mes a prepará e cuminda chinés. Despues di e comemento nan a toca disco, y tur tabata baliando masha animá. Y e biaha aki e fiesta a resulta masha exitoso. Toy ta pará dilanti e bentana habri y ta mirando su huespednan, cu ta baliando y gozando, mientras nan ta drey miré cu miradanan di admiracion. Ta duelé masha hopi cu Moe Lincoln no a accepta su invitacion. Moe ta fasciné masha hopi y e ta carga e ilusion cu tardi of tempran Moe lo bandona Jacko pa bin biba cu né. Un homber color scur ta bin serca dje. "Tin un hende na telefoon pa bo. E no kier bisa ken e ta".

Toy ta cana bay coy e telefoon. Su cara ta brilla di emocion ora cu el a reconocé stem di Moe. "Toy, mi ta akibanda mes, bandi e botica. Mi kier pa bo bin serca mi un rato." "Mihor abo bin akinan, dushi", Toy ta proponé. "Bin goza di e fiesta. Ay si, Moe, mi ta sigur cu e lo cay na bo smaak." "No, mi kier papia cu bo so un rato. Freda ta eynan?" "Si, pero..." "Mihor abo bin serca mi. Mi no kier pa é ta presente, mientras mi ta papia cu bo, Mi mester bisabo algo, cu ta interesá abo so". "Asina? Kiko anto, dushi?" "Ami cu Jacko a pleita, y bo mes sa.....bin un rato Toy." "Bo kier meen cu boso a pleita di berdad?" "Mihor bo no papia nada cu ningun hende. Bin serca mi Toy. Mi mester papia cu bo, pero haci liher". "Okay mi ta bin", Toy ta bisa, mientras e ta sera e telefoon. Den su mes e ta pensa. "He, porfin..... despues di warda asina tanto.... mi ta duné e kamber mas grandi cu mi tin. Mi ta laga nan drecha e kamber pé, y tambe mi mester cumpra un cama nobo, pero e cos di mas principal ta ....." Freda, kende ta pará riba e stupi, ta kibra su pensamento, ora el a puntré. "Ken tabata na linja?" Toy ta plooi su frenta. Freda tiné fadá caba. Pesey mes e ta contesta.

"Un hende cu bo no conocé. Mihor bo bay bek paden. Mi no ta gusta pa un hende spionami." Freda ta keda ofendi, y ta cana bay bek paden. Pero asina el a tende Toy baha e trapi, mesora e ta corre bay waak. E ta mira Toy cruza caya, bandi botica. Den esey e ta tende Toy dal un grito, y ta sintié hala rosea pisá. E ta miré cay riba su rudianan na suela. For di den e scuridad, ta sali e figura di Moe Lincoln, cu su cuchui den su man drechi, y ta dal dos hincá den Toy su lomba. Y despues di esey e ta disparcé. Freda ta tende un auto start y sali bay. Gritando e ta corre bay bek den e sala di fiesta. E noticia di Toy su morto ta jega na polies, net ora capitan Terrell ta drentando oficina. E ta haya dos polies juntu cu Freda, kende ta contando loke el a mira. "Pone un alarma den ciudad pa arestá Moe Lincoln.

Mientras e otro poliesnan ta cumpli cu su orden, sargento Terrell ta hala Beigler serca dje. "Caramba, kiko ta pasando den e ciudad aki? Tres morto den dos dia .....Bo kier mi bisabo algo? Mi tin miedo pa algo mester pasa Angel Prescott. E ta e unico testigo, cu por culpa e dosnan ey di e asesinato riba Henky.

Mi a haci un fout grandi. Ta parce cu mi ta birando bobo. Mi mester a poné e mucha mesora bou di vigilancia policial". "Mi ta manda e auto di polies mesora ayabanda", Beigler ta bisa

"Kiko bo ta kere? Bo no ta haya cu ta mihor, si mi manda busca Angel cu su mama pa nan keda akinan?" Capitan Terrell ta vacila un rato, pero despues e ta sacudi su cabes bisando. "No, mihor bo hibanan mi cas. Mi senjora lo percura pa nan, te ora cu nos haya e dos bandidonan aya. Y laga polies vigila mi cas. Bo no a tende nada di Jacko ainda?"

E ta sigui

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Piense dos veces antes de hablar o proceder. Algun comentario poco agradable puede hacerle perder aliados valiosos, asi como apoyo. Haga su trabajo regular temprano.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Dia ideal para mejorar su propiedad con algun trabajo especifico, adiciones, limpieza etc. No sea extravagante. Impresione bien a otros. Entonces podra avanzar hacia exitos mayores.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-El dia puede ser que este lleno de obstaculos, pero si tienen paciencia, la noche cambiara hacia cosas mas agradables. No sea exigente con los demas. Use su atractivo personal.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Releve esa sensacion de descontento haciendo alguna cosa considerada para otros. Esta noche es buena para cualquier cosa romantica. Demuestre esa aficion artistica que usted posee.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tenga cuidado de no confiarle nada personal a sus amistades o ellas con seguridad inventaran chismes detras de su espalda. La noche puede ser buena socialmente. Seleccione sus amistades cuidadosamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted esta bajo el ojo observador de personas influyentes , de modo que tenga ciudado con lo que dice y hace. Es vital ahora que cumpla sus obligaciones a tiempo. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene que atender a sus obligaciones antes de ocuparse de intereses nuevos y la diversion de esta noche. No permita que otros se aprovechen de usted. Es bueno ser tolerante, pero hay que ser tambien firme.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si no se demora en sus obligaciones, este puede ser un dia de mucho exito para usted. Su intuicion puede estar equivocada de modo que use su sentido comun. Esto es aplicable tambien a los asuntos sociales.

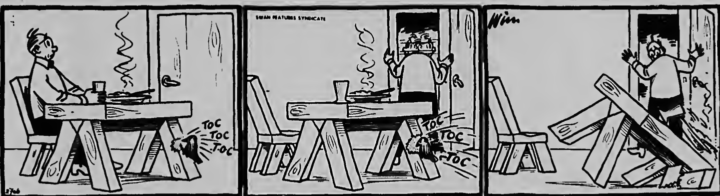
SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene la sensacion de que no puede impresionar a sus socios. No intente negocios donde no tenga experiencia. Salga esta noche con sus amigos, Evite problemas. Sea astuto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Seria una tonteria hacer cambios radicales que pueda poner en peligro lo que usted ha trabajado hasta aqui. Demuestre consistencia. La noche puede ser muy feliz.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque sus asociados pueden estar en desacuerdo con usted durante el dia, por la noche todo cambiara favorablemente. Estreche sus relaciones. Apartese de mucha actividad en los circulos exteriores.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No añada a los problemas de su hogar quejandose de sus propias preocupaciones, ansiedades, que pudieran no tener base. Tenga mucho cuidado en todo o podra encontrarse con serios disturbios

BUCHI ROBES



CISCO KID



Derechos Reservados.

Forsa interamericano di paz lo sali for di Rep. Dom.

WASHINGTON--UPI--Organizacion di Estados Unidos (OEA) a ordena retiro di fuerzanan Interamericana di Paz (FIP) foi Republica Dominicana.

Cu abstencion di representantenan di Mexico, con seho di Organizacion a vota pa 18 sufragio na fabor i sin oposicion, pa cuminza evacuacion di fuerzanan di FIP prome cu 1 di juli proximo pa completa e retirada aqui durante 90 dia cu ta sigui.

Pero aunke cu den e votacion di retirada dje fuerzanan di paz di e pais el e objeccionnan latinoamericana ta di comun acuerdo, sinembargo e intervencion di Estados Unidos no a queda prohibi. Embahadornan di Chile, Mexico i Peru, Ecuador, Uruguay i Venezuela, a decira cu nan voto no por ser considera como un reconocimiento dje fuerza policial, contra cual creacion nan a pronuncia dia 16 di mei 1965.

Tabata dia 24 di april 1965 cu e president norteamericano Lyndon B. Johnson, a ordena na infantenan di marina pa nan baha nan trupanan aya pa protega bida di ciudadanonan norteamericano cu ta amenaza na Santo Domingo pa via di un revolucion arma contra gobierno di Santo Domingo.

Trupanan estadounidense a ser dedica luego na loke e voceronan norteamericano a califica di neutralizacion dje control comunista dje revolucion.
E senadornan estadounidense Full bright i Edward Kennedy a bisa qu e intervencion den Republica Dominicana a danja prestigio di Washington den America Latina.
Despues dje voto, di ayera den OEA, e embahador norteamericano, Ellsworth Bunker a manifesta cu esei tabata un kestion di satisfaccion pa Estados Unidos cu su fuerzanan por a cuminsa na retira di Republica Dominicana cu el a hiba a cabo un tarea cabal i fiel, pa cual el a ser encarga.
Bunker a agrega cu pueblo dominicano ta hanje awor frente dje tarea di afianza su institucionnan i logra e desarollo social i economico. Tambe el a bisa cu presidente Johnson a priminti apoyo estadounidense na pueblo dominicano pa coopera cu e gobierno di Joaquin Bala..er, pa hi.. e tarea el a cabo.

E embahador argentino Ricardo Colombo, a califica decision di OEA di e capitulo final di acontecimiento cu hamas lo tin di ripiti. E seis nacionnan cu tin trupanan den FIP ta: Estados Unidos 6.300 solda, Brasil 1.170 Honduras 250, Paraguay 183, Nicaragua 159 i Costa Rica 21.

Uruguay den un denuncia largu i firme dje intervencion di OEA a pidi pa nan lubida e tendencia di un amplia interpretacion i arbitraria di derecho internacional i pa e errornan di OEA no ser cometi di nobo.

Chile a bisa cu el a vota pa retiro di e trupanan, pasobra nan no mester tabata nunca aya.

Suplica di Papa Paulo VI di paz na dirigentenan di paisnan mundial

CIUDAD VATICANO--UPI--Papa Paulo VI a suplica awe trobe na dirigentenan mundial pa nan poliza nan pensamentunan na un paz hustu pa Vietnam.
Sumo Pontifice a ripiti su apelacion den e discurso cu el a pronuncia dilanti sacro colegio cardenalicio, reuni aqui cu motibu dje festividad di San Juan Bautista, dia di Papa Paulo su santu, pasobra su nomber secular ta Giovanni Battista Montini.
Papa a envoca su numeroso esfuer zonan pa logra un solucion pacifica dje conflicto di Vietnam.
Esaqui no ta desalienta nos pa continua nos accion, estando manera no s ta, deseoso pa logra armonia i fraternidad di sociedad humana cu ta proclama e mensahe evangelica.
Di nobo nos ta manda pa e hefenan di estado i na tur hende di bon boluntad pa yuda nos den nos esfuerzonan , nos profunda i sincera gratitud i e invitacion di polariza nan pensamentunan pa un paz hustu pa e pueblo aqui di Vietnam, pa e hendenan aqui tambe por hiba un bida di libertad, orden i prosperidad.
No a ser indica cu Papa lo reforza su exhortacion verbal cu mensahenan priva na hefenan di estado di mundu, manera el a haci na otro ocasionnan.
Papa a referi su mes tambe na e situacion di Chipre i na e esfuerzonan di iglesia pa yuda resolve esaqui. Afirmando cu recientemente el a apela na e gobiernonan interesa pa nan tuma un solucion, aunke cu nan no a revela com su gestion a ser acogi.
En cuanto Birmania Sumo Pontifice a lamenta cu numeroso misioneronan catolico a ser expulsa foi e pais ei.
Confiando cu nos intervencion , debi solamente na motibunan moral i religioso, lo yuda na mitiga e accionnan di gobierno, nos ta apela na autoridadnan asina Papa a manifesta i a agrega: Pero nos deseo no tabatin gran exito i e noticianan cu a alcanza nos ta jena nos espiritu cu tristeza, pasobra nos ta mira asina tantu misionero, bon i generoso a ser deporta sin cu nan a merece un semehante trato.
Papa no a haci mencion dje control di natalidad, aunke varios dje cardinalnan presente ta miembronan dje comision cu ta studia diferente propuestanan pa introduci posible cambionan di e prohibicion catolica contr. .cepcion artificial.

Radio City a cai den poder di un grupo di elementonan

LONDRES--UPI--Radio City, e stacion pirata di radio quende su donjo a ser asesina 24 ora despues qu su transmisor, qu ta keda den e estuario di Thames, a cai den poder di un grupo di elementonan, lo holbe funciona dentro di poco dia, segun nan a informa awe.
Dorothy Calvert, viuda di Reg Calvert, a bisa di ta dispuesto na continua trabao di su esposo, transmitiendo musica popular y avisonan 24 ora pa dia, den competencia cu e emisora estatal British Broadcasting Corporation, for di e stacion qu ta keda banda di e costa di Kent.
William Semdley, donjo di Radio Atlanta tambe pirata y competidora di Calvert, den quende su cas e crimen a wordu comete diamars anochi, ta deteni acusa di asesinato qu a ser comete despues o. qu e propio Semdley a asalta e stacion di Calvert.
E morto di Calvert a habri lugar pa un debate agrio d. Parlamento y Gobierno Labo ta a priminti na tuma medidar inmediato contra radioemiso pirata, qu ta funciona for d. jurisdiccion di estado.

E laborista Hugh Jenkins, a bisa den parlamento qu nan a evita e actividadnan si nos a trata qu pirateria ta un aspecto di anarquia, Ora qu Gobierno ta ..denа anarquia, manera esey t. ata e caso den e reciente anj..n, anto e anarquistanan pronto lo podera di loke nan kier, asina Jenkins a agrega.











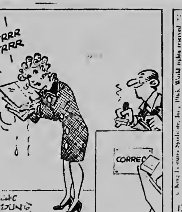




PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Norteamericanonan a rechaza asaltonan na Vietnam Del Sur

SAIGON--UPI--Trupanan norteamericano a rechaza un asalto norvietnames y despues a bai den persecucion di e atacantenan obligandonan pa presenta combate atrobe. Den e lucha intenso qu a sigi e saldo di bajanan di enemigu den e seis dianan aki di e operacion Nathan Hale a yega na un total di 662.

E combate a tuma lugar rond di e campamento di e forsanan special di Dongtre, a lo largo di e laman di China Meridional, na 370 kilometer noreste di Saigon.

Un batallon norvietnames, a ataca un compania di e di tres brigada di e prome division di caballeria aeromovil den e oranan di marduga lanzando proyectilnan morteros y avanzando entre e pastonan haltu te ora nan a yega na unicamente tres meter for di e perimetro di defensa di e campamento. Pero e norteamericanonan a lucha cu asina un amor qu e comunistanan a dicidi na hui.

E norteamericanonan a lanza nan mes den supersecucion entre e selva obligandonan na presenta e combate.

Un compania na mando di capitan Daniel Davison a sali riba un bataljon reforsa di enemigu qu a demora avance di e norteamericanonan.

E hombernan di Davison a derrota nan despues di un intenso tiramento di morteros y ametralladornan.

E compania di Davison y otro unidadnan di e prome division di caballeria aeromovil a sigi avanzando frente e tiramentu di e francotiradornan di vietcong embosca den e selva pa demora su avance.

LESA ARUBAANSE COURANT

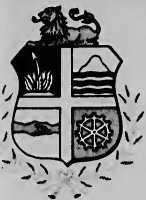
VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST...

CELEBRACION DI DIA DI MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO NA CUBA

MIAMI, -- Prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a declara ayera na Habana cu movimientonan revolucionario na America Latina ta awor den mas mihο posicion cu nunca antes pa triunfa cu movimiento di 26 di juli ora cu lo e dirigi esaki den nan comienzo.

Den e discurso cu Fidel Castro a pronuncia cu motibu di 13 aniversario di asalto di cuartel Moncada, dia 26 di juli 1953, cu a sirbi di base pa su movimiento revolucionario, Castro a declara cu su movimiento a sinja con mester lamta contra un ehercito y loke ta mas ainda, contra hostilidad abierta di imperialismo Yanqui.

Discurso dje prome ministro Cubano cu a ser trasmiti pa radio Habana, a ser capta ayera tardi na Miami.

Castro a bisa cu comunismo Cubano a presta oportunidadnan di exito huntu cu esnan cu ta sostene comunismo na America Latina.

"Nos ta convenci cu mayoria di paisnan Latinoamericano ta awor den mihor condicionnan di exito na Cuba y cu e revolucionan no a hiba nan dilanti, lo tabata pa falta di conviccion di parti di hopi cu ta yama nan revolucionario.

Castro a papia den plaza di revolucion di Habana durante e ceremonianan cu a tuma luga cu motibu dje fecha di ayera.

Fustigando na e revolucionarionan di hemisferio cu ta procede cu prudencia, Castro a manifesta :

E berdadero revolucionario no por spera te ora cu enter mundo tin un consenshi revolucionario completo. Tin hende cu ke haci revolucion cu velocidad di un tutuca."

E prome ministro a referi esaki principalmente na e guerilleronan comunista di Guatemala, Colombia y Venezuela, como digno di elogio.

Pero e hecho, cu e lucha dje guerilleronan a faya of no a duna e resultado den triunfo dje movimiento, a sirbi di material pa e enemigunan dje lucha revolucionario y pa predeci e fracaso dje lucha ey, Castro a observa: " E unico y berdadero caminda pa majoria dje pueblonan di America Latina ta awe e caminda revolucionario."

Pueblo Cubano a ser convoca pa radio Habana na plaza di revolucion pa permanece ey te ora cu Fidel Castro a pronuncia su ultimo palabra.

E dirigentenan principal di gobierno comunista Cubano a uni cu Castro pa presidi desde un tribuna especial e ceremonianan dedica na dia di rebelion nacional.

Numerosa delegacionnan comunista di diferente pais di mundu a encontra na Habana pa participa den e ceremonianan di awe. Denter di esakinan ta figura delegadonan di congreso di estudiantenan Latinoamericano cu lo cuminza proximo siman.

Anochi Fidel Castro y su ruman Raul a presidi un exhibicion di gimnasia, den cual a participa 16.000 persona, hombernan, muhe y muchanan, den stadion latinoamericano na Habana.

E fecha aki a ser celebra den enter e isla. Na Santiago di Cuba un grupo di "pioneronan" organisacion di muchanan comunista - a realiza un asalto simbolico na cuartel Moncada, segun e mes radio Habana a informa.

Na Miami Juanita Castro, ruman muhe dje primer ministro cu varios anja caba a kibra tur relacion a denuncia e ceremonianan di awe na Habana como un profanacion na memoria dje revolucionarionan cu a ataca e cuartel Moncada."

Juanita a afirma cu su ruman a traiciona un revolucion democratico, convertiendo esey den un base di un regimen comunista.



Un gran publico a reuni den cayanan di St. Maarten pa asisti na yegada di e pareha real quendenan ta ser mirá sonriendo aki den e auto convertible cu cual nan a hasi e recorrido na St. Maarten.



Tormenta tropical na costa di Antillas

MIAMI -- UPI -- A ser informa cu e tormenta tropical "Ella" tabata produciendo algun marejada den Antillas, menor mientras el a mantene den un rumbo oeste-noroeste cu velocidad di traslacion di 20 kilometer pa ora.

E informe cu oficina meteorologica di San Juan a afirma, cu aunke cu e tempestad tin awor un velocidad di rotacion di solamente 80 kilometer pa ora of 40 kilometer pa ora menos cu e forza di orcan, ta probable cu lo e intensifica en virtud dje masa di aire humedo y cayente riba oceano.

Parti di merdia e oficina a indica cu e tempestad ta awor na 19, 5 grado di latitud norte y 61 di longitud oeste na un 2.100 kilometer na este-sureste di Miami.

El a agrega cu su rumbo ta parce esun di- hopi ciclon na enter largura di costanan di borde septentrional di Antillas.

WILLEMSTAD, -- Servicio Meteorologico na Hato a informa nos awe mainta cu e orcan "Ella" a pasa St. Maarten caba, pero na un distancia asina leu cu e no a ocasiona ningun danjo.

E isla di St. Maarten a hanja poco awaceru, relaciona cu e orkan aki cu ya a cambia su rumbo pa direccion norte y te ainda ta ser califica como un orkan swak.

Awe merdia diesdos'or "Ella" tabata mas o menos 225 milla na noreste di San Juan Puerto Rico.

Durante e aubade qu muchanan di school a tene pa e pareha real na St. Maarten, un hobencita a hasi entrega di un regalu na prinses Beatrix. Di man drechi pa robes por mira señora B. Jonckheer-Heyer, Gezaghebber J.J. Beaujon, Prins Claus, Prinses Beatrix, gobernador Debrot, e secretaria di Prinses Beatrix y Dr. E. Jonckheer.

MUY PRONTO LO CONTRAE MATRIMONIO LUCI JOHNSON Y PATRICK NUGENT

NUEVA YORK -- UPI -- Ta posible cu tata dje novia bira un poco nervioso ora cu nan presente recibo dje gastunan di boda di su yiu muhe ; pero despues e ta queda tranquilo trobe ora cu e gran dia mes yega.

Hasta president di Estados Unidos lo ta -- segun nan ta spera -- e persona di mas tranquilo denter di esnan cu lo asisti na boda di su yiu Luci cu Patrick Nugent, dia 6 di Agosto. Y ta quende lo ta e persona otro cu ta lucha cu su intranquilidad? Esey ta Luci mes.

Cu e president no perde su calma habitual, esey ta debi na un encuesta haci entre 318 novianan futura, a responde na un serie di preguntanan, cu mester a bisa " cu Luci tabata muchu hoben pa e casa na edad di 19 anja of no", stroba pa e idea cu e bodanan di awendia ta masha comercializa.

Mas di 40 porciento dje futura novianan a bisa cu e president ta e persona menos nervioso cu nan tur; 36 porcienta ta bisa cu " Luci " lo ta esun di mas calmo.

Solamente 15 porciento a pronuncia na favor di Lady Bird. Pero, pober novio "Solamente un 2,8 di porciento zwak a pronostica cu Nugent lo ta mas tranquilo cu tur.

E candidatanan pa novia tabatin razon?

E encuesta a haci nan plateronan di Estados Unidos, cu tin un interes masha particular den tur loke ta ser referi na boda. Tabatin casi equilibrio den relacion cu e edad di Luci pa contrae e dushi vinculo : 47,7 porciento a calcula cu e no ta muchu hoben pa casa cu Nugent y 45,5 porciento a bisa cu su boda ta muchu prematura.

Investigadornan a menciona cu a veces e caracter sagrado dje ceremonia nupcial ta perde denter dje bullicio y aparatosidad dje boda y cu actualmente sacramentu di matrimonio ta rodea pa excesiva actividad comercial cu e tin cune.

Pero mester tuma na cuenta cu e encuestanan tin un caracteristica peligroso : 64 porciento ta na fabor di bodanan luhoso. Solamente 35 porciento dje futura novianan ta desea un matrimonio sin muchu ceremonio.

Den materia dje traje di novia, casi e totalidad a expresa nan na fabor dje trajenan cu cola largu, blancu y di satin. E otronan tabata menos cu un cuarto porciento.

Di acuerdo cu antiguo tradicion, medio na serio y medio na broma, tur novia cu ta respeta matrimonio, ta pensa den algu nobo y algu bieu.....

En cuanto Luci, nada e mes n... por bisa, pasobra e ta mante... na secreto major parti di su plan...nan. Pero e encuestanan ta s...gui e norma y lo nan contene "a...gu nobo, algu bieu y algu blauw."

Si Luci ta bai na un apartame...tu ora cu e bandona Casa Blan...ca, e ta sigui e idea dje major... dje novianan interroga. E 75 por...ciento di nan ta bai na edific... di apartamentonan. Casi ningu... no ta expresa e menor deseo ... biba sin suegro of cu e hombe... tin e experiencia bibando cu m...yornan di su esposa.

Aki nos ta mira Patrick Nugent, e venidero yerno di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, cu ta oficial den e esquadron aerea na districto Colombia. Segun rumornan ta circula lo e atrae matrimonio cu Lucy yiu muhe dje president dia 8 di Agosto.

JONCUMAN A HOGA TRAGICAMENTE DEN TANKI

SANTA CRUZ - Den anochi di dialuna pa diamars, e hoben Jose Solognier di 23 anja di edad, a hoga tragicamente den un tanki na Cashero. E victima tabata soltero y tabata traha como obrero no D.O.W.

E caso aki a ser raporta na polis pa cinco pasa di diezdos di anochi. Directamente polis a cuminza un investigacion y promer cosnan cu a ser descubri tabata un paar di sapato, meya, un carson di khaki y otro panjanan di e hoben. E articulonan aki a ser hanja na canto di e tanki. Di e hoben mes polis no a hanja ni un rastro. Tampoco esfuerzonan cu a ser haci pa seis' or y mei di mainta cu ayuda di un boto salvavida di marina, tabatin resultado.

Pa mas o menos diezun' or di mainta, e conocido arubano, Martin Bislip, a logra trece e hoben na tera.

E victima Jose Solognier, naci na Aruba dia 16 di october 1942 y obrero na D.O.W. tabata biba na Seroe Pita 24.

Na famianan di e hoben aki, nos ta extende nos sentido pesame.

E seleccion arubano cu lo enfrenta Cuba den baseball

(Di nos redactor deportivo)

Pa e serie di baseball di cinco wega contra di e fuerte equipo di Cuba, a wordu selecciona e siguiente hungadornan cu lo defende e colornan di Aruba contra di e campeonnan Centroamericano y Del Caribe.

E pitchernan escogi ta: Rey Rasmijn, Rufus Arrindell, Emiliano Jansen, Geo Guerrero, Nando James, J. Cikut, Cobito Angela, Colai Carolina, Jonco Alberts, Harold Wout y Vernon Spanner.

E infieldernan ta Naldo Gibbs, Stanley Ellis, Jose Robles, Gaby Illidge, Eric Ponson, Ramon Buckley, Webo Richardson, Watty Heijliger, Raymond Violenus y Romero Tackling.

Outfieldernan ta: Philip Free...dom, Simeon Bryan, Roy Gibb... Tenchi Hoftijzer, Pedro Dirk... Feki Caster y Guillermo R...chardson.

E dos catchernan ta Andres J...nes y Raul Werleman.

Manager di e seleccion aruban... lo ta Buchi Rasmijn, kende l... conta cu asistencia di Crism... Angela y Tulio Ras como coac...

E delegacion cubano ta word... spera na Aruba majan y na... lo debuta diasabra anochi de... Lago Sport Park. Cu excepcio... di dialuna lo tin wega entre A...ruba y Cuba durante e siguien... te cinco dianan.

DIA DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD - Na Aruba a worde celebra diamars ultimo "Dia di Corsow" pa conmemora e hecho cu tabata 467 anja pasa cu e isla Corsow a worde descubri.

Pa shet' or di anochi un misa solem a ser teni den iglesia San Francisco na Oranjestad. Despues di misa tabatin un recepcion den Sociedad Bolivariana na unda e cantidad grandi di invitadonan por a goza di un programa cultural bon prepara.

Den e programa aki a actua e conocido guitarista Julian Coco "Trio Huasteca" cu canto di sr... Ursula Peterson conjunto Tipic... Antillano, e coro Vivons en chantant," declamacionnan di sra. Ne... na Ponson, Hubert Booi y Eduar... do Curet.

Despues cu e programa cultura... a finaliza, un brindis a word... ofrece na tur e presentenan na ho... nor di e dia aki. Como maestr... di ceremonia a actua sr Juan B... Wix.

Pa conclui e anochi a sigi u... fiesta bailable masha anima c... Nueva Sonora y cual a dura te... den horanan di marduga.

RETIRO HONROSO PA FOWLER

ORANJESTAD - Segun decreto ministerial fecha 30 juli 1966, retiro honoroso a ser duna na sr. Edward David Fowler, riba su propio peticion, como miembro di voogdijraad di teritorio insular di Aruba. E retiro aki a drenta na vigor for di 1 di juni 1966.

Explotacion di un cohete -anti-tanque

MUENSTERLAGER -- UPI -- Un cohete anti-tanque a rementa ayera den forma accidental durante un demostracion di ehercito na cual a asisti e president di Alemania Occidental Heinrich Luebke. No tabatin ningun herido.

Luebke tabata observando un demostracion di escuela di entrenamiento di tanquenan ora cu un di nan a dispara prematuramente un cohete cu a cai na un distancia di 45 meter di e tanque. E proyectil tabata quimando largu ratu te ora cu tur e combustible den dje a caba.

Un hobencit...

CARTAGENA -- UPI -- Un gru... furioso dje poblacion di Malagan... sa a asalta e local penal y ... linch un homber cu probable... mente a viola un mucha chiqui... to di Nueva Nos, algun ora pro... me.

E homber yama Jose Joaqu... Araujo Polo, di 28 anja di eda... a ser brutalmente ataca, golpe... y lastra rond den cayanan di... poblacion chiquitu.

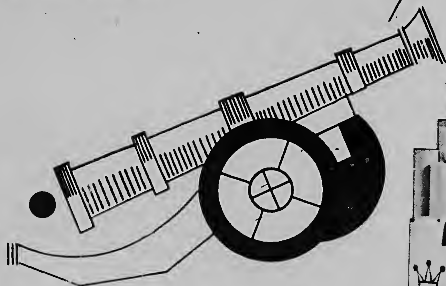
Sin spera ningun cargo di au... toridad e pueblo mes a castig... e abusador.

Curpa dje mucha a ser enco... tra ta drief den un riu cerca d... Malagansa.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.

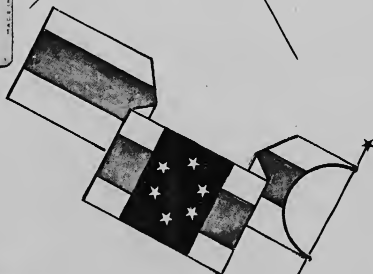
Tabaco Turco-Americano





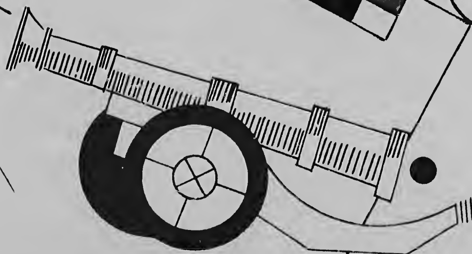


Sabor Inigualable



Realmente Bon!





Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer

CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Stock Market

Addressograph	61
ACF Ind.	49 5/8
Allied Chemical	38 1/8
Allis Chalmers	27 5/8
Aluminium Co.	79
Amerade	75 1/2
Am. Can	54 1/4
Am. Foreign Power	17 5/8
Am. M. Fdy	16 3/8
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	58 1/4
Am. Tel. and Tel.	54 1/8
Am. Tobacco	33
Anaconda Copper	81 3/4
Armour	35 3/4
Atlantic Refinery	81
Atl. Castle	67 1/4
Balt Ohio	32 1/4
Bell Int.	9 1/4
Bendix Aviation	70
Bethlehem Steel	31 3/8
Blaw	28 1/2
Boeing Airplane	62 1/8
Canadian Pacific	56 1/2
Caterpillar	36 3/4
Case (J.I.)	26 1/2
Cerro de Pasco	41 1/4
Chesepeake & Ohio	70 3/4
Chrysler	38 1/8
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	35 7/8
Cons. Elec. Ind.	34
Cong. Nan	49 1/8
Continental Can	57 7/8
Continental Steel	31 1/4
Corn Products	43 1/2
Crown Zellerbach	44 7/8
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis.	30 7/8
Douglas Aircraft	56 1/2
Dupont Nemours	187 1/4
Eastman Airlines	99 1/2
Eastman Kodak	130 1/2
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	47 1/2
Ford Motor	45 1/2
General Electric	99
General Foods	71 1/4
General Motors	80 7/8
Gillette	37 7/8
Glidden Co.	23
Goodrich	63 1/2
Goodyear	53 1/2
Grace	46
Greyhound	18 1/4
Gulf Oil	49 1/8
Hud Bay M.	72
Hupp	5 3/4
IBM	347
Ins. Corp.	34 7/8
Int. Harvester	43
Int. Nickel	90
Int. Tel. and Tel.	72 3/4
Johns Manville	50 3/8
Jones and Laughlin	55 3/4
Kan. City So. Ind.	40 1/4
Kennecott Copper	34 1/8
KLM	139 1/4
Koppers	25 5/8
Kroger Co.	26 1/2
Lehman Corp.	31

Lockheed Aircr.	56
Loew's Inc.	26 1/2
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	36 1/2
Monsanto	67 1/8
Nat. Acme	44
Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Nat. Distillers	33 3/4
National Lead	59 1/8
New York Central	65
No. Am. Aviation	47
Olin Mathieson	58 1/2
Otis Elevator	43 7/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/8
Pan. Am. Airways	66
Paramount Pictures	75 3/4
Penn Railroad	50 1/2
Phillips	50 1/2
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	46 1/8
Republic Steel	37 1/2
Reynolds Tobacco	36 3/4
Royal Dutch	36 5/8
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	63 1/8
Shell Oil	60 7/8
Socony Mobil Oil	45
South. Co.	29
Sperry Rand	28 7/8
Standard Oil of Cal.	63 3/8
Standard Oil of Ind.	47
Standard Oil of N.J.	67 6/8
Standard Brands	31 1/8
Stone Webster	57 3/4
Studebaker	35 5/8
Swift & Co.	47 7/8
Texaco	69 1/4
Texas Gulf Sulphur	96 3/8
Texas Instruments	120
Textron Ing.	50 1/4
Timken Roller Bearing	40 3/4
Twentieth Century Fox.	30 1/2
Union Carbide & Carbon	56 1/2
Union Pacific	37
United Aircraft	69 1/8
United Airlines	63 1/4
United Fruit	33 7/8
United Gas Corp	51 7/8
United Steel	41 5/8
United Gypsum	51 5/8
U.S. Rubber	47
U.S. Smelting	51 5/8
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	34 3/8
Westingh. Electric	50
Woolworth	22 1/2
Dow Jones Index	852.1
Ark La Gas	41 1/8
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr.	9 11/16
Creole Petr.	33 1/4
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	13 1/8
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	25
Seeman Br.	5 3/8
Syntex	80
Tech. Mat.	8 3/4

AUTO A CAUSA CHOKE Y DESPUES A SIGI CORRE

CURACABAI - Diamars tres'or di marduga un auto a corre dal riba un otro vehiculo cu tabata para canto di caminda grandi na Curacabai. E auto cu a causa e choke a corre bai, pero un hora despues polis a hanja e auto aki. E danjo material den e choke aki ta fls. 300.-

Un otro choke a tuma lugar diamars atardi na e cruzada Steenweg-Oude Schoolstraat entre un pick-up y un auto di famia. E pick-up no a duna preferencia. E danjo material: fls. 280.-

Un auto di famia cu a start sali di repente den Hendrikstraat, a dal contra un auto di famia y e ultimo auto aki na su turno a bai dal contra un pick-up cu tabata para den e caya ey. Danjo material: fls. 300.-

E di cuatro choke tabata na e cruzada di Bernhardstraat y e caminda pa Zeewijk. Un truck no a duna preferencia na un bromfiets y e consecuencia tabata un choke y e chauffeur di e bromfiets a worde herida na su cachete, su pia drechi y su braza robez. Danjo material na e truck Fls. 75,- y na e brommer Fls. 200.

SHUTTER PEEPER A RABIA Y A BOMBARDEA CAS CU PIEDRA

ORANJESTAD - Diamars anochi cuatro pasa di diez un homber a pidi asistencia di polis pa motibo cu su cas tabata worde bombardea cu piedra y botter.

E homber a conta polis cu su ruman muher a bisé cu tabatin un homber para ta loer den ben- ... homber. Ora el a sali, el a mira con un homber desconoci a corre drenta mondi. Un poco rato despues piedra y botter a cuminza yobe riba e cas.

Te ainda polis no a logra pone man riba e homber kende - muy probablemente - a dicidi na bombardea e cas pa motibo cu el a worde descubri.



MOSCU -- UPI -- Nos ta mira aki e momento riba cual U Thant a yega Rusia y mester bisa cu el a hanja un trato de lo mas cordial y amistoso y aki nos ta mira, enfrente di dje na lado derecho premier sovietico Alexei Kosygin den un combersacion anima cu e secretario general di Nacionnan Uni. Radio - photo UPI.

Protesta fuerte di periodistanan contra violacion di libertad di prensa

BUENOS AIRES -- UPI -- E influyente matutino "La Prensa" a califica ayera editorialmente como un "error deplorable" e supresion dje revista politica humoristica "Tia Vicenta", pa orden dje regimen nobo instala na Argentina.

E revista cu a ser publica como suplemento dominical dje matutino "El Mundo", a inserta recientemente varios caricatura riba e gobierno militar cu dia 28 di Juni pasa a reemplaza e expresident Arturo E. Illia.

D resolucion gobernativa pa loke ta queda prohibi e publicacion di un conocido semanario humoristico ta constitui un deplorable error, "La Prensa a bisa den su editorial.

"Apesar di su intervencion directa den e proceso" --asina el a agrega -- ni Autoridadnan cu ta suministra informacionnan ni tampoco e propio directornan y responsablenan dje revista cu ta trata di duna noticianan defini riba e resolucion, ta mustra cu loke e autoridadnan ta lubida cu hamas derecho di palabra tabatin e virtud di altera prueba dje hechonan.

"La Prensa" ta observa cu solamente na fin di un siman, e declaracion pronuncia pa secretaria di prensa dje presidencia a despeja dudanan.

No obstante e impresion dje terminonan den cual e ta concebi asina e diario a bisa, no ta menciona directamente ningun publicacion determina y tampoco e ta reconoce e caracter prohibitivo dje decision oficial....... ta resulta evidente e semanario a laga di edita pasobra asina e gobierno a dispone.

Despues di a recorda cu e caricatura y sobrenombrenan ta forma parti dje historia dje periodismo Argentino, te na e punto cu ta existi un "museo di caricatura" den un luga centrico, e editorial di "La Prensa ta inclui:

"Na margen dje precedente observacionnan y di otro igual elementonan riba e mes tema, e episodio cu ta en cuestion ta constitui den su mes, conforme cu loke ya nos a bisa na cuminzamentu , un sensible error.

No por a nenga cu e medida adopta pa e gobierno ta afecta libertad di prensa , cu ta un principio fundamental di honrosa tradicion den Republica Argentina. I tur esaki pa quende y paquico?

Sencillamente pa un deplorable error, cualnan su consecuencia-probablemente no a ser prevista manera nan lo quier a desea, cu sujeccion na un sentido dje medida.

Dia sabra pasa e gobierno di luitenant general Juan Carlos Ongania a afirma su respet pa libertad di expresion ora cu el a - declara cu ta existi un diferencia entre "Huicio honesto" e "irrespetuosidad".

Gobierno dje revolucion a afirma su respet pa libertad di expresion asina e comunicado oficial a bisa, Proteccion dje bien fundamental aki pa convivencia social ta exigi na extingui e huicio honesto riba e obra di gobierno dje irrespetuosidad pa su autoridad di investidura jerarquia.

"Den e conceptonan aki, asina e comunicado a bisa, ta basa e indicacion di gobierno nacional na un diario matutino, respecto e supresion di un suplementu dominical.

Diahuebs pasa president dje editorial Haynes -- cu ta publica "El Mundo", Juan Carlos Forteza, a declara cu "Tia Vicenta" no tabata prohibi, aunke cu el a anuncia cu lo e no sali den edicion diadomingo 24 di juli.

Forteza a caba di entrevista ministro di interior Enrique Martinez Paz, huntu cu e director di "El Mundo", Carlos Infante y esun di "Tia Vicenta", Juan Carlos Colombes, quende ta firma e caricaturanan cu e seudonimo di "Landru".

Foi e ora ey president dje editorial a reemplaza Infante como director di e periodico, quende a anuncia su retiro pa motibu di salud.

Forteza a bisa despues cu lo e discuti e situacion di "Tia Vicenta" cu autoridadnan dje sociedad interamericana di prensa (SIP) y asociacion di empresanan periodistica argentina (ADEPA).

Entre tantu "Landru" a bisa cu "El Mundo" lo sali di awor en adelante un suplemente humoristico pero no politico, titula, Maria Belen".

Desde 1957 "Tia Vicenta" tabata caricaturiza tur personalidadnan politica Argentina. E expresidentnan cu a sucedi Juan D. Peron a ser caricaturiza como un baca teniente general Pedro Eugenio Aramburu), un oso hormihuero (Arturo Frondizi), un burache (Jose Maria Guido), un turtuca (Arturo E. Illa). Ultimamente e revista a exhibi un paar di morsa den evidente alusion na e bigotenan pobla di president Ongania.

Pa termina un dibujo recient di "Tia Vicenta" a presenta un grupo di Obrero reemplazando e palabra "Constitucion", den e plaza Bonaerense cu ta carga e nomber aki, cu e apellido "Ongania."

Un publicacion den "Paris Match"

PARIS -- UPI -- Den su ultimo edicion cu a aparece ayera e semanario "Paris Match" a publica un entrevista cu Jean Sainteny, e emisario presidencial frances cu a regresa dia 13 di Jului for di Hanoi.

E enviado a declara cu el a entrega na e president norvietnamesa Ho-Chi-Minh un carta dje mandatario frances, Charles de Gaulle y a opina cu Vietnam septentrional tabatin e gesto di reduci su ayuda na e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur si primeramente Estados Unidos lo haci un gesto equivalente.

Delegadonan cu a regresa di Cuba

LA HABANA -- UPI -- Un grupo di chilenonan y Boliviano a figura entre e delegadonan cu a yega ayera pa asisti na e actonan di recordacion di 26 di julio.

E chilenonan aqui ta Joel Max y Louis Marambio, di partido Socialista, Patricio Hurtado, Miguel Leiva, Hernan Lavin, Angel Puratic, Alfonso Quiroz, Alfonso Quiroz y Sergio Molina, miembro dje conocido movimiento di rebeldia nacional (MORENO).

DERROTANDO PORTUGAL DOS-UNO INGLATERRA A CLASIFICA PA FINAL

Pa Martin Leguizamon

LONDRES -- UPI -- Ayera Inglaterra a clasifica pa final di e torneo pa copa Mundial huntu cu Alemania Occidental, despues di a derrota Portugal cu score di dos-uno, den un partido carga cu intenso emocionnan, di magnifico futbol y cu un estadio delirante di entusiasmo.

E prome tempu a termina cu core uno-cero na fabor di e inlesnan, Eusebio , " E perla pre- u di Mozambique", a anota e nico gol di Portugal, convirtieno su mes asina, den e unico ungador di e torneo cu ta anota ontra e portero ingles Gordon Banks.

E final di e torneo lo ser hun- a diasabra proximo pa tres or i atardi, mientras cu e portu- esnan lo hunga diahuebs cu e ru- onan pa defini e tercer puesto i e campeonato mundial.

E dos golnan di e encuentro a Inglaterra a ser marca pa Bobby Charlton na di 30 minuut i e prome tempu y na di 34 mi- uut di e segundo, tur dos cu su pia drechi.

E gol di Eusebio a ser logra na di 38 minuut di e segundo tempu, cu esei su total den e campeonato a yega na ocho gol, door di cual e ta pone su mes na cabes di e torneo como goleador y ratificando su titulonan pa reclama e calificativo di futbolista mas destaca di e copa.

Den e estado tabatin un bochincha di otro mundo, ora cu e referee frances Pierre Schwinte a fluit indicando cu e partido a termina, Nunca nan a mira asina un espectaculo na Wembley estadio cu nunca ta ser aclama pa equiponan ingles.

Eusebio, meimei di e multitud grandi a sali ta yora mescos cu un mucha chikitu den su propio grandesa.

Cu tur esei no tabata Eusebio e heroe di atardi, pero Bobby Charlton, quende den forma impecable a probecha di dos di e tres oportunidadnan cu el a hanja pa anota.

E delantero portuges no tabata na altura di e weganan anterior, cu a mantene su equipo invicto te ayera, den e ruedanan inicial di e campeonato.

E prome gol di Bobby Charlton tabata un cañonaso na un distancia di mas o menos 25 meter ora el a hanja e bala cu a dal den rudia di e portero portuges Jose Perreira y bini bek den terreno. E segundo gol tambe tabata un violento tiru, despues cu e hungador Gordon Hurst a pasa Jose Carlos y en ves di tira riba gol el a manda e bala patras.

E gol di Eusebio tabata un penalty cu a ser concede pa Jackie Charlton y Bobby Stiles, cu a cohe e bala cu man, despues cu esaki ya a pasa keeper Banks.

Nobby Stiles a subi terreno cu e trabao di marca Eusebio y el a logra esaki. Durante e nobenta minuutnan di wega e tabatin e neutralisa, pero no tabatin un solo incidente personal, manera hopi a pensa cu lo tin.

Jose Torres a ser inhabilita grandemente pa e agilidad di Jackie Charlton y tabatin solamente un penetracion peligroso, cual tabata esun cu a produci e penalty cu a bira e unico gol portuges.

E perdedornan a hunga cu lentitud, y e inglesnan a emplea un estilo di wega cu a hustifica e victoria. E equipo di Portugal tabata parce cansa y no tabatin e calidad artistica cu a ser exhibi na Liverpool. Den e ultimo ocho minuutnan, sin embargo e portugesnan a hasi un esfuerso sobre humano pa neutralisa e score y nan tabata cerca di logra esaki, pero ya tabata mucho laat.



WEMBLEY -- Radiophoto UPI --Eusebio di Portugal ta score e unico gol di su club ejecutando un penalty. Nos ta mira cla con e portero Banks di Inglaterra a bula den e huki robes, mientras e bala ta drenta den huki drechi.



WEMBLEY- Radiophoto UPI -- E hungadornan di Inglaterra ta brasa otro, despues cu referee a fluit iniciando final di e wega. Di robes pa drechi nos por mira Bobby Moore, Nobby Stiles, Bobby Charlton, Gordon Banks y Roger Hunt.



WEMBLEY - - Radiophoto UPI -- E topscorer di e torneo Eusebio di Portugal ta yora, na momento cu e ta bandona terreno despues cu su pais a perde cu score di dos-uno contra Inglaterra den semi-final.



Nobby Stiles na man drechi y keeper Banks ta brasa otro despues di e victoria di 2-1 di Inglaterra riba Portugal.



WEMBLEY -- Radiophoto UPI -- Hilario di Portugal ta bringando pa e bala huntu cu Alan di Inglaterra den e partido cu e Inglesnan a gana clasifica pa final.

PA MAS FOTO MIRA E PAGNA SIGUIENTE.



WEMBLEY, Radiophoto UPI -- Roger Hunt na man drechi cu camisa blancu y Alan Ball no. 7 ta ataca riba gol Portuges, pero e portero Pereira ta trece salbacion. Tambe nos ta mira e hungador Jose Augusto no. 12.



WEMBLEY -- Radiophoto UPI -- E portero Banks di Inglaterra na man drechi a realisa un safe ora cu Jose Augusto di Portugal ta ataca riba gol Ingles.



Radiophoto UPI -- Eusebio di Portugal na man robes ... di Inglaterra don un duelo di cabes, buscando e bala, ...que Portuges.



WEMBLEY -- Radiophoto UPI -- E portero Pereira di Portugal ta corre bai den su gol bek envano ora Bobby Charlton ta score

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a a abril 19) • Mantenerse ocupado en todas sus actividades, es la clave para un mayor exito hoy. Sus companeros de trabajo estan muy entusiasmados con el mejoramiento de condiciones, etc. Cuide su salud.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vaya a los profesionales temprano si quiere mejorar su apariencia y salud. Demostrar su carino a un ser querido es una buena manera de hacer su vida diaria mas armoniosa y feliz.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20) Usted comprobara que lo que habia sido dificil en el pasado es facil ahora, de modo que pongase a trabajar y haga justamente eso. Mas tarde podrá ocuparse de algun proyecto importante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted esta pensando muy claramente ahora y sabe lo que tiene que lograr en los asuntos importantes. Otras cosas pueden esperar dias mejores. Hable sobre el futuro con asociados dinamicos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque usted quiere hacer mas dinero rapidamente, primero cerciorese de no hacer gastos innecesarios y entonces concentrese en lo que sea seguro. Uno que sea experto le puede dar un buen consejo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia especial para mejorar su apariencia y su ropero para que haga una impresion excelente en los demas. La vida parecerá mas agradable. Usted recibira ideas constructivas de personas que estan en el mundo de los negocios.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede terminar muchas tareas muy tranquilamente y hacer un gran avance, especialmente en trabajos menores. Sea romantico y satisfaga mas a otros. Tenga una actitud mas amable en todo y con todos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Le pagara dividendos escuchar cuidadosamente las sugestiones de un buen aliado en vez de ser tan independiente. Mas tarde salga socialmente con amigos que congenien. No se muestre tan serio todo el tiempo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para exponer sus ideas ante los que pueden ayudarle a comercializar con ellas. Trate las que sean poco usuales, puesto que estas pueden traerle mayor exito. Su prestigio tambien aumentará.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Lleve a cabo las ideas que eliminen los problemas presentes y le brinden mas inspiracion en el futuro. Usted conocerá a una persona que será muy util para su causa. Cultive su amistad.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cumplir sus promesas y pagar sus cuentas enseguida, lo llevara posiblemente mas importantes y lucrativas en los dias que se avecinan. Use un sicologia mejor con un ser querido. Busque un verdadero entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede ser arbitro excelente en los problemas y diferencias que existan entre usted y sus asociados. Hay muchas oportunidades en el mundo exterior para su avance. Cumpla sus citas a tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos jovenes muy ordenados que lo querrá todo en el sitio apropiado en todo momento, lo cual es una buena cualidad, pero debe enseñarle a ser tambien humano de lo contrario se convertirá en una maquina con poca consideracion hacia los demás.



WEMBLEY --Radiophoto UPI-- Eusebio di Portugal, na man drechi ta cop durante un ataque riba gol Ingles, banda di Ray Wilson no. 3 Nobby Stiles di Inglaterra, quendenan a pone un atencion extra riba Eusebio.

PELEA APLAZA

MONTEVIDEO -- UPI -- E pelea pa e cetro sudamericano di peso medio mediano cu mester a ser realisá dia 13 di augustus entre e campeon di Brasil Juarey Lima y Jorge Peralta campeon di Uruguay a ser aplaza pa un fecha cu ainda no a ser anuncia.

Promotor di e pelea, Jose Gonzalez, a informa cu Peralta a manda un telegram for di Tucuman caminda e tabata train, pa informa cu e ta afecta pa hepatitis y cu lo ta imposibel pa e bringa riba e fecha menciona.

Gonzalez a añadi cu oportunamente nan lo anuncia e fecha nobo di e pelea.



WEMBLEY - Radiophoto UPI -- E segundo gol Ingles. Bobby Charlton ta remata un violento tiru pa score e segundo tanto Ingles, cu a duna nan e victoria y asina clasifica nan pa final di e torneo mundial. Jose Carlos na carreda ta trata di saca e tiru.

Homber a corta su adversario despues di hopi provocacion

27 di Juli 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin tratamentu den corte di un caso basta interesante qu a bin termina den qu e acusado, quende tabata ser acusa di a corta un adversario durante un pleitu qu e dosnan aki tabatin algun tempu pasá, a sali liber awe mainta.

A primera bista tabata parse como si fuera ta e acusado, quende a corta su adversario promer tabatin e falta comoquiera qu pa ley bao di ningun condicion bo no tin mag di tuma husticia den bo propio man,

Sinembargo durante desarrollo di e caso, a bin sali na cla qu ta un reaccion riba un movecion qu por tabata un ataque contra su persona, e acusado a hasi cu e cuchu contra di su adversario, quende dificilmente por ser califica como victima den e asunto aki, pasobra manera a resulta despues, el a busca y persistite ora qu e acusado a cortele.

Parse qu e dos personanan, e acusado di awe mainta y su adversario for di basta tempu tabata na malu cu otro y riba e malogrado dia en cuestion nan a topa cu otro.

Den e encuentro aki, e adversario di e acusado, a pasele un mep duru na su garganta y durante e pelea hasta schop a cai den ambos direccion.

Despues di e pelea, e acusado C., a cana bai su cas rapidamente pa evitele di mas bringamentu, pero su adversario a persiguiele y a bini su tras, mientras qu e yiu homber di su adversario, un hoben di 17 aña, tambe a coge un barranca di piedra. cu cual el a menaza e acusado.

Ora qu e acusado a cana bai su cas pero siendo persigui pa su adversario qu despues a bira su victima, esaki a ataquele di patras y a bisele "Mi ta mata bo".

Ora qu el a bisa esaki, el a hasi un movecion manera e tabata bai cortele y a hinka man den su sacu, y e acusado, sabiendo qu su adversario ta un tipo agresivo, a saca un sambechi pa defende su mes y a corta su adversario den barrica.

A consecuencia di e herida aki, e otro homber a ser hiba hospital caminda el a keda seis dia.

E acusado al contrario a bai serrá pa siete siman y a perde su trabao, poniendo qu su famia a haña nan den dificultad financiera a consecuencia di e accion aki.

E abogado defensora, señora Mr. Boer, awe mainta a declara na hues qu ta completamente aceptable qu e acusado a hasi uso di su sambechi pa defende su mes pasobra su adversario tabata conoci como un homber agresivo y no tabata nada straño despues qu el a persigui e acusado asina tantu te qu el a ataquele di dos biaha, qu e por tabatin un cuchu den su poder pa cortele cune.

Segun e abogado defensora, hues mester compronde qu ta pa defensa propio e acusado a actua mientras qu consecuencia di tur e cos aki, qu e homber qu a provoquele a bai drumi den un cama limpi den hospital y e mes pa via qu e kier a defende su curpa contra di e provocacion aki, a bai resulta den un cel na warda di polis y despues den prison y hasta a perde su trabao.

Hues, aparentemente a ser convenci di qu e acusado a actua den defensa propio a dunele un castigu qu a permitiele sali liber awe mes, esta tres siman di prison, di cual dos condicional mientras qu tambe el a dunele un kaarchi pa e bai Reclassering pa busca ayudo den hañamentu di un trabao.

Raro den e caso aki tabata, na nos parecer, e hecho qu e acusado a pasa mas tempu den arresto preventivo qu e castigu mes qu el a haña awe mainta ...

BOGOTA -- UPI -- Mediante un rapido movilizacion, unidadnan di armada nacional a logra recupera 17 metrallador "Madson" y un numero indetermina di pistol, cu Dia Sabra a ser horta di nan instalacionnan den e capital aqui.

E hallasgo aqui a ser haci den un residencia di Bajos Fondo di sur dje capital, logrando e mes captura di varios persona cu ta compromete den e accionnan aqui.

Segun nan ta opina e armamentu aqui tabata destina pa personanan dje complot, cualnan segun awor tin descubri, tin un arsenal chiquitu pero moderno.

ERRATICO ZENITH A PERDE 6-2 CONTRA MARLBORO

Cometiendo un total di ocho error, e novena di Zenith a sufri su derrota number seis di e actual temporada di baseball AA. E biaha aki nan a perde contra di Marlboro cu anotacion di seis carrera pa dos.

Pa e cigarilleronan di Marlboro esaki ta nan tercer victoria contra di cuater derrota.

E hoben lanzador zurdo Angel Werleman a cubri e shete inningnan cu e wega a dura. Debi na limite di tempo e partido a stop despues di cu e di shete inning a wordu completa.

Como equipo visitador Zenith tabata e promer den tuma un turno pa bati den e promer inning nan a anota un carrera mediante threebasehit di Raymond Violenus sigi pa un oportuno single hit den centerfield conecta door di Tenchi Hoftijzer.

Cerrando e segundo episodio e cigarilleronan di Marlboro a empata e wega. Geo Guerrero a cuminsa e inning embasando cu base por bola. Su tras a bin na bate Eric Ponson cu a rolata pa tercera forsando Guerrero pa promer out na segunda, mientras cu e mes a yega primera safe, Base por bola pa Agumbero ta permiti Ponson avansa. Ariba un bataso di Eddy Ras luego den direccion di primera pa segundo out di e inning, Eric Ponson a anota e carreda di empate.

Cu rally di tres carreda den e inning number cuater, Marlboro ta kibra e empate y bai ariba. Ponson a habri embasando cu error di e shortstop di Zenith. Cu sacrificio di Agumbero, Ponson ta adelanta. Cuater bola malo pa Eddy Ras ta manda esaki pa primera. Comiendo ponche Angel Werleman ta bira out number dos. E basenan ta yena ora cu Luty Burleson ta ricibi base por bola, loke a haci e situacion pa pitcher Croes di Zenith dificil. E siguiente bateador di Marlboro tabata Jossyto Muyale kende ta liga oportuno hit den centerfield bon pa remolca tanto Ponson como Ras cu dos carrera. Un mal tiro for di e hardin central pa infield a permiti Burleson tambe anota pa pone e score na 4-1 pa Marlboro.

Un cigarillero mas ta cruza home den e siguiente inning. Esaki tabata Raul Werleman despues di embasa pa error adelanta cu hit di Guerrero y empuha cu imparabel di Eric Ponson.

Tenchi Hoftijzer ta anota ultimo carrera di su team Zenith den e sexto. El a yega primera cu cuater bola malo. Caraballo tambe ta ricibi base por bola. Despues cu Henriette ta poncha pa promer out.

Hazel ta conecta roller pa shortstop pa forza Caraballo na segunda mientras cu Hoftijzer ta anota.

Marlboro ta marca un carrera den e mes inning. Despues di un out Burleson ta camna bai primera, adelanta ariba hit di Muyale pa luego anota cu fielder's choice ariba batazo di Feki Caster.

Cu e dos carreranan den e sexto inning, e score a bira 6-2 na favor di Marlboro den locual no a bin mas cambio.

Pa e cigarilleronan A. Werleman a cubri henter e ruta resultando pitcher ganador. El a permiti cinco hit pa dos carrera, mientras cu su team a pifia dos biaha.

Croes tabata e pitcher abridor pa Zenith y e derrota a wordu carga na su nomber. Den e quinto inning el a wordu saka pa un bateador di emergente y luego Caraballo a caba e wega ariba e lomita di pitcher pa Zenith.

E dos pitchernan di Zenith a permiti cada uno tres hit. Zenith a comete nada menos cu ocho error loke ta hopi pa un team di AA.

Cu tres hit den tres turno Jossyto Muyale tabata e mihor bateador di Marlboro, mientras cu den Zenith a sobresali den ofensiva e veterano Tenchi Hoftijzer cu dos hit den mes tanto turno.

Club	Gana	Perdi	Atras
Esso		2	-
Heinekens	[illegible]	2	1/2
Marlboro	[illegible]	4	2 1/2
Winston	2	5	3 1/2
Zenith	2	6	4

ENTREGAMENTO DI COPA DI TENNIS NA LSP

(Di nos redactor deportivo)

Falta unicamente un wega pa wordu hunga den e torneo anual di tennis organisa door di Lago Sport Park, cual ta e finale den singles masculino clase A entre Hubert Nahr y Ernie Brown. E dosnan aki tin di dicidi e titulo den e clase A.

Den tur e otro divisionnan ya tin dicidi ta cualnan ta e campeon y subcampeonnan.

E promer y segundo puestonan den e diferente divisionnan a wordu conkista den e siguiente forma Den single AA. Roro Hernandez (campeon). Stanley Lacruz (subcampeon). Den dobbel cabayeros clase AA: Roro Hernandez/Fred Wong (campeon) y Eric Ponson/Karel Tromp (subcampeon). Den dobbel femenino: Sra Jet Visser/Sra Joke Klappers (campeon) sra. Loesje Sint/Sra Nancy Krullaars (subcampeon). Den dobbel mixto: Sra. Paula Henriquez/Albert Henriquez (campeon) sra Jet Visser/Efraim Tromp (subcampeon).

Den dobbel di A cabayeros clase Hubert Nar/Cesar Kip (campeon) Edgar Kelkboom/Ernie Brown (subcampeon).

Diasabra atardi pa 4'or lo cuminsa algun wega di exhibicion ariba e cancha di Lago Sport Park.

Pa 5.30 e copanan lo wordu entrega na e hungadornan ariba menciona door di srta Mercedes Oduber, reina di deporte nobo di Aruba.

YIU A MENAZA TATA

ORANJESTAD - Un tata a keha na recherche cu su propio yiu a menazé diamars mainta. A pesar cu e hoben a nenga redondamente di kier a haci su tata malo, tog recherche a hanja cu tabata bon pa duné un cuarto gratis na warda.

Un otro homber a maltrate door di pasé un moketa na banda robez di su cara y mordé na e banda drechi di su cara.

CISCO KID

POR FIN CEDIO DON MIGUEL ... ¿EH, CISCO?
SI. ¡NOS DEJA AYUDAR PARA TRANQUILIZAR A LAS MUJERES!
¡YO CREO QUE EL TAMBIEN TIENE MIEDO!
TENDRA SUS MOTIVOS PARA ASUSTARSE...
¿Y QUE HACER?
POR AHORA, NADA. ¡PERO ESTA NOCHE RONDAREMOS!
Derechos Reservados.
2-26

BUCHI ROBES

Wim















PEPITA









DE MINISTER VAN ONDERWIJS

roept sollicitanten op voor de betrekking van: Adjunct-inspecteur van het Onderwijs.

Gegadigden dienen een ruime onderwijservaring te hebben, bij voorkeur verkregen in de Nederlandse Antillen.

Bezoldiging volgens schaal 60 van de Bezoldigingsregeling 1948:

ongehuwd: minimum f. 8.256.-- maximum f. 8.928.--
gehuwd: " f. 10.320.-- " f. 11.160.--

Boven de bezoldiging wordt duurtetoeslag 1942 en, eventueel, kindertoelage genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel vóór 7 augustus a.s. gericht aan de Minister van Onderwijs, in te zenden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Persoonlijk bezoek alleen na uitnodiging.

PLACA DI DAMA A SER HORTA

ORANJESTAD - Un dama cu ta keda na un di e hotelnan na Oranjestad, a bira victima di un hortamento. For di un maleta cu tabata den su kamber e dede largonan a coge un suma di diezocho dollar mericano y nobenticinco florin.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Ilabri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

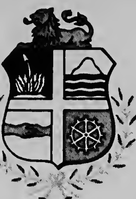
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonairea-no
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST

BESTUURSCOLLEGE A CUMINSA PROMOVE TUR AMIGONAN POLITICO?

ILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa pa entenan cu generalmente ta bon na altura e ctica di crea chaos y un situacion deplorable n gobierno di Corsow, pa parti di Partido acional ta continua y e ultimo desorden cu a r organisa pa e diputadonan cu ta bai ta cu n a cuminsa duna promocionnan absurdo na nigonan politico.

sina pues nos a ser informa n persona cu tabata beambte a promove di un cartada pa so- l ambtenaar.

saki ta representa pa e per- a en cuestion un aumento di re tres cien pa cincu cien flo- pa luna, cu e ta hanja mas su sueldo bieu.

os a ser informa cu esaki no e unico caso di promocion rdo cu a ser tuma den un nion di Bestuurscollege di ra. Awe mainta nos a jama Dr. Monte, na telefon pa han- nas informacion tocante di e nocionnan aki.

r. Monte no a admiti ni des- ti e casonan cu nos a pre- a su dilanti, pero a bisa nos e lo yama nos bek pa duna rmacion. Mr. Dr. Monte no ama bek y ora nos a purba tres biaha pa localise na te- n, esaki no tabata posibel. ora ei nos a pone nos mes ontacto cu Sr. Pierre Lauf- cu tampoco no tabata sa di y tambe a priminti nos di weta kiko e por descubri. Lauffer tabatin masha inte- pa nos a bisé di unda nos a a nos informacion, pero esaki ralmente tabata algo cu nos por a divulga.

Te na momento cu e edicion di awe a bai prensa, nos no a hanja ningun noticia di departamento di informacion di Teritorio Insular di Corsow.

Otro intento cu nos a hasi pa trata di localisa gezaghebber tampoco no tabatin resultado, ya cu ora nos a yama banda di mas o menos dies or, gezaghebber no a yega kantoor ainda, y aunke nos a laga nos number di telefon, pa e yama bek, tampoco di su banda nos no a tende nada.

Si ta berdad cu e promocionnan aki a tuma lugar, anto nan por ser califica como e acto di corrupcion di mas grandi cu hama sa tuma lugar den historia di Antillas Neerlandes. Si ta berdad, cu e promocionnan aki a tuma lugar anto nos por considera cu nos no ta ser goberna mas pa un gobierno responsable, sino pa un grupo di gangster cu ta trata di saca ventahanan riba custia di nos pueblo. Nos lo sigi investiga e caso aki profundamente y ta spera cu manjan nos por duna informacion den e caso aki.

Nos ta desee di henter nos curazon di por bisa majan, cu nos informacion no tabata correcto, ya cu confirmacion di e rumornan cu a alcansa nos lo ta nifica un paso desastroso y sin igual pa e isla di Corsow.

U THANT A SALI MOSCU

MOSCU -- UPI --Secretario General di Nacionnan Uni U Thant a conclui awe un bishita oficial di dos dia na Union Sovietica y a sali cu trein pa Leningrado pa recorre e ciudad prome di regresa diaviernes na oeste.

Nan ta bisa cu si tin tempu, lo e realiza tambe un viaje pa Caucaso.

Segun informes entre e tema cu e secretario a discuti cu e dirigentenan sovietico a figura esun di su posible reeleccion.

Nan a agrega cu Kremlin a ripiti su apoyo pero cu U Thant a anuncia su decision foi dia cu el a regresa di sede mundial na New York.



Riba bordes di residencia y oficina di gezaghebber J.J. Beaujon di Islarriba, e pareha real a para scucha e homenahe cantá qu a ser ofrecé pa e muchanan di St. Maarten despues di nan yegada. Despues tabatin un defile den cayanan di e ciudad di cual por mira un parti aki bisti na uniformnan bunita y deportivo.



SR. COLIGNON A MURI

IS -- UPI -- Monsenor Jean s Colignon, obispo di i y nace na Belgica, a muri a nochi den e ciudad aki n ataque di curazon. E taba- 1 anja.

rmenta tropical lla" y su entu di 120 km

MI -- UPI -- Noticianan we ta bisa cu e tormenta a" a sigui debilitando awe e emo di cu e meteorologonan ronostica cu e ta bayendo den se final.

entro nacional di orcannan a rma aqui cu e temperatura entunan y e presionnan pre- ciente den oceano atlantico altura di zona di "Ella" no avorece e intensificacion dje ta tormenta dje temporada. queda afirma cu probable- e Ella lo disparce prome idi na ningun terra.

Opinion di observadornan occidental respecto e discurso di Fidel Castro

LA HABANA -- UPI -- Diplomaticonan occidental y observadornan ta comenta cu e discurso di dia 26 di e prome ministro, Fidel Castro, na ocasion dje festividadnan revolucionario a quita tur duda prevaleciente riba su autoridad y a confirma cu e ta sigui ser e dirigente indiscutible dje nacion.

E fuentenan a afirma, cu si no tabata asina, anto Castro lo no a fustiga na esnan cu el a calificu pa "pseudorevolucionario" latino amerucano pasobra nan no a tuma arma contra nan gobierno respectivo, na varios regimen latinoamericano e incluso, sin menciona esaqui su nomber, Union Sovietica, pa su oferta di asistencia tecnica na Chile.

Castro a ataca e pseudorevolucionarionan tur, esta di tur revolucionario, di pone revolucion den nan propio pais y el a acusa nan di ta e miho aliado di imperialistanan den America Latina, miho cu esnan cu a descubri di gobierno oligariquico di ehercito profesional "Gorilas".

Respecto esaki e observadornan a indica e lider maximo a denuncia na Estados Unidos pasobra el a afirma cu esaki ta trata na di impone gobiernonan "Gorilas" manera esnan di Brasil y Argentina.

Segun su huicio, Brasil a yega na su ultimo situacion cu ta usa e sistema pa perpetua den poder, prome cu e revolucion bini.

Castro a agrega, refiriendo na presidente di Brasil, Mariscal Castello Branco lo siguiente : "Por cierto cu e gorilla di Castello Branco recientemente a lanza mi un numero di acusacionnan pasobra segun e lider aki ta ami ta apoya revolucion na Brasil of cu alomenos mi ta trata na haci esey.

Realmente mi no tin motibu di sinti mi ofendi, pasobra mi no ta Brasilenjo. No ta ami ta esun cu mester pone revolucion aya, aunke cu gustu lo mi pone riba mi tur cargonan di esnan cu ta ser suprimi of destitui di mi cargo di promer ministro pa apoya un humilde ciudadano brasilenjo y mi ta sigur cu si esey socede anto tantu Branco como tambe esnan cu ciegamente ta siguie, lo no tarda muchu pa nan sigui e mes rumbo cu presidente Fulgencio Batista a sigui aki na Cuba."

Tocante Chile y Union Sovietica e fuentenan ta bisa cu Castro a critica e paisnan dje bloque socialista pa esaki su oferta di asistencia tecnica na gobierno chilenjo y el a agrega : "Nos tin derecho di sinti nos agravia", pasobra e president democrata di Chile, Eduardo Frei, aunke cu el a bisa cu e kier mantene tratonan comercial cu e bloque socialista, no ta atreve na reanuda relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba y ta pesey cu den cierto manera e ta coopera cu e bloque di Estados Unidos contra Cuba... imperialismo ta trata di presenta social democracia como un contra-veneno contra e revolucionnan, pero e no por ganja ningun hende.

Diplomaticonan occidental cu a mira e prome ministro den recepcion di embahada frances dia 14 di Juli a mantene nan impre-

sion y a confirma cu durante e 39 minuut di su discurso Castro a sigui domina e situacion enteramente.

Sinembargo di otro banda nan a nota, e tema principal dje discurso tabata e defensa di Castro durante su proceso pa e asalto na cuartel Moncada di Santiago de Cuba, dia 26 di Juli di 1953, cu a pone e enfasis despues pa e ultimo tempunan, den significacion dje fecha ey, ora cu su movimiento no tabatin relacion ningun cu comunismo ; y cu el a haci mencion especial di esnan cu a cai den tal ocasion.

Harold Wilson lo sali pa Estados Unidos pa deliberacionnan

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo bai Washington awe pa bishita president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, riba e gestionnan di paz pa Vietnam y situacion economica di Gran Bretania.

Su ricibimentu probablemente lo ta menos cordial cu esun di custumber, debi na e repulsa dje gobierno laborista na e bombardeonan norteamericano dje instalacionnan petrolera di Hanoi y Haiphong. Sinembargo tin fuentenan cu ta bisa cu Wilson lo sigura president di Estados Unidos cu lo e sigui apoyé, no obstante e creciente oposicion dje laboristanan dje ala izquierda.

Si Wilson tin algun plan concreto pensa di paz, lo e mantene esei na reserva y na secreto, posiblemente pa miedu cu su divulgacion inoportuna lo por provoca un denuncia dje gobiernonan di Hanoi cu ta considera e prome ministro como popchi di e norteamericanonan.

Si mester tuma opinion di Gran-Bretania respecto e bombardeonan riba Hanoi y Haiphong, anto ta mas cu claro cu lo e ta di acuerdo cu Estados Unidos, pasobra Wilson personalmente a califica e fracaso dje gestionnan di paz di pa falta di Vietnam mes, pasobra ja nan a rechaza tur sorto di offerta mericano pa pone un fin na e conflicto.

Awor cu su intento a fracasa pa su apoyo di paz, fuentenan local ta di opinion cu Wilson lo sugeri President Johnson pa e drenta na forma un armisticio, comun paso previo pa e negociacionnan di paz, afirmando cu como alternativa por a recomenda tambe contactonan nobo directo cu Hanoi.

E kestion di e situacion di Wilson como hefe dje partido Laborista seguramente lo discuti en vista dje creciente oposicion dje ala izquierda pa su politica tantu nacional como exterior.

E dilema ei a resulta awe cu e publicacion dje temario dje conferencia cu partido laborista lo tene na October.

Dje 140 mocionnan presenta, mas di 40 a ser referi na Vietnam y major parti ta exigi e total desentendimiento di Gran Bretania dje politica norteamericana den sudeste asiatico.

Mas aclaracion respecto e viaje di Wilson

Ta cierto cu awe tardi Harold Wilson lo bula bai Washington pa ratifica e respaldo di su gobierno laborista ña e politica cu Estados Unidos ta sigui respecto Vietnam.

Awe tardi Wilson lo sali den un avion di reaccion cu rumbo pa capital norteamericana pa cumpli cu su cuarta bishita na Estados Unidos, desde cu el a asumi cargo di prome ministro di Gran Bretania ya ta haci 21 luna.

Majan Dia Viernes, Wilson lo entrevista president norteamericano, Lyndon B. Johnson, na Casa Blanca.

E viaje aqui di Wilson ta adquiri significacion especial pa e hecho cu su pais ta atravesa den e momentonan aqui un crisis economica precaria. Gobierno britanico a permiti un programa di autoridad, cu a ricibi ayera e importante respaldo di congreso di gremios, cu obheto di debolbe su solidez na economia nacional.

Prome di sali cu su encargo, Wilson a reuni cu su gabinete pa tuma decisionnan urgente respecto e problema di Rhodesia, e excolonia britanica cu a ser declara uniteralmente independiente na anja 1965.

Asina tambe lo e discuti e gestion pa reanuda combersacionnan cu e regimen di Rhodesia afin di por yega na un acuerdo.



SIDNEY-- Radiophoto UPI-Un cientifico universitaria na Sidney a bisa cu Estados Unidos, Gran Bretania y Union Sovietica ta studiando e posibilidad pa usa un racket nuclear durante operacionnan den espacio. Sinembargo na e mes momento nan ta teme un posible colision den orbita y nan tin e punto aki na estudio.

WEGANAN PELIGROSO DI VAKANTIE A CUMINSA

ORANJESTAD - Asina cu vacantie cuminza na Aruba, hopi muchanan di scool sa hanja nan den dificultad cu polis pa motibo cu durante e dianan liber nan no tin pasatempo sano.

E muchanan aki e ora ta cuminza introduci weganan masha peligroso cu na final di cuenta ta trece otro persona, nan mes y nan mayornan den problema.

Diarazon ultimo na Oranjestad un cinco mucha homber tabata tira piedra. Manera por a ser spera, un di e piedranan a bai dal contra glas padilanti di un auto cu tabata pasando y a destrui e glas, causando un danjo di nobenta florn. Aki a trata di danjo material, pero no mester considera imposibel cu e piedra por a pasa tambe door di e bentana y herida e chauffeur, kende door di hanja un piedra, cu tur probabilidad por a perde control riba stuurwiel y asina causa cualkier accidente serio.

Nos ta kere cu un yudanza de
e casonan aki, lo ta, si tur
scoolnan na Aruba sera cab
huntu y traha un plan di vacanti
durante cual e muchanan lo hanj
oportunidad pa practica deporte
mira pelicula y otro pasatempo-
nan. Si e muchanan aki por pas
maske ta mitar dia bau di super-
vision di e maestronan y otr
personanan grandi cu kier yuda
esaki sigur lo haci cu e mucha-
nan lo hanja menos tempo pa hac
maldad. E resto di dia e mayor
nan mes lo por percura pa tir
un bista riba e muchanan.

E idea aki, nos ta comprende
no por worde efectua den un do
tres, pero si ta posibel pa cu
minza planea for di awor caba
pa otro vacantie e plan aki lo po
bira realidad. No lubida, cu ti
hopi vacantie mas dilanti porta

MOSCU -- UPI -- Servicio me-
teorologio di Union Sovietica t
anuncia awe c... lanzamiento dje
otro satelite no tripula dje seri
cosmos.

Segun Tass, e equiponan abor-
do di Cosmos 126 a funciona nor-
malmente y e centro di coordi-
nacion a analiza e informacio
cu el a ricibi.

Esaqui ta e di 15 satelite dj
serie cu a ser poni den orbit
pa sovieticonan e luna aqui.

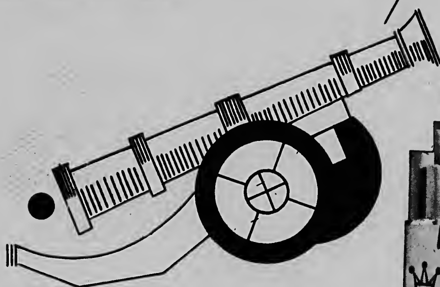
Tass a agrega cu e aparat
cientifico abordo dje cosmos 12
tin como proposito di prosegui
exploracion espacial di acuerd
cu e programa cu e ta hiba
cabo desde 1962.

E satelite a ser poni den or-
bita cu 90 minuut di duracio
cu un distancia maxima di ter
di 360 kilometer y un minimo
210 kilometer. Tambe Tass ta bi-
sa cu e satelite tin un transmi-
sor di radio cu ta opera den
un frecuencia di 19,995 Megaci-
clos.

Tabaco
Turco-
Americano

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.

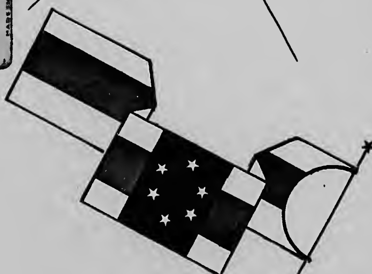




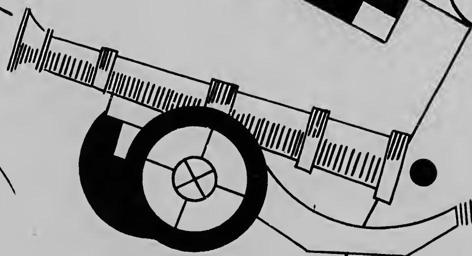


Sabor
Inigualable

Realmente
Bon!







Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!



NEW YORK -- Radiophoto -- UPI -- Nos ta mira Edwin Codarre ta pasa su braza rond di skoudernan di su mama, Mrs Irene Bishop, ora cu nan a sali for di prison di Green Haven, caminda Codarre a caba di sali liber foi un debate formal den cual el a ser setencia pa 10 anja di prison como el a mata un mucha muhe di 10 anja. Su inocencia a ser declara.

CONFLICTONAN DI POBLACION DI COLOR CU TA TUMA LUGA NA CIUDAD CHICAGO

CHICAGO -- UPI -- E bom di encendio na skina di caja Roosevelt y e avenida Troop tabata abri y awa tabata corre na tonelada riba caja, sin cu ningun hende a presta ni menor atencion. Tabata e mes skina na un discucion provoca pa cerramentu dje bom pa parti di poliznan a desfrena- ya ta un siman pasa, ora cu tabatin asina tantu desorden entre e poblacion di color di sector dje ciudad ey.

Un di cada cuater dje 3.600.000 habitante di Chicago ta hende di color. Major parti di esakinan ta biba den "Ghettos" instala den e zona oeste y sur dje ciudad, den condicionnan cu a bira ainda mas insoportable riba e anochinan caluroso di Juli.

Pero e anochinan ey ta igualmente insufrible pa lo demas residentenan di Chicago. Y aunke cu e condicionnan economica dje hendenan di color di Chicago ta probablemente mas miho cu den cualkier otro parti dje pais, e probeza a queda semper e obheto di tur malcontento.

E problema a caba awor di bira mas grave pa e hecho di majoria dje hendenan di color cu a yega Chicago durante e ultimo anjana for di Alabama y Mississippi e estadonan caminda nivel di capacitacion di hende di color ta mas abao cu den enter e pais.

Un hecho si ta cu mester admiti cu aya quende cu por leza y scirbi por hanja un trabao, asina recientemente Richard Daley, alcalde dje ciudad a bisa.

Pero e desgraciado dje caso ta cu un gran proporcion dje emigrantenan nobo di sur no ta reuni ni sikiera e condicionnan minima aki.

E problema a para bira un fuente di frustacion e irritacion.

Daley, quende tabata alcalde di Chicago durante 11 anja.

Como ademas e ta desempenja e puestonan di presidente di comite democrata local, e ta un poderoso personaje y talvez e unico caudillo urbano di consentimientu real cu ainda a resta na Estados Unidos.

Pero frente di dje a ser estableci un forza irresistible den personalidad dje lider di color Martin Luther King, quende a declara Chicago e punto di mik pa 1966 den lucha pa obtene miho condicionnan di bida pa hendenan di color.

Tratando na adelanta e acontecimientonan y mientras e guardia nacional te ainda ta haci patrulla den cajanan dje ciudad, Daley a anuncia tres programa civico, cu den 99 porciento lo beneficia e hendenan di color.

Creacion di dos centro di salud publica, den cual lo ser inverti 1.600.000 dollar cu e fin di presta primordial cuido den asuntunan di higiena y atencion medica na niuhernan durante e periodo previo di parto.

Inverti 41.000.000 dollar di ayuda federal pa construccion di vivienda den majoria dje barrionan pober.

Un programa di educacion pa 2.000 hoben, mientras cu mitar dje numero aki ta ricibi un salario corriente durante e periodo di aprendizaje den e fabricanan caminda nan ta traha.

Daley a bisa cu nan a pidi King su coloboracion pa por hiba a cabo e programa ey, ma cu e lider di color a nenga di presta su cooperacion. Esaki na su turno a afirma cu loke Daley a haci no ta nada otro sino drecha cuminda pa un prisonero.

Hopi hende lo discuti e berdad cu Dr. Luther King a pronuncia, esta cu situacion di hendenan di color na Chicago ta deplorable y peor di tur cos ta e espectaculo di centenares di muchanan di color di menos cu 12 anja cu ta camna zwerf door di cajanan enter dia.

GUATEMALA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Guatemala, Emilio Arenales, lo encabeza representacion di e pais ey cu lo asisti na conferencia di San Andres cu e president di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, segun a ser ofialmente anuncia.

E canciller lo sali dia sabra proximo acompanja pa Manuel I. Noriega Morales y di otro personanan cual nombernan ainda no a ser duna di conoce.



NEW YORK, Radiophoto - UPI -- Nos ta mira Eugene Rodriguez un candidato senatorial di estado ta sonriendo despues cu den un debate den senado el a gana un caso di aceptacion di placa pa fix un caso den corte.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia magnifico para planear con sus compañeros de trabajo como mejorar las condiciones a su alrededor para el futuro. Trabaje duro en ese plan. Compre los accesorios que le ayuden a poner su ropero en mejor orden.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Prepare temprano el recreo que mas le plazca para que tenga un alivio de las preocupaciones, molestias y presiones de la vida moderna. Aproveche esa idea excelente que tiene. Sea practico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Porque no busca la ayuda de otros para reorganizar su negocio y lograr asi mas exito sin trabajar tan duro ? Los expertos estan bien cerca. Sus propios parientes tambien pueden ayudarle.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Puede facilmente hacer uso de esos sistemas que le proporcionen una verdadera expansion y sentido de satisfaccion. Este alerta a las oportunidades. Su periodico puede ser de gran ayuda.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si cree que puede poner en actividad esas ideas que tiene en mente, hagalo lo mas rapidamente posible y avance. Obtenga la informacion de los expertos monetarios. Su avance vendra rapidamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Viento en popa a toda vela en cualquier cosa que quiera lograr de una naturaleza personal. Sea normal y lógico en todo lo que haga. Comuniquese con personas que puedan ayudarlo en sus actividades sociales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cualquier cosa que sea interesante y fascinante puede hacerse con entusiasmo si investiga con habilidad. Los beneficios seran grandes. Un experto le dara apoyo secretamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Piense, vaya en pos de sus anhelos mas queridos. Sea exacto Usted ganara mas por la via social. Vistase de lo mejor y haga una impresion excelente en los demas. Use su sentido comun.

SAGITARIO ((nov. 22 a dic. 21) Usted puede comunicarse con esas personas que le serviran de instrumento en la busqueda de conocimientos. Individuos poderosos le ayudarán a encontrar los caminos correctos. Demuestre que usted es capaz.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque mayor expresion en nuevos horizontes en vez de continuar tanto tiempo con lo anticuado y dificil. No se detenga. Demuestre aprecio por las ideas nuevas. Estudielas seriamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Use esa magnifica habilidad e inteligencia para manipular todas sus obligaciones con mayor rapidez. Evite problemas de todas clases. Demuestre que usted tiene una naturaleza romantica. Su vida sera entonces mas feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Complete sus planes para un trabajo cooperativo con otros, para que salga bien. Demuestreles a sus asociados que es leal, que se puede depender de usted. Maneje eficientemente los asuntos civicos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sabra intuitivamente como hacer felices a otros. Por esta razon tendra exito en cualquier actividad humanitaria o en el campo de la sicologia.

Hungamento banda di Tanki na Morgenster ta peligroso

MORGENSTER - Diarazon mainta un patruya di polis mester a corre cu un tres mucha cu tabata hunga pega cu e tanki na Morgenster.

Hungamento den of banda di tanki ta masha peligroso pa motibo cu si un persona cai den tanki e por hanje den masha dificultad. Anja pasa un mucha a hoga den un sjab perde su bida den e tanki na Cashero.

E mayornan ta ser suplica pa - especialmente awor den vacantie - paga extra atencion na nan yiunan y spierta nan pa no bailanda den tanki ni hunga banda di e tankinan. Mester recorda cu si cualkier desgracia mester socode, esaki ta pa responsabilidad di e famianan mes.

TEAGARDEN A GANA MONTANO

CHICAGO -- UPI -- Pamela Teagarden di Los Angeles ayera a elimina e mexicana Pat Montano, e maxima clasificu den e torneo di tennis nacional pa hobencitanan di dieseis anja y menos cu score di dos-seis, seis-uno y nuebe-siete.

MIAMI -- UPI -- E tormenta tropical " Ella" a deambula ayera pa atlantico den forma inofensiva, sperando condicionnan favorable pa tuma arreston di orcan.

Meteorologiconan a manifesta cu por transcurri por lo menos un dia prome cu e bientunan di Ella alcanza e forsa dje orcan, di 120 kilometer pa ora.

Expertonan a agrega cu ta prematura pa predici curso dje tormenta respecto e territorio di Estados Unidos.

Un orcan den plena potencia Dorothy, ta e unico orcan cu tin marinonan preocupa. Den e mapa meteorologico ta aparece mei mei di atlantico, centenares di kilometernan na oeste di Azores, avanzando den direccion nordeste, te na e awanan friu di atlantico o norte cu bientunan di 120 kilometer pa ora.

Stock Market

Addressograph	61 3/8
ACF Ind.	49 5/8
Allied Chemical	38
Allis Chalmers	27 7/8
Aluminium Co.	80
Amerade	75 1/8
Am. Can	54 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. M. Fdy	16 3/8
Am. Std.	19 5/8
Am. Smelting	58 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 1/8
Am. Tobacco	33 1/4
Anaconda Copper	82 3/8
Armour	36 1/8
Atlantic Refinery	82
Atl. Castle	--
Balt Ohio	32 5/8
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	70 1/8
Bethlehem Steel	31 1/4
Blaw	29 1/4
Boeing Airplane	63 3/4
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	37 1/4
Case (J.I.)	26 3/4
Cerro de Pasco	42 1/4
Chesepeake & Ohio	71
Chrysler	38 1/4
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	35 7/8
Cons. Elec. Ind.	34
Cong. Nan	49 3/8
Continental Can	58 5/8
Continental Steel	30 3/4
Corn Products	43 5/8
Crown Zellerbach	45 1/4
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis.	30 5/8
Douglas Aircraft	56 1/2
Dupont Nemours	188 1/2
Eastman Airlines	100
Eastman Kodak	131 3/4
Western Bancorp	28 5/8
Firestone	47
Ford Motor	45 3/8
General Electric	99 1/2
General Foods	71 3/8
General Mot ors	81
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	23 3/8
Goodrich	64 3/4
Goodyear	52 3/4
Grace	46 5/8
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	49 3/4
Hud Bay M.	71 1/2
Hupp	5 7/8
IBM	348 1/4
Insp. Corp,	35
Int. Harvester	43 1/4
Int. Nickel	90 1/4
Int. Tel. and Tel.	72 1/2
Johns Manville	50 3/8
Jones and Laughlin	56 3/8
Kan. City So. Ind.	40
Kennecott Copper	33 3/4

KLM	140
Koppers	26
Kroger Co.	26 5/8
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircr.	55 7/8
Loew's Inc.	26 7/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	37 1/8
Monsanto	67
Nat. Acme	44
Nat. Cash. Regist.	81 1/8
Nat. Distillers	33 3/4
National Lead	59 5/8
New York Central	67 1/8
No. Am. Aviation	48 5/8
Olin Mathieson	58 1/2
Otis Elevator	41 3/4
Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Pan. Am. Airways	66 5/8
Paramount Pictures	75 1/4
Penn Railroad	51
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	34 1/8
RCA	47 3/8
Republic Steel	37 1/2
Reynolds Tobacco	37
Royal Dutch	37 1/8
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	66 3/8
Shell Oil	61 7/8
Socony Mobil Oil	44 3/8
South. Co.	28 1/2
Sperry Rand	28 7/8
Standard Oil of Cal.	63 5/8
Standard Oil of Ind.	47
Standard Oil of N.J.	68 5/8
Standard Brands	32
Stone Webster	57 1/2
Studebaker	35 1/4
Swift & Co.	48
Texaco	69 1/8
Texas Gulf Sulphur	97 1/8
Txas Instruments	122 1/2
Textron Ing.	51
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox,	31 3/4
Union Carbide & Carbon	57 5/8
Union Pacific	36 5/8
United Aircraft	71 3/4
United Airlines	63 7/8
United Fruit	33 1/4
United Gas Corp.	54
United Steel	41 7/8
United Gypsum	52 1/2
U.S. Rubber	46 1/8
U.S. Smelting	55
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	34 1/4
Westingh. Electric	49 1/8
Woolworth	22 3/4
Dow Jones Index	856.23
Ark La Gas	41 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr.	9 9/16
Creole Petr.	32 5/8
Electron Spl.	21 3/4



SARASOTA - Radiophoto- UPI - Riba e foto aki nos ta mira Marjorie Farber, viuda di e luitenant retira Col. William E. Farber, cu nos ta mira na lado derecho, ta combersa cu reporteronan na su cas. Segun rumornan, e morto strangula di Farber, ta ser atribui na cargo dje conocido dr. Carl Coppolino, quende tambe ta ser acusa di a asesina su esposa Carmela. E luitenant Coronel aki ta amigu intimo dje doctor.

SCHWIERING TA PASANDO SU EXISTENCIA PINTANDO DEN CERRUNAN DI JACKSON

JACKSON -- UPI -- Conrad Schwiering ta pinta sin sosiego desde cu solo sali na firmamento te ora cu e baha cu e ta inspira, pero ni dje manera ey e no ta alcanza e tempu pa e realiza su trabao tin algu di balor p'e.

E artista di 50 anja di edad a dicidi na pasa su existencia pintando cerrunan cu majoria di hendenan no conoce y e medida cu e paisaje di noreste di Wyoming ya a traslada na e panja di pinta di Schwiering, mas grandi ta e fama cu e artista ta alcanza na nivel internacional.

E propio pintor ta sigura cu e no a pasa pa experiencia di a mira e cerrunan singular di Wyoming, anto ningun hende lo no a quere cu en realidad esakinan ta existi.

Es decir cu hopi hende ta duda fuertemente den existencia di asina tantu panorama y riqueza di naturaleza den nan mes pais, y ta pesey nan no ta acepta e hecho geografico maravilloso ora cu otronan conta nan di esey.

E artista ta senja e cuerrunan y porfin e ta afirma cu nan a cuminza na ser mas conoci, gracias pa cierto curiosidad di turismo.

Y el a comenta : "Mi ta goza di e oportunidad di por a hiba e turistanan den e ola aki.

Ma esaki no ta nifica cu ya Schwiering no a gana un sitio denter di pintornan grandi contemporaneo di Estados Unidos.

Harold MacCraken, director di museo Whitney di arte di oeste, ta afirma cu e pintor menciona ta un dje mihonan cu ta existi.

E director a bisa : "Mi n' ta quere cu hamas ningun pintor por a yega na haci un presentacion miho dje cerrunan rocosa dje pais cu Schwiering.

Schwiering mes ta asombra un poco di su imperiosa compulsion pa pinta, pero na mes tempu e ta reconoce cu e no ta trata necesariamente, " a menos cu e producto ta di venta, of tambe ora cu e cerrunan ta di bon humor.

E pintor ta atribui su arte na influencia di su tata, su amor pa e cerrunan y consiguientemente, su traslado na mundu di arte.

El a splica cu su tata, antiguo decano di facultad di pedagogia di universidad di Wyoming, sa hibe cu regularidad bai pisca den e riunan dje cordillera, y cu nunca e tata no a crusa un riu, ni pasa un flor sin bise esaki- cu foi mucha caba ya e tabata conoce nomber di cada mata, flor cada baranca den su rivera.

Schwiering a gradua den ciencianan economica di universidad di Wyoming, pero el a tuma cursonan secundario di arte y despues el a bai New York bai studia dos anja largu.

Anto el a bisa : "Ta aki tabata e luga caminda m' a studia huntu cu hendenan , ma no manera cu miembronan di un klas. Mi ta sigur cu ta esey ta e manera cu enter mundu mester educa.

Na New York no solamente cu e maestro Charles Champan ta sinja bo tecnica di pintura, ma tambe bo ta sinja filosofia. Y el a bisa cu un dia lo e bandona su puesto pa e cuminza pinta liber di nobo y dedica su mes na e carrera pa cual el a nace.

Espey Mfg.	10 7/8
Giant Yell	13
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	--
SND. W. Air	25 3/4
Seeman Br.	5 5/8
Syntex	78
Tech. Mat.	9



MEXICO CITY -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pluma, Vicente Saldivar y e contendor Mitsunori Seki na man drechi ta posa dilanti otro, despues di a caba di firma nan contract.

Anuncio desmenti pa un observatorio Astrofisico

CAMBRIDGE -- UPI -- Observatorio astrofisico Smithsoniano a nenga e alarmante anuncio cu e asteroide Icaro por choca cu nos planeta cu ta e forza di 1000 bom di hidrogeno.

E entidad, cu ta e vitual central di informacionnan mundial den e materia di astrofisica a manifesta di no tin conocimiento di un noticia segun cual Estados Unidos, Gran Bretania y Union Sovietica studiando e posibilidad di emplea un cohete nuclear pa evita un Icaro choca cu terra.

"Icaro lo no choca cu terra: pero lo pasa 6.400.000 kilometer di distancia, manera a ser pronostica caba, asina un voxero di instituto Smithsoniano a bisa. El a bisa cu e distancia por a varia den no mas cu 160 a 240 kilometer.

E observatorio ta spera cu su rotunda declaracion ta sirbi pa alega e temornan produci pa un anterior informacion, segun cual noticia, cu un minima desviacion den e orbita lo propone Icaro choca cu terra den e luna di Juni 1968.

E asteroidenan ta planetanan chiquitu cualnan su diametro ta oscila denter di menos cu 1000 meter y 800 kilometer.

Asina leu cu nos sa, ainda no tin nada positivo ni evidente cu ta mustra cu un asteroide, hamas a choca cu terra, asina e informante ta bisa.

Promer entrega di John Phillips den LIFE......

Manzano contra Aguila pa amor di yegua Sirena

Den e revista Life di 18 di juli ultimo, nos a topa cu un bunita reportahe grafico di e famoso fotografo John Phillips, quende algun luna pasa tabata riba nos isla pa saca portret.





Den un reportahe di tres pagina e conocido fotografo a expresa magnificamente un lucha causá pa celos entre dos cabai di e Curá di Shon Bennie.

E cabainan Aguila y Manzano qu a escenificá e pelea pa amor di e yegua Sirena, antes tabata pertenece na e cuadra di cabai di raza di Rafael Leonidas Trujillo, pero despues di su asesinato, gobierno dominicano a bende e cabainan na un vindishi publico y ora qu e noticia a ser conoce aki na Corsouw qu e cabainan aki tabata na venta, Benchi Leon , e comerciante Boris Bryczka y Roberto Torres a cumpra e cabainan Manzano Aguila y Anonimo.

Aparentemente Manzano no por mira Aguila cu wowo mientras qu viseversa e sentimentunan ta reciproco.

Especialmente ora cu e yegua Sirena ta den vecindario e cabainan no por mira otro qu wowo y Manzano ta ataca Aguila, su rival den amor, directamente.

Cu tur esaki, Aguila ta sigui cana tranquilamente di dje mientras qu su dos amantenan ta dicidi e pleitu.....

Cu e total di siete foto di excelente calidad expresivo, e fotografo John Phillips a capta un episodio sumamente raro di cual mayoria di nos yiunan di Corsouw no ta na altura di dje.

Si calidad di e proximo serienan fotografico ta di e mesun caliber qu esnan qu LIFE a publica recientemente anto nos no por bisa otro sino qu e eleccion di John Phillips pa traha un serie fotografico di nos isla tabata sumamente favorable qu lo duna nos isla seguramente e clase di publicidad qu nos mester den estranheria.........

MADISON WISCONSIN--UPI-- . E tribunal supremo di estado di Wisconsin, awe a libra e club di Bravos di Milwaukee di tur compromiso y a declara cu nan por a muda libremente pa Atla nta, pasobra den beisbol no tin ley monopolio.

Den un decision di cuater voto contra tres, e mayoria di Corte Supremo a critica e equipo pa e hecho qu nan a bandona Milwaukee despues di 13 aña, pero nan a bisa qu e leynan di Wisconsin no por evita nan di hasi esaki.

Di e manera aki tribunal superior a anula e orden di e hues Elmer Roller, di Milwaukee, - quende a dicta dia 1 di april ultimo qu Braves mester regresa Milwaukee a menos qu Liga Nacional duna e ciudad un otro equipo di Grandes Ligas.

E procurador di Justicia di Wisconsin, Bronson Lafollette, a anuncia qu estado lo apela e decision di e tribunal aki serca e tribunal Supremo di Merca pa di e manera aki e tribunal mas haltu di e pais por declara cua di e dos sentencianan ta valido den e pleitu aki qu a cuminsa aña pasa ora qu estado di Wisconsin a apela e mudanza di Braves for di Milwaukee.

PASARELL A ELIMINA STILLWELL

SOUTH ORANGE -- UPI -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell a elimina e britanico Graham Stillwell di e campeonatonan di tennis, derrotande cu score di ocho-seis y seis-cuater.

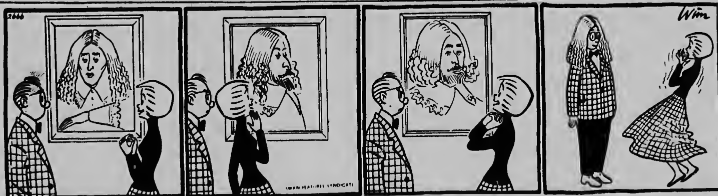
Den e torneo femenino Rosemary Casals norteamericana, a derrota e campeon di Wimbledon Billie Jean King tambe di Norte America sorpresivamente cu score di seis-tres, seis-ocho y seis-tres.

LONDRES -- UPI -- Tur cos ta cla pa e wega cu e seleccionadonan di Portugal, cu su formidable delantero Eusebio, topscorer di e campeonato y Union Sovietica. E ganador lo clasifica tercer di e campeonato mundial y e perdedor automaticamente lo cai na e cuarto puesto.

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

HOWARD KINSEY A FALLECE

SAN FRANCISCO -- UPI -- Howard Kinsey, destacado tenista di e decada 1920 a fallece den e Centro Medico Presbiteraneo di e ciudad aki.

Cu su ruman Robert Kinsey a gana campeonato nacional di doble na Forest Hills na anja 1924. Durante anja 1923 pa anja 1925 continuamente el a figura entre e prome dies hungadornan den partidonan individual.

Despues di a tuma ventaha riba e equipo australiano di Gerald L. Patterson y Pat Ohara den e finalnan di doble pa Copa Davis na anja 1924, e rumannan Kinsey a realisa giranan pa Europa y lejano Oriente.

Den e ultimo anjanan, Kinsey, cu a muri na edad di 66 anja, a dedica cu trabaonan den un fabrica di tire.

El a laga solamente un sobrino Howard Kinsey.

Marichal a sera dede den porta di auto

SAN FRANCISCO -- UPI -- E gran pitcher di Gigantes di San Francisco, Juan Marichal, quizas no por pitchea diabierne na Atlanta pa motibu di a sufri un lesion na su dede di man drechi. Marichal a splica cu accidentalmente el a dal su dede den porta di auto. "Ta parce cu mi no por pitchea diabierne awor," asina e dominicano a declara.

E manager di Giants, Herman Franks no a pone un reemplazo pa e prome wega di un serie di diestres wega for di cas. "Lo mi warda un poco pa mira", asina Franks a declara.

TRES HOMERUN DI PRESCOTT

POZA RICA, Mexico -- UPI -- E panameño George Prescott ayera nochi a connecta tres homerun durante e "doubleheader" cu Poza Rica a bari derrotando Reinosa cu score di siete carreda pa nada y dos-nada.

Cu e tres homerunnan aki, e ta suma total di 38, e total cu e panameño a ricibi durante temporada pasa den baseball di Mexico, cologando su mes na ocho wega di e " record" di 46 cu ta den poder di Hector Espino pa temporada di Liga Mexicano. Ainda falta 21 wega pa termina e temporada actual.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English.
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Molodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 30 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST…

Trahadornan di gobierno lo traha 5 dia pa siman cuminsando na october

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a tuma e decision pa, entrante 1 di october proximo, laga e ambtenaarnan y obreronan den servicio traha cinco dia pa siman, for di dialuna pa diabierne. Diasabra lo ta liber. En relacion cu esaki, e departamento di informacion di gobierno insular a despacha e siguiente comunicado:

"Bestuurscollege di teritorio insular di Aruba a dicidi awe (ayera) mainta pa introduci entrante dia 1 di october venidero un siman di cinco dia di trabao pa tur ambtenaar y obrero den servicio di territorio insular. E decision di Bestuurscollege ta basa riba consideracionnan di caracter social, mientras cu ademas a resulta cu e decision aki ta trece ventahanan financiera cune.

Tambe e horario nobo di trabao den caso di un siman di cinco dia di trabao, lo causa un mayor productividad di trabao, especialmente na departamentonan manera D.O.W., Telefoondienst y W.E.B.

Pa loque ta algun departamento insular, lo wordo tuma tal medidanan, cu, caminda ta necesario, publico y comercio lo sigui haya e servicio necesario.

E horario nobo di trabao pa obreronan di gobierno lo bira desde dia 1 di october:
Di 7 te 12 y di 1 te 4'or.

Pa loke ta e horario di trabao nobo pa ambtenaarnan, Bestuurscollege tin intencion di tuma contacto cu ambtenarenbond den curso di otro siman. E fecha a worde fiha riba dia 1 di october, pa asina duna e departamentonan en cuestion oportunidad pa tuma e medidanan necesario di manera cu e cambio por tuma lugar na un manera facil y eficiente.

Decision riba prijs di awa a ser aplaza

WILLEMSTAD, -- Pa decreto gubernamental di 20 di juli, gobernador, riba recomendacion di minister president interino, a pone Eilandsraad di Corsow na altura qu el a aplaza e periodo legal denter di cual e mester a tuma un decision encuanto e medida qu a ser tuma pa Eilandsraad den nan reunion di 28 di juni ultimo, y cual decision a ser manda pa Gobernador door di Gezaghebber di Corsow pa destruyele.

Normalmente gobernador di Antillas Neerlandes despues di a hanja e peticion di parti di Gezaghebber, mester a duna di conoce denter di 30 dia si e ta di acuerdo pa destruyele of laga ehecutele. Sinembargo ta existi e posibilidad pa gobernador tuma 30 dia mas promer qu e tuma un decision y el a hasi uso di e posibilidad aki y a pone Eilandsraad na altura di esaki.



29 DI JULI 1966
Awe mainta Prinses Beatrix y su casá, Prins Claus, a tuma despedida di promer Ministro Dr. E. Jonckheer y Gobernador Mr. N. Debrot, quendenan a acompanja e pareha durante henter nan viahe rond di Antillas Neerlandes. Gezaghebber M.P. Gorsira a bai Hato awe mainta pa tuma despedida di e pareha real.

H.W.U. Y ARUBA CARIBBEAN HOTEL A CUMINZA ASERČA OTRO

PALM BEACH - Durante e ultimo dos dianan e directiva di Hotel Werkers Unie, e bond cu ta representa e trahadornan di hotel na Aruba, y e directiva di Aruba Caribbean Hotel a reuni pa discuti na un manera mas amplio y formal e malcontento cu ta reina cerca e trahadornan encuanto e - segun e trahadornan - mal politica cu e directiva di Aruba Caribbean Hotel ta hibando. Na e reunion di diahuebs mainta a asisti tambe e abogadonan di tur dos partido, esta srs. J.B. Wix pa H.W.U. y A. Rojer (di Corsow) pa A.C. Hotel.

Riba peticion di e dos abogadonan un sistema a ser propone segun cual e dos partidonan tin cu traha pa por tin un mehor contacto cu otro.

Consecuencia di e sistema aki tabata cu ayera mainta caba, e secretario general di H.W.U. sr. Rosendo Vlaun, a reuni cu sr. Fred Henriquez, assistant manager di A.C. Hotel. pa inform'e di tur e kehonan cu ta reina cerca e trahadornan.

Entretanto e presidente di H.W.U. sr. John Hart, a pone gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, na haltura di e sucesonan na Aruba Caribbean Hotel. Segun nos tin entendi, sr. Hart, ademas a sali ayera nochi pa Corsow pa awe pone e conseho di minístro tambe na haltura di e cuestion aki.

E obhetivo principal di e bond di trahadornan, ta pa mira un persona local como manager di Coffie Shop y tambe un persona local den un di e puestonan di assistant manager. E bond ta considera cu ya tin suficiente di e trahadornan local cu ta capaz pa ocupa e puestonan aki y cu, pues, no ta necesario pa busca forzanan di afor.

Den Coffee-Shop por ehemplo tin trahadornan local cu a haci e trabao di manager pa cuatro luna largo. En bista di cu actualmente tin un trahador for di exterior pa ocupa e puesto aki pero kende no tin permiso pa traha na Aruba, e bond awor ta haci tur posibel pa mira un di e trahadornan local ocupa e puesto aki.

Hotel Werkers Unie tin un total di 211 empleado di Aruba Caribbean Hotel como miembro. E cantidad aki ta representa e mayoria di e trahadornan di e hotel luhoso na Palmbeach.

SAVANETA - Diadomingo awor, for di seis'or di atardi pa diezdos'or di anochi, Commandeursbaai Club na Savaneta lo organiza un anochi especial pa su miembronan y nan introducidos. Durante di e anochi aki lo tin oportunidad pa balia, pa hunga bingo y otro weganan manera carreda di cabay.

E objetivo di e anochi aki, ta pa acumula e fondonan necesario pa haci algun construccion na e patio Noord di Commandeursbaai Club.

Cuerpo di polis a despedi di rechercheur Jan de Boer

PALMBEACH - Den Pova-paviljoen cuerpo polical a despedi diarazon anochi di e conocido rechercheur Jan de Boer.

A pesar cu e propio sr. De Boer a suplica pa no tene speech riba e anochi aki, tog e comisario di polis sr. J. Schouwe y officier van justitie sr S.H. Tjon Ajong, no por a keda sin menciona riba e actividadnan durante e 29 anjanan di servicio di e rechercheur, kende awor a alcanza e edad pa bai cu pensioen.

Recuerdonan a ser treci adilanti y accento a ser poni principalmente riba loke a pasa na anja 1948 ora cu pueblo di Santa Cruz despues di a tende cu sr. De Boer lo ser manda pa un otro parti mesora a cuminza cu accionnan pa e rechercheur aki keda na Santa Cruz. Cartanan cu firma di centenares di firmanan a ser manda pa hefe di polis cu e suplica pa laga Jan de Boer keda caminda e tabata. Hasta den corant nan a scirbi e tempo ey tocante e suceso aki. Despues di e corto De Boer a ricibi regalonan di officier van justitie, na nomber di parket, di comisario Schouwe na nomber di cuerpo di polis, y finalmente a ricibi e conocido envelop cu contenido, como muestra di gratitud pa e tanto anjanan cu el a sirbi comunidad.

Pa tur e regalonan y bon palabranan aki sr. De Boer a expresa su gradicimento.

Durante e fiesta di despedida aki tabata entre otro presente tambe, hoofdinspecteur mr J. Luidens y inspectornan J. de Wijs y H. van der Griendt acompanja pa nan esposanan.

Sr. De Boer, kende a retira despues di 29 anja di servicio lo keda por lo pronto na Aruba. Na dje nos ta desea lo mehor pa futuro.



Diarazon anochi den Pova-paviljoen, e conocido rechercheur Jan de Boer a tuma despedida di e cuerpo di polis, despues di a cumpli 29 anja den servicio y a alcanza e edad di pensioen. E foto ta mustra sr. De Boer sinta den centro, ricibiendo regalo y felicitacionnan di otro miembronan di e cuerpo di recherche y di srta. Garcia, empleada na e oficina di recherche.





Dia 6 augustus negoshi di Nic Habibe Jr. ta existi 30 anja

ORANJESTAD - Trinta anja pasa, dia 6 di agosto 1936, sr. Nicky Habibe Jr. a cuminza un tienda chikito di comestibles den Wilhelminastraat, na unda al momento establecí "Tango Bar". Na e mesun anja ey, el a cuminza tambe su negoshi di shipchandler, entregando provision na e Laketankernan chiquito di e tempo ey.

E negoshi tabata chikito; tabatin solamente tres empleado y clientenan tabata ricibi ayuda personal. Volumen di venta tabata un 8000 florin pa luna.

Pronto tabatin mester di extension. Especialmente despues di anja 1939 tempo cu segunda guerra mundial a cuminza, y firma Nicky Habibe Jr tabata e unico cu tabata entrega provision na tur bapor stranhero cu drenta hafnan di Aruba.

Na anja 1943 e edificio actual den Nassaustraat a bin cla y sr. Habibe a cuminza mesora cu un sistema di semi-servicio propio.

Na anja 1946 sr. Habibe a cumpra e fabrica di ijs di sr. Ruiz. E tempo ey e fabrica tabatin un capacidad di 2 ton di ijs pa dia. Durante e anjanan cu a sigi e fabrica a worde extende y moderniza drasticamente, di manera cu actualmente e capacidad ta di 28 ton pa dia. Den ultimo anjanan e volumen di produccion di ijs a bai poco atras, pa motibo cu a bini fabricanan di ijs na costa di Colombia y Venezuela, pa cual motibo e piscadornan di e paisnan aki ta cumpra nan ijs mas cerca di cas.

SUPERMARKET

E tienda di provision mientras tanto a sigui crece, y tur anja tabata trece mas extension. Na anja 1950 nan a dicidi pa cambia pa un sistema di completo servicio propio.

E supermercado a nace. E prome supermercado na henter Antillas. Algun anja pasa sr. Habibe a cumpra e edificio pabao di e supermercado, y atrobe nos a weita un extension grandi.

Di un tienda chikito cu 3 empleado na 1936, firma Nicky Habibe Jr. a crece bira un gigantesco supermercado cu ta cubri mas cu 1000 meter cuadra. Mas di 5000 meter cuadra na deposito ta necesario pa por mantene e tremendo volumen di venta. For di 3 empleado e negoshi a crece pa 78 empleado. E freezer-y coolernan chiquito di anja 1936 a crece huntu cu e negoshi, y al momento ta e complejo mas grandi na Aruba di freezer y cooler, construi e instala segun disenjo di sr. Habibe mes.

Henter dia ta corre rond 12 panelbodies y 5 truck pa transporta productonan for di waf pa deposito, di ey pa tienda y alfin pa clientenan na henter Aruba.

Otro anja e supermercado di Nicky Habibe Jr. lo cuminza cu su propio carniceria. Departamento di chuculati y cos dushi di e supermercado ta tambe algo unico na Aruba.

Tur esaki ta demostra cu den ultimo 30 anja sr. Habibe a laga weita cu e ta un comerciante cu bista den futuro. Progreso y curashi ta su lema, y su objetico di tur dia ta: satisface e clientenan. Y esaki su miles di clientenan sabi di aprecia. Tambe den mundo di comercio mes, aki na Antillas y den estranheria, sr. Habibe ta un comerciante bon mira pa su tactica den comercio.

Na anja 1965 S.M. Reina Juliana a nombra sr. Habibe como caballero den orde di Oranje Nassau.

CELEBRACION

Pa celebra e fiesta di e 30 anja di existencia, un pic-nic lo worde organiza pa e empleadonan na cunucu di sr. Habibe na Bubali. E clientenan lo por probecha durante luna di agosto di un amento grandi den e concurso di regalo di siman. Lo tin un cantidad grandi di famianan na Aruba cu durante e luna di agosto lo ricibi sorpresanan sumamente agradable di e supermercado di Nicky Habibe.

MAESTRONAN NOBO PA ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD - Dia 13 di agosto proximo ta ser spera na Aruba e dos maestronan nobo di e Stichting Arubaanse Muziekschool.

Ta trata aki di e pareha Elizabeth van Asbeck, pianista, y Be Feldbrugge, violista.

E pareha aki a ser manda Aruba pa Sticusa. Sr. Feldbrugge lo worde nombra ademas, sub-director di e Arubaanse Muziekschool.

Un corto biografia di e pareha ta menciona lo siguiente:

Elizabeth van Asbeck a nace na Den Haag. El a studia bau direccion di Paul Frenkel na e conservatorio di Amsterdam, na unda el a obtene su diploma di solista di piano. Luego el a studia na Paris cerca Madame Alice Gaultier-Leon y cerca senjorita Ruth Friedenson. Ademas el a recorre e "Classe d'accompagnement" di srta. Nadia Boulanger. El a sigi e conocido curso di "Conservatoire Americain" na Fontainebleau.

Ademas di solista, Elizabeth van Asbeck ta actua regularmente cu e violinista Be Feldbrugge den recitals y transmisionnan radial.

Be Feldbrugge a nace na Groningen. Na 1952 el a obtene na e conservatorio di Amsterdam e diploma di solista pa violin y despues a studia algun anja cerca profesor Oskar back.

Luego Be Feldbrugge a bira maestro di concierto di e "Fries Orkest", solo-altist di e Nederlandse Kamerorkest y maestro di concierto den e omroeporkest na Hilversum. Huntu cu e pianista Elizabeth van Asbeck e ta forma un exitoso duo, cu ta aparece regularmente riba e podium di concierto.

sistemadi bida racial en bario di New York

NUEVA YORK--UPI-- Den e New York aqui, bario dje districto Neoyorquino, un homber di raza blancu ta biba jen di miedu, cu ta estaciona su seden 1957 den diferente caya, pa evita cu nan bolbe horta furu y bateria di su auto.

Den e barrio aqui ta biba un hobencita Puerorriquenja, cu ta bisti un traje perta di color rosada y e ta para den skina di Sutter cu e avenida Pensilvania, tratando di no haci caso na e miradanan di admiracion cu ta ser lanza riba dje manera reflectornan pa e mucha hombernan di color, ma cu di su parti e no ta reacciona en absoluto na nan admiracion.

escos cu hopi otro barrionan e ciudad New York, Harlem, ecford-Stuyvesant y Brownville East New York ta jen di vivien- den mal estado, complejo pa mplejo di casnan y den su ca- nan ta corre hunga grupo di chanan mitar-desnudo.

ero --mescos cu den hopi otro ga di e ciudad -- manera Queens El Bronx -- e barrio aki di ooklyn tin cajanan cu palu- n cu ta proporciona sombra- n agradable riba e casnan nobo n cual famianan di clase me- a ta residi den grato ambiente; parquenan sonriente, plazanan juego y scoolnan nobo cu ta ci arquitectura moderna y atrayente.

Na 12 kilometer di Time Square den e lado oriental di Manhattan East New York ta desenfrenando e lucha entre pasado y futuro, mientras e presente ta sufri e constante vaiven den un equilibro precario

Den e siman recien cu a pasa tur estructura a sufri un fuerte colapso debi na violencia racial. Esun di peor cu e ciudad a registra desde e furia desata ya ta dos anja na Harlem y Bedford-Stuyvesant. Poliznan den estado di alerta ta patrulla den cajanan bon arma pa defende nan curpa y interveni den cualkie conflicto violento y cu suficiente municion pa sostene un lucha prolonga.

Na poco cuadra di distancia bo ta mira vehiculonan policial tantu di comunicacion como tambe di emergencia, cochenan patrulleros y autonan tambe sin distintivo policial ta recorre e cayanan transportando funcionarionan bisti na civil.

Tur e funcionarionan aki ta den estado di alerta y ta cla pa interveni unbes y formalmente den e prome disturbio cu por presenta sin tene cuenta cu nada y e poliznan a hanja orden pa procede independientemente.

TESTAMENT NOBO

Mas cu un luna caba e buki di estament Nobo ta riba plaza. Gracias na e bunita trabao di ev. Pastoor Kranwinkel O.P. Rev. Pader Drs. Maasen O.P. traductornan, esaki tabata po- ibel. Nan dos a hanja orden di os Obispo Mgr. Holterman pa raha riba e traduccion, segun texto "Het Nieuwe Testament an Onze Heer Jesus Christus" dita pa "Katholieke Bijbelstichting", Boxtel, 1961, cu permiso i expertonan di e Stichting men- iona. Lezando e buki aki nos ta dmira e obra di e dos traductor- an. Nan sabi cu tin hopi hende, u ta gusta discuti tocante loke a "bon Papiamento" y loke no a esey: p'esey nan ta pidi pa es biaha aki cu ta trata di un parti di Bijbel, esta Testamento Nobo, nan corda manera ta scirbi den II Tim. 2,9: "Ma palabra di Dios no ta larga hende mar'e na cadena".

Bijbel ta un buki cu ta contene palabra di Dios, p'esey un discusion tocante e traduccion por ser considera como falta di respet pa Dios su Palabra..

Testamento Nobo ta un coleccion di 27 buki, y tur ta scirbi bao di inspiracion di Spiritu Santu, y nan ta predica bida y doctrina di Hesu-Cristu.

Den Testamento Nobo nos por distingui e cuater Evangelionan y e Echonan di Apostelnan, e diezcuater carta di Pablo, e siete carta catolico, y un buki cu ta ocupa un puesto tur particular, esta Apocalipsis of Revelacion di Juan; tur cu nan introduccion pa mehor comprension. E traductornan a pone na pia di cada pagina tur explicacion posibel, pa evita cu nos por equivoca nos mes.

Tambe dilanti den e buki di Testament Nobo tin un pagina cu siglanan pa facilita tur lectornan, p.e. Marco capitulo 1, versiculo 10 ta bira Mc. 1,10.

Papa Benedicto XV, mas o menos 50 aña pasa, ja a scirbi den su enciclica palabranan, tuma pa Pio XII añanan despues: "Incesantemente nos ta exhorta tur fielnan, pa den nan lectura diario cada vez di nobo nan tuma bijbel na man. No mester tin ningun familia cristian mas, cu no ta posede e escritonan aki".

Nos catoliconan, aki na Antilias, ta un poco atrasa en cuanto lezamentu di bijbel; ta te despues di Concilio e grito aki di Iglesia a plama aki banda. Ta p'esey mes lo dura un poco tempo promer cu bijbel bira pa cada catolico un lectura diario.

Pa nos catolico semper Santo Sacrificio di Misa ta e centro di nos bida y lo keda esey; loke nos a falta tur es añanan anterior acerca, tabata Scritura Santa, cu ta contene Palabra di Dios. P'esey mes hopi vez nos ta scucha conversacionnan di hendenan cu ta sinti Dios lew y mudo den nan bida. E sintimento aki sigur lo desaparece, lezando Scritura Santa; den majoria di no-catoliconan un bondad grandi pa nan prohimonan y un fervor mas grandi ainda pa nan religion; e virtudnan aki nan a obtene lezando Scritura Santa. P'esey awor cu e buki di Testamento Nobo aki a bini cla, ta nos oportunidad pa haci hopi propaganda p'e, ja e por hanja hopi acogida den nos pueblo y a lo largo bira un lectura diario pa cada familia catolico.

YVONNE TROMP

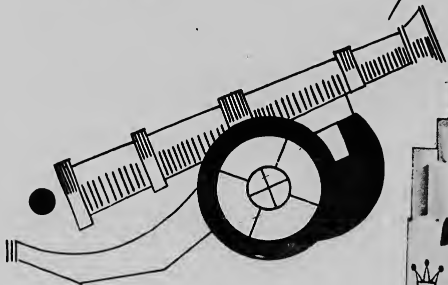
TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga abono di telefon di luna di juli 1966, cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di Augustus 1966 y cu for di dia 3 di Augustus 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juli 1966.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.

Tabaco TURCO-Americano





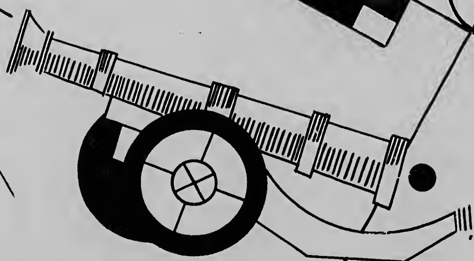


Sabor Inigualable

Realmente BON!







Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer

CARAVANA ta

Calidad Inigualable!

Portugal a termina su actuacion na e tercer puesto di Copa Mundial

RUSIA A SALI DI CUATER

Pa Martin Leguizamon

LONDRES -- UPI-- Portugal, cu nunca no a clasifica pa e semifinalnan di e campeonato mundial, a conquista e tercer puesto di e octavo Copa Jules Rimet, despues di a vence e equipo di Union Sovietica cu score di dos-uno.

Na final di e prome tempu, ora tabata falta solamente e dos minuut Malofev y Banishevsky a probecha un confusion di e keeper portuges, pa desconta e ventaha cu a ser logra pa Eusebio cu un penalty na di diesdos minuut.

Den e etapa complementaria, tabata parce cu e partido mester a drenta un fase extra di 30 minuut, ora Torres tambe faltando dos minuut pa termina e wega a converti e gol di victoria.

E gol rusiano primeramente a ser atribui na Banishevsky, pero e equipo soviet'co, despues a dicidi na concede esaki na Malofev. E pelicula di e gol a ser transmiti pa television varios biaha y no tabata resulta bon cla pa por a defini si esaki tabata producto di un di e dos hungadornan, o cu ta tur dos a duna un man den e anotacion.

E portugesnan tabata parce di merece e victoria, solamente pa motibu cu den e ultimo minuutnan nan a bini bek pa demostra nan capacidad cu a conducinan brillante a traves di e octavonan di final y despues ecuartonan di final y te den semifinal di Copa Mundial, caminda nan a cai contra Inglaterra cu score di dos-uno.

Lev Yashin, e famoso portero ruso cu probablemente a hunga su ultimo partido den e campeonato tabata un credito pa su equipo, ya cu el a saca dos bala cu tabata poco menos cu golnan, ora cu e furia di Portugal a ser pone riba e gol adversario den e minuutnan final.

E setenta mil personanan cu a presencia e encuentro, yenando e tribunanan di Estadio Wembley bastante, ya cu esaki tin espacio

Continua riba pag 7



E foto aki tambe ta mustra e dos hungadornan Ruso cu a ser senjala como autor di e anotacion Ruso.



HARLOW, Esses - Radiophoto UPI -- E hungador Portuges Jose Carlos ta parti mangel aki na e hobennan chikitu cu tabata presente pa presencia e encuentro Portugal - Rusia.

Un esfuerzo nobo di Sukarno pa mantene su facultadnan

YAKARTA -- UPI -- President Sukarno a realisa un intento nobo pa recupera su facultadnan cu el a bai perdiendo den su cargo, realizacion awe dje instalacion dje gabinete di 27 miembro di Indonesia.

Den un discurso emociona cu a dura 90 minuut, Sukarno a declara cu e ta queda ser prome minister y ademas president y a denuncia na prensa estranjera pa prome bez desde cu varios periodistanan occidental a ser exsa dje pais ya ta seis luna, refiriendo su mes na "informacionnan falsa "riba situacion di Indonesia.

Banda di Sukarno tabata sinta general Suharto quende tabata ocupa e major parti dje facultadnan cu teoricamente tabata den man di Sukarno desde e conmocion politica di dia 11 di Maart. Tabata parce como si fuera qu Suharto no a haci ningun reaccion pa cu palabranan dje presidente.

Sukarno a bisa cu e decision tuma pa e congreso practicamente no tabata di ningun significacion y no tabatin ningun derecho di prive di e titulo di president vitalico y el a mustra su mes opuesto na e esfuerzonan realiza pa pone un fin na e confrontacion entre Malaya y Indonesia.

Riba e ultimo problema aqui el a afirma na boz altu, cu su pais no a duna e conflicto ei pa termina te ora cu tene eleccionnan general na Borneo pa mira cla cu e pueblo enberdad ke pertenece na e federacion.

Sukarno a nombra dos siguidornan di dje pa nan ocupa puestonan masha importante den e gobierno; doctor Johannes Leimena como vicepresidente dje conseho asesor supremo y Rusland Abdulgani como president di tur cuerponan estatal.

E organismo aqui ta situa mas ariba cu e gabinete, segun e constitucion.

Suharto di su banda ta president di presidium dje gabinete nobo.

E president a acusa e periodistanan stranjero di ta publica falsedadnan y a adverti nan di tene masha cuidao. El a agrega cu e corresponsalnan no mester pone obstaculonan den paso di relacionnan bilateral. Y el a expresa: Por fabor, por fabor, duna solamente informenan berdad".

Dilanti di mas cu 300 persona, funcionarionan, diplomatico - y periodistanan el a grita: "Mi ta sigui ocupa puesto di prome ministro y ademas president .... scucha mi palabranan cu atencion y no kiboka mas den e sentido ei".

E observadornan politico no a splica e cambio repentino di posicion di Sukarno cu ta parce di ta un intento pa reconquista e poder paulatinamente.

El a afirma cu e militarnan no quier a forza salida di Sukarno e gobierno quizas pa e temor cu su simpatisantenan na este y centro Java por cuminza un guerra di guerrilla.





E pareha Elizabeth van Asbeck y Be Feldbrugge, e dos maestronan nobo di e Stichting Arubaanse Muziekschool, cu lo yega Aruba dia 13 di Agosto.

Cambio di regimen provisional pa regimen constitucional poderoso

QUITO--UPI-- Tras di un intervalo di mas di tres anja, Ecuador a cuminza e caminda di retorno na e regimen constitucional di gobierno interrumpi dia 11 di Juli 1963, cu e golpe militar cu a deroca president Julio Carlos Arosemana.

E tribunal supremo electoral a cumpli e ultimo requisito pa promulga e resolucion cu a convoca eleccionnan general di deputadonan pa asamblea constituyente dia 16 di oktober proximo.

E direccion general di registro civil na su turno a informa cu mas di un milion di ciudadano den condicionnan di eherce e sufragio a obtene e documentonan habilitante pa interveni den e comicionan.

Di conformidad cu e legislacion vigente, e ciudadanonan mas bieu cu 18 anja lo por vota, contal cu nan por leza y skirbi.

E presidente provisional, Clemente Yerovi Indaburu, ya a declara cu e asamblea constituyente lo reuni den e capital ei dia tres di November proximo y cu de immediato lo resigna den dje e poder cu ta bin eherciendo e actual regimen, pues ta e organo supremo di estado. Sinembargo den circulonan autoriza nan ta bisa cu e fecha di reunion dje asamblea por aplaza hasta te na dia 6 di December, en vista cu e plazo deber dje eleccionnan y oportunidad dje reunion di tal cuerpo ta demasiado corto pa por resolve tur impugnacionnan y apelacionnan contra e resultadonan electoral.

Segun pretencion di fuentenan digno di credito e tribunal electoral a considera e problema y a remiti na Yerovi Indaburu un proyecto di decreto, dilatando e reunion dje asamblea y en consecuencia di esei, e entrega di poder.

Segun e estatuto electoral cu tin di regi e proximo comicionan, e asamblea lo nombra ... 67 deputado consagra pa eleccion popular directa y 12 deputado funcional, en representacion di distinta organizacionnan e interesnan nacional.

Den e clima general aqui di apatia ei e contraste ta sali dje "velasquismo", pues e partidarionan dje expresidente Jose Maria Velasco Ibarra no ta hala tras den nan fuerte oposicion na e comicionan di constituyentenan y ta exigi eleccion directa dje president di republica. E partidonan tradicional, manera El Conservador, El Liber-Radical y El Socialista sinembargo ta apoya decision dje gobierno provisional, considerando cu e reunion dje asamblea ta e medio mas conviniente pa e regreso di orden juridido constitucional.

SAN NICOLAS - Sr. J.F. Bareño asistente tesorero di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a sali ayera tardi cu avion di T.C.A. pa Puerto Rico.

Na San Juan, sr. Bareño lo sigi un curso den Labour-Relations.

E curso lo dura dos luna. Na sr. Bareño: exito pa logra den su intento.

E viaje di Beatrix

Beatrix tabata e unico cu a baha for di trein na e stacion chikito aki. Un poco timido el a coge su valies y a primi su cartera contra su curpa. No tabatin ningun hende, cu excepcion di jefe di stacion cu awor ta duna senjal pa e trein sali.

Ora cu Beatrix no a weta ningun hende pa contrele, e a sustia poco, pero di otro banda ela spera cu pafor di e station lo tin un auto di famia Landini.

Beatrix Mangolini a cruza e edificio y a sali pe otro banda pero aya tampoco tabatin algo cu parce un auto y pa colmo awa seru a cuminsa cay. El a pensa cu podiser nan a cay laat door di un of otro motivo, tambe el a pensa pa jama na telefoon, pero net es momento ey es jefe di station a start su bromfiets y a bay. El a grita pero e ruido di e bromfiets a surpasa su stem.

E borchie anunciando yegada y salida tanpoco a dunele mucho esperanza, pasobra riba esaki e por a lesa cu ta anochi laat e proximo trein tabata bini. No a keda Beatrix awor nada mas pa haci sino warda. Pero despues di mas of menos un cuarto di ora pa su sorpresa el a weta un auto ta bini di aleeuw. Acercando el a weta cu tabata un coche habri y cu tabata bini den su direccion.

E cochero a hisa su many saluda, despues ela bisa : "Ta senjorita Mangolini? "Si ta mi, bo ta di famia Landini?

No tuma mi na malu cu mi ta poco laat, pero mi auto no kier a start. Ma corre manera un loco pa yega aki. Mi ta pidi bo masha despensa.

Ami ta senjorita Beatrix Mangolini. Y ami ta Alberto Landini.

Mientras tantu awa a sigi cay y Alberto a bisa : "Mi ta spera cu lo bo por contra di es awa aki. No preocupa bo, ami no ta di sucu, Beatrix a contesta.

Alberto a pone e valies riba e garoshi y a doena Beatrix man pa subi. Ora toer dos tabata bon sinta, senjor Landini a klik cu su lenga y e cabay a cuminsa camna. Despues di un rato Landini a cuminsa papia unicamente pa kibra e monotono.
Con e viaje tabata? Basta bon, Beatrix a contesta, pero di banda e tabata observa Alberto ken su cabey preto y su color bruin a cay na smaak di Beatrix. Na su man Alberto tabatin un renchi di trouw y su bistir tabata di hopi smaak.

Ta hopi tempu cu bo hendenan a muri?
Mi no ta corda nan mas. Ta un tio soltero di mi a cria mi. Y ora el a muri, no a keda mi otro cos sino busca un trabao.
Ta duele cu mester a pasa asina senjorita Mangolini.

Oh, mi ta kere cu mi empleo cerca bo lo ta mashar agradabel. Mi ta spera cu Manuela ta ansioso pa conoce mi."

"E ta un mucha poco stranjo, e no ta papia mucho y mi ta kere cu lo ta poco dificil pa bo hanja contacto cu ne. Mi no sabi si ta toer mucha siego ta asina."

Beatrix a sinti cu e homber tabata sinti cu su jioe tabata ciego.
"No tin posobilidad pa cura?" Beatrix a poentra.

"Casi no tin posibilidad. Ami no tin speranza mas."
Beatrix no kier a puntre mas cos, y asina nan a keda te ora cu nan tabata cerca di jega ne cunucu di Landini.

"Aki dies minuut nos ta yega cas. Caminda bo ta weta es palonan aya mi tereno ta cuminsa."

E cas di Landini tabata grandi, color berde, bentananan grandi y e dak cubri cu yerba. Nan a corre para dilanti di porta, pero ningun hende a sali. Despues cu donjo di es lugar, senjor Landini a bati na porta, un muher flaco y bieuw a bin habri.

"Bonochi senjora Kaizer. Ma tres senjorita Mangolini. E ta papa m..a, mejor bo hibele mes ora na su kamber, promer cu e hanja un verkoud."

Senjora Kaizer a sacudi man di Beatrix y a bisa : "Bon bini na Landini. Mi por a mustra bo bo kamber. Nan lo trece bo valies ariba un bes."

Toer cos tabata stranjo pa Beatrix y e no a simpatiza mucho cu e mujer. Beatrix a sigi es mujer y a subi un trapi hancho pa e piso ariba.

Un di e porta grandinan a worde abri y ora e lus a cende e no a verwacht un kamber asina nechi drecha, moderno y elegante.

Awor Beatrix tabata ansioso pa conoce e otro miembronan di cas.

"Bo ta gusta e kamber? Mi ta spera. Aki ta bo kamber di banjo y mi ta kere cu ta mejor bo tuma un banjo cayente awor ta mashar bon contra di un verkoud.

Si bo kier anto nan lo trece bo cuminda pa bo den bo kamber."
"Lo mi tabata mashar agradecido si esey por a sosode, pasobra mi ta mashar cansa."

"Awor lo mi bay busca bo valies. Bonochi".

Beatrix a listra su kamber y tabata mashar contento . El a kita toer su panja muha nan y a bay den banjo, caminda el a habri e kraanchi di awa cayente. Despues di un rato un mucha mujer a trece pe su omelet di ham.

Bon fresco y secu. Beatrix a sinta dilanti di bentana na un mesa y a cuminsa cu su promer cuminda na Landini. Majan e ta spera di por a keiro poco den e cunucu y goza poco di aire liber.

Continuacion di pag 5

pa cien mil persona, hopi biaha tabata grita pa motibu di e lentitud di e accionnan y tabata bati man y canta cancionnan den coro.

E dos equiponan tabata den un bon parti di e nobenta minuutnan di e partido mas melancolico di e torneo: E perdedornan di semifinalnan tabata bringa fuerte pa e tercer puesto, cual ta representa un honor masha relativo.

E gol di Eusebio, su nobeno den e campeonato tabata parce algu cu a lanta e rusonan, pero asina mes e wega a sigi hopi bruha te ora e empate a ser logra.

E penalty cu a duna Portugal ventaha o sea e prome gol a bini pa un handsbal innecesario di Kurtsilava, ora cu e bala tabata bai den direccion di Torres, e unico portuges cu tabata cerca, pero cu no tabata den posicion pa anota asina facil. Eusebio a tuma ejecucion di e pena mayor na su encargo y a confirmá e infabilidad di su castigu.



Accion dilanti gol di Portugal. Despues di a pasa e pelicula di e gol Ruso, a saca afo cu e gol no tabata producto di Banishevsky sino di Malofev.

E gol di victoria tabata un formidable combinacion entre Augusto y Torres, tur dos hungando cu cabes y finalmente Torres a drenta den sprint pa remata cu un tiru violento. Tur e dos equiponan tabata parce cansa pa nan esfuersonan inicial den e campeonato. Eusebio no tabata e mesun homber di octavo final y Voronin tabatin e bon bao di control.

Torres tabata e unico delantero portuges peligroso, Mario Coluna tabata mediocre den e periodo inicial, pero el a drecha den e segundo, creando hopi situacionnan di risico.



WEMBLEY, -- Radiophoto UPI -- Anatoli Banishevsky cu camis pretu ta score e gol Ruso cual tabata esun di empate pa Rusia contra Portugal.

Jose Augusto, Jaime Graca y Antonio Simoes tabata den e peor di nan anochinan for di cuminsamento di e campeonato, momentonan cu nan a luci.

E rusonan tabata carece di imaginacion y penetracion. Nan a presenta cu cincu cambio den nan equipo, debi na lesionnan y e suspension di Igor Chislenko, pero solamente Slava Metrevelli, riba ala drechi a logra organisa algun ataque real.

Banishevsky tabatin bon entradanan, pero su compañeronan Malofev y Serebrjannikov a desparece despues di e prome minuutnan di accion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia para muchas actividades: compras, visitas, etc. Sea eficiente y practico. La precision es la clave de un verdadero exito, no importa lo insignificante que sea el trabajo. Diviertase esta noche con un buen amigo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese en anadir a su activo o por lo menos hacer que opere eficientemente. Eso debe ser lo primero en la agenda hoy. Usted tiene en mente una idea muy habil. Pongala a prueba sin demora.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus anhelos estan claros en su mente, pero usted tiene que actuar sin demora si quiere lograrlos a su entera satisfaccion. Sea positivo. Busque mayor prestigio, pero gaste inteligentemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Con un poco de investigacion puede conseguir las ideas de los expertos que le facilitaran el respaldo de personas de fuste. Un amigo muy bueno puede que venga a ayudarlo. Restaure su fe.

LEO (jul. 23 agto. 22) La sociabilidad con sus amigos allegados es la mejor avenida a traves de la cual avanzará en estos momentos. Salga y vea a las personas que ha olvidado. Podrá hacer contactos interesantes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si declara inequivocamente lo que tienen en mente, encontrará un apoyo añadido de su fuente regular. Usted puede aumentar la buena voluntad. Aproveche las oportunidades a mano

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ciertos individuos que acaba de conocer socialmente pueden ser la fuente de gran inspiracion ahora y cambiar su panorama general para el futuro. Una persona fuera de la ciudad espera sus noticias ansiosamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su intuicion es muy clara ahora. Escuche cuidadosamente y sigala. Usted sabe como contestar exactamente las preguntas de otros. Aclarar muchos problemas que eran dificiles.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Salga y cuentele sus ansias a las personas adecuadas. Eso puede abrirle muchas puertas de oportunidad ahora. Otros ven mas claramente como ayudarle. No sea exigente. Haga decisiones rapidas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Termine todo ese trabajo que parece imposible e interminable. Busque un sistema mejor para manipular las tareas presentes. Labore con vigor y entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea mas positivo al declararle a otros lo que desearia que hicieran para ayudarle. Haga su existencia menos tediosa.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede hacerse cargo de casi cualquier cosa que se proponga hacer de la manera mas inteligente posible.

LO MI CONTA BOSO DI....
CONTRABANDISTANAN DI MALMOK

Biaha pasa nos a mira con e muchanan a dicidi di bay bisa polis tur cos. Y ora esakinan a haya sa loke ta pasando den e cueba nan a dicidi di busca manera di coi tur e bandidonan 'ki hunto. Pesey nan a drenta den barinan cu nan a haci bashi pa warda nan. Y poco poco nan a cuminza llega. Pa och' or di anochi nan a bin mira como 15 di nan a drenta bisti na spoki. Tabata algo masha comiek pa mira. Nan tur a drenta na lloramento y asina nan tabata pa den nan a kita nan capa y e ora bo por a mira nan cara. Tur e càranan 'ki tabata bisa bo mes ora cu ta bandido e hendenan 'ki ta. Polisnan a keda warda mira kico lo bay pasa. Y net nan kier a sali foi nan luga unda nan tabata scondi cu nan a tende un di e bandidonan bisa: Amigonan, awe nos a llega na fin di nos trabao aki na Ruba. Manera bosonan ta mira e sala 'ki ta yen yen di mercancias cu pronto lo mester bay den e tres barconan cu tin para p' afo di costa ta warda nos. Despues di barca tur e mercancianan aki mi ta combida bosonan pa bolbe aki e ora nos lo parti nos gananshi y nos lo bay foi otro bai sosega poco, pa despues mira kico nos lo haci aki na Ruba, na Corsow o na e otro islanan cu ta keda den Caribe. Mi a haya tambe poco oferta foi Venezuela, Colombia y Cuba. Mi no a bisa nan nada pasobra mi no tabata sa cu nos lo a bin haci tur cos asina lihe y bon aki na Ruba. Mi ta masha contento cu mi a hanja boso tur, boso çooperacion y tambe cu nos a haya e bunita cueba 'ki. Nos no a hayé manera boso ta miré awó, ma el a wordu drecha pa nos amigonan Felix Lopez y Bernardo mira nan a haci un bon job. Y awe cu nos tin e cueba aki ta sigur sigur cu nos lo sigui nos trabao foi di e isla aki cu tur caminda nan ta bisa cu ta un isla hospitalario. Ningun hende a haya sa cu nos ta traha aki, esaki ta un di e poco secretonan cu nos por a warda den e ultimo anjanan. Nos lo keda 'ki te ora nos haya sa cu algun hende a sospecha algo, ma te ainda nos no tin ningun motibo pa sali foi aki. Ora cu e bandido aki a caba di papia el a puntra si tin algùn hende cu kier bisa algo. Algun di nan a pidi pa ora e haya contesta foi Venezuela of otro camindà, avisa nan mes ora, pasobra nan no kier keda sin trabao pa hopi tempo. E jefe a priminti di yudanan cuanto cu e tabata por y despues di a spera poco mas pa mira si tur cos ta cla p' afo pa nan cuminza cu nan delaster trabao aki na Malmok.

(E TA SIGUI).....

BUCHI ROBES



CISCO KID

















PEPITA









9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

EXAMEN PA PAPIA SPANJO

WILLEMSTAD -- Recientemente tabatin bao di supervision di inspeccion di Enseñansa, examen den papia Spanjo.

Na tur a participa un total di 15 candidato na e examen aki y tur a slaag. E siguiente personanan a ricibi nan diploma : na Corsow :
I.A. Alcala-Rooijer, H.H.J. Derkx A.F. van Dijk-Fistler, C.M. Jonker-Tromp, M.P. Kohabir, E.L. Kwas, C.M. Labega, H.A. Perret-Gentil, I.H. Perret-Gentil, A.A. van Rooijen y A.E.G. Kies-Sul.

Na Aruba :
R.F.A. De Veer, J.J. Vester, J. Winterdal y G. Tromp.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social